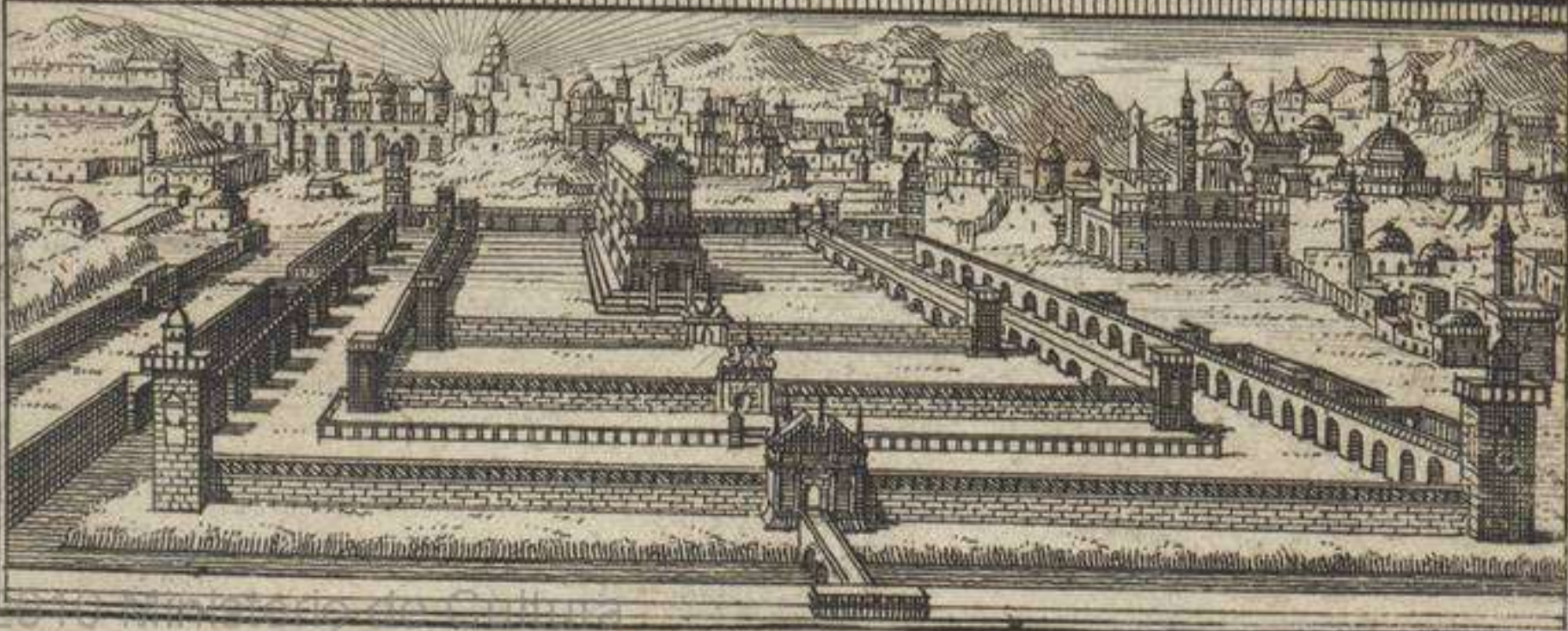




LOS
CINCO LIBROS
de la Ley
DIVINA
de Nuevo Corregidos
y Bultos
à Imprimir,

AMSTERDAM.
En Casa, y a Costa de
SELOMOH PROOPS.
Mercader de Libros
Ebraicos, y Españoles
Año 5478.



GENESIS

PARASSAH I.

CAPITULO I.

EN principio crió Dios, à los cielos, y à la tierra. Y la tierra era vana y vazia, y escuridad sobre faces de abismo: y espíritu de Dios se movia sobre faces de las aguas. Y dixo Dios, sea luz, y fué luz. Y vido Dios à la luz que buena: y apartó Dios entre la luz, y entre la escuridad. Y llamó Dios à la luz dia; y à la escuridad, llamó noche: y fué tarde y fué mañana, dia uno. Y dixo Dios, sea espondidura, en medio de las aguas: y sea apartante entre aguas, à aguas. Y hizo Dios à la espondidura: y apartó entre las aguas que de abaxo à la espondidura, y entre las aguas, que de arriba à la espondidura: y fué assi. Y llamó Dios, à la espondidura cielos: y fué tarde y fué mañana, dia segundo. Y dixo Dios, apañense las aguas que debaxo de los cielos, à lugar uno; y aparesca la seca: y fué anssi. Y llamó Dios à la seca tierra; y al apañamiento de las aguas, llamó mares: y vido Dios que bueno. Y dixo Dios, hermollasca la tierra hermollo, yerva asimentan fimente; arbol de fruto hazien fruto à su manera; que su fimente en el sobre la tierra: y fué assi. Y facó la tierra hermollo, yerva asimentan fimente, à su manera; y arbol hazien fruto, que su fimente en el à su manera; y vido Dios que bueno. Y fué tarde y fué mañana, dia tercero. Y dixo Dios, sean luminarias en espondidura de los cielos, para apar-

A

tar

tár entre el dia, y entre la noche: y sean por señales y por plazos, y por dias, y años. Y sean por luminarias en espondidura de los cielos, para alumbrar sobre la tierra: y fué assi. Y hizo Dios à dos las luminarias las grandes: à luminaria la grande, por podestania del dia; y à la luminaria la pequeña, por podestania de la noche, y à las estrellas. Y dió à ellas Dios, en espondidura de los cielos, para alumbrar sobre la tierra. Y para podestar en el dia, y en la noche; y para apartár entre la luz, y entre la escuridad, y vido Dios que bueno. Y fué tarde y fué mañana, dia quarto. Y dixo Dios, fierpan las aguas serpiente de alma biva: y ave buele sobre la tierra, sobre faces de espondidura de los cielos. Y crió Dios, à los culebros los grandes, y à toda alma la biva; la removiente, que serpieron las aguas à sus maneras; y à toda ave de ála, à su manera; y vido Dios que bueno. Y bendixo à ellos Dios por dezir: fructificad, y multiplicad, y hinchid à las aguas en los mares: y la ave se multiplique en la tierra. Y fué tarde y fué mañana, dia quinto. Y dixo Dios sàque la tierra alma biva à su manéra: quatropéa y removilla, y animal de la tierra, à su manéra: y fué assi. Y hizo Dios al animal de la tierra, à su manera: y à la quatropéa à su manéra; y à toda removilla de la tierra, à su manéra: y vido Dios que bueno. Y dixo Dios hagamos hombre en nuestra imagen, como nuestra semejança: y podeste en pescado de la mar, y en ave de los cielos; y en la quatropéa, y en toda la tierra; y en toda la removilla la removiente sobre la tierra. Y crió Dios à el hombre en su imàgen, en imagen de Dios crió à el: macho y hembra crió à ellos. Y bendi-

xo à ellos Dios, y dixo fructificad, y multiplicad, y hinchid à la tierra, y sojuzgald: y podestad en pecado de la mar, y en ave de los cielos; y en todo animal el removiente sobre la tierra. Y dixo Dios, he dí à vos à toda yerva afimentán simiente, que sobre faces de toda la tierra; y à todo el arbol que en èl fruto de arbol afimentán simiente: à vós serà para comer. Y à todo animal de la tierra, y à toda ave de los cielos, y à todo removiente sobre la tierra, que en el alma biva; à toda verdura de yerva, para comer: y fué assi. Y vido Dios à todo lo que hizo, y he bueno mucho: y fué tarde y fué mañana, dia sexto.

C A P I T U L O II.

Y Acabaronse los cielos y la tierra, y todo su fondado. Y acabó Dios en el dia el seteno, su obra que hizo: y holgó en el dia el seteno de toda su obra que hizo. Y bendixo Dios à dia el seteno, y santificó à èl: que en el holgó de toda su obra, que crió Dios para hazer. *Estas generaciones de los cielos y de la tierra, en su ser criados: en dia de hazer. A. Dios tierra y cielos. Y todo arbol del campo, antes que fuesse en la tierra, y toda yerva del campo antes que hermolleciessè: que no hizo llover. A. Dios sobre la tierra, y hombre no para labrar à la tierra. Y vapor subia de la tierra: y regáva à todas faces de la tierra. Y formó. A. Dios à el hombre, polvo de la tierra, y sopló en su nariz alma de vidas: y fué el hombre por alma biva. Y havia plantado. A. Dios huerto en Eden de Oriente: y puso alli al hombre, que formó. Y havia hecho hermollecer. A. Dios, de la tierra todo arbol codicioso à la vista, y bueno para comer: y arbol de las vidás en medio del huerto; y arbol de sa-

II.

VI

ber bien y mal. Y rio salia de Heden para regar al huerto: y de alli se repartia, y era por quatro cabeças. Nombre del uno, Piffon, él, el que rodea à toda la tierra de Havilah, que alli el oro. Y oro de la tierra la effa, bueno: alli el cristal, y piedras de Sohan. Y nombre del rio el fegundo, Guixon; él, el q rodea à toda tierra de Etiopia. Y nombre del rio el tercero, Hidekel; él, el que vá à Oriente de Affiria: y el rio el quarto, él Perat. Y tomó .A. Dios al hombre: y pufo-lo en huerto de Hedé, para labrarlo, y para guardarlo. Y encomendó .A. Dios fobre el hombre por dezir: de todo arbol del huerto comer comerás. Y del arbol del faber bien y mal, no comerás del; que en dia de tu comer del, morir morirás. Y dixo .A. Dios, no bueno fer el hōbre à fus folas: haré à el ayuda como escuētra él. *Y formó .A. Dios, de la tierra, todo animal del campo, y à toda ave de los cielos; y truxo al hombre por ver, que llamaria à el: y todo lo que llamava à el, el hombre, alma biva, el fu nombre. Y llamó el hombre, nombres à toda la quatropea, y à ave de los cielos, y à todo animal del campo: y para el hombre no halló ayuda como escuenta él. Y hizo caer .A. Dios fueño fobre el hombre, y adormeciófe, y tomó una de fus costillas, y cerró carne en fu lugar. Y fraguó .A. Dios à la costilla que tomó del hombre, por muger: y truxola al hombre. Y dixo el hombre, esta la vez hueffo de mis hueffos, y carne de mi carne: à está ferá llamada muger, que de varon fué tomada esta. Por tanto dexará varon à fu padre y à fu madre: y pegarseá con fu muger, y ferá por carne una. * Y éran ambos ellos desnudos, el hombre, y la muger: y no se avergonçavan.

Y la

Y La serpiente era astuta mas que todo animal del campo que hizo .A. Dios: y dixo à la muger; tambien que dixo Dios, no comais de todo arbol del huerto. Y dixo la muger à la serpiente, de fruto del arbol del huerto, comeremos. Y de fruto del arbol que entre el huerto dixo Dios, no comais del, y no toqueys en el, porque no murays. Y dixo la serpiente à la muger, no morir morireys. Que sabe Dios, que en dia de vuestro comer del, y abrirseán vuestros ojos: y seréys como angeles sabientes bien y mal. Y vido la muger que bueno el arbol para comer, y que deseable à los ojos, y cobdiciable el arbol para entender, y tomó de su fruto y comió: y dió tambien à su marido con ella, y comió. Y abrieronse ojos de ambos ellos, y supieron que desnudos ellos: y cosieron hoja de higuera, y hizieron para ellos cintas. Y oyeron à boz de .A. Dios, andán en el huerto, al ayre del dia: y escondiose el hombre y la muger, delante .A. Dios entre arbol del huerto. Y llamó .A. Dios al hombre y dixo à el, adonde tu. Y dixo, à tu boz oí en el huerto, y temí, porque desnudo yo, y escondíme. Y dixo, quien denunció à ti q̄ desnudo tu? si del arbol que te encomendé por no comer del, comiste. Y dixo el hombre, la muger q̄ diste conmigo, ella dió à mi del arbol, y comí. Y dixo .A. Dios à la muger, que esto hiziste? y dixo la muger, la serpiente me sobbayó y comí. Y dixo .A. Dios à la serpiente, por q̄ hiziste esto? maldita tu mas de toda la quatropea, y mas de todo animal del campo: sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos dias de tus vidas. Y malquerencia pondré entre ti, y entre la muger;

y entre tu semen, y entre su semen: el te herirá *en* la cabeza, y tu le herirá *en la* calcañar. A la muger dixo, multiplicar multiplicaré tu dolor, y tu preñez, con dolor parirás hijos, y a tu marido tu deseo, y el podestará en ti. Y al hombre dixo, porque oíste a boz de tu muger, y comiste del árbol que te encomendé por dezir, no comas del, maldita la tierra por ti; con dolor la comerás todos dias de tus vidas. Y espino y cardo hermollecerá a ti, y comerás a yerva del campo. Con sudor de tus narizes comerás pan, hasta tu tornar a la tierra que della fuiste tomado, que polvo tu, y a polvo tornarás. Y llamó el hombre nombre de su muger Havá, que ella fué madre de todo bivo. Y hizo .A. Dios para el hombre y para su muger, tunicas de cuero, y vistiólos. * Y dixo .A. Dios, he el hombre es como uno de nós, por saber bien y mal: y agora porque no tienda su mano, y tome tambien de árbol de las vidas; y coma, y biva para siempre. Y embiólo .A. Dios de huerto de Heden, para labrar a la tierra que fué tomado de allí. Y desterró al hombre: y hizo pozar de Oriente a huerto de Heden, a los Kerubim; y a llama de la espada la trastornase, para guardar a camino de árbol de las vidas.

C A P I T L O I V.

Y El hombre conoció a Havá su muger: y concibió y parió a Cain: y dixo, adquerí varon a .A. Y añadió por parir a su hermano a Hebel, y fué Hebel pastor de ovejas; y Cain labrador de tierra. Y fué de fin de dias: y truxo Cain de fruto de la tierra, presente a .A. Y Hebel truxo tambien él, de primogenitos de sus ovejas, y de sus grossuras: y aceptó .A. a Hebel, y su presente. Y a Cain, y su presente no aceptó: y ere-
ció

ció à Cain mucho, y cayeron sus faces. Y dixo .A. à Cain, porque ereció à ti; y porque cayeron tus faces? Decierto si mejoràres ventaja, y fino mejoràres, à la puerta pecado yaze: y à ti fu deféo, y tu podestaràs en el. Y dixo Cain à Hebel su hermano: y fué en su fér en el campo, y levantose Cain à Hebel su hermano y matòlo. Y dixo .A. à Cain, adonde Hebel tu hermano? y dixo, no fé, si guardàn mi hermano yo? Y dixo, que hizifte? boz de fangres de tu hermano, clamantes à mi de la tierra. Y agora maldito tu de la tierra, q abrió su boca, por tomar à fangres de tu hermano de tu mano. Quando labràres à la tierra, no añadirà dar su fuerça à ti: esmovido y movido seràs en la tierra. Y dixo Cain à .A., grande mi delito de perdon. He desterraste à mi oy de sobre faces de la tierra, y delante ti feré encubierto, y feré esmovido y movido en la tierra, y será todo q me hallàre, me matarà. Y dixo à el .A. por tãto todo matàn à Cain: à las siete ferà vengado; y puso .A. à Cain señal, por no herir à el todo el que lo hallàsse. Y falió Cain de delante de .A. y estuvo en tierra de Nod, à Oriéte de Heden. Y conoció Cain à su muger, y concibió: y parió à Hanoch, y fué fraguan ciudad, y llamò nombre de la ciudad, como nombre de su hijo, Hanoch. Y fué nacido à Hanoch, à Hirad: y Hirad engendró à Mehuyaél; y Mehuyaél engendró à Metufaél; y Metufaél, engendró à Lémech.* Y tomò para si Lémech dos mugeres; nombre de la una, Hadàh; y nombre de la segunda, Zilàh. Y parió Hadàh à Iabàl; el, fué padre de morador de tienda y ganado. Y nombre de su hermano Iubàl; el, fué padre de todo travàn vi-guela, y organo. Y Zilah tambien ella parió à Tu-

balcàin; acecalador de toda maeftria de color, y hierro: y hermana de Tubalcàin, Nahamah. Y dixo Lémech à fus mugeres, Hadah y Zilah, oïd mi boz mugeres de Lèmech, escuchad mi dicho, que varon maté por mi herida, y niño, por mi golpe. Que à siete ferá vengado Cain, y Lémech setenta y siete. Y conociò Adam aun, à su muger, y pariò hijo, y llamò su nombre Seth; que pufo à mi Dios, semen otro en lugar de Hebel, que lo matò Cain. Y à Seth tambien à el fué nacido hijo: y llamò à su nombre, Enòs; entonces se començò à llamàr en nombre de. A.

C A P I T U L O V.

ESte libro de generaciones de Adam: en dia de criar Dios Adam, en semejaça de Dios hizo à el. Macho y hembra los criò: y bendixo à ellos, y llamò à su nombre Adam, en dia de su ser criados. Y biviò Adam, ciento y treinta años, y engēdrò en su semejança como su imagen; y llamò à su nombre, Seth. Y fueron dias de Adam, despues de su engendràr à Seth, ocho cientos años; y engendrò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Adam que biviò; nuevecientos y treinta años, y muriò. Y bivió Seth ciento y cinco años; y engendró à Enos. Y bivió Seth despues de su engendrar à Enos, ochociētos y siete años; y engendrò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Seth, nuevecientos y doze años; y murió. Y bivió Enos noventa años; y engendró à Kenán. Y bivió Enos despues de su engendrar à Kenán, ochocientos y quinze años; y engēdró hijos y hijas. Y fuerõ todos dias de Enos, nuevecientos y cinco años; y murió. Y bivió Kenán setenta años, y engendró à Mahalalél. Y bivió Kenán despues de su engendrar à Mahalalél,

lalél, ochociētos y quarenta años :y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Kenán, nueveciētos y diez años ; y murió. Y bivió Mahalalél sesenta y cinco años ; y engendró à Yered. Y bivió Mahalalél despues de su engēdrar à Yéred, ochociētos y treinta años ; y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Mahalalél, ochocientos y noventa y cinco años ; y murió. Y bivió Yéred ciento y setēta y dos años, y engendró a Hanóch. Y bivió Yéred despues de su engendrar à Hanóch, ochocientos años ; y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Yéred, nuevecientos y sesenta y dos años, y murió. Y bivió Hanóch sesenta y cinco años ; y engēdró à Metuselah. Y anduvo Hanoch con Dios, despues de su engendrar à Metuselah, trezientos años ; y engendró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Hanòh, trezientos y sesenta y cinco años. Y anduvo Hanòh con Dios ; y no él, que tomó à él, Dios.* Y bivió Metuselah, ciēto y ochēta y siete años ; y engēdró à Lèmech. Y bivió Metuselah despues de su engendrar à Lémech, sietecientos y ochenta y dos años ; y engēdró hijos y hijas. Y fueron todos dias de Metuselah, nueveciētos y sesenta y nueve años, y murió. Y bivió Lèmech ciento y ochenta y dos años ; y engendró hijo. Y llamó à su nombre Noah por dezir, este nos cōsolará de nuestras obras, y de trabajo de nuestras manos, de la tierra q̄ la maldixo .A. Y bivió Lémech despues de su engendrar à Noah, quinientos y noventa y cinco años, y engendró hijos y hijas. Y fué todos dias de Lèmech, sietecientos y setenta y siete años ; y murió. Y fuè Noah de edad de quiñientos años, y engendro Noah, à Sem, à Ham, y à Jáphed.

A 5

Y fué

VII.

Y Fué quando empeçó el hombre à multiplicar sobre faces de la tierra, y hijas fueron nacidas à ellos. Y vieron hijos de los grandes, à hijas del hombre que hermosas ellas, y tomàron para ellos mugeres de todo lo que escogieron. Y dixo .A. no se embaynarà mi espiritu en el hombre para siempre, por que el carne : y seran fus dias ciento y veinte años. Los gigãntes eran en la tierra en los dias effos; y tambien despues assi, que venian los hijos de los grandes à hijas del hombre, y parian à ellos, ellos los valientes, que de antigüedad varones del nombre. Y vido .A. que grande malicia del hombre en la tierra: y todo appetite de pensamientos de su coraçon, decierto malo todo el tiempo. Y arrepentióse .A. que hizo al hombre en la tierra : y atristóse à su coraçon. Y dixo .A. remataré al hombre que crié, de sobre faces de la tierra, de hombre hasta quatropea; hasta removilla, y hasta àve de los cielos, que me arrepentí porque los hize. Y Noah halló gracia en ojos de .A.

P A R A S A H 2.

EStas generaciones de Noah, Noah varon justo, perfecto fué en sus generancios, con Dios se anduvo Noah. Y engendró Noah tres hijos; à Sem, à Ham, y à Japhed. Y fué dañada la tierra delante de Dios; y fué llena la tierra de violencia. Y vido Dios à la tierra, y he fué dañada, que dañó toda criatura à su carrera sobre la tierra. Y dixo Dios à Noah, fin de toda criatura vino delante mi, que se hinchió la tierra de violencia, de delante ellos: y he aqui yo dañan à ellos con la tierra. Haz à ti arca de maderos

deros de cedro; moradas haràs à la arca : y bitumaràs à ella de dentro y de fuera , con el bitún. Y esto lo que haràs à ella: trezientos cobdos largura de la arca, cincuenta cobdos su anchura; y treynta cobdos su altura. Vétana haràs à la arca, y à un cobdo las acabaràs de arriba , y puerta de la arca en su lado pondrás; baxos, segundos, y terceros, la harás. Y yo he yo trayén al diluvio aguas sobre la tierra; por dañar toda criatura que en ella espíritu de vidas, de abaxo de los cielos; todo lo que en la tierra, se transfirá. Y afirmaré à mi firmamento contigo; y vendràs à la arca, tu y tus hijos, tu muger y mugeres de tus hijos contigo. Y de todo el bivo, y de toda criatura; dos de todo traeràs à la arca, para abiviguar contigo; macho y hembra ferán. Del àve à su especie; y de la quatropéa à su especie, de toda removilla de la tierra à su especie: dos de todo, védrán à ti para abiviguar. Y tu toma à ti de toda comida que se come, y apañaràs à ti; y ferá para ti y para ellos para comer. Y hizo Noah como todo lo que encomendó à él Dios, assi hizo.*

C A P I T U L O VII.

Y Dixo. A. à Noah, entra tu y toda tu casa, à la arca, que à ti ví justo delante de mi, en el generancio este. De toda la quatropéa la limpia, tomaràs à ti, siete siete, macho y su hembra; y de la quatropéa q no limpia ella, dos, macho y su hembra. Tambien de àve de los cielos, siete siete, macho y hembra; para abiviguar semen sobre faces de toda la tierra. Que à dias mas siete, yo hazien llover sobre la tierra; quarenta dias, y quarenta noches, y remataré à toda la sustancia que hize, de sobre faces de la tierra. Y hizo Noah como todo lo que le encomendó. A. Y Noah, de

II.

III.

de edad de seiscientos años : y el diluvio fuè aguas sobre la tierra. Y vino Noah y sus hijos, y su muger, y mugeres de sus hijos con el, à la arca, por las aguas del diluvio. De la quatropèa la limpia, y de la quatropèa que no ella limpia, y de la àve, y todo lo que arrastra sobre la tierra. Dos dos, vinieron à Noah à la arca, macho y hembra, como encomèdò Dios à Noah. Y fuè à siete los dias, y aguas del diluvio fueron sobre la tierra. En año de seiscientos años à vidas de Noah, en el mez el segundo, en dezisiete dias al mez, en el dia este se rompieron todas fuentes del abismo grande, y vètanas de los cielos fueron abiertas. Y fuè la lluvia sobre la tierra, quarenta dias y quarenta noches. En el mismo dia el este; vino Noah y Sem, y Ham y Iépheth hijos de Noah; y muger de Noah, y tres mugeres de sus hijos con ellos à la arca. Ellos, y todo el animal à su especie, y toda la quatropèa à su especie, y todo el reptil el removiète sobre la tierra, à su especie; y toda la àve à su especie; todo paxaro, de toda àla. Y vinieron à Noah à la arca, dos dos, de toda la criatura que en ella espìritu de vidas. Y los vinientes macho y hembra, de toda criatura vinieron como encomendò à él Dios; y cerrò .A. por el. *Y fuè el diluvio quarenta dias sobre la tierra; y multiplicaronse la aguas y alçaron à la arca y alçòse de sobre la tierra. Y mayorgaròse las aguas, y multiplicaronse mucho sobre la tierra; y anduvo la arca sobre faces de las aguas. Y las aguas se mayorgaron mucho mucho sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los montes los altos que debaxo de todos los cielos. Quinze cobdos de arriba se mayorgaron las aguas, y fueron cubiertos los montes. Y

tran-

tráfióse toda criatura la removiente sobre la tierra, en la ave, y en la quatropea, y en el animal, y en toda la fierpe la serpiente sobre la tierra; y todo el hombre. Todo el que aliento de espíritu de vidas en sus narizes; de todo lo q̄ en lo seco, murieron. Y remató à toda la sustancia q̄ sobre faces de la tierra; de hombre hasta quatropea, hasta reptil, y hasta áve de los cielos, y fueron raídos de la tierra, y quedò solo Noah, y lo que con el, en la arca. Y mayoraronse las aguas sobre la tierra, ciento y cincuenta dias.

C A P I T U L O V I I I.

Y Acordóse Dios de Noah, y de todo animal, de toda la quatropea que con èl en la arca; y hizo passar Dios viento sobre la tierra; y foflegaronse las aguas. Y cerraronse fuentes del abyfmo, y vêtanas de los cielos; y vedóse la lluvia de los cielos. Y tornaron las aguas de sobre la tierra, andando y tornando; y menguaron las aguas de fin de ciêto y cincúeta dias. Y posó la arca en el mez el seteno, en dezifiete dias al mez sobre montes de Armenia. Y las aguas fueron andádo y menguando hasta el mez el dezeno, en el dezeno en uno al mez, aparecieron cabeças de los montes. Y fuè de fin de quarêta dias; y abrió Noah à ventana de la arca que hizo. Y embió al cuervo, y faliò, faliendo y tornando, hasta secarse las aguas de sobre la tierra. Y embió à la paloma de fi, por ver fi se aliviaron las aguas de sobre faces de la tierra. Y no hallò la paloma repofo à plãta de su piè, y bolvióse à èl, al arca, que aguas sobre faces de toda la tierra, y tendió su mano y tomola, y truxo à ella à fi, à la arca. Y esperò aun fiete dias otros: y añadió embiar à la paloma de la arca. Y vino à él la paloma, à hora

à hora de tarde, y he aqui hoja de oliva arrebatada en su boca, y supo Noah, que se aliviaron las aguas de sobre la tierra. Y esperó mas siete dias otros, y embió à la paloma, y no añadió tornar à el mas. Y fue en seis cientos y un año, en el primero, en uno al mes se enxugaron las aguas de sobre la tierra: y quitó Noah à cubierta del arca, y vido, y he se enxugaron faces de la tierra. Y en el mes el segundo, en veinte y siete dias al mes, se secó la tierra. *Y habló Dios à Noah

IV. por dezir. Sal del arca tu y tu muger, y tus hijos y mugeres de tus hijos cõtigo. Todo el animal q con-tigo, de toda criatura en la ave, y en la quatropca, y en toda la removilla la removiente sobre la tierra, fá-ca cõtigo: y sierpã en la tierra, y fructifiquen y multipliquen sobre la tierra. Y falió Noah y sus hijos, y su muger y mugeres de sus hijos con èl. Todo el animal, toda la removilla, y toda la ave, todo removiente sobre la tierra por sus linajes, salieron del arca. Y fraguó Noah ara à .A., y tomó de toda quatropca la limpia; y de toda ave la limpia; y alçó alçaciones en la ara. Y olió .A. à olor el agradable, y dixo .A. en su coraçon, no añadiré por maldezir mas à la tierra, por causa del hombre; que appetite de coraçon del hombre, malo de sus mocedades: y no añadiré mas à herir à todo bivo como hize. Aun todos los dias de la tierra, simiente y siega, y frio y calor, y Estío, y Invierno, y dia y noche, no cessarán.

C A P I T U L O I X.

Y Bendixo Dios à Noah y à sus hijos, y dixo à ellos fructificad, y multiplicad, y hinchid à la tierra. Y vuestro temor y vuestro miedo será sobre todo animal de la tierra; y sobre toda ave de los cielos: en

todo

todo lo que remueve la tierra, y en todos peces de la mar; en vuestra mano son dados. Todo reptil que el bivo, à vos será para comer: como verdura de yerva, di à vos à todo. Empero, carne con su alma, *que es su sangre* no comeréys. Y decierto à vuestra sangre, à vuestras almas requeriré, de mano de todo animal lo requeriré: de mano del hombre, de mano de varón su hermano, demandaré à alma del hombre. Vertien sangre del hombre, en el hombre, su sangre será vertida: que con imagen de Dios, hizo al hombre. Y vos fructificad, y multiplicad, serpid en la tierra, y multiplicad en ella. *Y dixo Dios à Noah, y à sus hijos con él por dezir. Y yo, he aqui yo confirmo à mi firmamento con vos, y con vuestro semé despues de vos. Y con toda alma la biva que con vos, en la ave, en la quatropea; y en todo animal de la tierra cō vos: de todos salientes del arca, hasta todo animal de la tierra. Y afirmaré à mi firmamento con vos, y no será tajada toda criatura mas de aguas del diluvio: y no será mas diluvio por dañar la tierra. Y dixo Dios esta señal del firmamento, que yo dan entre mi y entre vos, y entre toda alma biva q̄ con vos; por generaciones de siempre. A mi arco dí en la nube, y será por señal del firmamento entre mi, y entre la tierra. Y será en mi anubar nuves sobre la tierra: y aparecerá el arco de la nube. Y acordarme de mi firmamento q̄ entre mi y entre vos, y entre toda alma biva en toda criatura, y no será mas las aguas por diluvio, por dañar toda criatura. Y será el arco en la nube, y verloé para recordar firmamento de siempre, entre Dios, y entre toda alma la biva; con toda criatura, que sobre la tierra. Y dixo Dios à Noah: esta señal

del

V.

del firmamiento que establecí entre mi, y entre toda criatura que sobre la tierra. Y fueron hijos de Noah los salientes de la arca, Sem, y Ham, y Iáphet: y Ham el padre de Kenáan. Tres estos hijos de Noah, y destes se esparziò toda la tierra. Y començò Noah varon de la tierra; y plantò viña. Y beviò del vino, y embriagose, y descubriose entre su tienda. Y vido Ham padre de Kenáan à descubertura de su padre y denunciò à dos sus hermanos en la calle. Y tomò Sem y Ièphet el paño, y pusieron sobre ombro de ambos ellos, y anduvieron házia atraz, y cubrieron à descubertura de su padre, y sus faces atráz, y descubertura de su padre no vieron. Y despertò Noah de su vino: y supo lo q hizo à él, su hijo el pequeño. Y dixo, maldito Kenáan, siervo de siervos será à sus hermanos. Y dixo, bendito .A. Dios de Sem, y sea Kenáan siervo à ellos. Enfanche Dios à Iéphet, y poze en tiendas de Sem: y sea Kenáan siervo à ellos. Y bivió Noah despues del diluvio, trecientos y cincuenta años. Y fueron todos dias de Noah, nuevecientos y cincuenta años y murió.

C A P I T U L O X.

Y Estas generaciones de hijos de Noah, Sem, Ham y Iápheth, y fuerõ nacidos à ellos hijos, despues del diluvio. Hijos de Iépheth, Gómer, y Magóg, y Madáy, y Iaván, y Tubal, y Méfeh, y Tirás. Y hijos de Gómer: Askenás, y Riphad, y Togarmah. Y hijos de Iavan, Elisah, y Tarsis: Kittim, y Dodanim. De estos fueron partidas Islas de las gètes en sus tierras; cada uno segun su lengua à sus linages, en sus naciones. Y hijos de Ham, Cus, y misraim, y Put, y Kenáan. Y hijos de Cus, Seváh, y Haviláh, y Sabtáh, y Ramáh,

Rahmà, y Sabtechà : y hijos de Rahmà, Seba y Dedan. Y Cus engendró à Nimrod: el empeçó à fer valiente en la tierra. El fué valiente de caça delante .A. por tãto es dicho, como Nimrod, valiente caçador, delante de .A. Y fué principio de su reyno Babel, y Ereh, y Acåd, y Calnéh en tierra de Sinhar. De la tierra essa falió Affur: y fraguó à Ninive, y à Recho- bõt ciudad, y à Calah. Y à Réfen, entre Ninive y entre Càlah: ella la ciudad la grande. Y Misraim engendro à Ludim, y à Hanamim; y à Lehabim, y à Naphtuhim. Y à Pratusim y à Casluhim, que salierõ de alli Pelistim, y Castorim. Y Kenàan engendró à Sidon su primogenito, y à Het. Y à el Yebusi, y à el Hemorí, y à el Guirgasi. Y à el Hiví, y à el Harkí, y à el Siní. Y à el Arvadí, y à el Sematí, y à el Hamatí, y despues se derramaron linajes del Kenàaní. Y fue termino del Kenaaní, de Sidón; viniendo à Geràr, hasta Hazzà, viniendo à Sedom, y à Hamorà, y Had- mà y Seboim, hasta Làfah. Estos hijos de Ham à sus linajes, à sus lenguajes, en sus tierras, en sus gentes. Y à Sem fué nascido tambien el : padre de todos hijos de Héber, hermano de Jépheth el grande. Hijos de Sem, Helàm y Assur: y Arpaksad, y Lud y Aràm. Y hijos de Aràm, Hus y Hul, y Gheter y Mas. Y Arpac- sad engendró à Sélah, y Sélah engendró à Heber. Y à Héber fué nascido dos hijos, nõbre del uno Péleg, que en sus dias fué partida la tierra; y nombre de su hermano, Joctan. Y Joctan engendró à Almodàd, y à Sàlef: y à Hafarmàvet, y à Jaràh. Y à Hadoràm, y à Uzàl, y Diclà. Y à Hobàl, y à Habimaél, y à Sevà. Y à Ofir, y à Havilà, y à Jobab: todos estos hijos de Joc- tan. Y fué su habitacion de Mesáh: viniendo de Se-

B

fara

fára monte de Oriente. Estos hijos de Sem à sus linajes, à sus lenguajes, en sus tierras, à sus generaciones. Estos linajes de hijos de Noah por sus descendencias, en sus gentes: y de estos fueron partidas las gentes en la tierra, despues del diluvio.

VII.

C A P I T U L O X I.

Y Fue toda la tierra labia una, y palabras unas. Y fue en su moverse de Oriente, y hallaron vega en tierra de Sinhar, y estuvieron alli. Y dixeron varon à su compañero, dad adobemos adobes; y quememos el fuego: y fue à ellos el adobe, por piedra, y la cal fue à ellos, por lodo. Y dixeron dad fraguemos à nos ciudad, y torre, y su cabeça en los cielos, y haremos à nos fama, por que no nos esparzamos sobre faces de toda la tierra. Y descendió .A. por ver à la ciudad, y à la torre, que fraguavan hijos del hombre. Y dixo .A. he aqui pueblo uno, y labia una à todos ellos, y este fu principio para hazer, y agora no ferà vedado dellos todo lo que pensaron à hazer. Dâ decendámos y rebolvámos alli sus labias, que no entiendan varon labia de su compañero. Y esparzió .A. à ellos de alli, sobre faces de toda la tierra, y vedaronse de fraguar la ciudad. Por tanto llamó su nombre Babel: que alli rebolvió. .A. labia de toda la tierra: y de alli los esparzió .A. sobre faces de toda la tierra. Estas generaciones de Sem: Sem, de edad de cien años, y engendró à Arpacfád, dos años despues del diluvio. Y bivió Sem despues de su engendrar à Arpacfád, quiniētos años, y engendró hijos y hijas. Y Arpacfád bivió treinta y cinco años, y engendró à Sélah. Y bivió Arpacfád, despues de su engendrar à Sélah, quatrocientos; y tres años, y engendró hijos y hijas. Y Sélah bivió

bivió treinta años, y engendró à Heber. Y bivió Se-
 lah despues de su engendrar à Heber, quatrocientos
 y tres años, y engendró hijos y hijas. Y bivió Héber,
 treinta y quatro años : y engendró à Péleg. Y bivió
 Héber despues de su engendrar à Péleg, quatrocientos
 y treinta años, y engendró hijos y hijas. Y bivió
 Péleg treinta años, y engendró à Rehu. Y bivió Pé-
 leg despues de su engendrar à Rehú, duzientos y nu-
 eve años, y engendró hijos y hijas. Y bivió Rehú
 treinta y dos años, y engendró à Serúg. Y bivió Re-
 hú despues de su engendrar à Serúg, duzientos y si-
 ete años; y engendró hijos y hijas. Y bivió Serúg
 treinta años, y engendró à Nahor. Y bivió Serúg des-
 pues de su engendrar à Nahor duziētos años y engen-
 dró hijos y hijas. Y bivió Nahor veinte y nueve años
 y engendró à Térāh. Y bivió Nahor, despues de su
 engendrar à Térāh, ciento y dezinueve años, y engē-
 dró hijos y hijas. Y bivió Térāh setenta años : y en-
 gendró à Abram, à Nahor, y à Harán. Y estas gene-
 raciones de Térāh, Térāh engendró à Abram à Na-
 hor, y à Harán: y Harán, engendró à Loth. Y murió
 Harán sobre faces de Térāh su padre : en tierra de su
 nacimiento, en Ur de Kaldeos. Y tomó Abram y
 Nahor para ellos mugeres : nombre de muger de
 Abram, Saray, y nombre de muger de Nahor, Mil-
 cà, hija de Harā padre de Milcà, y padre de Yscà. Y
 fue Saray esteril, no à ella hijo y tomó Térāh à Abrā
 su hijo, y à Loth hijo de su hijo; y à Saray su nuera,
 muger de Abram su hijo; y salieron con ellos de
 Ur de Caldeos, para ádar à tierra de Kenáan, y vinie-
 ron, hasta Harán, y estuvieron alli. Y fueron dias de
 Térāh duziētos y cinco años, y murió Térāh é Harā:

B 2

Y dixo

P A R A S A H 3. Cap. xii.

Y Dixo .A. à Abram, anda à ti de tu tierra, y de tu nacimiento, y de casa de tu padre, à la tierra que te amostraré. Y hazerteé por gente grande, y bendecirteé, y engrandeceré tu nombre, y sé bendicion. Y bendeziré tus bendizientes, y tus maldizientes, maldiziré : y feràn benditas en ti todas linages de la tierra. Y anduvo Abram como habló à el .A., y anduvo con el Loth, y Abram de edad de setēta y cinco años en su salir de Harán. Y tomó Abram à Saray su muger, y à Loth hijo de su hermano, y à toda su ganancia que ganaron, y à la alma que hizieron en Harán, y salieron por andar à tierra de Kenáan, y vinieron à tierra de Kenáan. Y passó Abram por la tierra hasta lugar de Sehém, hasta enzina de Moréh, y el Kenaaneo entonces en la tierra. Y aparecióse .A. à Abram, y dixo à tu semen daré à la tierra la esta, y fraguó alli ara à .A. el aparecido à él. Y arancose de alli al monte de Oriente à Bethel, y tendió su tienda, Bethel de Occidente : y el Hay, de Oriente, y fraguó alli ara à .A., y llamó en nombre de .A. Y movióse Abram, andando y moviendose al Medio dia. Y fué hambre en la tierra, y descendió Abram à Egypto, para peregrinar alli, que grave la hambre en la tierra. Y fue como llegó por venir à Egypto, y dixo à Saray su muger, he agora sé que muger hermosa de vista tu. Y ferà quando veràn à ti los Egypcios y diràn, su muger esta, y mataràn à mi, y à ti abiviguarán. Di agora, mi hermana tu, por que se haga bien à mi por ti, y bivrà mi alma por tu causa. * Y fue como venir Abram à Egypto, y vieron los Egypcios

I. à la

à la muger, que hermosa ella mucho. Y vieron à ella mayores de Parhó, y alabaron à ella à Parhò, y fue tomada la muger à casa de Parhó. Y à Abram hizo bien por ella, y fue à èl ovejas y vacas, y asnos, y fierros y fiervas, y asnas, y camellos. Y llagó .A. à Parhó llagas grandes y à su casa : por causa de Saray muger de Abram. Y llamó Parhó à Abram, y dixo, que esto hiziste à mi ; por que no denunciafte à mi , q tu muger ella ; por que dixiste , mi hermana ella , y tomé à ella à mi por muger: y agora he tu muger toma, y ve-te. Y encomendò sobre èl Parhó, varones, y acompañaron à èl y à su muger , y à todo lo que à èl.

C A P I T L O X I I I .

Y Subiò Abram de Egipto, èl y su muger, y todo lo que à èl, y Loth con èl; al Medio dia. Y Abram cargado mucho, en ganado, en plata, y en oro. Y anduvo à sus movidas, al Mediodia, y hasta Bethel, hasta el lugar, que fue allí su tienda en el principio, entre Bethel, y entre el Hay. Al lugar de la ara que hizo allí antes : y llamó allí Abram en nombre de .A. Y tambien à Loth el andán con Abram, fue ovejas y vacas y tiendas. *Y no soportò à ellos la tierra, estar juntos, q fue su ganancia mucha, y no pudieron estar juntos. Y fue baraja entre pastores de ganado de Abram, y entre pastores de ganado de Loth, y el Kenaneco, y el Perizeo entonces, habitava en la tierra. Y dixo Abram à Loth, no agora sea baraja entre mi, y entre ti; y entre mis pastores, y entre tus pastores, que varones hermanos nós. Decierto toda la tierra delante ti; apartate agora de sobre mi : si à izquierda y aderecharé, y si à la derecha, y izquierdaré. Y alçò Loth à sus ojos, y vido à toda la llanura del Jarden,

III.

B 3

que

que toda ella regadiza: antes de dañar .A. à Sedom y à Hamorà, como huerto de .A. como tierra de Egipto, entrada de Sòhar. Y escogió para sí Loth, à toda llanura del Jarden, y movióse Loth de Oriente: y apartaronse varon de con su hermano. Abram morò en tierra de Kenáan: y Loth morò en villas de la llanura, y atendeò hasta Sedòm. Y varones de Sedòm, malos y pecadores à .A. mucho. Y .A. dixo à Abram, despues de partirse Loth de con él, alça agora à tus ojos, y vé del lugar q tu alli, al Septentrion, y al Medio dia, y al Oriente, y al Occidente. Que à toda la tierra q tu vés à ti la daré y à tu semen hasta siempre. Y pódré à tu semen como polvo de la tierra: que si podrá varon por cõtar à polvo de la tierra, tambien tu semen será contado. Levántate anda por la tierra à su largura y à su anchura, que à ti la daré. Y atendeó Abram, y vino y estuvo en Enzinas de Mambré, que en Hebron: y fraguò alli ara à .A.

C A P I T U L O XIV.

IV. **Y** Fue en dias de Amraphel Rey de Sinhar, Arióh Rey de Elafár, Kedor la hómer Rey de Helám, y Tidhál Rey de Gentes. Hizieron guerra con Bérah Rey de Sedóm, y con Birsah Rey de Hamorá, Sinab Rey de Admá, y Seméber Rey de Zebohin, y Rey de Belah ella Sòhar. Todos ellos se juntaron en valle de Sidim: el mar de la fal doze años sirvieron à Kedor-lahomer: y al trezeno año rebellaron. Y en el quatorzeno año, vino Kedor-lahómer, y los Reyes que con él, y hirieron à Refaim en Hasteróth Carnáim, y à los Zuzím en Ham, y à los Emim, en Savé Chiria-táim. Y al Horeo q en monte de Sehir hasta llanura de Parán, que sobre el dezierto. Y tornaron y vinieron

ron

ron à Hen Mispath, ella Cadés, y hirieron à todo campo del Hamalecki, y tambien al Emoreo el habitan en Hasefon Tamár. Y falió Rey de Sedóm, y Rey de Hamorá, y Rey de Admá, y Rey de Zeboim, y Rey de Bélah, ella Sóhar, y ordenaron con ellos pelea en valle de Sidím. Con Kedor-lahómer Rey de Helám, y Tidhàr Rey de Gentes, y Amraphél, Rey de Sinhàr, y Arioch Rey de Elafár: quatro Reyes con los cinco. Y valle de Sidím, poços poços de barro; y huyeron Rey de Sedóm y Hamorá, y cayeron allí: y los remanecidos, al monte huyeron. Y tomaron à toda ganancia de Sedóm y Hamorà, y à toda su comida y anduvieron. Y tomaron à Loth y à su ganancia, hijo de hermano de Abram, y anduvieron, y el habitava en Sedóm. Y vino el escapadizo, y denunció à Abram el Hebreo, y el habitan en ézinas de Mambré el Emoreo, hermano de Escól, y hermano de Hanér, y ellos dueños de firmaméto de Abram. Y oyó Abram que fue cautivo su hermano, y armó à sus moços criados de su casa, treziétos y deziócho, y perfiguió hasta Dan. Y partióse sobre ellos de noche, el y sus fiervos, y hiriólos, y perfiguiólos hasta Hobà, que de izquierda à Damasco. Y tornó à toda la ganancia, y tambien à Loth su hermano y su ganancia tornó, y tambien à las mugeres y al pueblo. Y falió Rey de Sedóm à su encuentro, despues de su tornar de herir à Kedorlahómer, y à los Reyes que con el, a valle de Savé, el valle del Rey. Y Malkizedek Rey de Salém, facó pan y vino, y el sacerdote al Dios Alto. Y bédixolo y dixo, bendito Abram al Dios alto, poseedor de cielos y tierra. Y bendito Dios alto que entregó tus águftiadores en tu mano: y dió à el diezmo

V. de todo. * Y dixo Rey de Sedóm à Abram dá à mi la alma, y la ganancia toma para ti. Y dixo Abram à Rey de Sedóm, alçé mi mano à .A. Dios alto, possedor, de cielos y tierra. Si de hilo, y hasta correa de çapato, y si tomaré de todo lo q à ti, y no dirás, yo enriquecí à Abram. Excepto solamente, lo que comieron los moços y parte de los varones q anduvierõ conmigo Hanér, Escól; y Mamré, ellos tomarán su parte.

C A P I T U L O X V.

DEspues de las cosas estas, fue palabra de .A. à Abram en la vision por dezir: no temas Abram; yo ampáro à ti, tu premio mucho mucho. Y dixo Abrã .A. Dios que darás à mi; y yo ãdán solo: y hijo despẽfero de mi casa, el Damaceno Elihézer. Y dixo Abrã he aqui à mi no diste fẽmen: y he hijo de mi casa, heredán à mi. Y he palabra de .A. à el por dezir, no te heredará este: que salvo el que saldrã de tus entrañas, el te heredarã. Y facó à el fuera y dixo cãta agora à los cielos y cuẽta las estrellas, si podrás por contar à ellas, y dixo à el, assi ferã tu fẽmen. Y creyó en .A., y contólo à el por justicia. * Y dixo à el, yo .A. que te saqué de Ur de Caldeos: por dar à ti à la tierra la esta, para heredarla. Y dixo, .A. Dios, en que conoceré que la heredaré. Y dixo à el toma à mi bezerra aterceada; y cabra aterceada, y barvez aterceado, y tortola, y palomino. Y tomó à si à todos estos: y partió à ellos por mitad, y dió cada uno su parte à escuentra su compañero, y à la paxara, no partió. Y descendió la volatilla sobre los cuerpos: y oxeó à ellos Abrã. Y fue el Sol para ponerse; y adormecimiento cayó sobre Abram: y he aqui miedo, escuridad grande cayente sobre el. Y dixo à Abram, saber sabrás, q peregrino.

VI.

peregrino ferá tu semen en tierra no fuya, y hazerlosan fervir, y affigirán à ellos quatrocientos años. Y tambien à la gente q̄ fervirán, juzgan yo, y despues de esto saldrán con ganancia grande. Y tu vendrás à tus padres con paz, serás sepultado con vejez buena. Y à generancio quarto tornarán acá, que no cumplido pecado del Hemoreo hasta aqui. Y fué el Sol se puso; y escuridad fué, y he horno de humo y tizon de fuego, que passó entre las mitades las estas. En el dia el esse tajó .A. con Abram firmamento, por dezir : à tu semen dí à la tierra esta, de rio de Egypto hasta el rio el grande, rio Euphrates. A el Kinéo, y à el Kenizéo, y à el Kadmonéo. Y à el Hitéo, y à el Perizéo, y à los Riféos. Y à el Hemoréo, y à el Kenaanéo; y à el Guirgazéo, y à el Jebuzéo.

C A P I T U L O X V I.

Y Saray muger de Abrá, no paria à èl : y à ella fierva Egypcia, y su nombre Hagar. Y dixo Saray à Abram, he aqui agora me vedó .A. de parir, ven agora à mi fierva, quiçá feré ahijada della: y oyó Abram, à boz de Saray. Y tomó Saray muger de Abram à Hagar la Egypciana su fierva, de fin de diez años de habitár Abram en tierra de Kenáan, y dió à ella à Abrá su marido à èl por muger. Y vino à Hagar, y concibió, y vido q̄ cōcibió, y fué despreciada su seño-
ra en sus ojos. Y dixo Saray à Abrá, mi agravio sobre ti, yo puse mi fierva en tu seno, y vido, q̄ concibió, y foy despreciada en sus ojos, júzgue .A. entre mi, y entre ti. Y dixo Abram à Saray, he tu fierva en tu mano, haz à ella lo que plugiére en tus ojos, y affigiola Saray, y huyó delante della. Y hallóla Angel de .A. sobre fuente de las aguas en el desierto: sobre la fuéte

en carrera de Sur. Y dixo Hagar sierva de Saray, donde aqui vienes, y adonde ándas? y dixo, de delante de Saray mi señora yo huyén. Y dixo à ella Angel de. A. tornate a tu señora, y affligete debaxo de sus manos. Y dixo à ella Angel de. A. multiplicado multiplicaré à tu semen y no será contada de mucho dumbre. Y dixo à ella Angel de. A., he tu preñada, y parirás hijo y llamarás su nombre Ysmahél; que oyó. A. tu affliction. Y el será hombre silvestre, su mano en todos, y mano de todos en él; y sobre faces de todos sus hermanos morará. Y llamó nombre de. A. el hablàn à ella tu Dios de vista, q̄ dixo si tambien aqui vide, despues de mi vér. Por tanto llamó al poço, poço Lahay Rohí, he entre Cadés, y entre Báred. Y pario Hagar à Abram hijo, y llamó Abram nóbre de su hijo que parió Hagar, Ysmahel, y Abram de edad de ochéta y seys años; en parir Hagar à Ysmaél à Abrá.

C A P I T U L O X V I I .

Y fué Abram de edad de noventa y nueve años, y aparecióse. A. à Abram, y dixo à el, yo Dios Abastado, anda delante mi, y sé perfecto. Y daré mi firmamento entre mi, y entre ti: y multiplicaré à ti, en mucho mucho. Y echóse Abrá sobre sus faces, y habló con él, Dios por dezir. Y yo he mi firmamento contigo: y serás por padre de fonsado de Gentes. Y no será llamado mas à tu nombre Abram: y será tu nombre Abraham; que padre de fonsado de gentes te dí. Y haré fructificar à ti en mucho mucho; y dar-

VII. teé por gentes, y Reyes de ti saldràn. *Y afirmaré à mi firmamento entre mi y entre ti, y entre tu semen despues de ti, à sus generancios por firmamento de siempre, por ser à ti por Dios, y à tu semé despues de ti.

tí. Y daré à ti, y à tu semen despues de ti, à tierra de tus moradas, à toda tierra de Kenáan por possession de siempre, y feré à ellos por Dios. Y dixo Dios à Abraham, y tu à mi firmamento guardaràs, tu y tu semen despues de ti, à sus generaciones. Este mi firmamento, que guardareys entre mi y entre vosotros, y entre tu semen despues de ti, circuncidar à vos todo macho. Y circuncidareys à carne de vuestra cerradura: y ferà por señal de su firmamento entre mi y étre vos. Y de edad de ocho dias, ferà circuncidado à vos todo macho à vuestras generaciones; nacido de casa, y compra de plata, de todo hijo de extraño q no de tu semen èl. Circuncindando ferà circuncidado, nacido de tu casa, y compra de tu plata: y ferà mi firmamento en vuestra carne, por firmaméto de siempre. Y incircunfiso macho, q no circuncidáre à carne de su cerradura, y ferà tajada la alma essa de sus pueblos: à mi firmamento, anuló. Y dixo Dios à Abraham, Saray tu muger, no llamarás à su nombre, Saray: que Saráh fu nombre. Y bendezire à ella, y tambien daré della à ti hijo: y bendezirlaé, y ferà por gentes, Reyes de pueblos della feràn. Y echóse Abraham sobre sus faces, y riyó: y dixo en su coraçõ si al de edad de cien años, ferà nacido y si Sarah de edad de noventa años, parirà. Y dixo Abraham à Dios, oxala Ysmael biva delante ti. Y dixo Dios, ciertamente Sarah tu muger parirà à ti hijo, y llamaràs à su nombre Yshac: y afirmaré à mi firmamento con èl, por firmamento de siempre, à su semen despues dél. Y por Ysmael te oí, he aqui bendixe à el; y haré fructificar à el, y haré multiplicar à el, en mucho mucho: doze principes engendrará, y ponerloé

por

por gente grande. Y à mi firmamento afirmaré con Yshac, q parirá à ti Sarah, al plazo el este, en el año figuiente. Y acabó de hablar con el: y fubió Dios de sobre Abraham. Y tomó Abraham à Yfmaél su hijo, y à todos nacidos de su casa: y à toda compra de su plata: todo macho de varones de casa de Abraham, y circuncidò à carne de su cerradura, en mismedad del dia el este, como habló con él Dios. Y Abraham de edad de noventa y nueve años, en su circuncidar carne de su cerradura. Y Ysmahel su hijo de edad de treze años, en su circuncidar carne de su cerradura. En el mismo dia este, fue circuncidado Abraham, y Ysmahél su hijo. Y todos varones de su casa, nacido de casa, y compra de plata, de con hijo de estraño, fueron circuncidados con el.

P A R A S A H 4. Cap. xviii.

Y Aparecióse à el. A. en enzinas de Mamré: y el sentado à puerta de la tienda, como escallentarse el dia. Y alçó sus ojos, y vido; y he aqui tres varones estantes cerca el: y vido, y corrió à su encuentro, de puerta de la tienda, y encorvose à tierra. Y dixo, mis señores, si agora hallé gracia en tus ojos, no agora passes de sobre tu siervo. Tómese agora poco de aguas y lavâd vuestros pies: y recoftâd-os debaxo del arbol. Y tomaré pedaço de pan: y sustentad vuestro coraçõ despues paflareys, q por tanto passastes sobre vuestro siervo: y dixerõ, assi harás como hablaste. Y apressurò Abraham à la tienda à Saráh: y dixo apressura tres medidas de harina semola, amássa y haz tortas. Y à las vacas corrió Abraham, y tomó hijo de vaca tierno y bueno, y dió al moço, y apressuró por adereçar

aderecar à el. Y tomó manteca y leche, y hijo de la vaca, que adereçó y puso delante dellos, y èl estava cerca dellos debaxo del arbol, y comieron. Y dixeron à el, adonde Saráh tu muger; y dixo, he en la tienda. Y dixo, bolviendo bolveré à ti, como hora de parida; y he hijo à Saráh tu muger: y Saráh oia à puerta de la tienda, y el detras della. Y Abraham y Saráh viejos, entrados en los dias, vedóse de fer à Saráh costumbre como las mugeres. Y rióse Saráh entre si por dezir, despues de mi envejecer, fué à mi deleyte, y mi señor viejo. Y dixo. A. à Abrahã, porque esto se riyó Saráh por dezir si tambien decierto pariré, y yo me envejecí. Si se encubrirá de .A. cosa; al plazo tornaré à ti, como hora de parida, y à Saráh hijo.* Y negó Saráh por dezir, no reí, que temió: y dixo, no, que reíste. Y levantaronse de allí los varones, y catáron sobre faces de Sedòm, y Abraham andán con ellos por acompañarlos. Y .A. dixo, si encubrién yo de Abraham, lo que yo hazien. Y Abraham fer ferá por gente grande y fuerte: y ferán benditas en èl, todas linages de la tierra. Que lo conosci por que encomendara à sus hijos, y à su casa despues del, y guardará carrera de .A. por hazer justicia y juyzio: para traer .A. sobre Abraham à lò que habló sobre èl. Y dixo. A. esclamaciõ de Sedom y Hamoràh, que se engrandeciò, y su pecado, que se agravió mucho. Decenderé agora y veré, si como su clamor que vide à mi, hizieron fin: y fino, apiadaré. Y cataron de allí los varones y anduvieron à Sedom, y Abraham aun èl están delante .A. Y llegòse Abrahã y dixo, si tambien tajarás, justo con impio. Quiçá ay cincuenta justos entre la ciudad, si tambien tajarás, y no perdonarás

II.

III.

nará al lugar, por cincuenta los justos, que entre el? Vedado à ti de hazer como la cofa esta, por matar justo có impio, y sea como justo, como impio: vedado à ti, si juez de toda la tierra no harà juyzio? Y dixo .A. si hallàre en Sedom cincuenta justos, entre la ciudad, y perdonaré à todo el lugar por ellos. Y respondió Abraham, y dixo, he agora envolunté por hablar à Adonay, y yo polvo y ceniza. Quiza faltarán de cincuenta los justos, cinco: si dañaràs por los cinco à toda la ciudad? y dixo, no dañaré, si hallàre allí quarenta y cinco. Y añadió mas por hablar à el, y dixo; quiçà se hallarán allí quarenta? y dixo, no haré por los quarenta. Y dixo, no agora eresca à Adonay, y hablaré, quiçà se hallarán allí treinta? y dixo, no haré si hallàre allí treinta. Y dixo, he agora envolunté por hablar à Adonay, quiçà se hallarán allí veinte? y dixo, no dañaré por los veinte. Y dixo, no agora eresca à Adonay, y hablaré solamente esta vez: quiçà se hallarán allí diez? y dixo, no dañaré por los diez. Y fueffe .A. como acabó de hablar à Abraham: y Abraham tornó à su lugar.

C A P I T U L O XIX.

III. **Y** Vinieron dos los Angeles à Sedom en la tarde, y Loth sentado en puerta de Sedom: y vido Loth, y levátose à su encuentro; y encorvose faces à tierra. Y dixo, he ruego mis señores, llegad-os agora à casa de vuestro siervo; y dormid, y lavad vuestros pies; y madrugaréys, y andaréys à vuestro camino: y dixeron, no, que en la plaça dormiremos. Y porfió con ellos mucho: y llegaronse à el, y vinieron à su casa: y hizo à ellos combite, y cenceñas cozió, y comieron. Antes que yaziessen: y varones de la ciudad, varones
de

de Sedóm, se arrodaron sobre la casa, de moço y hasta viejo, todo el pueblo de cabo. Y llamaron à Loth, y dixeron à el; adonde los varones q̄ vinieron à ti esta noche; fácalos à nos, y conosceremos à ellos. Y falió à ellos Loth al portal: y la puerta cerró tras si. Y dixo, no agora mis hermanos, hagays mal. He agora à mis dos hijas que no supieron varon, facaré agora à ellas à vos, y hazed à ellas como bueno en vuestros ojos, solamente à los varones estos no hagays cosa, q̄ por tanto vinieron en sombra de mi viga. Y dixeron llégate adelante, y dixeron, el uno vino, para peregrinar, y juzgó juzgando: agora enmaleceremos à ti mas que à ellos: y porfiaron con el varon con Loth, mucho, y llegàronse para quebrar la puerta. Y tendieron los varones à su mano, y truxeron à Loth à si, à la casa: y à la puerta cerraron. Y à los varones que à la puerta de la casa, hirieron con ceguedades, de pequeño y hasta grande, y cásaron por hallar la puerta. Y dixeron los varones à Loth, aun quien à ti aqui; yerno, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo que à ti en la ciudad, faca del lugar. Que dañátes nos al lugar este, que se engrandeció su clamor delante .A., y embiónos .A. por dañarla. Y falió Loth, y habló à sus yernos tomantes sus hijas, y dixo, levantad-os salid del lugar este, que dañàn .A. à la ciudad: y fue como burador en ojos de sus yernos. Y como el alva subió, y apressuraron los Angeles con Loth por dezir, levántate toma à tu muger, y à dos tus hijas, las halladas, por que no perescas por delicto de la ciudad. Y detardávassè, y travaron los varones por su mano, y por mano de su muger, y por mano de dos sus hijas, con piedad de .A. sobre el: y facàronlo, y dexàronlo fuera de

de la ciudad. Y fue como fu facar à ellos fuera, y dixo escápate sobre tu alma, no cates tras ti; y no pares en toda la llanura: al monte te escapa, por q no perescas. Y dixo Loth à ellos: no à hora mi señores. He agora halló tu fiervo gracia en tus ojos, y engrandeciste tu merced q hiziste conmigo, por abiviguarà mi alma: y yo no podré escapar à el monte, por que no se pégue el mal y muera. He agora la ciudad esta cercana para huír alli; y ella pequeña: escaparé agora alli decierto pequeña ella, y bivirá mi alma.*

IV. Y dixo à el, he recibí tus faces tambien por la cosa esta: por no trastornar à la ciudad, que hablaste. Apressura, escápate allí, que no podré por hazer cosa, hasta tu venir allâ: por tãto llamó nombre de la ciudad, Sóhar. El Sol salió sobre la tierra, y Loth vino à Sóhar. Y .A. hizo llover sobre Sedom y sobre Hamorá, açufre y fuego, de con .A. de los cielos. Y trastornó à las ciudades estas, y à toda la llanura, y à todos moradotes de las ciudades; y hermollo de la tierra. Y cató su muger detrás del, y fué montón de sal. Y madrugó Abraham, por la mañana à el lugar q estuvo allí delante de .A. Y cató sobre faces de Sedom y Hamorá, y sobre todas faces de tierra de la llanura, y vido, y he subia humo de la tierra, como humo de hornaza. Y fué en dañar Dios à ciudades de la llanura, y recordóse Dios de Abraham, y embió à Loth de entre la trastornadura; en trastornar à las ciudades que estuvo en ellas Loth. Y subió Loth de Sóhar y estuvo en el monte, y dos sus hijas con el, que temió por estár en Sóhar: y estuvo en la lapa, el, y dos sus hijas. Y dixo la mayor à la menor, nuestro padre viejo: y varon no en la tierra, para venir à nós, como

usança

ufança de toda la tierra. Anda démos à beber à nuef-
tro padre vino, y yazeremos con él, y abiviguarémos
de nuefiro padre, fémen. Y dieron à beber à fu padre
vino en la noche effa, y vino la mayor y yazió con fu
padre, y no fupo en fu echarfe, ni en fu levantarfe.
Y fue del otro dia, y dixo la mayor à la menor; he
yazí à noche con mi padre, démosle à beber vino
tambien esta noche, y vén yaze con él, y abiviguaré-
mos de nuefiro padre, fémen. Y dieron à beber tam-
bien en la noche effa à fu padre vino: y levantóse la
menor, y yazió con él: y no fupo en fu echarfe, ni en
fu levantárfe. Y concibieron ambas hijas de Loth,
de fu padre. Y parió la mayor, hijo, y llamó fu nom-
bre, Moáb él padre de Moáb, hasta oy. Y la menor
tambien ella parió hijo, y llamó fu nombre, Benha-
mi: él padre de hijos de Ammón hasta oy.

C A P I T U L O XX.

Y Movióse de alli Abraham à tierra del Mediodia
y estuvo entre Cadés, y entre Súr, y peregrinó en
Guerár. Y dixo Abraham, por Saráh fu muger, mi
hermana ella: y embió Abimélech Rey de Guerár,
y tomó à Saráh. Y vino Dios à Abimélech en fueño
de la noche: y dixo à él, he tu muerto por la muger
que tomaste; y ella muger de varon. Y Abimélech
no llegó à ella, y dixo. A. si gentio tambien jufto ma-
tarás. Decierto él dixo à mi, mi hermana ella; y ella,
tambien ella dixo, mi hermano él: con senzillez de
mi coraçon, y con limpieza de mis palmas, hize esto.
Y dixo à él Dios en el fueño, tambien yo fé, que con
senzillez de tu coraçon hizifte esto: y vedé tábien
yo à ti, de peccar à mi, por tanto no te dexé tocár à
ella. Y agora torna muger del varon, que profeta él,
C y hará

y hará oracion por ti, y bive: y si no la tornas, sabe que morir morirás, tu, y todo lo que à ti. Y madrugó Abimélech por la mañana, y llamó à todos sus siervos y habló à todas las palabras estas, en sus orejas: y temieron los varones mucho. Y llamó Abimélech à Abraham, y dixo à èl, que hiziste à nòs, y que pequé à ti que truxiste sobre mi, y sobre mi reyno, pecado grande; obras que no son de hazer, hiziste conmigo. Y dixo Abimélech à Abraham, que viste, q hiziste à la cosa esta. Y dixo Abraham, por que dixes, cierto no temor de Dios en el lugar este, y matarméan por causa de mi muger. Y tambien verdad, mi hermana, hija de mi padre ella, mas no hija de mi madre, y fue à mi por muger. Y fue como traserraron à mi Dios de casa de mi padre, y dixes à ella, esta tu merced que harás còmigo: à todo el lugar que vendremos allí: di por mi, mi hermano èl. Y tomó Abimélech ovejas y vacas, y siervos y siervas, y dió à Abraham, y bolvió à èl à Saràh su muger. Y dixo Abimélech, he mi tierra delante ti: en lo que pluguiere en tus ojos habita. Y à Saràh dixo, he dí mil pesos de plata à tu hermano; he èl à ti cobertura de ojos, y à todos los que contigo: y con todos, y escarmienta. Y hizo oracion Abraham à Dios: y sanó Dios à Abimélech, y à su muger, y à sus siervas, y parieron. Que detener detuvo. A. por toda matriz, à casa de Abimélech: por causa de Saràh muger de Abraham.

V.

C A P I T U L O X X I.

Parassáh del dia primero de Ros Affaná. **Y** A. visitó à Saràh como dixo: y hizo A. à Saràh como habló. Y concibió y parió Saràh à Abraham, hijo à sus vejezes: al plazo que habló à èl, Dios. Y llamó Abraham à nombre de su hijo, el nacido à èl que

que parió à èl Saráh, Yshac. Y circuncidó Abrahã, à Yshac fu hijo, de edad de ocho dias como encomẽdo à él, Dios. Y Abraham de edad de cien años, en fer nacido à él, Yshac fu hijo. Y dixo Saráh, rifa hizo à mi Dios: todo el que oyére, se reirá de mi. Y dixo quien habló à Abraham, alechó hijos Saráh q̄ pari hijo à sus vejezes. Y creció el niño, y fue destetado: y hizo Abrahã combite grande en dia de destetár à Yshac. Y vido Saráh, à hijo de Hagar la Egypcia, que parió à Abraham burlando. Y dixo à Abraham, destierra la fierva esta, y à su hijo, q̄ no here dará hijo de la fierva esta, con mi hijo con Yshac. Y pesó la cosa mucho en ojos de Abraham, por causa de su hijo. Y dixo Dios à Abraham, no pése en tus ojos, sobre el moço, y sobre tu fierva, todo lo que dixere à ti Saráh, oye en su boz, que en Yshac ferá llamado à ti sémen. Y tambien à hijo de la fierva, por gente lo pondré, que tu sémen él. Y madrugó Abraham por la mañana, y tomó pan y botija de aguas, y dió à Hagar, puso sobre su ombro, y al niño, y embióla: y anduvo, y transferose en desierto de Beerśábah. Y acabáronse las aguas de la botija; y echó al niño debaxo de uno de los arboles. Y anduvo y estuvo à ella de enfrente, lexos como tiros de arco, que dixo, no veré en morir el niño: y sentóse de frente, y alçó à su boz y lloró. Y oyò Dios à boz del moço, y llamó Angel de Dios à Hagar de los cielos, y dixo à ella, que à ti Hagar, no temas, que oyó Dios à boz del moço, en lo q̄ èl alli. Levátate, alça el moço, y trava à tu mano en él: que por gétio grande lo pondré. Y abrió Dios à sus ojos, y vido poço de aguas, y dio à beber al moço. Y fue Dios con el moço, y creció, y estuvo en

el desierto, y fue tirador de arco. Y estuvo en desierto de Parán: y tomó para él su madre muger, de tierra de Egypto. * Y fue en la hora la essa, y dixo Abimélech, y Phichol mayoral de su fonsado à Abraham por dezir, Dios contigo en todo lo que tu hazién. Y agora jura à mi en Dios aqui: si faltaràs à mi, y à mi hijo, y à mi nieto, como la merced q̄ hize cōtigo, haràs cōmigo y con la tierra q̄ peregrinaste en ella. Y dixo Abraham, yo juraré. Y reprehendió Abrahã à Abimélech sobre causas de poço de las aguas, q̄ robó siervos de Abimélech. Y dixo Abimélech, no sé quién hizo à la cosa esta: y tambien tu no denunciaste à mi, y tambien yo no lo oí salvo oy. Y tomó Abrahã ovejas, y vacas, y dió à Abimélech, y tajaron ambos ellos, aliança. Y parò Abrahã à siete corderas de las ovejas, à sus solas. Y dixo Abimélech à Abrahã, q̄ son estas siete corderas estas, q̄ hiziste parar à sus solas. Y dixo, q̄ à siete corderas tomaràs de mi mano: por q̄ sea à mi por testigo, q̄ cavé al poço el este. Por tanto llamó al lugar el esse, Beerfábah: que alli juraron firmamēto en Beerfábah, y levátóse Abimélech y Pichòl mayoral de su exercito, y tornaron à tierra de Pelistim. Y plantó arbol en Beerfábah: y llamó alli en nōbre de .A. Dios de siempre. Y morò Abraham en tierra de Pelistim, dias muchos.

VII.

C A P I T U L O XXII.

Parassã
del dia
segundo de
Ros-A-
sanáh.

Y Fue despues de las palabras las estas; y Dios provò à Abraham: y dixo à él, Abraham, y dixo, héme. Y dixo, toma agora à tu hijo, à tu unico, que amaste, à Yshac, y anda à tierra de Moriáh: y alçalo alli por alçacion, sobre uno de los montes q̄ diré à ti. Y madrugó Abraham por la mañana, y encillò
à su

à su asno, y tomó à dos sus moços con él, y à Yshac su hijo: y partió leñas de alçacion: y levantóse y anduvo al lugar que dixo à él, Dios. En el dia el tercero, y alçò Abraham sus ojos; y vido al lugar de lexos. Y dixo Abrahã à sus moços, estad-os aqui con el asno, y yo el moço andaremos hasta aqui: y encorvarnos hemos, y tornaremos à vos. Y tomó Abraham à leñas de la alçacion, y puso sobre Yshac su hijo, y tomó en su mano à el fuego, y al cuchillo, y anduvieron ambos ellos juntos. Y dixo Yshac à Abrahã su padre, y dixo, mi padre, y dixo, heme mi hijo: y dixo, he el fuego y las leñas, y adonde el carnero para alçacion. Y dixo Abraham, Dios verà para si, el carnero para alçacion, mi hijo: y anduvieron ambos ellos juntos. Y vinieron à el lugar que dixo à él Dios, y fraguo alli Abraham à la ara, y ordenó à las leñas, y ató à Yshac su hijo, y puso à él sobre la ara de arriba de las leñas. Y estendió Abrahã à su mano, y tomó al cuchillo para degollar à su hijo. Y llamó à él Angel de .A. de los cielos, y dixo, Abrahã, Abrahã, y dixo heme. Y dixo, no tiendas tu mano al moço; y no hagas à él, ninguna cosa: que agora sé, q temiente de Dios tu, y no vedaste à tu hijo, à tu unico de mi. Y alçó Abrahã à sus ojos, y vido, y he barvez detras travado en la rama con sus cuernos: y anduvo Abrahã y tomó al barvez, y alçólo por alçacion en lugar de su hijo. Y llamó Abrahã nombre del lugar esse, .A. verà: que será dicho oy, en monte de .A. se aparecerá. Y llamó Angel de .A. à Abrahã segunda vez, de los cielos. Y dixo, en mi juré dicho de .A. que por quanto hiziste à la cosa esta, y no vedaste à tu hijo, à tu unico. Que bendezir te bendeziré, y multiplicar

multiplicaré à tu sémen, como estrellas de los cielos,
 y como arena, que sobre orilla de la mar, y heredará
 tu sémen, à puerta de sus enemigos, y bendezirseán
 en tu sémen, todas gentes de la tierra, en precio, que
 oïste en mi boz. Y tornó Abraham à sus moços, y le-
 vantáronse, y anduvieron juntos à Beerfábah, y estu-
 vo Abraham en Beerfábah. Y fue despues de las pala-
 bras estas, y fue denunciado à Abraham por dezir, he
 parió Milcá tãbien ella, hijos à Nahór tu hermano.
 A Hus fu primogenito, y à Bús fu hermano, y à Ke-
 muel padre de Arám. Y à Kéfed, y à Hazó, y à Pildás,
 y à Idláp, y à Betuél. Y Betuél engendró à Ribcáh;
 ocho estos parió Milcá à Nahór hermano de Abra-
 há. Y fu cócubina, y su nóbre Reumah, y parió tam-
 bien ella, à Tébah, y à Gáhã, y à Táhas, y à Mahahah.

P A R A S A H 5. Cap. xxiii.

Y Fueron vidas de Saráh, ciento y veinte y siete
 años, años de vidas de Saráh. Y murió Saráh en
 Kiriath-Harbáh, ella Hebron en tierra de Kenáan, y
 vino Abraham à endechar à Saráh, y por llorarla. Y
 levantóse Abraham de sobre faces de su muerto, y
 habló à hijos de Heth por dezir. Peregrino y mora-
 dizo yo con voz, dadme possession de sepultura con
 vosotros, y enterraré à mi muerto de delante de mi.
 Y respondieron hijos de Heth à Abraham por dezir
 à él. Oyenos mi señor, principe de Dios tu entre nós,
 en lo mejor de nuestras sepulturas ètierra à tu muer-
 to, varon de nós, à su sepultura no vedará de ti, de
 enterrar tu muerto. Y levantóse Abraham y encor-
 vóse à pueblo de la tierra à hijos de Heth. Y habló
 con ellos por dezir, si hay con vuestra voluntad por
 enterrar

enterrar à mi muerto de delante de mi, oídme, y rogad por mi à Hephron hijo de Sóhar. Y dé à mi à la lapa de la dobladura que à él, q en cabo de su campo, por plata llena la darà à mi entre vòs, por possession de sepultura. Y Hephron estava entre hijos de Heth: y respondió Hephron el Hiteo, à Abraham en orejas de hijos de Heth, à todos entrantes puerta de su ciudad por dezir. No mi señor, oyeme, el campo dí à ti, y la lapa que en él, à ti la dí : à ojos de hijos de mi pueblo la doy à ti, entierra tu muerto. Y encorvóse Abraham, delante pueblo de la tierra. Y habló à Hephron en orejas de pueblo de la tierra por dezir, decierto si tu ya me oyesses, dí plata del campo toma de mi, y enterraré à mi muerto alli. Y respondió Hephron à Abraham por dezir à él. Mi señor, oyeme, tierra de quatrocientos pesos de plata, entre mi y entre ti, que ella; y à tu muerto entierra. Y oyó Abraham à Hephron, y pesó Abraham à Hephron à la plata q habló en orejas de hijos de Heth, quatrocientos pesos de plata, corriente al mercader.* Y confirmóse campo de Hephron q en la dobladura, que delante Mamré, el campo y la lapa q en él, y todo el arbol que en el campo, que en todo su termino en derredor. A Abraham por compra, à ojos de hijos de Heth, en todos entrantes por puerta de su ciudad. Y despues assi enterró Abraham à Saráh su muger en lapa del campo de la dobladura, sobre faces de Mamré, ella Hebron en tierra de Kenáan. Y confirmóse el campo y la lapa que en él, à Abraham por possession de sepultura, de con hijos de Heth.

C A P I T U L O XXIV.

Y Abraham viejo entrado en los dias: y. A. bendixo

Paraná
de los
Novios

C 4

à Abra-

à Abraham en todo. Y dixo Abraham à su fiervo, viejo de su casa, el podestán en todo lo que à él, pon agora tu mano debaxo de mi anca. Y ajuramentarteé en .A. Dios de los cielos, y Dios de la tierra, q no tomes muger para mi hijo de hijas del Kenanáeo, q yo habitan entre él. Que salvo à mi tierra y à mi nacimientó andarás, y tomarás muger para mi hijo, para Yshac. Y dixo à él el fiervo, quiça no querrá la muger por andar épos de mi à la tierra la esta, si tornar tornaré à tu hijo à la tierra que saliste de alli. Y dixo à él Abrahã, guárdate, que no tornes à mi hijo allá. .A. Dios de los cielos, que me tomó de casa de mi padre, y de tierra de mi nacimiento, y que habló à mi, y que juró à mi por dezir, à tu semen daré à la tierra la esta, el embiará su Angel delante de ti, y tomarás muger para mi hijo de allá. Y fino quisiere la muger por andar épos de ti, y feràs quite de mi jura esta:folaméte à mi hijo no tornes allá. Y puso el fiervo su mano debaxo de anca de Abraham su señor: y juró à él sobre la cosa la esta.*Y tomó el fiervo dies camellos de camellos de su señor, y anduvo, y toda mejoría de su señor en su mano: y levátóse y anduvo à Aram Naharaim, à ciudad de Nahór. Y hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad, à poço de las aguas, à hora de tarde, à hora de aposar las aposaderas. Y dixo .A. Dios de mi señor Abrahã, écuentra agora deláte mi oy, y haz merced con mi señor Abrahã. He yo están sobre fuente de las aguas: y hijas de varones de la ciudad salientes para apozar aguas. Y ferà la moça que diré à ella, inclina agora tu cantaro y beberé, y dirà, bebe, y tambien tus camellos abrevaré: ella aparejaste para tu fiervo para Yshac, y en
ella

III.

ella fabré, q̄ hiziste merced con mi señor. Y fue antes que acabasse por hablar, y he Ribkàh salien, que fue nacida à Betuél hijo de Milcàh, muger de Nahor hermano de Abraham: y fu cantaro sobre su ombro. Y la moça hermosa de vista mucho, virgê; y varõ no la conoció, y decendió à la fuente, y hinchó su cãtaro y subió. Y corrió el siervo à su encuentro, y dixo, abrévame agora poco de aguas de tu cãtaro. Y dixo beve mi señor, y apressuró, y dencedió su cantaro sobre su mano, y abrevólo. Y acabó de darle de beber, y dixo, tãbien para tus camellos apozaré, hasta que acaben de beber. Y apressuró y vazió su cantaro en la pila; y corrió mas al poço por apozar, y apozó para todos sus camellos. Y el varon maravillãse por ella: callán, para saber si hizo prosperar. A su carrera, fino. Y fue como acabáron los camellos de beber; y tomó el varõ, cercillo de oro, Bekah su peso: y dos axorcas sobre sus manos dies pesos de oro, su peso. Y dixo, hija de quien tu, denuncia agora à mi: si ay en casa de tu padre lugar à nós para dormir. Y dixo à él, hija de Betuél, yo, hijo de Milcáh, q̄ parió à Nahor. Y dixo à él, tambiẽn paja, tambiẽn sevada mucha con nosotros, tambiẽn lugar para dormir. Y humillóse el varon, y encorvóse à. A. *Y dixo, bendito. A. Dios de IV. mi señor Abrahã, que no dexó su merced y su verdad de con mi señor: yo en la carrera me guió. A. à casa de hermanos de mi señor. Y corrió la moça, y denunció à casa de su madre como las palabras las estas. Y à Ribkàh hermano, y su nombre Laban, y corrió Laban al varon, afuera à la fuente. Y fue como vido al cercillo, y à las axorcas sobre manos de su hermana, y como su oír à palabras de Ribkáh su her-

mana por dezir, assi habló à mi el varon, y vino al varon, y he están cerca los camellos, cerca la fuente. Y dixo, vén bendito de. A. por que estás en la calle; y yo escóbré la casa, y lugar para los camellos. Y vino el varon à la casa, y desató los camellos: y dió paja, y sevada a los camellos, y aguas para lavar fus pies, y pies de los varones que con él. Y fue puesto delante dèl para comer, y dixo, no comeré hasta que aya hablado mis palabras, y dixo, habla. Y dixo, siervo de Abraham yo. Y. A. bendixo à mi señor mucho, y engrandeciósse, y dió à èl ovejas y vacas, y plata, y oro, y siervos, y siervas, y camellos, y asnos. Y pariò Saráh muger de mi señor, hijo à mi señor, despues de su vejes: y dió à él, todo lo que à él. Y conjuròme mi señor por dezir, no tomes muger para mi hijo, de hijas del Kenaaneo que yo morán en su tierra. Sino à casa de mi padre andarás y à mi linage, y tomarás muger para mi hijo. Y dixè à mi señor quiçá no andarà la muger empos de mi. Y dixo à mi, .A. que andúve delante dèl, embiará su Angel contigo, y prosperará tu carrera, y tomarás muger para mi hijo de mi linage, y de casa de mi padre. Entonces serás quite de mi jura, quãdo vendrás à mi linage: y fino darán à ti, y serás quite de mi jura. Y vine oy à la fuète, y dixè. A. Dios de mi señor Abraham, si eres tu agora prosperan mi camino, que yo andán sobre él. He aqui yo parado cerca fuente de las aguas, y será la moça que saliere por apozar, y diré à ella, abrévame agora poco de aguas de tu cantaro. Y dirá à mi, tambien tu béve y tambien para tus camellos apozaré: ella *será* la muger, que aparejò .A. para hijo de mi señor. Yo, antes que acabasse de hablar en mi coraçon, y he

Rib-

Ribkáh falién, y su cantaro sobre su ombro, y decé-
 diò à la fuéte y apozò, y dixè à ella, abrévame agora.
 Y apressuró, y decendió su cantaro de sobre ella, y
 dixo béve, y tábien à tus camellos abrevaré; y bevi,
 y tambien los camellos abrevò. Y demandé à ella y
 dixè; hija de quien tu; y dixo, hija de Betuél, hijo de
 Nahor, que parió à èl Milcáh : y puse el cercillo so-
 bre su nariz, y las axorcas sobre sus manos. Y humi-
 lléme, y écorvéme à .A. y bendixè à .A. Dios de mi se-
 ñor Abrahã que me guiò en carrera de verdad, para
 tomar à hija de hermano de mi señor para su hijo. Y
 agora si foys vos hazientes merced y verdad, con mi
 señor, denunciad à mi : y si no, denunciad à mi, y ca-
 taré sobre derecha, ó sobre izquierda. Y respondiò
 Laban y Bethuél, y dixeron, de .A. falió la cosa : no
 podemos hablar à ti mal ó bien. He Ribkáh delante
 ti, toma y anda, y sea muger à hijo de tu señor como
 habló .A.* Y fue como oyó siervo de Abraham à sus
 palabras, y encorvòse à tierra à .A. Y facó el siervo
 vasos de plata, y vasos de oro, y paños, y dió à Rib-
 káh : y frutas dio à su hermano, y à su madre. Y co-
 mieron y bevieron, èl y los varones q con èl, y dur-
 mieron : y levantáronse por la mañana, y dixo, em-
 biadme à mi señor. Y dixo su hermano, y su madre,
 esté la moça con nosotros años, ó diez meses, despues
 andará. Y dixo à ellos, no detardeys à mi, y .A. prof-
 peró à mi carrera: embiadme, y andaré à mi señor. Y
 dixeron, llamemos à la moça, y demandarémos à su
 dicho. Y llamaron à Ribkáh, y dixeron à ella, si an-
 darás con el varon el este; y dixo, andaré. Y embia-
 ron à Ribkáh su hermana, y à su ama, y à siervo de
 Abraham y à sus varones. Y bendixéron à Ribkáh, y
 dixeron

V.

dixeron à ella, nuestra hermana, tu seas por miles de millares, y herede tu sémen, à puerta de sus aborre-
cientes. Y levantóse Ribkáh, y sus moças, y subie-
ron sobre los camellos, y anduvieron épos del va-
rō, y tomó el fiervo à Ribkáh, y áduvo. Y Yshac ve-
nia de venir del poço Lahay Rohí, y el estava en tier-
ra del Mediodia. Y falió Yshac para hazer oraciō en
el campo, à horas de tarde, y alçó sus ojos y vido, y he
camellos vinientes. Y alçó Ribkáh sus ojos, y vido à
Yshac, y echóse de sobre el camello. Y dixo al fiervo,
quien el varon el este el andán en el campo à nuestro
encuentro; y dixo el fiervo, él mi señor, y tomó el
vélo y cubrióse. Y recontó el fiervo à Yshac à todas
las cosas que hizo. Y truxola Yshac à la tienda de
Saráh su madre, y tomó à Ribkáh y fue à él por mu-
ger, y amóla: y consolóse Yshac despues *de la muerte*
de su madre.

C A P I T U L O XXV.

VI. Y Añadió Abrahã y tomó muger, y su nōbre Ke-
turáh. Y parió à él à Zimrán y à Jokfán, y à Me-
dán, y à Midián; y à Ysbák, y à Suah. Y Jokfán en-
gendró à Sevá y à Dedán: y hijos de Dedán, fueron
Affurim, y Letufim, y Leumim. Y hijos de Midian,
Hefah, y Hefer, y Hanoch, y Abidáh, y Eldahah: to-
dos estos hijos de Keturáh. Y dió Abrahã à todo lo
que à él à Yshac. Y à hijos de las concubinas, que à
Abraham, dió Abrahã dadivas: y embiólos de cer-
ca Yshac su hijo, mientras q él bivió, à Oriente, à ti-
erra de Oriente. Y estos dias de años de vidas de
Abrahã que bivió, ciento y setenta y cinco años. Y
transióse, y murió Abrahã con vejes buena, viejo y
harto *de dias*, y fue apañado à sus pueblos. Y enter-
raron

raron à él Yshac y Ysmael fus hijos en lapa de la dobladura, en cãpo de Hefron hijo de Sóhar el Hiteo, que sobre fazes de Mamré. El campo que compró Abrahã de con hijos de Heth: alli fue enterrado Abraham y Saráh su muger. Y fue despues de morir Abraham, y bendixo Dios à Yshac su hijo, y moró Yshac junto el poço de Lahay Rohí.* Y estas generaciones de Ysmahél hijo de Abrahã, que parió Hagar la Egypcia fierva de Saráh, à Abrahã. Y estos nóbres de hijos de Ysmahél en sus nóbres, à sus generaciones: primogenito de Ysmahél, Nebayóh y Kédár; y Abdeél, y Mibfã. Y Mismáh y Dumá, y Masã. Hadar y Themà Ietúr Nafis, y Kédmah. Estos ellos hijos de Ysmahél, y estos nóbres en sus villas, y en sus palacios: doze principes à sus gentes. Y estos años de vidas de Ysmahél, ciêto y treinta y siete años, y transióse y murió y fue apañado à sus pueblos. Y habitaron desde Havilà hasta Sur, que sobre faces de Egipto, viniendo à Aflur: sobre faces de todos sus hermanos, cayó.

VII.

P A R A S A H 6.

Y Estas generaciones de Yshac, hijo de Abrahã: Abrahã engendró à Yshac. Y fue Yshac de edad de quarenta años en su tomàr à Ribkã hija de Betuél el Araméo, de Padan Haràm, Hermana de Laban el Araméo à él por muger. Y hizo oracion Yshac à .A. enfrente de su muger, que esteril ella: y aceptó à él .A. y confibió Ribkáh su muger. Y combatiéronse los hijos entre ella, y dixo, si assi, por que esto yo; y anduvo para consultar à .A. Y dixo .A. à ella, dos gentes en tu vientre, y dos pueblos en tus étrañas se partirán

tirán, y pueblo mas que pueblo se enfortecerá, y mayor servirá *al* menor. Y cumplieronse sus dias para parir, y he mellizos en su vientre. Y salió el primero bermejo, todo él como manta de pelo: y llamaron su nombre Hefau. Y despues assi salió su hermano, y su mano traván en calcañar de Hefau, y llamó à su nombre Iahacob: y Yshac de edad de seséta años, en parir (Ribkáh) à ellos. Y engrandecieron los moços, y fue Hefau varón sabiente caça, varon de cápo: y Iahacob varon perfecto morador de tiendas. Y amó Yshac à Hefau, q̄ caça en su boca, y Ribkáh amava à Iahacob. Y guisó Iahacob guisado: y vino Hefau del cápo y él cásado. Y dixo Hefau à Iahacob, hazme gustar agora del bermejo el bermejo este, q̄ cansado yo: por tanto llamó su nombre Edom. Y dixo Iahacob, véde como oy à tu primogenitura à mi. Y dixo Hefau, he yo andan para morir, y para q̄ esto à mi primogenitura. Y dixo Iahacob jurame como oy, y juró à él: y védió su primogenitura à Iahacob. Y Iahacob dió à Hefau pan, y guisado de lentejas; y comió y bevió, y levantóse, y anduvo: y menospreció Hefau à la primogenitura.

C A P I T U L O XXVI.

Y Fue hambre en la tierra: ademas de la hambre la primera que fue en dias de Abraham: y anduvo Yshac à Abimélech Rey de Pelistim à Gerar. Y aparecióse à él .A. y dixo, no deciendas à Egipto mora en la tierra que diré à ti. Peregrina en la tierra la esta y feré contigo, y bendezirteé: que à ti, y à tu semen daré à todas las tierras las estas, y confirmaré à la jura que juré à Abraham tu padre. Y multiplicaré à tu semen como estrellas de los cielos, y daré à tu semen à todas las tierras las estas: y bendezirseán en tu semen
todas

todas gentes de la tierra. Precio que oyó Abraham en mi boz: y guardó mi guarda, mis encomédanças, mis fueros y mis leyes.* Y habitò Yshac en Gerár. Y demãdaron varones del lugar, por su muger: y dixo; mi hermana ella, q̄ temió por dezir, mi muger, quiça me matarán varones del lugar sobre Ribkáh, que hermosa de vista ella. Y fue como se alongaron à èl alli los dias, y cató Abimélech Rey de Pelistim, por la vêtana, y vido, y he Yshac burlava con Ribkáh su muger. Y llamó Abimélech à Yshac, y dixo, cierto he aqui tu muger ella, y como dixiste, mi hermana ella; Y dixo à èl Yshac, q̄ dixes, quiça moriré por ella. Y dixo Abimélech, q̄ esto hiziste à nós; como poco yaziera uno del pueblo con tu muger, y truxéras sobre nós culpa. Y encomendó Abimélech à todo el pueblo por dezir, el tocán en el varon este, ó en su muger: matar será matado. Y fébró Yshac en la tierra la essa, y halló en el año el esse, cien medidas: y bendixolo .A.* Y engrandeciósse el varon, y anduvo andando, y engrandeciendo: hasta que se engrandeciós mucho. Y fue à èl ganado de ovejas, y ganado de vacas, y labrança grande: y embidieron à èl Pelistim. Y todos los poços que cavaron siervos de su padre, en dias de Abraham su padre, los cerraron Pelistim, y hinchieronlos de polvo. Y dixo Abimélech à Yshac, vete de con nosotros, que te enforteciste mas que nós mucho. Y anduvo de alli Yshac, y posó en arroyo de Guerár, y habitó alli. Y tornó Yshac, y cavó à poços de las aguas, que cavaron en dias de Abraham su padre; y los cerraron Pelistim, despues de morir Abraham: y llamó à ellos nombres, como los nombres que llamó à ellos su padre. Y caváron fier-

II.

III.

fiervos de Yshac en el valle: y hallaron alli, poço de
 aguas bivas. Y barajàron pastores de Geràr con pas-
 tores de Yshac por dezir, à nós las aguas : y llamó
 nombre del poço, Hefec, que se altercàron con él. Y
 cavaron poço otro, y barajàron tambien sobre él: y
 llamó su nombre, Sitnah. Y arrancó de alli, y cavó
 poço otro, y no barajàron sobre él: y llamó su nom-
 bre Rehobót, y dixo, que agora hizo enfanchar. A. à
 IV. nós, y fructificarémos en la tierra.* Y subió de alli à
 Beerfábah. Y aparecióse à él. A. en la noche essa, y
 dixo, yo Dios de Abraham tu padre, no tēmas, que
 contigo yo, y bēdezirteé, y haré multiplicar à tu se-
 men por Abraham mi fiervo. Y fraguó allí ara, y lla-
 mó en nombre de .A. y tendió alli su tienda; y cava-
 ron alli fiervos de Yshac, poço. Y Abimélech áduvo
 à él desde Geràr, y Ahuzat fu compañero, y Pichol
 mayoral de su exercito. Y dixo à ellos Yshac, porque
 veniste à mi, y vos aborrecistes à mi, y embiastesme
 de con vosotros. Y dixeron, vér vimos, que fue .A.
 contigo: y diximos, sea agora jura entre nosotros,
 entre nós y entre ti, y tajarémos firmamento conti-
 go. Si harás con nosotros mal como no te tocámos, y
 como hizimos contigo solamēte bien, y embiamos-
 te en paz, tu agora bēdito de .A.* Y hizo à ellos com-
 bite, y comieron y bevieron. Y madrugaron por la
 mañana, y juráron varon à su hermano: y embiólos
 Yshac, y anduvieró de con él, en paz. Y fue en el dia
 el esse, y vinieron fiervos de Yshac, y denunciáron à
 el, sobre causas del poço que cavaron, y dixeron à él,
 hallamos aguas. Y llamó à el Sibháh: por tanto nom-
 bre de la ciudad Beerfábah hasta el dia este. Y era He-
 fau de edad de quarēta años, y tomó muger à Jeudith
 hija

hija de Beri el Hitéo: y Basmat hija de Elón el Hitéo. Y fueron amargura de espíritu, à Yshac y à Ribkáh.

C A P I T U L O XXVII.

Y Fue como se envejeció Yshac, y escurecieronse su ojos de vér: y llamó à Hefau su hijo el grande, y dixo à él, mi hijo, y dixo à el heme aqui. Y dixo, he agora me envejecí, no sé dia de mi muerte. Y agora toma agora tus armas, tu aljava y tu arco, y sal al campo, y caça para mi caça. Y haz à mi manjares, como amé y tráeme, y comeré, por que te bendiga mi alma antes que muera. Y Ribkáh oía en hablar Yshac à Hefau su hijo, y anduvo Hefau al campo, por caçar caça para traér. Y Ribkah dixo à Iahacob su hijo, por dezir, he oí à tu padre hablan con Hefau tu hermano, por dezir. Tráe à mi caça, y haz à mi manjares, y comeré, y bendezirteé delante. A. antes de mi muerte. Y agora mi hijo oye en mi boz à lo q yo encomendan à ti. Anda agora à las ovejas, y toma à mi de alli dos cabritos de cabras buenos, y haré à ellos manjares para tu padre como amó. Y traerás à tu padre, y comerá, por que te bendiga antes de su muerte. Y dixo Iahacob à Ribkáh su madre: he Hefau mi hermano varon pelúdo, y yo varon lizo. Quiçà me palpará mi padre, y feré en sus ojos como burlador: y traeré sobre mi maldicion, y no bendicion. Y dixo à él su madre sobre mi tu maldicion mi hijo, solamente oye en mi boz, y anda toma à mi. Y anduvo y tomó y truxo à su madre, y hizo su madre manjares como amó su padre. Y tomó Ribkáh, à paños de Hefau su hijo el grande, los cobdiciados que con ella en la casa, y vistió à Iahacob su hijo el pequeño. Y à cue-
ros de cabritos de las cabras, hizo vestir sobre sus
D
manos,

manos, y sobre lizadura de sus cervizes. Y diò à los manjares, y al pan que hizo, en mano de Jahacob su hijo. Y vino à su padre, y dixo, mi padre, y dixo, he-me aqui, quié tu mi hijo. Y dixo Jahacob à su padre, yo, Hefau tu primogenito, híze como hablaste à mi, levántate agora sientate, y come de mi caça, porque me bendiga tu alma. Y dixo Yshac à su hijo que esto apressuraste por hallar mi hijo; y dixo, que hizo encontrar. A. tu Dios delante de mi. Y dixo Yshac à Jahacob, llegate agora, y apalparteé mi hijo, si tu este mi hijo Hefau, fino. Y llegóse Jahacob à Yshac su padre y apalpólo: y dixo, la boz, boz de Jahacob, y las manos, manos de Hefau. Y no lo conociò, que erã sus manos como manos de Hefau su hermano peludas: y bendixolo. Y dixo, tu este mi hijo Hefau; y dixo, yo, Y dixo, haz allegar à mi, y comeré de caça de mi hijo: por q te bendiga mi alma, y hizo allegar à él, y comió, y truxo à él vino, y beviò. Y dixo à él Yshac su padre, allega agora y bézame, mi hijo. Y llegóse, y bezo à él, y olió à olor de sus paños, y bendixolo, y dixo, mira, olor de mi hijo, como olor de campo que

VI. lo bendixo. A. *Y dé à ti Dios, de rocío de los cielos y de grossuras de la tierra: muchedumbre de civera, y mosto. Sirvante pueblos, y encórvense à ti naciones, sé mayoral à tus hermanos, y encórvense à ti hijos de tu madre: tus maldizientes, maldito, y tus bendizientes, bendito. Y fue como acabó Yshac por bendezir à Jahacob, y fue solo salir saliò Jahacob de con fazes de Yshac su padre: y Hefau su hermano vino de su caça. Y hizo tambien él manjares, y truxo à su padre: y dixo à su padre, levántese mi padre, y coma de caça de su hijo, por q me bendiga tu alma. Y

dixo

dixo à èl Yshac fu padre, quientu; y dixo yo tu hijo tu primogenito Hefau. Y estremeciósse Yshac estremecion grãde hasta mucho, y dixo, quien aqui el caçan caça, y truxo à mi: y comí de todo antes q viniesses; y bendixelo: tambien bendito ferá. Como oír Hefau à palabras de fu padre, y clamó esclamacion grande, y amarga hasta mucho: y dixo à fu padre, bendizeme tambien yo, mi padre. Y dixo vino tu hermano con arte: y tomó tu bendicion. Y dixo, por tanto llamó fu nombre Iahacob, y engañóme estas dos vezes, à mi primogenitura, tomò, y he agora tomò mi bendicion: y dixo, fino apartaste à mi bendicion. Y respõdiò Yshac y dixo à Hefau, he mayoral lo puse à ti, y todos sus hermanos di à él por siervos, y civera y mosto lo fortalecí, y à ti aqui, que haré mi hijo; Y dixo Hefau à fu padre, si bendicion una ella à ti mi padre; bendizeme tambien yo mi padre: y alçó Hefau su boz y lloró. Y respondió Yshac fu padre y dixo à él: he aqui de grossuras de la tierra ferá tu morada, y de rocio de los cielos de arriba. Y sobre tu espada bivirás, y à tu hermano servirás, y ferà quando podestáres, y descargarás su yugo de sobre tu cerviz. Y amenaçó Hefau à Iahacob sobre la bendicion que lo bendixó fu padre: y dixo Hefau en su coracon, llegarfeán dias de luto de mi padre, y mataré à Iahacob mi hermano. Y fue denunciado à Ribkáh, à palabras de Hefau fu hijo el grande: y embiò y llamó à Iahacob fu hijo el pequeño, y dixo à él, he Hefau tu hermano se consuela sobre ti, para matarte. Y agora mi hijo, oye en mi boz, y levántate, húyete à Laban mi hermano à Haran. Y estarás con él dias unos, hasta que se torne saña de tu hermano. Hasta tornarse

furor de tu hermano de ti, y olvidará lo que hiziste à él; y embiaré, y tomarteé de alli, por que me deshijaré tambien de ambos vos en dia uno. Y dixo Ribkáh à Yshac, fastidio he en mis vidas, à causa de hijas de Heth: si tomare Iahacob muger de hijas de Heth; como estas de hijas de la tierra, para que à mi vidas.

C A P I T U L O XXVIII.

Y Llamó Yshac à Iahacob, y bendixo à él: y encomendóle, y dixo à él, no tomes muger de hijas de Kenáan. Levántate, anda à Padan Harám, à casa de Betuél, padre de tu madre: y toma para ti de alli muger de hijas de Laban hermano de tu madre. Y Dios abaftado bédiga à ti, y te frutifique, y te multipliq, y seas por congregacion de pueblos. Y dé à ti, à bendicion de Abraham, à ti y à tu semen contigo: por tu heredad à tierra de tus peregrinaciones, que dió Dios à Abrahã. *Y ébió Yshac à Iahacob, y anduvo à Padan Harám, à Laban hijo de Betuél, el Araméo hermano de Ribkáh madre de Iahacob y Hefau. Y vido Hefau que bédixo Yshac à Iahacob, y ébió à él. à Padan Harám, para tomar à él de alli muger, en su bendezir à él, y que encomédo sobre él por dezir, no tomes muger de hijas de Kenáan. Y *que* oyó Iahacob à su padre y à su madre, y anduvo à Padán Harám. Y vido Hefau q malas hijas de Kenáan, é ojos de Yshac su padre. Y anduvo Hefau à Ysmahél: y tomó à Mahalath hija de Ysmahél, hijo de Abraham, hermano de Nebayoth, sobre sus mugeres para él, por muger.

P A R A S A H 7.

Y Salió Iahacob de Beerfábah, y anduvo à Harán. Y encontró en el lugar, y durmió alli, por que se
puso

puso el Sol, y tomó de piedras del lugar, y puso à sus cabeceras: y yazió en el lugar el esse. Y soñó, y he escalera paráda à tierra; y su cabo llegan à los cielos, y he Angeles de Dios, subientes y decendientes por ella. Y he. A. estan sobre él, y dixo, yo. A. D. de Abraham tu padre, y Dios de Yshac: la tierra que tu yazié sobre ella, à ti la daré, y à tu semen. Y será tu sémé como polvo de la tierra: y fructificarás à Poniente, y à Oriente; y à Septentrion y à Mediodia: y bendezirseán en ti, todas linages de la tierra, y en tu sémén. Y he yo contigo, y guardarteé en todo lo que andáres, y hazerteé tornar à la tierra la esta, que no te dexaré hasta que se haga, lo que hablé à ti. Y despertó Iahacob de su sueño, y dixo, cierto ay. A. en el lugar el este, y yo no lo supe. Y temió, y dixo, que temeroso el lugar el este, no este que salvo casa de Dios, y esta puerta de los cielos. Y madrugó Iahacob por la mañana, y tomó à la piedra que puso à sus cabeceras; y puso à ella estatua: y vazió azeyte sobre su cabeça. Y llamó à nombre del lugar el esse, Bethél: y decierto Luz nombre de la ciudad al principio. Y prometió Iahacob promessa por dezir, si fuere Dios cômigo, y guardare à mi en la carrera esta q yo andán, y diere à mi pan para comer, y paño para vestir. Y tornáre en paz à casa de mi padre, y será. A. à mi por Dios. Y la piedra la esta, que puse estatua, será casa de Dios, y todo lo que darás à mi diezmar lo diezmaré à ti.

C A P I T U L O X X I X.

Y Alcó Iahacob sus pies, y anduvo à tierra de hijos de Oriente. Y vido, y he poço en el campo, y he allí tres rebaños de ovejas yazientes cerca dél: que del poço el esse abrevavan los rebaños; y la piedra

II.

grande sobre boca del poço. Y apañàvanse allí todos los rebaños, y rebolvian à la piedra de sobre boca del poço, y abrevàvan à las ovejas: y tornávã à la piedra sobre boca del poço à su lugar. Y dixo à ellos Iahacob, mis hermanos de adonde vòs; y dixeròn; de Haràn nòs. Y dixo à ellos si conoceys à Labã hijo de Nahòr, y dixeron, conocemos. Y dixo à ellos, si paz à èl; y dixeron; paz, y he Rahel su hija viene con las ovejas. Y dixo, he aun el dia grande, no hora de ser apañado el ganado, abrevad las ovejas, y andad apacentad. Y dixeron, no podemos hasta que sean apañados todos los rebaños, y rebuelvan à la piedra de sobre boca del poço; y abrevarémos las ovejas. Aun el habláva con ellos, y Rahel venia con las ovejas que à su padre, que pastora ella. Y fue como vido Iahacob à Rahel hija de Labã hermano de su madre y à ovejas de Laban hermano de su madre, y llegóse Iahacob y rebolvió à la piedra de sobre boca del poço, y abrevò à ovejas de Labã hermano de su madre. Y besó Iahacob à Rahel, y alçò à su boz, y lloró. Y denunciò Iahacob à Rahel, q hermano de su padre èl y q hijo de Ribkàh èl, y corriò y denunciò à su padre. Y fue como oír Laban à oída de Iahacob hijo de su hermana, y corriò à su encuentro, y abraçò à èl y besó à èl: y trúxolo à su casa: y recontò à Laban todas las cosas las estas. Y dixo à èl Laban, cierto mi hueso, y mi carne tu: y estuvo con èl mes de dias. Y dixo Laban à Iahacob, si affi mi hermano tu, y me servirás de balde denuncia à mi q tu saláριο. Y à Laban dos hijas, nombre de la grande, Leah, y nombre de la pequeña, Rahel. Y ojos de Leah, tiernos; y Rahel era

III. hermosa de forma, y hermosa de vista.* Y amò

Iaha-

Iahacob à Rahel, y dixo, servirtehe siete años por Rahel tu hija la pequeña. Y dixo Laban, mejor mi dar à ella à ti, mas que mi dar à ella à varon otro: está cõmigo. Y firvió Iahacob por Rahel siete años, y fueron en sus ojos como dias unos, por su amár à ella. Y dixo Iahacob à Laban, dá à mi muger: que se cumplieron mis dias, y vendré à ella. Y congregò Labã à todos varones del lugar, y hizo combite. Y fue en la tarde, y tomò à Leah su hija, y truxo à ella à él: y vino à ella. Y diò Laban à ella à Zilpáh su esclava à Leah su hija *por* esclava. Y fue en la mañana, y hallò Leah, y dixo à Laban, que esto hiziste à mi? decierto por Rahel serví cõtigo, y porque me engañaste? Y dixo Laban, no se haze assi en nuestro lugar: por dar la menor antes de la mayor. Cúmple semana esta: y será dada à ti tãbien esta, por el servicio q̄ servirás cõmigo, aun siete años otros. Y hizo Iahacob assi, y cumpliò semana esta: y diò à él à Rahel su hija à él por muger. Y diò Labã à Rahel su hija à Bilháh su esclava, à ella por esclava. Y vino tãbiẽ à Rahel: y amò tãbien à Rahel mas q̄ à Leah, y firvió con él, aun siete años otros. Y vido. A. que aborrecida Leah, y abriò à su matriz, y Rahel era esteril. Y concibiò Leah, y pariò hijo, y llamò su nõbre Reuben, que dixo q̄ vido .A. en mi afflicion, q̄ agora me amará mi marido. Y concibiò mas y pariò hijo, y dixo, q̄ oyò .A. q̄ aborrecida yo: y diò à mi tambien à este: y llamò su nombre Simhon. Y cõcibiò mas y pariò hijo, y dixo, agora esta vez se juntará mi marido à mi, q̄ parí à él tres hijos: por tanto llamò su nombre Levi. Y concibiò mas y pariò hijo, y dixo, esta vez loaré à .A. por tanto llamò su nombre Ieudah: y detuvo se de parir.

Y Vido Rahel, que no parió à Jahacob y embidió Rahel en su hermana, y dixo à Jahacob, dá à mi hijos, y fino, muerta yo. Y ereció furor de Jahacob en Rahel: y dixo, si en lugar de Dios yo? que vedó de ti fruto de vientre? Y dixo, he mi esclava Bilháh, vén à ella, y parirá sobre mis rodillas, y feré ahijada también yo della. Y dió à él Bilháh su sierva por muger, y vino à ella Jahacob. Y concibió Bilháh, y parió à Jahacob hijo, Y dixo Rahel, juzgóme Dios, y también oyó en mi boz, y dió à mi hijo; por tanto llamó su nóbre Dan. Y concibió mas, y parió Bilháh esclava de Rahel, hijo segundo à Jahacob. Y dixo Rahel, por fias de Dios me porfié con mi hermana, también pude: y llamó su nombre Naphtali. Y vido Leah que se detuvo de parir, y tomó à Zilpáh su esclava, y dió à ella à Jahacob, por muger. Y parió Zilpáh sierva de Leah à Jahacob hijo. Y dixo Leah, vino vêtura: y llamó su nóbre, Gad. Y parió Zilpáh sierva de Leah hijo segundo à Jahacob. Y dixo Leah, por bienavêturarme, q me abienaventuraron dueñas: y llamó su nombre,

IV. Áscer.* Y anduvo Reuben en dias de segada de trigo, y halló mandrágoras en el campo: y truxo à ellas à Leah su madre: y dixo Rahel à Leah, dá agora à mi, de mãdrágoras de tu hijo. Y dixo à ella, si poco tu tomár à mi marido, y para tomár también à mandragoras de mi hijo? Y dixo Rahel, por tanto yazerá cõti-go à la noche, por mandrágoras de tu hijo. Y vino Jahacob del cãpo en la tarde, y salió Leah à su encuêtro, y dixo, à mi vêdrás q alquilár te alquilé por mãdrágoras de mi hijo, y yazió cõ ella en la noche essa, y oyó Dios à Leah; y concibió, y parió à Jahacob

hijo

hijo quinto. Y dixo Leah, dió Dios mi precio, que dí mi esclava à mi marido, y llamó su nombre, Yfta-char. Y concibió mas Leah, y parió hijo sexto à Jahacob. Y dixo Leah, partió Dios à mi parte buena, esta vez morara conmigo mi marido: que parí à él feys hijos y llamó su nombre, Zebulun. Y despues parió hija y llamó à su nombre, Dináh. Y recordófe Dios de Rahel: y oyó à ella Dios, y abrió à su matriz. Y concibió y parió hijo: y dixo, apañó Dios à mi repudio. Y llamó à su nōbre Joseph por dezir, añada .A. à mi hijo otro. Y fue como parió Rahel à Joseph, y dixo Jahacob à Laban, embiame, y andaré à mi lugar y à mi tierra. Dá à mis mugeres, y à mis niños, que ferví à ti por ellos, y andaré: que tu sabes à mi servicio que te ferví. Y dixo à él Laban, si agora hallé gracia en tus ojos, adeviné, y bendixome .A. por ti.* Y dixo, declára tu saláριο sobre mi, y daré. Y dixo à él, tu sabes à lo que te ferví y à lo que fue tu ganado conmigo. Que poco q̄ fue à ti antes de mi, y fructificó à muchedumbre, y bendixo .A. à ti por mi causa: y agora quando haré tãbien yo, para mi casa. Y dixo que daré à ti; y dixo Iahacob, no darás à mi ninguna cosa: si harás à mi la cosa la esta, tornaré apacentaré, tus ovejas guardaré. Passaré por todas tus ovejas oy, quita de alli todo carnero pintado y manchado; y todo carnero roxo en los carneros; y manchado, y pintado en las cabras, y será mi saláριο. Y atestiguará en mi mi justicia en dia de mañana, quãdo vendrá sobre mi saláριο delante de ti, todo el que no él pintado, y manchado en las cabras, y roxo en los carneros, hurtado él conmigo. Y dixo Laban, si: oxala sea como tu palabra. Y apartó en el dia el esse à los cabrones los

faxados y los manchados, à todas las cabras las pintadas y las manchadas, todo el que blanco en él, y todo roxo en los carneros, y diò en poder de sus hijos. Y puso carrera de tres dias, entre él, y entre Iahacob y Iahacob apasentán à ovejas de Labã, las remanecidas. Y tomó à el Iahacob pálo de alamo verde, y ave llano, y castaño, y descortezó en ellos, cortezas blancas, descubierta el blanco que sobre las varas. Y hincó à las varas que descortezó en las pilas, en abrevaderos de las aguas, donde venian las ovejas para beber delante de las ovejas: y escalentávanse en su venir à beber. Y escalentávanse las ovejas por las varas, y parian las ovejas, faxados, pintados y manchados. Y los carneros apartáva Iahacob, y ponía faces de las ovejas à faxado, y todo roxo en ovejas de Labã; y ponía para él, rebaños à parte: y no los ponía con ovejas de Laban. Y era en todo escalentarse las ovejas las tempranas, y ponía Iahacob à las varas à ojos de las ovejas en las pilas, por escalentarlas con las varas. Y en detardarse las ovejas, no ponía, y era las tardias para Laban, y las tempranas para Iahacob. Y fructificó el varon mucho mucho: y fue à él ovejas muchas, y esclavas, y esclavos, y camellos, y asnos.

C A P I T U L O X X X I.

Y Oyó à palabras de hijos de Laban por dezir, tomó Iahacob todo lo que à nuestro padre, y de lo que à nuestro padre hizo à toda la honra la esta. Y vi do Iahacob à faces de Laban, y he no él con él como de ayer, tercero dia. Y dixo .A. à Iahacob, torna à tierra de tus padres, y à tu nacimiento, y feré cõtigo. Y embió Iahacob y llamó à Rahel y à Leah, al cãpo à sus ovejas. Y dixo à ellas, veyen yo à faces de vuestro

tro

tro padre, que no él conmigo como de ayer, tercero dia, y Dios de mi padre fue conmigo. Y vos sabeis q con toda mi fuerça fervì à vuestro padre. Y vuestro padre burlò en mi, y mudó à mi salario diez vezes, y no lo dexò Dios por enmalecer conmigo. Si assi dezia, pintados será tu salàrio, y parian todas las ovejas pintados: y si assi dezia, faxados será tu salàrio, y parian todas las ovejas faxados. Y apartò Dios à ganado de vuestro padre, y dió à mi. Y fue en hora de escalentarse las ovejas, y alçé mis ojos y vide en el sueño y he los morruecos los subientes sobre las ovejas faxados, pintados y pedriscados. Y dixo à mi Angel de Dios en el sueño, Iahacob; y dixeheme aquí. Y dixo alça agora tus ojos, y vé todos los morruecos los subientes sobre las ovejas, faxados, pintados, y pedriscados, q vide à todo lo que Laban hazien à ti. Yo Dios de Bethél que ungifte alli estancia, que prometiste à mi alli promessa; agora levanta sal de la tierra la esta, y torna à tierra de tu nacimiento. Y respondió Rahel y Leah, y dixeron à él, si aun à nós parte y heredad en casa de nuestro padre. Decierto estrañas fuimos contadas à él, que nos vendió, y comió tambien comiendo à nuestra plata. Que toda la riqueza que apartó Dios de nuestro padre, para nós ella, y para nuestros hijos: y agora todo lo que dixo Dios à ti, haz.* Y levátóse Iahacob, y alçó à sus hijos y à sus mugeres sobre los camellos. Y guió à todo su ganado, y à toda su ganancia que ganó: ganado de su compra que ganó en Padã Harám por venir à Yshac su padre à tierra de Kenáan. Y Laban anduvo por trasquilar à sus ovejas, y hurtò Rahel à los idolos q à su padre. Y hurtó Iahacob à coraçon de Laban el

VI.

Araméo

Araméo, sobre que no denunció à él, que huyen él. Y huyo él, y todo lo que à él, y levantóse y passó el rio; y puso à sus fazes à monte de Gilhad. Y fue denunciado à Laban en el dia el tercero, que huyó Jahacob. Y tomó à sus hermanos cō él, y perfiguió detrás dél, carrera de siete dias, y alcançó à él en monte de Gilhad. Y vino Dios à Laban el Araméo en sueño de la noche, y dixo à él, sé guardadō à ti, que no hables con Jahacob, de bien hasta mal. Y alcãçó Laban à Jahacob: y Jahacob hincó su tienda en el monte, y Laban hincó con sus hermanos en monte de Gilhad. Y dixo Laban à Jahacob, que hiziste; y hurtaste à mi coraçon, y guiaсте à mis hijas como cautivas de espada. Por que te escondiste para huír, y hurtaste à mi, y no denunciaсте à mi, embiárate con alegria, y con cantáres, con adufle y con vihuela. Y no me dexaste por befár à mis hijos y à mis hijas, agora enloqueciste haziendo. Ay poder en mi mano, por hazer à vós mal; y Dios de vuestro padre, à noche dixo à mi por dezir, guárdate de hablar cō Jahacob, de bié hasta mal. Y agora ádádo áduviste, q̄ cobdiciar cobdiciaste à casa de tu padre, por que hurtaste à mi Dios. Y respondió Jahacob y dixo à Laban que temí, que dixes, quiçá robaras à tus hijas de conmigo. Con el que halláres à tu Dios, no biva delante nuestros hermanos; conoce à ti que conmigo, y toma à ti: y no supo Jahacob, q̄ Rahel los hurtò. Y vino Laban en tienda de Jahacob, y en tienda de Leah, y en tienda de dos las siervas, y no halló: y salió de tienda de Leah, y vino en tienda de Rahel. Y Rahel tomò à los idolos, y puso los en albarda del camello, y sentóse sobre ellos: y palpó Laban à toda la tienda y no halló. Y

dixo

dixo à su padre, no cresca en ojos de mi señor, que no puedo por levantarme delante de ti, que costumbre de mugeres à mi : y escudriñó, y no halló à los idolos. Y eroció à Jahacob, y barajó con Laban, y respondió Jahacob, y dixo à Laban, que mi rebello, que mi peccado, que perseguieste empos de mi. Que palpaste à todas mis alhajas, que hallaste de todas alhajas de tu casa, pon aqui delante mis hermanos, y tus hermanos, y juzguen entre ambos nós. Estos veinte años yo contigo, tus ovejas y tus cabras no deshijaron, y barvezes de tus ovejas, no comí. Arrebatadura no truxe à ti: yo la faltáva, de mi mano la buscávas: hurtada de dia, y hurtada de noche. Era en el dia, consumíame secúra, y eláda en la noche, y esmovíase mi sueño de mis ojos. Estos à mi veinte años en tu casa : servite catorze años por dos tus hijas, seis años por tus ovejas, y mudaste à mi saláριο diez vezes. Sino que Dios de mi padre, Dios de Abraham, y pavor de Yshac fue à mi, que agora vazio me embiáras, à mi afflicion, y à lazeria de mis palmas, vido Dios : y reprendióte à noche. *Y respondió Laban VII. y dixo à Jahacob : las hijas mis hijas ; y los hijos, mis hijos ; y las ovejas, mis ovejas ; y todo lo que tu vés, mio es : y à mis hijas que haré à estas oy, ò à sus hijos que parieron. Y agora anda tajemos firmamento yo y tu, y sea por testigo entre mi y entre ti. Y tomó Jahacob piedra, y alçóla estancia. Y dixo Jahacob à sus hermanos coged piedras, y tomaron piedras, y hizieron monton, y comieron alli sobre el monton. Y llamó à él Laban, Jegar Sahaduthá ; y Jahacob llamó à él, Galhéd. Y dixo Laban, el montón el este, testigo entre mi y entre ti oy ; por tanto llamó su nombre Galhéd.

Galhéd. Y la ataláya, por q̄ dixo, ataláye .A. entre ti quando nos encubrieremos varon de su compañero, Si affligiéres à mis hijas, y si tomáres mugeres sobre mis hijas : no varon con nosotros, vé, Dios testigo entre mi y entre ti. Y dixo Laban à Iahacob, he el montòn este, y he la estancia q̄ eché entre mi y entre ti. Testigo el montòn este, y testigo la estancia, que yo no passaré contra ti, à el montòn el este, y que tu no passarás contra mi al montòn el este, y à la estancia la esta, para mal. Dios de Abraham, y Dios de Nahor juzguen entre nós ; Dios de sus padres: y jurò Iahacob en pavor de su padre Yshac. Y sacrificó Iahacob sacrificio en el monte: y llamó à sus hermanos, para comer pan, y comieron pan; y durmieron en el monte. Y madrugó Laban por la mañana, y besó à sus hijos, y à sus hijas, y bendixolos, y anduvo, y tornóse Laban à su lugar.

C A P I T U L O XXXII.

Y Iahacob anduvo à su carrera, y encontraron con él Angeles de Dios. Y dixo Iahacob como los vido, real de Dios este, y llamó nombre del lugar el esse, Mahanaim.

P A R A S A H 8.

Y Embió Iahacob mensageros delante él, à Hefau su hermano à tierra de Sehir campo de Edom. Y encomendò à ellos por dezir, assi direys à mi señor à Hefau: assi dixo tu siervo Iahacob, con Laban moré, y detardéme hasta agora. Y fue à mi buey y asno, oveja, y siervo, y sierva, y embié por denunciar à mi señor, por hallar gracia en tus ojos. Y tornáron los mensageros à Iahacob por dezir, venimos à tu hermano à Hefau, y tambien el andán à tu encuentro, y

cuatro-

quatrocientos varones con él. Y temió Iahacob mucho, y angustió à él, y partió al pueblo que con él, y à las ovejas, y à las vacas, y à los camellos, por dos reales. Y dixo, si viniere Hefau al real el uno, y lo hiriere, yserá el real el remanecido por escapadura. Y dixo Iahacob, Dios de mi padre Abrahã. y D. de mi padre Yshac .A. el dizien à mi, torna à tu tierra y à tu naci-
 miêto, y aboniguaré contigo. Pequeño, foy mas que todas las mercedes, y mas que toda la verdad que hiziste con tu fiervo, que con mi bordón passé el Jardé el este, y agora foy por dos reales. Escápame agora de mano de mi hermano de mano de Hefau, que temiên yo à él, quiça vendrá, y me herirá madre sobre hijos. Y tu dixiste aboniguar aboniguaré contigo, y pondré à tu sémen como arena de la mar, que no es contada de muchedumbre. *Y durmió alli en la noche la essa, y tomó de lo q le vino en su mano, preséte para Hefau su hermano. Cabras duzientas, y cabrones veinte, ovejas duziêtas, y barvezes veinte. Camellas alechaderas y sus hijos treinta: vacas quarenta, y toros diez, asnas veinte y borricos diez. Y dió en mano de sus fiervos, rebaño, rebaño à sus solas: y dixo à sus fiervos, passad delante mi, y espacio pondreys entre rebaño, y entre rebaño. Y encomêdo al primero por dezir, quando te encontráre Hefau mi hermano, y te demandáre por dezir, quien tu; y adonde vás; y para quien estos delante de ti. Y dirás de tu fiervo Iahacob presente él, embiado à mi señor à Hefau, y he tambien él empos de nosotros. Y encomendó tambien al segundo, tambien al tercero, tambien à todos los andantes empos los rebaños por dezir, como la cosa la esta hablareys à Hefau en vuestro hallar à él.

II.

Y direys,

Y direys, tambien he tu fiervo Jahacob viene empos nós, que dixo, apafiguaré fus iras, con el presente el andan delante de mi, y despues assi veré fus faces; quiçá recibirá mis faces. Y passó el presente delante del, y el durmió en la noche la essa en el real. Y levantóse en la noche essa, y tomó à dos sus mugeres, y à dos sus fiervas, y à onze sus niños, y passó à vado de Iabbok. Y tomólos y passólos à el arroyo, y passó à lo que à él. Y fue remanecido Iahacob á sus solas, y luchó varon con él, hasta alçarse el alva. Y vido que no podia con él, y tocó en palma de su anca, y desconjuntóse palma de anca de Iahacob en su luchar con él. Y dixo, embiame que subió el alva: y dixo, no te embiaré, que salvo me bendigas. Y dixo à él, que tu nombre; y dixo, Iahacob, y dixo, no Iahacob será dicho mas tu nombre, que salvo Ysrael, que mayorgaste con Angeles, y con varones y pudiste. Y demandó Iahacob, y dixo, denuncia agora tu nōbre; y dixo, por que esto demandas por mi nombre; y bendixo à él allí.*

III. Y llamó Iahacob nombre del lugar, Penuél: que vide Angeles faces con faces, y fue escapada mi alma. Y esclareció à él el Sol, como passó à Penuél: y él coxean sobre su anca. Por tanto no comen hijos de Ysrael al niervo el encogido, que sobre palma de la anca, hasta el dia el este: que tocó en palma de anca de Iahacob, en el niervo el encogido.

C A P I T U L O XXXIII.

Y Alçó Iahacob sus ojos, y vido, y he aqui Hefau vinien, y con él quatrocientos varones, y partió à los niños sobre Leah, y sobre Rahel, y sobre dos las fiervas. Y puso à las fiervas y à sus niños, al principio: y à Leah y sus niños, postremos, y à Rahel, y à Joseph, ultimos.

ultimos. Y el passó delante dellos, y écorvóse à tierra siete vezes, hasta su llegar hasta su hermano. Y corrió Hefau à su encuentro, y abraçólo, y echóse sobre sus cervizes, y besólo, y lloraron. Y alçó à sus ojos, y vido à las mugeres, y à los niños, y dixo, quien estos à ti, y dixo; los niños que apiadó Dios à tu siervo.* Y llegaróse las siervas, ellas y sus niños, y encorváronse. Y llegóse también Leah, y sus niños, y écorváronse; y despues se llegó Ioseph, y Rachel, y encorváronse. Y dixo, que à ti todo él real el este que écontré; y dixo, por hallar gracia en ojos de mi señor. Y dixo Hefau; ay à mi harto, mi hermano: sea à ti lo que à ti. Y dixo Iahacob, no ruego: si agora hallé gracia en tus ojos y tomarás mi presente de mi mano, que por tanto vide tus faces como ver faces de Dios, y hazeme plazer. Toma agora à mi presente que fue traído à ti, que me apiadó Dios, y que ay à mi todo: y porfió con él, y tomó. Y dixo, muévete y andemos, y ádaré delante de ti. Y dixo à él, mi señor sabe, que los niños tiernos, y las ovejas, y las vacas paridas sobre mi, y si las fatigaren dia uno, y morirán todas las ovejas. Pásse agora mi señor delante su siervo: y yo me guiaré à mi vagar, à pie de la obra que delante de mi, y à pie de los niños, hasta que venga à mi señor, à Sehir. Y dixo Hefau, dexaré agora contigo del pueblo que conmigo, y dixo, por que esto; hallaré gracia en ojos de mi señor. Y bolvió en el dia el esse Hefau à su carrera à Sehir. Y Iahacob se movió à Sucoth, y fraguó para si casa: y para su ganado hizo cabañas; por tanto llamó nombre del lugar, Sucoth. Y vino Iahacob sano à ciudad de Sechem, que en tierra de Kenáan, en su venir de Padan Harám, y posó adelante

E

lante

late la ciudad. Y compró à parte del campo que tendió allí su tienda de mano de hijos de Hamor padre de Sechem, por cien monedas. Y paró allí altar, y llamó à él, fuerte Dios de Ysrael.

C A P I T U L O XXXIV.

V. Y Salió Dinah hija de Leah, que parió à Iahacob, por ver en hijas de la tierra. Y vido à ella Sechem hijo de Hamor el Hitéo principe de la tierra, y tomó à ella, y yazió con ella, y affligióla. Y pegóse su alma con Dinah hija de Iahacob, y amó à la moça, y habló sobre coraçon de la moça. Y dixo Sechem à Hamor su padre por dezir, toma à mi à la niña la esta por muger. Y Iahacob oyó que contaminò à Dinah su hija, y sus hijos eran con su ganado en el campo: y calló Iahacob hasta su venir. Y salió Hamor padre de Sechem, à Iahacob à hablar con él. Y hijos de Iahacob vinierõ del campo como su oír, y entristeciéronse los varones, y ereció à ellos mucho: que vileza hizo en Ysrael, por yazer con hija de Iahacob: y assi no era de hazer. Y habló Hamor con ellos por dezir, Sechem mi hijo deseó su alma en vuestra hija: dad ruego à ella à él por muger. Y confograd vós con nosotros: vuestras hijas dareys à nós, y à nuestras hijas tomareys para vós. Y con nosotros estareys: y la tierra será de delante vós, estad y mercadead en ella y apofesionad-os en ella. Y dixo Seché à su padre, y à sus hetmanos, halle gracia en vuestros ojos, y lo q direys à mi, daré. Multiplicad sobre mi, mucho axuar, y dadiva, y daré quãto direys à mi, y dad à mi à la moça por muger. Y respondieron hijos de Jahacob à Sechem y à Hamor su padre, con arte, y hablaron: que contaminò à Dinah su hermana. Y dixerõ

à ellos

à ellos, no podemos por hazer la cosa esta, para dar à nuestra hermana à varón que à él prepurcio, que vituperio ella à nós. Decierto con esto consentirémos à vòs: si fereys como nós, por circuncidar à vòs todo macho. Y daremos à nuestras hijas à vòs, y vuestras hijas tomaremos para nós, y estarémos con vòs, y ferémos por pueblo uno. Y si no oyérdes à nós por ser circuncidados; y tomarémos à nuestra hija y andaremos. Y plugieron sus palabras en ojos de Hamor y en ojos de Séchem hijo de Hamor. Y no detardò el moço por hazer la cosa: q̄ envoluntò en hija de Jahacob, y él honrado mas de toda casa de su padre. Y vino Hamor: y Sechem fu hijo, à puerta de su ciudad; y hablaron à varones de su ciudad por dezir. Los varones estos pacificos ellos con nosotros, y están en la tierra, y mercadearán à ella: y la tierra he aquí ancha de lugares delante ellos: à sus hijas tomaremos para nós por mugeres, y à nuestras hijas daremos à ellos. Decierto con esto consentirán à nós los varones por estar con nosotros, por ser por pueblo uno: en circuncidar à nós todo macho como ellos son circuncidados. Sus ganados, y su possession y toda su quatropea decierto à nós ellos: solamente confintamos con ellos, y estarán con nosotros. Y obedecierò à Hamor, y à Seché fu hijo, todos salientes por puerta de su ciudad: y fueron circuncidados todo macho todos salientes por puerta de su ciudad. Y fue en el dia el tercero en su ser doloridos, y tomaron dos hijos de Jahacob, Simon y Levi, hermanos de Dinah, cada uno su espada; y vinieron sobre la ciudad animosamente y matáron todo macho. Y à Hamor y à Sechem fu hijo, matáron à filo de espada: y tomaron

à Dinah de casa de Sechem, y salieron. Hijos de Jahacob, vinieron sobre los muertos y saquearõ la ciudad, que contaminaron su hermana. A sus ovejas, y à sus vacas, y à sus asnos, y à lo que en la ciudad y à lo que en el campo, tomàron. Y à todo su aver, y à toda su familia, y à sus mugeres, cautivarõ, y prearon: y à todo lo que en la casa. Y dixo Jahacob à Simhon y à Levi, conturbaistes à mi por hazerme heder cõ morador de la tierra, con el Kenáanéó, y con el Perizéo; y yo varones de cuenta: y apañarfeán sobre mi, y herirmeán, y seré destruydo yo, y mi casa. Y dixeron, si como ramera, havia de hazer à nuestra hermana.

C A P I T L O X X X V .

Y Dixo Dios à Jahacob, levantate fube à Bethel y está allí, y haz allí ara al Dios que se apareció à ti en tu huír, de delante Hefau tu hermano. Y dixo Jahacob à su casa y à todos que con él, quitad à dioses de la esotrañedad que entre vós, limpiad-os, y mudad vuestros paños. Y levãtarnosémos, y subiremos à Bethél, y hare allí ara al Dios, el respondien à mi en dia de mi angustia, y fue conmigo en la carrera que anduve. Y dierõ à Jahacob à todos dioses de esotrañedad que en su poder, y à los cercillos q̄ en sus orejas y escondió à ellos Jahacob, debaxo de la enzina que en Sechẽ. Y movieronse, y fue pavor de Dios sobre las ciudades que en sus derredores, y no persiguierõ empos hijos de Jahacob. Y vino Jahacob à Luz, que en tierra de Kenáan, ella Bethél, él, y todo el pueblo que con él. Y fraguó allí ara, y llamó al lugar, el Bethél, que allí se descubrieron à él los Angeles, en su huír delante su hermano. Y murió Deboráh ama de Ribkáh, y fue èterrada debaxo à Bethél, debaxo de

la

la enzina, y llamó su nombre, Enzina de llanto. Y aparecióse Dios à Jahacob mas, en su venir de Padán Haràm, y bendixo à él. Y dixo à él, Dios, tu nombre Jahacob, no será llamado tu nombre mas Jahacob, que salvo Ysrael será tu nombre, y llamó à su nombre Ysrael. Y dixo à él Dios, yo Dios Abastado, fructifica y multiplica: gente, y congregacion de gentes, será à ti, y Reyes de tus lomos saldrán. Y à la tierra que dí à Abraham, y à Yshak, à ti la daré, y à tu sèmen empos ti daré à la tierra. Y alzóse de sobre él Dios, en el lugar q̄ habló con él. *Y paró Jahacob estancia en el lugar q̄ habló cō él, estancia de piedra, y templó sobre ella téplacion, y vazió sobre ella azeite. Y llamó Iahacob nombre del lugar, q̄ habló con él allí Dios, Bet-Hel. Y movieronse de Bet-Hel, y era aun como trecho de tierra por venir à Ephrát, y parió Rachel, y endurecióse en su parir. Y fue en su endurecerse en su parir, y dixo à ella la partera, no temas, q̄ tambien este à ti hijo. Y fue en salir su alma, que murió, y llamó su nombre, Ben-Oni, y su padre llamó à el Binyamín. Y murió Rachel, y fue enterrada en carrera de Ephrát ella Betláhem. Y paró Iahacob estancia sobre su sepultura, ella estácia de sepultura de Rachel hasta oy. Y moviose Ysrael y tēdió su tienda de allende à torre de Heden. Y fue en morar Ysrael en la tierra la essa, y anduvo Reuben, y yazió con Bilháh concubina de su padre, y oyò Ysrael; Y fueron hijos de Iahacob doze. Hijos de Leah, primogenito de Iahacob, Reuben, y Simhon, y Levi, y Jehudah, y Yfashar, y Zebulun. Hijos de Rahel, Joseph y Binyamin. Y hijos de Bilháh sierva de Rahel, Dan, y Naphtali. Y hijos de Zilpáh sierva de Leah, Gad, y Affer,

VI.

y Affer, estos hijos de Jahacob que fue nacido à él, en Padán Harám. Y vino Jahacob à Yshac su padre, à Mamré ciudad de Arbáh, ella Hebron, que moró allí Abrahá y Yshak. Y fueron dias de Yshak ciento y ochenta años. Y tráfióse Yshak y murió, y fue apañado à sus pueblos, viejo, y harto de dias. Y enterraron à él, Hefau, y Jahacob sus hijos.

C A P I T U L O XXXVII.

Y Estas generaciones de Hefau, el Edom, Hefau tomó à sus mugeres de hijas de Kenáan: à Hadáh, hija de Elón el Hithéo, y à Aholibamah hija de Hanáh, hija de Sibhon el Hivéo. Y à Basmáth hija de Ysmahél, hermana de Nebayoth. Y parió Hadáh à Hefau à Elipház, y Basmáth parió à Rehuél. Y Aholibamáth parió à Yehus, y à Yahlám, y à Korah: estos hijos de Hefau q̄ fueron nacidos à él en tierra de Kenáan, y tomó Hefau à sus mugeres y à sus hijos, y à sus hijas, y todas almas de su casa, y à su ganado, y à toda su quatropea, y à toda su compra q̄ ganó en tierra de Kenáan; y anduvo à otra tierra, de deláte Jahacob su hermano. Que era su hazienda mucha de estár juntos, y no podia la tierra de sus peregrinaciones por soportár à ellos, à causa de sus ganados. Y estuvo Hefau en monte de Schir Hefau el Edom. Y estas generaciones de Hefau padre de Edom: en monte de Schir. Estos nombres de hijos de Hefau, Elifáz hijo de Hadáh muger de Hefau: Rehuél hijo de Basmát muger de Hefau. Y fuerõ hijos de Elifáz, Themán, Omár, Cephó, y Gathám, y Kenáz. Y Timnáh fue cócobina à Elifáz hijo de Hefau, y parió à Elifáz, à Hamalek: estos hijos de Hadáh muger de Hefau. Y estos hijos de Rehuél, Nahath, y Zérah, Samáh, y Mizah,

Mizah, estos fuerõ hijos de Basmat muger de Hefau. Y estos fueron hijos de Aholibamá, hija de Anáh, hija de Sibhon muger de Hefau y parió à Hefau a Jehús, y Iahlám y à Korah. Estos condes de hijos de Hefau : hijos de Elifáz primogenito de Hefau, conde Teman, conde Omár, conde Sefhó conde Kenáz. Conde Korah, conde Gahtám, conde Hamalek, estos condes de Elifaz en tierra de Edom : Estos hijos de Hadáh. Y estos hijos de Rehuél hijo de Hefau conde Nahath, conde Zérah, conde Samáh, conde Mizáh : estos condes de Rehuél en tierra de Edom : estos hijos de Basmat muger de Hefau. Y estos hijos de Aholibamá muger de Hefau, conde Jehus, conde Jahlam, conde Korah : estos condes de Aholibamá, hija de Anáh, muger de Hefau. Estos hijos de Hefau, y estos sus condes, el Edom. *Estos hijos de Sehir el VII. Hori moradores de la tierra: Lotán, y Sobál, y Sibhó, y Anáh. Y Difson, y Efer, y Difán estos condes del Hori hijos de Sehir en tierra de Edom. Y fuerõ hijos de Lotán, Hori y Hemá; y hermana de Lotán, Timnàh. Y estos hijos de Sobál, Halván, y Manahath, y Hebal Sefhó y Onàm. Y estos hijos de Sibhó y Ayàh y Anáh, el Anáh q hallo à los mulos en el desierto, en su apascetar à los asnos de Sibhó su padre. Y estos hijos de Anáh, Difson, y Aholibamá hija de Anáh. Y estos hijos de Difán, Hédàn y Esban y Ytràn y Cherá. Estos hijos de Efer, Bilhá, y Zahavàn, y Haká. Estos hijos de Difán, Húz y Aràn. Estos cõdes del Horéo: conde Lotá, conde Sobál, conde Sibhon conde Hanàh. Conde Difson, conde Efer, conde Difán: Estos cõdes del Horéo à sus cõdados en tierra de Sehir. Y estos los reyes q reynarõ en tierra de Edó, an-

tes de reynar Rey à hijos de Yfrael. Y reynò en Edò, Béla hijo de Behor: y nóbre de su ciudad Dinhába. Y murió Bélah, y reynò en su lugar Jobáb hijo de Zerah, de Bozráh. Y murió Iobáb: y reynò en su lugar Huffáui de tierra de Temán. Y murió Huffá: y reyno en su lugar Hadád hijo de Bedád: el hirien à Midiá, en cápo de Moab: y nombre de su ciudad, Havith. Y murió Hadád, y reynó en su lugar, Samláh de Masrekáh. Y murió Samláh: y reynó en su lugar Saul, de Rehoboth del rio. Y murió Saul: y reynó en su lugar, Bahal-Hanan hijo de Hahbor. Y murió Bahal-Hanán hijo de Hahbor, y reynò en su lugar Adar. Y nombre de su ciudad, Pahu: y nombre de su muger, Mehetabél hija de Matred, hija de Me-Zahab; y estos nombres de Còdes de Hefau à sus linages, à sus lugares, en sus nombres: Conde Timnáh, Conde Halváh, Conde Iethéth. Conde Aholibamáh, Conde Eláh, Conde Pinon. Conde Kenáz: Conde Temán; Conde Mibfár. Conde Magdiél: Còde Hiràm: estos Condes de Edom, à sus moradas, en tierra de su possession: el Hefau padre de Edom.

P A R A S A H 3. Cap. xxxvii.

Y Estuvo Iahacob en tierra de peregrinaciones de su padre, en tierra de Kenáan. Estas generaciones de Iahacob, Ioseph de edad de diez y siete años era apacentàn con sus hermanos en las ovejas, y el moço cõ hijos de Bilháh; y con hijos de Zilpáh mugeres de su padre: y traía Ioseph à su fama mala, à su padre. Y Yfrael amàva à Ioseph, mas que todos sus hijos, que hijo de vejezes él, à él: y hizo à el tunica de seda. Y vieron sus hermanos, que à él amàva su padre

dre mas que todos fus hermanos, y aborrecieron à él, y no podian hablarle à paz. Y foñò Ioseph fueño, y denunció à fus hermanos, y añadieron mas aborrecer à él. Y dixo à ellos, oïd agora el fueño el este q̄ foñé. Y he nòs gavillantes gavillas entre el campo, y he se levantava mi gavilla, y tambien se parava, y he se arrodeavan vuestras gavillas, y encorvavanse à mi gavilla. Y dixeron à él fus hermanos, si reynar reynaràs sobre nós? si podestar podestaràs en nós? y añadierò mas aborrecer à él, sobre fus fueños, y sobre fus palabras. Y foñó mas fueño otro, y cõtó à él à fus hermanos, y dixo he foné fueño mas, y he el sol y la luna, y onze estrellas encorvates à mi. Y contó à su padre y à fus hermanos; y reprendió en él su padre, y dixo à él, que el fueño el este que foñaste? si venir vendremos yo y tu madre y tus hermanos, à ãcorvarnos à ti à tierra. Y embidieron à él fus hermanos: y su padre guardó à la cosa.* Y anduvieron fus hermanos por apacẽtar à ovejas de su padre en Seché. Y dixo Ysrahel à Ioseph, decierto tus hermanos apacientan en Seché, anda y embiarteé à ellos, y dixo à él, heme aqui. Y dixo à él, anda agora vé à paz de tus hermanos, y à paz de las ovejas, y torname respuesta: y embiólo de valle de Hebron, y vino à Seché. Y hallólo varon, y he errante en el campo: y demandóle el varon por dezir q̄ buscas? Y dixo, à mis hermanos yo buscàn: denuncia ruego à mi, adonde aqui ellos apacientan. Y dixo el varon, movieronse de aqui, q̄ oï dizientes andemos à Dothán: y anduvo Ioseph tras fus hermanos y hallólos en Dothan. Y vieron à él de lexos, y antes que se llegasse à ellos, y pensaron sobre él para matarlo. Y dixeron varon à su hermano, he dueño

III

II.

de los fueños el este vinien. Y agora andad, y matémoslo, y echémoslo en uno de los poços, y diremos, animalia mála lo comió: y veremos, q feràn sus fueños. Y oyó Reuben y escapólo de sus manos, y dixo no le hiramós alma. Y dixo à ellos Reuben, no vertays fangre, echad à él, al poço este, que en el desierto, y mano no tendays en él: por escapar à él de sus manos, para hazerlo bolver à su padre.* Y fue como vino Ioseph à sus hermanos, y hizieron desnudar à Ioseph à su tunica, à tunica de las sedas que sobre él. Y tomàronlo, y echaró à él al poço: y el poço vazío, no en él aguas. Y sentáronse à comer pan, y alçaron sus ojos y vieron, y he requa de Ysmahelitas, vinien de Gilhád: y sus camellos llevantes especias, y goma y almaciga, andantes por decēder à Egipto. Y dixo Iehudah à sus hermanos que provecho que matemos à nuestro hermano, y cubramos à su sãgre. Andad, y vēdámoflo à los Ysmaelitas, y nuestra mano no sea en él, q nuestro hermano nuestra carne él: y oyeron sus hermanos, y passaron varones Midianitas mercaderes, y sontrayeron, y alçaron à Ioseph del poço, y vēdieró à Ioseph à los Ysmaelitas, por veinte pesos de plata: y llevaró à Ioseph à Egipto. Y tornó Reubē al poço, y he no Ioseph en el poço: y rompió à sus paños. Y tornó à sus hermanos, y dixo, el niño no él, y yo adonde yo vinien. Y tomaron à tunica de Ioseph, y degollaron cabrito de cabras, y mojaró à la tunica en la sãgre. Y acuchilláron à tunica de las sedas, y truxeron à su padre, y dixerón, esta hallamos, conóce agora, si tunica de tu hijo ella, fino. Y conocióla, y dixo, tunica de mi hijo, animalia mala lo comió: arrebatat fue arrebatado Ioseph. Y rompió

Iahacob

Iahacob à sus paños, y puso fáco en sus lomos, y alutóse sobre su hijo dias muchos. Y levantáronse todos sus hijos, y todas sus hijas, por consolárlolo, y no quiso por consolárse, y dixo, q decéderé por mi hijo triste à la sepultura, y lloró à él su padre. Y los Midianitas vendieron à él, en Egipto, à Potíphar Enuco de Parho, capitan de los degolladores.

C A P I T U L O XXXVIII.

Y Fue en la hora la esta, y descendió Iehudah de con IV.
sus hermanos, y acostó hasta varon Hadulami, y su nombre, Hiráh. Y vido allí Iehudah, hija de varon Kenaani, y su nombre Súah, y tomóla, y vino à ella. Y concibió y parió hijo, y llamó à su nombre, Her. Y concibió mas, y parió hijo, y llamó à su nombre, Onán. Y añadió mas, y parió hijo, y llamó à su nombre, Selah: y era en Chezib en su parir à él. Y tomó Iehudah muger para Her su primogenito: y su nombre, Tamàr. Y fue Her primogenito de Iehudah, malo en ojos de .A., y matólo .A. Y dixo Iehudah, à Onàn, entra à muger de tu hermano, y acuñada à ella: y afirma semen à tu hermano. Y supo Onàn q no à él feria el semen: y era quando venia à muger de su hermano, y dañava en tierra, por no dar semen à su hermano. Y pesó en ojos de .A. lo q hizo, y mató tambien à él. Y dixo Iehudah à Tamar su nuera, està biuda en casa de tu padre, hasta que cresca, Selah mi hijo: que dixo, por que no muera tambien él como sus hermanos: y anduvo Tamàr, y estuvo en casa de su padre. Y multiplicáronse los dias, y murió hija de Suah muger de Iehudah: y consolóse Iehudah, y subió à trasquiladores de sus ovejas, él y Hirá su compañero el Hadulamí, à Timnàth. Y fue denunciado à

Tamar

Tamar por dezir, he tu fuego fube à Timnat à traquilar fus ovejas. Y quitó paños de su biudéz de sobre ella, y cubrióse con el velo, y embolvióse y fétóse en puerta de Henáim, q̄ sobre carrera de Timnáth: q̄ vido q̄ creció Selah, y ella no fue dado à él, por muger. Y vidola Iehudá, y estimóla por ramera: q̄ cubrió sus fazes. Y acostó à ella, à la carrera, y dixo, dá ruego vendré à ti, q̄ no supo q̄ su nuera ella, y dixo q̄ darás à mi quãdo vèdrás à mi. Y dixo, yo embiaré cabrito de cabras de las ovejas: y dixo, si darás prèda hasta tu embiar. Y dixo, q̄ la prèda q̄ daré à ti; y dixo; tu fello y tu mantó, y tu bordon que en tu mano: y dió à ella, y vino à ella, y concibió à él. Y levantóse, y anduvo, y quitó su velo de sobre ella: y vistió paños de su biudéz. Y embió Iehudá, à cabrito de las cabras por mano de su compañero el Hadulami, por tomar la prèda de poder de la muger: y no la halló. Y demandó à varones de su lugar por dezir, adõde la aplazada, ella en Henáim, sobre la carrera, y dixeron, no fue aqui aplazáda. Y tornóse à Jehudah y dixo, no la hallé: y tambien varones del lugar dixeron, no fue aqui aplazáda. Y dixo Jehudá, tome para ella, porq̄ no seamos por menosprecio: he embie el cabrito el este, y tu no la hallaste. Y fue como aterceamièto de meses, y fue denunciado à Jehudá por dezir: adulteró Tamár tu nuera, y tambien he preñada de fornicaciones, y dixo Jehudá, facadla, y sea quemada. Ella facàda, y ella embió à su fuego por dezir, del varon que estos à él yo preñada: y dixo, conoce agora de quien el fello, y el manto, y el bordon los estos. Y conoció Jehudah y dixo, justificóse mas que mi: que por tanto no la dí à Selah mi hijo: y no añadió mas por conocerla.

cerla. Y fue en hora de su parir: y he mellizos en su vientre. Y fue en su parir, y dió mano, y tomó la partera, y ató sobre su mano *bilo de grana* por dezir, este salió en la primeria. Y fue como tornar su mano, y he salió su hermano y dixo, porque aportillaste sobre ti portillo: y llamó su nombre, Pàrez. Y despues salió su hermano que sobre su mano *el bilo de la grana*: y llamó su nombre, Zarah.

C A P I T U L O X X X I X .

Y Joseph fue decédidó à Egypto: y comprólo Potiphar Enuco de Parhó, mayoral de los degolladores, varon Egypciano, de mano de los Ysmaelitas, que lo hizieron decender allá. Y fue .A. con Joseph, y fue varon prosperán: y fue en casa de su señor el Egypciano. Y vido su señor que .A. con él, y todo lo q él hazia, .A. prosperáva en su mano. Y halló Joseph gracia en sus ojos, y fervia à él: y encomendólo sobre su casa, y todo lo q havia à él, dió en su mano. Y fue de entonces que encomendó à él en su casa, y sobre todo lo que havia à él, y bendixo .A. à casa del Egypciano, por causa de Joseph: y fue bendicion de .A. en todo lo que havia à él, en la casa, y en el campo. Y dió todo lo que à él, en mano de Joseph, y no supo con él ninguna cosa, salvo el pan que él comia, y era Joseph hermoso de forma, y hermoso de vista. Y fue despues de las cosas las estas y alço muger de su señor à sus ojos à Joseph: y dixo, yaze cômigo. Y no quiso, y dixo à muger de su señor, he mi señor no sabe conmigo que en la casa: y todo lo que ay à él, dió en mi mano. No ay grande en la casa la esta mas q yo, y no vedó de mi ninguna cosa que salvo à ti, por que tu fu muger: y como haré el mal el grande el este, y pecaré

à

à Dios. Y fue como fu hablar à Joseph de dia en dia: y no oyó à ella por yazer cerca ella, por ser con ella. Y fue como el dia el este, y vino à la casa para hazer su obra, y no varó de varones de la casa alli en la casa. Y travólo por su vestido por dezir, yaze conmigo: y dexó su vestido en su mano, y huyó y falió afuera. Y fue como su vér, q dexó su vestido en su mano, y huyó afuera. Y llamò à varones de su casa, y dixo à ellos por dezir, ved truxo à nòs varon Hebréo, por escarnecer en nòs: vino à mi por yazer còmigo, y llamé con boz grãde. Y fue como su oír q alcé mi boz, y llamé, y dexó su vestido cerca mi, y huyó y falió afuera. Y puso su vestido cerca ella, hasta venir su señor à su casa. Y hablò à él como las palabras las estas por dezir, vino à mi el siervo el Hebréo q truxiste à nòs por escarnecer en mi. Y fue como mi alçar mi boz, y llamé: y dexó su vestido cerca mi, y huyó afuera. Y fue como oír su señor, à palabras de su muger q habló à él por dezir, como las cosas las estas hizo à mi tu siervo, y ereció su furor. Y tomó señor de Joseph à él, y diólo en casa de la carcel, lugar q presos del rey encarcelados; y fue alli en casa de la carcel. Y fue .A. cõ Joseph, y acostò à él merced: y dió su gracia en ojos de mayoral de casa de la carcel. Y dió mayoral de casa de la carcel en mano de Joseph, à todos los encarcelados q en casa de la carcel, y à todo lo que hazian alli, él lo hazia. No mayoral de casa de la carcel veía à ninguna cosa en su mano por quanto .A. con él y lo que él hazia, .A. prosperava.

C A P I T U L O X L.

VII. **Y** Fue despues de las cosas las estas, peccaron Escãciano del Rey de Egipto, y el Panadero: à su señor

ñor à Rey de Egypto. Y enfañóse Parhó sobre dos sus Ennucos: sobre mayoral de los Escanfianos, y sobre mayoral de los Panaderos. Y dió à ellos en guarda de casa de mayoral de los Degolladores, en casa de la carcel: lugar que Ioseph encarcelado allí. Y encomendó mayoral de los Degolladores à Ioseph con ellos, y servia à ellos, y fueron dias en guardia. Y soñaron fueño ambos ellos, cada uno su fueño en noche una, cada uno como soltura de su fueño; el escanfiano, y el Panadero q̄ à Rey de Egypto: que encarcelados en casa de la carcel. Y vino à ellos Ioseph por la mañana; y vido à ellos, y he ellos tristes. Y demandó à Ennucos de Parho, que con él en guarda de casa de su señor por dezir: por que vuestras faces malas oy? Y dixerón à él, fueño soñamos, y soltàn no à él: y dixo à ellos Ioseph, decierto à Dios soltúras: contad agora à mi. Y contò mayoral de los Escancianos à su fueño à Ioseph: y dixo à él, en mi fueño, y he vid delante de mi. Y en la vid tres farmientos: y ella como florecien creció su hermollo: maduráron sus razi-mos uvas. Y váso de Parhó en mi mano: y tomáva à las uvas, y expremia à ellas en váso de Parhó, y dáva al váso sobre palma de Parhó. Y dixo à él Ioseph, esta su soltúra, tres los farmientos, tres dias ellos. En termino de tres dias: alçará Parhó à tu cabeça, y hazerteá tornar sobre tu assiento: y darás váso de Parhó en su mano, como el costumbre el primero, que eres su Escanciano. Que si me recordares contigo como ferà bien à ti: y haràs ruego conmigo merced: y haràs mécion de mi à Parhó: y me facaràs de la casa la esta. Que hurtàr fuy hurtado de tierra de los Hebréos, y tambien aqui no hize ninguna cosa, que pusieron à

mi

mi en la carcel. Y vido mayoral de los Panaderos q̄ bien foltó: y dixo à Joseph, tambien yo en mi fueño, y he tres canastrillos horadados fobre mi cabeça. Y en el canastrillo el alto, de todo comer de Parhó, hechura de Panadero: y la áve comièn à ellos del canastrillo, de fobre mi cabeça. Y respódió Joseph y dixo, esta fu foltura: tres los canastrillos, tres dias ellos. En termino de tres dias alçará Parhó à tu cabeça de fobre ti, y colgará à ti fobre horca: y comerá la áve à tu carne de fobre ti. Y fue en el dia el tercero, dia de fer nacido à Parhó: y hizo combite à todos sus fiervos, y alçó à cabeça de mayoral de los Escancianos; y à cabeça de mayoral de los Panaderos, entre sus fiervos. Y tornó à mayoral de los Escancianos fobre su escãfiana: y dió el váso fobre palma de Parhó. Y à mayoral de los Panaderos colgó: como foltó à ellos Joseph. Y no se acordó mayoral de los Escancianos de Joseph, y olvidólo.

P A R A S A H 10. Cap. XLI.

Y Fue de fin de dos años de dias: y Parhó soñán, y he están fobre el rio. Y he del rio subientes fiete vacas hermosas de vista, y gruessas de carne, y pacian en el prado. Y he fiete vacas otras subientes empos ellas del rio, malas de vista, y menudas de carne: y parávanse cerca las vacas fobre orilla del rio. Y comiã las vacas malas de vista, y menudas de carne, à fiete las vacas hermosas de vista, y las gruessas, y despertó Parhó. Y durmió, y soño segunda vez y he fiete espigas subientes en caña una, sanas, y buenas. Y he fiete espigas menudas, y batidas de solano, hermollecientes despues dellas. Y églutiã las espigas las
menudas

menudas, à siete las espigas las fánas, y llenas : y despertó Parhó, y he sueño. Y fue por la mañana, y quebrátóse su espíritu, y ébió, y llamó à todos magos de Egipto, y à todos sus sabios, y cótó Parhó à ellos à su sueño, y no soltán à ellos à Parhó. Y habló mayoral de los escancianos à Parhó por dezir, à mis pecados yo recordán oy. Parhó se enfaño sobre sus siervos : y dió à mi en guarda, en casa de mayoral de los degolladores, à mi, y à mayoral, de los panaderos. Y soñamos sueño en noche una, yo, y él: cada uno como soltura de su sueño, soñamos. Y allí con nosotros moço Hebreo, siervo à mayoral de los degolladores, y contamos à él, y soltó à nós à nuestros sueños : cada uno como su sueño soltó. Y fue como soltó à nós, assi fue: à mi hizo tornar sobre mi assiéto, y à el colgó. Y embió Parhó y llamó à Joseph, y hizieronlo correr de la carcel: y trasquilóse, y mudó sus paños, y vino à Parhó. Y dixo Parhó à Joseph, sueño soñe, y soltán no à él: y yo oí sobre ti por dezir : oyes sueño para soltar à él. Y respondió Joseph à Parhó por dezir: afueras de mi, Dios responda à paz de Parhó. Y habló Parhó à Joseph: en mi sueño, he yo estan sobre orilla del Rio. Y he del rio, subientes siete vacas grueffas de carne, y hermosas de forma: y pascian en el prado. Y he siete vacas otras, subientes empos ellas, flacas, y malas de forma mucho, y vazias de carne: no vide como ellas en toda tierra de Egipto, para mal. Y comian las vacas las vazias, y las malas, à siete las vacas las primeras, las grueffas. Y entrávan en sus étrañas: y no se conocia q̄ entraró à sus étrañas: y su vista mala como en el principio: y desperté. Y vide en mi sueño: y he siete espigas, subientes, en caña una llenas y buenas. Y he

siete espigas secas, y menudas: batidas de solano, hermollecientes empos ellas. Y englutian las espigas las menudas, à siete las espigas las buenas: y dixen à los magos, y no denuncián à mi. Y dixo Ioseph à Parhó, sueño de Parhó, uno él: à lo q Dios hazié, denunció à Parhó. Siete vacas las buenas, siete años ellos, y siete las espigas las buenas, siete años ellos: sueño uno él. Y siete las vacas las vacias, y las malas, las subientes empos ellas, siete años ellos: y siete las espigas, las vazias batidas de solano, serán siete años de hambre. Ella la palabra que hablé à Parhó, lo que Dios hazié mostro à Parhó. He aqui siete años vinientes hartura grande en toda tierra de Egipto. Y levantarseán siete años de hambre empos ellos, y será olvidada toda la hartura en tierra de Egipto, y consumirá la hambre à la tierra. Y no será conocida la hartura en la tierra, à causa de la hambre la essa despues assi: que grave ella mucho. Y sobre asegundarse el sueño à Parhó dos vezes, que aparejada la cosa de con Dios y apresurán Dios para hazerla. Y agora vea Parhó varo entédido y sabio, y pógalo sobre tierra de Egipto. Haga Parhó, y encomiende gobernadores sobre la tierra: y quinte à tierra de Egipto en siete años de la hartura. Y junten à toda comida de los años los buenos, los vinientes los estos: y amontonen civera debaxo de mano de Parhó, comida en las ciudades, y guarden. Y será la comida en deposito à la tierra, para siete años de la hambre: que serán en tierra de Egipto; y no será tajada la tierra con la hambre. Y plugo la cosa en ojos de Parhó, y en ojos de todos sus siervos.* Y dixo Parhó à sus siervos, si hallarémos como este varon, q espíritu de Dios en él. Y dixo Par-

hó

III.

hó à Ioseph, pues q̄ hizo saber Dios à ti à todo esto no entendido, ni sabio como tu. Tu seràs sobre mi casa, y por tu dicho se gobernarà todo mi pueblo, solamente la filla engrandeceré mas q̄ tu. Y dixo Parhó à Ioseph, vé di à ti sobre toda tierra de Egypto. Y quitò Parhó à su fortija de sobre su mano, y dió à ella sobre mano de Ioseph, y hizo vestir à él paños de lino, y puso collar del oro sobre su cerviz. Y hizo subir à él en quatregúa la segunda que à él : y pregonáron delante dél, arrodillar, y dió à él sobre toda tierra de Egypto. Y dixo Parhó à Ioseph, yo Parhó, y afueras de ti no alçará varó à su mano ni à su pie en toda tierra de Egypto. Y llamó Parhó nombre de Ioseph, lo encubierto descubre : y dió à él, à Afnath hija de Potiphérah mayoral de On por muger : y salió Ioseph sobre tierra de Egypto. Y Ioseph de edad de treinta años, en su estar delante Parhó Rey de Egypto : y salió Ioseph de delante Parhó : y pasó por toda tierra de Egypto. Y hizo la tierra en siete años de la hartura, à puños. Y juntó à toda comida de siete años que fueron en tierra de Egypto : y dió comida en las ciudades, comida de campo de la ciudad que à sus derredores, dió entre ella. Y amótonó Ioseph civera como arena de la mar mucho mucho, hasta q̄ se vedò de contar, que no cuento. Y à Ioseph fue nascido dos hijos, en antes que viniesse año de la hambre, que parió à él, Afnáth hija de Potiphérah, mayoral de On. Y llamó Ioseph à nombre del primogenito, Menasseh : que me hizo olvidar Dios à todo mi trabajo y à toda casa de mi padre. Y à nombre del segundo, llamó Ephraim : que me hizo frutificar Dios en tierra de mi afflicion. * Y acabáronse siete años. VI.

años de la hartura, que en tierra de Egipto. Y empezaron siete años de la hambre por venir, como dixo Ioseph: y fue hambre en todas las tierras, y en toda tierra de Egipto, era pan. Y en hambrecióse toda tierra de Egipto: y esclamó el pueblo à Parhó, por pan, y dixo Parhó à todo Egipto, andad à Ioseph lo que dirá à vós hareys. Y la hambre era sobre todas faces de la tierra, y abrió Ioseph à todos *los cilleros* q en ellos *comida*, y vendió à Egipto, y esforzóse la hambre en tierra de Egipto. Y toda la tierra vinieron à Egipto por comprar de Ioseph, que se avia enfortecido la hambre en toda la tierra.

C A P I T U L O X L I I .

Y Vido Iahacob, que avia civera en Egipto, y dixo Iahacob à sus hijos, por q vós enflaqueceys. Y dixo, he oí que ay civera en Egipto, decended allá, y comprad para nós de allá, y bivirémos, y no morirémos. Y decendiéron hermanos de Ioseph diez, por comprar civera de Egipto. Y à Binyamin hermano de Ioseph, no embió Iahacob, con sus hermanos, que dixo, por que no le acontesca defastre. Y vinieron hijos de Ysrael por comprar entre los vinientes: que era la hambre en tierra de Kenáan. Y Ioseph él, el podestador sobre la tierra, el hazien vender à todo pueblo de la tierra, y vinieron hermanos de Ioseph, y encorvaronse à él faces à tierra. Y vido Ioseph à sus hermanos, y conociólos: y desconocióse à ellos y habló con ellos asperesas: y dixo à ellos, de donde venistes; y dixeron, de tierra de Kenáan, para comprar comida. Y conoció Ioseph à sus hermanos y ellos no lo conociéron. Y recordóse Ioseph de los sueños que soño à ellos, y dixo à ellos, espiones vos, por
vér

vér à descobertura de la tierra venistes. Y dixerón à él, no mi señor, y tus siervos vinieron por comprar comida. Todos nós hijos de varon uno nosotros: verdaderos nós, no fueron tus siervos espiones. Y dixo à ellos, no, que descobertura, de la tierra venistes por vér. Y dixerón, doze tus siervos, hermanos nós, hijos de varon uno, en tierra de Kenáan, y he el pequeño con nuestro padre oy; y el uno no él. Y dixo à ellos Ioseph el lo que hablé à vós por dezir, espiones vós. En esto seréys provados, por vida de Parhó, si fallareys de aqui, q̄ salvo é viniendo vuestro hermano el pequeño aqui. Embiad de vós uno, y tóme à vuestro hermano: y vós fereys encarcelados, y serán provadas vuestras palabras, si verdad con vós: y fino, por vida de Parhó, que espiones vós.* Y juntó à ellos en guarda tres dias. Y dixo à ellos Ioseph en el dia el tercero, esto hazed, y bivid; al Dios yo temién. Si verdaderos vós, vuestro hermano uno, sea encarcelado en casa de vuestra guarda: y vós andad llevad civera *para la* hábre de vuestras casas. Y à vuestro hermano el pequeño, traed à mi: y serán creídas vuestras palabras, y no morireys: y hizieron assi. Y dixerón varon à su hermano: decierto culpados nós sobre nuestro hermano, q̄ vimos angustia de su alma en su apiadarse à nós, y no oímos: por tanto vino à nós la angustia la esta. Y respondió Reuben à ellos por dezir, decierto dixé à vós por dezir, no pequeys en el niño, y no oíste: y tambien su sangre he aqui es requerida. Y ellos no sabian que entendia Ioseph, que el interprete entre ellos. Y arredóse de sobre ellos, y lloró y tornó à ellos, y habló à ellos, y tomó de con ellos à Simhon, y prendió à él à sus ojos. Y encomendó Ioseph, y

hinchieron à sus atuendos de civera : y que bolviéssẽ su plata de cada uno à su saco : y que diéssẽ à ellos vianda para la carrera: y hizo à ellos assi. Y cargàrõ à su civera sobre sus asnos, y anduvierõ de alli. Y abrió el uno à su saco, para dar cevada à su asno en el meson y vido su plata, y he ella en boca de su costal. Y dixo à sus hermanos, fue tornada mi plata, y tãbiẽ he aqui en mi costal: y falió su coraçõ, y estremeciérõse cada uno con su hermano por dezir, que esto hizo Dios à nõs. Y vinierõ à Iahacob su padre à tierra de Kenáan y denunciãrõ à él à todas las *cosas* acontecidas à ellos por dezir. Hablò el varon señor de la tierra, con nõs otros asperezas y dió à nõs como espiantes à la tierra. Y diximos à él, verdaderos nõs, no somos espiones. Doze nõs hermanos hijos de nuestro padre, el uno no él, y el pequeño oy con nuestro padre en tierra de Kenáan. Y dixo à nõs el varõ señor de la tierra, con esto fabrẽ q verdaderos vòs, vuestro hermano el uno dexad cõmigo y para hãbre de vuestras casas tomãd y andãd. Y traẽd à vuestro hermano el pequeño à mi, y fabrẽ que no espiones vòs, que verdaderos vòs, à vuestro hermano darẽ à vòs, y ẽ la tierra negociareis. Y fue ellos vaziatẽs sus sacos: y hé cada uno atadero de su plata en su saco: y vierõ à ataderos de sus platas, ellos y su padre y temieron. Y dixo à ellos Iahacob su padre, à mi deshijastes; Joseph no él, y Simhon no él: y à Binjamin tomareys, sobre mi fueron todas ellas. Y dixo Reuben à su padre por dezir à dos mis hijos harás matar, sino le truxere à ti: dá à él sobre mi mano: y yo lo tornarẽ à ti. Y dixo, no decenderá mi hijo con vòs: q su hermano muriò, y él à su solas re-
maneciò y *si* le aconteciere defastre en la carrera que
anda-

andareys en ella : y hareys decender à mi caneza con anfia à la felputura. Y la hambre grave en la tierra.

C A P I T U L O X L I I .

Y Fue como acabáron de comer à la comida que truxêron de Egipto, y dixo à ellos su padre, tornad cõprad à nòs poco de comida. Y dixo à él Jehudah por dezir, protestar protestò en nòs el varon por dezir, no veays mis faces sin vuestro hermano con vosotros. Si eres tu embian à nuestro hermano con nosotros, decenderémos y comparémos para ti con comida. Y fino tu embian, no decenderémos, que el varõ dixo à nòs : no veays mis fazes sin vuestro hermano con vosotros. Y dixo Ysrael, por q̄ emalecistes à mi, por denunciar al varon : si aun à vòs hermano. Y dixerõ, demandar demandò el varon por nòs, y por nuestra parétela por dezir si aun vuestro padre bivo; si ay à vòs hermano; y denunciámos à él conforme las palabras las estas : si saber sabiamos, que diria, hazed decender à vuestro hermano. Y dixo Iehudah à Ysrael su padre, embia el moço cõmigo, y levantar-nosémos y andarémos, y bivirémos y no morirémos, tambien nòs, tambien tu, tãbien nuestra familia. Yo lo fiaré, de mi mano lo buscarás, fino lo bolviere à ti: y lo parãre delante ti, y pecaré à ti todos los dias. Que fino nòs detardáramos, q̄ agorahuviéramos buelto estas dos vezes. Y dixo à ellos Ysrael su padre, pues q̄ assi es, esto hazed, tomad de mejoría de la tierra, en vuestros vasos, y hazed llevar al varon presente, poco de goma, y poco de miel, especias, almaciga, piñones, y almédras. Y plata doble tomad è vuestra mano: y à la plata la tornada è boca de vuestros costales torna-reis en vuestra mano: quiçá yerro él. Y à vuestro her-

mano tomad y levanta-os, bolvéd al varon. Y Dios Abastado dé à vós piedades delante el varon, y fuelte à vós à vuestro hermano otro, y à Binyamin: y yo como me deshije deshijéme. Y tomaró los varones al presente el este: y doble plata tomaró en fu mano: y à Binyamin, y levantáróse, y decendiéron à Egypto: y paráronse delante Ioseph.* Y vido Ioseph có ellos à Binyamin: y dixo al que sobre fu casa, trae à los varones à la casa, y deguella degollo y apareja, que cómi-go comerán los varones en las fiestas. Y hizo el varón como dixo Ioseph: y trúxo el varon à los varones à casa de Ioseph. Y temiéron los varones que fueron traídos à casa de Ioseph, y dixéron, por causa de la plata la tornáda en nuestros costales en el principio, nós traídos: por rebolverse sobre nós, y por achacarse sobre nós, y por tomar à nós por siervos, y à nuestros asnos. Y llegáronse al varon que sobre casa de Ioseph, y habláron à él à puerta de la casa. Y dixéron ruego mi señor decéder decendimos en el principio por comprar comida. Y fue quando venimos al meson, y abrimos à nuestros costales, y he plata de cada uno en boca de su costal, nuestra plata por su peso; y bolvemos à él en nuestra mano. Y plata otra hizimos decéder en nuestra mano, para comprar comida, no sabemos quié puso nuestra plata é nuestros costales. Y dixo, paz à vós, no temays; vuestro Dios y Dios de vuestro padre, dió à vos theforo en vuestros costales, vuestra plata vino à mi; y facó à ellos, à Simhon. Y trúxo el varon à los varones à casa de Ioseph, y dió aguas, y lavaron sus pies; y dió cevada à sus asnos. Y aparejaron al presente hasta venir Ioseph en la fiesta, que oyeron que alli comerian pan. Y vino Ioseph à

la

la casa, y truxéron à él, al presente que en su mano à la casa y encorváronse à él à tierra. Y demandó à ellos, por paz, y dixo, si paz à vuestro padre el viejo q̄ dixistes; si aun él bivo. Y dixeron, paz à tu siervo à nuestro padre, aun él bivo: y humilláronse, y encorváronse. Y alcó à sus ojos y vido à Binyamin su hermano hijo de su madre, y dixo, si este vuestro hermano el pequeño q̄ dixiste à mi; y dixo, Dios te apiade mi hijo.* Y apresuró Joseph que se rebolviéron sus VI. piedades por su hermano, y buscó de llorar; y vino à la camara y lloró alli. Y lavó sus faces, y salió, y esforzóse, y dixo: poned pan. Y pusierõ à él à sus solas, y à ellos à sus solas, y à los Egypcianos los comientes con él à sus solas, que no podian los Egypcianos por comer con los Hebréos pan, que abominacion ello à Egypto. Y assentaronse delante dél, el mayor como su mayoria, y el menor como su memoria; y maravilláronse los varones cada uno cõ su cõpañero. Y alcó presente de con sus faces, para ellos, y multiplicóse presente de Binyamin, mas q̄ presente de todos ellos cinco partes, y bevieron y embriagáronse con él.

C A P I T U L O X L I V.

Y Encomedó à el q̄ sobre su casa por dezir, hinche à costales de los varones, comida quanto puedan llevar, y pón plata de cada uno en boca de su costal. Y à mi copa, copa de la plata, pôdrás é boca de costal del pequeño, y à plata de su sivera: y hizo como palabra de Ioseph q̄ habló. La mañana esclareció, y los varones fueron embiados, ellos, y sus asnos. Ellos salieron de la ciudad no se alexàron, y Ioseph dixo al q̄ sobre su casa, levántate perfigue detras de los varones, y alcançarlosás, y dirás à ellos, por q̄ pagastes mal

mal por bien. Decierto este en que béve mi señor con él, y el adivinar adivina con él: emmalecistes en lo q̄ hizistes. Y alcançólos, y habló à ellos à las palabras las estas. Y dixerón à él, por que habla mi señor como las palabras las estas; vedado à tus siervos de hazer como la cosa la esta. He plata que hallámos en boca de nuestros costales, tornamos à ti de tierra de Kenáan, y como hurtariamos de casa de tu señor, plata, ó oro. El q̄ ferà hallado con él de tus siervos, y muera, y tãmbiẽ nõs ferémos à mi señor por siervos. Y dixo, tambien agora como vuestras palabras, sea, el q̄ ferá hallado con él, ferá à mi siervo, y vós fereys libres. Y apressurárõ y decendiérõ cada uno su costal à tierra, y abriéron cada uno su costal. Y escodriño, en el grãde empeçò, y en el pequeño acabò, y fue hallada la copa en costal de Binyamin. Y rompiéron sus paños, y cargó cada uno sobre su asno, y tornáron à la ciudad. Y vino Jehudah y sus hermanos à casa de Ioseph, y el aun alli, y echáronse delante dël à tierra. Y dixo à ellos Ioseph, que el hecho el este q̄ hizistes; fino sabeys que adivinar adivina varõ que como yo. Y dixo Jehudah, que dirémos à mi señor, que hablaremos, y que nõs justificarémos; Dios halló à delito de tus siervos, he nõs siervos à mi señor, tambien nõs, tambien el que fue hallada la copa en su poder. Y dixo, vedado à mi de hazer esto, el varon, que fue hallada la copa en su poder, ferá à mi siervo, y vós subid à paz à vuestro padre.

P A R A S A H 11.

Y Llegóse à él Iehudah, y dixo, ruego mi señor, hable agora tu siervo palabra en orejas de mi señor,
y nõ

y no erefca tu furor en tu fiervo, q̄ tal tu como Par-
 hó. Mi feñor demandó à fus fiervos por dezir: fi ay
 à vòs padre, ó hermano. Y diximos à mi feñor, ay à
 nós padre viejo, y niño de vejezes pequeño, y fu her-
 mano murió, y remaneciò à fus solas de fu madre, y fu
 padre lo amó. Y dixistes à tus fiervos, hazedle decē-
 der à mi, y pondré mi ojo fobre él. Y diximos à mi fe-
 ñor, no podrá el moço por dexar à fu padre, y fi de-
 xáre à fu padre y morirá. Y dixistes à tus fiervos, fi-
 no decēdiere vuestro hermano el pequeño cō vofot-
 ros, no añadays por vér mis faces. Y fue como subi-
 mos à tu fiervo mi padre, y denunciámos à él à pala-
 bras de mi feñor. Y dixo nuestro padre, tornad com-
 prád à nós poco de comida. Y diximos, no podrémos
 por decender, fi es nuestro hermano el pequeño con
 nosotros y decenderémos, q̄ no podrémos vér faces
 del varon, y nuestro hermano el pequeño, no él con
 nosotros. Y dixo tu fiervo mi padre à nós, vòs fabeys
 q̄ dos parió à mi mi muger. Y falió el uno de cōmigo,
 y dixite, decierto arrebatat fue arrebatado, y no lo vi-
 de hafta aqui. Y tomareys tábien à este de cō mis fa-
 ces, y acontercerleá defastre, y hareys decender à mi
 caneza, cō mal à fepultura. Y agora como mi venir à
 tu fiervo mi padre, y el moço no él con nosotros, y fu
 alma atada con fu alma. Y ferá como fu vér que no el
 moço y morirá, y harán decēder tus fiervos à caneza
 de tu fiervo nuestro padre cō ancia à fepultura. Que
 tu fiervo fiò al moço de con mi padre por dezir, fino
 lo bolviere à ti, y pecaré à mi padre todos los dias. Y
 agora esté agora tu fiervo en lugar del moço fiervo à
 mi feñor: y el moço fuba con fus hermanos. Que co-
 mo subiré à mi padre, y el moço no él conmigo qui-
 çá

II.

que veré en el mal que alcançará à mi padre.

C A P I T L O X L V.

Y No pudo Joseph por contenerse delante todos los parádos cerca dél, y llamó, facád, todo varon de cerca mi, y no se paró varon con él, en hazerse conocer Joseph à sus hermanos. Y dió à su boz con llóro, y oyeró Egypto, y oyó casa de Parhó. Y dixo Joseph à sus hermanos, yo Joseph, si aun mi padre bivo; y no pudieron sus hermanos por responder à él, que fueron turbados delante dél. Y dixo Joseph à sus hermanos, llega-os agora à mi, y llegáronse, y dixo, yo Joseph vuestro hermano q vendiste à mi à Egypto. Y agora no os é tristéçays, y no pése en vuestros ojos que vendistes à mi aqui, que por bivienda me embió Dios delante vós. Que estos dos años la hambre entre la tierra, y aun cinco años q no arada ni siega. Y embióme Dios delante vós, por poner à vós, remanecimiento en la tierra, y por abiviguar à vós por escapadura grande.* Y agora no vós embiastes à mi salvo Dios, y pusome por padre à Parhó, y por señor à toda su casa, y podesador de toda tierra de Egypto. Apresurád, y subid à mi padre, y direys à él assi dixo tu hijo Joseph, púsome Dios por señor à todo Egypto, decidiende à mi no te detengas. Y estarás en tierra de Gossen, y serás cercano à mi, tu y tus hijos, y hijos de tus hijos, y tus ovejas y tus vacas, y todo lo q à ti. Y alimentaré à ti alli: q aun cinco años de hambre, por que no te empobrescas tu y tu casa, y todo lo que à ti. Y he vuestros ojos vén, y ojos de mi hermano Binyamin, que mi boca la hablán à vós. Y denuncia-reys à mi padre à toda mi hõra en Egypto, y à todo lo que vistes: y apresurareys, y hareys decender, à mi padre

padre aqui. Y echóse sobre cervizes de Binyamin su hermano, y lloró: y Binyamin lloró sobre sus cervizes. Y besó à todos sus hermanos, y lloró con ellos, y despues assi hablaron sus hermanos con él. Y la voz fue oída en casa de Parhó por dezir, vinieron hermanos de Joseph: y plúgo en ojos de Parhó, y en ojos de sus siervos. Y dixo Parhó à Joseph, di à tus hermanos esto hazed, cargad à vuestras bestias y andad venid à tierra de Kenáan. Y tomad à vuestro padre, y à vuestras casas, y venid à mi, y daré à vós à mejoría de tierra de Egipto, y comed à grossura de la tierra. Y tu fuístes encomendado, esto hazed, tomad para vós de tierra de Egipto, carretas para vuestra familia, y para vuestras mugeres: y alçareys à vuestro padre, y vendreis. Y vuestro ojo no apiade sobre vuestras alhajas, q̄ mejoría de toda tierra de Egipto, para vós ella. Y hizierón assi hijos de Ysrael. Y dió à ellos Joseph carretas por dicho de Parhó y dió à ellos vianda para la carrera. A todos ellos dió à cada uno mudas de paños y à Binyamin dió trezientos *pesos* de plata, y cinco mudas de paños. Y à su padre embiò como esto: diez asnos cargados de mejoría de Egipto, y diez asnas cargadas de civera y pan, y mantenimiento, para su padre para la carrera. Y embiò à sus hermanos, y anduvieron, y dixo à ellos, no riñays en la carrera. Y subieron de Egipto, y vinieron à tierra de Kenáan, à Iahacob su padre. Y denunciáron à él por dezir: aun Joseph bivo, y que él podestán en toda tierra de Egipto: y debilitóse su coraçon, que no creyò à ellos, y habláron à él à todas palabras de Joseph que habló à ellos: y vido à las carretas que embiò Joseph por llevar à él, y rebiviò espíritu de Iahacob su padre.* Y dixo

IV.

V.

dixo Y frael basta aun Joseph mi hijo bivo ; andaré y verloé antes que muera.

C A P I T U L O XLVI.

Y Movióse Y frael, y todo lo q à él, y vino à Beer-fá-
bah: y sacrificó sacrificios à D. de su padre Y shac.
Y dixo Dios à Y frael en visiones de la noche, y dixo,
Iahacob, Iahacob : y dixo , heme. Y dixo, yo el Dios,
Dios de tu padre: no temas de decéder à Egipto , q
por gente grande te pondré alli. Yo decenderé con-
tigo à Egipto, y yo te haré subir, tambien subiédo: y
Joseph pondrá su mano sobre tus ojos. Y levantóse
Iahacob de Beer-fábah , y llevaron hijos de Y frael à
Iahacob su padre , y à su familia , y à sus mugeres , en
las carretas q embió Parhó para llevar à él. Y tomaró
à sus ganados, y à sus ganancias que ganaron en tierra
de Kenáan, y vinieron à Egipto : Iahacob, y toda su
simiente con él. Sus hijos, y hijos de sus hijos, con él
sus hijas , y hijos de sus hijos, y toda su sémen , truxo
con él à Egipto. Y estos nombres de hijos de Y frael,
los viniétes à Egipto, Iahacob, y sus hijos, primoge-
nito de Iahacob, Reubé. Y hijos de Reubé, Hanóch
y Phalú, y Hezron, y Charmí. Y hijos de Simhon, Ie-
muél, y Iamin, y Ohad, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo
de la Kenáanita. Y hijos de Levi, Gerson, Keháth, y
Merarí. Y hijos de Iehudah, Her, y Onán, y Sélah, y
Péres, y Zarah, y murió Her, y Onán, en tierra de Ke-
náan, y fueron hijos de Péres, Hezron, y Hamul. Y
hijos de Y safchar, Toláh, y Phuvá, y Y ob, y Simron
Y hijos de Zebulun, Séred, y Elòn, y Iachleél. Estos
hijos de Leah que parió à Iahacob en Padán Harám:
y à Dináh su hija : toda alma de sus hijos , y sus hijas ,
treinta y tres. Y hijos de Gad: Sifyón, y Hagí, Suni,
y Esbon :

y Esbòn: Heri, y Arodi, y Areli. Y hijos de Affer; Y m-
náh, y Yfváh, y Ysvi, y Berihah, y Sérah fu hermana:
y hijos de Beriháh, Heber, y Malquiél. Estos hijos de
Zilpáh: que dió Laban à Leah fu hija: y pariò à estos
à Iahacob, diez y feys almas. Hijos de Rachel muger
de Iahacob, Ioseph, y Binyamin. Y fue nacido à Jo-
seph en tierra de Egipto, q̄ parió à él Asnath hija de
Potiphéra mayoral de On: à Menasseh, y à Ephraim.
Y hijos de Binyamin, Bélah, y Beher, y Azbél, Gerà,
y Nahamán, Ehi, y Ròs, Mupim: y Hupim, y Ard.
Estos hijos de Rachel, q̄ fue nacido à Iahacob: toda
alma catorze. Y hijos de Dan, Hufim. Y hijos de
Naphtali, Iahzeél, y Ghuni, y Iéser, y Silém. Estos
hijos de Bilháh q̄ diò Labã à Rachel fu hija: y parió à
estos à Iahacob, toda alma siete. Toda la alma la vini-
ente cõ Iahacob à Egipto, saliétes de su anca, afueras
de mugeres de hijos de Iahacob, toda alma, sesenta y
feys. Y hijos de Ioseph q̄ fue nacido à él en Egipto,
almas dos toda la alma à casa de Iahacob la viniénte à
Egipto, setēta.* Y à Iehudah ébió delante dél à Jo- VI.
seph, por mostrar delãte dél à Gossē: y vinierõ à tier-
ra de Gossen. Y ató Ioseph su quatregua y subió à en-
cuétro de Ysracl su padre à Gossē: y aparecióse à él, y
echóse sobre sus cervizes, y llorò sobre sus cervizes
mas. Y dixo Ysracl à Ioseph, moriré esta véz: despues
de mi vér à tus faces, que aun tu bivo. Y dixo Ioseph
à sus hermanos, y à casa de su padre, subiré, y denun-
ciaré à Parhó y diré à él, mis hermanos, y casa de mi
padre que en tierra de Kenáan vinieron à mi. Y los
varones pastores de ovejas, que varones de ganado
eran, y sus ovejas, y sus vacas, y todo lo q̄ à ellos tru-
xeron. Y serà quando llamáre à vòs Parhó, y dixere,
que

que vuestros hechos. Y direys varones de ganado fueron tus siervos de nuestras mocedades, y hasta agora, tambien nòs, tambien nuestros padres: por que esteys en tierra de Goffen, que abominacion de Egipto todo pastor de ovejas.

C A P I T U L O XLVII.

Y Vino Joseph, y denunciò à Parhò, y dixo, mi padre y mis hermanos, y fus ovejas, y fus vacas, y todo lo que à ellos, vinieron de tierra de Kenáan: y he ellos en tierra de Goffen. Y de cabo de fus hermanos tomò cinco varones: y paròlos delàte Parhó. Y dixo Parhò à fus hermanos, q̄ vuestros officios; y dixeron à Parhò, pastores de ovejas tus siervos tambien nòs, tambien nuestros padres. Y dixeró à Parhò, por morar en la tierra venimos, que no pasto à las ovejas que à tus siervos, que grave la hábre en tierra de Kenáan: y agora estén ruego tus siervos en tierra de Goffe. Y dixo Parhò à Ioseph por dezir, tu padre, y tus hermanos vinieron à ti. Tierra de Egipto delante ti ella, en mejoría de la tierra haz estár à tu padre, y à tus hermanos, estén en tierra de Goffe, y si sabes, y ay en ellos varones de fonsado: y ponerlos mayorales de ganado sobre lo que à mi. Y truxo Ioseph à Iahacob su padre, y hizolo estar delante Parhò: y bédixo **VII.** Iahacob à Parhò. *Y dixo Parhò à Iahacob: quantos dias de años de tus vidas? Y dixo Iahacob à Parhò dias de años de mis peregrinaciones, ciento y treinta años, pocos y malos fueron dias de años de mis vidas y no alcançaron à dias de años de vidas de mis padres, en dias de sus peregrinaciones. Y bendixo Iahacob à Parhò: y faliò de delante de Parhò. Y hizo estar Ioseph à su padre y à sus hermanos: y diò à ellos posse-

posseffió en tierra de Egypto, en mejoría de la tierra en tierra de Rahmeses: como encomendò Parhó. Y sustentó Joseph à su padre, y à sus hermanos, y à toda casa de su padre: pan segun la familia. Y pan no en toda la tierra: que grave la hambre mucho, y cançose tierra de Egypto, y tierra de Kenáan por la hãbre. Y cogió Joseph à toda la plata la hallada en tierra de Egypto, y en tierra de Kenáan, por la civera q ellos compravan, y truxo Joseph à la plata à casa de Parhó. Y acabóse la plata de tierra de Egypto, y de tierra de Kenáan: y vinieron todo Egypto à Joseph por dezir, dá à nòs pan, y por que morirémos delante ti: que se acabó la plata. Y dixo Joseph, dad vuestros ganados, y daré à vòs por vuestros ganados si se acabó plata. Y truxeron à sus ganados à Joseph: y dió à ellos Joseph pan por los cavallos, y por ganado de las ovejas, y por ganado de las vacas, y por los asnos: y guiólos cõ el pã por todo su ganado en el año el effc. Y acabóse el año el effe: y vinierõ à él en el año el segundo, y dixerõ à él: no negarémos de mi señor, q cierto se acabó la plata, y ganado de la quatropea à mi señor, no fue remanecido delante de mi señor, que salvo nuestro cuerpo, y nuestra tierra. Por que morirémos à tus ojos tambien nós, tambien nuestra tierra; compra à nòs, y à nuestra tierra por pan: y ferémos nós y nuestra tierra, siervos à Parhó, y dá simiente, y bivirémos, y no morirémos, y la tierra no se deffolará. Y compró Joseph à toda tierra de Egypto, à Parhó, que vendieron Egypcios cada uno su campo, que se enfortesció sobre ellos la hambre; y fue la tierra à Parhó. Y al pueblo hizo passar à él, à ciudades de cabo de termino de Egypto, y hasta su

G

cabo

cabo: Salvo tierra de los sacerdotes no comprò, que fuero à los sacerdotes de con Parhò, y comian à su fuero, que diò à ellos Parhò, por tanto no vendieron à su tierra. Y dixo Joseph al pueblo; he compré à vòs oy, y a vuestra tierra à Parhò; he à vòs simiente, y sembrareys à la tierra. Y será en los renuevos, y dareys quinto à Parhò; y quatro las partes, ferà para vòs, para simiente del cãpo, y para vuestro comer, y para los que en vuestras casas, y para comer, para vuestra familia. Y dixeron, abiviguastenos; hallamos gracia en ojos de mi señor, y serémos siervos à Parhò. Y puso à ella Joseph por fuero hasta el dia el este sobre tierra de Egipto à Parhò por el quinto, salvo tierra de los sacerdotes à sus solas no fue à Parhò. Y estuvo Ysrael en tierra de Egipto, en tierra de Gossen; y apofessionàronse en ella, y fructificáron, y multiplicáron mucho.

P A R A S A H 12.

Y Bivió Jahacob en tierra de Egipto, diez y siete años: y fue dias de Jahacob años de sus vidas ciéto y quaréta y siete años. Y llegaróse dias de Ysrael para morir, y llamó à su hijo à Ioseph y dixo à él: si agora hallé gracia en tus ojos, pón agora tu mano debaxo de mi áca: y haràs còmigo merced y verdad, no agora me entierres en Egipto. Y yazeré cõ mis padres, y llevarmeás de Egipto, y enterrarmeás en su sepultura; y dixo, yo haré como tu palabra. Y dixo júra à mi, y jurò à él, y encorvóse Ysrael; sobre cabecera de la cama.

C A P I T U L O X L V I I I .

Y Fue despues de las palabras las estas, y dixo à Ioseph

seph he tu padre enfermo: y tomó à dos sus hijos con él à menaséh, y à Ephraim. Y denunció à Iahacob y dixo he tu hijo Ioseph viene à ti, y esforçóse Ysrael, y sentóse sobre la cama. Y dixo Iahacob à Ioseph, Dios Abastado se apareció à mi en Luz, en tierra de Kenáan: y bédixo à mi. Y dixo à mi, he yo te hazié fructificar y hazerteé multiplicar, y darteé por cópañã de pueblos, y daré à la tierra la esta à tu sémé épos ti possessiõ de siempre. Y agora dos tus hijos, los nacidos à ti en tierra de Egypto hasta mi venir à ti à Egypto, à mi ellos: Ephraim y Menasséh, como Reuben, y Simhón, ferán à mi. Y tu engendramiento q engendrate despues dellos, à ti ferán: sobre nóbre de sus hermanos ferã llamados en su heredad. Y yo é mi venir de Padán Arã, murió sobre mi Rachel en tierra de Kenáan, en la carrera, aun como trecho de tierra para venir à Ephrath, y enterréla alli en carrera de Ephrath, ella Beth-láhem. Y vido Ysrael à hijos de Ioseph, y dixo, quien estos; y dixo Ioseph à su padre, mis hijos ellos q dió à mi Dios aqui: y dixo, tomalos agora à mi, y bédzirlosé.* Y ojos de Ysrael se égravecierõ de vejes no podia por vér, y hizo llegar à ellos à él, y besó à ellos, y abraçó à ellos. Y dixo Ysrael à Ioseph, vér tus fazes no péfava, y hizo vér à mi Dios tambien à tu sémén. Y facó Ioseph à ellos de con sus rodillas, y écorvóse sus faces à tierra. Y tomó Ioseph à ambos ellos à Ephraim en su derecha de izquierda de Ysrael, y à Menaséh en su izquierda de derecha de Israel, y hizo llegar à ellos à él. Y tēdiò Ysrael à su derecha y puso sobre cabeça de Ephraí, y él, el menor, y à su izquierda, sobre cabeça de Menaséh; hizo entender à sus manos, que Menaséh el primogenito. Y

bendixo à Ioseph y dixo, el Dios q̄ anduvieron mis padres delante dél, Abraham y Yshac, el Dios el go-vernán à mi desde mi ser hasta el dia el este. El Angel el redemien à mi de todo mal, bendiga à los moços, y sea llamado en ellos mi nombre, y nombre de mis pa-dres Abrahã y Yshac, y multipliqué en multitud en-
III. tre la tierra.* Y vido Ioseph que ponía su padre ma-no de su derecha sobre cabeça de Ephraim, y pesó en sus ojos, y assufrió mano de su padre, por quitar à ella de sobre cabeça de Ephraim sobre cabeça de Me-nassch. Y dixo à su padre no assi mi padre, que este el primogenito, pon tu derecha sobre su cabeça. Y no quiso su padre y dixo, supe mi hijo supe, tambien él será por pueblo, y tambien engrandecerá: y decierto su hermano el pequeño, é grande será à mas que él, y su sémen será plenitud de las gentes. Y bendixolos en el dia el esse por dezir, en ti bendizirá Ysrael por dezir, pongate Dios como Ephraim, y como Menasséh: y puso à Ephraim antes de Menasséh. Y dixo Ysrael à Ioseph, he yo murien: y será Dios con vosotros, y hará tornar à vós à tierra de vuestros padres. Y yo di à ti parte una sobre tus hermanos, que tomé de mano del Hemoréo, con mi espada, y con mi arco.

C A P I T U L O X L I X.

IV. Y Llamó Iahacob à sus hijos, y dixo, apañad-os, y denunciaré à vós, à lo que acontecerá à vós en postrimeria de los dias. Iuntad-os, y oid hijos de Iahacob, y oíd à Ysrael vuestro padre. Reuben, mi primogenito tu: mi fuerça, y principio de mi fortaleza: ventaja de enxalçamiéto, y ventaja de fortaleza. Presuroso como las aguas, no serás aventajado: que subiste yazidas de tu padre, entonces abilitaste

taste, mi estrado subió. Simhon: y Levi, her-
 manos: instrumentos de iniquidad, sus armas. En
 su secreto no venga mi alma, en su congregacion, no
 se aune mi honra, que con su furor matáron varon, y
 con su voluntad arrancaron muro. Maldito su fu-
 ror que fuerte, y su saña que se endureció: apartar-
 losé en Iahacob, y esparzirlosé en Ysrael. Iehudah
 tu, loarteán tus hermanos, tu mano en cerviz de tus
 enemigos, encorvarseán à ti hijos de tu padre.
 Caudillo leon Iehudah: de arrebatadura, mi hijo
 subiste, arrodilló, yazió como leon, y como leonfil-
 lo, quien lo levantará; No se quitará vara de Iehudah:
 y escrivano de entre sus pies, hasta que venga Silóh:
 y à él apañamiento de pueblos. Atán à la vid su
 borrico, y al sarmiento, hijo de su asno: lavó en el
 vino su vestido, y en sangre de uvas, su cobertura.
 Bermejo de ojos: de vino: y blanco de dientes: de
 leche. Zebulún, à puerto de mares morará: y él à
 puerto de navios, y su termino cerca Sidón. Y sachar
 asno de hueffo, yazien entre los terminos. Y vido
 holgança que buena, y à la tierra que deleytosa: y
 acostó tu ombro para soportar, y fue por tributo
 firvien. Dan, juzgará su pueblo, como uno de tri-
 bus de Ysrael. Será Dan culebro sobre carrera, bi-
 vora sobre fenda, el mordien calcañares de cavallo,
 y cayó su cavalgador atras. A tu salvaciõ esperé. A. * V.
 Gad fõfado lo afõfadeará, y él, afõfadeará en el fin.
 De Affer, gruesso su pan y el dará deleytes de Rey.
 Naphthali, cierva embiada, el dan dichos de hermo-
 sura: Hijo fructifero Ioseph: hijo fructifero so-
 bre fuente: hijas paseavan de sobre muro. Amargá-
 ronlo, y assaetearonlo, y odiáronlo dueños de saetas

Y estuvo en fortaleza su arco: y esforçáronse braços de sus manos: de manos de fuerte de Iahacob, de allí apacentan piedra de Ysrael. De Dios de tu padre, y ayudarteá, y del Abastado, y bendezirteá: bendiciones de cielos de arriba, bendiciones de abyfmo que yaze abaxo, bendiciones de tetas, y matriz. Bendiciones de tu padre se mayorgáron, sobre bendiciones de mis engendrades: hasta termino de collados del mundo: ferá à cabeça de Ioseph, y à molle-
 VI. ra de apartado de sus hermanos.* Binyamin, lóbo arrebatará: por la mañana comerá presa, y à la tarde partirá despojo. Todos estos tribus de Ysrael doze, y esto lo que habló à ellos su padre, y bendixo à ellos varon segun su bendicion, bendixo à ellos. Y encomendó à ellos, y dixo à ellos, yo foy apañado à mi pueblo sepultad à mi con mis padres: en la lapa que en campo de Hephron el Hitéo. En la lapa que en campo de la dobladura, que sobre faces de Mamré en tierra de Kenáan que compró Abraham à el campo de con Hephro el Hitéo, por possession de sepultura. Allí enterraron à Abraham y à Saráh su muger allí enterraron à Yshac y à Ribkáh su muger, y allí enterré à Leah. Compra del campo y la lapa que en él: de con hijos de Heth. Y acabó Iahacob por encomendar à sus hijos, y apaño sus pies à la cama, y transfióse, y fue apañado à sus pueblos.

C A P I T U L O X L.

Y Echóse Ioseph sobre faces de su padre, y lloró sobre él, y besó à él. Y encomendó Ioseph à sus siervos à los medicos para embalsamar à su padre, y embalsamaron los medicos à Ysrael. Y cumplieróse à él quarenta dias, que assi cumplan dias de los em-
 bal-

balsamados : y lloraron à él Egipto setenta dias. Y passaron dias de su llóro, y habló Ioseph à casa de Parhò por dezir, si agora hallé gracia en vuestros ojos, hablad agora en orejas de Parhó por dezir. Mi padre me conjuró por dezir, he yo murien, en mi sepultura que cavé para mi en tierra de Kenáan alli me enterrarás : y agora subiré ruego, y enterraré à mi padre, y bolveré. Y dixo Parhó sube, y entierra à tu padre como te conjuró. Y subió Ioseph à enterrar à su padre : y subieron con él todos siervos de Parhó, viejos de su casa, y todos viejos de tierra de Egipto. Y toda casa de Ioseph y sus hermanos, y casa de su padre, salvo su familia, y sus ovejas, y sus vacas dexaron en tierra de Gossen. Y subió con él tambien quatropea, tambien cavalleros : y fue el real grave mucho. Y vinieron hasta Era del Atád, que allende del Jarden, y endecharon alli lamentacion grãde y grave mucho, y hizo à su padre luto siete dias. Y vidó morador de la tierra el Kenaanéó, el luto en Era del Atád, y dixerón, luto grave este à Egipto: por tanto llamó su nombre Abel-Misraim, q allende del Jardé. Y hizieron sus hijos à él, assi como les encomendó. Y llevaron à él sus hijos à tierra de Kenáan, y sepultaron à él, en lápa del campo de la dobladura, que compró Abraham à el campo por possessiõ de sepultura de con Hephro el Hitéo sobre faces de Mamré. Y tornóse Ioseph à Egipto, él y sus hermanos, y todos los subientes cõ él para enterrar à su padre, despues de su enterrar à su padre. Y vierõ hermanos de Ioseph que murió su padre, y dixerõ quiça nos odia rá Ioseph, y tornar tornará à nós, à todo el mal que gualardonamos à él. Y encomendaron à Ioseph por

dezir, tu padre encomendó antes de su morir por dezir. Assi direys à Joseph, ruego perdona agora rebello de tus hermanos, y su pecado que mal te gualardónaron; y agora perdona ruego à rebello de siervos de Dios de tu padre, y lloró Joseph en hablar ellos à él. Y anduvieron tambien sus hermanos, y echáronse delante dél: y dixeró, he nós à ti por siervos.* Y dixo à ellos Joseph, no temays, q si en lugar de Dios yo; Y vós pensastes sobre mi mal: Dios lo pensó por bien por hazer como el dia el este, por abiviguar pueblo mucho. Y agora no temays yo sustentaré à vós y à vuestra familia: y consoló à ellos, y habló sobre su coraçon. Y estuvo Joseph en Egipto, él, y casa de su padre: y bivió Joseph ciento y diez años. Y vido Joseph à Ephraim hijos terceros: tambien hijos de Mahir hijo de Menassé: fueron criados sobre rodillas de Joseph. Y dixo Joseph à sus hermanos, yo muero, y Dios visitár visitará à vós, y hará subir à vós de la tierra la esta, à la tierra que juró à Abraham à Yshac, y à Jahacob. Y conjuró Joseph à hijos de Ysrael por dezir: visitár visitará Dios à vós, y hareys subir mis hueffos de aqui. Y murió Joseph de edad de ciento y diez años, y embalsamáron à él, y fue puesto en el arca en Egipto.



EXODO

C A P I T U L O I.

Y Estos nombres de hijos de Ysrael los vi-
nientes à Egypto con Jahacob, varon y su
casa vinieron. Reuben, Simhon, Levi, y Jehu-
dah. Yssachar, Zebulun, y Binyamin, Dan y
Naphtali: Gad y Affer. Y fue toda alma salientes de
anca de Iahacob, setenta almas, y Ioseph era en E-
gypto. Y murió Ioseph y todos sus hermanos, y to-
do el generacio el esse. Y hijos de Ysrael fructificá-
ron, y serpiéron, y multiplicáron, y enforteciérõse
en mucho mucho: y hinchióse la tierra dellos. Y le-
vantóse Rey nuevo sobre Egypto, que no conoció à
Ioseph. Y dixo à su pueblo, he pueblo de hijos de
Ysrael mucho, y fuerte mas que nós. Dad assabenté-
monos à él: por quanto se multiplicará, y será quan-
do nos aconteciére guerra, y añadirseá, tambien él
sobre nuestros enemigos, y peleará, contra nós, y su-
birseá de la tierra. Y pusieron sobre él mayores de
pechas, por affligirlos con sus cargas, y fraguó ciuda-
des de cilleros à Parhó, à Pithom, y à Rahmeses. Y
como affligian à él, assi se multiplicáva, y assi fructifi-
cáva, y fastidiávanse delante hijos de Ysrael. Y hizie-
ron servir Egypto à hijos de Ysrael con dureza. Y
amargáron à sus vidas con servicio duro, con lodo, y
con adobes, y con todo servicio en el campo, à to-
do su servicio que se servian con ellos, con duréza.
Y dixo Rey de Egypto, à las parteras las Hebreas,
que nombre de la una, Siphrah, y nombre de la se-

gunda, Puháh. Y dixo, en vuestro hazer parir à las Hebréas, y vereys sobre los assientos, si hijo él, y matareys à él, y si hija ella y viva. Y temiéron las parteras al Dios, y no hizieron como habló à ellas Rey de Egypto: y abiviguáron à los niños.* Y llamó Rey de Egypto à las parteras, y dixo à ellas por qué hizistes la cosa la esta, y abiviguastes à los niños. Y dixeron las parteras à Parhó, que no como las mugeres las Egypcias las Hebréas, que sabias ellas, antes que venga à ellas la partera, y páren. Y benefició Dios à las parteras: y multiplicóse el pueblo, y enfortecióse mucho. Y fue por que temieron las parteras al Dios: y hizo à ellas casas. Y encomendó Parhó à todo su pueblo por dezir, todo el hijo el nacido, al rio lo echareys, y toda la hija abiviguareys.

C A P I T U L O . I I .

Y Anduvo varon de casa de Levi, y tomó à hija de Levi. Y concibió la muger, y parió hijo. Y vido à él que bueno él, y escondiólo tres meses. Y no pudo mas esconderlo, y tomó para él, arca de junco, y embarrola con el barro, y con la pez: y puso en ella al niño, y puso en el junco cerca orilla del rio. Y paróse su hermana de lexos, por saber que seria hecho à él. Y descendió hija de Parhó por lavarse sobre el rio, y sus moças andátes sobre orilla del rio, y vido à la arca entre el junco, y ebió à su sierva, y tomóla. Y abrió y vido lo al niño, y he moço llorán: y apiadó sobre él, y dixo, de niños de los Hebréos este. Y dixo su hermana à hija de Parhó, si andaré y llamaré à ti muger alechadera de las Hebréas; y criará à ti al niño. Y dixo à ella hija de Parhó, áda: y áduvo la moça y llamó à madre del niño. Y dixo à ella hija de Parhó, lleva al

niño

niño el este, y criámelo para mi, y yo daré à tu precio: y tomó la muger el niño y criólo. Y égrādecio el niño y truxolo à hija de Parhó, y fue à ella por hijo; y llamó su nombre Moseh, y dixo, que de las aguas lo saqué.* Y fue en los dias los estos, y égrandecio Moseh, y faliò à sus hermanos, y vido en sus cargas, y vido varon Egypto hirién varó Hebréo de sus hermanos. Y mirò acá y acá: y vido q no varon, y hiriò al Egypcio, y escondiólo en el arena. Y faliò en el dia el segundo, y he aqui dos varones Hebréos barajātes y dixo al malo, por q hieres tu compañero. Y dixo quiē te puso por varon principe, y juez sobre nós; si por matarme tu dizes como mataste al Egypcio; y temiò Moseh y dixo, ciertamēte fue sabida la cosa. Y oyò Parhò à la cosa la esta, y buscó por matar à Moseh y huyò Moseh de delante Parhò, y estuvo en tierra de Midian, y sentóse sobre el poço. Y à principe de Midian, siete hijas: y viniérõ y apozárõ, y hinchieron à las pilas para abrevar ovejas de su padre. Y vinieron los pastores y echáronlas, y levantóse Moseh y salvólas, y abrevó à sus ovejas. Y vinieron à Rehuél su padre, y dixo, por que apressurastes venir oy; Y dixeron, varó Egypcio nos escapò de mano de los pastores; y tambien apozar apozò para nós, y abrevò à las ovejas. Y dixo à sus hijas, y adonde él; por q esto dexastes al varon; llamad à él, y comerá pan. Y envoluntò Moseh por estar con el varó: y diò à Siporah su hija à Moseh. Y pariò hijo, y llamó à su nombre, Gherfon, que dixo, peregrino fuí en tierra estraña. Y fue en los dias los muchos los estos, y murió Rey de Egypto, y sospiraron hijos de Ysrael del servicio, y esclamáron: y subió su exclamacion al Dios del servicio.

III.

vicio. Y oyó Dios à su gemido: y acordóse Dios de su firmaméto con Abraham, con Yshac, y con Jaha-cob. Y vido Dios à hijos de Ysrael, y apiadó Dios.

C A P I T U L O III.

VI. **Y** Mofeh era apacētán à ovejas de Y thró su fuego sacerdote de Midian: y guió à las ovejas detras del dizierto, y vino al môte de Dios à Horéb. Y aparecióse angel de. A. à él, en llama de fuego de entre el çarçal, y vido, y he el çarçal ardia en el fuego, y el çarçal no se quemava. Y dixo Mofeh, allegarmeé agora, y veré à la vision la grãde la esta: por que no se arde el çarçal. Y vido. A. q se allegava para vér, y llamó à él Dios de être el çarçal, y dixo Mofeh, Mofeh y dixo, heme aqui. Y dixo, no llegues, aqui, descalça tus çapatos de sobre tus pies, que el lugar q tu estan sobre él, tierra de santidad él. Y dixo, yo Dios de tu padre, Dios de Abrahá, Dios de Yshac, y Dios de Iahacob: y encubrió Mofeh sus faces q temió de mirar al Dios. Y dixo. A. vér vide à afflicion de mi pueblo q en Egypto: y à su esclamacion oí à causa de sus apretantes, por que sé à sus dolores. Y descendí para escarparlo de mano de Egypto, y por hazerlo subir de la tierra la essa, à tierra buena y ácha, à tierra manante leche, y miel, à lugar del Kenaanéó y el Hitéo y el Emoréo y el perizéo y el Hivéo y el Jebuféo. Y agora he esclamacion de hijos de Ysrael vinien à mi: y tábien vide al aprieto q Egypto apretantes à ellos. Y agora anda y ébiarteé à Parhó, y faca à mi pueblo hijos de Ysrael de Egypto. Y dixo Mofeh al D. quié yo que ande à Parhó, y que saque à hijos de Ysrael de Egypto. Y dixo; q seré contigo: y esta à ti la señal que yo te embié: en tu sacar al pueblo de Egypto, servi-

fervireys al Dios sobre el móte el este. Y dixo Mofeh al Dios, he yo vengo à hijos de Ysrael, y diré à ellos, Dios de vuestros padres me ébió à vós: y dirán à mi, que fu nombre, que diré à ellos. Y dixo Dios à Mofeh, Seré el q Seré: y dixo, assi dirás à hijos de Ysrael, Seré me embió à vós. Y dixo mas Dios à Mofeh assi dirás à hijos de Ysrael. .A. Dios de vuestros padres, Dios de Abrahã, Dios de Yshac, y Dios de Jahacob, me ébió à vós: este mi nōbre para siempre, y esta mi memoria, para generancio y generancio. *Anda y juntarás à viejos de Ysrael, y dirás á ellos, .A. Dios de vuestros padres fue aparecido à mi, Dios de Abrahã, Yshac, y Jahacob por dezir: visitar visité à vós, y à lo hecho à vós en Egypto. Y dixé, haré subir à vós de aflicion de Egypto, à tierra del Kenaané y el Hitéo y el Emoréo y el Perizéo y el Hivéo y el Jebuséo, à tierra manante leche y miel. Y oíran à tu boz: y vendrás tu y viejos de Ysrael à Rey de Egypto, y direys à él, .A. Dios de los Hebréos, fue encótrado sobre nós: y agora andaremos agora carrera de tres dias, en el dizierto, y sacrificaremos à .A. nuestro Dios. Y yo sé, que no dexará à vós Rey de Egypto por andar, y no con mano fuerte. Y tenderé à mi mano, y heriré à Egypto con todas mis maravillas, q haré entre él: y despues assi ébiará à vós. Y daré à gracia del pueblo el este en ojos de Egypto: y será quando andareys, no andareys en vazio. Y demãdará muger de su vezina y de huespeda de su casa, vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos: y pondreys sobre vuestros hijos, y sobre vuestras hijas, y vaziareys à Egypto.

C A P I T U L O I V.

Y Respódió Mofeh y dixo, he aqui no creerán à mi
y no

V.

y no oirán en mi boz, que dirán, no fue aparecido à ti. A. Y dixo à él. A. que esto en tu mano; y dixo, vara. Y dixo echala à tierra, y echóla à tierra, y fue por culebro: y huyó Moseh delante dél. Y dixo. A. à Moseh tiende tu mano y trava por su cola: y tendió su mano y travó por ella, y fue por vara en su palma. Porque créan, q̄ fue aparccido a ti .A. Dios de sus padres, Dios de Abrahá, Dios de Yshac, y Dios de Jahacob. Y dixo. A. à él mas, mete agora tu mano en tu seno: y truxo su mano en su seno, y sacóla, y he su mano leprosa como la nieve. Y dixo, torna tu mano à tu seno: y tornò su mano à su seno: y sacóla de su seno, y he se tornó como su carne. Y será sino creyéren à ti, y no oyéren à boz de la señal la primera: y creerán à boz de la señal la postrera. Y será sino creyéren tambien à dos las señales las estas, y no oyéren à tu boz, y tomarás de aguas del rio, y verterás à lo seco: y serán las aguas q̄ tomarás del rio, serán por sangre en lo seco. Y dixo Moseh à. A. ruego. A. no varó de palabras, yo, tambien de ayer, tambien de anteyer, tambié de entonces de tu hablar à tu siervo, que pesado de boca, y pesado de lengua yo. Y dixo. A. à él, quien puso boca al hombre; ò quien pone mudo, ò sordo, ò abierto, ò ciego? decierto yo. A. Y agora anda, y yo seré con tu boca, y te enseñaré à lo que hablarás. Y dixo, ruego .A. embia agora por mano de quien has de embiar. Y erció furor de. A. en Moseh y dixo, decierto Aaron tu hermano el Levita, sé q̄ hablar hablará él: y tambien he él salien à tu encuentro, y verteá y alegrarseá en su coracó. Y hablarás à él, y pôdrás à las palabras en su boca, y yo seré con tu boca y con su boca, y enseñaré à vós à lo q̄ hareys. Y hablará él por ti al pueblo:

blo:

blo: y será él será à ti por intérprete, y tu serás à él por mayoral. Y à la vara la esta tomarás en tu mano: que harás con ella à las señales.* Y anduvo Moseh, y tornóse à Y ether su suegro, y dixo à él, andaré agora y tornarmeé à mis hermanos que en Egipto, y veré si aun ellos bivos? y dixo Y thro à Moseh, áda para paz. Y dixo. A. à Moseh en Midian, anda torna à Egipto, q murierõ todos los varones los buscantes à tu alma. Y tomó Moseh à su muger, y à sus hijos, y hizo los cavalgar sobre el asno, y tornóse à tierra de Egipto: y tomó Moseh à vara del Dios en su mano. Y dixo. A. à Moseh, en tu ádar para tornar à Egipto, vé todas las maravillas q puse en tu mano, y hazerlas delante de Parhó y yo enforteceré à su coraçõ, y no embiará al pueblo. Y dirás à Parhó, assi dixo. A. mi hijo mi primogenito Ysrael. Y dixes à ti ébia à mi hijo y servirmeá y no quisiste por ébiarlo, he yo matán à tu hijo tu primogenito. Y fue en la carrera en la posada: y écõtrólo. A. y buscó matárlo. Y tomó Siporáh navaja y tajó à prepurcio de su hijo, y hizo tocar à sus pies, y dixo, que novio de sangres tu à mi. Y afloxò de él: entõces dixo, novio de sangres por las circunciciones. Y dixo. A. à Aarõ anda à encuentro de Moseh al dizierto, y anduvo y encõtrólo en monte del Dios, y besó à él. Y denunció Moseh à Aarõ à todas palabras de. A. que lo embió, y à todas las señales que le encomendó. Y anduvo Moseh y Aaron, y juntárõ à todos viejos de hijos de Ysrael. Y habló Aaron à todas las palabras que habló. A. à Moseh, y hizo las señales à ojos del pueblo. Y creyó el pueblo, y oyeron que visitó. A. à hijos de Ysrael, y que vido à su afflicion, y humilláronse y encorváronse.

VII. **Y** Despues vinieron Moseh y Aaron, y dixerón à Parhó: assi dixo. A. Dios de Ysrael, ébia à mi pueblo, y pascuarán à mi en el dizierto. Y dixo Parhó, quien. A. que oyga en su boz para ébiar à Ysrael? no conosco à. A. y tambien à Ysrael no embiaré. Y dixerón, Dios de los Hebréos fue encontrado sobre nós: andarémos agora carrera de tres dias en el dizierto, y facrificaremos à .A. nuestro Dios, por q no nos encuentre con mortandad, ò con espada. Y dixo à ellos Rey de Egipto, por q Moseh y Aaron hazeys cessar al pueblo de sus obras? andad à vuestros trabajos. Y dixo Parhó, he muchos agora pueblo de la tierra, y hazeys cessar à ellos de sus trabajos. Y encomendó Parhó en el dia el esse à los apretantes en el pueblo, y à sus alguaziles por dezir. No añadays por dar paja al pueblo para adobar los adobes, como de ayer anteyer, ellos andé, y coscojan para ellos paja. Y à cuenta de los adobes q ellos haziá de ayer anteyer, pondreys sobre ellos, no mengueys dél, q floxos ellos, por tanto ellos clamantes por dezir, andemos facrifiquemos à nuestro Dios. Agrávese el servicio sobre los varones, y hagá en ella, y no miren en palabras de falsedad. Y salieron apretantes del pueblo, y sus alguaziles, y dixerón al pueblo por dezir: assi dixo Parhó no yo dan à vós paja. Vós andad, tomad à vós paja de adonde hallardes, que no se menguará de vuestro servicio cosa. Y esparzióse el pueblo en toda tierra de Egipto, para coscojar coscoja, é lugar de paja. Y los apretátes apretávã por dezir, acabad vuestras obras cosa de dia en su dia, como en ser *dada* la paja. Y fueron heridos alguaziles de hijos de Ysrael, que pusie-

ron

ron sobre ellos apretantes de Parhó, por dezir, porque no acabastes vuestra taréa de adobes, como de ayer anteyer tambien ayer, tambien oy. Y vinieron alguaziles de hijos de Ysrael, y clamaró à Parhó por dezir, por qué hazes assi à tus siervos. Paja no es dada à tus siervos, y adóbes diziétes à nós, hazed, y he tus siervos heridos, y es pecado de tu pueblo. Y dixo, floxos vós, floxos: por tanto vós dezis, andemos sacrifiquemos à .A. Y agora ádad servid, y paja no será dada à vós, y cuenta de adobes dareys. Y vieró alguaziles de hijos de Ysrael à ellos con mal, por dezir, no mengueys de vuestros adobes cosa de dia en su dia. Y encontraron à Moseh y à Aaró, parádos à su encuétro, en su salir de con Parhó. Y dixerón à ellos, vea .A. sobre vós, y juzgue: que a fedecistes à nuestro olor en ojos de Parhó, y en ojos de sus siervos, por dar espada en su mano para matárnos. Y tornó Moseh à .A. y dixo, .A., porque hiziste enmalecer, à el pueblo el este, porque esto me embiafte. Y de entonces que vine à Parhó por hablar en tu nombre, hizo enmalecer al pueblo el este, y escapar no escapaste à tu pueblo. Y dixo .A. à Moseh, agora verás lo qué haré à Parhó, que con mano fuerte los embiará, y con mano fuerte los desterrará de su tierra.

P A R A S A H 14. Cap. vi.

Y Habló Dios à Moseh y dixo à él, yo .A. Y aparecime à Abraham, à Yshac, y à Jahacob en Dios Abastado: y mi nóbre .A. no me hize conocer à ellos. Y tambien estableci à mi firmamento con ellos, por dar à ellos à tierra de Kenáan, à tierra de sus peregrinaciones que peregrinaron en ella. Y tambien yo oí

H

à ge-

à gemido de hijos de Ysraël, que Egypcios hazientes fervir à ellos: y me acordé de mi firmamento. Por tãto dí à hijos de Ysraël, yo .A. y facaré à vós, debaxo de cargas de Egipto, y escaparé à vós de su servicio, y redimiré à vós cõ braço tendido, y con juizios grandes. Y tomaré à vós à mi por pueblo, y feré à vós por Dios: y sabreys q̄ yo .A. vuestro Dios, el facan à vós debaxo de cargas de Egipto. Y traeré à vós à la tierra q̄ alcé à mi mano para dar à ella à Abraham, à Yshac y à Iahacob: y daré à ella à vós heredad, yo .A. Y habló Mofeh assi à hijos de Ysraël, y no oyeron à Mofeh de cortedad de espíritu, y de servicio duro. Y habló .A. à Mofeh por dezir. Entra habla à Parhó Rey de Egipto y embie à hijos de Ysraël de su tierra. Y habló Mofeh delante de .A. por dezir, he hijos de Ysraël no oyerõ à mí y como me oirá Parhò? y yo cerrado de labios. Y habló .A. à Mofeh, y à Aarõ, y encomendoles à hijos de Ysraël, y à Parhó Rey de Egipto: para facar à hijos de Ysraël de tierra de Egipto.* Estas cabeças de casa de sus padres: hijos de Reuben primogenito de Ysraël, Hanoch, y Phalú, Hefron, y Charmí: estos linages de Reuben. Y hijos de Simhon, Jemuél y Jamin, y Ohad, y Jachin, y Sochar, y Saul, hijo de la Kenaanita; estos linages de Simhõ. Y estos nombres de hijos de Levi à sus generaciones, Gerson, y Kehat, y Merarí: y años de vidas de Levi, ciento y treinta y siete años. Hijos de Gersõ, Libnî, y Simhí, à sus linages. Y hijos de Kehath, Hamrám, y Yshar, y Hebró, y Huziél: y años de vidas de Kehath, ciento y treinta y tres años. Y hijos de Merarí, Mahlí, y Musi: estos linages de el Levi, à sus generaciones. Y tomó Hárám à Johebed su tia, à él por muger: y parió à él à Aaron,

y à

y à Mofeh : y años de vidas de Hamrám, ciento y treinta y siete años. Y hijos de Yshar, Korah, y Nephég, y Zihrí. Y hijos de Huziél Miffaél, y Elfaphá, y Sithri. Y tomó Aaron à Eliffebah hija de Haminadab, hermana de Nahfon à él por muger: y parió à él à Nadab, y à Abihú, à Elhazár y à Ythamár. Y hijos de Korah, Afir, y Elkana, y Abiafaph, estos linages de Korah. Y Elhazar hijo de Aaron tomó à él de hijas de Putiél à él por muger, y parió à él, à Pinhas; estas cabeças de padres de los Levitas à sus linages. El Aaron, y Mofeh, que dixo .A. à ellos, facad à hijos de Ysrael de tierra de Egipto con sus fonfados. Ellos los hablantes à Parhó Rey de Egipto, para facar à hijos de Ysrael de Egipto, él Mofeh, y Aaró. *Y fue en dia de hablar .A. à Mofeh en tierra de Egipto. Y habló .A. à Mofeh por dezir, yo .A. habla à Parhó Rey de Egipto, à todo lo que yo hablan à ti. Y dixo Mofeh delante .A. he yo cerrado de labios, y como oirá à mi Parhó.

III.

C A P I T U L O VII.

Y Dixo .A. à Mofeh, vé te dí mayoral à Parhó: y Aaron tu hermano será tu interprete. Tu hablarás à todo lo que te encomédare, y Aaró tu hermano hablará à Parhó, y embiará à hijos de Ysrael de su tierra. Y yo endureceré à coraçó de Parhó, y multiplicaré à mis señales, y à mis maravillas, en tierra de Egipto. Y no oirá à vós Parhó, y daré à mi mano en Egipto, y facaré à mis fonfados, à mi pueblo hijos de Ysrael, de tierra de Egipto, con juyzios grande. Y fabrán Egypcios, que yo .A. en mi tender à mi mano sobre Egipto, y facaré à hijos de Ysrael de entre ellos. Y hizo Mofeh y Aaron, como encomendó .A. à ellos

assi hizieron. Y Mofeh de edad de ochenta años, y Aaron de edad de ochenta y tres años, en su hablar à Parhò. Y dixo. A. à Mofeh, y Aaron por dezir. Quando hablàre à vòs Parhò por dezir, dad à vòs maravilla y diràs à Aarò, toma tu vara, y echa delante de Parhò, ferà por culebro. Y vino Mofeh, y Aaron à Parhò, y hizieron assi como encomendó .A. : y echó Aaron à su vara delàte de Parhò; y delante de sus siervos, y fue por culebro. Y llamó tãbié Parhò à los sabios, y à los hechizeros, y hizierõ tãbien ellos magos de Egipto con sus encantamientos, assi. Y echaron cada uno su vara, y fueron por culebros : y englutió vara de Aaron à sus váras. Y enforteciósé coraçon de Parhò : y no oyó à ellos, como habló. A. Y dixo. A. à Mofeh engraveciósé coraçon de Parhò, no quiere por embiar al pueblo. Anda à Parhò por la mañana, he el salién à las aguas, y pararteas à su encuétro cerca orilla del rio : y la vara que fue convertida por culebro, tomaràs en tu mano. Y diràs à él, .A. Dios de los Hebréos me embió à ti por dezir, embia à mi pueblo y fervirmeán en el dizierto : y he no oyste hasta aqui. Assi dixo. A. en esto sabrás que yo .A., he yo hirien con la vara que en mi mano sobre las aguas que en el rio, y serán convertidas por fangre. Y el pescado que en el rio morirá, y hederá el rio, y cãçarseán Egypcios por beber aguas del rio. Y dixo .A. à Mofeh, di à Aaron, toma tu vara, y tiende tu mano sobre aguas de Egipto sobre sus rios, y sobre sus arroyos, y sobre sus lagunas, y sobre todo apañamiento de sus aguas, y serán fangre, y ferà fangre en toda tierra de Egipto, y en los *vasos de maderos*, y en los *de piedras*. Y hizieron assi Mofeh y Aaron, como encomendó. A. y alçó

con

con la vara, y hirió à las aguas que en el rio, à ojos de Parhò, y à ojos de sus siervos, y fueron convertidas todas las aguas que en el rio, en sangre. Y el pescado que en el rio, murió, y afedeciòse el rio, y no pudieron Egypcios por beber aguas del rio: y fue la sangre en toda tierra de Egipto. Y hizieron assi Magos de Egipto, con sus encantamientos: y enforteciòse coraçõ de Parhò, y no oyó à ellos, como habló .A. Y cató Parhó, y vino à su casa: y no puso su coraçon tambiẽ à esta. Y cavaron todo Egipto, à derredores del rio aguas, para beber: q̃ no podian por beber aguas del rio. Y cumpliòse semana de dias, despues de herir .A. à el rio. Y dixo .A. à Moseh entra à Parhó y dirás à él, assi dixo .A. ébia à mi pueblo y servirmeã. Y sino queriẽ tu por ébiar: he yo hiriẽ à todo tu termino con rãnas. Y serpirá el rio rãnas, y subirán y vendrán en tu casa, y en camara de tu yazida, y sobre tu cama: y en casa de tus siervos, y en tu pueblo y en tus hornos, y en tus artezas. Y en ti, y en tu pueblo, y en todos tus siervos, subirán las rãnas.

C A P I T U L O VIII.

Y Dixo .A. à Moseh, di à Aaron tiẽde à tu mano cõ tu vara sobre los rios, sobre los arroyos, y sobre las lagunas, y haze subir à las rãnas sobre tierra de Egipto. Y tedió Aaron à su mano sobre aguas de Egipto, y subió la rãna, y cubrió à tierra de Egipto. Y hizieron assi los magos con sus encantamientos: y hizierõ subir à las rãnas sobre tierra de Egipto. Y llamó Parhó à Moseh y à Aaron, y dixo, hazed oracion à .A., y quite las rãnas de mi y de mi pueblo, y ébiaré al pueblo: y sacrificarán à .A. Y dixo Moseh à Parhó, jãctate sobre mi, para quando haré oracion por ti, y por tus

V. fiervos, y por tu puebló : por hazer tajar las ránas de ti y de tus casafsalvo en el rio ferán remanecidas. Y dixo, por la mañana : y dixo, como tu palabra, por q sépas, q no como. A. nuestro Dios.* Y quitarseán las ranas de ti, y de tus casafs, y de tus fiervos, y de tu pueblo: solamente en el rio ferán remanecidas. Y falió Mofeh y Aaron de cõ Parhó: y esclamó Mofeh à .A. à causa de las ránas q pufo à Parhó. Y hizo .A. como palabra de Mofeh, y murieron las ránas de las casafs, de los cortijos, y de los campos. Y apañaron à ellas montones, montones: y ahedeció la tierra. Y vido Parhó q fue espacio, y engraveció à su coraçõ, y no oyó à ellos como habló .A. Y dixo .A. à Mofeh, dí à Aaron, tiende à tu vara, y hiere à polvo de la tierra: y ferá por piojos en toda tierra de Egipto. Y hizieron assi, y tendió Aaron à su mano con su vara, y hirió à polvo de la tierra, y fue la piojeria en el hombre, y en la quatropea, todo polvo de la tierra fue piojos, en toda tierra de Egipto. Y hizieron assi los magos con sus encantamientos, por facar à los piojos, y no pudieron y fue la piojeria en el hombre, y en la quatropea. Y dixerón los magos à Parhó, dedo de Dios él: y enfortecióse coraçon de Parhó, y no oyò à ellos como hablò .A. Y dixo .A. à Mofeh, madruga por la mañana, y párate delãte de Parhò, he faliẽ à las aguas, y dirás à él, assi dixo .A. embia mi pueblo, y fervirmeán. Que si no tu embiã à mi pueblo, he yo haziẽn embiar en ti, y en tus fiervos, y en tu pueblo, y en tus casafs à la mistura, y hinchirseán casafs de Egipto con la mistura, y tambien la tierra que ellos sobre ella. Y apartaré en el dia el esse à tierra de Goffen, q mi pueblo está sobre ella, por no sér alli mistura : para que sepas,

sepas, q̄ yo .A. entre la tierra.* Y pondré redencion entre mi pueblo, y entre tu pueblo: para mañana será la señal la esta. Y hizo .A. assi, y vino mistura pesada é casa de Parhó, y en casa de sus siervos, y en toda tierra de Egipto, se dañava la tierra à causa de la mistura. Y llamó Parhó à Moseh y à Aarõ y dixo, andad sacrificad à vuestro Dios en la tierra. Y dixo Moseh, no conviene por hazer assi, que abominaciõ de Egipto sacrificarémos à .A. nuestro Dios: si sacrificassemos à abominaciõ de Egipto à sus ojos, y no nos apedrearían? Carrera de tres dias andarémos en el dizierto, y sacrificarémos à .A. nuestro Dios como dirá à nós. Y dixo Parhó yo embiaré à vós y sacrificareis à .A. vuestro Dios é el dizierto: salvo alexár no alexareys por ádar: hazed oraciõ por mi. Y dixo Moseh, he yo salgo de contigo, y haré oraciõ à .A. y tirarseá la mistura de Parhó, de sus siervos, y de su pueblo mañana, salvo no añada Parhó falsar, por no embiar al pueblo à sacrificar à .A. Y falió Moseh de cõ Parhó: y oró à .A. Y hizo .A. como palabra de Moseh, y quitó la mistura de Parho, de sus siervos, y de su pueblo: no fue remanecida, una. Y engraveció Parhò à su coraçon tambien en la vez la esta, y no embiò al pueblo.

C A P I T U L O I X.

Y Dixo .A. à Moseh, entra à Parhò y hablarás à él, assi dixo .A. Dios de los Hebréos: ébia à mi pueblo, y servirmeán. Que si no querièn tu por embiar: y aun tu traván en ellos. He la mano de .A. es en tu ganado que en el campo, en los cavallos, en los asnos, en los camellos, en las vacas, y en las ovejas: pestilencia grave mucho. Y apartará .A. entre ganado de Ysrael, y entre ganado de Egipto, y no morirá de todo lo que

IV
 V
 à hijos de Ysrael, cosa. Y puso. A. plazo por dezir, mañana hará. A. la cosa la esta en la tierra. Y hizo .A. à la cosa la esta del dia figuiéte, y murió todo ganado de Egypto: y de ganado de hijos de Ysrael, no murió uno. Y ébio Parhó, y he no murió de ganado de Ysrael hasta uno: y égraveciose coraçõ de Parhó, y no embió al pueblo. Y dixo. A. à Moseh, y à Aaron, tomad à vòs henchimiento de vuestros puños, de pavezza de hornaza, y espárzela Moseh, à los cielos, à ojos de Parhò. Y será por polvo sobre toda tierra de Egypto, y será sobre el hombre, y sobre la quatropea, por farna florecien empollas, en toda tierra de Egypto. Y tomaron à pavezza de la hornaza, y paráronse delãte de Parhò, y esparziò à ella Moseh à los cielos, y fue farna épollas florecièn, en el hóbre, y en la quatropea. Y no pudierõ los magos por estar delãte de Moseh, à causa de la farna, que era la farna en los magos, y en todo Egypto. Y enforteciò. A. à coraçon de Parhò, y no oyò à ellos, como hablò .A. à Moseh. Y dixo. A. à Moseh, madruga por la mañana, y parate delante de Parhò, y dirás à él, assi dixo. A. Dios de los Hebréos, ébia à mi pueblo y servirmeán. Que en la vez la esta, yo ébian à todas mis plagas a tu coraçõ, y en tus fierros, y en tu pueblo: por que sepas que no como yo en toda la tierra.* Que agora tendiera à mi mano, y hiriéra à ti y à tu pueblo cõ la pestilencia, y fueras tajado de la tierra. Y decierto por esto te hize estar, por mostrárte à mi fuerça: y por recontár mi nombre en toda la tierra. Aun tu enxalçante en mi pueblo, por no embiarlos. He yo hazien llover como esta hora mañana, pedrisco grave mucho: que no fue como él, é Egypto desde el dia *que* fue fundada, y hasta agora?

Y agora

Y agora embia haze apañar à tu ganado, y à todo lo que à ti en el campo: todo el hõbre, y la quatropea, que fuere hallado en el campo, y no fuere recogido à la casa, y decenderá sobre ellos el pedrisco, y morirán. El temién à palabra de .A. de fiervos de Parhó, hizo huír à sus fiervos, y à su ganado à las casas. Y quien no puso su coraçon à palabra de .A., y dexó à sus fiervos, y à su ganado en el cãpo. Y dixo .A. à Mofeh, tiende à tu mano à los cielos, y sea pedrisco en toda tierra de Egypto, sobre el hombre, y sobre la quatropea, y sobre toda yerva del campo en tierra de Egypto. Y tendió Mofeh à su vára à los cielos, y .A. dió truenos y pedrisco, y anduvo fuego à tierra, y hizo llover .A. pedrisco sobre tierra de Egypto. Y fue pedrisco, y fuego mezclado entre el pedrisco, grave mucho: q no fue como él en toda tierra de Egypto, desde que fue por gente. Y hirió el pedrisco en toda tierra de Egypto, à todo lo que en el campo, de hombre, y hasta quatropea: y à toda yerva del campo hirió el pedrisco, y à todo arbol del campo quebró. Salvo en tierra de Gofen, que alli hijos de Ysrael, no fue pedrisco. Y ébió Parhò y llamó à Mofeh, y à Aaron, y dixo à ellos, pequé esta vez: .A. el justo, y yo y mi pueblo, los malos. Hazed oraciõ à .A., y baste de ser truenos de Dios, y pedrisco, y ébiaré à vós, y no añadireys por estár. Y dixo à él Mofeh, como mi salir de la ciudad estenderé à mis palmas à .A. los truenos se vedarán, y el pedrisco no será mas: por que sepas q de .A. la tierra. Y tu, y tus fiervos supe que aun no temereys delante .A. Dios. Y el lino, y la cevada fue herida, que la cevada temprana, y el lino en caña. Y el trigo, y la espelta, no fueron heridos: que tardios ellos.

ellos. Y salió Mofeh de có Parhó de la ciudad, y estendió sus palmas à .A. y vedáronse los truenos, y el pedrisco, y lluvia no llegó à tierra. Y vido Parhó que se vedò la lluvia, y el pedrisco, y los truenos, y añadió por pecar: y engraveció su coraçó, él y sus siervos. Y enforteciòse coraçon de Parhó, y no embió à hijos de Ysrael, como hablò .A., por mano de Mofeh.

P A R A S A H 15. Cap. x.

Y Dixo .A. à Mofeh entra à Parhó: que yo hize engravecer à su coraçon, y à coraçó de sus siervos, por mi poner mis señales estas entre él. Y por que cuentes en oreja de tu hijo, y hijo de tu hijo à lo que obré en Egypto, y à mis señales que puse en ellos: y conocereys q yo .A. Y vino Mofeh, y Aaron à Parhó, y dixerón à él, assi dixo .A. Dios de los Hebréos, hasta quando no quieres por quebrantarte deláte de mi, embia mi pueblo y servirmeán. Que fino querién tu por embiar à mi pueblo: he yo trayén mañana lágofta en tu termino. Y cubrirá à vista de la tierra, q no podrá *ninguno* vér à la tierra, y comerá à resto de la escapadura la remaneciéte à vós del pedrisco, y comerá à todo el arbol el hermollecié à vós del campo. Y henchirseán tus casas, y casas de todos tus siervos, y casas de todo Egypto, q no vieron tus padres, y padres de tus padres, de dia de su sér sobre la tierra, hasta el dia el este: y cató y salió de con Parhó. Y dixeró siervos de Parhó à él, hasta quando será este à nós por tropieço; embia à los varones, y sirvan à .A. su Dios: si aun no sabes, q se perdió Egypto? Y fue hecho tornar à Mofeh y à Aaró à Parhó, y dixo à ellos, andad servid à .A. vuestro Dios, quié y quié los andan-

dantes. Y dixo Moseh, cō nuestros moços, y cō nuestros viejos andarémos, cō nuestros hijos, y cō nuestras hijas, con nuestras ovejas, y con nuestras vacas andarémos, q̄ pascua de .A. à nós. Y dixo à ellos, sea assi .A. con vosotros como embiaré à vós, y à vuestra familia, véd q̄ mal escuenta vuestras faces. No assi, andad agora los varones, y fervid à .A. que à ello vos buscays: y desterró à ellos de cō faces de Parhó.* Y dixo .A. à Moseh, tiende tu mano sobre tierra de Egypto en la lãgoſta, y suba sobre tierra de Egypto, y comerá à toda yerva de la tierra à todo lo q̄ hizo remanecer el pedrisco. Y tendió Moseh à su vara sobre tierra de Egypto, y .A. guio viêto oriental en la tierra todo el dia el esse, y toda la noche: la mañana fue, y viento el oriental llevó à la langosta. Y subió la langosta sobre toda tierra de Egypto, y posó é todo termino de Egypto: grave mucho; antes della no fue assi lãgoſta como ella, ni despues della, no será assi. Y cubrió à vista de toda la tierra, y escurecióse la tierra, y comió à toda yerva de la tierra, y à todo fruto del arbol q̄ hizo remanecer el pedrisco, y no fue remanecida ninguna verdura en el arbol, y en yerva del cãpo en toda tierra de Egypto. Y apressuró Parhó por llamar à Moseh y à Aarõ, y dixo, pequé à .A. vuestro Dios, y à vós. Y agora perdona ruego mi pecado salvo esta vez, y hazed oraciõ à .A. vuestro Dios, y haga quitar de sobre mi solamête à la muerte la esta. Y fallió de cō Parhó y oró à .A. Y bolvió .A. viêtó occidental fuerte mucho, y llevó à la lãgoſta, y echóla al mar bermejo, no fue remanecida lãgoſta una en todo termino de Egypto. Y enforteció .A. à coraçon de Parhó, y no ébiò à hijos de Yſrael. Y dixo .A. à Moseh,

tiende

III.

tiende tu mano sobre los cielos, y sea escuridad sobre tierra de Egypto, y palpese escuridad. Y tedió Moseh à su mano à los cielos, y fue escuridad de tiniebla è toda tierra de Egypto, tres dias. No vieron varon à su hermano, y no se levantáron varon de su lugar, tres dias: y à todos hijos de Ysrael, fue luz en sus moradas. *Y llamó Parhò à Moseh, y dixo, ádad servid à .A., salvo vuestras ovejas, y vuestras vacas, dexad: tábien vuestra familia ande con vosotros. Y dixo Moseh; tambien tu darás en nuestra mano sacrificios, y alçaciones: y haremos à .A. nuestro Dios. Y tambiẽ nuestro ganado andará con nosotros, no será remanecida uña q̄ del tomaremos para servir à .A. nuestro Dios, y nós no sabemos *con* q̄ serviremos à .A. hasta nuestro venir allá. Y enforteciò .A. à coraçon de Parhò: y no quiso por embiarlos. Y dixo à él Parhó, anda de sobre mi, sé guardado à ti no añadas vér mis faces, que en dia de tu vér mis faces, morirás. Y dixo Moseh, bien, hablaste: no añadiré mas vér tus faces.

C A P I T U L O X I.

IV. **Y** Dixo .A. à Moseh, aun llaga una traeré sobre Parhó y sobre Egypto, despues assi embiará à vós de aqui: como su ébiar cabalméte, desterrár desterrará à vós de aqui. Habla agora en orejas del pueblo, y demanden varon de su compañero, y muger de con su comañera, vasos de plata, y vasos de oro. Y dió .A. à gracia del pueblo en ojos de Egypto, tambien el varon Moseh, grande mucho en tierra de Egypto, en ojos de siervos de Parhó, y è ojos del pueblo. * Y dixo Moseh, assi dixo .A. como mitad de la noche, yó salié entre Egypto. Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de Parhó, el estan sobre su

su filla, hasta primogenito de la sierva, que detras de las muelas, y todo mayor de quatropea. Y será esclamacion grande en toda tierra de Egipto, que como ella no fue, y como ella no añadirá. Y à todos hijos de Ysrael, no aguzará perro su lengua, desde varon, y hasta quatropea: para que sepays que apartará .A. entre Egipto, y entre Ysrael. Y decenderán todos tus siervos estos à mi, y encorvarseán à mi por dezir, sal tu, y todo el pueblo que en tus pies, y despues affi faldré: y falió de con Parhó con erecimiento de furor. Y dixo .A. à Mofeh, no oirá à vós Parhó: por multiplicar mis maravillas en tierra de Egipto. Y Mofeh, y Aaron hizieron à todas las maravillas las estas, delante de Parhó: y enforteció .A. à coraçon de Parhó, y no embiò à hijos de Ysrael de su tierra.

C A P I T U L O X I I .

Y Dixo .A. à Mofeh y à Aaró, en tierra de Egipto por dezir. El mes el este à vós cabeça de meses: Parassat primero él à vós à meses del año. Hablad à toda com- Aho- paña de Ysrael por dezir, en diez al mes el este: y to- des. men para ellos, varon, carnero à casa de padres, carnero para cada casa. Y si apocáre la casa de ser de carnero, y tomará él y su vezino el cercano à su casa, por cuenta de almas, cada uno segun su comida contareys sobre el carnero. Carnero perfecto, macho de edad de año será à vós: de los carneros, de las cabras tomareys. Y será à vós por guarda hasta quatorze dias al mes el este: y degollarán à él, toda congregacion de compañia de Ysrael étre las tardes. Y tomarán de la sangre, y darán sobre dos los postes, y sobre el batedero: sobre las casas que comerán à él en ellas. Y comerán à la carne en la noche la esta, assa-
da

da en fuego, y en cenceñas cō amarguras, lo comeran. No comays dél crudo, ni cozer cozido en aguas, que salvo assado de fuego, su cabeça cō sus rodillas, y cō su entraña. Y no hagays sobrar dél hasta mañana, y lo sobrado dél hasta mañana, en fuego ardereys. Y comeréys à él, vuestros lomos ceñidos, vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro palo en vuestra mano: y comeréys à él cō priessa, Pesah él à .A. Y passaré en tierra de Egipto en la noche la está, y heriré todo primogenito en tierra de Egipto, de hōbre y hasta quatropea: y ē todos dioses de Egipto haré juyzios, yo .A. Y será la sangre à vós por señal, sobre las casas que vós alli, y veré à la sangre, y apiadaré sobre vós y no será en vós mortandad para dañar, en mi herir en tierra de Egipto.* Y será el dia el este à vós por memoria, y pascuareys à él pascua à .A. à vuestras generaciones: fuero de siempre lo pascuareys. Siete dias cenceñas comereys : decierto en el dia el primero, baldareys levadura de vuestras casas: q̄ todo comiē leudo, y será tajada la alma la essa en Ysrael, desde dia el primero, hasta dia el seteno. Y en el dia el primero llamadura de sãtidad, y en el dia el seteno, llamadura de fantidad, será à vós: ninguna obra no sea hecha en ellos: salvo lo que será de comer à toda alma, él à su solas sea hecho à vós. Y guardareys à las cenceñas q̄ en mismo dia el este saqué à vuestros fōsados de tierra de Egipto : y guardareys al dia el este à vuestras generaciones: fuero de siempre. En el primero, en catorze dias al mes en la tarde, comereys cenceñas: hasta el dia de veinte y uno al mes en la tarde. Siete dias levadura no sea hallada en vuestras casas: q̄ todo comiē leudo, y será tajada la alma la essa de la con-

Parafah
del dia
prime-
ro de
Pesah
siendo
en Sa-
bat.

gre-

gregacion de Ysrael: en el peregrino, y en natural de la tierra. Todo leudo no comays, en todas vuestras moradas comereys cenceñas.* Y llamó Moseh à todos viejos de Ysrael, y dixo à ellos, travad, y tomad para vós ovejas, à vuestras linages, y degollad el Parafah. Y tomareys manojo de hyfopo, y mojareys en la sangre q̄ en el bacin, y hareys llegar al batedero, y à dos los postes, de la sangre q̄ en el bacin: y vós no salgays varõ de puerta de su casa, hasta mañana. Y pasará .A. para herir à Egypto, y verá à la sangre sobre el batedero, y sobre dos los postes: y apiadará .A. sobre la puerta, y no dexará el dañador por venir à vuestras casas por herir. Y guardareys à la cosa la esta: por fuero à ti, y à tus hijos hasta siempre. Y será quãdo viniertes à la tierra q̄ dará .A. à vós como habló, y guardareis al servicio el este. Y será quando dirán à vós vuestros hijos, q̄ el servicio el este à vós. Y direis sacrificio de Pefah él à .A. q̄ apiadó sobre casas de hijos de Ysrael en Egypto: é fu herir à Egypto, y à nuestras casas escapó: y humillóse el pueblo y encorváronse. Y anduviéron y hizieron hijos de Ysrael, como encomendó .A. à Moseh y Aaron assi hizieron. Y fue en mitad de la noche, y .A. hirió todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de Parhó el están sobre su filla, hasta primogenito del cautiverio que en casa de la carsel, y todo mayor de quatropea. Y levantóse Parhó de noche, él y todos sus siervos, y todo Egypto, y fue esclamacion grande en Egypto, que no casa que no allí muerto. Y llamó à Moseh y à Aaron de noche, y dixo, levantaos salid de entre mi pueblo, tãbien vós, tãbié hijos de Ysrael y andad servid à .A. como vuestro hablár. Tambien vuestras

vuestras ovejas, también vuestras vacas tomad como hablastes, y andad y bendizereys también à mi. Y esforçóse Egipto, sobre el pueblo por embiarlos de la tierra, que dixeron, todos nós muertos. Y llevó el pueblo à su mássa antes q se leudásse, sus artefas atadas con sus favanas sobre su ombro. Y hijos de Ysrael hizieron como palabra de Moseh, y demandáron de Egipto vasos de plata, y vasos de oro, y paños. Y A. dió à gracia del pueblo en ojos de Egipto, y prestáronlos, y vaziáron à Egipto. Y movieronse hijos de Ysrael de Rahamsés à Succoth, como seiscientos mil peones los varones, afueras de la familia. Y también mistura mucha subió con ellos, y ovejas, y vacas, ganado grave mucho. Y coziéron à la mássa que facáron de Egipto, tortas cenceñas, que no se leudó: q fueron desterrados de Egipto, y no pudieron por detenerse, y también vianda no hizieron à ellos. Y morada de hijos de Ysrael q estuvieron en Egipto, quatrocientos y treinta años. Y fue de fin de quatrocientos y treinta años, y fue en mismo dia el este, falleró todos fonsados de A. de tierra de Egipto. Noche de guardas él à A. por facarlos de tierra de Egipto, ella la noche la esta para A.: guardas à todos hijos de Ysrael à sus generaciones. Y dixo A. à Moseh y à Aaró, este fuero del Pefah, todo hijo estraño no coma en él. Y todo siervo de varó cópra de plata, y circuncidarás à él, entonces comerá en él. Moradizo, y alquiladizo no coma en él. En casa una será comido, no faqueys de la casa de la carne afuera: y huefso no quebreys en él. Toda cógregacion de Ysrael harán à él. Y quando peregrináre cõtigo peregrino, y hará Pefah à A. sea circuncidado à él todo macho, y entonces

tóces se llegará para hazerlo : y será como natural de la tierra: y todo incircunciso no coma en él. Ley una será al natural : y al peregrino el peregrinan entre vós. Y hizieron todos hijos de Ysrael, como encomendó .A. à Mofeh y à Aaron, assi hizieron. Y fue en propiedad del dia el este, sacó .A. à hijos de Ysrael de tierra de Egypto, con sus fonsados.

C A P I T U L O XIII.

Y Habló .A. Mofeh por dezir. Santifica à mi todo VII. primogenito abertura de toda matriz en hijos de Parafah Ysrael, en el hombre y en la quatropea, para mi él. del dia Y dixo Mofeh al pueblo, recordad al dia el este, que prime- falistes de Egypto de casa de fiervos, que cõ fortale- ro de za de mano sacó .A. à vós de aqui : y no sea comido Media- leudo. Oy vós salientes en el mes el temprano. Y será no, de quando te traerá .A. à tierra del Kenaanéó, y el Hi- Pefah. téo y el Hemoréo y el Hivéo y el Jebuséo, que juró à tus padres por dar à ti, tierra manã te leche, y miel, y servirás al servicio el este, en el mes el este. Siete dias comerás cenceñas : y en el dia el seteno pascua à .A. Cenceñas será comido à siete los dias : y no será aparecido à ti leudo, y no será aparecido à ti levadura en todo tu termino. Y denunciarás à tu hijo en el dia el esse por dezir, por esto hizo .A. à mi en mi salir de Egypto. Y será à ti por señal sobre tu mano, y por memoria, entre tus ojos, por q sea ley de .A. en tu boca q con mano fuerte te sacó .A. de Egypto. Y guardarás al fuero el este à su plazo, de año en año. Y será quando te traerá .A. à tierra del Kenaanéó como juró à ti, y à tus padres, y darlaá à ti. Y harás passar toda abertura de matriz para .A. y toda abertura de aborto de quatropea que será à ti, los machos para .A. Y

toda abertura de asno redemirás por carnero : y fino lo redemieres, y descervirgarloás: y todo primogenito de hōbre en tus hijos redemirás. Y será quando te demandáre tu hijo mañana por dezir, que esto? y dirás à él, cō fortaleza de mano nos faco. A. de Egipto de casa de siervos. Y fue quando se endureció Parhó por ébiarnos, y mató .A. todo primogenito en tierra de Egipto, de primogenito de hombre, y hasta mayor de quatropea : por tanto yo sacrifican à .A. toda abertura de matriz los machos, y todo primogenito de mis hijos redimiré. Y será por señal sobre tu mano, y por Thephilim entre tus ojos: q̄ con fortaleza de mano, nos faco A. de Egipto.

P A R A S A H 16.

Parafah
del dia
seteno
de Pe-
sah.

Y Fue en embiar Parhó à el pueblo, y no los guió Dios camino de tierra de Pelistim, q̄ cercano él: que dixo Dios, por que no se arrepienta el pueblo en su vér pelea, y se tornen à Egipto. Y hizo arrodear Dios al pueblo carrera del dizierto à mar de Suph: y armados subierō hijos de Ysrael, de tierra de Egipto. Y tomò Moseh à hueffos de Joseph cō él: q̄ conjurar conjuró à hijos de Ysrael por dezir, visitar visitará Dios à vós y hareys subir à mis hueffos de aqui cō vós. Y moviérōse de Sucoth: y posárō en Etham en cabo del dizierto. Y .A. andan delante dellos, de día con pilar de nube, por hazerlos guiar en la carrera, y de noche con pilar de fuego, por hazer alumbrar à ellos: para andar de dia, y de noche. No se quitáva pilar de la nube de dia, y pilar del fuego de noche, delante del pueblo.

C A P I T U L O X I V.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael,

Ysrael, y tornen y pofen delante Pi-Ahirot, entre Migdol, y entre la mar: delante Bahal Sefhon delante dél pofareys cerca la mar. Y dirá Parhó por hijos de Ysrael, traferrados ellos en la tierra: cerró sobre ellos el dizierto. Y enforteceré à coraçon de Parhó y perseguirá empos ellos, y honrar-meé en Parhò, y en todo fu fonfado, y fabrán Egipto que yo .A.: y hizieron assi. Y fue denunciado al Rey de Egipto, que huyò el pueblo: y fue traftornado coraçon de Parhó y fus fiervos por el pueblo, y dixeron, que esto hizimos, que embiamos à Ysrael de fervirnos. Y atò à fu quatregua: y à fu pueblo tomò con el, y tomò feyscientas quatreguas escogidas, y toda quatregua de Egipto: y capitanes sobre todo él. Y enforteciò .A. à coraçon de Parhó Rey de Egipto, y perfiguiò detras de hijos de Ysrael: y hijos de Ysrael falientes con mano alta. * II. Y perfiguieron Egipto detras dellos, y alcançaron à ellos pofantes cerca la mar: todo cavallo de quatregua de Parhó, y fus cavalleros, y fu fonfado: sobre Pi-Ahiroth delâte Bahal Sefhon. Y Parho se llegó: y alçaró hijos de Ysrael à fus ojos, y he Egipto moviense detras dellos, y temieron mucho: y clamaron hijos de Ysrael à .A. Y dixeron à Mofeh, si por que no sepultura en Egipto, nos tomaste para morir en el dizierto? q̄ esto hiziste à nós, por facarnos de Egipto. Decierto esta la cosa q̄ hablamos à ti en Egipto por dezir, védate de nós, y fervirémos à Egipto: que mejor à nós fervir à Egipto mas q̄ nuestro morir en el dizierto. Y dixo Mofeh al pueblo, no temays, estad, y véd à salvacion de .A. que hará à vós: que lo que vistes à Egipto oy, no añadireys por verlos mas hasta

III. siempre. .A. peleará por vós, y vós callareys.* Y dixo .A. à Mofeh, q̄ esclamas à mi, habla à hijos de Ysrael, y mûevanse. Y tu alça à tu vara, y tiende à tu mano sobre la mar, y pártela: y entren hijos de Ysrael entre la mar, en lo seco. Y yo he yo esfuerçan à coraçon de Egipto, y entrarán detras dellos, y feré hórado en Parhó, y en todo su fonfado, en su quatregua, y en sus cavalleros. Y fabrán Egipto que yo .A. en mi fer hórado en Parhó, y en su quatregua: y en sus cavalleros. Y movióse Angel del Dios el andán delante real de Ysrael, y anduvo detras dellos: y movióse pilar de la nube de delante dellos, y estuvo detras dellos. Y vino entre real de Egipto, y entre real de Ysrael, y fue la nube, y la escuridad, y alumbró à la noche: y no se llegó este à este toda la noche. Y tendió Mofeh à su mano sobre la mar, y hizo andar .A. à la mar con viento solano fuerte toda la noche, y puso à la mar por seco: y fueron hendidas las aguas. Y entraron hijos de Ysrael entre la mar por lo seco, y las aguas à ellos muro de su derecha, y de su izquierda. Y perfiguiéron Egipto, y entráron detras dellos, todo cavallo de Parhó su quatregua, y sus cavalleros: à entre la mar. Y fue en alvorada de la mañana, y cató .A. à real de Egipto con pilar de fuego, y nube: y conturbó à real de Egipto. Y quitó à rueda de sus quatreguas, y guiólo con pesadumbre: y dixo Egipto, huiré delante de Ysrael, que .A. pelea por ellos con Egipto.* Y dixo .A. à Mofeh, tiende à tu mano sobre la mar, y tornense las aguas sobre Egipto, sobre su quatregua, y sobre sus cavalleros. Y tendió Mofeh à su mano sobre la mar, y tornóse la mar à ora de mañana à su fortaleza, y Egipto huían à su encuentro: y

facudió

facudió .A. à Egypto entre la mar. Y tornaronse las aguas, y cubrieron à la quatregua, y à los cavalleros, à todo fonsado de Parhó, los entrantes detras dellos en la mar: no fue remanecido en ellos hasta uno. Y hijos de Ysrael anduvieron en lo seco entre la mar: y las aguas à ellos muro, de su derecha, y de su izquierda. Y salvó .A. en el dia el esse à Ysrael de mano de Egypto. Y vido Ysrael à el poder el grande que hizo .A. en Egypto, y temieron el pueblo à .A.: y creyeron en .A., y en Moseh su fiervo.

C A P I T L O X V.

ENtonces cantó Moseh, y hijos de Ysrael à la cántica la esta à .A. y dixerón por dezir, cantaré à .A. q̄ enaltecer se enalteció, cavallo, y su cavalgador echó en la mar. Mi fortaleza, y loor YAH., y fue à mi por salvaciõ: este mi Dios, y afermosiguarloé: Dios de mi padre, y enalteferloé .A. varon de pelea .A. fu nõbre. Quatreguas de Parhó, y su fonsado echó en la mar, y escogedura de sus capitanes fueron undidos en mar de Suph. Abysmos los cubrieron, decendieron en profundinas como piedra. Tu derecha .A. fuerte con fuerça, tu derecha .A. quebránta enemigo. Y con muchedumbre de tu loçania derribas tus levantantes: embias tu íra, quemaslos como coscoja. Y con soplo de tu nariz, fueron amontonadas aguas, fueron paradas como montõ estillantes, quajaronse abismos en medio de mar. Dixo enemigo, pefeguiré, alcançaré, partiré despojo: henchirseá dellos mi alma, desvaynaré mi espada, desterrarlosá mi mano. Soplaste con tu viento, cubriólos mar, hundiérõse como plomo en aguas fuertes. Quien como tu en los fuertes .A.? Quien como tu fuerte en la fantidad: temeroso

de loores, hazien maravillas. Tendiste tu derecha, englutiólos tierra. Guiafte con tu merced, pueblo este que redemifte: guiafte con tu fortaleza à morada de tu fantidad. Oyeron pueblos estremecieronse: dolor travò à moradores de Palestina. Entonces fueron turbados condes de Edom: fuertes de Moab los travò temblor, fuerõ defleídos todos moradores de Kenáan. Cayga sobre ellos miedo y pavor, con grandeza de tu braço callense como piedra: hasta q̄ passe tu pueblo .A. hasta q̄ passe pueblo este q̄ compraftes. Traerl ofás y plátarlosás, en môte de tu heredad, cõ postura para tu assiêto obraftes. A., fantuario .A. compufieron tus manos. .A. reynará para fiêpre y fiêpre. Quãdo vino cavallo de Parhò cõ su quatregua, y con sus cavalleros en la mar: y hizo tornár .A. sobre ellos à aguas de la mar: y hijos de Ysrael anduvieron por lo seco entre la mar. Y tomò Miryam la Prophetiza, hermana de Aarõ, al adufle en su mano, y falieron todas las mugeres detras della, con adufles y con danças. Y cantó à ellas Miryam: cantad à .A. que enaltecér se enalteció: cavallo y su cavalgador, echò en la mar. Y hizo mover Mofeh à Ysrael de mar de Suph y falierõ à dizierto de Sur: y ãduvierõ tres dias en el dizierto, y no hallarõ aguas. Y vinierõ à Maráh, y no pudierõ por beber aguas de Maráh, q̄ amargas ellas: por tanto llamó su nombre, Maráh. Y Mormuraron el pueblo sobre Mofeh por dezir, que beberemos; y clamò à .A. y mostróle .A. arbol, y echò à las aguas, y adulçaronse las aguas: alli pufo à él fuero, y juyzio, y alli lo experimentò. Y dixo, si oír oyeres à boz de .A. tu D., y el derecho en sus ojos hizieres, y escucháres à sus encomêdanças, y guardáres todos sus

sus fueros, toda la enfermedad que puse en Egipto, no pondré en ti, que yo. A. tu medezinador. Y vinieron à Elim: y allí doze fuentes de aguas, y setenta tamarales, y posaron allí cerca las aguas.

C A P I T U L O X V I.

Y Movieronse de Elim, y vinieron toda congrega de hijos de Ysrael, à dizierto de Sin, q̄ entre Elim y entre Sinay: en quinze dias al mez el segundo, à su salir de tierra de Egipto. Y mormuráron toda congregacion de hijos de Ysrael sobre Moseh, y sobre Aaron, en el dizierto. Y dixerō à ellos hijos de Ysrael quié diera nuestro morir en poder de .A. en tierra de Egipto, en nuestro estár sobre olla de la carne, en nuestro comér pan à hartura: que facaste à nós al dizierto el este, para matár à toda la congrega la esta con la hambre. Y dixo .A. à Moseh, he yo hazien llover à vós pan de los cielos, y faldrá el pueblo, y cogerrán cosa de dia en su dia, por que lo prueve, si andarà en mi ley, fino. Y ferà en el dia el sexto, y aparejarán à lo que traerán: y ferà doble sobre lo que cogerrán dia en dia. Y dixo Moseh, y Aaron à todos hijos de Ysrael: en la tarde sabreys que .A. sacó à vós de tierra de Egipto. Y en la mañana, vereys à honra de .A. en su oír à vuestras mormuraciones contra .A. y nós q̄? q̄ mormurays contra nós? Y dixo Moseh, en dar .A. à vós en la tarde carne para comer, y por la mañana pã para hartár, en oír .A. à vuestras mormuraciones, q̄ vós mormurays contra él: y nós que? no sobre nós vuestras mormuraciones, salvo sobre .A. Y dixo Moseh à Aaron, dí à toda compania de hijos de Ysrael, allegaos delante .A. q̄ oyó à vuestras mormuraciones. Y fue como hablar Aaron à toda cógregacion

cion de hijos de Ysrael, y catáron al dizierto, y he honra de. A. fue aparecida en nube. Y habló. A. à Mofeh por dezir. Oî à mormuraciones de hijos de Ysrael habla à ellos por dezir, étre las tardes comereys carne, y por la mañana os hartareys de pan: y conoceres, q yo. A. vuestro Dios. Y fue en la tarde, y subió la codorniz, y cubrió al real: y por la mañana, era descendimiento del rocío derredor al real. Y alçóse descendimiento del rocío: y he sobre fazes del dizierto menudo redondo: menudo como la elada sobre la tierra. Y vieron hijos de Ysrael, y dixeron varon à su hermano, Man él, q no supieron que él: y dixo Mofeh à ellos, él, el pan que dió. A. à vós para comer. Esta la cosa que encomendó. A. coged dél cada uno segun su comida. Homer por cabeça: cuéta de vuestras almas, cada uno para lo que en su tienda tomareys. Y hizieron assi hijos de Ysrael: y cogiéron el multiplicán, y el diminuyen. Y midieron con el Homer, y no sobró al que multiplicó, y al diminuyéte no méguó: cada uno segun su comida cogiéron. Y dixo Mofeh à ellos, varon no haga sobrar dél hasta mañana. Y no oyeron à Mofeh, y hizierõ sobrar varones del hasta la mañana, y gusanéo gusanos, y hedió, y enfañóse sobre ellos Mofeh. Y cogian à él por la mañana, por la mañana, cada uno segun su comida, y callétavase el Sol, y desleíase. Y fue en el dia el sexto, cogieron pan doblado dos Homer para cada uno, y vinieron todos mayores de la cógregacion, y denunciáron à Mofeh. Y dixo à ellos, él lo que habló. A. holgança de Sabbath de fátidad à. A. mañana: à lo q aveys de cozer, cozed; y à lo que aveys de cozinar cozinád, y à todo lo que sobrâre, dexad à vós por guarda hasta la mañana.

Y dexá-

Y dexáró à èl hasta la mañana como mandó Mofeh : y no se hedeció, y gufano no fue en él. Y dixo Mofeh comedlo oy, que Sabath oy à .A. : oy no lo hallareys en el campo. Seis dias lo cogereys : y en el dia el feteno Sabath, no ferá en él. Y fue en el dia el feteno, falieron del pueblo para coger, y no halláró. Y dixo .A. à Mofeh hasta quãdo no quereys por guardar mis encomendanças, y mis leyes. Ved que .A. dió à vós el Sabath : por tanto el dan à vós en el dia el sexto pan de dos dias : estad varon en fu lugar, no falga varó de fu lugar, en el dia el feteno. Y holgáron el pueblo en el dia el feteno. Y llamáron casa de Yfrael à fu nombre, Man : y é como fimiente de culantro blanco, y fu fabor como buñuelo con miel. Y dixo Mofeh, esta la cosa que encomendó .A. *tomad* henchimiento del Homer dél por guarda, para vuestras generaciones : por que vean al pan q̄ hize comer à vós en el dizier-to, en mi facar à vós de tierra de Egipto. Y dixo Mofeh à Aaron, toma botija una, y dá alli henchimento del Homer de Man : y dexa à ella delãte .A. por guarda à vuestras generaciones. Como encomendó .A. à Mofeh, y dexólo Aaron delante el Testimonio, por guarda. Y hijos de Yfrael comieron à el Man, quarenta años, hasta fu venir à tierra poblada : à el Man comieron hasta fu venir à cabo de tierra de Kenáan. Y el Homer, diezmo de la Epha, él.

C A P I T U L O X V I I .

Y Moviéróse toda compañía de hijos de Yfrael, de dizier-to de Sin à sus movidas, por dicho de .A. : y posáron en Rephidim, y no aguas para beber el pueblo. Y barajó el pueblo con Mofeh y dixeron, dad à nós aguas, y beberémos : y dixo à ellos, Mofeh, que barajays

VII.

barajays cômigo, que provays à .A. ? Y afececióse alli el pueblo por las aguas, y mormuró el pueblo contra Moseh: y dixo, por q̄ esto nos hiziste subir de Egipto, por matar à mi, y à mis hijos, y à mis ganados con la sed. Y clamó Moseh à .A. por dezir q̄ haré al pueblo este: aun poco, y me apedrearán. Y dixo .A. à Moseh passa delãte del pueblo, y toma contigo de viejos de Ysrael, y tu vara que heriste con ella al rio, toma en tu mano, y andarás. He yo están delante ti alli sobre la peña en Horéb, y herirás en la peña, y saldrán della aguas, y beberá el pueblo: y hizo assi Moseh à ojos de viejos de Ysrael. Y llamó nombre del lugar Massáh, y Meribáh: sobre baraja de hijos de Ysrael, y sobre su experimentar à .A. por dezir, si ay .A. entre nós, fino. * Y vino Hamalék; y peleó cō Ysrael e Rephidim. Y dixo Moseh à Jeosuah, escoge à nós varones, y sal pelea con Hamalék: mañana yo están sobre cumbre del collado, y vara del Dios en mi mano. Y hizo Jeosuah como dixo à él Moseh, por pelear con Hamalék: y Moseh y Aaró y Hur, subieró à la cumbre del collado. Y era como alçava Moseh su mano, y mayorgava Ysrael y como baxava su mano, y mayorgava Hamalék. Y manos de Moseh pesadas, y tomaron piedra y pufieró debaxo dél, y sentóse sobre ella: y Aaron, y Hur, afufrieró en sus manos de aqui uno: y de aqui uno: y fue *en* sus manos firmeza, hasta ponerse el Sol. Y afluó Jehosuah à Hamalék, y à su pueblo, à filo de espada. Y dixo .A. à Moseh escribe esta por memoria en el libro, y pón en orejas de Jehosuah: que rematar remataré à memoria de Hamalék de debaxo de los cielos. Y fraguò Moseh ara: y llamó su nombre, .A. mi pendon. Y dixo, que mano

sobre

Parassa
de Pu-
rim,

sobre filla de YAH,pelea à.A.con Hamalék, de generacion , en generacion.

P A R A S A H 15. Cap. xviii.

Y Oyó Y tró mayoral de Midian suegro de Moseh, à todo lo q hizo Dios à Moseh, y à Ysrael su pueblo, quãdo sacó.A.à Ysrael de Egipto. Y tomò Y tró suegro de Moseh , à Siporáh muger de Moseh despues de sus embiamientos. Y à dos sus hijos, q nombre del uno Gerson , q dixo , peregrino fuy en tierra esotraña. Y nõbre del uno Elihezer: q Dios de mi padre en mi ayuda, y escapóme de espada de Parhó. Y vino Y tró suegro de Moseh, y sus hijos, y su muger à Moseh à el dizierto, q el posan alli en môte del Dios. Y dixo à Moseh , yo tu suegro Y tró vengo à ti , y tu muger, y dos sus hijos cõ ella. Y falió Moseh à écuétro de su suegro, y écorvóse y besó à él , y demãdárõ varõ à su cõpanero, por paz : y vinierõ à la tienda. Y contó Moseh à su suegro , à todo lo que hizo .A. à Parhó y à Egipto, por causa de Ysrael: à toda la fatiga que los alcançó en la carrera, y escapólos .A. Y alegróse Y tró sobre tòdo el bien q hizo .A. à Ysrael que lo escapó de mano de Egipto. Y dixo Y tró bendito .A. que escapó à vós de mano de Egipto, y de mano de Parhó: q escapó al pueblo debaxo de mano de Egipto. Agora fé, que grande.A. mas que todos los dioses : que en la cosa que ensobervecieron, vino contra ellos. Y tomó Y tró suegro de Moseh, alçaciõ y sacrificios, para Dios: y vino Aaron, y todos viejos de Ysrael, para comer pã cõ suegro de Moseh, delante del Dios.* Y fue del otro dia, y sentóse Moseh à juzgar al pueblo : y estuvo el pueblo sobre Moseh, desde

III

II.

desde la mañana hasta la tarde. Y vido fuego de Moseh, à todo lo que él hazia al pueblo, y dixo, que la cosa la esta que tu hazién al pueblo: por que tu están à tu solas, y todo el pueblo parádo sobre ti, desde mañana hasta tarde. Y dixo Moseh à su fuego: q̄ viene à mi el pueblo, para consultar Dios. Quando es à ellos cosa, viene à mi, y juzgo entre varon, y entre su cõpañero: y hago saber à fueros del Dios, y à sus leyes. Y dixo fuego de Moseh à él: no buena la cosa q̄ tu hazien. Cançar te cançarás tambien tu, tambien el pueblo este que cõntigo: que grave mas que ti la cosa no podrás hazerla à tu solas. Agora oye en mi boz, aconsejarteé, y será Dios contigo: sé tu al pueblo del áte Dios, y traerás tu à las cosas à Dios. Y advertirás à ellos à los fueros, y à las leyes: y harás saber à ellos à la carrera que andarán en ella, y à la obra que harán. Y tu verás de todo el pueblo varones de fondado, temiétes de Dios, varones de verdad, aborreciétes cobdicia: y pondrás sobre ellos mayores de miles, mayores de cientos, mayores de cincuenta, y mayores de diezes. Y juzgarán al pueblo en toda hora, y será toda la cosa la grande, traerán à ti, y toda la cosa la pequeña, juzgarán ellos: y alivia de sobre ti, y llevarán contigo. Si à la cosa la esta hizieres, y encomendarteá Dios, y podrás estar: y tambien todo el pueblo el este, sobre su lugar vendrá en paz.* Y oyó Moseh à boz de su fuego: y hizo todo lo q̄ dixo. Y escõgió Moseh, varones de fõfado de todo Ysraél, y dió à ellos mayores sobre el pueblo: mayores de miles, mayores de cientos, mayores de cincuenta, y mayores de diezes. Y juzgávan al pueblo en toda hora: à la cosa la ardua, traían à Moseh, y toda

la

la cosa la pequeña, juzgavan ellos. Y embió Moseh à su suegro, y anduvo à él à su tierra.

C A P I T U L O X I X.

EN el mes el tercero, en salir hijos Ysrael de tierra de Egipto: en el dia el este vinierõ à dizierto de Sinay. Y moviéronse de Rephidim: y vinieron à dizierto de Sinay: y posáron en el dizierto, y posó allí Ysraél enfrente del monte. Y Moseh bolvió à Dios: y llamó à él .A. del monte por dezir, assi dirás à casa de Jahacob: y denunciarás à hijos de Ysrael. Vós visteis lo que hize à Egipto: y llevé à vós sobre alas de aguilas, y truxe à vós à mi. Y agora si oír oyerdes en mi boz, y guardardes à mi firmamento: y fereys à mi thezoro de todos los pueblos, que à mi toda la tierra. Y vós fereys à mi reyno de facerдotes, y gente santa, estas las palabras que hablarás à hijos de Ysrael. *Y vino Moseh, y llamó à viejos del pueblo: y puso delante dellos à todas las palabras las estas, que le encomendo .A. Y respondieron todo el pueblo auna: y dixéron, todo lo que habló .A. harémos: y tornó Moseh à palabras del pueblo à .A. Y dixo .A. à Moseh he yo vinien à ti en el peffura de la nube: porque oyga el pueblo, en mi hablar contigo: y tambien en ti creerán para siempre: y denunció Moseh à palabras del pueblo à .A. Y dixo .A. à Moseh, anda al pueblo, y santificarlos oy, y mañana: y laven sus paños. Y sean aparejados para el dia el tercero: que en el dia el tercero, descenderá .A. à ojos de todo el pueblo, sobre monte de Sinay. Y terminarás al pueblo derredor, por dezir: guardáos à vós de subir en el môte, y tocar en su cabo: todo el tocan en el monte, matar será matado. No toques en el mano, que apedreár, será apedreado

IV.
Parafah
del dia
prime-
ro de
Sebuot.

V.
VI

dreado ô afaetear será afaetado, si quatropea, si varó no bivirá: en sontraer el cuerno, ellos subirán en el monte. Y decendiò Moseh del monte al pueblo: y santificò al pueblo, y laváró sus paños. Y dixo al pueblo, séd aparejados para tres dias, no os llegueys à muger. Y fue en el dia el tercero en sér la mañana: y fue bozes, y relampagos, y nube grave sobre el monte: y boz de sopher fuerte mucho: y estremeciòse todo el pueblo que en el real. Y sacò Moseh al pueblo à écuentro del Dios, del real: y estuvieron en baxura del monte. Y monte de Sinay, humeán todo él: por que decédió sobre él. A. en fuego: y subió su humo como humo de la hornaza, y estremeciòse todo el monte mucho. Y fue boz de sopher, andan y esfoçánse mucho: Moseh hablava, y Dios le respondia en boz. *Y decédió. A. sobre monte de Sinay à cumbre del monte: y llamó. A. à Moseh à la cumbre del môte: y subió Moseh. Y dixo. A. à Moseh deciende protesta é el pueblo: por q no derruequé à. A. por vér y caerá dél, mucho. Y tábien los sacerdots los allegados à. A. se sãtifiqẽ: por q no aportille, en ellos. A. Y dixo Moseh à. A. no podrá el pueblo por subir à môte de Sinay, q tu protestaste en nós por dezir, termina al môte, y sãtificalo. Y dixo à él. A. ãda deciède, y subirás tu y Aaró cõtigo: y los sacerdots, y el pueblo no derruequen por subir à. A. por q no aportille en ellos. Y decédió Moseh à el pueblo: y dixo à ellos.

C A P I T U L O X X.

Y Habló Dios à todas las palabras las estas por dezir. Yo. A. tu Dios q te saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos. No sea à ti dioses otros delante mi. No hagas à ti doladizo, y toda semejança q

en los cielos de arriba, y que en la tierra de abaxo: y que en las aguas debaxo à la tierra. No te encorves à ellos, y no los firvas: q̄ yó. A. tu Dios, Dios celózo, visitan delito de padres sobre hijos, sobre terceros, y sobre quartos, à mis aborrecientes. Y hazien merced à miles à mis amantes, y à guardantes mis encomendanças. No jures à nombre de .A. tu Dios à vanidad q̄ no librarà .A. al que juràre à su nombre à falsedad. Recordar al dia del Sabbath, por santificarlo. Seis dias labrarás y harás toda tu obra. Y dia el seteno, Sabbath à .A. tu Dios: no hagas toda obra, tu y tu hijo, y tu hija, tu siervo, y tu sierva, y tu quatropea, y tu peregrino, q̄ en tus villas. Que seis dias, hizo .A. à los cielos, y à la tierra, à la mar, y à todo lo que en ellos: y holgó en el dia el seteno: por tanto bendixo .A. à dia del Sabbath, y santificólo. Honra à tu padre, y à tu madre: por que se alarguen tus dias sobre la tierra que .A. tu Dios dan à ti. No mates. No forniques. No hurtes. No atestigues en tu compañero, testigo de falsedad. No cobdicies casa de tu compañero: no cobdicies muger de tu compañero: y su siervo, y su sierva, y su buey, y su asno: y todo lo que à tu compañero.* Y todo el pueblo veían à las bozes, y à los relampagos, y à boz del sopher, y al monte humeán, y vido el pueblo, y moviéronse, y estuvieron de lexos. Y dixeron à Moseh, habla tu có nosotros, y oíremos, y no hable con nosotros Dios, por q̄ no muramos. Y dixo Moseh al pueblo, no temays, q̄ por provar à vós vino Dios: y porq̄ sea su temor sobre vuestras faces, por q̄ no pequeys. Y estuvo el pueblo de lexos: y Moseh se llegó à la espeffura q̄ alli Dios. Y dixo .A. à Moseh, assi dirás à hijos de Ysrael, vós visteis q̄ de los cielos hablé con vós.

VII.

vós. No hagays cõmigo : dioses de plata, y dioses de oro, no hagays à vós. Ara de tierra harás à mi: y facrificarás sobre ella, à tus alçaciones : y à tus pazes, à tus ovejas , y à tus vacas : en todo el lugar que haré emmentar à mi nombre , vendré à ti , y bendezirteé. Y si ara de piedras , hizierdes à mi , no fragues à ellas de cantaria: por que tu pico alçaste sobre ella, y profanastela. Y no subas en gradas sobre mi ara : por que no sea descubierta tu descobertura , sobre ella.

P A R A S A H 18. Cap. XXI.

Y Estos los juyzios, que pondrás delante de ellos. Quando compráres siervo hebréo , seis años servirá : y en el seteno saldrá horro de balde. Si solo entráre , solo saldrá , si marido de muger él y saldrá su muger con él. Si su señor diere à él muger y pariére à él hijos , ò hijas : la muger y sus niños , será para su señor, y él saldrá solo. Y si dezir dixere el siervo, amé à mi señor, à mi muger, y à mis hijos: no saldré horro. Y hazerloá llegar su señor à los juezes, y hazerloá llegar à la puerta, ò al lumbral : y horadará su señor à su oreja con la alesna, y servirloá para siempre. Y quando vendiere varon à su hija por sierva , no saldrá como salir los esclavos. Si mala en ojos de su señor, que para él la aplazó, y la hará redemir: à pueblo esttraño, no podestarà por venderla, por su falsar en ella. Y si para su hijo la aplazáre: como juyzio de las hijas hará à ella. Si otra tomáre para él, su alimento , su cobertura, y su hora *material*, no menguará. Y si tres estas no hiziere à ella : y saldrá de balde sin plata. Hirién varõ, y muriére, matar será matado. Y el q no asechó y el Dios aparejó à su mano : y pondré à ti lugar, que huirá

huirá allí. Y quando soberviáre varon sobre su compañero por matarlo con engáño: de con mi ára lo tomarás para morir. Y hirién su padre ò su madre, matár será matado. Y hurtán varon, y lo vendiére, y fuere halládo en su mano, matár será matado. Y maldizien su padre ò su madre, matár será matado. Y quando barajáren varones, y hiriére varon à su compañero con piedra, ò con puño: y no muriere, y cayére en yazida. Si se levantáre y anduviére por la calle sobre su bordon, y será quite el heridor: salvo su baldadura dará, y curár será curado.* Y quando hiriére varon à su fiervo, o à su fierva con la vara, y muriére debaxo de su mano, vengár será vengado. Salvo si dia, ò dos dias estuviére, no será vengado, que su plata èl. Y quádo barajáren varones, y hiriéren muger preñada, y saliéren sus criaturas, y no fuere muerte: apenar será apenado, como pufiere sobre él, marido de la muger, y dará por juezes. Y si muerte fuere, y darás alma por alma. Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie. Quemadura por quemadura, herida por herida: hinchazón por hinchazón. Y quando hiriére varon à ojo de su fiervo, ò à ojo de su fierva, y lo dañare: horro lo embiarà por su ojo. Y si diente de su fiervo, ò diente de su fierva echàre: horro lo embiarà por su diente. Y quando acorneàre buey à varon, ò à muger, y muriére: apedrear será apedreado el buey, y no será comida à su carne, y dueño del buey, quite. Y si buey acorneador èl de ayer, anteyer, y fuere protestado en su dueño, y no lo guardàre, y matàre varon ò muger: el buey será apedreado, y tábien su dueño será matado. Si precio será puesto sobre èl: y darà tedencion de su alma, como todo lo que será

II.

III.

K

puesto

puesto sobre él. O hijo acorneáre, ò hija à corneáre: como el juyzio el este, será hecho à él. Si fiervo acorneáre el buey, ò sierva: plata treinta pesos dará à su señor, y el buey será apedreado. Y quando abriere varon poço, ò quãdo caváre varon poço, y no lo cubriere: y cayére alli buey, ò asno. Dueño del poço pagará, plata tomará à su dueño: y el muerto será para él. Y quando hiriére buey de varon, à buey de su compañero, y muriére: y venderán el buey el vivo, y partirán à su plata, y tambien al muerto partirán. O fuere sabido que buey acorneador él, de ayer anteyer, y no lo guardáre su dueño: pagar pagará buey por buey, y el muerto será para él.

C A P I T U L O XXII.

Quando hurtáre varon buey, ò carnero, y lo degolláre, ò lo vendiere, cinco vacas pagará por el buey, y quatro ovejas, por el carnero. Si en el horado fuere hallado el ladron, y fuere herido, y muriére: no à él *culpa de sangres*. Si esclareció el Sol sobre él, sangres à él: pagar pagará: fino à él, y será vendido por su hurto. Si hallar se hallàre en su mano el hurto, de

III. buey hasta asno, hasta carnero bivos, dos pagará. * Quando hiziere apascéntar varon campo, ò viña, y embiare à su bestia, y pasciere en campo de otro, mejoría de su campo, y mejoría de su viña pagará. Quando faliere fuego, y hallàre espinas, y fuere quemado faxina, ò la mies, ò el campo: pagar pagará el encendien à la encendedura. Quando diere varon à su compañero plata, ò alajas, à guardàr, y fuere hurtado de casa del varon, si fuere hallado el ladron, pagará dos. Sino fuere hallado el ladron, y llegarse à dueño de la casa, à los juezes, fino tendió su mano en hazien-
da

da de su compañero. Sobre toda cosa de rebello, sobre buey, sobre asno, sobre carnero, sobre paño, sobre toda perdida que dixere, que el cste, hasta los juezes vendrà la causa de ambos ellos: lo que condenaràn los juezes, pagará dos à su compañero. Quando diere varon à su compañero, asno ò buey, ò carnero, y toda quatropea à guardar, y muriere, y fue quebrado, ò fue cautivado, no veyente. Juramento de. A. serà entre ambos ellos, sino tendiò su mano en hazienda de su compañero, y tomarà su dueño, y no pagará. Y si hurtar fuere hurtado de con èl: lo pagará à su dueño. Si arreatar fuere arreatado, le traerà testigo, la arreatadura no pagará. Y quando demadare varon de con su compañero: y fuere quebrado, ò murió: su dueño no con èl, pagarà. Si su dueño con èl, no pagará: si alquiladizo èl, viene por su alquiler. Y quando lombayere varon, virgen que no fuere desposada, y yaziere con ella, dotar la dotará à èl por muger. Si querer no quiziere su padre por darla à èl, plata pesará, como dote de las virgenes. Hechizera, no abivigues. Todo yazien con quatropea, matar serà matado. Sacrifican à los dioses, serà destruido: salvo à. A. à sus solas. Y peregrino no engañes, y no lo aprietes: que peregrinos fuistes en tierra de Egipto. Toda biuda, y huerfano, no aflijays. Si afligir afligieres à èl: que si clamàr clamare à mi, oír oyre su clamor. Y erecerà mi furor, y matarè á vós con espada: y seràn vuestras mugeres biudas: y vuestros hijos huerfanos.

*Quando plata prestares à mi pueblo: à el pobre contigo, no seas à èl como adeudàn, no pongays sobre èl logro. Si prendar prendares paño de tu compañero: hasta ponerse el Sol lo tornaràs à èl. Que ella su cu-

VI

VI

V

Parasah
del se-
gundo
dia de
media-
nos de
Pesah

K 2

bierta

Pesah

bierta à sus solas, ella fu paño para su cuero en que yazerà: y ferà quando clamare à mi, y oiré: que piadoso yo. * Juezes no maldigas, y mayoral en tu pueblo no maldigas. Tu plenitud, y tu lagrima, no detardes: primogenito de tus hijos, daras à mi. Assi haràs à tu buey, à tus ovejas: siete dias ferà con su madre, en el dia el octavo lo daràs à mi. Y varones de fantidad feréys à mi: y carne en el campo arrebatadura, no comays, al perro echaréys à ella.

CAPITULO XXIII.

NO recibas oída de falsedad, no pongas tu mano con malo, para fer testigo falso. No seas detras de muchos para enmalecer: y no respondas sobre barajas para acostar, detras de muchos para inclinar. Y pobre no afermosfigues en su baraja. Quando encontráres buey de tu enemigo, ò su asno, errado, tornàr lo tornaràs à él. Quando vieres asno de tu aborreciente, yazien debaxo de su carga, y te vedàres de ayudar à él: ayudar ayudaràs con él. * No tuerças juyzio de tu mendigo en su baraja. De palabra de falsedad te aléxa: y quite, y justo no mates, que no justificaré malo. Y coecho no tómes, que el coecho ciega abiertos, y tuerce palabras de justos. Y peregrino, no aprietes: y vós supistes à alma del peregrino, que peregrinos fuistes en tierra de Egypto. Y seys años sembraràs à tu tierra: y apañaràs à su renuevo. Y al seteno la soltaràs y la dexaràs, y comerán de esseos de tu pueblo, y su demasia, comerà animalia del campo, assi haràs à tu viña, à tu olivar. Seys dias haràs tus obras, y en el dia el seteno holgaràs, porque huelgue tu buey, y tu asno, y repóse hijo de tu sierva, y el peregrino. Y en todo loq dixe à vós, fereys guardados: y nóbre de dioses

otros

otros no mentareys, no sea oído por tu boca. Tres
 veces pascuarás à mi en el año. Apascua de las cen-
 ceñas, guardarás: siete dias comerás cenceñas como
 te encomendé, al plazo del mes el temprano: que en
 él salistes de Egipto, y no sean vistas mis faces en va-
 zio. Y Pascua de la segada: primicias de tus obras, que
 sembrares en el campo: y Pascua de la cosecha, en sa-
 lir el año, en tu apañar à tus obras de el campo. Tres
 veces en el año, será aparecido todo tu macho de-
 lante de el señor. A. No sacrifiques sobreleudo, sãgre
 de mi sacrificio, no manirá sevo de mi cordero hasta
 mañana. Primicia de primicias de tu tierra, traerás à
 casa de. A. tu Dios; no cozines cabrito con leche de su
 madre. * He yo embian Angel delante de ti para gu- VI.
 ardarte en la carrera, y para traerte al lugar q̄ apare-
 jé. Sé guardado de delante d'el, y oye en su boz, no re-
 belles en él: que no perdonará à vuestra rebellion, que
 mi nombre entre él. Que si oír oyeres en su boz, y
 hizieres todo lo que hablãre: y enemistaré à tus ene-
 migos, y angustiaré à tus angustiadores. Que andarã
 mi Angel delante de ti, y traerteã al Hemoréo, y el
 Hitéo y al Perizéo y al Kenaanéo al Hivéo y al Iebu-
 féo, y hazerloé tajar. No te encorves à sus dioses, y
 no los sirvas, y no hagas como sus obras: que derro-
 car los derrocarás, y quebrar quebrarás sus estatuas.
 Y servireys à. A. vuestro Dios, y bendezirá à tu pan, y à VII.
 tus aguas, y quitaré enfermedad de entre ti. * No será
 deshijada, y esteril, en tu tierra: à cuenta de tus dias,
 cumpliré. A mi miedo embiaré delante ti: y confu-
 miré à todo el pueblo que vendras en ellos: y daré à
 todos tus enemigos, à ti cerviz. Y embiaré à la abispa,
 delante ti: y desterrará al Hivéo, al Kenaanéo, y al Hi-
 téo

tèo delante ti. No lo desterrarè de delante ti en año uno por q̄ no sea la tierra deffoladura: y multiplicarseà sobre ti bestia del campo. Poco à poco lo desterrarè de delante ti: hasta q̄ fructifiques, y heredes à la tierra. Y pondrè à tu termino de mar de Suph, y hasta mar de Pelistim, y del dizierto hasta el rio: q̄ dare en vuestro poder à moradores de la tierra, y desterrarlosàs de delante de ti. No tajes à ellos ni à sus dioses firmamèto. No estèn en tu tierra, quiçà haràn pecar à ti à mi: quando sirvieres à sus dioses, q̄ será á ti por tropieço.

CAPITULO XXIV.

Y à Moseh dixo, sube à. A. tu y Aaró, Nada. y Abihù y setenta de viejos de Ysrael: y encorvaroseys de lexos. Y llegarfeà Moseh solo à. A. y ellos no lleguen: y el pueblo no suban con èl. Y vino Moseh, y recontò al pueblo à todas palabras de. A. y à todos los juyzios: y respondiò todo el pueblo boz una, y dixeron, todas las palabras que hablò. A. haremos. Y escriviò Moseh à todas palabras de. A.; y madrugò por la mañana, y fraguò ara debaxo del monte: y doze estancias, por doze tribus de Ysrael. Y embiò à mancebos de hijos de Ysrael, y alçaron alçaciones: y sacrificaron sacrificios de paces à. A. toros. Y tomò Moseh mitad de la sangre, y puso en los bacines: y mitad de la sangre esparziò sobre la ara. Y tomò libro del firmamento, y leyò en orejas del pueblo: y dixeron, todo lo que habló. A. haremos, y oyrémos. Y tomó Moseh à la sangre, y esparzió sobre el pueblo, y dixo, he aqui sangre del firmamèto que tajó. A. con vós, sobre todas las palabras las estas. Y subió Moseh y Aaron, Nadab y Abihù y setenta de viejos de Ysrael. Y vieron à Dios de Ysrael: y debaxo de sus pies, como hechura, de adobe

de

de çaphira, y como substancia de los cielos, à clareza. Y à mayores de hijos de Ysraël, no tédio su mano: y vieron al Dios, y comieron, y beviéron. Y dixo. A. à Moseh, sube à mi al monte, y fè alli: y darè à ti à tablas de la piedra; y la ley, y la encomendaça, que escrivi para enseñarlos. Y levantòse Moseh, y Iehosuah su servidor: y subió Moseh à monte del Dios. Y à los viejos dixo, esperad por nòs aqui hasta que tornèmos à vòs: y he Aaron, y Hùr con vosotros, quien dueño de negocios, lleguese à ellos. Y subió Moseh al môte: y cubrió la nube al monte. Y posó honra de. A. sobre monte de Sinay, y cubriólo la nube seis dias: y llamó à Moseh en el dia el seteno de entre la nube. Y visita de honra de. A. como fuego quemante en cabo del monte: à ojos de hijos de Ysraël. Y vino Moseh entre la nube, y subió al monte: y fue Moseh en el monte, quarenta dias, y quarenta noches.

P A R A S A H 25. Cap. xxv.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysraël, y tómen para mi apartadura de con todo varon que lo envoluntàre su coraçon, tomareys à mi apartadura. Y esta la apartadura que tomareys de con ellos, oro, y plata, y cobre. Y cardeno, y purpura, y tinto de camerfi, y lino, y pelo de cabras, Y cueros de barvezes embermejecidos, y cueros de Tassos, y maderos de cedros. Azeyte para la luminaria: especias para azeyte de la uncion, y para sahumerio de las especias. Piedras de nicolo, y piedras de henchimiento, para el espaldar, y para el pectoral. Y haràn à mi santuario, y moraré entre ellos. Como todo lo que yo mostràn à ti, à semejança del tabernaculo, y à semejança

jança de todos sus vasos, y assi haréys. Y harán arca de maderos de cedros: dos cobdos y medio su longura; y cobdo y medio su anchura; y cobdo y medio su altura. Y cubrirás à ella de oro fino, de dentro y de fuera la cubrirás: y harás sobre ella, cerco de oro derredor. Y vaziarás à ella quatro fortijas de oro, y darás sobre quatro sus rincones: y dos fortijas sobre su lado el uno y dos fortijas sobre su lado el segundo. Y harás varas de maderos de cedros: y cubrirás à ellas de oro. Y meterás a las varas en las fortijas, sobre lados de la arca, por llevar à la arca con ellas. En fortijas de la arca serán las varas, no se quiten de ella. Y darás à la arca al Testamento que daré à ti.* Y harás cobertero de oro fino: dos cobdos y medio su longura, y cobdo y medio su anchura. Y harás dos Kerubim de oro: batediz harás à ellos de dos cabos del coberterro. Y haze Kerub uno de cabo de acá, y Kerub uno de cabo de acá: del cobertero haréys à los Kerubim, sobre dos sus cabos: Y serán los Kerubim espandièntes alas ázia arriba, cubrièntes con sus alas, sobre el cobertero, y sus faces uno à otro: al cobertero serán faces de los Kerubim. Y darás al cobertero sobre la arca de arriba, y en la arca darás al Testamento que daré à ti. Y seré aplazado à ti alli, y hablaré contigo de sobre el cobertero, de entre los Kerubim, que sobre arca del Testamento, à todo lo que encomendaré à ti para hijos de Ysrael. Y harás meza de maderos de cedros, dos cobdos su longura, y cobdo su anchura, y cobdo y medio su altura. Y cubritás à ella de oro fino, y harás à ella, cerco de oro derredor. Y harás à ella moldura de puño derredor: y harás cerco de oro à su moldura derredor. Y harás à èl quatro fortijas de oro y darás

y darás à las fortijas , sobre quatro los rincones que à quatro sus pies. A escuentra la moldura ferán las fortijas, para lugares para las varas para llevar à la meza. Y harás à las varas de maderos de cedros, y cubriás à ellas de oro, y ferá llevada con ellas à la meza. Y harás sus escudillas, y sus cucharas, y sus cañas, y sus taçones, que ferá cubierto con ellas ; de oro fino harás à ellas. Y darás sobre la meza, pan de faces delante mi continuamente. Y harás almenara de oro fino : de martillo ferá hecha la almenara, su pie y su caña, sus copos, sus mançanas, y sus flores, della ferán. Y seis cañas salientes de sus lados : tres cañas de almenara, de su lado el uno, y tres cañas de almenara de su lado el segundo. Tres copos almendrados en la caña la una, mançana y flor : y tres copos almendrados en la caña la una, mançana y flor ; assi à seis las cañas las salientes de la almenara. Y en la almenara quatro copos almendrados, sus mançanas y sus flores. Y mançana debaxo de los las cañas della, y mançana debaxo de dos las cañas della, y mançana debaxo de dos las cañas della, à seis las cañas las salientes de la almenara. Sus mançanas y sus cañas, della ferán, toda ella de martillo una *piesa de* oro fino. Y harás à sus candelas siete, y encenderá à sus candelas, y alumbrará sobre parte de sus faces. Y sus tenazas, y sus paletas, de oro fino. Quintal de oro fino, haras à ella : à todos los vasos los estos. Y vé y haze como su semajança, que tu eres amostrado en el monte.

C A P I T U L O XXVI.

Y Al tabernaculo, harás diez cortinas de lino torcido, y cardeno, y purpura, y tinto de carmesi : Kerubim, hechura de maestro, harás à ellos. Longu-

ra de la cortina la una veinte y ocho con el cobdo, y anchura quatro con el cobdo, la cortina la una medida una à todas las cortinas. Cinco las cortinas serán juntas una à otra, y cinco cortinas juntas una à otra. Y harás ojales de cardeno sobre orilla de la cortina la una de cabo en la juntura y assi harás en orilla de la cortina la del cabo, en la juntura la segunda. Cincuenta ojales harás en la cortina la una, y cincuenta ojales harás en cabo de la cortina que en la juntura la segunda confrontantes los ojales uno à otro. Y harás cincuenta corchetes de oro, y juntarás à las cortinas una con otra con los corchetes, y será el tabernaculo, uno. Y haras cortinas de *pelo de* cabras por tienda sobre el tabernaculo: onze cortinas harás à ellas. Longura de la cortina la una treinta con el cobdo, y anchura quatro con el cobdo, la cortina la una: medida una à onze cortinas. Y juntarás à cinco las cortinas à parte, y à seis las cortinas à parte: y doblarás à la cortina la sexta, delante faces de la tienda. Y harás cinquenta ojales sobre orilla de la cortina la una, del cabo en la juntura y cincuenta ojales sobre orilla de la cortina de la juntura la segunda. Y harás corchetes de alambre, cincuenta; y meterás à los corchetes en los ojales, y juntarás à la tienda, y será una. Y la ventaja que sobra en cortinas de la tienda mitad de la cortina la sobrá esponderás sobre espaldas del tabernaculo. Y el cobdo de aca, y el cobdo de acá en el sobran; en longura de cortinas de la tienda sera sobrado sobre lado del tabernaculo, de acá y de acá, por cubrirlo. * Y harás cobertura para la tienda de cueros de barvezes embermejecidos y cobertura de cueros de Tassios, de arriba. Y harás à las tablas para el tabernaculo, de maderos

IV

III

deros de cedros estantes. Dies cobdos longura de la tabla: y cobdo y mitad del cobdo, anchura de la tabla la una. Dos quicios à la tabla la una, enclavijadas una con otra: assi harás à todas tablas del tabernaculo. Y harás à las tablas para el tabernaculo, veinte tablas à rincon del Mediodia el Austro. Y quarenta Almirezes de plata harás debaxo de veinte las tablas: dos almirezes debaxo de la tabla la una, à dos sus quicios, y dos Almirezes debaxo de la tabla la una à dos sus quicios. Y à lado del tabernaculo el fengundo, à rincon de Septentriõ veinte tablas. Y quaréta sus Almirezes de plata, dos Almirezes debaxo de la tabla la una y dos Almirezes debaxo de la tabla la una. Y à rincones del tabernaculo à Occidente harás feys tablas. Y dos tablas harás à cãtones del tabernaculo en los rincones. Y serán iguales debaxo, y juntos serán cumplidos sobre su cabo, à la fortija la una assi será à ambos ellos à dos los cantones serán. Y serán ocho tablas, y sus almirezes de plata, dies y feys almirezes: dos almirezes debaxo de la tabla la una, y dos almirezes debaxo de la tabla la una. Y harás barras de maderos de cedros cinco, à tablas de lado del tabernaculo el uno. Y cinco barras à tablas de lado del tabernaculo el segundo, y cinco barras à tablas de lado del tabernaculo, à los rincones del Occidente. Y la barra la del medio entre las tablas; passante del cabo al cabo. Y à las tablas cubrirás de oro, y à sus fortijas harás de oro lugares para las barras; y cubrirás à las barras, de oro. Y levantarás al tabernaculo, como fu juyzio que fuiste amostrado en el monte. * Y harás antipara de cardeno y purpura, y tinto de carmesi, y lino torcido hechura de broflador, harà à ella cherubim. Y darás à ella sobre quatro pilares de cedros, cubiertos de oro, sus chapiteles

.IV

.V

.IIV

chapiteles de oro; sobre quatro almirezes de plata. Y daràs à la antipara debaxo de los corchetes, y meteràs alli de dentro à la antipara, à arca del testamento; y apartará la antipara à vós, entre la fantidad, y entre fantidad de las fantidades. Y daràs al cobertero sobre arca del testamento; en fantidad de las fantidades. Y pondrás à la meza de fuera à la antipara, y à la almenara de enfréte de la meza, sobre lado del tabernaculo à Mediodia; y la meza daràs sobre lado del Septentrion. Y haràs velo à puerta de la tienda, de cardeno, y purpura, y tinto de carmesi y lino torcido; obra de recamador. Y haràs al velo cinco columnas de cedro, y cubrirás à ellas de oro, sus chapiteles de oro, y vasiaràs à ellas cinco almirezes de alambre.

C A P I T U L O XXVII.

- VI.** Y Haràs à la ara de maderos de cedros; cinco cobdos longura, y cinco cobdos anchura, quadrada será la ara, y tres cobdos su altura. Y haràs sus cuernos sobre quatro sus cãtones, della feràn sus cuernos, y cubriràs à ella de alambre. Y haràs sus ollas para decenizarla, y sus badiles, y sus esparzideras, y sus garfios, y sus paletas: à todos sus vasos haràs de alambre. Y haràs à ella crivo hechura de red de alambre: y haràs sobre la red, quatro fortijas de alambre, sobre quatro sus cantones. Y daràs à ella debaxo del circuito de la ara de abaxo: y será la red hasta mitad de la ara. Y haràs varas para la ara, varas de maderos de cedros: y cubriràs à ellas de alambre. Y será metido à sus varas en las fortijas: y serán las varas sobre dos lados de la ara, en llevar à ella. Hueco de tablas haràs à ella como amostró à ti en el monte, assi haràn. *Y haràs à patio del tabernaculo: à parte del Mediodia el Austral, cor-
- tinias

tinias para el patio de lino torcido, ciéto con el cobdo longura à la parte la una. Y sus pilares veinte, y sus almirezes veinte de alábtre: chapiteles de los pilares, y sus molduras de plata. Y assi à parte de Septentrion en la longura, cortinas ciéto de lógura: y sus pilares veinte, y sus almirezes veinte, de alambre: chapiteles de los pilares, y sus molduras de plata. Y anchura del patio à parte del Occidente, cortinas cincuenta cobdos sus pilares diez: y sus almirezes diez. Y anchura del patio à parte de Levante à Oriente, cincuenta cobdos. Y quinze cobdos de cortinas al lado: sus pilares tres, y sus almirezes tres. Y al lado el legundo, quinze cortinas: sus pilares tres, y sus almirezes tres. Y à puerta del patio, velo de veintè cobdos de cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido hechura de recamador: sus pilares quatro, y sus almirezes quatro. Todos pilares del patio derredor, cercados de plata: sus chapiteles de plata: y sus almirezes de alambre. Longura del patio ciento con el cobdo, y anchura cincuenta en cincuéta, y altura cinco cobdos de lino torcido: y sus almirezes de alambre. A todos vasos del tabernaculo en todo su servicio, y todas sus estacas, y todas estacas del patio, de alambre.

P A R A S A H 20.

Y Tu encomendarás á hijos de Ysrael, y tomen à ti azeyte de oliva, claro, majado, para la luminaria, para encender candela, de continuo. En tienda del plazo de fuera à la antipara que sobre el testimonio, ordenará à èl Aaron, y sus hijos, de tarde hasta mañana delante .A.: fuero de siempre à sus generaciones, de con hijos de Ysrael.

C A P I T U L O XXVIII.

y tu

Y Tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos con él de entre hijos de Ysrael, para servir à mi: Aaron, Nadab, y Abihú, Elhazar, y Ythamar, hijos de Aaron. Y harás paños de santidad para Aaron tu hermano: para honra, y para hermosura. Y tu hablarás à todos sabios de coraçon que lo henchi de espíritu de sciencia: y hagan à paños de Aaron por santificarlo, por servir à mi. Y estos los paños que harán pectoral y espaldar, y manto y tunica listada, toca, y cinto: y hagan paños de santidad, para Aaron tu hermano, y para sus hijos por servir à mi. Y ellos tomen al oro, y al cardeno, y à la purpura: y à tinto el carmesi y al lino, Y harán à el espaldar, de oro, cardeno y purpura, tinto carmesi, y lino torcido, hechura de maestro. Dos ombreras juntas será à el à dos sus cabos, y será ajuntado. Y artificio de su cinta que sobre el como su hechura, del será: oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Y tomarás à dos piedras de nicolo: y gravarás sobre ellas nombres de hijos, de Ysrael. Seis de sus nombres, sobre la piedra la una: y à nombres de los seis lo restantes, sobre la piedra la segunda, como sus nascimientos. Hechura de maestro de piedra gravaduras de sello, gravarás à dos las piedras, sobre nombres de hijos de Ysrael: rodeadas de engastes de oro harás à ellas. Y pondrás à dos las piedras sobre ombreras del espaldar, piedras de memoria, à hijos de Ysrael: y llevará Aaró à sus nombres delante. A. sobre dos sus ombreras, por memoria. *Y

II. harás engastes de oro. Y dos cadenas de oro fino terminadas, harás à ellas de trença: y darás à cadenas de las trenças, sobre los engastes. Y harás pectoral de juzio, hechura de maestro como hechura del espaldar

loharás: oro, cardenò, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido harás â él. Quadrado será doblado: palmo su longura, y palmo su anchura. Y henchirás en él henchimiento de piedra, quatro ordenes de piedra. Orden, Rubi, Esmeralda, y Crisoleta, la orden la una. Y la orden la segunda: Carbunculo, Saphira, y Diamante, Y la orden la tercera, Topacio, Turquesa, y Amethista. Y la orden la quarta, Tharfis, y Nicolo, y Jaspe: engastadas en oro serán, en sus engastes. Y las piedras serán sobre nombres de hijos de Ysrael, doze sobre sus nombres gravaduras de sello cada una sobre su nombre serán â doze tribus. Y harás sobre el pectoral, cadenas de aterminamiento, hechura de trença: de oro fino, Y harás sobre el pectoral, dos fortijas de oro: y darás â dos las fortijas, sobre dos cabos del pectoral. Y darás â dos trenças del oro sobre dos las fortijas: â cabos del pectoral. Y â dos cabos de dos las trenças darás sobre dos los engastes: y darás sobre ombreras del espaldar, â enfrente sus faces. Y harás dos fortijas de oro: y pondrás â ellas sobre dos cabos del pectoral: sobre su orilla, que â parte del espaldar, de dentro. Y harás dos fortijas de oro, y darás â ellas sobre dos ombreras del espaldar de abaxo â enfrente sus fazes, â escuenta su juntura, de arriba â maestria del espaldar. Y juntarán al pectoral de sus fortijas â fortijas del espaldar con hilo cardeno, para ser sobre maestria del espaldar y no se quite el pectoral de sobre el espaldar. Y llevará Aaron â nombres de hijos de Ysrael en pectoral del juyzio sobre su coraçon, en su venir â la santidad por memoria delante .A. continuamente. Y darás en pectoral del juyzio, â jos Vrim, y â los Thumim, y serán sobre coraçon de

Aaron

III.

Aaron en su venir delante. A. y llevará Aaron à juicio de hijos de Ysrael sobre su corazón, delante. A. de continuo. * Y harás à manto del espaldar todo el cardeno. Y será cabeçon de su cabeça entre él: orilla será à su cabeçon al derredor, hechura de texedor, como cabeçon de loriga, será à él, no será rompido. Y harás sobre sus haldas, granadas de cardeno, y purpura, y tinto carmesi sobre sus haldas derredor: y campanillas de oro entre ellas derredor. Campanilla de oro, y granada: campanilla de oro, y granada: sobre haldas del manto derredor. Y será sobre Aaron para servir: y será oída su boz en su entrar en la santidad, delante. A., y en su salir, y no morirá. Y harás frontal de oro fino, y gravarás sobre él gravadura de sello, santidad à. A. Y pondrás à él sobre hilo de cardeno, y será sobre la toca, à enfrente faces de la toca será. Y será sobre frente de Aaron: y llevará Aaron à delito de las santidades, que santificarán hijos de Ysrael à todas dadas de sus santidades: y será sobre su frente continuo para voluntad à ellos delante. A. Y broflarás la tunica de lino, y harás toca de lino: y cintéro harás hechura de recamador. Y à hijos de Aaron harás tunicas, y harás à ellos cintos: y botones harás à ellos, por honra, y por hermosura. Y harás vestir à ellos à Aaron tu hermano, y à sus hijos con él, y ungirás à ellos, y enchirás à su mano, y santificaras à ellos y servirán à mi. Y haze à ellos calfone de lino, para cubrir carne de descobertura: de lomos y hastamulos serán. Y serán sobre Aaron, y sobre sus hijos en su entrar à tienda del plazo, ò en su llegarfe à la ara para servir en la santidad, y no llevarán delito, y morirán: fuero perpetuo à él, y à su semen empos él.

BOUSA

Y esta

C A P I T U L O XXIX.

IV.

Y Esta la cosa que harás à ellos, para santificár à ellos para servir à mi: toma toro uno hijo de vaca, y barvezes dos perfectos. Y pan de cenceñas, y tortas cenceñas embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños untados en el azeyte: *de semola de trigo* harás à ellos. Y darás à ellos sobre canastrillo uno, y llegarás à ellos en el canastrillo: y al toro, y à dos los barvezes. Y à Aaron, y à sus hijos harás allegár à puerta de tienda del plazo: y lavarás à ellos con aguas. Y tomarás à los paños: y harás vestir à Aaron à la tunica, y à manto del espaldar, y al espaldar, y al pectoral: y ceñirás à él con maestria del espaldar. Y pondrás la toca sobre su cabeça: y darás à corona de la santidad sobre la toca. Y tomarás à azeyte de la uncion y vaziarás sobre su cabeça: y ungirás à él. Y à sus hijos harás llegar: y hazerlosás vestir tunicas. Y ceñirás à ellos cintero, Aaron, y sus hijos, y apretarás à ellos botones, y será à ellos sacerdocio por fuero de siempre: y encharás mano de Aaron, y mano de sus hijos. Y harás llegar al toro delante tienda del plazo: y asufrirá Aaron, y sus hijos à sus manos, sobre cabeça del toro. Y degollarás al toro delante. A. à puerta de tienda del plazo. Y tomarás de fangre del toro, y darás sobre cuernos de la ara con tu dedo: y à toda la sangre verterás à cimiento de la ara. Y tomarás à todo el sevo que cubre à la entraña, y al redaño sobre el higado, y à dos los riñones, y al sevo que sobre ellos, y harás sahumar à la ara. Y à carne del toro, y à su cuero, y à su estiercol, arderás en fuego defuera al real: limpieza él. Y al barvez el uno, tomarás, y asufrirán Aaron y sus hijos à sus manos sobre cabeça de el barvez. Y degollarás al

L

barvez

barvez: y tomarás à su sangre, y esparzirás sobre la ara
 derredor. Y al barvez desmembrarás por sus miem-
 bros: y lavarás su entraña, y sus rodillas, y darás sobre
 sus miembros, y sobre su cabeça. Y harás sahumar à
 todo el barvez à la ara, alçaciõ él à. A. olor agradable
 V. offrenda à. A. él. *Y tomarás al barvez el segundo, y
 asufrirá Aarõ y sus hijos à sus manos, sobre cabeça del
 barvez. Y degollarás al barvez, y tomarás de su sangre
 y darás sobre ternilla de oreja de Aaron: y sobre ter-
 nilla de oreja de sus hijos la derecha, y sobre pulgar
 de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el de-
 recho: y esparzirás à la sangre sobre la ara derredor.
 Y tomarás de la sangre que sobre la ara, y de azeyte
 de la uncion, y estillarás sobre Aaron, y sobre sus pa-
 ños, y sobre sus hijos, y sobre paños de sus hijos con
 èl: y santificará él y sus paños, y sus hijos, y paños
 de sus hijos con èl. Y tomarás del barvez, el sevo, y la
 cola, y al sevo que cubre à la entraña, y à redañõ del
 higado, y à dos los riñones, y al sevo que sobre ellos,
 y à anca la derecha: que barvez de hinchimientos èl.
 Y hogaça de pan una, y torta de pan de azeyte una,
 y buñuelo uno: de canastrillo de las cenceñas q̄ del àte
 .A. Y pondrás todo sobre palmas de Aaron, y sobre
 palmas de sus hijos: y mecerás à ellos mecedura de-
 lante. A. Y tomarás à ellos de su mano, y harás sahu-
 mar à la ara sobre la alçacion: por olor agradable de-
 lante. A. offrenda èl à. A. Y tomarás al pecho de bar-
 vez de los hinchimientos, que à Aaron, y mecerà
 à él mecedura delante. A.: y será à ti por parte. Y san-
 tificarás à pecho de la mecedura, y à anca de la apar-
 tadura que fue mecido, y que fue apartado: de barvez
 de los hinchimientos, de lo que à Aaron, y de lo que
 à sus

à sus hijos. Y será à Aaron, y à sus hijos por fuero perpetuo de con hijos de Ysrael, que apartadura ella: y apartadura será de con hijos de Ysrael, de sacrificios de sus pazes su apartadura dará à. A. Y paños de la santidad que à Aaron, serán para sus hijos, despues dél: para engrãdecerse con ellos, y para henchir con ellos à su mano. Siete dias los vestirá el sacerdote en su lugar de sus hijos: quando védrá à tienda del plazo por servir en la santidad. Y à barvez de los hinchimientos tomarás: y cozinarás à su carne en lugar santo. Y comerá Aaron y sus hijos, à carne del barvez, y al pan que en el canastrillo, à puerta de tienda del plazo. Y comerán à ellos, que fue perdonado con ellos, para enchir à su mano para santificar à ellos: y extraño no comerà, que santidad ellos. Y si fuere remanecido de carne de los hinchimientos, y del pan hasta mañana: y arderás a el remanecido en el fuego, no sea comido, q santidad èl. Y harás à Aaron, y à sus hijos assi, como todo lo q encomédé à ti: siete dias henchirás su mano. Y toro de limpieza harás al dia, sobre las perdonanças, y alimpiará sobre la ara, en tu perdonar sobre ella: y ungirás à èl por santificarlo. Siete dias perdonaras sobre la ara, y santificarás à ella y será la ara santidad de santidades, todo el tocan en la ara, se santificarà.* Y esto lo que harás sobre la ara, carneros de edad de año dos al dia, continuamente. A el carnero el uno harás por la mañana: y à el carnero el segundo harás entre las tardes. Y diezmo de semola embuelto en azeyte majado quarta parte de la medida, y templacion quarta parte de la medida de vino: para el carnero el uno. Y al carnero el segundo harás entre las tardes como presente de la mañana, y como su

templacion harás à ella por olor agradable, offrenda para. A. Alçacion de cōtinuo à vuestras generaciones à puerta de tienda del plazo, delante. A. que me aplazaré à vós allí por hablar à ti allí. Y aplazarmeé allí, à hijos de Ysrael: y ferá fantificado en mi honra. Y fantificaré à tienda del plazo, y à la ara: y à Aaron, y à sus hijos fantificaré para servir à mi. Y moraré entre hijos de Ysrael: y feré à ellos por Dios. Y conoceran q̄ yo. A. fu Dios que saqué à ellos de tierra de Egypto, para mi morar entre ellos: yo. A. fu Dios.

C A P I T U L O XXX.

VII. **Y** Harás ara de sahumerio de perfume, de leños de cedros harás à ella. Cobdo fu longura, y cobdo fu anchura, quadrada ferá y dos cobdos fu altura: de ella sus cuernos. Y cubrirás à ella de oro fino, à su techo, y à sus paredes derredor, y à sus cuernos: y harás à ella cerco de oro derredor. Y dos fortijas de oro harás à ella debaxo à su cerco sobre dos sus costados harás sobre dos sus lados: y serán para lugares à las varas, para llevar à ella con ellas. Y harás à las varas de maderos de cedros: y cubrirás à ellas de oro. Y darás à ella delante la antipara que sobre la arca del testimonio: delante del cobertero q̄ sobre el testimonio que feré aplazado à ti allí. Y hará sahumar sobre ella Aaron sahumerio de especias: por la mañana por la mañana, en su adereçar à las candelas la hará sahumar. Y en encender Aaron à las cadelas entre las tardes la hará sahumar sahumerio cōtinuo delãte. A. à vuestras generaciones. No alceis sobre ella sahumerio extraño, y alçaciõ, y presente: y templacion no tēpleys sobre ella. Y perdonará Aaron sobre sus cuernos, una vez, en el año: de sãgre de limpieza de las perdonãças, una vez.

en

en el año perdonará sobre ella à vuestras generaciones fantidad de fantidad él à .A.

P A R A S A H 21.

Y Habló .A. à .Moseh por dezir. Quando recibieres à cuenta de hijos de Ysrael à sus cõtados, y daràn cada uno precio de su alma à .A. en cõtár à ellos : y no será en ellos mortandad en contar à ellos. Esto daràn todo el passan sobre los contados, mitad del peso, en peso de la fantidad : veinte granos el peso mitad del peso, apartadura para .A. Todo el passan sobre los contados, de edad de veinte años y arriba dará apartadura de .A. El rico no multiplicará, y el mendigo no disminuirá, de mitad del peso, para dar à apartadura de .A. para perdonar sobre vuestras almas. Y tomarás à plata de las perdonãças de cõ hijos de Ysrael y darás à ella sobre servicio de tienda del plazo, y será à hijos de Ysrael por memoria delante .A. por perdonar sobre vuestra almas. Y habló .A. Moseh por dezir. Y harás aguamanil de alambre, y su assiento de alambre, para lavar : y darás à èl entre tienda del plazo, y entre la ara, y darás allí aguas. Y lavaràn Aaron y sus hijos del, à sus manos, y à sus pies. En su entrar à tienda del plazo, se lavaràn con aguas, y no moriràn ò en su llegar se à la ara para servir, para hazer sahumar offrenda para .A. Y lavaràn sus manos, y sus pies y no moriràn : y será à ellos fuero continuo à èl, y à su semẽ, à sus generaciones. Y habló .A. à .Moseh por dezir. Y tu toma para ti de especias lo principal Almisque fino, quinientos pesos, y Cinamomo aromático, su mitad, duzientos y cincuenta : y Canela aromática cuzientos y cincuenta. Y cassia quinientos por peso

de la fantidad : y azeyte de oliva, Hin. Y haràs à èl, olio de uncion de fantidad, cõficion cõficionado obra de conficionador : olio de uncion de fantidad ferà. Y ungiràs con èl à tienda del plazo : y à arca del Testimonio. Y à la meza, y à todos sus vasos: y à la almenara, y à sus vasos y à ara del fahumerio. Y à ara de la alçacion, y à todos sus vasos y al aguamanil, y à su assiento. Y fantificaràs à ellos, y seràn fantidad de fantidades; todo el tocàn en ellos, se fantificarà. Y à Aaron, y à sus hijos ungiràs, y fantificaràs à ellos, para servir à mi. Y à hijos de Ysrael, hablatàs por dezir ; olio de unción de fantidad ferà este à mi à vuestras generaciones. Sobre carne de hombre no ferà untado, y como su composicion no hareys como èl, fantidad èl, fantidad ferà à vós. Varon que conficionàre como èl, y que diere dèl sobre estraño: y ferà tajado de sus pueblos. Y dixo. A. à Moseh, toma à ti especias, Goma, y Uña, y Galbano aromatico, y Encienço limpio, peso por peso, ferà. Y haràs à èl fahumerio conficion obra de conficionador: rebuelto limpio fantidad. Y moleràs della desmenuzando, y daràs della delante el Testimonio, en tienda del plazo, que feré aplazado à ti alli: fantidad de fantidades, ferà à vós. Y el fahumerio que haràs como su composicion no hagays à vós, fantidad ferà à ti à. A. Varon que hiziere como èl, para olér con èl : y ferà tajado de sus pueblos.

C A P I T U L O XXXI.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Vé llamé por nombre, Bezalél hijo de Uri, hijo de Hur, à tribu de Iehudah. Y henchi à èl de espiritu de Dios: en ciécia, y en entendimiento, y en saber, y en toda obra. Para pensar pensamientos para hazer en el oro, y en la pla-

ta

ta, y en el alambre. Y en artificio de piedra para henchir, y en arteficio de madera para hazer en toda obra. Y yo, he dixon èl à Aholiab hijo de Ahifamah à tribu de Dan, y en coraçon de todo fabio de coraçon, di ciencia: y harán à todo lo q te encomendé. À tienda del plazo, y à la arca para el testimonio, y al cobertero que fobre ella: y à todos vasos de la tienda. Y à la meza, y à sus vasos y à la almenara la limpia, y à todos sus vasos, y à ara del fahumerio. Y à ara de la alçaciõ y à todos sus vasos: y al aguamanil, y à su affiento. Y à paños del fervicio: y à paños de la fantidad, para Aaron el facerdote, y à paños de sus hijos para fervir. Y à olio de la uncion, y à fahumerio de las especias, para la fantidad: como todo lo q te encomendé harán. Y dixo. A. à Mofeh por dezir. Y tu habla à hijos de Ysrael por dezir, decierto à mis Sabatot guardareys: que feñal èl entre mi, y entre vós: à vuestras generaciones, por faber, que yo. A. v uestro fantificador. Y guardareys à el Sabat que fantidad èl à vós, fu profanante matar, ferá matado: que todo el hazien en èl obra, y ferá tajada la alma la eſſa de entre sus pueblos. Seis dias ferá hecha obra: y en el dia el ſeteno Sabat de holgança fantidad à. A. todo el hazién obra en dia del Sabat, matar, ferá matado. Y guardarán hijos de Ysrael al Sabat: por hazer èl Sabat à sus generaciones firmamento perpetuo. Entre mi, y entre hijos de Ysrael feñal èl para ſiempre, que *en* ſeis dias hizo. A. à los cielos, y à la tierra, y en el dia el ſeteno holgó, y reſoſó. * Y dió à Mofeh como fu acabar de hablar con èl en monte de Sinay, dos tablas del Testimonio, tablas de piedra, escritas con dedo del Dios.

.II

C A P I T U L O XXXII.

L 4

Y vido

Y Vido el pueblo, que se detardava Mofeh por descender del monte, y fue apañado el pueblo sobre Aaron, y dixerón à èl, levántate haz à nós dioses, que anden delante nós, que este Mofeh el varon que nos hizo subir de tierra de Egipto, no sabemos que fue à èl. Y dixo à ellos Aaron, descargad cercillos del oro que en orejas de vuestras mugeres, vuestros hijos, y vuestras hijas, y traed à mi. Y descargaronse todo el pueblo de cercillos del oro que en sus orejas, y truxéron à Aaron. Y tomó de su mano, y figuró à èl con el buril, y hizolo bezerro de fundicion, y dixerón, estos tus dioses Y frael que te hizieron subir de tierra de Egipto. Y vido Aaron, y fraguó ara delante de èl, y llamó Aaron y dixo, pascua à. A. mañana. Y madrugaron del otro dia, y alzaron alzaciones, y llegaron paces, y sentóse el pueblo para comer y beber, y levantáronse para regozijar. Y hablo. A. à Mofeh, anda decidiende que se dañó tu pueblo, que hiziste subir de tierra de Egipto. Tiráronse presto de la carrera que les encomendé: hizieron à ellos bezerro de fundición: y encorváronse à èl, y sacrificáron à èl, y dixéron estos tus dioses Y frael que te hizieron subir de tierra de Egipto. Y dixo. A. à Mofeh, vide à el pueblo el este, y he pueblo duro de cerviz èl. Y agora dexa à mi, y erecerá mi furor en ellos, y acabarlosé, y haré à ti por gête grande. Y rogó Mofeh à faces de. A. su Dios: y dixo, porque. A. erecerá tu furor en tu pueblo, q. sacaste de tierra de Egipto, con fuerça grande, y con mano fuerte. Porque dirán Egypcios por dezir, con mal los sacó para matar à ellos en los montes, y para los acabar de sobre faces de la tierra, torna de ira de tu furor, y arrepientate sobre el mal de tu pueblo. Acuerdate

date

date de Abraham, de Yshac, y Ysrael tus siervos, que juraste à ellos por ti: y hablaſte à ellos, multiplicaré à vuestra ſémen, como estrellas de los cielos: y toda la tierra la eſta que dixere, daré à vuestra ſémen, y heredarán para ſiempre. Y arrepiñtióſe. A. ſobre èl mal que hablò por hazer à ſu pueblo. Y bolvió y decédió Moſeh del monte, y dos tablas del testimonio en ſu mano: tablas eſcritas de dos ſus partes, de aqui, y de aqui ellas eſcritas. Y las tablas hechura de Dios ellas: y la eſcritura, eſcritura de Dios ellas: gravadas ſobre las tablas. Y oyó Ieſuah à boz del pueblo en ſu gritár: y dixo à Moſeh boz de pelea en el real. Y dixo no boz de alarido de fortaleza, ni boz de alarido de flaqueza, boz de cātár yo oyē. Y fue como ſe llegó al real, y vido à el bezerro, y dāças, y ereció furor de Moſeh, y echó de ſus manos à las tablas, y quebró à ellas debaxo el monte. Y tomó al bezerro q̄ hizieron, y ardió en el fuego, y molió haſta que ſe deſmenuzó: y eſparzióſobre fāces de las aguas, y abrevó à hijos de Ysrael. Y dixo Moſeh à Aaron, que hizo a ti el pueblo el eſte, q̄ truxiſte ſobre èl pecado grande? Y dixo Aaron no creſca furor de mi ſeñor: tu conoces al pueblo que en mal èl. Y dixerón à mi, haz à nós dioses que anden delante nós: que eſte Moſeh el varon que nos hizo ſubir de tierra de Egipto, no ſupimos que fue à èl. Y dixere à ellos, à quien oro? deſcargad-os, y dieron à mi: y echélo en el fuego, y ſalió el bezerro el eſte. Y vido Moſeh al pueblo que deſcubierto èl: que lo deſcubrió Aaron, para infamia en ſus levantantes. Y paròſe Moſeh en puerta del real, y dixo, quien por. A. cōmigo? y juntáronſe à èl todos hijos de Levi. Y dixo à ellos, aſſi dixo. A. Dios de Ysrael, poned cada uno ſu eſ-

pada, sobre su anca: passad y tornad de puerta à puerta por el real: y matad varon à su hermano, y varon à su compañero, y varon à su pariente. Y hizeron hijos de Levi, como palabra de Mofeh: y cayó del pueblo en el dia el esse, como tres mil varones. Y dixo Mofeh henchid vuestras manos oy à .A. que cada uno en su hijo, y en su hermano, y para dar sobre vós oy bendicion. Y fue del otro dia, y dixo Mofeh al pueblo, vós pecastes pecado grande: y agora subiré à .A. quizá haré aplacar por vuestro pecado. Y tornóse Mofeh a .A., y dixo: ruego pecó el pueblo el este pecado grande, y hizieron à ellos dioses de oro. Y agora si perdónas tu pecado: y sino, remátame agora de tu libro que escriviste. Y dixo .A. à Mofeh, quien el q pecó à mi, rematarloé de mi libro. Y agora anda guía al pueblo à lo que hablé à ti, he mi Angel andará delãte ti, y en dia de mi executár, y executaré sobre ellos tu pecado. Y llagó .A. al pueblo: sobre que hizieron al bezerro que hizo Aaron.

C A P I T L O XXXIII.

Y Habló .A. Mofeh, anda sube de aqui: tu y el pueblo que hiziste subir de tierra de Egipto: à la tierra q juré à Abraham, à Yshac, y à Iahacob por dezir, à tu semen la daré. Y embiaré de lante de ti angel y desterraré al Kenaané, el Emoréo, y el Hitéo y el Perizéo, el Hivéo, y el Yebuséo. A tierra manante leche, y miel que no subiré entre ti, que pueblo duro de cerviz tu, por que no te acabe en la carrera. Y oyó el pueblo à la cosa la mala la esta, y atristáronse, y no pusiéron cada uno su atavio sobre él. Y dixo .A. à Mofeh, di à hijos de Ysrael, vós pueblo duro de cerviz; punto uno subiré entre ti, y acabarteé; y agora haz

haz decender tu atavio de sobre ti, y sabré lo que haré à ti. Y despejaronse hijos de Ysrael de su atavio, de monte de Horeb. Y Moíseh tomó à la tienda, y tendió à ella defuera al real lexos del real, y llamó à ella tienda del plazo: y era todo buscán à. A. salia à tienda del plazo que defuera al real. Y era como salir Moíseh à la tienda, alevantávasse todo el pueblo: y parávanse cada uno à puerta de su tienda: y mirávan detras de Moíseh hasta su entrár à la tienda. Y era como entrár Moíseh à la tienda, decendia pilar de la nuve, y estava à puerta de la tienda: y hablava con Moíseh. Y veía todo el pueblo à pilar de la nuve están à puerta de la tienda, y levantávasse todo el pueblo, y encorvávanse cada uno à puerta de su tienda. Y hablávan. A. con Moíseh faces con faces, como habla varon con su compañero: y tornavasse al real, y su servidor Iehosuah hijo de Nun moço, no se quitava de entre la tienda.* Y dixo Moíseh à. A., vé tu dizien à mi, haz subir al pueblo el este, y tu no me hiziste saber, al que embiarás conmigo: y tu dixiste, conocite por nombre, y tambien hallaste gracia en mis ojos. Y agora si agora hallé gracia en tus ojos, hazme saber agora à tu carrera, y conocerteé, porque hallé gracia en tus ojos; y vé que tu pueblo la gente la esta. Y dixo, mis faces andarán, y aholgantaré à ti. Y dixo à el, fino tus faces andantes, no nos hagas subir de aqui. Y en que será sabido aqui que hallé gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, salvo en tu andár con nosotros: y seremos apartados, yo y tu pueblo de todo el pueblo, q̄ sobre faces de la tierra* Y dixo. A. à Moíseh, tambien à la cosa la esta q̄ hablaste haré: porque hallaste gracia en mis ojos, y conocite por nombre. Y dixo muestra me agora tu honra. Y

III.

Parafah
 de Sabat
 de mediano
 de Pesah
 y Sucoth

IV.

dixo

dixo, yo haré passar todo mi bien sobre tus faces, y llamaré en nombre de. A. delante ti: y engraciaré al que engraciaré, y apiadaré al que apiadaré. Y dixo, no podrás por ver à mis faces: que no me vé el hombre, y bive. Y dixo. A. he lugar conmigo: y estarás sobre la peña. Y será en passando mi honra, y poner-teé en resquicios de la peña: y cubriré mi palma sobre ti, hasta mi passar. Y apartaré à mi palma, y verás à mis espaldas, y mis faces no serán vistas.

C A P I T U L O XXXIV.

V. **Y** Dixo. A. à Moseh, alifa à ti dos tablas de piedras, como las primeras, y escriviré sobre las tablas à las palabras que fueron sobre las tablas las primeras, que quebraste. Y se aparejado para la mañana, y subiras por la mañana à monté de Sinay, y estarás à mi allí sobre cabo del monte. Y varon no subira contigo, y tambien varon no sea aparecido en todo el monte, tambien las ovejas, y las vacas, no pazcan delante el monte el esse. Y alifó dos tablas de piedras como las primeras, y madrugó Moseh por la mañana, y subió à monte de Sinay, como encomédó. A. à èl, y tomó en su mano dos tablas de piedras. Y descendió. A. en la nube, y estuvo con èl allí, y llamó en nombre de. A. Y passó. A. sobre sus faces, y llamó.. A., A., Dios piadoso, y gracioso, luégo de iras, y grande de merced, y verdad. Guardán merced à miles, perdonán delito, y rebello, y pecado: y quitár no quitarà, execután delito de padres sobre hijos, y sobre hijos de hijos, sobre terceros, y sobre quartos. Y apressuró Moseh, y humillóse à tierra, y encorvóse. Y dixo si agora hallé gracia en tus ojos. A., ande agora. A. entre nós: que pueblo duro de cerviz èl, y perdonarás à nuestros delitos

litos, y à nuestros pecados, y heredarnosás. * Y dixo, heyo taján firmamento, delante todo tu pueblo haré maravillas, que no fueron criadas en toda la tierra, y en todas las gentes, y verà todo el pueblo que tu entre èl, à obra de .A. que temeroso èl, que yo hazien contigo. Guarda à ti lo que yo te encomendán oy, he yo desterrán delante ti al Emoréo, y el Kenáanéo, y el Hitéo, y el Perizéo, y el Hivéo, y el Iebuseo. Sé guardado à ti, porque no tájes firmaméto à morador de la tierra, que tu vivien sobre ella, porque no sea por tropieço entre ti. Que à sus aras derrocaréys, y à sus estatuas quebraréys, y à sus aladréas tajaréys. Que no te encorves à Dios otro, que .A. zeloso su nombre Dios celofo èl. Por que no tajes firmamento à morador de la tierra, y errarán detras de sus dioses, y sacrificarán à sus dioses, y llamará à ti, y comerás de su sacrificio. Y tomarás de sus hijas para tus hijos, y errarán sus hijas detras de sus dioses, y harán errar à tus hijos detras de sus dioses. Dioses de fundicion no hagas à ti. A pascua de las cenceñas guardarás: siete dias comerás cenceñas que te encomendé, à plazo del mes el téprano: q en el mes el temprano saliste de Egipto. Toda abertura de matriz à mi: y todo tu ganado que será macho, abertura de buey y carnero. Y abertura de asno redemirás por carnero, y fino redimiéres, y deservigarloás: todo primogenito de tus hijos redemirás, y no sean parecidos delante mi en vazio. Seis dias fervirás, y en el dia el seteno holgaras; en la arada y en la segada, holgarás. Y pascua de semanas, harás à ti: primicias de siega de trigos, y pascua de la cosecha en arodeo del año. Tres vezes en el año, ferà aparecido todo tu macho deláte el señor. A. Dios de Yfrael.

Que

IV Quedesterraré gentes delante ti, y haré enfanchar à tu termino, y no codiciará varon à tu tierra, en tu subir por ser aparecido à delante. A. tu Dios, tres veces en el año. No deguelles sobre ieudo sangre de mi sacrificio, y no manirá para la mañana de sacrificio de carnero de la pasqua. Principio de primicias de tu tierra, traerás à casa de. A. tu Dios: no cozines cabrito con leche de su madre* Y dixo. A. à Mofeh escribe à ti à las palabras las estas, que por dicho de las palabras las estas, tajé contigo firmamento: y con Yfrael. Y fue alli con. A. quarenta dias, y quarenta noches pan no comió, y aguas no bevió, y escrivió sobre las tablas à palabras del firmaméto, diez los mandaméto. Y fue en decender Mofeh de monte de Sinay, y dos tablas del testimonio en mano de Mofeh, en su decéder del móte, y Mofeh no supo q reluzia cuero de sus faces en su hablar con èl. Y vido Aaron, y todos hijos de Yfrael à Mofeh, y he reluzia cuero de sus faces, y temian de llegar se à èl. Y llamó à ellos Mofeh, y tornáronse à èl, Aaron y todos los mayores de la compañía; y habló Mofeh à ellos. Y despues assi llegaváse todos hijos de Yfrael: y encomendóles à todo lo q habló. A. con él, en móte de Sinay. Y acabava Mofeh de hablar con ellos y dava sobre sus faces velo. Y en venir Mofeh deláte de. A. para hablar con él, quitáva à el velo, hasta su salir, y salia y hablava à hijos de Yfrael à lo q era encomendado. Y veían hijos de Yfrael à faces de Mofeh q reluzia cuero de faces de Mofeh, y tornava Mofeh al velo sobre sus faces, hasta su venir por hablar con èl.

P A R A S A H 22. Cap. xxxv.

Y Hizo juntar Mofeh à toda compañía de hijos de
 Yfrael

Ysrael, y dixo á ellos: estas las cosas que encomendó.
 .A. para hazer à ellas. Seis dias será hecha obra: y en
 el dia el seteno será à vós fantidad, Sabat de holgan-
 ça à .A. tòdo el hazien en él obra, será matado. No
 encendays fuego en todas vuestras moradas: en dia
 del Sabat. Y dixo Moseh à toda compañía de hijos de
 Ysrael por dezir, esta la cosa que encomendò. A. por
 dezir. Tomad de con vós apartadura para .A., todo
 liberal de su coraçon la traerá apartadura de .A.: oro
 y plata, y alambre. Y cardeno, y purpura, y tinto car-
 mesi, y lino y *pelo de cabras*. Y cueros de barvezes em-
 bermejados, y cueros de Tassos, y maderos de ce-
 dros Y azeyte para la luminaria: y especias para olio de
 la uncion, y para sahumerio de las especias. Y piedras
 de nicolo, y piedras de enchimiétos: para el espaldar
 y para el pectoral. Y todo sabio de coraçon (q) en
 vós: vengan y hagan à todo lo que encomendo .A.
 Al tabernaculo, à su tiéda, y à su cobertura: à sus cor-
 chetes, y à sus tablas, à sus barras, à sus pilares, y à sus
 almirezes. Ala arca y à sus varas, al cobertero, y à ati-
 pára del velo. Ala meza y à sus varas, y à todos sus vasos
 y à pan de las faces. Y à almenara de la luminaria: y à
 sus vasos, y à sus candelas: y à azeyte de la luminaria.
 Y à ara del sahumerio, y à sus varas, y à olio de la unció
 y à sahumerio de las especias: y à velo de la puerta,
 para puerta del tabernaculo. A ara de la alçacion, y
 à crivo del alambre que à el, à sus varas, y à todos sus
 vasos: al aguamanil, y à su affiento. A cortinas del pa-
 tio, a sus pilares, y à sus almirezes: y à velo de puerta
 del patio. A estacas del tabernaculo, y à estacas del pa-
 tio, y à sus cuerdas. A paños del servicio para servir en
 la fantidad: à paños de la fantidad para Aaron el facer-
 dote

II. dote, y à paños de sus hijos para servir. Y salieron toda compañía de hijos de Ysraél de delante Moseh. * Y viniéron todo varon q̄lo envoluntó su coraçon, y todo que envoluntó su espíritu à èl; truxéron à apartadura de .A. para obra de tienda del plazo, y para todo su servicio, y para paños de la fantidad. Y viniéron los varones con las mugeres: todo liberal de coraçon truxérõ axorcas, y cercillo, y fortija, y cadenado todo vaso de oro, y todo varon; que aparto apartadura de oro para .A. Y todo varon que se hallo con el cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino y *pelo de cabras*: y cueros de barvezes embermejecidos, y cueros de Thassos, truxéron. Todo apartan apartadura de plata, y alambre truxéron à apartadura de .A.: y todo el que fue hallado con èl maderos de cedros, para toda obra del servicio truxéron. Y toda muger sabia de coraçon con sus manos hilavan: y truxéron hilado al cardeno, y à la purpura, al tinto carmesi, y à el lino. Y todas las mugeres que enxalcó su coraçon à ellas con ciencia: hilavan al *pelo de cabras*. Y los principes truxéron à piedras del nicolo, y à piedras de los hinchimientos: para el espaldar, y para el pectoral. Y à la especia, y al azeyte para luminaria, y para olio de la unción, y para sahumerio de las especias. Todo varon y muger que envoluntó su coraçon à ellos por traer para toda la obra que encomendo .A. por hazer en mano de Moseh: truxéron hijos de Ysraél ofrecimiento à .A. Y dixo Moseh à hijos de Ysraél, ved llamó .A. por nõbre, Besalél hijo de Huri, hijo de Húr, à tribu de Iehudáh. Y hinchió à èl de espíritu de Dios en ciencia, en entédimiéto, y en saber, y en toda obra. Y para pensar pensamiéto: para hazer en el oro, y en

la

carmesi, Kerubim obra de maestro hizo à ellos. Longura de la cortina la una, veynte y ocho con el cobdo y anchura quatro con el cobdo, la cortina la una: medida una à todas las cortinas. Y juntó à cinco las cortinas una à otra, y cinco cortinas juntó una à otra. Y hizo ojales de cardeno, sobre orilla de la cortina la una, de cabo en la ajuntadera: assi hizo en orilla de la cortina la del cabo, en la ajuntadera la segunda. Cincuenta ojales hizo en la cortina la una, y cincuenta ojales hizo en cabo de la cortina que en la ajuntadera la segunda. Y hizo cincuenta corchetes de oro; y juntó à las cortinas una à otra. Y hizo cortinas *de pelo de cabras*, para tienda sobre el tabernaculo, *de onze cortinas* hizo à ellas. Longura de la cortina la una, treinta con el cobdo, y quatro cobdos anchura de la cortina la una, medida una à onze cortinas. Y juntó cinco cortinas à solas, y à seis las cortinas à solas. Y hizo ojales cincuenta sobre orilla de la cortina la del cabo en la ajuntadera, y cincuenta ojales hizo sobre orilla de la cortina la ajuntadera la segunda. Y hizo corchetes de alambre cincuenta, para juntar à la tienda, para ser una. Y hizo cobertura para la tienda de cueros de barvezes embermejados, y cobertura de cueros de Thassos de arriba. Y hizo à las tablas para el tabernaculo, de maderos de cedros estantes. * Diez cobdos longura de la tabla: y cobdo, y mitad del cobdo áchura de la tabla la una. Dos quicios para la tabla la una, enclavijadas una con otra; assi hizo à todas tablas del tabernaculo. Y hizo à las tablas para el tabernaculo, veinte tablas, à rincón de Mediodia al Austral. Y quarenta basas de plata hizo debaxo de veinte las tablas dos basas debaxo de la tabla la una à dos fus quicios, y dos

y dos basas debaxo de la tabla la una à dos fus quicios. Y à lado del tabernaculo el segundo à rincon de Septentrion, hizo veinte tablas. Y quarenta fus basas de plata, dos basas debaxo de la tabla la una, y dos basas debaxo de la tabla la una. Y à rincones del tabernaculo à Poniente, hizo seis tablas. Y dos tablas hizo à cabos del tabernaculo, en los rincones. Y fueron iguales de abaxo, y juntas eran cumplidas à su cabo à la fortija la una: assi hizo à ambas ellas à dos los cabos. Y fueron ocho tablas: y sus basas de plata diez y seis basas: dos basas dos basas, debaxo de la tabla la una. Y hizo barras de maderos de cedros: cinco à tablas de lado del tabernaculo el uno.: Y cinco barras à de lado del tabernaculo el segundo: y cinco barras à tablas del tabernaculo, à rincones de Poniente. Y hizo à la barra la de medio: por cerrar entre las tablas del cabo al cabo. Y à las tablas cubrió de oro: y à sus fortijas hizo de oro, lugares para las barras: y cubrió à las barras de oro. Y hizo a la antipara de cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido: hechura de maestro hizo à ella, Kerubim. Y hizo à ella quatro pilares de cedros, y cubriólos de oro sus chapiteles de oro y vazió à ellos quatro basas de plata. Y hizo velo à puerta de la tienda, de cardeno y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido hechura de recamador. Y à sus pilares cinco, y à sus chapiteles, y cubrió sus cabeças y sus cercos de oro, y sus basas cinco, de alambre.

C A P I T L O XXXVII.

Y Hizo Befal él, à la arca de maderos de cedros, dos cobdos y medio, su longura: y cobdo y medio su anchura, y cobdo y medio, su altura. Y cubrióla de oro fino de dentro y de fuera: y hizo à ella cerco de oro

M 2 derredor

derredor. Y vazió à ellà quatro fortijas de oro , sobre quatro sus rincones: y dos fortijas sobre su lado el uno y dos fortijas sobre su lado el segúdo. Y hizo varas de maderos de cedros : y cubrió à ellas de oro. Y metió à las varas en las fortijas, sobre lados de la arca : por llevar à la arca. Y hizo cobertero de oro fino: dos cobdos y medio su longura, y cobdo y medio su áchura. Y hizo dos Kerubim de oro: de martillo hizo à ellos de dos cabos del cobertero. Kerub uno de cabo de acá, y Kerub uno de cabo de acá: del cobertero hizo à los Kerubim, de dos sus cabos. Y eran los Kerubim espendientes alas para arriba, cubrientes con sus alas sobre el cobertero , y sus faces uno à otro al cobertero eran faces de los Kerubim. Y hizo à la meza de maderos de cedros : dos cobdos su longura, cobdo su anchura, y cobdo y medio su altura. Y cubrió à ella de oro fino : y hizo à ella cerco de oro derredor. Y hizo à ella moldura de puño derredor : y hizo cerco de oro à su moldura derredor. Y vazió à ella quatro fortijas de oro : y dió à las fortijas sobre quatro los rincones q̄ à quatro sus pies. Enfrente de la moldura eran las fortijas: lugares para las varas, para llevar à la meza. Y hizo à las varas de maderos de cedros, y cubrió à ellas de oro: para llevar à la meza. Y hizo à los vasos que sobre la meza à sus escudillas, y à sus cucharas, y à sus alimpiaderas, y à las medias cañas que era cubierta con ellas : de oro limpio.* Y hizo à la almenara de oro limpio: de martillo hizo à la almenara su pie, y su caña, sus vasos, sus mançanas, y sus flores, della eran. Y seis cañas salientes de sus lados, tres cañas de almenara de su lado el uno : y tres cañas de almenara de su lado el segundo. Tres copos almendra-

dos

dos en la caña la una mançana y flor : y tres copos almendrados en caña una, mançana y flor: assi à seis las cañas las salientes de la almenara. Y en la almenara quatro copos almendrados, fus mançanas, y fus flores. Y mançana debaxo de dos las cañas della: y mançana debaxo de dos las cañas della, y mançana debaxo de dos las cañas della : à seis las cañas las salientes della. Sus mançanas y fus cañas della eran; toda ella de martillo uno, de oro limpio. Y hizo à fus candelas siete : y fus molletas, y fus paletas de oro limpio. Quintal de oro limpio hizo à ella, y à dos fus vasos. Y hizo à ara del sahumerio de maderos de cedros : cobdo fu longura, y cobdo fu anchura quadrada, y dos cobdos fu altura, della eran fus cuernos. Y cubrió à ella de oro fino, à su techo, y à sus paredes derredor, y hizo à sus cuernos: y hizo à ella, cerco de oro derredor. Y dos fortijas de oro hizo à ella debaxo à su cerco, sobre dos sus costados, sobre dos sus lados: para lugares para las varas, para llevar à ella con ellas. Y hizo à las varas de maderos de cedro; y cubrió à ellas de oro. Y hizo à olio de la uncion, santidad, y à sahumerio de las Especies limpio, hechura de conficionador.

C A P I T U L O XXXVIII.

Y Hizo à ara de la alçacion de maderos de cedros; VII.
cinco cobdos fu longura, y cinco cobdos fu anchura quadrada, y tres cobdos fu altura. Y hizo sus cuernos, sobre quatro sus rincones, della eran sus cuernos: y cubrió à ella de alambre. Y hizo à todos vasos de la ara, à las ollas, y à los muelles y à las esparzideras à los garfios, y à las paletas; todos sus vasos hizo de alambre. Y hizo à la ara crivo; obra de red de alambre, debaxo de su suelo de abaxo hasta su mitad. Y vazió

M 3 quatro

quatro fortijas, en quatro los cabos, à crivo de alambre: lugares para las varas. Y hizo à las varas de maderos de cedros: y cubriò à ellas de alambre. Y metiò à las varas en las fortijas, sobre lados de la ara, para llevar à ella con ellas: hueco de tablas hizo à ella. Y hizo al aguamani l de alambre: y à su assiento de alambre: con espejos de las afonsadeantes que afonsadeavan à puerta de tienda del plazo. Y hizo al patio à parte de Mediodia Austral, cortinas del patio de lino torcido, ciento con el cobdo. Sus pilares veinte; y sus basas veinte de alambre: chapiteles de los pilares, sus cercos de plata. Y à parte de Septentrion, ciento con el cobdo: sus pilares veinte, y sus basas veinte de alambre: chapiteles de los pilares, y sus cercos de plata. Y à parte de Poniente, cortinas, cincuenta cõ el cobdo, sus pilares diez, y sus basas diez: chapiteles de los pilares, y sus cercos de plata. Y à parte de Levante à Oriète cincuetacobdos. Cortinas quinze cobdos à el rincõ, sus pilares tres, y sus basas tres. Y al rincõ el segúdo de acá, y de acá à puerta del patio, cortinas quinze cobdos: sus pilares tres, y sus basas tres. Todas cortinas del patio al derredor, de lino torcido. Y las basas para los pilares de alábne, chapiteles de los pilares, y sus cercos de plata, y cobertura de sus cabeças de plata; y ellos cercados de plata, todos pilares del patio. Y velo de puerra del patio, hechura de recamador cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido y veinte cobdos lógura, y altura en anchura cinco cobdos en frète cortinas del patio. Y sus pilares quatro, y sus basas quatro de alábne; sus chapiteles de plata, y cobertura de sus cabeças, y sus cercos de plata. Y todas las estacas para el Tabernabulo, y para el patio derredor, de alambre.

PA-

Estos cuentos del Tabernaculo, Tabernaculo del Testimonio, que fue cõtado por dicho de Moseh: servicio de los Levitas, por mano de Ythamar hijo de Aaron el sacerdote. Y Besalhél hijo de Uri hijo de Húr à tribu de Iehudah: hizo à todo lo q̄ encomendó. A. à. Moseh. Y con el Aholiáb hijo de Ahifamáh à tribu de Dan, maestro, y pensador, y recamador en el cardeno, y en la purpura, y en el tinto el carmesi, y en el lino. Todo el oro el hecho para la obra en toda obra de la fantidad, y fue oro de la apartadura, veinte y nueve quintales, y siete cientos y treinta pesos con peso de la fantidad. Y plata de contados de la compañía, cien quintales: y mil y siete cientos y setenta y cinco pesos, con peso de la fantidad. Bekah por cabeza, mitad del peso con peso de la fantidad: à todo el passan sobre los contados de edad de veinte años y arriba, à seys cientos y tres mil y quinientos y cincuenta. Y fue cien quintales de la plata para vaziar à basas de la fantidad, y à basas de la antipara: cien basas para cien los quintales, quintal para cada basa. Y de los mil y siete cientos y setenta y cinco, hizo chapiteles para los pilares: y cubrió sus cabeças, y cercó à ellos. Y alambre de la ofrenda, setenta quintales: y dos mil y quatro cientos pesos. Y hizo con el à basas de puerta de tienda del plazo, y à ara del alambre, y à crivo del alambre que à èl: y à todos vasos de la ara. Y à basas del patio derredor, y à basas de puerta del patio: y à todas estacas del tabernaculo: y à todas estacas del patio derredor.

C A P I T U L O XXXIX.

Y Del cardeno, y la purpura y tinto el carmesi, hicieron

II.

ziéron paños de servicio, para servir en la santidad: y hizieron à paños de la santidad que à Aaron como encomendó. A. à Mofeh. * Y hizo al espaldar, de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Y esparcieron à planchas del oro: y tajó hilos, para hazer entre el cardeno, entre la purpura, y entre tinto el carmesi, y entre el lino: hechura de maestro. Ombreras hizieron à èl juntantes: sobre dos sus cabos fue juntado. Y maestria de su cintura q̄ sobre èl, de èl, èl, como su hechura, de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido: como encomendò. A. à Mofeh. Y hizieron à piedras del Nicolo, rodeadas de engastes de oro: gravadas de gravadura, de sello, con nombres de hijos de Ysrael. Y puso à ellas sobre ombreras del espaldar, piedras de memoria à hijos de Ysrael: como encomendó. A. à Mofeh. Y hizo al pectoral hechura de Maestro, como hechura de espaldar: de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Quadrado era doblado, hizieron al pectoral, palmo su longura, y palmo su anchura doblado. Y hinchieron en él, quatro ordenes de piedra: orden, Rubi, Esmeralda, y Chrifoleta la orden la una. Y la orden la segunda, Carbúnculo, Saphira, y Diamante. Y la orden la tercera: Topacio, Turqueza, y Amethysto. Y la orden la quarta. Tharsis, Nicolo, y Iaspe. Arrodeadas de engastes de oro en sus engastes. Y las piedras, con nombres de hijos de Ysrael ellas, doze con sus nombres: gravaduras de sello, cada una sobre su nombre à doze tribus. Y hizieron sobre el pectoral, cadenas de aterminamiéto, hechura de trença: de oro fino. Y hizieron dos éngastes de oro, y dos fortijás de oro; y diéron à dos las for-

tijas

tijas sobre dos cabos del pectoral. Y diéron dos las trenças del oro, sobre dos las fortijas: sobre cabos del pectoral. Y à dos cabos de dos las trenças diéron sobre dos los engastes: y diéronlos sobre ombreras del espaldar à escuentra sus fazes. Y hiziéron dos fortijas de oro, y pusiéron sobre dos cabos del pectoral: sobre su orilla que à parte del espaldar à dentro. Y hiziéron dos fortijas de oro, y diéronlas sobre dos ombreras del espaldar de abaxo de enfréte sus faces, delante de su juntura: de arriba à maestria del espaldar. Y juntáron al pectoral de sus fortijas, à fortijas del espaldar con hilo de cardeno, por ser sobre maestria del espaldar, y no se tiráva el pectoral de sobre el espaldar: como encomendó. A. à Moseh. *Y hizo à manto del espaldar obra de texedor: todo de cardeno. Y cabeçon del manto entre èl, como cabeçon de loriga: orilla à su cabeçõ derredor, *que* no se rompiesse. Y hiziéron sobre haldas del manto, granadas de cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Y hizieron campanillas de oro fino: y diéron à las campanillas entre las granadas sobre haldas del manto derredor entre las granadas. Campanilla y granada, campanilla y granada, sobre haldas del manto derredor: por servir, como encomendó. A. à Moseh. Y hiziéron à las tunicas de lino, obra de texedor: para Aaron y para sus hijos. Y à la toca de lino, y à ramales de los bonétes de lino: y à pañetes del lino; lino torcido. Y al cinto de lino torcido, y cardeno, y purpura, y tinto carmesi, obra de recamador: como encomendó. A. à Moseh. Y hiziéron al frontal corona de la santidad, de oro fino: y escriviéron sobre èl: escritura, gravadúra de sello, santidad para. A. Y

M 5 diéron

III.

diéron sobre èl hilo de cardeno, por dar sobre la toca de arriba : como encomendó. A. à Mofeh. Y acabóse todo fervicio del tabernaculo de tienda del plazo : y hiziéron hijos de Ysrael como todo lo q̄ encomendó. A. à Mofeh assi hiziéron. Y truxéron al tabernaculo à Mofeh à la tienda, y à todos fus vasos, fus corchétes, fus tablas, fus barras: y fus pilares, y fus almirezes. Y à cobertero de cueros de los barvezes los embermejados, y a cobertero de cueros de Tassos: y à antipara del velo. A arca del testimonio, y à sus varas : y al cobertero. A la mesa, à todos fus vasos, y à pan de las faces. A la almenara la limpia, à sus candelas, candelas de la ordenança, y à todos fus vasos : y à azeyte de la luminaria. Y à ara del oro, y à olio de la uncion, y à sahumerio de las especias: y à velo, de puerta de la tienda. A ara del alambre, y à crivo del alambre, que à èl, à sus varas, y à todos fus vasos: al aguamanil, y à su affiento. A cortinas del patio, à sus pilares, y a sus almirezes, y al velo, para puerta del patio, à sus cuerdas, y sus estacas: y à todos vasos de fervicio del tabernaculo para tienda del plazo. A paños del fervicio para fervir en la fantidad: à paños de la fantidad, para Aaron el facerdote, y a paños de sus hijos para fervir. Como todo lo que encomendó. A. à Mofeh: assi hiziéron hijos de Ysrael: à todo el fervicio. Y vido Mofeh à toda la obra, y hiziéron à ella como encomendó. A. assi hiziéron: y bendixo à ellos Mofeh.

C A P I T U L O XXX.

V. **Y** Habló. A. à Mofeh por dezir. En dia del mez el primero en uno al mez: haràs levantar à tabernaculo de tienda del plazo. Y pondrás allì à arca del Testimonio: y cubrirás sobre la arca à la antipara. Y meterás

terás à la meza, y ordenarás à su ordenança: y traerás à la almenara, y encenderás à sus candelas. Y darás à ara del oro para sahumerio delante arca del testimonio: y pondrás à velo de la puerta al tabernaculo. Y darás à ara de la alçacion, delante puerta de tabernaculo de tienda del plazo. Y darás al aguamanil entre tienda del plazo, y entre la ara: y darás allí aguas. Y pondrás al patio derredor: y darás à velo de puerta del patio. Y tomarás à olio de la ùcion, y untarás al tabernaculo, y à todo lo q̄ en èl: y santificarás à èl, y à todos sus vasos, y será santidad. Y untarás à ara de la alçaciõ, y à todos sus vasos: y santificarás à la ara, y será la ara, santidad de santidades. Y untarás al aguamanil y à su asiento: y santificarás à él. Y harás llegar à Aaron, y à sus hijos, à puerta de tienda del plazo: y lavarás à ellos en las aguas. Y harás vestir à Aaron à paños de la santidad: y unguirás à èl, y santificarás à el, y servirá à mi. Y à sus hijos harás llegar: y harás vestir à ellos tunicas. Y ùngirás à ellos, como ùngiste a su padre, y servirán à mi: y será para ser à ellos su unciõ por sacerdocio perpetuo, à sus generãcios. Y hizo Moseh: como todo lo que encomendó. A. à èl, assi hizo. Y fue en el mez el primero, en el año el segundo en uno al mes: fue levãtado el tabernaculo. Y hizo levãtar Moseh al tabernaculo: y dió à sus almirezes, y hizo poner à sus tablas, y dió à sus barras: y hizo levãtar à sus pilares. Y esparció à la tiēda, sobre el tabernaculo, y hizo poner à cobertero de la tiēda sobre èl de arriba como encomédó. A. à Moseh. Y tomó, y dió al Testimonio en la ara, y hizo poner à las varas sobre la arca: y dió al cobertero sobre la arca de arriba. Y metió à la arca al tabernaculo, y hizo poner à ãtipara del velo, y cubrió

IV.

sobre

fobre arca del Testimonio : como encomendó .A. á Mofeh. Y dió à la meza en tienda del plazo , fobre rincón del tabernaculo à Septentrion : de fuera à la antipara. Y ordeno fobre ella , orden de pan delante .A.: como encomendó A. à Mofeh. Y hizo poner à la almenara en tienda del plazo enfrente de la meza : fobre rincón del tabernaculo à Mediodia. Y encendió las candelas del áte de .A.: como encomendó .A. à Mofeh. Y hizo poner à ara del oro en tienda del plazo , delante de la antipara. Y hizo fahumar fobre ella , fahumerio de especias: como encomendó .A. à Mofeh. Y hizo poner à velo de la puerta , al tabernaculo. Y ara de la alçacion , pufo à puerra de tabernaculo de tienda del plazo , y alçó fobre ella à la alçacion , y al presente , como encomendó .A. à Mofeh. Y hizo poner al aguamanil entre tienda del plazo , y entre la ara : y dió allí aguas para lavar. Y lavávanfe dél , Mofeh , y Aaron , y fus hijos : à fus manos , y à fus pies. En fu entrar à tienda del plazo , y en fu llegar à la ara , fe lavávan , como encomendó .A. à Mofeh. Y hizo levantar al patío derredor al tabernaculo , y à la ara , y dió à velo de puerta del patío , y acabó Mofeh à la obra. Y cubrió la nube à tienda del plazo : y honra de .A. hinchió al tabernaculo. Y no pudo Mofeh por entrar à tienda del plazo , que posó fobre èl la nube : y honra de .A. hinchió al tabernaculo. Y en alçarse la nube de fobre el tabernaculo , movíanse hijos de Ysrael : en todas fus movidas. Y fino fe alçava la nube : y no fe movían , hasta dia de fu alçarse. Que nube de .A. fobre el tabernaculo de dia , y fuego era de noche en èl , à ojos de toda casa de Ysrael , en todas sus movidas.

LEVI-

P A R A S A H 24. Cap. 1.

Y Llamó à Moseh: y habló. A. à èl, de tienda del plazo por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, hombre quando hiziere allegar de vós allegacion à .A., de la quatropca, de las vacas, y de las ovejas hareys llegar à vuestra allegacion. Si alçacion fu allegacion de las vacas, macho perfecto lo hará llegar: à puerta de tienda del plazo hará llegar à èl, por su voluntad delãte de. A. Y afufrirá su mano sobre cabeça de la alçacion: y será en voluntado à èl, para perdonar sobre èl. Y degollará à hijo de la vaca delãte de. A.: y harán llegar hijos de Aaron los sacerdotes à la fangre, y esparzirá à la fangre sobre la ara derredor, que à puerta de tienda del plazo. Y hará degollar à la alçacion: y desmembrará à ella por sus miembros. Y darán hijos de Aaron el sacerdote, fuego sobre la ara: y ordenarán leños sobre el fuego. Y ordenarán hijos de Aaron los sacerdotes, à los miembros, à la cabeça, y al sevo: sobre los leños que sobre el fuego: que sobre la ara. Y su entraña, y sus rodillas lavará con aguas: y hará sahumar el sacerdote à el todo, en la ara, alçacion, offrenda olor agradable à. A. Y si de las ovejas fu allegacion, de los carneros, ò de las cabras para alçacion: macho sano lo hará llegar. Y degollará à èl, sobre rincon de la ara à Septentrion delãte de. A.: y esparzirá hijos de Aaron los sacerdotes, à su fangre sobre la ara derredor. Y desmembrará à èl por sus miembros, y à su cabeça, y à su redaño: y ordenará el sacerdote à ellos sobre los leños, que sobre el fuego que sobre la
 ara

II. ara. Y la entraña, y las rodillas lavará en las aguas: y hará llegar el sacerdote à el todo, y hará sahumar en la ara, alçacion ella, offrenda olor agradable à. A. Y si de la ave, alçacion su allegacion à. A.: y hará llegar de las tortolas, ò de hijos de la paloma à su allegacion Y hazerloá llegar el fecerdote à la ara: y partirá à su cabeça: y hará sahumar en la ara: y será espremida su sangre sobre pared de la ara. Y hará quitar à su papo con su pluma y hará echar à ella cerca la ara à Oriente à lugar de la ceniza. Y hendera a èl por sus alas, no apartará, y hará sahumar a èl el sacerdote à la ara, sobre los leños que sobre el fuego: alçacion èl offrenda olor agradable à. A.

C A P I T U L O II.

Y Alma quando hiziere llegar allegacion presente à. A., semola será su allegacion: y vaziará sobre ella, azeyte, y dará sobre ella encienso. Y traerlaá à hijos de Aaron los sacerdotes, y puñeará de allí henchimiéto de su puño, de su semola, y de su azeyte, sobre todo su encienso: y hará sahumar el sacerdote à su sahumero en la ara, offrenda olor agradable à. A. Y lo remaneciente del presente, para Aaron, y para sus hijos: fantidad de fantidades de offrendas de. A. Y quãdo hizieres llegar allegacion presente cozidura de horno: semola, tortas, cenceñas embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños, untados en el azeyte. Y si presente sobre la caçuela su allegacion, semola embuelta en azeyte, cenceña será. Despedaçando à ella pedaços, y vaziarás sobre ella azeyte: presente ella. *Y si presente de farten tu allegacion, semola, con el ezeyte será hecha. Y traerás al presente que será hecho destes à. A. y hazerloá llegar al sacerdote, y hazerloá

y hazerlo á llegar á la ara. Y hará levantar el sacerdote del presente á su sahumerio, y hará sahumar en la ara: offrenda olor agradable á. A. Y lo remanecién del presente, para Aaron y para sus hijos, santidad de santidades, de offrendas de. A. Todo el presente que hareys llegar á. A. no será hecho leudo, que toda levadura, y todo miel, no hareys sahumar del, offrenda á. A. Allegacion de principio hareys llegar á ellos á. A. y á la ara no hagan subir, por olor agradable. Y toda allegacion de tu presente, con sal falarás, y no harás cessar sal firmamento de tu Dios, de sobre tu presente: sobre toda tu allegacion harás llegar sal. Y si hiziéres llegar presente de primicias á. A. temprano tostado en el fuego, majado tierno, harás llegar á presente de tus primicias. Y darás sobre ella azeyte, y pondrás sobre ella encienso: presente ella. Y hará sahumar el sacerdote, á su sahumerio de su majado, y de su azeyte, sobre todo su encienso: offrenda á. A.

C A P I T U L O III.

Y Si sacrificio de paces fu allegacion: si de las vacas el hazien llegar: si macho si hembra, sano lo hará llegar delante de. A. Y asufrirá su mano sobre cabeza de su allegacion: y degollarlo á á puerta de tienda del plazo: y esparzirá hijos de Aaron los sacerdotes á la sangre sobre la ara derredor. Y hará llegar de sacrificio de las paces offrenda á. A. : al sevo el cubrien á la entraña, y á todo el sevo que sobre la entraña. Y á dos los riñones y al sevo que sobre ellos, que sobre los ijares: y al redaño que sobre el higado, sobre los riñones lo quitatá. Y harán sahumar á él, hijos de Aaron en la ara sobre la allegacion que sobre los leños, que sobre

IV.

bre

bre el fuego, offrenda olor agradable à .A. Y si de las ovejas fu allegacion por sacrificio de paces à .A. macho, ò hembra : fano lo hará llegar. Si carnero èl hazien llegar à fu allegacion : y hará llegar à èl delante de .A. Y afufrirá à fu mano fobre cabeça de la alçaciõ y degollará à èl delãte de tienda del plazo : y esparziran hijos de Aaron à fu sangre fobre la ara derredor. Y hará llegar de sacrificio de las paces, offrenda à .A. fu fevo, la cola entera enfrente el espinazo la quitara: y al fevo el cubrién à la entraña, y à todo el fevo que fobre la entraña. Y à dos los riñones, y al fevo que fobre ellos : que fobre los ijares : y al redaño que fobre el higado, fobre los riñones lo quitará. Y hazerloa fahumar el sacerdote en la ara : pan de offrenda à .A. Y si cabron fu allegacion, y hazerloá llegar delãte de .A. Y afufrirá à fu mano fobre fu cabeça, y degollará à èl, delãte de tiéda del plazo : y esparziran hijos de Aaron à fu sangre, fobre la ara derredor. Y hará llegar de èl fu allegacion, offrenda à .A. al fevo el cubrien à la entraña, y à todo el fevo, que fobre la entraña. Y à dos los riñones, y al fevo que fobre ellos, que fobre los ijares : y al redaño que fobre el higado, fobre los riñones lo quitará. Y hazerloá fahumar el sacerdote en la ara, pan de offrenda por olor agradable, todo fevo à .A. Fuero perpetuo à vuestras generaciones, en todas vuestras moradas: ningun fevo, y ninguna sangre, no comays.

C A P I T U L O III.

V. **Y** Habló .A. à Mofeh por dezir. Habla à hijos de Ysrael por dezir. Alma quando pecáre por yerro de todas encomendaças de .A. que no fon de hazer : y hiziére de una dellas. Si el sacerdote el unguido pe-
cáre

care por culpa del pueblo: y hará llegar por su pecado que pecó, toro hijo de vaca sano à .A., por limpieza. Y traerá al toro à puerta de tienda del plazo delante de .A.: y asufrirá à su mano sobre cabeça del toro, y degollará al toro delante de .A. Y tomará el sacerdote el unguento de fangre del toro: y traerá à el, à tienda del plazo. Y mojará el sacerdote à su dedo en la fangre: y hará estillar de la fangre siete vezes delante de .A. à tienda de antipara de la santidad. Y dará el sacerdote de la fangre, sobre cuernos de ara de sahumerio de las especias delante de .A.: que en tienda del plazo: y à toda fangre del toro verterá, à cimiento de ara de la alçacion, que à puerta de tienda del plazo. Y à todo sevo de toro de la limpieza, apartará del, al sevo el cubrién sobre la entraña, y à todo el sevo que sobre la entraña. Y à dos los riñones, y al sevo que sobre ellos que sobre los ijares: y al redaño que sobre el higado sobre los riñones lo quitará. Como será apartado del buey de sacrificio de las paces: y hazerlos à sahumar el sacerdote sobre ara de la alçacion. Y à cuero del toro, à toda su carne, sobre su cabeça, y sobre sus rodillas: y su entraña, y su estiercol. Y sacará à todo el toro à defuera al real, à lugar limpio à vertedero de la ceniza, y arderá à el, sobre leños de el fuego: sobre vertedero de la ceniza, será ardido. Y si toda compañía de Ysraél, erraren, y fuere cubierta cosa de ojos de la congregacion: y hiziéren una de todas encomendanças de .A. que no son de hazer, y se culparen. Y fuere sabido el pecado que pecaron sobre el: y harán llegar la congregacion, toro hijo de vaca por limpieza: y traerán à el delante de tienda del plazo. Y asufrirán viejos de la compañía à sus manos sobre cabeça

N

del

del toro deláte de. A.: y degollará à el toro deláte de .A. Y traerá el sacerdote el unguido de fãgre del toro: à tienda del plazo. Y mojará el sacerdote su dedo de la fãgre: y hará estillar siete vezes deláte de. A. à deláte de la antipara. Y de la fãgre, dará sobre cuernos de la ara q̄ deláte de. A. que en tienda del plazo: y à toda la fãgre verterá à cimiento de ara de la alçacion, que à puerta de tienda del plazo. Y à todo su sevo, apartará del: y hará sahumar à la ara. Y hará al toro, como hizo à toro de la limpieza, assi hará à el: y perdonará sobre ellos el sacerdote, y será perdonado à ellos. Y sacará al toro à defuera al real, y arderá à el como ardió al toro el primero: limpieza de la congregacion el. Quando mayoral pecáre: y hiziére una de todas encomendanças de. A. su Dios, que no son de hazer, por yerro, y se culpáre. O fue sabido à el su pecado que pecó en el: y traerá à su allegacion, cabrito de cabras macho sano. Y asufrirá su mano sobre cabeça del cabrito, y degollará à el, en lugar que degolláre à la alçacion deláte de. A. limpieza el. Y tomará el sacerdote de fãgre de la limpieza con su dedo, y dará sobre cuernos de ara de la alçacion: y à su fãgre verterá à cimiento de ara de la alçacion. Y à todo su sevo hará sahumar à la ara como sevo de sacrificio de las paces: y perdonará sobre el, el sacerdote de su pecado, y será perdonado à el. *Y si alma una pecáre por yerro de pueblo de la tierra, en su hazer una de encomendanças de. A. que no son de hazer, y se culpáre. O fue sabido à el su pecado que pecó: y fererá su allegacion cabrita de cabras sana hembra, sobre su pecado que pecó. Y asufrirá à su mano sobre cabeça de la limpieza: y degollará à la limpieza, en lugar

lugar de la alçacion. Y tomará el sacerdote de su fangre con su dedo, y dará sobre cuernos de ara de la alçacion: y à toda su fangre verterá à cimiento de la ara. Y à todo su sevo quitará, como fue quitado sevo de sobre sacrificio de las paces, y hará sahumar el sacerdote à la ara, por olor agradable à. A.: y perdonará sobre èl, el sacerdote, y será perdonado à èl. Y si carnero truxere su allegacion por limpieza: hembra sana la traerá. Y asufrirá à su mano sobre cabeça de la limpieza: y degollará à ella por limpieza, en lugar que degollare à la alçacion. Y tomará el sacerdote de fangre de la limpieza con su dedo, y dará sobre cuernos de ara de la alçacion; y à todo su fangre verterá à cimiento de la ara. Y à todo su sevo hará quitar, como fue quitado sevo del carnero de sacrificio de las paces, y hará sahumar el sacerdote à ellos en la ara, sobre offrendas de. A.: y perdonará sobre èl, el sacerdote sobre su pecado que pecó, y será perdonado à èl.

C A P I T U L O V.

Y Alma quãdo pecare, y oyére boz de jura y èl testigo, o vido, ó supo: fino denunciáre, y llevará su delito. O alma q̄ tocáre en toda cosa inmunda, ò en calabrina de animalia immúda, ó en calabrina de quatropea inmunda, ò en calabrina de Sierpe inmunda y fuere encubierto dèl, y el inmundo, y culpóse. O quando tocáre en immundicia de hombre, à toda su immundicia que se immundáre en ella, y fuere encubierto dèl, y èl supo, y culpóse. O alma quando juráre por declarar cõ labios, por emmalecèr, ò por beneficiar, à todo lo q̄ declaráre el hombre con juramento, y fuere encubierto dèl: y èl supo, y culpose por una destas. Y será quãdo se culpáre por una destas: y manifestará

festará, q̄ pecó sobre ella. Y traerá à su culpa à .A. sobre su pecado q̄ pecó, hébra de las ovejas cordera, ò cabrita de cabras por limpieza, y perdonará sobre èl, el sacerdote de su pecado. Y fino alcãçãre su mano abondo de carnero, y traerá por su culpa q̄ pecó dos tortolas, ò dos hijos de paloma à .A. : uno por limpieza, y uno por alçacion. Y traerá à ellos al sacerdote, y hará llegar alq̄ por limpieza primero: y partirá à su cabeça de enfrente su cerviz, y no apartará. Y hará estillar de fangre de la limpieza sobre pared de la ara, y lo remaneciën de la fangre, esprimirá à cimiento de la ara: limpieza él. Y al segundo, hará alçacion como el juyzio; y perdonará sobre èl, el sacerdote de su pecado q̄ pecó, y será perdonado à èl.* Y fino alcãçãre su mano à dos tortolas, ò à dos hijos de paloma, y traerá à su allegaciõ q̄ pecó, diezmo de la Ephah, semola, por limpieza no pôdrá sobre ella olio, y no dará sobre ella enciëso q̄ limpieza ella. Y traerlaá al sacerdote, y puñeará el sacerdote della henchimiëto de su puño, à su sahumerio, y hará sahumar en la ara sobre offrendas de .A., limpieza ella. Y perdonará sobre él, el sacerdote sobre su pecado q̄ pecó de una destas, y será perdonado à él, y será al sacerdote como presëte. Y hablo .A. à Moseh por dezir. Alma quando falsare falsia, y pecãre por yerro, de fantidades de .A. y traerá por su culpa à .A. barvez sano de las ovejas por tu precio, plata de pesos cõ peso de la fantidad, por culpa. Y à lo que pecó de la fantidad, pagará, y à su quinto añadirá sobre él, y dará à él, al sacerdote; y el sacerdote perdonará sobre él, con barvez de la culpa, y será perdonado à él. Y si alma quando pecãre, y hiziëre una de todas encomédanças de .A. que no son de hazer; y no

supo

fupo, y culpóse, y llevará su delito. Y traerá barvez sano de las ovejas por tu precio, por culpa al sacerdote; y perdonará sobre él, el sacerdote, sobre su yerro que erró, y el no fupo, y será perdonado à él. Culpa ella, culpar se culpó à. A. Y habló. A. à Moseh por dezir. Alma quando pecáre, y falsare falsia en. A.; y negáre en su compañero en encomienda, ò en deposito de mano, ò en todo, ò sobreforçó à su compañero. O halló perdida, y negó en ella, y juró sobre falsedad, sobre una de todo lo que hiziere el hombre para pecar en ellas. Y será quando pecáre y se culpáre, y tornará al robo q robó ò al sobrefuerço, q sobreforçó: ò à la encomienda q fue encomendada con ella, ò à la perdida que halló. O de todo lo que juráre sobre èl à falsia, y pagará à èl por su caudal, y su quinto añadirá sobre èl: à quien èl à èl, lo dará, en dia de su culpa. Y à su culpa traerá. A.: barvez sano de las ovejas por tu precio por culpa al sacerdote. Y perdonará sobre él, el sacerdote deláte de. A. y será perdonado à èl: sobre una de todo lo que hiziere, para culparse en ella.

P A R A S A H 25. Cap. VI.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Encomienda à Aaron y à sus hijos por dezir, esta ley de la alçacion ella la alçacion, sobre encendimiento sobre la ara toda la noche, hasta la mañana, y fuego de la ara será encendido en ella. Y vestirá el sacerdote su vestido de lino, y pañetes de lino vestirá sobre su carne, y apartará à la ceniza q quemáre el fuego à la alçacion sobre la ara: y ponerlo á cerca la ara. Y desnudará à sus paños, y vestirá paños otros: y hará sacar à la ceniza à de fuera al real, à lugar limpio. Y el fuego so-

bre la ara, será encendido en ella, no se amatará, y hará encender sobre ella el sacerdote leños por la mañana por la mañana: y ordenará sobre ella la alçacion, y hará fahumar sobre ella sevos de las paces. Fuego continuo será encendido sobre la ara: no se amatará. Y esta ley del presente: haziendo llegar à el hijos de Aaron delâte de .A. à delâte de la ara. Y apartará del cõ su puño de semola del presente, y de su azeyte, y à todo el encienço que sobre el presente: y hará fahumar à la ara, olor agradable su fahumerio à .A. Y lo remaneciente de el, comerán Aaron y sus hijos: cenéñas será comido en lugar santo, en patio de tienda del plazo lo comerán. No sea cozido leudo, su parte dí à el de mis offrendas fantidad de fantidades el, como limpieza, y como culpa. Todo macho en hijos de Aaron, lo comerán, fuero de siempre à vuestras generaciones de ofrédas de .A. todo el que tocáre en ellos se fantificará.* Y habló .A. à Moseh por dezir. Esta allegacion de Aaron y sus hijos, que harán llegar à .A. en dia de ser unguido à el, diezmo de la Ephah semola presente continuo: su mitad por la mañana, y su mitad por la tarde. Sobre caçuela en azeyte será hecho, embuelto la traerá: cozaduras de presente de pedaços, hará llegar olor agradable à .A. Y el sacerdote el unguido en su lugar de sus hijos, hará à ella, fuero de siempre à .A. todo sea fahumado. Y todo presente de sacerdote quemado será: no será comido. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à Aaron, y à sus hijos por dezir, esta ley de la limpieza: en lugar que será degollada la alçaciõ, será degollada la limpieza delâte de .A. fantidad de fantidades ella. El sacerdote el limpian à ella la comerá: en lugar santo será comida, en patio de

II.

de tienda del plazo. Todo el que tocáre en su carne, se santificará, y el que hiziére estillar de su fangre sobre el paño que hará estillar sobre ella, lavarás en lugar santo. Y vaso de barro, que fuere cozinado en él, será quebrado: y si en vaso de alambre fuere cozinado, y será acicalado, y será enxaguado en las aguas. Todo macho en los facerдotes, comerá, à ella: sãtidad de sãtidades ella. Y toda limpieza q̄ será traído de su fangre à tienda del plazo, por perdonar en la sãtidad, no será comida: en el fuego será ardida.

C A P I T U L O VII.

Y Esta ley de la culpa: sãtidad de sãtidades ella, en lugar que degollaren à la alcacion degollarán à la culpa: y à su fangre esparzirá, sobre la ara derredor. Y à todo su sevo hará llegar de él: à la cola, y al sevo el cubrién à la entraña. Y à dos los riñones, y al sevo q̄ sobre ellos, que sobre los ijares: y al redaño que sobre el higado, sobre los riñones la hará quitar. Y hará fumar à ellos el facerдote à la ara offrenda a. A.: culpa ella. Todo macho en los facerдotes, lo comerá: en lugar santo será comido, sãtidad de sãtidades ella. Como la limpieza, como la culpa, ley una à ellos; el facerдote q̄ perdonará en ella, para el será. Y el facerдote el hazien llegar à alcacion de varon: cuero de la alcacion que hizo allegar al facerдote, à él será. Y todo presente que fuere hecho en el horno; y todo hecho en la sartén y sobre caçuela: al facerдote el hazien llegar à ella, à él será. Y todo presente embuelto en el azeyte y seco: à todos hijos de Aaron será, varon como su hermano. Y esta ley de sacrificio de las paces, que hará allegar à A. Si sobre manifestacion lo hiziére allegar, y hará allegar sobre sacrificio de la

manifestacion, tortas cenceñas, embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños untados en el azeyte, y femola rebuelta, tortas embueltas en el azeyte. Sobre tortas de pã leudo, hará allegar su allegacion: sobre sacrificio de manifestacion de sus paces. Y hará allegar de él, uno de toda allegacion, apartadura à .A. al Sacerdote el esparzien à sangre de las paces, para él será. Y carne de sacrificio de manifestacion de sus paces, en dia de su allegacion será comida: no dexará della hasta mañana. Y si promessa, ò voluntad sacrificio de su allegacion, en dia de su hazer allegar à su sacrificio será comido: y del otro dia, y lo remaneciẽ del, será comido. Y lo remaneciẽ de carne del sacrificio: en el dia el tercero en el fuego será ardido. Y si comierse comiere de carne de sacrificio de sus paces, en el dia el tercero, no será envolútado, el hazien allegar à él, no será contado à él, dañado será: y la alma la comiẽ de él, su delito llevará. Y la carne que tocãre en todo immundo, no será comida, en el fuego será ardida, y la carne: todo limpio comerã carne. Y la alma que comiere carne de sacrificio de las paces que à .A. y su immundicia sobre él, y será tajada la alma la essa de sus pueblos. Y alma quando tocãre en todo immundo en immundicia de hombre, ò en quatropea immunda ò en todo abominable immundo, y comiere de carne de sacrificio de las paces, que à .A. y será tajada la alma la essa de sus pueblos. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysraël por dezir: todo sevo de buey, y carnero, y cabrón no comays. Y sevo de calabrina, y sevo de arrebatadura, será hecho para toda obra, y comierse no lo comays. Que todo comiẽ sevo de la quatropea q̄ hiziere allegar della ofrenda à .A. y será

y será tajada la alma la comiën de sus pueblos. Y toda sangre no comays, en todas vuestras moradas: de la ave, y de la quatropea. Toda alma que comiëre alguna sangre: y será tajada la alma la essa de sus pueblos. Y habló. A. Mosèh por dezir. Habla à hijos de Ysrael por dezir, el hazien allegar à sacrificio de sus paces à. A.: traerá à su allegacion à. A. de sacrificio de sus paces. Sus manos la traerán à offrendas de. A.: al sevo sobre el pecho lo traerá, à el pecho por hazer mecer à èl mecedura delãte de. A. Y hará sahumar el sacerdote à el sevo en la ara, y será el pecho para Aarõ y para sus hijos. Y à anca la derecha dareys apartadura al sacerdote, de sacrificios de vuestras paces. El hazien allegar à sãgre de las paces, y al sevo de hijos de Aaron: à èl será anca la derecha, por dadiva. Que à pecho de la mecedura, y à anca de la apartadura, tomé de con hijos de Ysrael de sacrificio de sus paces, y di à ellos à Aaron el sacerdote, y à sus hijos, por fuero continuo de con hijos de Ysrael. Esta unciõ de Aarõ y uncion de sus hijos de offrendas de. A. en dia q hizo allegar à ellos para servir à. A. Que encomédo. A. para dar à ellos, en dia de su ungir à ellos de con hijos de Ysrael: fuero de siempre à sus generaciones. Esta la ley, de la alçacion del presente, y de la limpieza, y de la culpa, y de los hinchimiëtos, y de sacrificio de las paces. Que encomendó. A. à Mosèh en monte de Sinay: en dia de su encomendár à hijos de Ysrael para allegar à sus allegaciones à .A. en dizierto de Sinay.

C A P I T U L O VIII.

Y Habló. A. à Mosèh por dezir. Tóma à Aaron, y à sus hijos con èl, y à los paños, y a azeyte de la uncion: y à toro de la limpieza, y à dos los barvezes, y à

IV.

N 5

canaf-

canastillo de las cenceñas. Y à toda la compañía haz
 apañar à puerta de tiéda del plazo. Y hizo Moseh co-
 mo encomédò. A. à èl: y apañoise la compañía à puer-
 ta de tiéda del plazo. Y dixo Moseh à la compañía: esta
 la cosa q̄ encomendò. A. para hazer. Y hizo allegar
 Moseh à Aaron, y à sus hijos: y lavó à ellos con aguas.
 Y dió sobre èl, à la tunica, y ciñió à èl con el cintero, y
 vistió à èl, el manto, y dió sobre èl, el espaldár, y ciñió
 à èl, con cintura del espaldar, y ornó à èl, con èl. Y
 puso sobre él, al pectoral: y dio al pectoral à los Urim
 y à los Tumim. Y puso à la toca sobre su cabeça: y
 puso sobre la toca, à enfrente sus faces, à frontal del
 oro, corona de la santidad, como encomendó. A. à
 Moseh. Y tomó Moseh à olio de la uncion, y untó al
 Tabernaculo, y à todo lo que en èl: y santificó à ellos.
 Y estilló del sobre la ara siete vezes: y untó à la ara, y
 à todos sus vasos, y al aguamanil, y à su assiento, por
 santificarlos. Y vazió de olio de la uncion sobre ca-
 beça de Aaron: y ungió à èl por santificarlo. Y hizo
 llegar Moseh à hijos de Aaron, y hizo los vestir tuni-
 cas, y ciñió à ellos cintero, y apretó à ellos bonetes,
 como encomendó. A. à Moseh. *Y hizo allegar à toro
 de la limpieza: y asufrió Aaron y sus hijos à sus manos
 sobre cabeça de toro de la limpieza. Y degollò y to-
 mò Moseh à la sangre, y dió sobre cuernos de la ara
 derredor con su dedo, y limpiò à la ara: y à la sangre
 vazió à cimiento de la ara, y santificòlo por perdonar
 sobre èl. Y tomò à todo el sevo que sobre la entra-
 ña, y al redaño del higado, y à dos los riñones, y à sus
 sevos, y hizo sahumár Moseh à la ara. Y al toro, y à
 su cuero, y à su carne, y à su estiercol, ardiò en el fuego
 de fuera al real: como encomendò. A. à Moseh. Y hi-

zo allegar à barvez de la alçacion: y afufriéron Aaró y sus hijos à sus manos sobre cabeça del barvez. Y degolló y esparzió Mofeh à la fangre, sobre la ara derredor. Y al barvez desmembró por sus miémbros, y hizo fahumar Mofeh à su cabeça, y à los miembros y al redaño, Y à la entraña, y à las rodillas lavó en las aguas, y hizo fahumar Mofeh à todo el barvez à la ara, alçacion èl, por olor agradable offrenda èl à. A. como encomendó. A. à Mofeh. *Y hizo allegar al barvez el segundo, barvez de los complimientos, y afufrieron Aaró y sus hijos à sus manos sobre cabeça del barvez. Y degolló, y tomó Mofeh de su fangre, y dió sobre ternilla de oreja de Aaron la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho. Y hizo allegar à hijos de Aaron, y dió Mofeh de la fangre sobre ternilla de su oreja la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho, y esparzió Mofeh à la fangre, sobre la ara derredor. Y tomó al sevo, y à la cola, y à todo el sevo que sobre la entraña, y al redaño del higado, y à dos los riñones, y à sus sevos: y à anca la derecha. Y de canastillo de las cenceñas q delante de. A. tomó torta cēceña una, y torta de pan de azeyte una, y buñuelo uno: y puso sobre los sevos, y sobre anca la derecha. Y dió à el todo, sobre palmas de Aaron, y sobre palmas de sus hijos y meció à ellos mecedura deláte de .A. Y tomó Mofeh à ellos de sobre sus palmas, y hizo fahumar à la ara sobre la alçaciõ: complimiētos ellos por olor agradable, offrenda ella à. A. Y tomó Mofeh al pecho, y meciólo mecedura deláte de. A. de barvez de los complimientos, à Aaron fue por dadiva como encomendó. A. à Mofeh. *Y tomó Mofeh del olio de VII.

VI.

la

la unción, y de la sangre que sobre la ara, y estilló sobre Aaron, sobre sus paños, y sobre sus hijos, y sobre paños de sus hijos con él: y santificó à Aaron, à sus paños, y à sus hijos, y à paños de sus hijos con él. Y dixo moseh à Aaron y à sus hijos, cozinad à la carne à puerta de tienda del plazo, y alli comereys à ella, y al pan que en canastrillo de los complimientos: como encomendé por dezir, Aaron y sus hijos lo comerán. Y lo remanecién en la carne, y en el pan: en el fuego ardereys. Y de puerta de tienda del plazo, no salgays siete dias, hasta dia de cumplirse dias de vuestros complimientos: que siete dias hinchirá à vuestras manos. Como hizo en el dia el este: encomédo. A. por hazer para perdonar sobre vós. Y à puerta de tienda del plazo estareys, dia y noche siete dias, y guardareys à guarda de. A. y no morireys: que assi fuy encomendado. Y hizo Aaron y sus hijos, à todas las palabras que encomendó. A. por mano de Moseh.

P A R A S A H 62. Cap. xi.

Y Fue en el dia el octavo: llamó Moseh à Aarõ, y à sus hijos, y à viejos de Ysrael. Y dixo à Aaron, toma à ti bezerro hijo de vaca para limpieza, y barvez para alçacion fanos, y haze allegar delante de. A. Y à hijos de Ysrael hablarás por dezir, tomad cabrito de cabras para limpieza, y bezerro y carnero, de edad de año fanos para alçacion. Y buey, y barvez por paces para sacrificar delãte. A. y preséte embuelto en azeyte: q oy. A. se apareció à vós. Y tomaron à lo q encomendó Moseh, à delante tienda del plazo: y allegaronse toda la compañía, y estuviéron delãte de. A. Y dixo Moseh, esta la cosa que encomendo. A. hareys:
y será

y será aparecida à vós honra de. A. Y dixo Mofeh à Aaron allega à la ara, y haz à tu limpieza, y à tu alçacion, y perdona por ti, y por el pueblo : y haz allegacion del pueblo, y perdona por ellos, como encomendó. A. Y llegóse Aaron à la ara : y degolló à bezerro de la limpieza que à èl. Y hiziéron llegar hijos de Aaron à la fangre à èl, y mojó su dedo en la fangre, y dió sobre cuernos de la ara : y à la fangre vazió à cimiento de la ara. Y al sevo, y à los riñones, y al redaño del higado de la limpieza, hizo fahumar à la ara : como encomendó. A. à Mofeh. Y à la carne y al cuero : ardió en fuego de fuera al real. Y degolló à la alçacion : y hiziéron aparejar hijos de Aaron à èl, à la fangre, y esparzióla sobre la ara derredor. Y à la alçacion hiziéron aparejar à èl por sus miembros, y à la cabeça : y hizo fahumar sobre la ara. Y lavó à la entraña y à las rodillas : y hizo fahumar sobre la alçacion en la ara. Y hizo allegar à allegacion del pueblo : y tomó à cabrito de la limpieza que al pueblo, y degollólo, y limpiólo como el primero. Y hizo allegar à la alçacion y hizola como el derecho. *Y hizo allegar al presente, y hinchió su palma del, y hizo fahumar sobre la ara : afuera de alçacion de la mañana. Y degolló al buey, y al barvez, sacrificio de las paces q al pueblo, y hiziéron aparejar hijos de Aaron à la fangre à èl y esparziólo sobre la ara derredor. Y à los sevos del buey : y del barvez, la cola, y el cubrién à los riñones, y redaño del higado. Y pusieron à los sevos sobre los pechos : y hizo fahumar los sevos à la ara. Y à los pechos, y à anca la derecha meció Aaron mecedura del áte de. A. como encomendó Mofeh. Y alçó Aarõ à sus manos al pueblo, y bendixolos : y descendió de ha-

zer

III.

zer limpieza, y la alcacion, y las paces. Y vino Mofeh y Aaron, à tienda del plazo, y faliéron, y bendixéron al pueblo: y aparecióse honra de .A. à todo el pueblo. Y falió fuego de deláte de .A. y quemó sobre la ara à la alcacion, y à los sevos: y vido todo el pueblo, y cantáron, y echáronse sobre sus faces.

C A P I T U L O X.

Y Tomáron hijos de Aaron Nadab y Abihú, cada uno su encensario, y dieron en ellos fuego, y pusieron sobre el, sahumerio: y hiziéron allegar delante de .A. fuego extraño, q no encomendó à ellos. Y falió fuego de deláte de .A.: y quemó à ellos: y muriérõ de deláte de .A. Y dixo Mofeh à Aarõ, esto lo que habló .A. por dezir, en mis allegados me santificaré, y sobre faces de todo el pueblo me honraré: y calló Aaron. Y llamó Mofeh à Misaél, y à Elzaphã hijos de Huziél, tio de Aaron: y dixo à ellos, llegad alçad à vuestros hermanos de con faces de la santidad, defuera al real. Y llegáronse y alçáronlos con sus tunicas à defuera al real: como habló Mofeh. Y dixo Mofeh à Aaron, y à Elhazar, y à Y tamar sus hijos: vuestras cabeças no descubray, y vuestros paños no rópay, y no morireys, y sobre toda la compañía se ensañara: y vuestros hermanos toda casa de Ysrael, llorarán à la ardedura que ardió .A. Y de puerta de tienda del plazo, no salgays, por que no murays, que azeyte de uncion de .A. sobre vós: y hiziéron como palabra de Mofeh. Y habló .A. à Aaron por dezir. Vino y cidra no bevas tu y tus hijos contigo, en vuestro venir à tienda del plazo, y no morireys: fuero de siempre à vuestras generaciones. Y por apartar entre la santidad, y entre el cotidiano: y entre el immundo, y entre el limpio. Y por

mostrar

mostrar à hijos de Ysrael: à todos los fueros q̄ habló .A. à ellos por mano de Moseh. Y habló Moseh à Aaron, y à Elhazár, y à Ytamar fus hijos los remanecidos tomad al presente el remanecién de ofrendas de .A. y comeldo cençeñas cerca la ara: q̄ fãtidad de fantidades èl. Y comereys à èl en lugar santo, que tu fuero, y fuero de tus hijos èl, de offrendas de .A.: que assi fuí encomendado. Y à pecho de la mecedura: y à anca de la apartadura, comereys en lugar limpio, tu y tus hijos, y tus hijas contigo: que tu fuero, y fuero de tus hijos, son dados, de sacrificios de paces de hijos de Ysrael. Anca de la apartadura, y pecho de la mecedura sobre offrendas de los sevos, traerán por mecer mecedura delãte de .A. y será à ti, y à tus hijos cõtigo por fuero de siempre como encomendó. A. *Y à cabrito de la limpieza requerir requirió Moseh, y he fue ardido: y enfañóse sobre Elhazar, y sobre Ytamar hijos de Aaron los remanecidos, por dezir. Porque no comistes à la limpieza en lugar de la fantidad? que fantidad de fantidades ella: y à ella dió à vós por llevar à delito de la compañía por perdonar sobre ellos delante de .A. He no fue traída à su sangre à la fantidad à dedentro: comer comereys à ella en la fantidad, como encomendé. Y habló Aaron à Moseh he oy hizieron llegar à sus limpiezas, y à sus alcaciones delante de .A. y acontecieron à mi como estas: y comeré limpieza oy, si plazerá en ojos de .A.? Y oyó Moseh y plugo en sus ojos.

CAPITULO IX.

Y Habló .A. à Moseh y à Aaron, por dezir à ellos. Hablad à hijos de Ysrael por dezir: esta la animalia que comereys, de toda la quatropsea que sobre la tierra.

IV.

V.

tierra. Todo uñeã uña y hendien hendedura de uñas alçan rumio en la quatropca: à ella comereys. Salvo à este no comays, de alçantes el rumio, y de uñeantes la uña; al camello que alçan rumio el, y uñean no èl uñean immundo èl à vos. Y al conejo q alçan rumio èl, y uña no uñean; immundo èl à vós. Y à la liebre, que alçan rumio ella, y uña no uñean, immúda ella à vós. Y al puerco, que uñean uña èl, y hendien hendedura de uña, y rumio no rumia; immundo èl à vós. De su carne no comays, y en su calabrina no toqueys; immundos ellos à vós. A este comereys de todo lo que en las aguas; todo lo que à èl ala y escama, en las aguas, en los mares, y en los arroyos; à ellos comereys. Y todo lo q no à èl ala y escama, en los mares, y en los arroyos, de todo removible de las aguas, y de toda alma la biva todo que en las aguas, abominaciõ ellos à vós. Y abominacion serán à vós; de su carne no comays, y à su calabrina abominareys. Todo el que no à el ala, y escama en las aguas, abominable èl à vós. Y à estes abominareys de la ave no sean comidos, abominacion ellos; à la aguila, y al açor, y al esmerejon. Y al milano, y al bueytre à su manera. A todo cuervo à su manera. Y à hija del autillo; y al mochuelo, y à la cerceta; y al gavilan à su manera. Y al halcon, y à la gaviota, y à la lechuza. Y al calamon, y al cernicolo, y al pelicano. Y à la cigueña la enfañadera; y al gallo montés, y al morcielago. Todo reptil del ave el andan sobre quatro, abominacion èl à vós. Salvo à este comeréis de todo reptil de la ave, el andan sobre quatro; que à él rodillas de arriba à sus pies, por saltar con ellos sobre la tierra. A estes dellos comeréys, à la langosta à su manera, y al langostin à su manera; y al

hargol

hargòl à su manera : y al haghhab à su manera. Y todo reptil del agua : que à el quatro pies: abominacion èl à vós. Y por estos os immundaréys: todo el tocán en su calabrina, se immundará hasta la tarde. Y todo el lleván de su calabrina, lavarà sus paños, y será immundo hasta la tarde. A toda la quatropea, que ella uñean uña, y hendedura no ella hendién, y rumio no ella alçan, immundos ellos à vós: todo el tocán en ellos será immundo. Y todo andan sobre sus palmas, en toda la animalia la andán sobre quatro, immundos ellos a vós : todo el tocán en su calabrina, será immundo hasta la tarde. Y el lleván à su calabrina, lavarà sus paños, y será immundo hasta la tarde: immundos ellos à vós. Y este à vós el immundo, en el reptil el removién sobre la tierra: la comadreja, y el raton, y el sapo à su manera. Y el erizo, y la lagartija, y el caracol, y la babofa, y el tópo. Estos los immundos à vós en todo el reptil: todo el tocán en ellos en su morir se immundará hasta la tarde. Y todo el que cayere sobre èl dellos en su morir, se immundará, de todo vaso de madera, ò paño, ò cuero, ò saco, todo instrumento que fuere hecho obra con ellos: en las aguas será traído, y immundarseá hasta la tarde, y alimpiarseá. Y todo vaso de barro, que cayere dellos entre èl: todo lo que entre èl, se immundará, y à èl quebrareys. De todo el comer, que será de comer, que vendrá sobre èl aguas, se immundará: y toda bebida que beviere, en todo vaso se immundará. Y todo lo que cayere de su calabrina, sobre èl, se immundará, horno, y hornaca, será derrocado, immundos ellos: y immundos serán à vós. Salvo, fuente, y poço de apañamiento de aguas, será limpio: y tocan en su calabrina, se immundará.

VII.

mundará. Y quando cayére de su calabrina sobre toda simiente sembrada que será sembrada: limpio èl. Y quando fuere dado aguas sobre simiente, y cayére de su calabrina sobre èl: inmundo èl à vós. Y quando muriére de la quatropea, que ella à vós para comer: el tocan en su calabrina se immundará hasta la tarde. Y el comièn de su calabrina, lavarà sus paños, y immundarseá hasta la tarde: y el lleván à su calabrina, lavarà sus paños, y immundarseá hasta la tarde. Y todo el reptil el removien sobre la tierra: abominacion èl, no será comido. Todo andán sobre pecho, y todo andán sobre quatro, hasta todo multiplicán pies, à todo el reptil el removièn sobre la tierra, no los comays q̄ abominacion ellos. No contamineys à vuestras almas en todo el reptil el removien: y no os immundeys con ellos, y seays immundos con ellos. Que yo .A. vuestro Dios, y santificaroseys, y seréys santos, q̄ santo yo: y no immundéys à vuestras almas, en todo el reptil el removièn sobre la tierra. Que yo. A. el alcan à vós de tierra de Egipto, por ser à vós por Dios, y seréys santos, que santo yo. Esta ley de la quatropea, y de la aye: y toda alma la biva, la removièn en las aguas: y de toda alma la serpièn sobre la tierra. Por apartar entre el inmundo, y entre el limpio, entre la animalia, que es de comer, y entre la animalia, que no es de comer.

P A R A S A H 27. Cap. XII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael por dezir, muger quando concibiére, y pariére macho, y será immunda siete dias, como dias de apartamiento de su menstruo se immundará. Y en el

el dia el octavo, circuncidará carne de su cerradura. Y treinta y tres dias, estará en sangre de limpieza: en toda fantidad no tocará, y al fantuario no entrará, hasta cumplirse dias de su limpieza. Y si hembra pariére, y immundarsea dos semanas, como su apartamiento: y sesenta y seys dias, estará sobre sangres de limpieza. Y en cumplirse dias de su limpieza, por hijo, ò por hija, traerá carnero de edad de año, por alçacion, y hijo de paloma, ò tortola, por limpieza: à puerta de tiéda del plazo al facerdote. Y llegarloá delante de. A. y perdonará sobre ella, y alimpiarseá de manadero de sus sangres: esta ley de la que pariére al macho, ò à la hembra. Y fino alcançare su mano, abondo de carnero: y tomará dos tortolas, ò dos hijos de paloma, uno por alçacion, y otro por limpieza, y perdonará sobre ella el facerdote, y alimpiarseá.

C A P I T U L O XIII.

Y Habló. A. à Moseh, y à Aaron por dezir. Hombre quando será en cuero de su carne, hinchazón, ò bostilla, ò mancha, y fuere en cuero de su carne, por llaga de lepra: y será traído à Aaron el facerdote, ò à uno de sus hijos los facerdotes. Y verá el facerdote, à la llaga en cuero de la carne, y cabello en la llaga se tornó blanco, y vista de la llaga, honda de cuero de su carne, llaga de lepra ella: y verloá el facerdote, y immundará à él. Y si mancha blanca ella, en cuero de su carne, y honda no su vista del cuero, y su cabello no se tornó blanco: y encerrará el facerdote, à la llaga siete dias. Y verloá el facerdote, en el dia el seteno, y he la llaga se estuvo en su color, no se estendió la llaga en el cuero: y encerrarloá el facerdote siete dias, segúda vez. * Y verá el facerdote à él, en el dia el seteno

II:

II:

segunda vez, y se escureció la llaga, y no se estendió la llaga en el cuero; y limpiarloá el sacerdote, boftilla ella, y lavará sus paños y a limpiar seá. Y si estender se estendiére la boftilla en el cuero, despues de su mostrarse al sacerdote por su limpieza: y será mostrado segunda vez al sacerdote. Y verá el sacerdote, y he se estendió la boftilla en el cuero: y immundarloá el sacerdote, lepra ella. Llaga de lepra quando será en el hombre: y será traído al sacerdote. Y verá el sacerdote, y he hinchazón blanca en el cuero, y ella se tornò cabello blanco: y sanadura de carne biva en la hinchazón. Lepra envejecida ella, en cuero de su carne, y immundarloá el sacerdote: no lo encerrará, que immundo èl. Y si florecer floreciere la lepra, en el cuero, y cubriére la lepra à todo cuero de la llaga de su cabeça, y hasta sus pies: à toda vista de ojos del sacerdote. Y verá el sacerdote, y he cubrió la lepra à toda su carne, y a limpiará à la llaga: todo él se tornó blanco limpio èl. Y en dia de ser aparecido en èl carne biva, se immundará. Y verá el sacerdote à la carne la biva, y immundarloá: la carne la biva immúda ella lepra ella. O quando tornare la carne la biva, y se traftornare à blanca: y vendrá al sacerdote. Y verloá el sacerdote, y he fue tornada la llaga à blanca: y a limpiará el sacerdote à la llaga, limpio èl.* Y carne quãdo será en ella en su cuero sarna: y será curado. Y será en lugar de la sarna, hinchazon blanca ó mancha blãca en vermejecida: y será mostrádo al sacerdote. Y verá el sacerdote, y he su vista baxa del cuero: y su cabello se tornó blanco: y immundarloá el sacerdote, llaga de lepra ella, en la sarna floreció. Y si la viere el sacerdote, y he no en ella cabello blanco, y baxa no ella

del

del cuero , y ella escura y encerrarloá el sacerdote siete dias. Y si estender se estendiére en el cuero, y inmúdará el sacerdote à el llaga ella. Y si en su lugar estuviére la mácha, no se estédió, señal de la sarna ella: y alimpiarloá el sacerdote. O carne, quando será en su cuero , quemadura de fuego : y fuere sanadura de la quemadura, mancha bláca bermeja, ò blanca. Y verá à ella el sacerdote , y he fue tornado cabello blanco en la mancha , y su vista honda del cuero, lepra ella , en la quemadura floreció: y immundará à él, el sacerdote, llaga de lepra ella. Y si la viere el sacerdote , y he no en la mancha cabello blanco, y baxa no ella del cuero, y ella escura: y hazerloá encerrar el sacerdote, siete dias. Y verloá el sacerdote en el dia el seteno si estender se estendiére en el cuero , y immundará el sacerdote à él , llaga de lepra ella. Y si en su lugar estuviére la mancha , no se estendió en el cuero , y ella escura, hinchazon de la quemadura ella: y alimpiarloá el sacerdote, q señal de la quemadura ella. Y varon, ò muger , quando fuere en él llaga , en cabeça, ò en barva. Y verá el sacerdote à la llaga, y he su vista honda del cuero, y en ella cabello rubio delgado : y inmúdará à él, el sacerdote, tiña ella, lepra de la cabeça ò de la barva ella. Y quando verá el sacerdote à llaga de la tiña, y he no su vista honda del cuero , y cabello negro no en ella : y hará encerrar el sacerdote à llaga de la tiña, siete dias. Y verá el sacerdote à la llaga en el dia el seteno, y he no se estendió la tiña, y no fue en ella cabello rubio: y vista de la tiña no honda del cuero. Y trasquilarseá, y à la tiña no trasquilará: y hará encerrar el sacerdote à la tiña siete dias, segunda vez: Y verá el sacerdote à la tiña en el dia el seteno, y he no

IV.

V.

se estendió la tiña en el cuero, y su vista no ella honda del cuero: y alimpiará à èl, el sacerdote, y lavará sus paños, y alimpiarseà. Y si estendér se estēdiere la tiña en el cuero: despues de su alimpiarse. Y verloá el sacerdote, y he se estēdió la tiña en el cuero: no pesquirá el sacerdote al cabello el rubio, immúdo èl. Y si en su color estuvo la tiña, y cabello negro hermollació en èl, fue curada la tiña, limpio èl: y alimpiarloá el sacerdote. Y varon, ò muger, quádo fuere en cuero de su carne, manchas manchas blancas. Y verá el sacerdote, y he en cuero de su carne manchas escuras blancas: empeyne ella, floreció en el cuero, limpio èl.* Y varon quando se peláre su cabeça: calvo èl, limpio èl. Y si de parte de sus faces se peláre su cabeça: antecalvo èl, limpio èl. Y quando será en la calva, ò en la antecalva, llaga blanca bermeja, lepra florecién ella, en su calva, ò en su antecalva. Y verá à èl, el sacerdote, y he hinchazon de la llaga blanca bermeja en su calva, ò en su antecalva, como vista de lepra de cuero de carne. Varon leproso él, immundo él, immundár lo immundará el sacerdote, en su cabeça su llaga. Y el leproso que en él la llaga, sus paños serán rotos, y su cabeça será descubierta, y sus labios se embolverá : y immundo, immundo, pregonará. Todos dias que la llaga en él, se immundará, immundo él : à solas habitará, defuera al real su morada. Y el paño que fuere en él llaga de lepra: en paño de lana, ò en paño de lino. O en estambre, ò en tráma de lino, y de lana : ò en cuero, ò en toda obra de cuero. Y si fuere la llaga verde, ò bermeja, en el paño, ò en el cuero, ò en estambre ò en la tráma, ò en todo vaso de cuero, llaga de lepra ella: y será mostado al sacerdote. Y verá el sacerdote

à la

à la llaga y hará encerrar à la llaga, siete dias. Y verá VII.
 à la llaga en el dia el seteno, que se estendió la llaga en
 el paño, ò en la estambre, ò en trama, ò en el cuero, à
 todo lo que será hecho el cuero para obra: lepra mal-
 dita la llaga, inmunda ella. Y quemará al paño, ò al
 estambre: ò la trama en lana, ò en lino, ò à todo vaso
 de cuero, que fuere en èl la llaga: q lepra maldita ella,
 en el fuego será ardida. Y si vió el sacerdote, y he no
 se estendió la llaga en el paño, ò en el estambre, ò en
 la trama: ò en todo vaso de cuero. Y encomendará el
 sacerdote, y lavarán al que en èl la llaga, y encerrar-
 loá siete dias, segunda vez. * Y verá el sacerdote des- VII.
 pues de ser lavada la llaga: y he no se bolvió la llaga
 à su color, y la llaga no se estendió, inmundo èl, en
 fuego lo arderás: mengua ella en su calva, ò en su an-
 tecalva. Y si viere el sacerdote, y he se escureció la
 llaga, despues de ser lavado à ella: y rōperá à ella del
 paño, ò del cuero, ò del estambre, ò de la trama. Y si
 apareciere mas en el paño, ò en el estambre, ò en la tra-
 ma, ò en todo vaso de cuero, florecièn ella: en el fue-
 go lo arderás, à lo q en èl la llaga. Y el paño, ò el es-
 tambre, ò la trama, ò todo vaso de cuero que laváres, y
 quitarfeá dellos la llaga, y será lavado segunda vez, y
 alimpiarseá. Esta ley de llaga de lepra de paño, de la
 lana, ó del lino, ò del estambre, ò de la trama, ò de todo II
 vaso de cuero: para alimpiarlo, ò para immundarlo.

P A R A S A H 28. Cap. XIV.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Esta será ley del le-
 proso, en dia de su alimpiarse: y será traído al sa-
 cerdote. Y saldrá el sacerdote fuera del real: y verá
 el sacerdote, y he fue sana la llaga de la lepra, del le-
 proso

profo. Y encomendará el sacerdote, y tomará para el limpiarfe, dos paxaras bivas, limpias: y palo de cedro y tinto carmesi, y hyssopo. Y encomendará el sacerdote, y degollará à la paxara la una, à vaso de barro, sobre aguas bivas. A la paxara la biva tomará à ella, y à palo del cedro, y à tinto el carmesi, y al hyssopo: y mojará à ellos, y à la paxara la biva, en fangre de la paxara la degollada sobre las aguas las bivas. Y estillarà sobre el alimpiãse de la lepra, siete vezes: y alimpiarseá: y embiará à la paxara la biva, sobre faces del campo. Y lavarà el alimpiãse à sus paños, y trasquilarà à todo su cabello, y lavarfeà en aguas, y alimpiarseà y despues vendrà al real, y estarà de fuera à su tienda siete dias. Y fera en el dia el seteno, trasquilarà à todo su cabello, à su cabeça, y à su barva, y à pestañas de sus ojos, y à todo su cabello trasquilarà: y lavarà à sus paños, y lavarà à su carne en aguas, y alimpiarseà. Y en el dia el octavo, tomarà dos carneros sanos, y cordera una de edad de su año sana: y tres diezmos de femola presẽte, embuelta en el azeyte, y medida una de azeyte. Y harà estar el sacerdote el alimpian, al varon el alimpiãse, y à ellos: delãte de .A. à puerta de tienda del plàzo. Y tomarà el sacerdote al carnero el uno, y llegarà à el por culpa, y à medida del azeyte, y mecerà à ellos mecedura delãte de .A. Y degollarà al carnero, en lugar q̄ degollare à la limpieza, y à la alçacion, en lugar de la fantidad: que como limpieza de la culpa èl, al sacerdote, fantidad de fantidades èl. Y tomarà el sacerdote de fangre de la culpa, y darà el sacerdote sobre ternilla de oreja del alimpianse la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho. Y tomarà el sacerdote, de medi-

da

da del azeyte, y vaziarà sobre palma del sacerdote, la izquierda. Y mojarà el sacerdote, à su dedo el derecho, del azeyte que sobre su palma la izquierda, y estillará del azeyte con su dedo, siete vezes deláte de .A. Y de resto del azeyte que sobre su palma, dará el sacerdote sobre ternilla de oreja del limpiarse la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho sobre fangre de la culpa. Y lo remaneciénte en el azeyte, que sobre palma del sacerdote, dará sobre cabeça del limpiarse, y perdonará sobre él, el sacerdote delante de .A. Y hará el sacerdote à la limpieza, y perdonará sobre el limpiarse de su inmundicia, y despues degollarà à la alçacion. Y alçará el sacerdote à la alçacion, y à el presente à la ara: y perdonará sobre el, el sacerdote, y alimpiarseà.* Y si mendigo él, y no su mano alcãçan, y tomará carnero uno *por* culpa, por mecedura, para perdonar sobre él: y diezmo de semola uno embuelto en el azeyte por presente, y medida de azeyte. Y dos tortolas, ò dos hijos de paloma, lo que alcançare su mano: y ferá uno limpieza, y el uno alçacion. Y traerà à ellos en el dia el octavo, para su limpieza, al sacerdote, à puertà de tienda del plazo delante de .A. Y tomarà el sacerdote à carnero de la culpa, y à medida del azeyte: y mecerà à ellos el sacerdote, mecedura deláte de .A. Y degollarà à carnero de la culpa, y tomarà el sacerdote de fangre de la culpa, y dará sobre ternilla de oreja del alimpiarse la derecha: y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho. Y del azeyte, vaziará el sacerdote: sobre palma del sacerdote la izquierda. Y hará estillar el sacerdote con su dedo el derecho, del azeyte, que sobre

III.

bre fu palma la izquierda, siete vezes delante de. A. Y dará el sacerdote, del azeyte que sobre fu palma, sobre ternilla de oreja del alimpianse la derecha, y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pie el derecho: sobre lugar de fangre de la culpa. Y lo remanecien del azeyte, que sobre palma del sacerdote, dará sobre cabeça del limpiarse: por perdonar sobre el delante de. A. Y hará à una de las tortolas, ò de hijos de la paloma: de lo q̄ alcançare su mano. A lo q̄ alcançare su mano; al uno limpieza, y al uno alçaciõ, sobre el presente: y perdonará el sacerdote sobre el alimpiãse, delante de. A. Esta ley del que en el llaga de lepra: q̄ no alcançare su mano, en su alimpiarse. *Y hablò. A. à Moseh y à Aaron por dezir. Quando vierdes à tierra de Kenaan, que yo dan à vos por possession: y daré llaga de lepra, en casa de tierra de vuestra possession. Y védrá el que à él la casa, y denunciará al sacerdote por dezir: como llaga fue aparecida à mi en la casa. Y encomendará el sacerdote, y escombrarán à la casa ántes que venga el sacerdote por ver à la llaga: y no se immundará todo lo que en la casa: y despues assi, vendrá el sacerdote para ver à la casa. Y verá à la llaga, y he la llaga en paredes de la casa, profundas verdes, ò bermejas; y su vista baxa de la pared. Y saldrá el sacerdote de la casa, à puerta de la casa, y hará cerrar à la casa siete dias. Y tornará el sacerdote en el dia el seteno, y verá, y he se espandiò la llaga, en paredes de la casa. Y encomendará el sacerdote, y quitarán à las piedras, que en ellas la llaga: y echarán à ellas à defuera à la ciudad, à lugar immundo. Y à la casa hará descortezar de dentro derredor; y derramarán al polvo que descortezarõ à defuera à la villa
à lugar

IV.

à lugar immundo. Y tomarán piedras otras, y traerán à lugar de las piedras: y polvo otro tomará, y embarrará à la casa. Y si tornáre la llaga, y floreciere en la casa, empos de quitár à las piedras: y despues de hazer descortezar à la casa, y despues de ser embarrada. Y vendrá el sacerdote, y verá, y he se estendió la llaga en la casa: lepra maldita ella en la casa, immunda ella. Y derrocará à la casa, à sus piedras, y à sus maderas, y à todo polvo de la casa: y sacará à de fuera à la villa, à lugar immundo. Y el vinién à la casa todos dias que hizo cerrar à ella, se immundará hasta la tarde. Y el yazién en la casa, lavará sus paños: y el comién en la casa lavará sus paños. Y si venir viniere el sacerdote, y viere, y he no se estendió la llaga en la casa, despues de ser embarrada la casa: y alimpiará el sacerdote à la casa, que fue sana la llaga. Y tomará para alimpiar la casa, dos paxaras: y palo de cedro, y tinto carmesi, y hissopo. Y degollará à la paxara la una, en vaso de barro, sobre aguas bivas. Y tomará à palo del sedro, y al hissopo, y à tinto de carmesi, y à la paxara la viva, y mojará à ellos en fangre de la paxara la degollada, y en aguas las bivas, y hará estillar à la casa siete vezes. Y alimpiará à la casa con fangre de la paxara, y cõ las aguas las bivas, y cõ la paxara la biva, y cõ palo del cedro, y cõ el hissopo, y cõ tinto del carmesi. Y embiará à la paxara la biva, à defuera à la villa sobre façes del cãpo: y perdonara sobre la casa, y alimpiarfeà. Esta la ley: à toda llaga de la lepra, y à la tiña. Y à lepra del paño, y à la casa. Y à la hinchazon, y à la bostilla, y à la mancha. Para mostrar en dia del immundo, y en dia del limpio: esta ley de la lepra.

C A P I T U L O XV.

Y Habló

V. **Y** Habló .A. à Mofeh , y Aaron por dezir. Hablad à hijos de Yfrael , y direys à ellos, varon, varon quando fuere manante de fu carne , fu manadero immundo él. Y esta será fu immudicia en fu manadero, baveó fu carne à fu manadero, ò cerróse fu carne de fu manadero , fu immundicia ella. Toda la yazida que yaziére sobre ella el manante , se immundará: y todo el vaso que estuviére sobre él , se immundará. Y varon que tocàre en fu yazida : lavarà sus paños, y lavarfeà en las aguas , y será immundo hasta la tarde. Y el estàn sobre el vaso , que estuvo sobre él el manante : lavarà sus paños, y lavarfeà en las aguas , y será immundo hasta la tarde. Y el tocàn en carne del que es manante : lavarà sus paños, y lavarfeà en las aguas, y será immundo hasta la tarde. Y quando escupiére el manante , en el limpio: y lavarà sus paños, y lavarfeà en las aguas , y será immundo hasta la tarde. Y toda la cavalgadura , que cavalgàre sobre ella el manante, se immundará. Y todo el tocan , en todo lo que será debaxo dél , se immundará hasta la tarde. Y todo que tocàre en el manante , y sus manos no enxaguó en las aguas: y lavarà sus paños, y lavarfeà en aguas, y será immundo hasta la tarde. Y vaso de barro que tocare en él el manante, será quebrado: y todo vaso de palo , se enxaguarà en las aguas. Y quando se alimpiàre el manante, de fu manadero, y contará à él, siete dias à su limpieza , y lavarà sus paños : y lavarà fu carne en aguas manàtes, y alimpiarseà. Y en el dia eloctavo, tomarà à èl, dos tortolas, ò dos hijos de paloma, y vendrà delàte de .A. à puertade tièda del plazo, y darlos há al sacerdote. Y hará à ellos el sacerdote uno limpieza, y el uno alçacion: y perdonará sobre él el

el sacerdote delante de. A. de su manadero. *Y varon quando saldrá del, derramamiento de semen: y lavará en aguas à toda su carne, y será inmundo hasta la tarde. Y todo paño, y todo cuero, que será sobre el, derramamiento de semen: y será lavado en aguas, y será inmundo hasta la tarde. Y muger que yaziere varon con ella yazedura de semen: y lavarfeán en aguas, y immundarseán hasta la tarde. Y muger quando será manate, fangre será su manadero, en su carne: siete dias será en su apartamiento: y todo el tocán en ella se immundará hasta la tarde. Y todo el que yaziere sobre el en su apartamiento, se immundará, y todo el que se asentare sobre el se immundará. Y todo el tocán en su yazida: lavará sus paños, y lavarfeá en aguas, y será inmundo hasta la tarde. Y todo el tocán en toda alhaja que se asentare sobre ella: lavará sus paños, y lavarfeá en aguas, y será inmundo hasta la tarde. Y si sobre la yazida él, ò sobre la alhaja que ella está sobre ella: en su tocár en ella, se immundará hasta la tarde. Y si yazer yaziere varon con ella, y fuere su apartamiento della sobre el: y será inmundo siete dias, y toda la yazida, q yazerá sobre ella, se immundará. Y muger quando manare manadero de su fãgre dias muchos, sin hora de su apartamiento, ò que manare sobre su apartamiento, todos dias de manadero de su immundicia, como dias de su apartamiento será immunda ella. Toda la yazida que yazerá sobre ella, todos dias de su manadero, como yazida de su apartamiento, será à ella: y toda alhaja que se sentare sobre ella, immunda será, como immundicia de su apartamiento. Y todo el tocán en ellos se immundará y lavará sus paños, y lavarfeá en aguas, y será immundo

VII.

do hasta la tarde. Y si se alimpió de su manadero: y contará à ella siete dias, y despues se alimpiará.* Y en el dia el octavo, tomará à ella dos tortolas, ò dos hijos de paloma, y traerá à ellos al facerdote, à puerta de tienda del plazo. Y hará el facerdote, al uno limpieza y à el uno alçacion: y perdonará sobre ella el facerdote, delante de. A. de manadero de su immundicia. Y haréys apartar à hijos de Ysrael de sus immundicias, y no morirán por sus immundicias, en su immundar à mi morada, que entre ellos. Esta ley del manantio: y el q saliere dél derramamiêto de semen, por immundarse en ella. Y la manán en su apartamiento, y del manan en su manadero, de el macho, y de la hembra: y de varon que yaziere con immunda.

P A R A S A H 26. Cap. xvi.

Y Habló. A. à Mofeh, despues de morir dos hijos de Aaron: en su allegarse delãte de. A.: y muriêrô. Y dixo. A. à Mofeh, habla à Aaron tu hermano, y no venga en toda hora à la sãntidad, de dentro à la antipara, à faces del cobertero, que sobre la arca, y no morirá, que con nube seré aparecido sobre el cobertero. Con esto vendrà Aaron à la sãntidad, con toro hijo de vaca por limpieza, y barvez por alçacion. Tunica de lino de sãntidad, vestirà, y pañetes de lino serán sobre su carne, y con cinto de lino se ceñira, y con toca de lino se tocarà: paños de sãntidad ellos, y lavarà en aguas à su carne, y vestirlosá. Y de con compaña de hijos de Ysrael, tomarà dos cabritos de cabras por limpieza: y barvez uno por alçacion. Y hará allegar Aaron à toro de la limpieza que à el: y perdonará por el, y por su casa. Y tomarà à dos los cabritos, y
harà

hará estar à ellos delante de. A. à puerta de tiēda del plazo. Y dará Aaron sobre dos los cabritos, fuertes: fuerte una a. A., fuerte una à Hazazél. Y hará allegar Aaron, al cabrito que subió sobre él la fuerte à. A., y hazerlo à limpieza. Y el cabrito que subió sobre él la fuerte à Hazazél, será hecho parar vivo delante de. A. por perdonar sobre él por embiar. à él à Hazazél, al desierto. Y hará allegar Aaron à toro de la limpieza q̄ à él, y perdonara por él, y por su casa: y degollarà à toro de la limpieza que à él. Y tomarà henchimiento del brafero de brasas de fuego, de sobre la ara, de delante de. A. y lleno sus puños de sahumerio de especia menudo: y traerà de dentro à la antipara. Y dará al sahumerio sobre el fuego delante. A.: y cubrirà nube del sahumerio, al cobertero que sobre el testimonio, y no morira. Y tomarà de fangre del toro, y estillarà con su dedo sobre faces del cobertero, à Oriente: y delante del cobertero estillarà siete vezes de la fangre con su dedo. Y degollarà à cabrito de la limpieza, que à el pueblo, y traerà à su fangre à de dentro à la antipara y hará à su fangre, como hizo à fangre del toro, y estillarà à él sobre el cobertero, y delante del cobertero. Y perdonarà sobre la fantidad, de inmūdicias de hijos de Ysraēl, y de sus rebellos, à todos sus pecados: y assi hará à tienda del plazo, el moran con ellos entre sus immundicias. Y todo hombre no será en tienda del plazo, en su venir por perdonar en la fantidad hasta su salir, y perdonarà por él, y por su casa, y por toda compañía de Ysraēl. * Y saldrà à la ara que delante. A., y perdonarà sobre ella: y tomarà de fangre del toro, y de fangre del cabrito, y dará sobre cuernos de la ara derredor. Y estillarà sobre ella de la fangre

II.

fangre con fu dedo , fiete vezes: y alimpirrlaà, y fãti-
 ficarlaà de immundicias de hijos de Yfrael. Y acaba-
 rà de perdonar à la fãtidad, y à tienda del plazo, y à la
 ara: y harà allegarar al cabrito el bivo. Y afufrirà Aarõ
 à dos fus manos , fobre cabeça del cabrito el bivo: y
 manifestarà fobre èl, à todos delitos de hijos de Yfra-
 el y à todos fus rebellos , à todos fus pecados: y darà à
 ellos fobre cabeça del cabrito , y embiarà por mano
 de varon aparejado , al dizierto. Y llevarà el cabrito
 fobre èl , à todos fus delitos , à tierra inhabitable: y
 embiarà al cabrito en el dizierto. Y vendrà Aaron à
 tienda del plazo, y desnudarà à paños de liño q viftió
 en fu venir à la fantidad : y dexarlofá allí. Y lavarà à
 fu carne en aguas en lugar fanto, y vestirá à fus paños:
 y faldrá y harà à fu alçacion, y alçacion del pueblo, y
 perdonará por èl, y por el pueblo.* Y à fevo de la lim-
 pieza harà fahumar à la ara. Y el embian al cabrito
 à Hazazél: lavarà fus paños, y lavarà à fu carne en las
 aguas: y despues affi vendrà al real. Y à toro de la lim-
 pieza, y à cabrito de la limpieza, que fue traído à fu
 fangre por perdonar en la fantidad , facará à defuera
 al real : y arderán en fuego à fu cuero, y à fu carne, y à
 fu eftiercol. Y el ardién à ellos, lavarà fus paños, y la-
 vara à fu carne en las aguas : y despues affi, vendrà al
 real. Y ferá à vós por fuero de fiempre, en el mes el fe-
 teno, en diez al més affigiréys à vuestras almas, y nin-
 guna obra no hagays, el natural, y el peregrino el pe-
 reginan entre vós. Que en el dia el este, perdonará
 fobre vós por limpiar à vós de todos vueftros peca-
 dos, delante. A. fereys limpios. Sabbath de holgança èl
 à vós, y alligiréys à vuestras almas, fuero de fiempre.
 Y perdonará el sacerdote que ungiére à èl, y que hin-
 chiére

chiere à su mano, para servir en lugar de su padre : y vestirá à paños de lino , paños de la santidad. Y perdonará à santuario de la santidad, y à tienda del plazo y à la ara perdonará: y sobre los sacerdotes , y sobre todo pueblo de la congregacion, perdonará. Y será esto à vós por fuero de siempre , por perdonar sobre hijos de Ysrael , de todos sus pecados una vez en el año : y hizo como encomendò. A. à. Moseh.

C A P I T U L O XVII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à Aarõ , y à sus hijos, y à todos hijos de Ysrael, y dirás à ellos : esta la cosa que encomendò. A. por dezir. Varon varon de casa de Ysrael, que degolláre buey, ò carnero, ò cabron en el real : ò que degolláre defuera al real , Y à puerta de tienda del plazo no lo truxére, para hazer llegar allegacion à. A. delante tabernaculo de .A. sangre será contado à el varon el esse , sangre derramó , y será tajado el varon el esse de entre su pueblo. Porque traygan hijos de Ysrael, à sus sacrificios que ellos sacrificantes: sobre faces del campo , y traerlos hán à. A. à puerta de tienda del plazo, al sacerdote: y sacrificarán sacrificios de pazes à. A. à ellos. Y esparzirá el sacerdote à la sangre sobre ara de. A. à puerta de tienda del plazo , y hará sahumar el sebo , por olor agradable à. A. Y no sacrifiquen mas sus sacrificios à los demonios, que ellos errantes empos ellos: fuero de siempre será esto à ellos à sus generaciones*. Y à ellos dirás, varon varon de casa de Ysrael, y del peregrino que peregrináre en ellos: que subiere alçacion , ò sacrificio. Y à puerta de tienda del plazo no lo truxére por hazer à el à. A. : y será tajado el varon el esse de sus pueblos. Y varon varon de casa de Ysrael , y del peregrino

V.

P

peregrino

peregrino el peregrinante entre ellos , que comiere qual quier fangre : y daré mis iras en la alma la comiente à la fangre , y tajaré à ella de entre su pueblo. Que alma de la carne, en la fangre ella, y yo lo di à vós sobre la ara , por perdonar sobre vuestras almas : que la fangre èl, por la alma perdonará. Por tanto dixè à hijos de Ysrael, toda alma de vós no comerá fangre: y el peregrino el peregrinan entre vós, no comerá fangre. Y varon varón de hijos de Ysrael, y del peregrino el peregrinan entre ellos, que caçare caça de animal, ò ave q̄ sea de comer : y derramará à su fangre , y cubrirloá con polvo. Que alma de toda carne su fangre en su alma èl , y dixè à hijos de Ysrael, fangre de toda carne, no comays : que alma de toda carne, su fangre ella todos sus comientes, será tajado. Y toda alma que comiere calabrina, ò arrebatadura, en el natural y en el peregrino; y lavará sus paños , y lavarfeá en aguas , y immundarseá hasta la tarde, y alimpiarseá. Y fino laváre, y su carne no laváre: y llevará su delito.

C A P I T U L O XVIII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos: yo. A. vuestro Dios. Como obra de tierra de Egipto que estuvistes en ella , no hagays: y como obra de tierra de Kenaan : que yo trayen a vós allí no hagays, y en sus fueros no andeys. A mis juizios hareys, y mis fueros guardareys, por andar en ellos, yo. A. vuestro D. Y guardareys à mis fueros, y à mis juizios que hará à ellos el hombre, y bivi-
 VI. rá con ellos : yo. A. * Varón varon à toda cercana de su carne no llegueys, por descubrir descobertura yo. A. Descobertura de tu padre y descobertura de tu madre, no descubras: tu madre ella , no descubras su descobertura

cobertura. Descobertura de muger de tu padre, no descubras: descubertura de tu padre ella. Descubertura de tu hermana hija de tu padre, ò hija de tu madre, nacida de casa, ò nacida de fuera, no descubras su descubertura: Descubertura de hija de tu hijo, ò hija de tu hija, no descubras su descubertura: que tu descubertura ella. Descubertura de hija de muger de tu padre, engendrada de tu padre, tu hermana ella: no descubras su descubertura. Descubertura de hermana de tu padre, no descubras: cercana de tu padre ella. Descubertura de hermana de tu madre, no descubras que cercana de tu madre ella. Descubertura de hermano de tu padre no descubras: à su muger no llegues tu tia ella. Descubertura de tu nuera no descubras, muger de tu hijo ella, no descubras su descubertura. Descubertura de muger de tu hermano, no descubras descubertura de tu hermano ella. Descubertura de muger y su hija, no descubras: à hija de su hijo, y à hija de su hija no tomes, por descubrir su descubertura, su caronal ellas, maleficio el. Y muger con su hermana no tomes: por angustiarse, por descubrir su descubertura sobre ella, en su vida. Y à muger en apartamiento de su inmundicia, no llegues, por descubrir su descubertura. Y à muger de tu compañero, no des tu yazida por simiente: por inmundar en ella. Y de tu semen no des por hazer passar al Mólech: y no profanes à nombre de tu Dios, yo. A. Y cõ macho no yazerás yazidas de muger: abominacion ella. Y en toda quatropia no des tu yazida, por inmundar en ella: y muger no esté delãte quatropia à su yazidura, mistura ella. No os inmundes en todos estos: que en todo esto fueron inmundas las gentes, que yo embian

bian delante vós. Y immundose la tierra, y visité su delito sobre ella: y vomitó la tierra à sus moradores. Y guardareys vós à mis fueros, y à mis juízios, y no hagays de todas las abominaciones las estas, el natural: y el peregrino el peregrinan entre vós. Que à todas las abominaciones las estas, hizieron varones de la tierra, que delante vós, y immundóse la tierra. Y no vomite la tierra à vós, en vuestro immundar à ella: como vomitó à la gente, que delante vós. Que todo el que hiziére de todas las abominaciones las estas: y seràn tajadas las almas las hazientes, de entre su pueblo. Y guardareys à mi guarda, por no hazer de fueros de las abominaciones, que fueron hechas delante de vós, y no os immundeys con ella: yo .A. vuestro Dios.

P A R A S A H 30. Cap. XIX.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à toda compañía de hijos de Ysraël y diràs à ellos, santos seréys, que santo yo .A. vuestro Dios. Varon, su madre y su padre temereys, y à mis Sabatot guardareys: yo .A. vuestro Dios. No cateys à los idolos, y dioses de fundicion no hagays à vós: yo .A. vuestro Dios. Y quando sacrificàredes sacrificios de pazes à .A.: por vuestra voluntad lo sacrificareys. En dia de vuestro sacrificar, serà comido, y del otro dia: y lo remanección hasta el dia el tercero, en el fuego serà ardido. Y si comer se comiére en el dia el tercero, dañado èl, no serà acepto. Y comientes à èl, su delito llevarà, q à santidad de .A. profanó, y serà tajada la alma la essa de sus pueblos. Y en vuestro segar à siega de vuestra tierra, no acabes à rincon de tu campo por segar: y
cogimiento

cogimiento de tu segada, no cojas. Y tu viña no rebusques, y grano de tu viña no cojas: al pobre, y al peregrino dexaràs à ellos, yo. A. vuestro Dios. No hurteys: y no negueys: y no falseys varõ en su compañero. Y no jureys à mi nombre à falsia: ni profanes à nombre de tu Dios yo. A. No sobrefuerces à tu compañero, y no robes: no manirá salario del jornalero contigo, hasta mañana. No maldigas sordo, y delante ciego, no dèis trompeçon: y temeràs de tu Dios, yo. A. * No hagays tuerto en el juicio, no recibas faces de mendigo, y no honres faces de grande: con justicia juzgaràs à tu compañero. No andes chifmero en tu pueblo: no estès sobre sangre de tu compañero, yo. A. No aborrescas à tu hermano en tu coraçon: reprehender reprehenderàs à tu compañero, y no llevaràs sobre èl pecado. No te vengues, y no guardes mal querècia à hijos de tu pueblo, y amaràs à tu compañero como à ti: yo. A. A mis fueros guardareys, tu quatropea no hagas yazer misturas: tu campo no siembres misturas: y paño de misturas sahatnes, no suba sobre ti. Y varon que yaziere con muger, yazedura de sémen, y ella sierva desposada à varon, y redemir no fue redemida, ò libertad no fue dada à ella: açotada será, no morirá, que no fue libertada. Y traerá por su culpa à. A. à puerta de tienda del plazo; barvez de culpa. Y perdonará sobre èl, el sacerdote con barvez de la culpa, delante. A., sobre su pecado que pecó: y será perdonado à èl, de su pecado que pecó.* Y quando viniérdes à la tierra, y plantaredes todo arbol de comer, y cerrareys su cerradura à su fruto: tres años será à vós cerrado, no será comido. Y en el año el quatro, será todo su fruto: santidad de loores

II.

VI

V

III.

à. A. Y en el año el quinto, comereys à su fruto por hazer añadir à vós su renuevo: yo. A. vuestro Dios. No comays sobre la sangre, no adivineys, y no agoreys. No arrodeeyis rincón de vuestra cabeça: y no dañes à rincón de tu barba. Y rasguño por alma no deys en vuestra carne, y escritura encavada, no deys en vós: yo. A. No profanes à tu hija para hazerla errar: y no yerre la tierra, y se hincha la tierra de malfechoria. Amis Sabatot guardareys, y de mi santuario temereys: yo. A. No cateys à los magos, y à los adivinos no busqueys, por immundar con ellos: yo. A. vuestro Dios. Delante caneza te levantarás, y honraras faces de viejo: y temerás de tu Dios, yo. A.*

IV. Y quãdo peregrináre contigo peregrino, en vuestra tierra: no engañeys à él. Como natural de vós será à vós, el peregrino el peregrinan con vós, y amarás à él como à ti que peregrinos fuistes en tierra de Egipto: yo. A. vuestro Dios. No hagays tuerto en el juicio: en la medida, en el peso, y en la medida. Balanças de justicia: piedras de justicia, hanega de justicia, y medida de justicia será à vós: yo. A. vuestro Dios, que saqué à vos de tierra de Egipto. Y guardareys à todos mis fueros, y à todos mis juizios, y hareys à ellos: yo. A.

C A P I T U L O XX.

V. Y Habló. A. à Moseh por dezir. Y à hijos de Ysrael dirás. varon varon de hijos de Ysrael, y del peregrino el peregrinan en Ysrael, que diere de su semen al Mosech, matar será matado, pueblo de la tierra, lo apedreará con la piedra. Y yo daré à mis iras en el varon el esse, y haré tajar à él de entre su pueblo: que de su semen dió al Molech, por immundar à mi santuario, y por profanar à nombre de mi santidad. Y si

encubrir

encubrir encubriéren pueblo de la tierra â sus ojos, del varon el esse, en su dar de su semen al Mólech, por no matar à èl. Y pondré yo à mis iras en el varon el esse, y en su linage, y haré tajar à èl, y à todos los errantes empos èl, por errar empos el Mólech, de entre su pueblo. Y la alma que catáre à los magos, y à los adevinos, por errar empos ellos: y daré à mis iras en la alma la essa, y haré tajar à ella de entre su pueblo. Y fantificaroseys, y fereys fantos: que yo. A. vuestro Dios.* Y guardareys à mis fueros, y hareys à ellos yo. A. vuestro fantificador. Que varon varon, que maldixére à su padre ò à su madre, matár será matado: su padre y su madre maldixo, sus sangres en èl. Y varon que adulteráre con muger de varon, q adulteráre cõ muger de su compañero: matar será matado el adúltero, y la adúltera. Y varon que yaziére con muger de su padre, descobertura de su padre descubrió: matár seràn matados ambos ellos, sus sangres en ellos. Y varon que yaziere con su nuera, matár seràn matados ambos ellos: mistura hizieron, sus sãgres en ellos. Y varon que yaziére con macho, yazida de muger abominacion hizieron ambos ellos, matár seràn matados, sus sangres en ellos. Y varon que tomáre à muger, y à su madre, malfechoria ella, en fuego quemarán à èl, y à ella, y no será malfechoria entre vós. Y varon que diére su yazedura en quatropea, matár será matado, y à la quatropea mataréys. Y muger que se llegáre à toda quatropea, por yazer à ella, y matarás à la muger, y à la quatropea: matár seràn matados, sus sãgres en ellos. Y varon q tomáre à su hermana hija de su padre, ò hija de su madre, y viére à su descobertura y ella viére à su descobertura, mengua ella, y seràn

P 4 tajados

VI.

tajados à ojos de hijos de su pueblo : descobertura de su hermana descubrió, su delito llevará. Y varon que yaziere con muger manante, y descubriere á su descobertura, à su manadero descubrió, y ella descubriere à manadero de sus sangres : y serán tajados ambos ellos de entre sus pueblos. Y descobertura de hermana de tu madre, y hermana de tu padre, no descubras: que à su cercana descubrió, su delito llevaràn. Y varon que yaziere con su tia, descobertura de su tio descubrió su pecado llevaràn, solos moriràn. Y varon que tomàre à muger de su hermano, apartada ella : descobertura de su hermano descubrió solos serán. Y guardaréys à todos mis juizios, y haréys à ellos : y no vomitará à vós la tierra, que yo trayén à vós allí, para estàr en ella.* Y no andeys en fueros de la gente, que yo embian delante vós : que à todos estos hizieron, y aborrecì en ellos. Y dixè à vós, vos heredaréys à su tierra, y yo la daré à vós para heredar à ella, tierra manante leche y miel : yo. A. vuestro Dios que hize apartár à vós de los pueblos. Y haréys apartár entre la quatropea la limpia à la inmunda, y entre la ave la inmunda à la limpia : y no contaminéys à vuestras almas, en la quatropea, en la ave, y en todo lo que removière la tierra, que aparté à vós de immundar. Y seréys à mi santos, que santo yo. A. : y aparté à vós de los pueblos, para ser à mi. Y varon ò muger q fuere en ellos mago, ò adevino, matár serán matados con la piedra apedrearàn à ellos sus sangres en ellos.

P A R A S A H 31. Cap. XXI.

Y Dixo. A. à Mofeh, di à los facerдotes hijos de Aaron : y diràs à ellos : por alma no se contamine

ne

ne en sus pueblos. Que salvo por su pariente el cercano à èl: por su madre, y por su padre, y por su hijo, y por su hija, y por su hermano, y por su hermana la virgen, la cercana à èl que no fue à varon; por ella se contaminará. No se contaminará marido en sus pueblos: por profanarse. No pelarán peladura en su cabeça, y rincon de su barva, no trasquilen: y en su carne, no rasguñen rasguño. Santo serán à su Dios, y no profanarán nombre de su Dios: que offrendas de .A., pan de su Dios ellos hazientes llegar, y serán fantidad. Muger ramera, y profana, no tomen, y muger repudiada de su marido, no tomen: que santo èl à su Dios. Y santificarlosás, que à pan de tu Dios èl llegan: santo será à ti, que santo yo. A. vuestro santificador. Y hija de varon sacerdote, quando se profanáre por errar: à su padre ella profána; en fuego será ardida. Y el sacerdote el grande de sus hermanos, que fuere vaziado sobre su cabeça, olio de la uncion, y henchirá à su mano por vestir à los paños: à su cabeça no descubrirà, y sus paños no romperá. Y sobre todas almas de muerto, no vendrá: por su padre, y por su madre, no se contaminará. Y del santuario no salga, y no profane à santuario de su Dios: que corona de olio de uncion de su Dios, sobre èl, y o. A. Y èl, muger con sus virginidades, tomará. Biuda, y repudiada, y profana, ramera, à estas no tomarà: que salvo virgen de sus pueblos, tomará por muger. Y no profane su sémē en su pueblo que yo. A. su santificador. *Y hablò. A. II. à Moseh por dezir. Habla à Aaron por dezir: varon de tu sémē à sus generaciones que fuere en èl macula, no se llegará para hazer llegar pan de su Dios, que todo varon que en èl macula, no se llegará: varon

ciego, ò coxo, ò falto, ò sobrado. O varon que fuere en el quebradura de pie, ò quebradura de mano. O pestañudó, ò tela, ò mancha en su ojo: ò farnoso, ò lamparoso, ò majado de huevos. Todo varón que en él macula de semen de Aaron el sacerdote, no se llegará para hazer llegar offrendas de. A.: macula en él, à pan de su Dios, no se llegará para hazer llegar. Pan de su Dios, de santidades de las santidades: y de las santidades comerá. Decierto à la antipára no vendrá, y à la ara no se llegará, que macula en él: y no profanará à mis santuarios, que yo. A. santifican à ellos. Y habló Moseh à Aaron, y à sus hijos y à todos hijos de Ysrael.

C A P I T U L O XXII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à Aaron, y à sus hijos, y apartense de santidades de hijos de Ysrael, y no profanen à nombre de mi santidad: que ellos santificantes à mi, yo. A. Di a ellos, à vuestras generaciones, todo varon que se llegare de todo vuestro semen à las santidades, que santificaren hijos de Ysrael para. A., y su inmundicia sobre él: y será tajada la alma la essa de delante mi, yo. A. Varon varon de semen de Aaron, y el leproso, ò manante, en las santidades no comerá, hasta q se limpie: y el tocán en todo inmundo de alma, ò varon que saldrá del derramadura de semen. O varon que tocare en todo reptil que inmundare à él: ò en hombre que inmundare à él por toda su inmundicia. Alma que tocáre en él, y inmundarseá hasta la tarde: y no comerá de las santidades salvo si lavò su carne en las aguas. Y ponerseá el Sol y limpiarseá: y despues comerá de las santidades, que su pan él. Calabrina, y arrebatadura no comerà por contaminarse en ella: yo. A. Y guardaràn

darán à mi guarda, y no llevarán sobre él pecado, y morirán en èl quando lo profanáren: yo. A. fu fantificador. Y todo estraño no cóma fantidad: huesped de facerdote, y jornalero, no cóma fantidad. Y facerdote quando compráre persona, compra de su plata, èl comerá en èl: y nacido de su casa, ellos comerán en su pan. Y hija de facerdote quando fuére à varon estraño: ella en apartadura de las fantidades, no comerá. Y hija de facerdote quãdo fuére biuda, ò repudiada, y semen no à ella: y tornáre à casa de su padre como sus mocedades, de pan de su padre comerá: y ningun estraño, no cóma en èl. Y varon q comiére fantidad por yerro: y añadirá su quinto sobre èl, y dará al facerdote, à la fantidad. Y no profanarán à fantidades de hijos de Ysrael: à lo que apartarán à .A. Y harán llevar à ellos, delito de culpa, en su comer à sus fantidades: que yo. A. fu fantificador. *Y hablò. A. à

Moseh por dezir. Habla à Aaron, y à sus hijos, y à todos hijos de Ysrael, y dirás à ellos: varon varõ de casa de Ysrael, y del peregrino en Ysrael, que hiziere llegar su allegacion por todas sus promessas, y por todos sus offrecimiẽtos, que harán llegar à .A. por alçacion. Por voluntad: perfecto macho en las vacas, y en los carneros, y en las cabras. Todo el que en èl macula, no llegareys, que no para voluntad será à vós. Y varõ que hiziere llegar su sacrificio de paces à .A. por apartar promessa, ò por offrecimiento, en las vacas, ò en las ovejas, perfecto será por voluntad, ninguna macula no sea en èl. Cegadumbre, ò quebrado, ò tajado, ò verrugoso, ò farnoso, ò lamparoso, no llegareys estos à .A.: y offrenda no deys dellos sobre la ara à .A. Y buey, y carnero sobrado, ò encogido: ò offreci-

III.

miento

miento harás à èl , y promessa no será involuntado. Y machucado , ò majado , ò arrácado , ò tajado , no llegueys à .A. : y en vuestra tierra no hagays. Y de mano de hijo de extraño , no llegueys à pan de vuestro Dios, de todos estos: q̄ fu daño en ellos, macula en ellos, no serán involuntados à vós. *Y habló .A. à Moseh por dezir. Buey, ò carnero, ò cabra, quando será nacido, y será siete dias debaxo de su madre : y del dia el octavo, y adelante, será involuntado por allegacion, offrenda à .A. Y buey, ò carnero, à èl, y à su hijo no degolleys en dia uno. Y quando sacrificáredes sacrificio de manifestacion à .A. por vuestra volútað sacrificareys. En el dia el esse será comido, no hagays remanecer dèl hasta mañana, yo .A. Y guardareys mis encomendanças, y hareys à ellas: yo .A. Y no profanes à nóbre de mi santidad , y será santificado entre hijos de Ysrael: yo .A. vuestro santificador. El facan à vós de tierra de Egipto, por ser à vós por Dios: yo .A.

C A P I T U L O XXIII.

IV. **Y** Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, plazos de .A. que llamareys à ellos , llamamiento de santidad: estos ellos mis plazos. Seis dias será hecha obra , y en el dia el seteno Sabat de holgança, llamadura de santidad , toda obra no hagays: Sabat èl à .A., en todas vuestras moradas. Estos plazos de .A. llamamiento de santidad: que llamareys à ellos en sus plazos. En el mes el primero, en catorze al mes , entre las tardes , Pesah à .A. Y en quinze dias al mes el este, Pascua de las cenceñas à .A. siete dias cenceñas comereys. En el dia el primero, llamamiento de santidad será à vós: toda obra de servicio no hagays. Y llegareys offrenda à .A. siete dias:

en el

en el dia el feteno llamamiento de fantidad, toda obra de servicio no hagays. Y hablò. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Y írael, y dirás à ellos, quãdo viniéredes à la tierra que yo dan à vós, y segarédes à su segada: y traereys à gavilla de primicias de vuestra segada al sacerdote. Y mecerá à la gavilla delante. A. por voluntad: del otro dia del Sabbath la mecerá el sacerdote. Y hareys en dia de vuestro mecer à la gavilla, carnero perfecto de edad de su año, por alçacion à. A. Y su presente dos diezmos de semola, embuelta en el azeyte, offrenda à. A.: olor agradable: y su templacion, vino quarto de la medida. Y pan, y tostado, y tierno, no comereys hasta mismedad del dia el este, hasta vuestro traer à allegacion de vuestro Dios: fuero de siépre à vuestras generaciones, en todas vuestras moradas. Y cõtareys à vós del otro dia del Sabbath de dia de vuestro traer à gavilla de la mecedura: siete semanas cumplidas serán. Hasta del otro dia del sabbath el feteno contareys cincuenta dias, y hareys llegar presente nuevo à. A. De vuestras moradas traereys pan de mecedura, dos diezmos de semola serán, leudo será cozido: primicias à. A. Y llegareys sobre el pan, siete carneros enteros de edad de año, y toro hijo de vaca uno, y barvezes dos: seran alçacion à. A. y sus presentes, y sus templaciones, offrenda olor agradable à. A. Y hareys cabrito de cabras, uno por limpieza: y dos carneros de edad de año por sacrificio de pazes. Y mecerá el sacerdote à ellos sobre pan de las primicias, mecedura delante. A. sobre dos carneros: fantidad será à. A. al sacerdote. Y llamareys en mismedad del dia el este, llamamiento de fantidad será a vós, toda obra de servicio no hagays: fuero de

siempre

siempre en todas vuestras moradas à vuestras generaciones. Y en vuestro segar à segada de vuestra tierra, no acabarás à rincón de tu campo en tu segar, y cogedura de tu segada no cojas, al pobre y al peregrino

V. dexarás à ellos, yo. A. vuestro Dios. *Y habló. A. à moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael por dezir, en el mes el seteno, en uno al mes, será à vós holgãça memoria de jubilacion, llamamiento de santidad. Toda obra de servicio, no hagays, y llegareys offrenda à. A. Y habló. A. à Moseh por dezir. Decierto en diez al mes el seteno el este, dia de las perdonanças èl, llamamiento de santidad será à vós, y afligireys à vuestras almas: y llegareys offrenda à. A. y toda obra no hagays en mismedad del dia el este: que dia de perdonanças èl, por perdonar sobre vós delante. A. vuestro Dios. Que toda la alma q̄ no se afligiere en propiedad del dia este: y será tajada de sus pueblos. Y toda alma que hiziere toda obra, en mismedad del dia el este: y haré perder à la alma la essa de entre su pueblo. Toda obra no hagays: fuero de siempre à vuestras generaciones, en todas vuestras moradas. Sabat de holgãça el à vós y afligireys à vuestras almas: en nueve al mes en la tarde, de tarde hasta tarde holgareys vuestra holganza. *Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael por dezir: en quinze dias al mes el seteno el este, Palqua de cabañas, siete dias à. A. En el dia el primero, llamamiento de santidad: toda obra de servicio no hagays. Siete dias llegareys offrenda à. A.: en el dia el octavo llamamiento de santidad será à vós, y llegareys offrẽda à. A. detenimiento ella, toda obra de servicio no hagays. Estos plazos de. A. que llamareys à ellos, llamamiento de santidad

para

para llegar offrenda à .A., alçacion y prezente, sacrificio, y templacion, cosa de dia en su dia. Allende de Sabatot de .A.: y allende de vuestras dadivas, y allende de todas vuestras promessas, y alléde de todas vuestras voluntades, que daréys à .A. Decierto en quinze dias al mes el seteno, en vuestro apañar à renuevo de la tierra, pasquaréys à pasqua de .A. siete dias, en el dia el primero holgança, y en el dia el octavo holgança. Y tomaréys à vós en el dia el primero, fruto de arbol hermoso, palmas de tamarales, y ramo de arbol espeño, y fauzes de arroyo: y alegraroseys delante .A. vuestro Dios siete dias. Y pasquaréys à èl, Pasqua à .A. siete dias en el año: fuero de siempre à vuestras generaciones, en el mes el seteno, pasquaréys à èl. En las cabañas estaréys siete dias, todo el natural en Ysrael, estaràn en las cabañas. Para que sépan vuestras generaciones, que en las cabañas hize estar à hijos de Ysrael en mi facar à ellos, de tierra de Egipto: yo .A. vuestro Dios. Y hablò Mofeh à plazos de .A. à hijos de Ysrael.

CAPITULO XXIV.

VII.

Y Habló .A. à Mofeh por dezir. Encomièda à hijos de Ysrael, y tómen à ti azeyte de oliva claro, majado, para la luminaria para encèder candela de continuo. De fuera à la antip àra del testamiento en tienda de plazo, ordenarà à ella Aaron de tarde hasta mañana delante .A. de cõtinuo: fuero de siempre à vuestras generaciones. Sobre la almenara la limpia ordenarà à las candelas, delante .A. de continuo. Y tomaràs femola, y cozeràs à ella doze tortas: diezmo serà la torta la una. Y pondràs à ellas dos ordenanças, seys la ordenança: sobre la meza la limpia, delante .A. Y daràs

darás sobre la ordenança, eñcienso limpio, y será para el pan por sahumerio, offrenda à .A. En el dia de Sabat, en el dia de Sabat la ordenará delante .A. de continuo: de con hijos de Ysrael, firmamêto de siempre. Y será à Aaron, y à sus hijos, y comerloá en lugar santo, que fantidad de fantidades èl à èl , de offrendas de .A. fuero de siempre. Y salió hijo de muger Ysraelita, y èl hijo de varon Egypcio, entre hijos de Ysrael, y barrajaró en el real hijo de la Ysraelita, y varon el Ysraelita. Y declaró hijo de la muger la Ysraelita, el nombre, y maldixo, y truxéron à èl à Moseh: y nombre de su madre, Selomith hija de Dibrí à tribu de Dan. Y pusiéronlo en la guarda: por declarar à ellos por dicho de .A. Y habló .A. à Moseh por dezir. Saca al maldizién fuera del real, y asufrirán todos los oyêtes à sus manos, sobre su cabeça: y apedrearán à èl, toda la compañía. Y à hijos de Ysrael hablarás por dezir, varon, varon, que maldixére su Dios, y llevará su pecado. Y declarante nombre de .A. matár será matado, apedrear apedrearán en èl toda la compañía: como el peregrino, como el natural, en su declarar nombre, será matado. Y varon que hiriére toda alma de hombre, matár será matado. Y hirién almade quatropea, la pagará, alma por alma. Y varon q diére macula en su compañero, como hizo, assi será hecho à èl. Quebradura por quebradura, ojo por ojo, diente por diête: como diére macula en el hombre, assi será dado en èl. Y hirién quatropea, la pagará, y hirién hombre será matado. Juyzio uno será á vós, como el peregrino como el natural será q yo .A. vueítro Dios. Y habló Moseh à hijos de Ysrael, y facáron al maldizién à fuera al real, y apedrearon à èl piedra: y hijos de

de Ysrael hizieron como encomendò .A. à Mòseh.

P A R A S A H 32. Cap. xxv.

Y Hablò .A. à Moseh en monte de Sinay por dezir
 Hablá à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, quando
 viniéredes à la tierra que yo dan à vós, y holgará la
 tierra holgança à .A. Seys años sembrarás tu campo,
 y seys años podarás tu viña: y apañarás à su renuevo.
 Y en el año el seteno Sabat de holgança ferá à la tier-
 ra Sabat à .A.: tu campo no siembres, y tu viña no
 podes. A redrojo de tu segada no siegues, y à uvas de
 tu apartadura, no vendimies año de holgança ferá à
 la tierra. Y ferá holgança de la tierra à vós para co-
 mer, à ti y à tu siervo, y à tu sierva: y à tu jornalero, y
 à tu moradizo, los peregrinantes contigo. Y à tu
 quatropea, y al animal que en tu tierra: ferá todo su
 renuevo para comer. Y contarás à ti siete Sabatot
 de años: siete años siete vezes: y serán à ti dias de
 siete Sabatot de los años quarenta y nueve años. Y
 harás passar Sophar de Jubilacion, en el mes el seteno
 en dies al mes: en dia de las perdonanças hareys pas-
 sar Sophar, en todas vuestras tierras. Y santificareys
 à año de los cincuenta años, y pregonáreys alforia
 en la tierra à todos sus moradores: Y obel èl ferá à
 vós, y tornareys cada uno à su possession, y cada uno
 à su linage tornareys. Y obel èl, año de los cincuen-
 ta años ferá à vós: no sembrays, y no siegueys à sus
 redrojos, y no vendimieys à sus apartaduras. Que
 Y obel èl, santidad ferá à vós: del campo comereys à
 su renuevo. En año del Y obel el este, tornareys cada
 uno à su possession.* Y quando vendieredes vendida à
 tu compañero, ò comprar de mano de tu compañe-

II.

Q ro

ro: no engañéys varon à su hermano. Por cuenta de años despues del Yobel , comprarás de con tu compañero: por cuenta de años de renuevos venderá à ti. Segun multitud de los años multiplicarás su compra: que cuenta de renuevos el vendién à ti. Y no engañéys varon à su compañero, y temerás de tu Dios: yo. A. vuestro Dios. Y hareys à mis fueros, y à mis juizios guardareys, y hareys à ellos: y estareys sobre la tierra à fuzia. *Y dará la tierra à su fruto, y comereys à hartura: y estareys à fuzia sobre ella. Y quando dixéredes, que comeremos en el año el seteno; he no sembramos y no apañamos à nuestro renuevo. Y encomendaré à mi bendicion à vós en el año el sexto: y hará al renuevo por tres los años. Y sembrareys al año el octavo , y comereys del renuevo viejo, hasta el año el noveno , hasta venir su renuevo comereys viejo. Y la tierra no será vendida à remáte, que à mi la tierra: que peregrinos y moradizos vós conmigo. Y en toda tierra de vuestra possession: remission dareys à la tierra. *Quando se empobreciere tu hermano, y vendiere de su pession: y vendrá su redemidor el cercano à él , y redimirá à venta de su hermano. Y varon que no fuere à él redemidor, y alcanço su mano, y halló como abondo de su remission. Y contará à años de su venta y tornará à la demasia al varon que vendió à él: y tornará à su possession. Y si no alcanço su mano assaz de tornar à él, y ferà su venta en poder del compran à él, hasta año del Yobel: y saldrá en el Yobel, y tornará à su possession. *Y varon quando vendiere casa de morada de ciudad de cerca, y será su remission hasta acabarse año de su venta: año será su remission. Y fino fuere redemido hasta cumplirse

cumplirse à él, año cumplido, y afirmarse á la casa q̄ en la villa que à ella cerca, à remate al compran à ella à sus generaciones: no faldrá en el Yobel. Y casa de las aldeas, que no à ellas cerca al derredor, sobre campo de la tierra será contado: remission será à ella, y en el Yobel faldrá. Y ciudades de los Levitas casas de ciudades de su possession: remission de siempre será à los Levitas. Y el que redimiere de los Levitas, y faldrá vendida de casa y ciudad de su possession en el Yobel: que casa de ciudades de los Levitas, ella su possession entre hijos de Ysrael. Y campo de arabal de sus ciudades, no será vendido, que possession de siempre èl à ellos. Y quando se empobreciere tu hermano, y acostáre su mano contigo: y esforçarás en el peregrino y moradizo, y bivirá contigo. No tomes de con èl logro, ni usura, y temerás de tu Dios y biva tu hermano contigo. Atú plata no dês à él con logro: y con usura no dês tu comida. Yo. A. vuestro Dios, que saqué à vós de tierra de Egypto: para dar à vós à tierra de Kenaan, por ser à vos por Dios. *Y quando se empobreciere tu hermano contigo, y se vendiere à ti: no sirvas con èl servicio de siervo. Como alquiladizo como moradizo será contigo, hasta año del Yobel servirá contigo. Y faldrá de contigo èl, y sus hijos con èl; y tornará à su linage, y à possession de sus padres, tornará. Que mis siervos ellos, que saqué à ellos de tierra de Egypto: no serán vendidos venta de siervo. No podestes en èl con dureza: y temerás de tu Dios. Y tu siervo y tu sierva que serán à ti de con las gentes, que en vuestros derredores, dellos comprareys siervo y sierva. Y tambien de hijos de los moradizos, los peregrinantes con vós, dellos comprareys

prareys, y de su linage que con vós quefueron nacidos en vuestra tierra: y serán à vós por possession. Y hareys heredar à ellos para vuestros hijos empos vós para heredar possession, para siempre con ellos os servireys; y en vuestros hermanos hijos de Ysrael, cada uno en su hermano, no podestes en èl con dureza.

VII. *Y quándo alcançare mano de peregrino, y moradizo contigo, y fuere empobrecido tu hermano con èl: y se vendiere al peregrino y moradizo contigo, ò à raiz de linage de peregrino. Despues de ser vendido, redencion será à èl: uno de sus hermanos lo redimirá. O su tio, ò hijo de su tio lo redimirá, ò de cercano de su carne de su linage lo redimirá, ò alcãçare su mano y redimirseá. Y contará con su comprador de año de su ser vendido à èl, hasta año del Yobel; y será plata de su vèdida por cuenta de años, como dias de alquiladizo será con èl. Si aun muchos en los años: segun ellos tornará su redencion, de plata de su compra. Y si pocos fue remanecido en los años hasta año del Yobel, y contará à èl: como segun sus años tornará à su redencion. Como alquiladizo de año por año, será con èl: no lo podeste con dureza à tus ojos. Y fino fuere redemido con estos: y faldrà en año del Yobel èl y sus hijos con èl. Que à mi hijos de Ysrael fiervos mis: fiervos ellos, que saqué à ellos de tierra de Egipto: yo. A. vuestro Dios.

C A P I T U L O XXVI,

No hagays à vós idolos, y doladizo, y estatua no levãteys à vós, y piedra de pintura no deys en vuestra tierra para encorvarse sobre ella: que yo. A. vuestro Dios. A mis Sabatot guardareys, y de mi santuario temereys: yo. A.

PARA-

SI en mis fueros anduviéredes, y à mis encomendanças guardáredes, y hizieredes à ellas. Y darè vuestra lluvia en su hora: y dará la tierra su hermollo, y árbol del campo dará su fruto. Y alcançará à vós trilla à vendimia: y vendimia alcançará à simiente: y comeréys vuestro pan à hartura: y estaréys à fuzia en vuestra tierra. *Y darè paz en la tierra, y yazeréys y no estremecién, y harè baldar bestia mala de la tierra, y espada no passará por vuestra tierra. Y perseguiréys à vuestros enemigos: y caerán delante de vós à espada. Y perseguirán de vós cinco à ciento, y ciéto de vós à millaria perseguirán: y caerán vuestros enemigos delante vós à espada. Y catarè à vós, y fructificarè à vós, y multiplicaré à vós: y afirmarè à mi firmamento con vós. Y comeréys viejo envejecido: y viejo delante nuevo facareys. Y darè mi morada entre vós: y no desecharà mi alma à vós. Y andarè entre vós, y ferè à vós por Dios: y vós feréys à mi por pueblo. Yo. A. vuestro Dios, que saqué à vós de tierra de Egypto, de fer à ellos siervos: y quebrè varas de vuestro yugo, y llevè à vós estatura derecha. Y fino oyeredés à mi, y no hizieredes à todas las encomendanças las estas. Y si mis fueros aborreçieredes, y si à mis juyzios desecharè vuestra alma: por no hazer à todas mis encomendanças, por vuestro invalidar à mi firmamento. Tambien yo harè esto à vós, y encomendarè sobre vós turbacion, à la fiebre, y à la callètura consumientes ojos, y adoloriantes alma: y sembraréys en vano vuestra simiente, y comerlaán vuestros enemigos. Y darè mis íras en vós, y feréys llagados delante vuestros enemigos: y podestará en vós,

II.

vuestros aborrecientes, y huyréys, y no perfiguien à
 vós. Y si hasta estos no oyéredes à mi: y añadiré por
 castigar à vós siete tantos sobre vuestros pecados.
 Y quebrantaré altitud de vuestra fortaleza: y daré à
 vuestros cielos como hierro, y à vuestra tierra, como
 el azero. Y acabarseá en vanidad vuestra fuerça: y no
 dará vuestra tierra à su hermollo, y arbol de la tierra
 no dará su fruto. Y si andáredes conmigo en encuen-
 tro, y no quisieredes por oír à mi, y añadiré sobre vós
 herida siete tãtos como vuestros pecados. Y embiaré
 en vós à animalia del campo: y deshijará à vós, y taja-
 rá à vuestras quatropeas, y apocará à vós, y ferán de-
 soladas vuestras carreras. Y si con estos no fueredes
 castigados de mi: y anduvieredes cõmigo en encuen-
 tro. Y andaré tambien yo con vós en encuentro, y
 heriré à vós tambien yo siete tantos por vuestros pe-
 cados. Y traeré sobre vós espada vengán vengança
 de firmamento, y feréys apañados à vuestras villas, y
 embiaré mortandad entre vós, y feréys dados en ma-
 no de enemigo. En mi quebrár à vós afufrencia de
 pan, y cozerán diez mugeres vuestro pan en horno
 uno, y tornarán vuestro pan por peso, y comeréys y
 no os hartaréys. Y si cõ esto no oyeredes à mi, y ãdu-
 viéredes cõmigo en encuétro. Y andaré con vosótro
 con saña de encuenro, y castigaré à vós tambien yo
 siete tãtos sobre vuestros pecados. Y comeréys carne
 de vuestros hijos, y carne de vuestras hijas comeréys
 Y destruyré vuestros altares, y tajaré à vuestras ima-
 genes, y daré à vuestros cuerpos sobre cuerpos de vu-
 estros inmūdicias, y desechará mi alma à vós. Y daré
 à vuestras villas, dezierto, y deffollaré à vuestros fan-
 tuarios, y no oleré en olor de vuestro recebible. Y
 desolaré

desolaré yo à la tierra ; y maravillarseàn sobre ella vuestros enemigos los estantes en ella. Y à vós esparziré en las gentes, y desvaynaré empos vós, espada, y será vuestra tierra desfolada , y vuestras villas serán dizierto. Entonces envoluntará la tierra à sus Sabatot, todos dias de su ser desfolada ; y vós en tierra de vuestros enemigos; entonces holgará la tierra, y envoluntará à sus Sabatot. Todos dias de su ser desfolada holgará, à lo que no holgò en vuestros Sabatot, en vuestro estar sobre ella. Y los remanecientes en vós, y traeré ternura en sus coraçones , en tierras de sus enemigos; y perseguirá à ellos boz de hoja empuxada, y huyrá huída de espada, y caerá, y no prefiguien. Y tropeçarán varon en su hermano, como deláte de espada, y prefiguien no: y no será à vós levátamiêto delante vuestros enemigos. Y deperderoseys en las gentes : y acabará à vós, tierra de vuestros enemigos. Y los remaneciêntes en vós, se desfleyrán por su delito en tierra de vuestros enemigos : y tambien por delitos de sus padres cõ ellos se desfleyrán. Y manifestarán à sus delitos , y à delitos de sus padres en su falsedad que falsaron en mi : y tambien que anduvieron conmigo en encuentro. Tambien yo andaré con ellos en encuêtro, y traeré à ellos en tierra de sus enemigos : ò entõces quebrantará à su coraçon el cerrado, y entonces envoluntarán à su delito. Y recordaré à mi firmamento Iahacob : y tambien à mi firmamento Yshac, y tambien à mi firmamêto Abraham recordaré, y à la tierra recordaré. Y la tierra será dexada dellos, y envoluntará à sus Sabatot , en su ser desfolada dellos, y ellos envoluntarán à su delito : porque, y porq̃ en mis juyzios aborreciêrõ, y à mis

fueros defechó su alma. Y aun tambien estos, en su ser en tierra de sus enemigos, no los aborreció, ni no los defeché para acabarlos, por hazer invalidar mi firmamento con ellos: que yo. A. fu Dios. Y recordaré à ellos firmamento de primeros: que saqué à ellos de tierra de Egypto, à ojos de las gentes, por ser à ellos por Dios, yo. A. Estos los fueros, y los juyziós, y las Leyes q̄ dió. A. entre él, y entre hijos de Ysrael en monte de Sinay, por mano de Moseh.

C A P I T U L O XXVII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, varon quando apartáre promessa, por tu precio de alma à. A. Y será tu precio del macho de edad de veinte años, y hasta edad de setenta años: y será tu precio cincuenta pesos de plata, en peso de la fantidad. Y si hembra ella: y será tu precio treynta pesos. Y si de edad de cinco años, y hasta de edad de veinte años, y será tu precio el macho veinte pesos, y la hembra diez pesos. Y si de edad de mes y hasta de edad de cinco años, y será tu precio, el macho cinco pesos de plata, y la hembra, tu precio tres pesos de plata. Y si de edad de setenta años y arriba, si macho, y será tu precio quinze pesos: y à la hembra diez pesos. Y si mesquino èl de tu precio, y hazerloá estar deláte el sacerdote, y apreciará à èl, el sacerdote segun lo q̄ alcançáre mano del prometiente, lo apreciará el sacerdote. Y si quatropea que haran llegar della allegacion à. A. todo lo que diere della à. A. será fantidad. No lo mudará y no trocará à èl, bueno por malo, ò malo por bueno: y si trocar trocarè, quatropea por quatropea, y será él y su trueco fantidad. Y si toda quatropea immunda, que no llegaràn della allegacion

allegacion à.A. y hará estar à la quatropea del ante del sacerdote. Y apreciará el sacerdote à ella, sea buena, ò sea mala: como tu precio del sacerdote, así será. Y si redimir la redimiére, y añadirá su quinto sobre tu precio. Y varon quando santificáre à su casa santidad à.A., y apreciarlaá el sacerdote, sea buena, ò sea mala: como apreciáre à él, el sacerdote, así se afirmará. Y si el santifican redimiére à su casa: y añadirá quinto de plata de tu precio sobre èl, y será à èl.* Y si de campo de su possession santificáre varon à.A., y será tu precio segun su simiente: simiente de Homer de cevadas, por cincuenta pesos de plata. Si de año del Yobel santificáre su campo: como tu precio se afirmará. Y si despues del Yobel santificáre su campo, y contará à èl, el sacerdote à la plata segun los años los restantes hasta año del Yobel: y será menguado de tu precio. Y si redimir redimiére al campo, el santifican à èl: y añadirá quinto de plata de tu precio sobre èl, y afirmarsea à èl. Y sino redimiére al campo, y se vendiò el campo à varon otro: no será redemido mas. Y será el campo en su salir en el Yobel, santidad à.A. como campo del anathema: al sacerdote será su possession.* Y si à campo de su compra, que no de campo de su possession santificáre à.A. Y contará à èl, el sacerdote, à cuenta de tu precio hasta año del Yobel: y dará à tu precio en el dia el esse, santidad à.A. En año del Yobel, tornará el campo al que lo comprò de con èl: al que à èl possession de la tierra. Y todo tu precio será por peso de la santidad: veinte granos será el peso. Decierto primogenito que fuére primogenito à.A., en la quatropea, no santificará varon à èl: si buey si carnero à

VII.

V.

VI.

II.

Q 5 .A.èl.

.A. èl. Y si en la quatropea la immunda, y redemirá por tu precio, y añadirá su quinto sobre èl: y fino será redemido, y será vendido por tu precio. Decierto todo anathema que apartáre varon à .A., de todo lo que à èl, de hombre y de quatropea, y de campo de su possession no será vendido, y no será redemido: todo anathema, sántidad de sántidades èl à .A.* Todo anathema que se apartáre del hombre, no será redemido: matar será matado. Y todo diezmo de la tierra de símiente de la tierra, de fruto del arbol à .A. èl: sántidad à .A. Y si redemir redimiére varon de su diezmo: su quinto añadirá sobre èl. Y todo diezmo de vacas, y ovejas, todo lo que passáre debaxo de la vara: y diezmo de sántidad à .A. No pesquirirá entre bueno à malo, y no lo trocará: y si trocar lo trocaré: y será èl, y su trueco, será sántidad, no será redemido. Estas las encomendanças que encomendó .A. a Moseh à hijos de Ysrael: en monte de Sinay.



Y Habló. A. à Mofeh, en dizierto de Sinay en tienda del plazo : en uno al mes el segundo: en el mes el segundo à su salir de tierra de Egypto por dezlr. Recebid à cuenta de toda compañía de hijos de Ysrael à sus linages. à casa de sus padres: por cuenta de nombres, todo macho à sus cabeças. De edad de veinte años y arriba todo salien fonfado en Ysrael: contareys à ellos à sus fonfados, tu y Aaron. Y con vós ferán, varon varon por tribu: varon cabeça à casa de sus padres èl. Y estos nombres de los varones que estarán con vós: à Reuben, Elizúr hijo de Sedeúr. A Simhon, Selumiél hijo de Zuri Sadday. A Iehudà, Nahfòn hijo de Haminadàb. A Yfachar Netanél hijo de Suhar. A Zebulùn Eliab hijo de Helón. A hijos de Ioseph, à Ephraim Elisamàh hijo de Hamihùd: à Menaféh, Gamliél hijo de Pedazùr. A Binyamin, Abidan hijo de Guidhoni. A Dan, Ahiézer hijo de Amisaday. A Affer Paghiel hijo de Hochràn. A Gad, Elyafaph hijo de Dehuél. A Naphtali, Ahiràh hijo de Henàn. Estos llamados de la Compañía, mayores de tribus de sus padres: capitanes de miles de Ysrael ellos. Y tomó Mofeh y Aaron à los varones los estos, que fueron declarados por nombres. Y à toda la compañía hizieron congregar en uno al mes el segundo, y fueron alinajados, sobre sus linages à casa de sus padres, por cuenta de nōbres, de edad de veinte años y arriba à sus cabeças. Como encomédò. A. à Mofeh, y contòlos en dizierto de Sinay. *Y fuerõ hijos de Reuben primogenito de Ysrael

Y frael, sus generaciones à sus linages à casa de sus padres: por cuenta de nombres à sus cabeças, todo macho do edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Reuben, quarenta y seis mil y quiniētos. A hijos de Simhon, sus generaciones à sus linages à casa de sus padres: sus contados por cuenta de nombres à sus cabeças, todo macho de edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Simhon, cincuéta y nueve mil y trezientos. A hijos de Gad, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Gad: quarenta y cinco mil, y seis ciētos y cincuéta. A hijos de Iehudá, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Iehudá: setenta y quatro mil y seis cientos. A hijos de Ysachar, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Ysachar: cincuenta y quatro mil y quatrocientos. A hijos de Zebulùn, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Zebulùn, cincuenta y fiete mil, y quatrocientos. A hijos de Ioseph, à hijos de Ephraim, sus generaciones, à sus linages à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba: todo salien fonfado. Sus contados à tribu de Ephraim: quarenta mil, y quinientos. A hijos de Menaféh, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres

nombres, de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado. Sus contados à tribu de Menaféh : treinta y dos mil, y duzientos. A hijos de Binyamin, sus generaciones à sus linages, à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado. Sus contados à tribu de Binyamin, treinta y cinco mil, y quatrocientos. A hijos de Dan sus generaciones, à sus linages por cuenta de nōbres de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado. Sus contados à tribu de Dan, sesenta y dos mil, y siete cientos. A hijos de Affer, sus generaciones à sus linages à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado. Sus contados à tribu de Affer quarenta y un mil, y quinientos. Hijos de Naphtali, sus generaciones à sus linages à casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado. Sus contados à tribu de Naphtali: cincuenta y tres mil, y quatrocientos. Estos los contados que contò Mofeh y Aaron, y mayores de Ysrael doze varones varon uno à casa de sus padres fueron. Y fuerõ todos contados de hijos de Ysrael à casa de sus padres: de edad de veinte años y arriba, todo falién fonfado en Ysrael. Y fueron todos los contados, seis cientos y tres mil: y quinientos y cincuenta. Y los Levitas, à tribu de sus padres; no fueron contados entre ellos Y hablò. A. à Mofeh por dezir. Decierto à tribu de Levi no contarás, y à su cuenta no recibirás entre hijos de Ysrael. Y tu encomienda à los Levitas sobre tabernaculo del testimonio y sobre todos sus vasos, y sobre todo lo que à el, ellos llevarán al tabernaculo, y à todos sus vasos, ellos lo servirán: y derredor al

tabernaculo

tabernaculo posará. Y en moverse el tabernaculo harán decéder à èl los Levitas, y en posár el tabernaculo lo harán levantár à èl los Levitas, y el estraño el lleganse ferà matado. Y posarán hijos de Ysrael, varon sobre su real, y varon sobre su pëndon à sus fonfados. Y los Levitas posarán derredor, à tabernaculo de testimonio, y no ferà saña sobre compañã de hijos de Ysrael: y guardaràn los Levitas à guarda de tabernaculo del testimonio. Y hizieron hijos de Ysrael, como todo lo que encomendó. A. à Moseh, assi hizieró.

C A P I T U L O II.

III. **Y** Habló. A. à Moseh, y à Aaron por dezir. Cada uno sobre su pëndon, en señales, à casa de sus padres, posarán hijos de Ysrael: de enfrente derredor à tienda del plazo posarán. Y los posantes à Levante al Oriente, pëndon de real de Iehudah à sus fonfados: y mayoral à hijos de Iehudah, Nahsón hijo de Haminadab. Y su fonfado y sus contados: setenta y quatro mil y seis cientos. Y los posantes cerca el tribu de Ysachar, y mayoral à hijos de Ysachar, Netháél hijo de Suhar. Y su fonfado, y sus contados: cincuenta y quatro mil, y quatrocientos. Tribu de Zebulùn: y mayoral à hijos de Zebulùn, Eliab hijo de Helón. Y su fonfado, y sus contados: cincuenta y siete mil, y quatrocientos. Todos contados à real de Iehudah, ciento y ochenta y seis mil, y quatrocientos à sus fonfados, en la primera se moverian. Pëndon de real de Reuben, à Mediodia, à sus fõfados: y mayoral à hijos de Reuben, Elifúr hijo de Sedeúr. Y su fonfado, y sus contados, quarenta y seis mil y quinientos. Y los posantes cerca el, tribu de Simhon: y mayoral à hijos de Simhon, Selumiél, hijo de Zuri Saday. Y su fõfado

do, y sus contados: cincuenta y nueve mil, y trezientos. Y tribu de Gad: y mayoral à hijos de Gad Elyafâph, hijo de Dehuél. Y su fonfado, y sus contados: quarenta y cinco mil, y seis cientos y cincuenta. Todos los contados à real de Reuben, ciento y cincuenta y un mil, y quatrocientos y cincuenta, à sus fonfados: y segundos se moverian. Y moverseá tiéda del plazo real de los Levitas entre los reales, como posavan, assi se moverán, cada uno sobre su lugar, sus pendones. Pendon de real de Ephraim, à sus fonfados à Poniente; y mayoral à hijos de Ephraim, Elifamáh, hijo de Hamihud. Y su fonfado, y sus contados; quarenta mil y quinientos. Y cerca èl, tribu de Menaféh; y mayoral à hijos de Menaféh, Gamliél hijo de Pedahzur. Y su fonfado, y sus contados; treinta y dos mil, y duzientos. Y tribu de Binyamin; y mayoral à hijos de Binyamin, Abidan hijo de Guidhoni. Y su fonfado, y sus contados; treinta y cinco mil y quatrocientos. Todos los contados à real de Ephraim ciento y ocho mil y ciento, à sus fonfados, y terceros se moverán. Pendon de real de Dan à Septentrion, à sus fonfados; y mayoral à hijos de Dan, Ahiézer hijo de Amifadday. Y su fonfado, y sus contados, sesenta y dos mil, y siete cientos. Y los posantes cerca èl, tribu de Asser; y mayoral à hijos de Asser, Paghiél hijo de Hochrán. Y su fonfado, y sus contados, quaréta y un mil, y quinientos. Y tribu de Naphtali, y mayoral à hijos de Naphtali, Ahiráh hijo de Henán. Y su fonfado, y sus contados, cincuenta y tres mil, y quatrocientos. Todos los contados à real de Dan, ciento y cincuenta y siete mil y seis cientos; à la postimeria se moverian à sus pendones. Estos contados de

hijos

V.

IV

V hijos de Ysrael, à casa de sus padres; todos contados de los reales à sus fonfados, seis cientos y tres mil, y quinientos y cincuenta. Y los Levitas no fueron contados entre hijos de Ysrael, como encomendó. A. à Moseh. Y hizieron hijos de Ysrael; como todo lo que encomendó. A. à Moseh, assi posàron à sus pendones, y assi se moviéron cada uno à sus linages, sobre casa de sus padres.

C A P I T U L O III.

VI. Y Estas generaciones de Aaró y Moseh en dia que hablò. A. à Moseh, en monte de Sinay. Y estos nombres de hijos de Aaron, el primogenito Nadáb: y Abihù, Elhazár, y Y tamár. Estos nombres de hijos de Aaron los facerдotes, los unгidos: que hinchió su mano para servir. Y murió Nadab y abihù, delante .A. en su hazer llegar fuego estraño delante. A. en dizierto de Sinay, y hijos no fueron à ellos: y sirvió Elhazár, y Y tamár sobre faces de Aaron su padre. Y habló. A. à Moseh por dezir. Haze llegar à tribu de Levi, y harás estar à el delante Aaron el facerдote, y servirán à el. Y guardarán à su guarda: y à guarda de toda la compañа, delante tienda del plazo: por servir à servicio del tabernaculo. Y guardarán à todos vasos de tienda del plazo, y à guarda de hijos de Ysrael por servir à servicio del tabernaculo. Y darás à los Levitas à Aaron, y à sus hijos: dados dados ellos à el, de con hijos de Ysrael. Y à Aaron, y à sus hijos contarás, y guardarán à su sacerdocio: y el estraño el lleganse será matado. Y habló. A. à Moseh por dezir. Yo, he tome à los Levitas de entre hijos de Ysrael, en lugar de todo primogenito, de abertura de matriz de hijos de Ysrael: y serán à mi los Levitas. Que à mi to-

do

do primogenito, en dia de mi herir todo primogenito en tierra de Egipto, hize santificar à mi todo primogenito en Ysrael, de hombre hasta quatropea: à mi serán, yo. A. Y habló. A. à Moseh en dizierto de Sinay, por dezir. Cuenta à hijos de Levi à casa de sus padres à sus linages; todo macho de edad de mes y arriba, los contarás. Y contó à ellos Moseh, por dicho de. A. : como fue encomendado. Y fueron estos hijos de Levi por sus nōbres, Guerfō, y Keháth, y Merari. Y estos nombres de hijos de Guerfō à sus linages : Libnì, y Simhì. Y hijos de Keháth, à sus linages: Hamrám, y Yzhár, Hebrón, y Huziél. Y hijos de Merari à sus linages, Mahli y Musi: estos ellos linages del Levi à casa de sus padres. A Guerfō linage del Libnì, y linage del Simhì: estos ellos linages del Guerfō. Sus contados, por cuenta de todo macho, de edad de mes y arriba: sus contados, siete mil y quinientos. Linages del Guerfō, detras del tabernaculo posarán à Poniente. Y mayoral de casa de padre de Guerfō, Elyafáph hijo de Lael. Y guarda de hijos de Guerfō en tienda del plazo, el tabernaculo, y la tienda: fu cobertura, y velo de puerta de tienda del plazo. Y cortinas del patio, y à velo de puerta del patio que sobre el tabernaculo, y sobre la ara derredor: y à sus cuerdas para todo su servicio. Y à Keháth, linage del Hamrám, y linage del Yzhár, y linage del Hebrón, y linage del Huziél: estos ellos linages del Keháth. Por cuēta de todo macho de edad de mes y arriba: ocho mil y seis cientos, guardantes guarda de la santidad. Linages de hijos de Keháth, posarán sobre rincō del tabernaculo à Mediodia. Y mayoral de casa de padre à linages del Keháth, Elisaphán, hijo de Huziél. Y su

R

guarda

guarda, la arca, y la meza, y la almenara, y las aras, y vasos de la santidad, q̄ servirán con ellos, y el velo, y todo su servicio. Y mayoral de mayores del Levi, Elhazár hijo de Aaron el sacerdote: encomendaça de guardantes guarda de la santidad. A Merarí, linage del Mahli, y linage del Mufi: estos ellos linages del Merari. Y sus contados por cuenta de todo macho, de edad de mes y arriba, seis mil y duzientos. Y mayoral de casa de padre à linages de Merari, Suriél hijo de Abihail; sobre lado del tabernabulo posarán, à Septentrion. Y encomédança de guarda de hijos de Merari, tablas del tabernaculo, y sus barras, y sus pilares, y sus almirezes: y todos sus vasos y todo su servicio. Y pilares del patio derredor, y sus almirezes, y sus estacas, y sus cuerdas. Y los posátes deláte del tabernaculo à Leváte, delante tienda del plazo à Oriente, Moseh y Aaron, y sus hijos guardantes guarda del santuario por guarda de hijos de Ysrael: y el estraño el allengan será matado. Todos cõtados de los Levitas que cõtó Moseh y Aaron, por dicho de. A. à sus linages, todo macho de edad de mes y arriba, veinte y dos mil. *Y dixo. A. à Moseh, cuenta todo primogenito macho à hijos de Ysrael, de edad de mes y arriba, y recibe à cuenta de sus nombres. Y tomarás à los Levitas à mi, yo. A. en lugar de todo primogenito en hijos de Ysrael: y à quatropea de los Levitas, en lugar de todo primogenito en la quatropea, de hijos de Ysrael. Y cõtò Moseh como encomédo. A. à el: à todo primogenito en hijos de Ysrael. Y fue todo primogenito de macho por cuêta de nōbres de edad de mes y arriba à sus cõtados: veinte y dos mil, y duziêtos y sesenta y tres. Y habló. A. à Moseh por dezir Toma à los Levitas en lu-

gar

gar de todo primogenito, en hijos de Ysrael, y à quatropea de los Levitas en lugar de su quatropea: y feràn à mi los Levitas, yo. A. Y à redemidos de los duzientos y setenta y tres: los sobrantes sobre los Levitas, de primogenito de hijos de Ysrael. Y tomaràs cinco cinco pesos por cabeça: en peso de la fantidad tomaràs, veinte granos el peso. Y daràs la plata à Aaron, y à sus hijos rescates de los sobrantes en ellos. Y tomó Moseh à plata de la redencion de con los sobrantes sobre redemidos de los Levitas. De con primogenito de hijos de Ysrael tomó à la plata, mil y trecientos y sesenta y cinco, en peso de la fantidad. Y diò Moseh à plata de los redemidos, à Aaron, y à sus hijos por dicho de. A. como encomendò .A. à Moseh.

CAPITULO IV.

Y hablò .A. à Moseh, y à Aaron por dezir. Recibe à cuenta de hijos de Keháth, entre hijos de Levi: à sus linages, à casa de sus padret. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo vinien al fonsado, para hazer obra en tienda del plazo. Este servicio de hijos de Keháth en tienda del plazo: fantidad de las fantidades. Y vendrá Aaron y sus hijos, en moverse el real, y haràn decender à anti-para del velo: y cubrirán con ella à arca del testimonio. Y darán sobre ella, cobertura de cuero de Thasso y espondrán paño todo él cardeno de arriba, y pondrán sus varas. Y sobre meza de las faces, espondrán paño de Cardeno, y darán sobre èl à las escudillas, y à las cucharas, y à las alimpiaderas, y à cañas de la templacion: y pan del continuo, sobre ella será. Y espondrán sobre ellos, paño de tinto carmesi, y cubrirán à èl con cobertura de cuero de Thasso: y pondrán à sus

VII.

R 2 varas ob

varas. Y tomarán paño de cardeno, y cubrirán à almenara de la luminaria, y à sus candelas, y à sus despaviladeras, y à sus paletas: y à todos vasos de su azeyte, que servirán à ella con ellos. Y darán à ella, y à todos sus vasos, à cobertero de cuero de Thaffo: y darán sobre la vara. Y sobre ara del oro, esparziran paño de cardeno, y cubrirán à èl con cobertura de cuero de Thaffo: y pondrán à sus varas. Y tomarán à todos vasos del servicio, que servirán con ellos en la santidad: y darán à paño de cardeno, y cubrirán à ellos, con cobertura de cuero de Thaffo: y darán sobre la vara. Y decenizarán à la ara: y esparziran sobre ella paño de purpura. Y darán sobre ella, à todos sus vasos que servirán sobre ella con ellos, à los braferos à los garfios, y à las cucharas y à las esparzideras todos vasos de la ara: y esparziran sobre ella cobertura de cuero de Thaffo, y pondrán sus varas. Y acabará Aaron, y sus hijos, por cubrir a la santidad, y à todos vasos de la santidad, en moverse el real y despues assi vendrán hijos de Keháth por llevar, y no tocarán à la santidad, y morirán: esta carga de hijos de Keháth, en tienda del plazo. Y encomendaça de Elhazár, hijo de Aaron el facerdote, azeyte de la luminaria, y sahumerio de las especias, y presente del continuo, y olio de la uncion: encomendaça de todo el tabernaculo, y todo lo que en èl en santidad, y en sus vasos. Y habló. A. à Mofeh, y Aaron por dezir. No tajeis à tribu de linages del Kehath, de entre los Levitas. Y esto hazed à ellos, y bivián, y no morirán, en su llegar à santidad de las santidades: Aaron y sus hijos, vendrán, y pondrán à ellos varon varon sobre su servicio, y à su carga. Y no vendrán por ver quando cubren à la santidad, y morirán. PARA-

Y Habló. A. à Mofeh por dezir. Recibe à cuenta de hijos de Guerfón, tambien ellos à casa de fus padres à fus linages. De edad de treinta años y arriba, hasta de edad de cincüera años, contarás à ellos: todo el vinié por afonsadear fonsado, por servir servicio en tienda del plazo. Este servicio de linages del Guerfon: por servir, y por carga. Y llevarán à cortinas del tabernaculo, y à tienda del plazo, y su cobertura, y corbertura del Thasso q sobre el de arriba: y à velo de puerta de tienda del plazo, Y à cortinas del patio, y à velo de abertura de puerta del patio, q sobre el tabernaculo, y sobre la ara derredor, y à sus cuerdas, y à todos vasos de su servicio: y à todo lo que será hecho à ellos, y servirán. Por dicho de Aaron y sus hijos, será todo servicio de hijos del Guerfõ, à toda su carga, y à todo su servicio: y encomendareys sobre ellos en guarda à toda su carga. Este servicio de linages de hijos del Guerfon, en tiéda del plazo: y su guarda, por mano de Ythamár hijo de Aaron el sacerdote. Hijos de Merari: à sus linages, à casa de sus padres contarás à ellos. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincüeta años los contarás todo el vinién al fonsado, para servir à servicio de tienda del plazo. Y esta guarda de su carga, à todo su servicio en tienda del plazo: tablas del tabernaculo, y sus barras, y sus pilares, y sus almirezes. Y pilares del patio derredor, y sus almirezes, y sus estacas, y sus cuerdas, à todos sus vasos, y à todo su servicio: y por nombres cõtareys à vasos de guarda de su carga. Este servicio de linages de hijos de Merari, à todo su servicio en tienda del plazo: por mano de Ythamár hijo de

II.

R 3 Aaron

Aaron el sacerdote. Y contó Moseh y Aaron, y mayores de la compañía à hijos de Kehath: à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo el vinién al fonfado, para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus contados à sus linages: dos mily siete cientos, y cincuenta. Estos contados de linages del Keháth, todo el firvien en tienda del plazo: que contó Moseh y Aarõ por dicho de .A. por mano de Moseh. Y contados de hijos de Guerfón: à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de veinte años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo el vinién al fonfado para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus contados, à sus linages, à casa de sus padres: dos mil y seis cientos y treinta. Estos contados de linages de hijos de Guerfón, todo el firvién en tienda del plazo, que contó Moseh y Aaron por dicho de .A. Y contados de linages de hijos de Merarí: à sus linages à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo el vinién al fonfado para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus contados à sus linages: tres mil y duzientos. Estos contados de linages de hijos de Merarí: que contó Moseh y Aaron, por dicho de .A. por mano de Moseh. Todos los contados que contó Moseh y Aaron, y mayores de Ysrael à los Levitas: à sus linages, y à casa de sus padres. De edad de treinta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años, todo el vinién por servir servicio de servicio, y servicio de carga en tienda del plazo. Y fueron sus contados: ocho mil y quinientos y ochenta. Por dicho de .A. contó à ellos por mano de Moseh, varon varon sobre su servicio, y sobre su carga

ga: y fus contados que encomendó. A. à Mofch.

C A P I T U L O V.

III.

Y Habló. A. à Mofch por dezir. Encomiēda à hijos de Ysrael, y embien del real todo leprofo, y todo manantio: y todo contaminado por alma. De macho hasta hembra embiareys, à fuera al real los embiareys: y no immunden à fus reales, que yo moran entre ellos. Y hiziéron affi hijos de Ysrael, y embiaró à ellos de fuera al real: como habló. A. à Mofch, affi hiziéron hijos de Ysrael. Y habló. A. à Mofch por dezir. Habla à hijos de Ysrael, varon ò muger, quando hiziéren de todos pecados del hōbre por falsar falsia en. A. y se culpáre la alma la essa. Y manifestarán à fus pecados que hiziérō, y tornará à su culpa en su cabeça y su quinto añadirá sobre èl: y dará al que culpó à èl. Y si no al varon redemidor, por tornar la culpa à èl: la culpa la tornada à. A., al sacerdote: afueras de barvez de los perdones que perdonará con èl sobre èl. Y toda apartadura à todas fantidades de hijos de Ysrael, que hiziéren llegar al sacerdote, à èl ferá. Y varon à fus fantidades à èl ferán: varon que diere al sacerdote, à èl ferá. Y habló. A. à Mofch por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos: varon varon quando atorciere su muger y falsáre en èl falsia. Y yaziere varon con ella yazedura de fēmen, y fuere encubierto de ojos de su marido, y fuere encubierta, y ella fue contaminada: y testigo no en ella, y ella no fue presa. Y passáre sobre èl espíritu de celo, y celáre à su muger, y ella fue contaminada: ò passó sobre él espíritu de celo, y celáre à su muger, y ella no fue cōtaminada. Y hará venir el varon à su muger al sacerdote, y traerá à su allegacion sobre ella, diezmo de

R 4

la hanega

la hanega de harina de cevadas: no vaziará sobre ella azeyte, y no dará sobre ella encienso, que presente de celos èl, presente de recordacion recordan pecado. Y hará llegar à ella el sacerdote: y hazerla à estar delante. A. Y tomará el sacerdote aguas santas en vaso de barro: y del polvo que fuere en suelo del tabernaculo, tomará el sacerdote, y dará à las aguas. Y hará estar el sacerdote à la muger delante. A., y descubrirá à cabeça de la muger, y dará sobre sus palmas à presente de la recordacion, presente de celos: y en mano del sacerdote serán aguas las amargas, las maldizientes. Y conjurará à ella el sacerdote, y dirá à la muger, fino yaziò varon contigo, y fino atorciste inmundicia debaxo de tu marido: fé quité de aguas las amargas, las maldizientes las estas. Y tu si atorciste debaxo de tu marido, y si fuyste contaminada, y diò varon en ti à su yazida, à fuera de tu marido. Y conjurará el sacerdote à la muger cõ jura de la maldiciõ, y dirá el sacerdote à la muger dé. A. à ti por maldicion, y por jura entre tu pueblo: en dar. A. à tu muslo caído, y à tu vientre hinchado. Y vengan las aguas las maldizientes las estas en tus entrañas, por hazer hinchar vientre, y por hazer caer muslo: y dirá la muger, Amen, Amen. Y escribirá à las maldiciones las estas el sacerdote en el libro: y desleyrá con aguas las amargas. Y abrevará à la muger à aguas las amargas las maldizientes: y vendrán en ella las aguas las maldizientes por amargas. Y tomará el sacerdote de mano de la muger, à presente de los celos: y mecerá al presente delante. A., y llegará à èl à la ara. Y apuneará el sacerdote el presente, à su sahumerio, y hará sahumar en la ara: y despues abrevará à la muger
à las

las aguas. Y abrevarlaá à las aguas , y será , si fue inmunda y falsò falsa en su marido , y vendrán en ella las aguas las maldizientes por amargas , y hincharseá su vientre , y caerá su muslo : y será la muger por maldicion entre su pueblo. Y sino fue inmúda la muger, y limpia ella, y será quite y será afimentada si- miente. Esta ley de los celos , quando atorciére mu- ger en poder de su marido, y fuére inmunda. O varó q passare sobre èl espiritu de celos, y celáre à su mu- ger: y hará estar à la muger deláte. A., y hará à ella el sacerdote à toda la ley la esta. Y será quite el varon del delito : y la muger la essa, llevará à su delito.

C A P I T U L O VI.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael , y dirás à ellos : varon , ò muger quando apartàre por prometer promessa de Nazareno , por apartarse à. A. De vino y de sidra se apartara , vina- gre de vino : y vinagre de sidra no beberà : y toda re- mojadura de uvas no beberà , y uvas frescas , y secas no comerà. Todos dias de su Nazareato , de todo lo que será hecho de vid del vino , de granillo , y haf- ta hollejo , no comerà. Todos dias de promessa de su Nazareato , navaja no passará sobre su cabeça: hasta cumplirse los dias que apartàre à. A. santo será , hará crecer guedeja de cabello de su cabeça. Todos dias de su apartar à. A. : sobre alma de muerto no vendrà. Por su padre y por su madre, por su hermano , y por su hermana , no se immundará por ellos en su morir: que corona de su Dios sobre su cabeça. Todos dias de su Nazareato: santo èl à. A. Y quando muriére muer- to cerca èl , supito à caso , y immundará cabeça de su Nazareato : y tresquilarà su cabeça en dia de su lim-

pieza, en el dia seteno la tresquilará. Y en el dia el octavo traera dos tortolas, ò dos hijos de paloma, al sacerdote, à puerta de tienda del plazo. Y hará el sacerdote uno por limpieza, y uno por alçacion y perdonará sobre èl, de lo que pecó sobre la alma : y santificará à su cabeça en el dia el esse. Y apartará à. A. à dias de su Nazareato, y traerá carnero de edad de su año por culpa : y los dias los primeros caerán, que se immundó su Nazareato. Y esta ley del Nazareno: en dia de cumplirse dias de su Nazareato, traera à èl à puerta de tienda del plazo. Y hará llegar à su allegacion à. A. carnero de edad de su año, perfecto uno por alçacion, y cordera una de edad de su año perfecta por limpieza : y barvez uno perfecto por paces. Y canastrillo de cenceñas de semola, tortas, embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños untados en el azeyte: y sus prezentes, y sus templaciones. Y llegará el sacerdote del àte. A., y hará à su limpieza, y à su alçacion. Y al barvez hará sacrificio de paces à. A., sobre canastrillo de las cenceñas : y hará el sacerdote à su prezête, y à su templacion. Y tresquilará el Nazareno à puerta de tienda del plazo à cabeça de su Nazareato: y tomará à cabello de cabeça de su Nazareato, y dará sobre el fuego que debaxo de sacrificio de las paces. Y tomará el sacerdote al braço cozido del barvez, y torta cenceña una del canastrillo, y buñuelo de cenceña uno : y dará sobre palmas del Nazareno despues de su tresquilar à su Nazareato. Y mecerá à ellos el sacerdote mecedura del àte. A. fantidad èl al sacerdote : sobre pecho de la mecedura, y sobre anca de la apartadura y despues beberá el Nazareno, vino. Esta ley del Nazareno quãdo prometiérefu allegació

à. A.

à.A.sobre fu Nazareato, allende lo que alcancàre fu mano: como segun fu promessa que prometerá, assi hará sobre ley de fu Nazareato. Y habló.A.à Moseh por dezir. Habla à Aaron y à sus hijos por dezir, assi bendizireys à hijos de Ysrael: diziendo à ellos. Bendigate.A., y guárdete. Haga alumbrar .A. sus faces à ti, y apiádete. Alce .A. sus faces à ti, y ponga à ti paz. Y pondrán à mi nombre sobre hijos de Ysrael: y yo los bendiziré.

C A P I T U L O VII.

Y Fue en dia de acabar Moseh por levantar el tabernaculo, y untó à èl, y sãtificó à èl, y à todos sus vasos: y à la ara, y à todos sus vasos, y untólos y sãtificó à ellos. Y allegaron mayores de Ysrael capitanes de casa de sus padres: ellos mayores de los tribus, ellos los estantes sobre los contados. Y truxéron à su allegacion delante. A. seis carretas cubiertas, y doze vacas, carreta una sobre dos los mayores, y buey à cada uno: y llegaron à ellos delante el tabernaculo. Y dixo.A.à Moseh por dezir. Toma de con ellos, y serán para servir à servicio de tienda del plazo: y darás à ellos à los Levitas varon como segun fu servicio. Y tomó Moseh à las carretas, y à las vacas: y dio à ellas à los Levitas. A dos las carretas, y à quatro las vacas diò à hijos de Guerfon: como segun fu servicio. Y à quatro las carretas y à ocho las vacas diò à hijos de Merari: como segun fu servicio en mano de Ytamar hijo de Aaron el sacerdote. Y à hijos de Kehãth, no diò: q̄ servicio de la sãntidad sobre ellos en el hombro llevarán. Y allegaron los mayores à estrenamiendo de la ara en dia de untar à ella: y allegaron los mayores, à su allegacion delante de la ara.*Y dixo

IV.

V.

dixo. A. à Mofeh, mayoral uno al dia, mayoral uno al dia, llegarán à fu allegacion, para estrenamiento de la ara. Y fue el allegan en el dia el primero à fu allegacion. Nahfon hijo de Aminadab à tribu de Iehudah. Y fu allegacion escudilla de plata una, ciêto y treinta fu peso, esparzidera una de plata, setêta pesos en peso de la fantidad : ambas ellas llenas de femola embuelta en el azeyte por presente. Cuchara una, diez pesos de oro llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de fu año por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvez cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Nahfon hijo de Aminadab. En el dia el segúdo, llegó Nethanél hijo de Suhar: mayoral de Yfachar. Allegó à fu allegacion, escudilla de plata una ciento y treinta fu peso, esparzidera una de plata, setenta pesos, en peso de la fantidad : ambas ellas llenas de femola embuelta en el azeyte, por prezente. Cuchara una, diez pesos de oro llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno carnero uno de edad de fu año, por alçacion. Cabrito de cabras uno por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvez cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Netanél hijo de Suhár. En el dia el tercero, mayoral à hijos de Zebulún, Eliab hijode Helón. Su allegaciõ, escudilla de plata una, ciento y treinta fu peso, esparzidera una de plata setenta peso, en peso de la fantidad : ambas ellas llenas de femola embuelto en el azeyte, por presente. Cuchara una dies pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca barvez uno, carnero uno de edad de fu

su año por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Eliab hijo de Helon. En el dia el quarto, mayoral à hijo de Reubé. Elifur hijo de Sedeur. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una, diez pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Elifur hijo de Sedeur. En el dia el quinto, mayoral de hijos de Simón: Selumiél hijo de Surifaday. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una diez pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca barvez uno carnero uno de edad de su año, por alçaciõ. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Selumiél hijo de Surifaday. En el dia el sexto, mayoral à hijos de Gad: Elyasaph hijo Dehuél. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una diez pesos de oro

VI.

oro, llena de fahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces vacas dos: barvezes cinco morruecos cinco, carneros de edad de año cinco. Esta allegacion de Elyafaph hijo de Dehuél. En el dia el feteno, mayoral à hijos de Ephraim: Elifamàh hijo de Hamihùd. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de femola, embuelta en el azeyte por presente. Cuchara una diez pesos de oro, llena de fahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Elifamáhhijo de Hamihùd. En el dia el oçtavo, mayoral à hijos de Menaféh: Gamliél hijo de Pedafùr. Su allegacion escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata setenta pesos, en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de femola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una diez pesos de oro, llena de fahumerio. Toro uno hijo de vaca: barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Gamliél hijo de Pedafùr. En el dia el noveno, mayoral à hijos de Binyamin: Abidán hijo de Guidhoni. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad

fantidad : ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte por preséte. Cuchara una, diez pesos de oro llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçaciõ. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Abidán hijo de Guidhoni. En el dia el decimo, mayoral à hijos de Dan: Ahihézer hijo de Hamiffaday. Su allegaciõ, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte por presente. Cuchara una, diez pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Ahiézer hijo de Hamiffaday. En dia de onzeno dia, mayoral à hijos de Asser: Paghiél hijo de Hochrán. Su allegacion, escudilla de plata una, ciêto y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una, diez pesos de oro, lleno de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçaciõ. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Paghiél hijo de Hochran. En dia del dozeno dia, mayoral à hijos de Naphtali: Ahiráh hijo de Henán. Su allegacion, escudilla de plata

plata una, ciento y treinta su peso, esparzidera una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semola embueltas en el azeyte, por presente. Cuchara una diez pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las paces, vacas dos, barvezes cinco, morruecos cinco, carneros de edad de año cinco: esta allegaciõ de Ahiráh hijo de Henã. Este estrenamiento de la ara, en dia de untarse à ella de con mayores de Ysrael: escudillas de plata doze, esparzideras de plata doze, cucharas de oro doze. Ciento y treinta pesos la escudilla la una de plata, y setenta la esparzidera la una: toda plata de los vasos, dos mil y quatrocientos en peso de la fantidad. Cucharas de oro doze, llenas de sahumerio, diez diez pesos la cuchara en peso de la fantidad: todo oro de las cucharas ciento y veinte. Todas las vacas para la alçacion doze toros, barvezes doze, carneros de edad de año doze, y su presente: y cabritos de cabras doze por limpieza. Y todas vacas de sacrificio de las pazes veinte y quatro toros, barvezes sesenta, morruecos sesenta, carneros de edad de año sesenta: este estrenamiento de la ara despues de untarse à ella. Y en venir Moseh à tiẽda del plazo por hablar con èl, y oyó à la boz hablante à èl, de sobre el cobertero, que sobre arca del testimonio de entre dos los Kerubim: y hablava à èl.

P A R A S A H 36. Cap. VII.

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Habla à Aaron y dirás à èl, en tu encẽder à las candelas à escuenta faces de la antipara, alumbrarán siete las candelas.

Y hizo

Y hizo assi Aaron, à escuentra faces de la almenara, encendió sus cãdelas: como encomédó .A. à Moseh. Y esta obra de la almenara, de martillo de oro hasta su pie, hasta su flor de martillo ella: como la vision, q̄ mostró. A. à Moseh, assi hizo à la almenara. Y habló .A. à Moseh por dezir. Toma à los Levitas de entre hijos de Ysrael: y limpiarás à ellos. Y assi harás à ellos para limpiarlos, estilla sobre ellos aguas de limpieza, y harán passar navaja sobre toda su carne, y lavarán sus paños, y limpiarseã. Y tomarán toro hijo de vaca, y su presente semola embuelta en el azeyte: y toro segundo hijo de vaca, tomarás por limpieza. Y harás llegar à los Levitas delante tienda del plazo: y harás congregarse à toda cõpañã de hijos de Ysrael. Y harás llegar à los Levitas delante. A., y asufrirán hijos de Ysrael à sus manos, sobre los Levitas. Y mecerá Aarõ à los Levitas mecedura delãte. A. de cõ hijos de Ysrael, y serán por servir à servicio de. A. Y los Levitas asufrirán à sus manos, sobre cabeça de los toros: y haz al uno limpieza, y al uno alçacion, à. A., por perdonar sobre los Levitas. Y harás estar à los Levitas, delante Aaron y delante sus hijos: y harás mecer à ellos mecedura à .A. Y apartarás à los Levitas de entre hijos de Ysrael: y serán à mi los Levitas. *Y despues assi vèdràn los Levitas por servir à tiẽda del plazo: y limpiarás à ellos, y harás mecer à ellos mecedura. Que dados dados ellos à mi de entre hijos de Ysrael: en lugar de abertura de matriz primogenito de todo, de hijos de Ysrael, tomé à ellos à mi. Que à mi todo primogenito en hijos de Ysrael, en el hombre, y en la quatropeda: en dia de mi herir todo primogenito, en tierra de Egipto, santifiqué à ellos à mi. Y tomé à los Levitas en

II.

S

lugar

lugar de todo primogenito en hijos de Ysrael. Y di à los Levitas dados à Aarõ y à sus hijos, de entre hijos de Ysrael, por servir à servicio de hijos de Ysrael en tienda del plazo, y por perdonar sobre hijos de Ysrael y no será en hijos de Ysrael llaga, en llegar se hijos de Ysrael à la santidad. Y hizo Moseh y Aaron, y toda compañía de hijos de Ysrael à los Levitas, como todo lo que encomendó. A. à Moseh à los Levitas, assi hizieron à ellos hijos de Ysrael. Y alimpiáronse los Levitas y lavarõ sus paños, y meció Aarõ à ellos mecedura de láte. A., y perdonó sobre ellos Aaron, por limpiarlos. Y despues assi viniérõ los Levitas, por servir à su servicio en tienda del plazo, delante Aaron y delante sus hijos: como encomendó. A. à Moseh sobre los Levitas, assi hizieron à ellos. Y habló. A. à Moseh por dezir. Esto lo que à los Levitas: de edad de veinte y cinco años y arriba, vendrá para fonfadar fonfado, en servicio de tienda del plazo. Y de edad de cincuenta años, tornará de fonfado del servicio: y no servirá mas. Y servirá con sus hermanos en tienda del plazo, por guardar guarda, y servicio no servirá: assi harás à los Levitas en sus guardas.

C A P I T U L O IX.

III. **Y** Habló. A. à Moseh en dizierto de Sinay, en el año el segundo à su salir de tierra de Egipto, en el mes el primero por dezir. Y hagan hijos de Ysrael, à el Pesah en su plazo. En catorze dias en el mes el este entre las tardes, haréys à el en su plazo: como todos sus fueros, y como todos sus juyzios hareys à el. Y habló Moseh à hijos de Ysrael, por hazer el Pesah. Y hizieron à el Pesah en el primero, en catorze dias al mes entre las tardes, en dizierto de Sinay: como todo

lo que encomendó. A. à Mofeh, affi hiziéron hijos de Yfrael. Y fue varones que fuéron immundos por alma de hombre, y no pudiéron por hazer el Pefah en el dia el effe: y llegaron fe delante Mofeh, y delante Aaron, en el dia el effe. Y dixéron los varones los effos à èl, nòs immundos por alma de hombre: porque feremos menguados, por no hazer llegar à allegacion de. A. en fu plazo, entre hijos de Yfrael? Y dixo à ellos Mofeh: estad, y oyré lo que encomendará. A. à vós. Y habló. A. à Mofeh por dezir. Habla à hijos de Yfrael por dezir: varõ varõ quãdo fuere immũdo por alma, ò en carrera lexana à vós, ò à vueftras generaciones, y hará Pefah à. A. En el mes el fecondo en catorze dias entre las tardes, harán à èl: fobre cenceñas y amarguras lo comerán. No hagan remanecer del hafta mañana, y hueffo no quiebren en èl: como todo fuero del Pefah harán à èl. Y el varõ q èl limpio, y en carrera no fue, y fe vedáre de hazer el Pefah, y será tajada la alma la effa de fus pueblos: que allegacion de. A. no hizo allegar en fu plazo, fu pecado llevará el varon el effe. Y quando peregrinare con vós peregrino, y hiziére Pefah à. A., como fuero del Pefah, y como fu juyzio affi hará: fuero uno será à vós, y al peregrino, y à el natural de la tierra. * Y en dia de levantar al tabernaculo, cubrió la nuve al tabernaculo, à tienda del testamento: y en la tarde era fobre el tabernaculo, como vifta de fuego hafta mañana. Affi era de continuo, la nuve lo cubria, y vifta de fuego de noche. Y fegun fe alçava la nuve de fobre la tienda, y despues affi fe movian hijos de Yfrael: y en lugar que poſava alli la nuve, alli poſávan hijos de Yfrael. Por dicho de. A. fe movian hijos de Yfrael, y por di-

IV.

cho de .A. posávan: todos dias q̄ posava la nube sobre el tabernaculo posávan. Y en alargarse la nube, sobre el tabernaculo dias muchos: y guardavan hijos de Ysraël à guarda de .A. y no se movian. Y era quãdo era la nube dias de cuenta sobre el tabernaculo: por dicho de .A. posávan, y por dicho de .A. se movian. Y era quando era la nube de tarde hasta mañana, y era alçada la nube por la mañana, y movianse: ò dia y noche, y era alçada la nube, y movianse. O dos dias, ò mes ò año, en alargarse la nube sobre el tabernaculo, por morar sobre el, posávan hijos de Ysraël y no se movian; y en su ser alçada se movian. Por dicho de .A. posávan, y por dicho de .A. se moviã: à guarda de .A. guardávan, por dicho de .A. en mano de Moseh.

C A P I T U L O X.

V. **Y** Habló .A. Moseh por dezir. Ház à ti dos trompetas de plata, de martillo harás à ellas: y serán à ti por llamamiento de la compañía, y para movida de los reales. Y tañerán con ellas: y serán aplazados à ti toda la compañía à puerta de tienda del plazo. Y si con una tañeren: y serán aplazados à ti los mayores, capitanes de miles de Ysraël. Y tañereys jubileo: y moverseán los reales los posantes à Oriente. Y tañereys jubileo segūda vez, y moversean los reales los posantes à Mediodia: jubileo tañerán por sus movidas. Y en hazer congregar à la congregacion: tañereys y no jubilarereys. Y hijos de Aaron los sacerdotes, tañerán con las trompetas: y serán à vós por fuero de siempre à vuestras generaciones. Y quando viniertes à pelea en vuestra tierra sobre el angustiador el angustian à vós, y hareys jubilar con las trompetas: y fereys recordados delante .A. vuestro Dios, y fereys salvos

salvos de vuestros enemigos. Y en dia de vuestra alegría, y en vuestros plazos, y en principios de vuestros meses, y tañereys con las trompetas sobre vuestras alçaciones, y sobre sacrificios de vuestras pazes y serán à vós por memoria delante vuestro Dios, yo .A. vuestro Dios. Y fue en el año el segundo, en el mes el segundo, en veinte en el mes: se alçó la nube de sobre tabernaculo del testimonio. Y movieronse hijos de Ysrael por sus movidas, de dizierto de Sinay; y posó la nube en dizierto de Parán. Y moviéronse en la primera: por dicho de .A. por mano de Moseh. Y moviose pèdon de real de hijos de Iehudáh en la primera à sus fonsados: y sobre su fonsado, Nahson hijo de Haminadab. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Yssachar: Nethanél hijo de Suhár. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Zebulùn: Eliab hijo de Helón. Y era desarmado el tabernaculo: y movianse hijos de Guerfón, y hijos de Merari, llevantes el tabernaculo. Y moviafe pendon de real de Reuben: à sus fonsados: y sobre su fonsado, Elifúr hijo de Sedehùr. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Simhón: Selumiél hijo de Surisadáy. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Gad: Elyasaph hijo de Dehuél. Y movianse los Keathitas, llevantes el santuario: y levántavan al tabernaculo hasta su venir. Y moviafe pèdon de real de hijos de Ephraim, por sus fonsados, y sobre su fonsado Elisamáh hijo de Hammihúd. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Menasséh: Ghamliél hijo de Pedahsur. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Binyamin: Abidán hijo de Ghidoní. Y moviafe pendon de real de hijos de Dan, recogién à todos los reales à sus fonsados: y sobre su fonsado Ahihézer hijo de Ha-

missadday. Y sobre fonfado de tribu de hijos de Affer: Paguiél hijo de Hohrán. Y sobre fonfado de tribu de hijos de Napthalí Ahiráh hijo de Henán. Estas movidas de hijos de Ysrael por sus fonfados: y movieronse. Y dixo Mofeh à Hobáb hijo de Rehuél el Midianita, suegro de Mofeh, movientes nos al lugar que dixo. A., à èl daré à vós: anda con nosotros, y beneficiarémós à ti, que. A. habló bien sobre Ysrael. Y dixo à èl, no andaré, que salvo à mi tierra, y à mi nacimiento andaré. Y dixo, no agora dexes à nos: que por tanto supiste nuestra posada en el dizierto, y feràs à nòs por ojos. Y será si anduvieres con nosotros, y será el bien el esse, q̄ beneficiáre. A. con nosotros, y beneficiarémós à ti. Y moviéronse de monte de .A. carrera de tres dias: y arca de firmamento de .A. moviénte delante ellos carrera de tres dias, por espiar à ellos holgança. Y nuve de .A. sobre ellos de dia en su moverse del real. Y era en moverse la arca y dezia Mofeh, levántate. A. y espárganse tus enemigos, y hùyan tus aborrecientes delante ti. Y en su pozar dezia: torna. A. à millares de miles de Ysrael.

C A P I T U L O X I.

Y Fue el pueblo como achacantes mal en orejas de .A. y oyó. A. y ereció su furor, y encédióse en ellos fuego de. A., y quemó en cabo del real. Y esclamó el pueblo à Mofeh: y oró Mofeh à .A., y hundióse el fuego. Y llamó nombre del lugar el esse, Tabheráh: que se encendió en ellos fuego de .A. Y el acogedizo que entre èl, desfearon desseo: y tornáron y lloráron tambien hijos de Ysrael, y dixéron, quien nos hiziesse comer carne. Acordámonos del pescado que comiamos en Egipto de balde: à los cogombros, y à las
balácias

balácias, y à los puerros, y à las cebollas, y à los ajos. Y agora nuestra alma feca fin nada : salvo à el Mã nuef-
 tros ojos. Y el Man como fimiente de culantro èl
 y fu color, como color de cristal. Estendianse el pue-
 blo, y cogian y molian en las muelas, ò majávan en el
 mortero, y cozian en el calderon, y hazian à èl tortas
 y era fu fabor como fabor de ubre gruessa. Y en decé-
 der el rocio sobre el real de noche : decendia el Man
 sobre èl. Y oyó Mofeh à el pueblo lloran à sus lina-
 ges, cada uno à puerta de fu tiéda : y ereció furor de
 A. mucho y en ojos de Mofeh desplugo. Y dixo Mo-
 seh à A., por que enmaleciste à tu fiervo ; y porque
 no hallé gracia en tus ojos : para poner à carga de to-
 do el pueblo el este sobre mi ? si yo concebí à todo el
 pueblo el este ? si yo lo engendré, que dizes à mi, lle-
 valo en tu seno, como lleva el ayo al que mama , so-
 bre la tierra que juraste à sus padres. De donde à mi
 carne para dar à todo el pueblo el este ? que lloran so-
 bre mi por dezir, dá à nos carne, y comeremos. No
 puedo yo à mis solas, por soportar à todo el pueblo el
 este : que grave mas que mi. Y si assi tu hazien à mi,
 matame agora matando, si hallé gracia en tus ojos, y
 no veré en mi mal. Y dixo. A. à Mofeh, apaña à mi se-
 tenta varones de viejos de Ysrael, que supiste q ellos
 viejos del pueblo, y sus alguaziles : y tomarás à ellos
 à tienda del plazo y pararíéan alli contigo. Y decen-
 deré y hablaré contigo alli : y apartaré del espiritu
 que sobre ti : y pondré sobre ellos : y llevarán conti-
 go en carga del pueblo, y no llevarás tu à tu solas. Y
 al pueblo dirás, aplazad-os para mañana, y comereys
 carne, por que lloraste en orejas de. A. por dezir, quié
 nos hará comer carne, que mejor à nos en Egipto : y

dará. A. à vós carne, y comereys. No dia uno comereys, y no dos dias, y no cinco dias, y no diez dias, y no veinte dias. Hasta mes de dias, hasta que falga de vuestra nariz : y será à vós por tropieço : pues que aborrecistes à. A. que entre vós, y llorastes delante èl por dezir, porque esto salimos de Egipto? Y dixo Moseh, seis cientos mil peones el pueblo q̄ yo entre el, y tu dixiste carne daré à ellos, y comerán mes de dias? Si ovejas y vacas será degollado à ellos : y abastará à ellos? si à todos pescados de la mar será apañado à ellos abastará à ellos? Y dixo. A. à Moseh, si poder de. A. se acortara? agora veras si te acontecerá mi palabra, fino. Y falió Moseh, y habló al pueblo à palabras de. A. : y apaño setenta varones de viejos del pueblo, y hizo estar à ellos derredores de la tienda. Y descendio. A. en nube, y habló à èl, y apartó del espíritu que sobre èl, y dió sobre setenta varones los viejos : y fue como posar sobre ellos el espíritu, y Prophetizáron, y no añadiéron. Y fueron remanecidos dos varones en el real, nombre del uno Eldád, y nombre del segundo, Medád, y posó sobre ellos el espíritu, y ellos en los escritos, y no saliéron à la tienda : y Prophetizáron en el real. Y corrió el moço, y denunció à Moseh, y dixo: Eldád, y Medád Prophetizantes en el real. Y respondió Iehosua hijo de Nun, fervidor de Moseh, de sus mancebos, y dixo : mi señor Moseh encarcélalos. Y dixo à èl Moseh, si zelan tu por mi? y quien dieffe todo pueblo de. A. Prophetas, que dieffe. A. à su espíritu sobre ellos. Y recogióse Moseh al real : èl y viejos de Ysrael. Y viento se movió de con. A., y hizo bolar codornizes de la mar, y esparció sobre el real, como carrera de dia aqui, y como

como carrera de dia aqui, derredores al real: y como dos cobdos sobre faces de la tierra. Y levantose el pueblo todo el dia el esse, y toda la noche, y todo dia del otro dia, y apañaron à la codorniz, el apocán apañò dies montones: y estendiéron à ellas estendiendo derredores del real. La carne aun ella entre sus dientes, antes que fuesse tajada: y furor de .A. erociò en el pueblo, y hiriò .A. en el pueblo, herída grande mucho. Y llamó à nombre del lugar el esse, Kibróth Hataaváh: que alli enterraron al pueblo los desseantes. De Kibróth Hataaváh, se moviéron el pueblo à Hazeróth: y fuéron en Hazeróth.

C A P I T U L O XII.

Y Habló Miryam y Aaron en Moseh, sobre causas de la muger la Ethyopissa que tomò: que muger Ethyopissa tomo. Y dixéron si salvo solamente con Moseh habiò .A.; decierto tambien con nosotros habló: y oyò .A. Y el varon Moseh humilde mucho, mas que todo hombre que sobre faces de la tierra. Y dixo .A. de supito à Moseh y à Aaron y à Miryam, salid los tres à tienda del plazo: y faliéron los tres. Y decendiò .A. en pilar de nube, y estuvo à puerta de la tienda y llamó à Aaron, y à Miryam, y faliéron ambos ellos. Y dixo, oid agora mis palabras, si fuere vuestro Propheta de .A., por espejo à èl me haré conocer, en el sueño hablaré con èl. No assi mi siervo Moseh en toda mi casa fiel èl. Boca à boca hablaré con èl, y en vision, y no con metaforas, y semejança de .A. catará: y porq no temistes por hablar en mi siervo en Moseh. Y erociò furor de .A. en ellos, y anduvo. Y la nube se apartò de sobre la tienda, y he Miryam leprosa como la nieve: y catò Aaron à Miryam, y he leprosa. Y di-

yo Aaron à Mofeh, ruego mi feñor, no agora pongas fobre nòs pecado, que fuimos enloquecidos, y que pecamos. No agoia fea como el muerto: que en fu falir de matriz de fu madre, y es comida mitad de fu carne. Y esclamò Mofeh à. A. por dezir: Dios ruego, fana agora à ella. Y dixo. A. à Mofeh, y *ſi* fu padre efcupir efcupiéra en fus faces, decierto fuera avergonçada fiete dias: fea encerrada fiete dias de fuera al real, y despues ferá apañada, Y fue encerrada Miryam defuera al real fiete dias: y el pueblo no fe movió, hafta fer recogida Miryam.

C A P I T U L O XIII.

Y Despues fe moviéron el pueblo de Hazeróth, y pofaron en dizierto de Parán.

P A R A S A H 37.

Y Habló. A. à Mofeh por dezir. Embia à ti varones y efculquē à tierra de Kenáan que yo dan à hijos de Yſrael: varō uno varō uno por tribu de fus padres embiareys todo mayoral en ellos. Y embió à ellos Mofeh de dizierto de Parán, por dicho de. A.: todos ellos varones, capitanes de hijos de Yſrael ellos. Y eftos fus nombres; à tribu de Reubén, Samuiah hijo de Zacùr. A tribu de Simhón, Sapháth hijo de Hori. A tribu de Iehudáh, Caléb hijo de Iephunéh. A tribu de Yſachar, Yghál hijo de Iofeph. A tribu de Ephraim Hofeah hijo de Nun. A tribu de Binyamin Palti hijo de Raphù. A tribu de Zebulún Gadiél hijo de Sodi. A tribu de Iofeph, à tribu de Menaféh: Gadi hijo de Sufi. A tribu de Dan, Hámmiél hijo de Guemali. A tribu de Affer, Sethùr hijo de Michaél. A tribu de Naphtali, Nahbi hijo de Vophfi. A tribu de Gad, Guehuél.

Guehuél, hijo de Machí. Estos nombres de los varones que embió Moseh para espiar à la tierra : y llamó Moseh à Hoscá hijo de Nun, Ieholuah. Y embió à ellos Moseh, para espiar à tierra de Kenáan : y dixo à ellos, subid por aqui para el Mediodia, y subíreys à el monte. Y vereys à la tierra que ella ; y à el pueblo el está sobre ella, si fuerte èl si floxo : si poco èl, si mucho Y que la tierra q el estan en ella, si buena ella, si mala : y que las villas que èl estan en ellas, si en reales, si en castillos ? Y que la tierra, si gruessá ella, si magra, si ay en ella arbol, fino ; y esforçaroseys, y tomareys de fruto de la tierra : y los dias, dias de primicias de uvas. Y subiéron y espiáron à la tierra : de dizierto de Sin, hasta Rehób, à venir à Hamáth. Y subiérõ por el Mediodia, y viniéron hasta Hebrón, y alli Ahimán, Sefay y Talmay, nacidos del Hanák : y Hebròn siete años fue edificada antes de Zohán de Egipto. Y viniéron hasta arroyo de Escòl : y tajaron de alli farmiento, y razimo de uvas uno, y lleváronlo en la verga en dos : y de las granadas, y de los higos. Al lugar el esse llamó, arroyo de Escòl : por causas del razimo que tajaron de alli hijos de Ysrael. Y tornaron de espiar la tierra : de fin de quarenta dias. Y anduviéron y viniéron à Moseh, y à Aaron, y à toda compañía de hijos de Ysrael, à dizierto de Parán à Cadés : y tornaron à ellos respuesta, y à toda la compañía, y mostraronles à fruto de la tierra. Y recontáron à el y dixéron, venimos à la tierra que nos embiaste : y tambien manante leche y miel ella, y este su fruto. Salvo que fuerte el pueblo el estan en la tierra, y las villas encastilladas grandes mucho, y tambien nacidos de Hanak, vimos alli. Hamalek estan en tierra del Mediodia, y el Hitéo,

II.

III

téo, y el Iebuféo, y el Emoréo, estan en el monte, y el Kenaanéó estan sobre la mar, y sobre orilla del Iardé
 Y hizo callar Caléb al pueblo à Mofeh, y dixo, subir
 subirémos y heredarémos à ella, q poder podrémos
 à ella. Y los varones que subiéron con èl dixéron, no
 podremos por subir à el pueblo? que fuerte èl mas q
 nòs. Y facaron fama mala de la tierra, que espiáron à
 ella à hijos de Ysrael por dezir : la tierra q passámos
 en ella por espiar à ella , tierra afinan sus moradores
 ella, y todo el pueblo que vimos entre ella, varones
 de medida. Y alli vimos à los Gigantes hijos de Ha-
 nák de los Gigantes : y fuimos en sus ojos, como lan-
 goftos, y assi fuimos en sus ojos.

C A P I T U L O XIV.

Y alçó toda la compañía, y diéron à su boz : y llorá-
 ron el pueblo en la noche la essa. Y quexáronse
 sobre Mofeh y sobre Aaron todos hijos de Ysrael : y
 dixéron à ellos toda la compañía, oxalá muriéramos
 en tierra de Egipto, ò en el dizierto el este, oxalá mu-
 riéramos. Y porque. A. trayen à nòs à la tierra la esta,
 para caer en la espada, nuestras mugeres y nuestra fa-
 milia serán por presa : decierto mejor à nòs tornar à
 Egipto. Y dixérõ cada uno à su hermano: pongamos
 capitan, y tornémos à Egipto. Y echóse Mofeh, y
 Aaron sobre sus faces: delante toda congregacion de
 compañía de hijos de Ysrael. Y Ieosuah hijo de Nun,
 y Caléb hijo de Iephunéh, de los espiantes à la tierra,
 rompiéron sus paños. Y dixéron à toda compañía de
 hijos de Ysrael por dezir , la tierra que passamos en
 ella, por espiar à ella, buena la tierra mucho mucho.
 *Si envoluntán en nòs. A., y traerá à nòs à la tierra la
 esta, y darlaá à nos : tierra, que ella manante leche y
 miel.

miel. Decierto en. A. no rebelléys, y vos no temáis à pueblo de la tierra, que nuestro pan ellos : quitose su sombra de sobre ellos, y .A. con nosotros, no los temáys. Y dixéron toda la compañía, por apedrear à ellos con piedras : y honra de. A. se apareció en tienda del plazo, à todos hijos de Ysrael. Y dixo. A. à Moseh, hasta quando me enfañán el pueblo el este : y hasta quando no creerán en mi, con todas las señales q̄ hize entre èl. Herirloé con mortandad, y destruirloé, y haré à ti por gente grande y fuerte mas que èl. Y dixo Moseh à. A., y oyrán Egipto que hizistes subir con tu fuerça al pueblo el este de entre èl. Y dirán à morador de la tierra la esta q̄ oyeron que tu .A. entre el pueblo el este, que ojo con ojo fuiste aparecido tu. A., y tu nube están sobre ellos de dia, y con pilar de nube tu andán delante ellos de dia, y con pilar de fuego de noche. Y harás morir al pueblo el este como varon uno : y dirán las gentes que oyéron à tu oïda por dezir. De no poder. A. por traer al pueblo eleste à la tierra que juró à ellos : y degollolos en el dizierto. Y agora engrandéscase ruego fuerça de. A. como hablaste por dezir .A. luengo de íras, y grande de merced, perdonan delito y rebello : y quitár no quita visitan delito de padres sobre hijos, sobre terceros, y sobre quatros. Perdona agora à delito del pueblo el este, como grãdeza de tu merced, y como perdonaste al pueblo el este, de Egipto y hasta aquí. Y dixo. A. perdoné como tu palabra. Y decierto bivo yo, y hinchirá honra de. A. à toda la tierra. Que todos los varones los veyentes à mi honra, y à mis señales q̄ hize en Egipto, y en el diziertò : y provárõ à miestas dies vezes, y no oyéron en mi boz. Si verán à la tierra que

juré

IV.

juré à sus padres: y todos mis enfañantes no la verán. Y mi siervo Caléb, en precio q̄ fue espíritu otro con él, y cumplió empos mi, y traerloé à la tierra q̄ vino allí: y su témen la heredará. Y el Amalekéo y el Keanaanéo, están en el valle, mañana catád y moved à vós al dizierto, carrera de mar de Suph.* Y habló. A. à Moseh y à Aaron por dezir. Hasta quando la compañía la mala la esta que ellos mormurá sobre mi, à queexas de hijos de Ysrael que ellos se quexan sobre mi, oí. Dí à ellos, bivo yo dicho de. A. fino como hablaste en mis orejas, assi haré à vós. En el dizierto el este, caerán vuestros cuerpos: y todos vuestros contados à todas vuestras cuentas, de edad de veinte años y arriba, q̄ mormurastes contra mi. Si vós vendréys à la tierra, q̄ alcé à mi mano, por aposentár à vós en ella, q̄ salvo Caléb hijo de Iephunéh, y Ieosuha hijo de Nun. Y vuestra familia que dixistes, por prefa ferá, y traeré à ellos, y sabrán la tierra que aborrecistes en ella. Y vuestros cuerpos, *de* vós caerán en el dizierto el este. Y vuestros hijos serán apacentantes en el dizierto, quaréta años, y llevarán à vuestros errores hasta acabarse vuestros cuerpos en el dizierto. Por cuenta de los dias que espiaistes à la tierra quaréta dias, dia por año, dia por año, llevaréys à vuestros delitos quaréta años, y sabréys à mi vedamiento. Yo. A. hablé fino esto haré à toda la cõpañia la mala la esta, los aplazados sobre mi: en el dizierto este, se acabarán, y allí morirán. Y los varones que embió Moseh por espiair à la tierra, y tornáron y quexáronse sobre èl, à toda la compañía, por facár fama mala sobre la tierra. Y murieron los varones facantes fama de la tierra mala: con la mortandad delante. A. Y Ieosuha hijo de Nun, y Caléb

y Caléb hijo de Iephunéh bivieron de los varones los effos, los andantes por espiar à la tierra. Y habló Mofeh à las palabras las estas, à todos hijos de Ysrael: y atristáronse el pueblo mucho. Y madrugáron por la mañana, y subiéron à cabeça del monte por dezir, he nòs subirémos à el lugar que dixo. A. que pecamos. Y dixo Mofeh, porque esto vòs passáys à dicho de. A. y ello no prosperará. No subáys, q no. A. entre vòs, y no seáys llagados delante vuestros enemigos. Que el Hamalekéo, y el Kenahanéo allí delante de vòs, y caeréys en la espada, q por tanto tornaftes de empos de .A., y no ferá. A. con vòs. Y porfiaron por subir à cabeça del monte, y arca de firmamento de. A. y Mofeh, no se quitáron de entre el real. Y descendió el Hamalekéo y el Kenaanéó, el están en el monte el este, y hirieronlos, y majáronlos hasta Hormáh.

C A P I T U L O X V.

Y Habló. A. à Mofeh por dezir. Habla à hiios de Ysrael, y dirás à ellos: quando viniéredes à tierra de vuestras moradas que yo dán à vòs. Y hiziéredes offrenda à. A. alçacion, ò sacrificio por apartár promessa ò por voluntad, ò en vuestros plazos, por hazer olor agradable à. A. de las vacas, ò de las ovejas. Y hará llegár el allegán fu allegacion à. A. presente de femola diezmo, embuelto en quarto de la medida de azeyte, Y vino para la templacion, quarto de la medida harás sobre la alçacion, ò para el sacrificio, à el carnero el uno. O al barvez harás presente de femola dos diezmos, embuelto en el azeyte, tercio de la medida. Y vino para la templacion tercio de la medida, harás allegár olor agradable à. A. Y quádo harás hijo de vaca alçacion, ò sacrificio, por apartár promessa, ò pazes

V.

ò pazes à .A. Y allegará sobre hijo de la vaca presente femola tres diezmos : embueltos en el azeyte, mitad de la medida. Y vino allegarás para la templacion, mitad de la medida : offrenda olor agradable à .A. Affi será hecho al buey el uno, ò al barvez el uno, ò al carnero en los carneros, ò en las cabras. Como la cuenta que hareys : affi hareys al uno como fu cuenta. Todo el natural hará affi à estos : por allegar offrenda olor agradable à .A. Y quando peregrinare con vós peregrino ò q̄ entre vós por vuestras generaciones y hiziere offrenda olor agradable à .A. : como haréys affi hará. O congregacion, fuéro uno à vós, y al peregrino el peregrinan : fuéro de siempre à vuestras generaciones : como vós, como el peregrino será deláte .A. Ley una y juyzio uno, será à vós, y al peregrino el peregrinan con vosotros. *Y habló .A. à Mofeh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, en vuestro venir à la tierra que yo trayén à vós alli. Y será en vuestro comer de pan de la tierra : apartareys apartadura à .A. Principio de vuestras massas, torta apartareys apartadura ; como apartadura de Era affi apartareis à ella. De principio de vuestras massas dareys à .A. apartadura : à vuestras generaciones. Y quando erardes, y no hizierdes à todas las encomendças las estas que habló .A. à Mofeh. Y todo lo que encomendó .A. à vós por mano de Mofeh : desde el dia que encomendó .A. y à delante, à vuestras generaciones. Y será si de ojos de la compañía fue hecho por yerro, y harán toda la compañía, toro hijo de vaca uno por allegacion, por olor agradable à .A. : y su presente y su templacion como el juyzio : cabrito de cabras uno por limpieza. Y perdonará el sacerdote sobre toda

com-

compañia de hijos de Ysraël, y será perdonado à ellos
 q̄yerro ello, y ellos traerán à sus allegaciones, offrē-
 da à .A. y sus limpiezas, delãte .A. sobre sus yerros. Y
 será perdonado à toda cõpañia de hijos de Ysraël, y al
 peregrino el peregrinã entre ellos: q̄ à todo el pueblo
 por yerro. *Y si alma una pecãre por yerro: y hará al-
 legar cabra de edad de año por limpieza. Y perdonarã
 el sacerdote sobre la alma la errante por su pecado
 por yerro delãte .A. por perdonar sobre èl, y será per-
 donado à èl. El natural en hijos de Ysraël, y al pere-
 grino el peregrinã ètre ellos: ley una será à vós al ha-
 ziẽ por yerro. Y la alma q̄ hiziere con mano alta, del
 natural y del peregrino à .A. el injuriã: y será tajada
 la alma la essa de entre, su pueblo. Que palabra de .A.
 menospreciò, y à su encomẽdãça anulò: tajar será ta-
 jada la alma la essa su delito en ella. Y fuèron hijos de
 Ysraël en el dizierto: y hallárõ varõ coscogiẽ leñas en
 dia del Sabbath. Y hizieron llegar à èl los hallantes à èl
 coscogiẽ leñas, à Moseh y à Aarõ, y à toda la compa-
 ñia. Y pusiéron à èl en la guarda: que no fue declara-
 do, que seria hecho à èl. Y dixo .A. à Moseh, matar se-
 rá matado el varõ: apedreando à èl con piedras, toda
 la compaña à defuèra al real. Y sacaron à èl toda la
 compaña à defuèra al real, y apedreãron à èl con las
 piedras, y murió como encomendò .A. à Moseh. Y
 dixo .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysraël,
 y dirás à ellos, y hagan à ellos Cicith sobre alas de sus
 paños à sus generaciones: y darán sobre Cicith de la
 ala, hilo de cardeno. Y será à vós por Cicith: y vereys
 à èl, y recordareys à todas encomendanças de .A. y
 hareys à ellas, y no esculqueys empos de vuestro co-
 raçon, y empos de vuestros ojos, que vós errantes

VII.

T

empos

empos ellos. Porque os recordeys , y hagays à todas mis encomendanças : y fereys santos à vuestro Dios. Yo. A. vuestro Dios, q̄ saqué à vós de tierra de Egipto, por fer à vós por Dios : yo. A. vuestro Dios.

P A R A S A H 38. Cap. xvi.

Y Tomó Kórah hijo de Yzhár, hijo de Keháth, hijo de Levi ; y Dathan y Abirám hijos de Eliáb, y On hijo de Péleth hijos de Reubén. Y levantáronse deláte Moseh, y varones de hijos de Ysrael duzientos y cincuenta, mayores de compañía, llamados de plazo, varones de fama. Y congregaronse contra Moseh y contra Aaron, y dixérõ à ellos, abasta à vós, que toda la compañía todos ellos santos, y entre ellos. A. : y porque os enxalçays sobre congregacion de .A. ? Y oyó Moseh, y echóse sobre sus faces. Y habló à Korah, y à toda su compañía por dezir, mañana, y hará saber .A. al que à èl, y à el santo, y hará llegar à él, y al que escogerá en èl hará llegar à èl. Esto hazed : tomad à vós braferos, Korah, y toda su cõpañã. Y dad en ellos fuego, y poned sobre ellos sahumerio delante .A. mañana, y ferá el varon que escogerá. A. èl, el santo: abasta à vós hijos de Levi. Y dixo Moseh à Korah oid agora hijos de Levi. Si poco à vós que hizo apartar Dios de Ysrael à vós de compañía de Ysrael, para hazer llegar à vós à èl : por servir à servicio de tabernaculo de .A. y por estar delante la compañía por servirlos. Y hizo llegar à ti, y à todos tus hermanos hijos de Levi contigo: y buscays tambien sacerdocio. Por tanto tu y toda tu compañía, los aplazados contra .A. y Aaron que èl: que os quexays contra èl. Y embió Moseh por llamar à Dathã, y à Abiram hijos de Eliab
y di xéron

y dixéron, no subirémos. Si poco que nos hiziste subir de tierra manante leche y miel, por matarnos en el dizierto, que te enseñoreas sobre nós tambien enseñoreando? * Tambien no à tierra manante leche y miel, nos truxiste, ni diste à nós heredad, campo, y viña: si ojos de los varones los estos arrancarás, no subirémos. Y erocio à Moseh mucho, y dixo à .A., no mires à su presente: no asno uno dellos tomé, y no enmaleci à uno dellos. Y dixo Moseh à Kórah, tu y toda tu compañía, sed delante. A.: tu y ellos, y Aaron mañana. Y tomad cada uno su brafero y, dareys sobre ellos sahumerio, y hareys llegar delante .A. cada uno su brafero, duzientos y cincuenta braferos: y tu y Aaron cada uno su brafero. Y tomáron cada uno su brafero, y diéron sobre ellos fuego, y pufiéron sobre ellos sahumerio, y estuviéron à puerta de tienda del plazo, y Moseh y Aaron. Y hizo cōgregár sobre ellos Korah à toda la compañía à puerta de tienda del plazo: y apareció honra de .A. à toda la compañía. * Y habló .A. Moseh y Aaron por dezir. Apartad-os de entre la compañía la esta, y acabaré à ellos como punto. Y echáronse sobre sus faces y dixéron, Dios, Dios de los espíritus de toda criatura, si varon uno pecará, y sobre toda la compañía te ensañaras? Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à la compañía por dezir: alçad-os de derredor de tabernaculo de Korah Datán y Abirám. Y levantóse Moseh, y anduvo à Datán y à Abirám y anduviéron empos él, viejos de Ysrael. Y habló à la compañía por dezir, apartad-os agora de sobre tienda de los varones los malos los estos, y no toquéys en todo lo que à ellos: porque no seays tajados por todos sus pecados. Y alçaronse de sobre ta-

II.

III.

bernaculo de Korah Dathán y Abirám de derredor:
 y Dathán y Abirám saliéron parados à puerta de sus
 tiendas, y sus mugeres y sus hijos, y su familia. Y dixo
 Moseh, en esto fabréys que. A: me embió à hazer à
 todos los hechos los estos, que no de mi coraçon. Si
 como morir todo el hombre, morirán estos, y visita-
 cion de todo el hombre, será visitado sobre ellos, no
 .A. me embio. Y si criacion criáre .A., y abrirá la
 tierra à su boca, y englutirá à ellos, y à todo lo que à
 ellos, y decenderán bivos à fueffa, y fabréys que en-
 fañaron los varones los estos à .A. Y fue como su aca-
 bar por hablar à todas las palabras las estas: y hendió-
 se la tierra que debaxo dellos. Y abrió la tierra à su
 boca, y tragó à ellos y à sus casas: y à todo el hombre
 que à Kórah, y à toda la hazienda. Y decendiérõ ellos
 y todo lo que à ellos, bivos à fueffa: y cubrió sobre el-
 los la tierra, y deperdiéronse de entre la compañía. Y
 todo Ysrael que en sus derredores, huyéron de su
 boz: que dixéron, por que no nos trague la tierra. Y
 fuego salió de con. A., y quemó à los duzientos y cin-
 cuenta varones, llegántes el sahumerio. Y habló .A.
 à Moseh por dezir. Di à Elhazár hijo de Aaron
 el sacerdote, y aparte à los braferos, de entre la
 ardedura, y al fuego esparze à delante: que se santi-
 ficáron. A braferos de los pecadores los estos en sus
 almas, y harán à ellos espandedura estendidas, cu-
 brimiento para la ara, que los llegáron delante .A.
 y santificáronse: y serán por señal à hijos de Ysrael.
 Y tomó Elhazár el sacerdote, à braferos del alambre
 que llegáron los ardidos, y espádieronlos, por cubri-
 miento para la ara. En memoria à hijos de Ysrael,
 porque no se llégue varon estraño, que no de sémen
 de

de Aaron èl, para hazer fahumar fahumerio delante .A.: y no féa como Kórah, y como su cõpañã, como habló .A. por mano de Mofeh à èl. Y quexárõse toda compaña de hijos de Yfrael del otro dia contra Mofeh y contra Aaron por dezir: vós matastes à pueblo de .A. Y fue en congregarse la cõpañã contra Mofeh y contra Aaron, y miraron à tienda del plazo, y he la cubrió la nube: y apareciose honra de .A. Y vino Mofeh y Aaron à delante tienda del plazo. *Y habló .A. à Mofeh por dezir. Apartad-os de entre la cõpañã la esta, y acabaré à ellos como punto: y echarónse sobre sus faces. Y dixo Mofeh à Aaron, toma al brafero, y dá fodre él fuego, de sobre la ara, y pòn fahumerio, y lleva presto à la compaña, y perdona sobre ellos, que saliò la saña de delante .A., empeçõse la mortandad. Y tomó Aaron como habló Mofeh, y corrió à entre la cõgregacion, y he aqui se començo la mortandad en el pueblo: y dió al fahumerio, y perdonó sobre el pueblo. Y estuvo entre los muertos y entre los bivos: y detùvose la mortandad. Y fueron los muertos de la mortandad catorze mil y siete cientos: afueras de los muertos por causa de Korah. Y tornó Aaron à Mofeh, à puerta de tienda del plazo: y la mortandad se detuvo.

IV.

IV

C A P I T U L O XVII.

Y *Habló .A. à Mofeh por dezir. Habla à hijos de Yfrael, y toma de con ellos, vara vara por casa de padre: de con todos sus mayores, por casa de sus padres, doze varas, cada uno à su nombre escrivirás sobre su vara. Y à nombre de Aaron escrivirás sobre vara de Levi: que vara una por cabeça de casa de sus padres. Y dexarlas en tienda del plazo: delante el

V.

testimonio que feré aplazado à vós alli. Y ferá el varon que escogiere en èl, su vara florecerá: y haré sossegar de sobre mi, à queexas de hijos de Ysrael, que ellos mormùran sobre vós. Y habló Moseh à hijos de Ysrael, y diéron à èl todos sus mayores, vara por mayoral uno, vara por mayoral uno, à casa de sus padres doze varas: y vara de Aaron entre sus varas. Y puso Moseh à las varas delante. A. en tienda del testimonio. Y fue del otro dia, y vino Moseh à tienda del testimonio, y he floreció vara de Aarõ de casa del Levi: y sacó flor, y hermolleció hermollo, y brotó almêdras. Y sacó Moseh à todas las varas de delante. A., à todos hijos de Ysrael: y viéron, y tomáron cada uno su vara. Y dixo. A. à Moseh, torna à vara de Aaron delante el testimonio; por guarda por señal à hijos de rebello: y harás acabar sus queexas de sobre mi, y no morirán. Y hizo Moseh como encomendó. A. à èl assi hizo. Y dixéron hijos de Ysrael à Moseh, por dezir: he transimosnos, perdimosnos, todos nõs perdidos somos. Todo el lleganse el lleganse à tabernaculo de A. morirá, si nos acabamos por tranfir.

C A P I T U L O XVIII.

VI. **Y** Dixo. A. à Aaron, tu y tus hijos y casa de tu padre contigo, llevareys à delito del santuario: y tu y tus hijos contigo llevareys à delito de vuestro sacerdocio. Y tambien à tus hermanos tribu de Levi, tribu de tu padre, haz llegar contigo, y juntarseán sobre ti, y servirteán: y tu y tus hijos contigo delante tienda del testimonio. Y guardaràn tu guarda, y guarda de toda la tienda: salvo à vasos de la santidad, y à la ara no se alléguen, y no morirán tambien ellos tambien vós. Y juntarseán contigo, y guardarán guarda

da de tienda del plazo à todo servicio de la tienda: y extraño no se llegará à vós. Y guardareys à guarda de la santidad, y à guarda de la ara, y no será mas sãña sobre hijos de Ysrael. Y yo he tomé à vuestros hermanos los Levitas de entre hijos de Ysrael: à vós dadiva dados à .A. para servir à servicio de tienda del plazo. Y tu y tus hijos contigo guardareys à vuestro sacerdocio, à toda cosa de la ara, y de dentro à la anti-para, y servireys: servicio de dadiva daré à vuestro sacerdocio, y el extraño el llegánse será matado. Y habló .A. à Aaron: y yo he di à guarda de mis apartaduras, à todas santidades de hijos de Ysrael, à ti las dí por uncion, y à tus hijos por fuéro de siempre. Esto será à ti de santidad de las santidades del fuego: toda su allegacion de todo su presente, y de todo su pecado y de toda su culpa que tornarán à mi, santidad de santidades à ti èl, y à tus hijos. En santidad de las santidades lo comerás: todo macho comerá à èl, sãntidad será à ti. Y esta à ti apartadura de su dadiva, à todas meceduras de hijos de Ysrael à ti las dí, y à tus hijos contigo, por fuero de siempre: todo limpio en tu casa comerá à èl. Toda grossura de azeyte, y toda grossura de mosto y civera: su primeria q dieren à .A., à ti los dí. Primicias de todo lo que en su tierra, que traeran à .A. a ti será: todo limpio en tu casa lo comerá. Todo Anathema en Ysrael: à ti será. Toda abertura de matriz de toda carne que hiziére allegar à .A. en hombre y en quatropea, será à ti: salvo redemir redemirás à primogenito del hombre, y à primogenito de la quatropea la inmunda, redemirás. Y sus redemidos de edad de mes redemirás, por tu precio, plata cinco pesos en peso de la santidad: veinte granos èl.

Decierto mayor de buey, ò mayor de carnero, ò mayor de cabron, no redemirás, fátidad ellos, à su sangre esparzirás sobre la ara, y à su sevo harás sahumar offréda, por olor agradable, à .A. Y su carne será à ti: como pecho de la mecedura, y como anca la derecha à ti será. Todas apartaduras de las fantidades que hizieren apartar hijos de Ysrael à .A., di à ti, y à tus hijos, y à tus hijas contigo, por fuero perpetuo: firmaméto de sal para siempre èl deláte. A., à ti, y à tu semé cōtigo. Y dixo. A. à Aarō, en su tierra no heredarás, y parte no será à ti entre ellos: yo tu parte, y tu heredad entre hijos de Ysrael. *Y à hijos de Levi, he dí todo diezmo en Ysrael por heredad: trueco de su servicio, que ellos firvientes à servicio de tienda del plazo. Y no se llegarán mas hijos de Ysrael à tienda del plazo: para llevar pecado para morir. Y servirá el Levi, èl, à servicio de tienda del plazo, y ellos llevarán su delito: fuero perpetuo à vuestras generaciones, y entre hijos de Ysrael no heredarán heredad. Salvo el diezmo de hijos de Ysrael que apartarán à .A. apartadura, di à los Levitas por heredad: por tãto dixè à ellos, ètre hijos de Ysrael no heredarán heredad. Y habló. A. à Mosèh por dezir. Y à los Levitas hablarás, y diràs à ellos, quando tomàredes de con hijos de Ysrael, al diezmo que dí à vós de cō ellos: en vuestra heredad, y apartareys del, apartadura de .A. diezmo del diezmo. Y será contado à vós vuestra apartadura como civera de la Era y como la llena del lagar. Assi apartareys tãbien vós apartadura de .A. de todos vuestros diezmos, q̄ tomareys de con hijos de Ysrael: y dareys della apartadura de .A. para Aaron el sacerdote. De todas vuestras dadas, apartareys à toda apartadura de .A. de toda su

grossura

grosfura à fu fantuario dèl. Y dirás à ellos, en vuestro apartár à fu grosfura dèl, ferá contado à los Levitas, como renuevo de Era, y como renuevo del lagar. Y comeréys à èl en todo lugar, vós y vuestra casa: que precio èl à vós, trueco de vuestro servicio en tienda del plazo. Y no llevaréys sobre èl, pecado en vuestro apartár à fu grosfura dèl: y à fantidades de hijos de Ysrael no profanaréys, y no moriréys.

P A R A S A H 39.

Y Habló. A. à Mofeh y à Aarõ por dezir. Este fuéro de la ley que encomendó. A. por dezir: habla à hijos de Ysrael, y tomen à ti vaca veméja, perfecta, que no en ella macula, que no subió sobre ella yugo. Y dareys à ella à Elhazár el facerdote: y hará falir à ella à de fueras al real, y degollará à ella delante èl. Y tomará Elhazár el facerdote de fu fãgre con fu dedo y estillará à enfrente faces de tienda del plazo, de fu fãgre siete vezes. Y arderá à la vaca à sus ojos: à fu cuero y à fu carne, y à fu fãgre sobre fu estielcol arderá. Y tomará el facerdote palo de cedro, y hissopo, y tinto carmesi: y echará à entre ardedura de la vaca. Y lavará sus paños el facerdote, y lavará fu carne en las aguas, y despues vendrá al real: y immundarseá el facerdote hasta la tarde. Y ei ardién à ella, lavará sus paños en las aguas, y lavará fu carne en las aguas: y immundarseá hasta la tarde. Y apañará varon limpio à ceniza de la vaca, y dexará defuera al real en lugar limpio: y ferá à compañã de hijos de Ysrael por guarda, por aguas de apartamiento, limpieza ella. Y lavará el apañan à ceniza de la vaca, à sus paños, y immundarseá hasta la tarde: y ferá à hijos de Ysrael, y al pe-

T 5 regrino

regrino el peregrinan entre ellos, por fuéro de siempre. El tocan en muerto, à toda alma de hombre: y immundárseá siete dias. El se limpiará con ella en el dia el tercero, y en el dia el seteno se limpiará: y fino se limpiáre en el dia el tercero, y en el dia el seteno no se limpiará. Todo el tocan en muerto en alma de hombre que muriére, y no se limpiáre, à tabernaculo de. A. cõtaminó, y será tajada la alma la essa de Ysrael que aguas de apartamiento, no fue esparzida sobre èl: imundo será, aun su immúdicia en èl. Esta la ley, hombre quando muriére en la tienda: todo el vinién à la tienda, y todo lo que en la tienda se immundará siete dias. Y todo vaso abierto que no ajuntadura jùntada sobre el: immundo èl. Y todo lo que tocáre sobre faces del campo en matado de espada, ò en muerto, ò en hueffo de hombre, ò en fueffa: se immundará siete dias. Y tomarán para el immúdo, de polvo de la ardedura de la limpieza: y dará sobre èl, aguas manãtes en vaso. *Y tomará hyffopo, y mojará en las aguas varon limpio, y estillará sobre la tienda, y sobre todas las alhajas, y sobre las almas que fuéron allí y sobre el tocan en el hueffo, ò en el matado, ò en el muerto, ò en la fueffa. Y estillará el limpio sobre el immundo, en el dia el tercero, y en el dia el seteno: y limpiarloá en el dia el seteno, y lavarà sus paños, y lavarfeá en las aguas, y limpiarseá en la tarde. Y varon que se immundáre, y no se limpiáre, y será tajada la alma la essa de entre la compañã: que à santuario de. A. contaminò, aguas de apartamiento, no fue esparzido sobre èl, immundo èl. Y será à ellos por fuero perperuo: y estillán aguas de apartamiêto, lavarà sus paños, y el tocàn en aguas del apartamiento, se immundará

mundará hasta la tarde. Y todo lo que tocáre en él, el inmundo, se immundará: y la alma la tocán se immundará hasta la tarde.

C A P I T U L O XX.

Y Viniéron hijos de Ysrael toda la compañía à dizierto de Sin, en el mes el primero, y estuvo el pueblo en Kadés; y murió allí Miryam, y fue enterrada allí. Y no hubo aguas à la compañía; y congregaronse sobre Moseh, y sobre Aaron. Y riñó el pueblo con Moseh; y dixéron por dezir, y oxalá nos trásiéramos en tranfirse nuestros hermanos delante de .A. Y porque truxistes à congregacion de .A. al dizierto este, para morir allí, nós, y nuestras bestias. Y porque nos hiziste subir de Egipto para traer à nós al lugar el malo el este; no lugar de simiente y higuera, y vid, y granada, y aguas no para beber. Y vino Moseh y Aaron de delante la congregacion à puerta de tiéda del plazo, y echáronse sobre sus faces; y aparecióse honra de .A. à ellos. *Y habló .A. à Moseh por dezir. Toma à la vara, y haze congregar à la compañía, tu y Aaron tu hermano, y hablarcys à la peña à sus ojos, y dará sus aguas, y harás salir para ellos aguas de la peña, y abrevarás à la cõpañã, y à sus bestias. Y tomó Moseh à la vara de delante .A. como le encomédo. Y hizieron congregar Moseh y Aaron, à la congregacion à delante de la peña; y dixo à ellos, oid agora los rebeldes si de la peña esta harémos salir à vós aguas? Y alçò Moseh à su mano, y hirió à la peña con su vara dos vezes; y saliéron aguas muchas, y beviò la cõpañã, y sus bestias. Y dixo .A. à Moseh y à Aaron, porque no creiste en mi por sãtificarme à ojos de hijos de Ysrael portanto no traereys à la congregacion la esta, à la tierra

III.

IV. tierra que dí à ellos. Ellos aguas de baraja que barajaron hijos de Ysrael con. A.: y fantificòse en ellos.* Y embiò Moseh mēfageros de Kadés, à Rey de Edom, assi dixo tu hermano Ysrael, tu supiste à toda la fatiga q̄ nos aconteció. Y descendieron nuestrs padres à Egipto, y estuvimos en Egipto dias muchos: y hiziérõ mal à nõs los Egypcios, y à nuestrs padres. Y esclamamos à. A., y oyò nuestra boz, y embió angel y facónos de Egipto: y he nõs en Cadés, ciudad cabo de tu termino. Passarémos ruego por tu tierra: no passarémos por campo, ni por viña, y no beberémõs aguas de poço: carrera del rey andaremos no acostarémos à derecha, ni à izquierda hasta que passémos tu termino. Y dixo à el Edom, no passarás por mi, por quanto con la espada faldré à tu encuentro. Y dixéron à el hijos de Ysrael, por la calçada subirémõs, y si tus aguas beviéremos, yo y mis ganados, y daré fu precio, decierto no cofa, cõ mis compañas passaré. Y dixo, no passarás: y saliò Edom à su encuentro, con pueblo grave, y con mano fuerte. Y no quiso Edom dexar à Ysrael passar por su termino: y acostòse Ysrael de sobre el.* Y moviéronse de Kadés, y viniéron hijos de Ysrael toda la compañã, à Hor el monte. Y dixo. A. à Moseh y à Aaron en Hor el monte, sobre termino de tierra de Edom, por dezir. Sea apañado Aaron à sus pueblos, que no vèdrá à la tierra que dí à hijos de Ysrael: porque rebellastes à mi dicho, por aguas de baraja. Toma à Aaron y à Elhazàr su hijo, y haz subir à ellos à Hor el monte. Y haz desnudar à Aarõ à sus paños, y hazerlosàs vestir à Elhazar, su hijo: y Aaron ferà apañado, y morirà alli. Y hizo Moseh como encomendó. A.: y subiéron à Hor el monte, à

ojos

ojos de toda la compañía. Y hizo desnudar Mofeh à Aaron à sus paños; y hizo vestir à ellos à Elhazár su hijo, y murio Aaron alli en cabeça del monte: y descendió Mofeh y Elhazár del monte. Y vieron toda la compañía que se transió Aaron: y lloraron à Aaron treinta dias, toda casa de Ysrael,

CAPITULO XX.

Y Oyó el Kenáanéó Rey de Harád morador del Medio dia, q vino Ysrael carrera de los esculcas: y peleó con Ysrael, y cautivó de èl cautiverio. Y prometió Ysrael promessa à .A. y dixo, si dando diéres al pueblo el este en mi mano, y destruiré à sus villas. Y oyó .A. en boz de Ysrael, y dió al Kenaanéó, y destruyó à ellos, y à sus villas: y llamó nóbre del lugar *Hor má destruicion*. Y moviéronse de Hor el monte, carrera de mar Suph, para arrodear à tierra de Edom: y acortóse alma del pueblo en la carrera. Y habló el pueblo contra Dios, y contra Mofeh, porq nos hiziste subir de Egipto, por morir en el dizierto: que no pan y no aguas, y nuestra alma tiene fastidio con el pan el liviano. Y embió .A. en el pueblo à los culebros los ardientes, y mordieron al pueblo: y murió pueblo mucho de Ysrael. Y vino el pueblo à Mofeh, y dixéron, pecamos que hablámos en .A. y en ti, ora à .A. y haga tirar de sobre nós al culebro: y hizo oracion Mofeh por el pueblo. Y dixo .A. à Mofeh haz à ti *culebro ardiente*, y pòn à èl sobre pendón: y será todo el mordido, y verá à èl, y sanará. Y hizo Mofeh culebro de alambre, y pusólo sobre el pendón: y era si mordia el culebro à varõ, y mirava à el culebro del alambre, y sanáva.* Y moviéronse hijos de Ysrael, y posáron en Obóth. Y moviéronse de Obóth: y posáron en montones

IIIV

VI.

tones de los Habarim en el dizierto, que sobre faces de Moab, de esclarecimiento del Sol. De alli se moviéron, y posáron en arroyo de Záred. De alli se moviéron, y posáron de allende de Arnón que en el dizierto, el salién de termino del Emoréo: que Arnón termino de Moab, entre Moab y entre el Emoréo. Portanto es dicho en libro de peleas de. A. : à lo que diò en el Suph, y à los arroyos de Arnón. Y vertedero de los arroyos que tendia para habitar Har: y se asufrió à termino de Moab. Y de alli à Beer: él el poço que dixo. A. à Moseh, apaña al pueblo, y daré à ellos aguas. Entonces cantó Ysrael à la cancion esta: sube poço cantad à él. Poço caváronlo señores, tajáronlo Principes del pueblo, cõ el Legislador con sus bordones: y de dizierto, à Matanáh. Y de Matanáh, à Nahaliél: y de Nahaliél, à Bamóth. Y de Bamóth, al valle que en campos de Moab, cabeça del collado, y mirava sobre faces del Iesimón. *Y embió Ysrael mensageros à Sihón Rey del Hemoréo, por dezir. Passaré por tu tierra, no acostarémolos por campo, ni por viña, no beberémolos aguas de poço: por carrera del Rey ádarémolos, hasta que passémos tu termino. Y no dexo Sihón à Ysrael passar por su termino, y apañò Sihón à todo su pueblo, y salió à encuentro de Ysrael al dizierto, y vino à Yahsah: y peleó con Ysrael. Y hiriólo Ysrael à hilo de espada: y heredó à su tierra, de Arnon hasta Iabbók, hasta hijos de Hammón. que fuerte termino de hijos de Hammón. Y tomó Ysrael à todas las villas las estas: y estuvo Ysrael en todas villas del Emoréo, en Hesbón, y en todas sus aldeas. Que Hesbón ciudad de Sihón Rey del Emoréo ella: y él peleó con Rey de Moab el primero, y

tomó

tomó à toda su tierra de su mano , hasta Arnon. Por-
tanto dicen los proverbiantes, venid à Hesbòn, sea
fraguada, y sea compuesta villa de Sihòn. Que fuego
salió de Hesbòn, llama de ciudad de Sihón, quemó
Har de Moab dueños de altares de Arnon. Ay de ti
Moab, te deperdiste pueblo de Kemòs: diò sus hijos
escapadizos, y sus hijas en el cautiverio, à Rey del
Emoréo Sihòn. Y su Reyno perdiò Hesbòn hasta
Dibòn; y hizimos flos deffolar hasta Nòphah, q̄ hasta
Medba. Y estuvo Ysrael en tierra del Emoréo. Y em-
biò Moseh à esculcar à Iahzer, y prendiéron sus al-
deas; y desterrò al Emoréo que alli. Y bolviéron y
fubiéron carrera del Bassán; y saliò Hog Rey del Bas-
sán à su encuentro, èl y todo su pueblo à la pelea à E-
drehi. Y dixo. A. à Moseh, no temas à èl, que en tu
mano dí à èl, y todo su pueblo, y à su tierra; y harás
à èl, como hiziste à Sihòn Rey del Emoreo, q̄ está en
Hesbon. Y hiriéron à èl y à sus hijos, y à todo su pue-
blo, hasta que no remaneciò à èl remanecido: y he-
redáron à su tierra.

C A P I T U L O XXII.

Y Moviéronse hijos de Ysrael, y posáron en llanu-
ras de Moab, de aquende el Iarden de Ieriho.

P A R A S A H 40.

Y Vido Balak hijo de Sipór: à todo lo que hizo Ys-
rael, al Emoreo. Y temiò Moab delante el pueblo
mucho, que mucho èl: y quexóffe Moab delante
hijos de Ysrael. Y dixo Moab à viejos de Midian, ago-
ra lamerán la congregacion à todos nuestros derre-
dores, como lamer el buey à verdura del campo: y
Balák hijo de Sipór Rey de Moab en la hora la cessa.

Y embió

Y embió mensageros à Bilhám hijo de Behòr à Pet-
hór, que sobre el rio, tierra de hijos de su pueblo, por
llamar à èl por dezir, he pueblo salió de Egipto, he
cubrió à superficie de la tierra, y èl estan de escuen-
tra mi. Y agora anda ruego maldize por mi al pueblo
el este, que fuerte èl mas que yo: quiçá podré heriré-
mos en èl, y desterrarloé de la tierra: que sé, al que
bendixéres bendito, y al que maldixéres, será maldi-
to. Y anduviéron viejos de Moab, y viejos de Midian
y precio de hechizos en su mano: y viniéron à Bilhám
y hablaron à èl palabras de Balak. Y dixo à ellos dur-
mid aqui esta hoche, y tornaré à vós respuesta, como
habláre. A. à mi: y estuviéron mayores de Moab cõ
Bilhám. Y vino Dios à Bilhám: y dixo, quien los
varones los estos contigo. Y dixo Bilham à el Dios,
Balák hijo de Sipor Rey de Moab embió à mi. He el
pueblo salien de Egipto, y cubrió à superficie de la
tierra: agora anda maldize por mi à èl, quiçá podré
por pelear con èl, y desterrarloé. Y dixo Dios à Bil-
hám, no andes con ellos: no maldigas al pueblo, que
II. bendito él. *Y levantóse Bilhám por la mañana, y
dixo à mayores de Balák, andad à vuestra tierra: q
no quiere. A. por dexarme por andar con vós. Y le-
vantáronse mayores de Moab, y viniéron à Balák:
y dixéron, no quiere Bilhám andar con nosotros. Y
añadió mas Balák, ébiar mayores muchos, y hon-
rados mas que estos. Y viniéron à Bilhám y dixéron
à èl, assi dixo Balák hijo de Sipór, no agora te vedes
de andar à mi. Que honrar te honraré mucho, y todo
lo que dixéres à mi haré: y anda ruego maldize por
mi, al pueblo el este. Y respondió Bilhám, y dixo à
fiervos de Balak: si diere à mi Balak llenura de su casa,
plata

plata y oro: no puedo por passará dicho de. A. mi Dios, por hazer pequeña cosa ò grande. Y agora esperad luego aqui tambien vós esta noche: y fabré q̄ añadirá A. hablar conmigo. Y vino Dios à Bilhám de noche, y dixo à èl, si por llamar à ti viniéron los varones, levántate anda con ellos: y salvo à la cosa que hablaré à ti à ella harás.* Y levantóse Bilhám por la mañana, y cinchió à su asna: y anduvo con mayores de Moab. Y eroció furor de Dios por q̄ andá èl, y parose angel de. A. en la carrera, por atorcedor à èl: y el cavalgan sobre su asna, y dos sus moços con èl. Y vido la asna à angel de. A. estan en la carrera, y su espada desvaynada en su mano, y acostóse la asna de la carrera, y anduvo en el campo: y hirió Bilhám à la asna, por hazerla acostar à la carrera. Y estuvo angel de. A. en sèdero de las viñas: vallado de aqui, y vallado de aqui. Y vido la asna, à angel de. A. y apretóse à la pared, y apretó à pie de Bilhám à la pared: y añadió por herirla. Y añadió angel de. A. passar, y estuvo en lugar estrecho que no camino para acostar à derecha, ni à izquierda. Y vido la asna à angel de. A. y echóse debaxo de Bilhám: y eroció furor de Bilhám, y hirió à la asna con el palo. Y abrió. A. à boca de la asna: y dixo à Bilhám, qué hize à ti, que me heriste estas tres vezes? Y dixo Bilhám à la asna, porque escarneciste en mi: oxalá uviéra espada en mi mano que agora te matára. Y dixo la asna à Bilhám, decierto, yo tu asna que cavalgaste sobre mi, desde que tu, hasta el dia el este si uzar uzé por hazer à ti assi? y dixo, no. Y descubrió. A. à ojos de Bilhám, y vido à ágel de. A. parado en la carrera, y su espada desvaynada en su mano: y humillóse y encorvóse sobre sus faces. Y dixo à èl

III.

VI

angel de. A. sobre q̄ heriste à tu asna estas tres vefes? he yo falí por atorcedor, que torció la carrera delãte de mi. Y vidome la asna, y inclinõse de delante mi estas tres vefes: fino inclinãra delante de mi, q̄ agora tambien à ti matãra, y à ella abiviguaria. Y dixo Bilhãm à angel de. A. pequé que no supe que tu parãdo à mi encuentro en la carrera, y agora si mal en tus ojos, tornaré à mi. Y dixo angel de. A. à Bilhãm, anda con los varones, y salvo à la palabra que hablaré à ti, à ella hablarás: y anduvo Bilhãm con mayores de Balák. Y oyò Balák que vino Bilhãm, y faliò à su écuétro à ciudad de Moab, que sobre termino de Arnòn, q̄ en cabo del termino. Y dixo Balák à Bilhãm, decierto embiando embié à ti para llamarte, porque no anduviste à mi? si decierto no puedo hõrarte? Y dixo Bilhãm à Balák, he vine à ti agora, si poder podré hablar ninguna cosa? la palabra q̄ põdrá Dios en mi boca, à ella hablaré.* Y anduvo Bilhãm con Balák, y viniérõ Kiryath Hussõth. Y degollò Balák vacas, y ovejas: y embiò à Bilhãm, y à los mayores que con èl. Y fue por la mañana, y tomò Balák à Bilhãm, y hizolo subir à altares de Bahal; y vido de alli cabo del pueblo.

C A P I T U L O XXIII.

Y Dixo Bilhãm à Balák, edefica à mi aqui siete aras y apareja a mi aqui siete toros, y siete barvezes. Y hizo Balák como hablò Bilhãm: y alçò Balák y Bilhãm, toro y barvez en la ara. Y dixo Bilhãm à Balák, parate sobre tu alçacion, y andaré quiçà se écontrarã .A. à mi encuentro, y palabra que me mostrãre, y denunciare à ti; y anduvo solo. Y encontrò Dios à Bilhãm; y dixo à èl, à siete las aras ordené, y alcé toro y barvez en la ara. Y puso .A. palabra en boca de Bilhãm y dixo

y dixo tórnate à Balàk, y assi hablaràs. Y tornòse à él, y he paràdo sobre su alçacion: él y todos mayores de Moab. Y tomó su parabola, y dixo: de Aram me guió Balàk Rey de Moab, de montes de Oriēte, anda maldize por mi, Iahacob, y anda enfaña à Ysrael. Porque maldiziré lo que no maldixo Dios, y que ésañaré lo que no enfañó. A. Que de cabeça de peñas lo veo, y de collados lo miro, he pueblo à solas morarà, y en las gentes, no ferà contado. Quien contó polvo de Iahacob, y numero de quarto de Ysrael; muera mi alma muerte de derechos, y féa mi postrimeria como él. Y dixo Balàk à Bilhàm, qhiziste à mi; para maldizir mis enemigos te tomé, y bendixiste bendiziendo. Y respõdió y dixo, deciérto à lo q pufiere. A. en mi boca à él guardaré para hablar* Y dixo à él Balàk, áda ruego cõmigo à lugar otro, que lo veràs de alli, salvo su cabo veràs: y todo no veràs y maldizelo por mi de alli. Y tomólo à cãpo de atalayàs à cabeça del Pisgàh y edificó siete aras, y alço toro y barvez en la ara. Y dixo à Balàk, està aqui sobre tu alçaciõ: y yo seré encontrado aqui. Y encontròse. A. à Bilhàm, y puso palabra en su boca: y dixo, tornate à Balàk y assi hablaràs y vino à él, y he paràdo sobre su alçaciõ, y mayores de Moab cõ él: y dixo à él Balàk, q habló. A. Y tomó su parabola, y dixo: levátate Balàk, y oye, escucha mis palabras hijo de Sipor. No varon Dios y mienta, y hijo de hombre y se arrepienta: si él dixo, y no harà: y habló, y no afirmarà: He bendizir tomé y bendixo, y no lo revocaré. No miró iniquidad en Iahacob, y no vido falsedad en Ysrael, A. su Dios con él, y jubilacion de rey con él. Dios facan à ellos de Egypto: como fortaleza de unicornio à él. Que no

aguero en Iahacob, y no hechizo en Ysrael: como la hora será dicho à Iahacob, y à Ysrael que obrò Dios? He pueblo como leon se alevantará, y como leon se exalçará: no yazerá hasta que coma arrebatadura, y sãgre de matados beva. Y dixo Balák à Bilhám, tãbien maldezir no lo maldigas, tambiẽ bẽdezir no lo bẽdigas. Y respondiò Bilhám, y dixo à Balák: decierto hablé à ti por dezir, todo lo que hablãre. A. à èl haré.* Y dixo Balák à Bilhám, anda ruego tomarteẽ à lugar otro: quiça plazerá en ojos del Dios, y maldizelo por mi de alli. Y tomò Balák à Bilhám: à cabeça de Pehòr el moran sobre fazes de Yesimon. Y dixo Bilhám à Balák, edifica à mi aqui siete Aras: y haze aparejar à mi aqui siete toros y siete barvezes. Y hizo Balák como dixo Bilhám: y alçó toro y barvez, en la ara.

C A P I T U L O XXIV.

Y Vido Bilhá que bueno en ojos de. A. para bendizir à Ysrael, y no anduvo como vez en vez, à encuẽtro de agueros: y pufo al dizierto sus faces. Y alçò Bilhám à sus ojos, y vido à Ysrael, moran por sus tribus: y fue sobre èl espiritu de Dios. Y tomò su parabolay dixo; dicho de Bilhám hijo de Behor, y dicho del varõ cerrado del ojo. Dicho de oyen dichos de Dios q̃ visiõ del Abastado vido, caído y descubierto de ojos. Quãto se aforme figurõ tus tiendas Iahacob tus moradas Ysrael. Como arroyos fueron tendidos, como huertas cerca rio, como sandalos que plãtò. A. como cedros sobre aguas. Destillará aguas de sus ramos, y su simiente en aguas muchas: y enaltecerseá de Agag su Rey, y enxalçarseá su reynò. Dios facan à èl de Egipto, como fortaleza de unicornio à èl.: comerá gẽtes sus ãguftiadores, y sus huesos roera y *con*
sus

sus faetas llagará. Arrodió, yazió como leon y como leon quien lo levantará; tus bendizientes bendito, y tus maldiziétes maldito. Y erció furor de Balák en Bilhám, y batió à sus palmas: y dixo Balák à Bilhám, para maldezir mis enemigos te llamé, y he bendixiste bendiziendo estas tres vezes. Y agora huye à ti à tu lugar: dixé hōrar te hōraré: y he te vedó. A. de honra. Y dixo Bilhám à Balák, decierto tãbien à tus menfageros que embiafte à mi hablé por dezir. Si diesse à mi Balák llenura de su casa de plata y oro, no podré por passar à dicho de. A. para hazer buena, ò mala de mi coraçon: lo que hablãre. A. à èl hablaré. *Y agora heyo andãn à mi pueblo: anda a consejarteé, lo q harã el pueblo el este à tu pueblo, en postrimeria de los dias. Y tomó su parabola y dixo: dicho de Bilhám hijo de Behòr, y dicho del varõ cerrado del ojo. Dicho de oyén dichos de Dios, y q sabe saber del alto: visiõ del Abastado vido, caido y descubierto de ojos. Vêrloé y no agora, mirarloé y no cerca, armòse estrella de Iahacob, y levantar seã cetro de Ysrael, y llagará à rincones de Moab, y derrocará todos hijos de Seth. Y serã Edom heredad, y serã heredad Sehir de sus enemigos y Ysrael hazien fonsado. Y podestarã de Iahacob, y harã de perder remanecido de ciudad. Y vido à Hamalék, y tomó su parabola. Y dixo: principio de gētes Hamalék, y su postrimeria perpetua perdida. Y vido el Kenéo, y tomò su parabola, y dixo: fuerte tu morada, y pon en la peña, tu nido. Que si serã por escombrar Kain? hasta quando Assur te cautivara. Y tomò su parabola, y dixo: ay quien bivirà de su poner estos? Y navios de mano de Kitim, y afligirãn à Assur, y afligirãn à Héber: y tambien èl para siempre perdido.

VII.

perdido. Y levantòse Bilham, y anduvo, y tornòse à su lugar, y tambien Balák anduvo à su carrera.

C A P I T U L O XXV.

Y Estuvo Ysrael en los Sithim; y empeçò el pueblo por errar con hijas de Moab. Y llamáron al pueblo à sacrificios de sus dioses; y comiò el pueblo, y encorváròse à sus dioses. Y juntòse Ysrael à Bahal Pehòr; y errecio furor de .A. en Ysrael. Y dixo .A. à Moseh toma à todos capitanes del pueblo, y haze colgar à ellos à .A. delãte el Sol; y tornarfeá errecimiento de furor de .A. de Ysrael. Y dixo Moseh à juezes de Ysrael matad cada uno sus varones, los juntados à Bahal Pehòr. Y he varón de hijos de Ysrael vinién, y hizo llegar à sus hermanos à la Midianita à ojos de Moseh, y à ojos de toda compañía de hijos de Ysrael; y ellos llorantes à puerta de tienda del plazo. Y vido Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aaron el sacerdote; y levãtòse de ètre la compañía, y tomò lança en su mano. Y vino empos varon de Ysrael à la tiẽda, y alãçeo à ambos eillos, à varón de Ysrael, y à la muger, por su quajar; y detùvòse la mortãdad, de sobre hijos de Ysrael. Y fueron los muertos en la mortãdad, veinte y quatro mil.

P A R A S A H 41.

Y Habló .A. à Moseh por dezlr. Pinhas hijo de Elhazár, hijo de Aaró el sacerdote, hizo tornar à mi saña de sobre hijos de Ysrael en su zelar à mi zelo entre ellos; y no acabé à hijos de Ysrael cõ mi zelo. Por tanto di, he yo dan à èl à mi firmamento paz. Y será à èl y à su semen empos dèl, firmamento de sacerdocio perpetuo, porque zelò por su Dios, y perdonó sobre hijos de Ysrael. Y nombre de varon de Ysrael el herido

do

do, que fue herido con la Midianita, Zimrí hijo de Salú, mayoral de casa de padre à el Simhonita. Y nombre de la muger la herida, la Midianita, Cozbí hija de Zur, capitan de gentes, de casa de padre en Midian èl. Y habló. A. à Mofeh por dezir. Angustian- do à los Midianitas, y heriréys à ellos. Que angus- tiantes ellos à vós con sus pensamientos, que péfaron à vós por causa de Pehór, y por causa de Cozbí hija de mayoral de Midian fu hermana la herida, en dia de la mortandad, sobre causa de Pehór.

C A P I T U L O XXVI.

Y fue despues de la mortandad, y dixo. A. à Mofeh, y à Elhazar hijo de Aaron el sacerdote por dezir. Recibid à cuenta de toda cõpañã de hijos de Ysrael, de edad de veinte años y arriba, à casa de sus padres, todo salien fonsado en Ysrael. Y habló Mofeh y Elhazar el sacerdote à ellos, en llanuras de Moab: sobre Iarden de Ierehó por dezir. De edad de veinte años y arriba como encomendó. A. à Mofeh y hijos de Ysrael, los salientes de tierra de Egypto. *Reuben II. primogenito de Ysrael: hijos de Reuben, Hanoch li nage del Hanochita, à Phalú linage del Paluita. A He zróñ linage del Hezronita: à Charmi linage del Car- mita. Estos linages del Reubenita: y fueron sus con- tados, quarenta y tres mil, y siete cientos y treinta. Y hijos de Phalù, Eliab. Y hijos de Eliab, Nemuél y Dathán y Abirá: èl Dathán y Abirám llamados de la compañã q̄ hiziérõ barajar cõtra Mofeh y cõtra Aa- ron en compañã de Korah, en su hazer barajar con- tra. A. Y abrió la tierra à su boca y tragó à ellos, y à Korah, en muriédo la compañã: en quemar el fuego à duzientos y cincuéta varones, y fueron por señal. Y

hijos de Korah no morieron. Hijos de Simhon à sus linages, Nemuel linage del Nemuelita, à Iamin linage del Iaminita : à Iahin linage del Iahinita. A Zerah linage del Zerahita: à Saul linage del Saulita. Estos linages del Simhonita: veinte y dos mil, y duzientos. Hijos de Gad à sus linages, à Zephón linage del Zephonita, à Haghi linage del Haghita: à Suni linage del Sunita. A Ozni linage del Oznita: à Heri linage del Herita. A Arod linage del Arodita : à Areli linage del Arelita. Estos linajes de hijos de Gad à sus cõtados quarēta mil y quinientos. Hijos de Iehudah Her y Onán : y murió Her, y Onan en tierra de Kenáan. Y fueron hijos de Iehudah à sus linages: à Sélah linage del Selanita, à Péres linage del Parfita à Zerah linage del Zarhita. Y fueron hijos de Péres, à Hefron linage del Hefronita: à Hamul linage del Hamulita. Estos linages de Iehudah à sus contados: setēta y seis mil y quinientos. Hijos de Y flachar à sus linages; Toláh linage de Tolahita: à Phuvá linage del Punita. A Iafub linage del Yafubita: à Simrón linage del Simronita. Estos linages de Y flachar à sus contados: sesēta y quatro mil y treziētos. Hijos de Zebulun à sus linages, à Sered linage del Seradita: à Eló linage del Elonita, à Iahleél linage del Iahleélita. Estos linages del Zebulonita à sus cõtados: sesēta mil y quinientos. Hijos de Iosseph à sus linages: Menasseh, y Ephraim. Hijos de Menasseh : à Mahir linage del Mahirita, y Mahir égédro à Guilhad: à Guilhad linage del Guilhadita. Estos hijos de Guilhad : Hiézer linage del Hiézrita, à Hélek linage del Helkita. Y afriél linage del Afrielita: y Séhem linage del Sichmita. Y Semidah linage del Semidahita; y Hèpher linage del Hephrita

Y à

Y à Zelophad hijo de Hépher, no fueron à el hilos q̄ salvo hijas: y nōbre de hijas de Zelophad Mahláh, y Nohah, Hogláh, Milcáh, y Tirsáh. Estos linages de Menaféh: y sus contados, cincuenta y dos mil, y siete cientos. Estos hijos de Ephraim à sus linages: à Sute-lah linage del Sotalhita, à Béher linage del Bachrita, à Táhan linage del Tahanita. Y estos hijos de Sutálah à Herán linage del Heranita. Estos linages de hijos de Ephraim à sus cōtados, treinta y dos mil y quiniētos, estos hijos de Ioseph à sus linages. Hijos de Binyamin à sus linages: à Bélah linage del Balhita, à Asbe linage del Asbelita: à Ahirám linage del Ahiramita. A Sephuphám linage del Suphamita, à Huphám linage del Huphamita. Y fuerō hijos de Bélah, Arde y Nahamán linage del Ardita, à Nahamán linage del Nahamita. Estos hijos de Binyamin à sus linages: y sus cōtados quarēta y cinco mil y seis ciētos. Estos hijos de Dã à sus linages, à Suhám linage del Suhamita, estos linages de Dã à sus linages. Todos linages del Suhamita à sus cōtados; sesēta y quatro mil y quatrociētos Hijos de Affer à sus linages, à Ymnáh linage de Ymnahita, à Ysvi linage del Ysvita: à Beriháh linage del Berihita. Ahijos de Beriháh, à Héber linage del Hebrita: à Malkiél linage del Malkielita. Y nombre de hija de Affer Sárach. Estos linages de hijos de Affer à sus contados: cincuenta y tres mil, y quatrocientos. Hijos de Naphtali à sus linages, à lahseél linage del lahseélita: à Guni linage del Gunita. A Iezer linage del Yzrita, à Silém linage del Silemita. Estos linages de Naphtali à sus linages: y sus contados quarenta y cinco mil, y quatrocientos. Estos contados de hijos de Ysrael, seis cientos mil, y mil, siete cientos y treinta.

V S Y habló

*Y habló. A. à Mofeh por dezir. A estos será partida la tierra por heredad, por cuenta de nombres. A el mucho, multiplicarás su heredad, y al poco apocarás su heredad: cada uno segun sus contados será dada su heredad. Decierto por fuerte será partida la tierra: por nombres de tribus de sus padres heredarán. Por dicho de la fuerte será partida su heredad: entre mucho à poco. Y estos contados de Levi à sus linages, à Guerfon linage del Guerfonita, à Kehát linage del Kehatita; à Merari linage del Merarita. Estas linages del Levita, linage del Libnita, linage del Hebronita, linage del Mahlita, linage del Mufita, linage del Corhita; y Kehát engendró à Hamrám. Y nombre de muger de Hamrám Iohébed hija de Levi, q parió à ella, Levi en Egipto; y parió à Hamrám, à Aaron, y à Mofeh, y à Miryàm su hermana. Y fue nacido à Aaró à Nadáb y à Abihù; à Elhazar y à Y tamar. Y murió Nadab y Abihu; en su llegar fuego estraño del áte de .A. Y fueron sus contados veinte y tres mil, todo macho de edad de mes y arriba; q no fueron cõtados entre hijos de Ysrael, que no fue dado à ellos heredad entre hijos de Ysrael. Estos cõtados de Mofeh y Elhazar el sacerdote; q contaron à hijos de Ysrael en llanuras de Moab, sobre Iarden de Ierehó. Y en estos no fue varon de cõtados de Mofeh, y Aaron el sacerdote; q cõtaron à hijos de Ysrael, en dizierto de Sinay. Que dixo. A. à ellos, muriendo morirán en el dizierto, y no fue remanecido dellos varon, que salvo Carleb hijo de Iephunéh y Ieosuah hijo de Nun.

C A P I T U L O XXVII.

Y llegarõse hijas de Zelóphad, hijo de Hephér, hijo de Guilhad hijo de Mahir hijo de Menaseh de linage

nage de Menafeh hijo de Ioseph: y estos nombres de sus hijas, Mahláh, Noá, y Hogláh, y Milcáh, y Tirzàh. Y paràronse delante Moseh, y delàte Elhazar el sacerdote, y delante los mayores, y toda la compañía à puerta de tienda del plazo por dezir. Nuestro padre murió en el dizierto, y èl no fue entre la compañía los aplazados contra. A. en compañía de Koràh: que por su pecado murió, y hijos no fueron à él. Por- q serà menguado nombre de nuestro padre, de entre su linage, que no à èl hijos: dà à nòs possession entre hermanos de nuestro padre. Y hizo llegar Moseh à su juyzio delante de. A. *Y dixo. A. à Moseh por dezir. **IV.** Derecho hijas de Zelophad hablantes, dando daràs à ellas possession de heredad entre hermanos de su padre, y haràs passar à heredad de su padre à ellas. Y à hijos de Ysrael hablaràs por dezir: varon quãdo muriere y hijo no à èl, y hareys passar à su heredad, à su hija. Y fino à èl hija, y dareys à su heredad à sus hermanos. Y si no à èl hermano: y dareys à su heredad, à hermanos de su padre. Y fino hermanos de su padre y dareys à su heredad à su pariente el mas cercano à èl, de su linage, y heredarà à ella: y serà à hijos de Ysrael por fuero de juyzio, como encomendó. A. à Moseh Y dixo. A. à Moseh, fube à monte de Habarim el este: y vé à la tierra que di à hijos de Ysrael. Y veràs à ella, y feràs apañado à tus puebl os tãbien tu, como fue apañado Aaron tu hermano. Como rebellaftes mi dicho en dizierto de Sin, en baraja de la compañía por hazerme fantificar en las aguas à sus ojos: ellas aguas de baraja de Kadés en dizierto de Sin. Y habló Moseh à. A. por dezir. Encomiende. A. Dios de los espíritus de toda criatura, varon sobre la compañía.

Que

Que salga delante dellos, y que entre deláte dellos, y que los saque, y que los trayga: y no sea compañía de .A. como ovejas q̄ no à ellas pastor. Y dixo .A. à Mofeh, toma à ti à Iehofuah hijo de Nun, varon que espíritu en èl: y asufrirás à tu mano sobre èl. Y harás estarà él delante de Elhazár el sacerdote, y deláte de toda la compañía: y encomendarás à èl à sus ojos. Y darás de tu resplandor sobre él: porque oygan toda compañía de hijos de Ysrael. Y delante de Elhazár el sacerdote estará, y demandará à èl en juyzio de los Urim delante de .A.: por su dicho saldrán, y por su dicho entrarán èl, y todos hijos de Ysrael con èl, y toda la compañía. Y hizo Mofeh como encomendò .A. à èl: y tomó à Iehofuah, y hizolo estar delante de Elhazár el sacerdote, y delante de toda la compañía. Y asufrió à sus manos sobre èl, y encomendòlo como habló .A. por mano de Mofeh.*

V.

Parafah
de Ros
Hodes.

C A P I T U L O XXVIII.

Y Habló .A. à Mofeh por dezir. Encomienda à hijos de Ysrael, y dirás à ellos, à mi allegacion mi comida, à mis offrendas olor de mi Recebible guardareys, por hazer llegar à mi en su plazo. Y dirás à ellos, esta la offrenda que hareys llegar à .A.: carneros de edad de año perfectos, dos para cada dia, alçacion còtinuo. Al carnero el uno, harás por la mañana: y al carnero el segundo, harás entre las tardes. Y diezmo de la fanega semola por presente: embuelta en el azeyte majado, quarto de la medida. Alçacion continua: la hecha en monte de Sinay, por olor agradable offrenda à .A. Y su templacion quarto de la medida al carnero el uno: en la fantidad haz templar templacion de vino à .A. Y al carnero el segundo harás entre

las

las tardes: como el presente de la mañana , como su
templacion harás, offrenda olor agradable à. A. Y en
dia del Sabbath dos carneros de edad de año perfec-
tos , y dos diezmos de semola , presente embuelta en
el azeyte, y su templacion. Alçacion de Sabbath en su
Sabbath: sobre alçacion del continuo, y su templaciõ.
Y en principios de vuestros meses , hareys llegar al-
çacion à. A.: toros hijos de vaca dos, y barvez uno,
carneros de edad de año, siete perfectos. Y trez diez-
mos de semola presente embuelta en el azeyte al toro
el uno : y dos diezmos de semola presente embuelta
en el azeyte, al barvez el uno. Y diezmo diezmo de
semola presente embuelta en el azeyte al carnero el
uno alcaciõ olor agradable offrenda à. A. Y sus tem-
placiones, mitad de la medida será al toro, y tercio de
la medida, al barvez, y quarto de la medida, al carne-
ro de vino: esta alçacion de mes en su mes à meses del
año. Y cabrito de cabras uno por limpieza para. A. :
sobre alçacion del continuo será hecho, y su templa-
cion. *Y en el mes el primero en catorze dias al VI.
mes: Pefah à. A. Y en quinze dias al mes el este , Pas- Hasta
qua: siete dias senceñas será comido. En el dia el pri- aqui
mero llamamiento de fantidad: toda obra de servicio
no hagays. Y haréys llegar offrenda alçacion à. A. to-
ros hijo de vacas dos y barvez uno: y siete carneros de
edad de año perfectos serán à vós. Y su presente se-
mola embuelta en el azeyte : tres diezmos al toro , y
dos diezmos al barvez hareys. Diezmo diezmo ha-
rás al carnero el uno : à siete los carneros. Y cabrito
de limpieza uno : por perdonar sobre vós. A fueras de
alçacion de la mañana, que à alçacion del continuo:
hareys à estos. Como estos hareys al dia , siete dias ,
pan

pan offrenda olor agradable à .A., sobre alçacion del continuo ferá hecho, su templacion. Y en el dia el feteno, llamamiento de fantidad ferá à vós toda obra de servicio no hagays. Y en dia de las primicias en vuestro hazer llegar presente nuevo à .A. en vuestras semanas : llamamiento de fantidad ferá à vós : toda obra de servicio no hagays. Y haréys llegar alçacion por olor agradable à .A. toros hijos de vacados, barvez uno siete carneros de edad de año. Y su presente, semola embuelta en el azeyte: tres diezmos al toro el uno, dos diezmos al barvez el uno. Diezmo diezmo al carnero el uno, à siete los carneros. Cabrito de cabras uno : por perdonar sobre vós. Afueras de alçacion del continuo, y su presente hareys : perfectos seran à vós, y sus templaciones.

C A P I T U L O XXIX.

Y En el mes el feteno, en uno al mes llamamiento de fantidad ferá à vós, toda obra de servicio no hagays: dia de jubilacion ferá à vós. Y hareys alçacion por olor agradable à .A. toro hijo de vaca uno, barvez uno: carneros de edad de año siete perfectos. Y su presente, semola embuelta en el azeyte; tres diezmos al toro, dos diezmos al barvez. Y diezmo uno al carnero el uno : à siete los carneros. Y cabrito de cabras uno limpieza : para perdonar sobre vós. Afueras de alçacion del mes, y su presente, y alçacion del continuo, y su presente, y sus téplaciones, como su juicio: por olor agradable offrenda à .A. Y en el dezeno al mes el septimo el este, llamamiento de fantidad ferá à vós, y affigireys à vuestras almas: toda obra no hagays. Y hareys llegar alçacion à .A. olor agradable, toro hijo de vaca uno, barvez uno : carneros de edad de

de año siete, perfectos serán à vós. Y su presente semola embuelta en el azeyte: tres diezmos al toro, dos diezmos al barvez el uno. Diezmo diezmo al carnero el uno; à siete los carneros. Cabrito de cabras uno limpieza; afueras de limpieza de las perdonanças, y alçacion del continuo; y su preséte, y sus templaciones. *Y en quinze dias al mes el septimo, llamamiento de fantidad será à vós, toda obra de servicio no hagays; y Pascuareys Pascua à. A. siete dias. Y hareys llegar alçacion offrenda olor agradable. à. A., toros hijos de vaca treze, barvezes dos; carneros de edad de año, catorze, perfectos serán. Y su presente, semola embuelta en el azeyte, tres diezmos al toro el uno, à treze toros, dos diezmos al barvez el uno à dos los barvezes. Y diezmo diezmo al carnero el uno: à catorze carneros. Y cabrito de cabras uno limpieza afueras de alçacion del continno, su presente, y su téplacion. Y en el dia el segundo, toros hijos de vaca doze, barvezes dos: carneros de edad de año catorze perfectos. Y su presente, y sus templaciones à los toros, à los barvezes y à los carneros por su cuéta, como el juyzio. Y cabrito de cabras uno limpieza: afueras de alçacion del continuo, y su preséte, y sus templaciones. Y en el dia el tercero, toros onze, barvezes dos carneros de edad de año, catorze perfectos. Y sus prezentes, y sus téplaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta como el juyzio. Y cabrito de limpieza, uno: afueras de alçaciõ del continuo, y su presente, y su templacion. Y en el dia el quarto, toros diés barvezes dos: carneros de edad de año catorze perfectos. Su preséte, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y los carneros, por su cuenta

VII.

cuenta como el juyzio. Y cabrito de cabras uno limpieza, afueras de alçacion del continuo, su presēte, y su templacion. Y en el dia quinto, toros nueve, barvezes dos; carneros de edad de año catorze perfectos. Y su presēte, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros; por su cuenta como el juyzio. Y cabrito de limpieza uno; afueras de alçacion del continuo, y su presente, y su templacion. Y en el dia el sexto, toros ocho, barvezes dos; carneros de edad de año, catorze perfectos. Y su presēte, y sus templaciones à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta como el juyzio. Y cabrito de limpieza uno; afueras de alçacion del continuo, su presente, y sus templaciones. Y en el dia el septimo toros siete, barvezes dos; carneros de edad de año catorze perfectos. Y su presente; y sus templaciones, à los toros à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta como el juyzio. Y cabrito de limpieza uno; afueras de alçacion del cōtinuo, su presente, y su templacion.* En el dia el octavo, detenimiento serà à vós; toda obra de servicio no hagays. Y hareys llegar alçacion offrenda olor agradable à.A., toro uno, barvez uno; carneros de edad de año siete perfectos. Su presente, y sus templaciones, al toro, al barvez, y à los carneros por su cuenta, como el juizio. Y cabrito de limpieza uno; afueras de alçacion del continuo, y su presente, y su templacion. Estos hareys à.A. en vuestros plazos; afueras de vuestras promessas, y vuestras voluntades, à vuestras alçaciones, y à vuestros presētes, y à vuestras templaciones, y à vuestras paces.

C A P I T U L O XXX.

Y Dixo Moseh à hijos de Ysrael; como todo lo q̄ encomendó.A. à Moseh, PARA-

Y Habló Moseh à Capitanes de los tribus de hijos de Ysrael por dezir: esta la cosa q̄ encomédó. A. Varõ quando prometiere promessa à .A. ò jurare juramêto, por atar atadura sobre su alma, no profanará su palabra como todo lo salién de su boca, hará. Y muger quando prometiere promessa à .A. : y atare atadura en casa de sus padres en sus mocedades. Y oyere su padre à su promessa, y su atadura q̄ ató sobre su alma y callare à ella su padre, y afirmarseã sus promessas, y toda atadura q̄ ató sobre su alma, se afirmará. Y si vedó su padre à ella en dia de su oír, todas sus promessas, y sus ataduras q̄ ató sobre su alma no se afirmará, y .A. perdonará à ella porq̄ vedó su padre à ella. Y si ser fuere à varõ, y sus promessas sobre ella : ò declaraciõ de sus sabios q̄ ató sobre su alma. Y oyere su marido en dia de su oír, y callare à ella: y à firmarseã sus promessas y sus ataduras q̄ ató sobre su alma se afirmará. Y si en dia de oír su marido, vedare à ella, y anulare à su promessa q̄ sobre ella , y à declaracion de sus labios q̄ ató sobre su alma : y .A. perdonará à ella. Y promessa de biuda, ò repudiada, todo lo q̄ ató sobre su alma, se afirmara sobre ella. Y si en casa de su marido prometió: ò ató atadura sobre su alma cõ juramêto. Y oyere su marido, y callare à ella, no vedó à ella : y afirmarseã todas sus promessas , y toda atadura q̄ ató sobre su alma se afirmará. Y si anulando anulare à ellas su marido en dia de su oír, toda salidura de sus labios por sus promessas, y à atadura de su alma , no se afirmará: si su marido los anuló, y .A. perdonará à ella. Toda promessa, y todo juramento de atadura por affligir alma: si su marido lo confirmará, y su marido lo anulará. Y si callando callare à ella su marido de dia à dia, y confirmó à todas sus promessas, ò à todas sus ataduras que

sobre ella: confirmó à ellas, porque calló à ella en dia de su oír. Y si anulando anuláre à ellas despues de su oír: y llevará su pecado. Estos los fueros que encomendó. A. à Moseh entre varon à su muger: entre padre à su hija, en sus mocedades en casa de su padre. *

C A P I T U L O XXXI.

- II.** Y Habló. A.: à Moseh por dezir. Vénga végança de hijos de Ysrael, de con los Midiantitas: despues ferás apañado à tus pueblos. Y habló Moseh al pueblo por dezir, armad-os de con vós varones al fonfado: y serán contra Midian, por dar vengança de .A. en Midian. Mil por tribu, mil por tribu: de todos tribus de Ysrael, embiareys al fonfado. Y fueron entregados de miles de Ysrael, mil por tribu: doze mil armados de fonfado. Y embió à ellos Moseh, mil por tribu al fōfado: à ellos, y à Pinhas hijo de Elhazar el sacerdote al fonfado: y instrumentos de la fantidad, y trompetas de el jubileo en su mano. Y afōfadearō sobre Midian como encomendó .A. à Moseh: y matáron todo macho. Y à Reyes de Midian matáron sobre sus matados à Evi, y à Rekem, y à Zùr, y à Hùr, y à Rébah, cinco Reyes de Midiã; y à Bilhám hijo de Behór; matáron cō espada. Y cautivárō hijos de Ysrael à mugeres de Midian, y à su familia; y à toda su quatropea, y à todo su ganado, y à todo su haver prearon. Y à todas sus villas con sus moradas, y à todos sus palacios, ardiérō en el fuego. Y tomáron à todo el despojo, y à toda la presa: en el hombre, y en la quatropea. Y truxéron à Moseh, y à Elhazar el sacerdote, y à compañía de hijos de Ysrael al cautiverio, y à la presa, y al despojo, al real à llanuras de Moab, que sobre Iarden Ierehóh.
- III.** *Y saliérō Moseh y Elhazár el sacerdote, y todos mayores de la compañía à su encuentro: à de fuera al

real

real. Y enojóse Moseh contra encomédados del fonfado mayores de los miles, y mayores de los sciētos, los vinientes del fonfado de la pelea. Y dixo à ellos Moseh, si abiviguastes toda hembra? He ellas fuéron à hijos de Ysrael por consejo de Bilhám, para dar falsia en. A. por causa de Pehór: y fue la mortandad en compañía de. A. Y agora matad todo macho en la familia: y toda muger conocién varon à yazida de macho, matad. Y toda la familia en las mugeres, que no supiéron yazedura de macho: abiviguad à vós. Y vós posad de fuera del real siete dias: todo matan alma, y todo tocan en el matado, os limpiareys en el dia el tercero, y en el dia el seteno, vós y vuestro cautiverio. Y todo paño, y todo vaso de cuero, y toda obra de pelo de cabras, y todo vaso de palo, limpiareys. Y dixo Elhazar el sacerdote à varones del fósado los viniētes à la pelea: este fuero de la Ley que encomédó .A. à Moseh. Decierto al oro, y à la plata: al alambre al hierro, al estaño, y al plomo. Toda cosa que viniere en fuego, hareys passar en fuego, y limpiarseá, decierto en aguas de expiacion se limpiara: y todo lo que no viniere en fuego, hareys passar en las aguas. Y lavareys vuestros paños en el dia el seteno: y limpiarseys y despues vendreys al real.* Y dixo. A. à Moseh

IV.

por dezir. Recibe à cuenta del cautiverio en el hombre, y en la quatropea: tu y Elhazár el sacerdote, y capitanes de padres de la compañía. Y partirás à la presa entre travantes la pelea los salientes al fonfado: y entre toda la compañía. Y harás apartar cuento à. A. de con varones de la pelea los saliētes al fonfado, una alma de quiniētos, del hombre, y de las vacas, y de los asnos, y de las ovejas. De su mitad tomareys: y darás à

Elhazàr el sacerdote apartadura de. A. Y de mitad de hijos de Ysrael tomaràs uno travado de los cinquēta, del hombre, de las vacas de los asnos, y de las ovejas, de toda la quatropea: y daràs à ellos à los Levitas, guardantes guarda de tabernaculo de. A. Y hizo Moseh y Elhazàr el sacerdote: como encomendó. A. à Moseh. Y fue la presa, resto de la presa, que prearon pueblo del fonfado: ovejas seiscientas y setenta y cinco mil. Y vacas, setenta y dos mil. Y asnos, sesenta y un mil. Y alma de hombre de las mugeres q̄ no supierõ yazi-dura de macho: toda alma treinta y dos mil. Y fue la mitad parte de los salientes en el fonfado: cuenta de las ovejas, trezientas y treinta y siete mil y quinientas. Y fue el cuento para. A. de las ovejas seiscientas y setēta y cinco. Y las vacas, treinta y seis mil: y fu cuēto para. A., setenta y dos. Y asnos treinta mil y quinientos: y fu cuento para. A. sesenta y uno. Y alma de hombre diez y seis mil: y fu cuento para. A., treinta y dos almas. Y dió Moseh à cuenta de apartadura de. A. à Elhazàr el sacerdote: como encomédó. A. à Moseh.

V. *Y de mitad de hijos de Ysrael: que partió Moseh de los varones los afonfadeantes. Y fue mitad de la compañía, de las ovejas: trezientas y treinta y siete mil, y quinientas. Y vacas, treinta y seis mil. Y asnos treinta mil y quinientos. Y alma de hombre diez y seis mil. Y tomó Moseh de mitad de hijos de Ysrael, à el travado uno de los cincuenta del hombre, y de la quatropea: y dió à ellos à los Levitas, guardātes guarda del tabernaculo de. A. como encomendó. A. à Moseh. Y llegaronse à Moseh los capitanes que à miles del fonfado: mayores de los miles, y mayores de los cientos. Y dixéron à Moseh, tus siervos recibieron à cuēta de

varones

varones de la pelea q̄ en nuestra mano: y no fue menguado de nòs varon. Y llegámos à allegacion de .A. varon que halló vaso de oro, axorca, y manilla, anillo, cercillo, y cadenado; para perdonar sobre nuestras almas delãte de .A. Y tomó Moseh y Elhazár el sacerdote al oro de con ellos: todo vaso de hechura. Y fue todo oro de la apartadura q̄ apartaron à .A. diez y seis mil y siete cientos y cincuenta pesos: de con mayores de los miles, y de con mayores de los cientos. Varones del fonfado, preáron cada uno para si. Y tomó Moseh y Elhazár el sacerdote à el oro de con mayores de los miles y los ciētos: y truxérõ à el à tiēda del plazo, memoria à hijos de Ysrael delante de .A.

C A P I T U L O XXXII.

VI.

Y Ganado mucho fue à hijos de Reubén, y à hijos de Gad, fuerte mucho: y viniérõ à tierra de Iahzer, y à tierra de Gilhád, y he el lugar, lugar de ganado. Y dixérõ hijos de Gad, y hijos de Reubén: à Moseh y Elhazár el sacerdote, y à mayores de la compañía por dezir. Hataróth, y Dibón, y Iahzèr, y Nimráh. y Hesbón, y Elhalé: y Sebám, y Nebó, y Behó. La tierra q̄ hirió .A. delante compañía de Ysrael, tierra de ganado ella: y à tus siervos ganado. Y dixéron, si hallamos gracia en tus ojos, sea dada la tierra la esta à tus siervos por possession: no nos hagas passar al Iardén: Y dixo Moseh à hijos de Gad, y à hijos de Reubén si vuestros hermanos vendrán à la pelea, y vós estareys aqui? Y porque vedays à coraçon de hijos de Ysrael, de passar à la tierra que dió à ellos. A. ? Assi hizieron vuestros padres en mi ĩbiar à ellos de Kadés Barnéa para vér à la tierra. Y subiéron hasta arroyo de Escól, y viéron à la tierra, y vedáron à coraçon de hijos de

X 3

Ysrael

Y frael : por no venir à la tierra que dió à ellos. A. Y eredió furor de. A. en el dia el esse : y juró por dezir. Si veràn los varones los subiéntes de Égypto de edad de veinte años y arriba, à la tierra q̄ juré à Abraham, à Yshac, y à Iahacob: que no cumplieron empos mi. Salvo Caléb hijo de Iephunéh el Keniféó, y Ieofuah hijo de Nun, porq̄ cumplieró empos de. A. Y eredió furor de. A. en Y frael, y hizolos mover en el dizierto quarenta años ; hasta acabarse toda la generacion la hazien el mal en ojos de. A. Y he aqui os levantástes en lugar de vuestros padres, criacion de varones pecadores : por añadir mas sobre eracimiento de furor de. A. contra Y frael. Si tornàredes de empos él, y añadirá mas por dexárlo en el dizierto ; y dañareys à todo el pueblo este. Y llegárose, à èl, y dixéron, vallados de ovejas fraguarémos para nuestro ganado aqui, y villas para nuestra familia. Y nõs nos armarémos apressados delante hijos de Y frael, hasta que los traygamos à su lugar : y estará nuestra familia en villas de la encastilladura, à causa de moradores de la tierra. No bolverémos à nuestras casas hasta heredarse hijo de Y frael cada uno su heredad. Que no heredarémos con ellos de allende del Iardén, y à delante: que vino nuestra heredad à nós de aquẽde del Iarden à Oriẽte.

VII. Y dixo à ellos Moseh, si hiziéredes à la cosa la esta : si os armáredes delãte de. A. à la pelea. Y passãre de vós todo armado al Iarden delante. A. ; hasta su desterrar à sus enemigos, de delante del. Y será sojuzgada la tierra delante de. A. y despues tornareys, y fereys libres de. A. y de Y frael: y será la tierra la esta à vós por possession delante de. A. Y sino hiziéredes assi, he pecastes à. A. ; y sabed vuestro pecado que alcanzará à

VÓS

vós. Fraguad à vós villas para vuestra familia, y vallados para vuestras ovejas: y lo salien de vuestra boca hareys. Y dixéron hijos de Gad y hijos de Reubén à Mofeh por dezir: tus siervos harán como mi señor encomièda. Nuestra familia, nuestras mugeres, nuestro ganado, y toda nuestra quatropèa: serà alli en villas del Guilhád. Y tus siervos passaràn todo armado de fonfado delante de .A. à la pelea: como mi señor hablan. Y encomendó sobre ellos Mofeh à Elhazár el sacerdote, y à Iehosuah hijo de Nun: y à Capitanes de padres de los tribus de hijos de Yfrael. Y dixo Mofeh à ellos, si passären hijos de Gad, y hijos de Reubén con vós al Iardén, todo armado à la pelea delante de .A., y serà so juzgada la tierra delante de vós, y dareys à ellos à tierra de Guilhad por possession. Y fino passären armados con vós: y a possessionarseán entre vós en tierra de Kenáan. Y respondiéron hijos de Gad y hijos de Reubén por dezir: à lo q̄ habló .A. à tus siervos, assi harèmos. Nos passarèmos armados delante de .A. à tierra de Kenáan; y con nosotros possession de nuestra heredad de aquende al Iardén. Y diò à ellos Mofeh à hijos de Gad, y à hijos de Reubén y à mitad de tribu de Menaséh hijo de Ioseph, à Reyno de Sihòn, Rey del Emoréo, y à Reyno de Hog Rey del Basàn: la tierra por sus villas con terminos de ciudades de la tierra derredor. Y fraguaró hijos de Gad à Dibón, y à Hataróth, y à Haroher. Y à Hatróth Sophán, y à Iahzér, y Iogbeah. Y à Bethnimráh, y à Betharán, ciudades de é castilladuras, y vallados de ovejas. Y hijos de Reubén fraguaron à Hesbón, y à Helhalé, y à Kiriathaim. Y à Nebó y à Bahal Mehó, ciudades de nombres, y à Sibmah, y llamaron por nombres

bres, à nombres de la ciudad que fraguaron. Y anduviéron hijos de Mahír hijo de Menaféh à Guilhád, y prendiéronla, y desterró à el Emoreo que en ella. Y dió Moseh à Guilhád à Mahir hijo de Menaféh; y estuvo en ella. Y Iahir hijo de Menafeh anduvo, y prendió à sus aldeas: y llàmò à ellas, aldeas de Yahir. Y Nòbah anduvo, y prendió à Kenàth, y à sus aldeas y llamó à ella Nobah por su nombre.

P A R A S A H 43

E Stas movidas de hijos de Ysrael que saliéron de tierra de Egipto à sus fonfados: por mano de Moseh y Aaron. Y escrivió Moseh à sus salidas por sus movidas por dicho de .A. y estas sus movidas por sus salidas. Y moviéronse de Rahmesés en el mes el primero, en quinze dias al mes el primero: del otro dia de Pesah saliéron hijos de Ysrael con mano alta, à ojos de todo Egipto. Y Egipto enterránte à lo que hirió .A. en ellos todo primogenito; y en sus dioses hizo .A. juyzios. Y moviéronse hijos de Ysraél de Rahmesés: y posáron en Sucóth. Y moviérõse de Sucóth, y posáron en Etám que en cábo del dizierto. Y moviéronse de Etám, y tornóse sobre Pi-Ahiroth, q sobre faces de BáhalZephón, y posáron delante de Migdòl. Y moviéronse de delante del Hiróth, y pasaron entre la mar al dizierto, y anduviéron carrera de tres dias en dizierto de Etám, y posáron en Marah. Y moviéronse de Maráh, y viniéron à Elim, y en Elim doze fuentes de aguas, y setenta tamarales, y posáron allí. Y moviéronse de Elim, y posáron sobre mar de

II. Suph.* Y moviéronse de mar de Suph, y posáron en dizierto de Sin. Y moviéronse de dizierto de Sin, y posáron

posaron en Dophkáh. Y movieronse de de Dophká,
 y posáron en Alus. Y moviéronse de Alus: y posáron
 en Rephidim, y no fue allí aguas al pueblo para be-
 ver. Y movieronse de Rephidim, y posáró en dizierto
 de Sinay. Y moviéronse de dizierto de Sinay, y posá-
 ron en Kibrot Hatahava. Y moviéronse de Kibrót
 Hatahava, y posáró en Hazerót. Y moviéróse de Ha-
 zerót, y posáron en Ritmàh. Y moviéronse de Rit-
 màh, y posáron en Rimon pàrez. Y moviéronse de
 Rimon parez, y posáron en Libnàh. Y moviéronse de
 Libnà, y posáron en Riffah. Y moviéronse de Riffah:
 y posáron en Kehelàthah. Y moviéronse de Kehelà-
 thah, y posáron en monte de Sapher. Y moviéróse de
 monte de Sapher, y posáron en Haradàh. Y moviéró
 se de Haradàh, y posáron en Makhelot. Y moviéron-
 se de Makhelót, y posáron en Tahath. Y moviéronse
 de Tahath, y posáron en Tàrah. Y moviéronse de
 Tàrah y posáron en Mithkàh. Y moviéróse de Mith-
 kah, y posáron en Hasmonà. Y moviéronse de Haf-
 monà, y posáron en Mosseróth. Y moviéróse Medof-
 feróth, y posáron en Benélahakan. Y moviéronse de
 Benélahaká, y posáró en HorHaguidgad. Y movié-
 róse de HorHaguidgad, y posáron en Iothbàthah. Y
 movieronse de Iothbàthah, y posaron en Habronah.
 Y moviéronse de Habronah, y posáró en Hezyó Gà-
 ber. Y moviéronse de HezyónGàber, y posáró en di-
 zierto de Sin, ella Kadés. Y moviéronse de Kadés, y
 posaron en Hor el monte, en cabo de tierra de Edom.
 Y subió Aaron el sacerdote à Hor el monte por dicho
 de. A., y murió allí en año de los quarenta, à salir hi-
 jos de Yfrael de tierra de Egipto, en el mes el quinto,
 en uno al mes. Y Aaron de edad de ciento y veinte y

tres años, en su morir en Hor el monte. Y oyó el Kenáaneo Rey de Harád , y èl estàn en el Mediodia en tierra de Kenáan, en venir hijos de Ysrael. Y moviéronse de Hor el monte, y posaron en Zalmonà. Y moviéronse de Zalmonà, y posaron en Phunó. Y moviéronse de Punon, y posaron en Oboth. Y moviéronse de Oboth, y posaron en Hiye de Habarim, en termino de Moab. Y moviéronse de Hiyim, y posaron en Dibòn Gad. Y moviéronse de Dibón Gad, y posaron en Halmon Diblatáyma. Y moviéronse de Halmón Diblatáyma, y posarõ en montes de Habarím, delãte Nebó. Y moviéronse de montes de Habarím , y posaron en llanuras de Moab, sobre Iardén de Ierehó. Y posaron sobre el Iardén de Beth Hay simoth, hasta Abel Ha sitim, en llanuras de Moab.* Y habló. A. à Mofeh en llanuras de Moab, sobre Iardén de Iereho por dezir. Habla à hijos de Ysrael y dirás à ellos : como vós passantes al Iardén à tierra de Kenáan Y desterrareys à todos moradores de la tierra de delãte de vós, y perdereys à todas sus pinturas: y todas sus Imágenes de sus fúndiciones de perderéys, y à todos sus altares destruiréys. Y destruiréys à la tierra, y estaréys en ella, q à vós dí à la tierra por heredar à ella. Y heredarosheys à la tierra , por fuerte por vuestras linages, à el mucho multiplicaréys à su heredad, y al poco apocarèys à su heredad, à lo que saldrá à èl allí la fuerte, à él será por tribus de vuestros padres os heredaréys. Y fino desterrardes à moradores de la tierra delante de vós, y serán los que remanecierdes de ellos, por aguijones en vuestros ojos, y por espinos en vuestros lados, y angustiaràn à vós sobre la tierra que vós estantes en ella. Y será como pensé por hazer à ellos, haré à vós.

C A P I -

Y Habló. A. à Moseh por dezir. Encomièda à hijos de Ysraël, y diras à ellos, como vós vinèntes à la tierra de Kenáã: esta la tierra q̄ caerá à vós por heredad tierra de Kenáã por sus terminos. Y serà à vós rincõ de Mediodia, de dizierto de Zin cerca terminos de Edóm y serà à vós termino de Mediodia de cabo de mar del sal à Oriente. Y arrodeará à vós el termino de Mediodia à subida de Hakrabim, y passará à Zin, y serán sus salidas de Mediodia à Kadés Barnéah, y saldra à Hazár Adar, y passará à Hazmòn. Y arrodeará à el termino de Hazmõ, à arroyo de Egypto: y serán sus salidas, al Poniète. Y termino de Poniète, y serà a vós el mar el grãde, y termino: este serà à vós termino del Poniète. Y este serà à vós termino de Septétrion. del mar el grãde señalareys à vós à Hor el monte. De Hor el môte, señalareys à entrada de Hamath: y serán salidas del termino, à Sedad. Y saldrá el termino à Ziphró, y serán sus salidas à Hazár Henán: este serà à vós termino de Septentrion. Y hareys señalar à vós, à termino de Oriète: de Hazár Henán à Zephram. Y decéderá el termino de Zephram, à Ribláh de Oriente à la fuète: y decéderá al termino, y llegará à lado de mar de Kinéreth à Oriète. Y decéderá el termino al Iardé y serán sus salidas à mar del sal: esta serà à vós la tierra por sus terminos derredor. Y encomédò Moseh à hijos de Ysraël por dezir: esta la tierra q̄ os heredareys à ella por fuerte, q̄ encomédó. A. por dar à nueve los tribus, y mitad del tribu. Que tomaron tribu de hijos de Reuben por casa de sus padres, y tribu de hijos de Gad, por casa de sus padres: y mitad de tribu de Menaséh, tomarõ su heredad. Dos los tribus y mitad del tribu

tribu: tomaron su heredad de aquende del Iarden de Ierehó, à Leváte de Oriéte. *Y habló. A. à Moseh por dezir. Estos nóbres de los varones q heredarán para vós à la tierra, Elhazár el sacerdote, y Iehosuah hijo de Nun. Y mayoral uno, mayoral uno de tribu tomareys para heredar à la tierra. Y estos nombres de los varones: à tribu de Iehudah, Caléb hijo de Yephuné. Y à tribu de hijos de Simhon, Semuel hijo de Hamiúd. A tribu de Binyamin, Elidad hijo de Kislón. Y à tribu de hijos de Dan, mayoral: Buki hijo de Iogli. A hijos de Ioseph, à tribu de hijos de Menasséh mayoral: Haniél hijo de Ephòd. Y à tribu de hijos de Ephraim mayoral: Kemuél hijo de Siphtá. Y à tribu de hijos de Zebulùn mayoral: Elifaphá hijo de Parnáh. Y à tribu de hijos de Issachar mayoral: Paltiél hijo de Hazan. Y à tribu de hijos de Affer mayoral: Ahihúd hijo de Selumi. Y à tribu de hijos de Naphtali mayoral, Pedahél hijo de Hamihùd. Estos q Encomendo. A. por hazer heredar à hijos de Ysrael en tierra de Kenáan.

C A P I T U L O XXXV.

V. **Y** Habló. A. à Moseh en llanuras de Moab sobre Iarden de Ierehó por dezir. Encomienda à hijos de Ysrael, y darán à los Levitas de heredad de su possession, villas para estar: y arrabal de las villas en sus derredores dareys à los Levitas. Y serán las villas à ellos para estar, y sus arrabales serán para su quatropea, y para su ganado, y para todo su animal. Y arrabales de las villas que dareys à los Levitas: de muro de la villa y afuera, mil cobdos derredor. Y medireys defuera à la villa à parte de Oriéte, dos mil có el cobdo, y à parte de Mediodia, dos mil có el cobdo, y à parte de Poniente, dos mil con el cobdo, y à parte de Septentrion

dos

dos mil cō el cobdo, y la villa en medio: esto ferá à ellos arrabales de las villas. Y à las villas que dareys à los Levitas seis villas de acogimiento, q̄ dareys para huír allí el matador: y sobre ellas dareys, quarenta y dos villas. Todas las villas q̄ dareys à los Levitas, quarenta y ocho villas: à ellas y à sus arrabales. Y las villas que dareys de possessiõ de hijos de Ysraël de con el mucho multiplicareys, y de con el poco apocareys cada uno segun su heredad que heredaràn, darà de sus villas à los Levitas.* Y habló. A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysraël y diràs à ellos: como vós passantes al Iardén à tierra de Kenàan. Y aparejareys à vós villas, villas de acogimiẽto feràn à vós: y huírà allí, matador hirién alma por yerro. Y feràn à vós las villas por acogimiento de redemidor, y no morirà el matador hasta su estar delante de la compaña al juyzio. Y las villas que dareys, seis villas de acogimiento feràn à vós. A tres las villas dareys de aquende al Iarden y à tres las villas, dareys en tierra de Kenàan: villas de acogimiento feràn. A hijos de Ysraël, y al peregrino, y al moradizo entre ellos, feràn seis las villas las estas por acogimiento: para huír allí todo hirién alma por yerro. Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, matador èl: matar ferà matado el matador. Y si con piedra de mano q̄ se muere con ella lo hiriere, y muriere, matador èl: matar ferà matado el matador. O con instrumẽto de palo de mano que se muere con èl, lo hiriere y muriere, matador èl: matar ferà matado el matador. Redemidor de la sangre, èl matarà al matador: en su ècontrar con èl, èl lo matará. Y si con enemistad lo empuxó: ò echó sobre èl con celàda, y muriere. O cõ malquerẽcia lo hirió con

VI.

su

su mano, y muriere: matar fera matado el hirsén, matador èl. redemidor de la sãgre matará al matador, en su encõtrar con èl. Y si supito sin malquerécia lo empuxo: ò echó sobre èl todo iustrumêto sin asecháça. O cõ toda picdraq se muere cõ ella sin vér: y echó sobre él y muriere: y èl no enemigo à èl y no buscan su mal. Y juzgarã la cõpañã entre el hirién y entre redemidor de la sãgre: sobre los juyzios los estos. Y escaparán la cõpañã al matador, de poder de redemidor de la sãgre, y harán tornar à èl la cõpañã, à villa de su acogimiêto, q huyó alli: y estará en ella hasta morir el sacerdote grãde, q ungió à èl cõ olio de sãtidad. Y si saliêdo saliêre el matador, de termino de villa de su acogimiêto, q huyêre alli. Y hallàre à èl redemidor de la sãgre de fuera del termino de villa de su acogimiêto: y matàre redemidor de la sãgre al matador, no à èl sãgre. Que en villa de su acogimiêto estará, hasta morir el sacerdote grãde: y despues de morir el sacerdote grãde tornarà el matador à tierra de su possessiõ. Y serán estos à vós por fuero de juyzio à vuestras generaciones: en todas vuestras moradas. Todo hiriê alma por dicho de testigos, matará al matador y testigo uno, no atestiguarã en alma, para morir. Y no tomeys precio por alma de matador q èl cõdenado para morir salvo matar será matado. Y no tomeys precio por huír à villa de su acogimiêto: para tornar à vivir en la tierra hasta morir el sacerdote. Y no cõdeneyis à la tierra q vós en ella, q la sãgre ella haze condenar à la tierra: y à la tierra no será perdonado, por la sãgre q fue vertida en ella, q salvo con sãgre de su derramador. Y no cõtaminarás à la tierra: q vós estantes en ella, q yo morán entre ella: q yo. A. morã être hijos de Ysraël.*

Y Llegáronse capitanes de los padres à linage de hijos de Guilhad hijo de Mahir hijode Menafeh, de linage de hijos de Ioseph : y hablarõ deláte de Mofeh y deláte de los mayores capitanes de padres à hijos de Ysrael. Y dixérõ à mi señor encomédó .A. por dar à la tierra por heredad por fuerte à hijos de Ysrael: y mi señor fue encomédado por dar heredad de Zelofchad nuestro hermano à sus hijas. Y serán à uno de hijos de tribus de hijos de Ysrael por mugeres y será méguada su heredad de heredad de nuestro padre, y será añadida sobre heredad del tribu q será à ellos : y de fuerte de nuestra heredad será méguado. Y quãdo será el Iobél à hijos de Ysrael, y será añadida su heredad sobre heredad del tribu que será à ellos: y de heredad de tribu de nuestros padres, será méguada su heredad. Y encomendò Mofeh à hijos de Ysrael por dicho de .A. por dezir: derecho tribu de hijos de Ioseph hablátes. Esta la cosa q encomédó .A. à hijas de Zelofchad por dezir, al q plaziére en sus ojos serã por mugeres: decierto à linage de tribu de su padre, seran por mugeres. Y no se arrodeará heredad de hijos de Ysrael de tribu à tribu: q varõ en heredad de tribu de sus padres se pegará hijos de Ysrael. Y toda hija heredã heredad de tribus de hijos de Ysrael, à uno de linage de tribu de su padre, será por muger: porq heredẽ hijos de Ysrael cada uno heredad de sus padres. Y no se arrodeará heredad de tribu à tribu otro cada uno en su heredad se pegará tribus de hijos de Ysrael. Como encomendó .A. à Mofeh assi hiziéron hijas de Zelofchad. Y fuerõ Mahlà, Tirzà, y Hoglà, y Milcà, y Nohà, hijas de Zelofchad: à hijos de sus tios, por

mu-

mugeres. De linages de hijos de Menaféh hijo de Ioseph, fuerón por mugeres: y fue su heredad sobre tribu de linage de su padre. Estas las encomédãças, y los juizios q̄ encomédó. A. por mano de Moseh à hijos de Ysrael, en llanuras de Moab, sobre Iarden de Ierehó.

DEUTERONOMIO

P A R A S A H 44.



Estas las palabras que habló Moseh à todo Ysrael, de aquende del Iardén, en el dizierto en la llanura, enfrente Suph, entre Parán, y entre Thòphel, y Labán, y Hazeròth, y Dizahab. Onze dias de Horéb carrera de monte de Sehir, hasta Kadés Barnéah. Y fue en quarenta años en el onzeno mes en uno al mes, hablò Moseh à hijos de Ysrael, como todo lo q̄ encomendó. A. à èl à ellos. Despues de su hazer herir à Sihòn Rey del Emoréo que habitava en Hesbòn: y à Hog Rey del Bassán, que habitava en Hastaroth en Hedréhi. De aquende del Iarden en tierra de Moab: envoluntó Moseh declarar à la Ley la esta, por dezir. A nuestro Dios hablò à nòs en Horéb por dezir: abasta à vós estar en el monte el este. Bolvèd y movèd à vós, y venid à monte del Emoréo, y à todos sus vezinos, en la llanura en el monte, y en la baxura, y en el Mediodia y en puerto de la mar: tierra del Kenaanèo, y el Lebanó, hasta el rio el grãde rio de Perath. Vèd di delante vós à la tierra: venid y heredad à la tierra, que jurò. A. à vuestros padres, à Abraham, à Yshac, y à Iahacob, por dar à ellos

y á

y à su sèmen empos ellos. Y dixè à vós en la hora la
 essa por dezir ; no puedo à mis folas llevar à vós. .A.
 vuestro D. multiplicó à vós ; he vós oy como estrel-
 las de los cielos à multitud. .A. Dios de vuestros pa-
 dres, añada sobre vós como vós mil vezes ; y bendiga
 à vós como habló à vós. *Como llevaré à mis folas ;
 vuestro trabajo , y vuestra carga , y vuestras barajas ;
 Dad à vós varones sabios , y entendidos, y sabidos, de
 vuestros tribus : y ponerlos en vuestras cabeças. Y
 respondistes à mi y dixistes, buena la palabra que ha-
 blaftes por hazer. Y tomé à capitanes de vuestros tri-
 bus varones sabios , y sabidos , y di à ellos capitanes
 sobre vós , mayores de miles , y mayores de cien-
 tos, y mayores de cincuenta, y mayores de diezes,
 y alguaziles à vuestros tribus. Y écomédé à vuestros
 juezes en la hora la essa por dezir : oyèdo entre vuest-
 ros hermanos, y juzgareys justicia entre varon y en-
 tre su hermano, y entre su peregrino. No conofcays
 faces en el juizio, como el pequeño , como el grande
 oireys: no temays de delante de varon , que el juyzio,
 del Dios èl : y la cosa que se dificultáre de vós, llega-
 reys à mi , y oirlaé. Y encomendé à vós en la hora la
 essa : à todas las palabras que hariades. Y movimos-
 nos de Horéb, y anduvimos à todo el dizierto el grã-
 de, y el temeroso el esse que vistes, carrera de monte
 del Emoréo, como écomendó. A. nuestro Dios à nós
 y venimos hasta Kadés Barnéah. Y dixè à vós venif-
 tes hasta monte del Emoréo, q̄ .A. nuestro Dios dan
 à nós. Vé dió. A. tu Dios delante ti à la tierra : sube
 hereda, como habló. A. Dios de tus padres à ti: no te-
 mas , y no serás quebrantado. * Y llegastes à mi todos
 vós, y dixistes embiémos varones delante de nós , y es-

II.

III.

Y

cul-

culquen à nòs à la tierra: y tornen à nòs respuesta, à la carrera que subirémos por ella, y à las villas que vendremos à ellas. Y plugo en mis ojos la cosa: y tomé de vòs doze varones varon uno por tribu. Y bolviéron y subieron al monte, y viniéron hasta arroyo de Escól, y esculcáron à ella. Y tomáron en su mano de fruto de la tierra, y decédiéron à nòs: y tormaron à nòs respuesta, y dixéron, buena la tierra que. A. nuestro Dios dan à nòs. Y no quifistes por subir: y rebellástes à dicho de. A. vuestro Dios. Y mormurástes eu vuestras tiendas, y dixistes, con odio de. A. à nòs, nos facó de tierra de Egipto: por dar à nòs en mano del Emoréo para destruynos. Adonde nòs subiéntes, nuestros hermanos hizieron desleir à nuestro coraçõ por dezir, pueblo grande y alto mas que nòs, villas grandes, y encastilládas en los cielos: y tambien hijos de gigantes vimos alli. Y dixi à vòs, no os quebranteys, y no temays à ellos. .A. vuestro Dios el andán delante vòs, el pelearà por vòs, como todo lo que hizo con vosotros en Egipto à vuestros ojos. Y en el dizierto q̄ viste que te llevò. A. tu Dios, como lleva varon à su hijo: en toda la carrera que anduviste, hasta vuestro venir hasta el lugar el este. Y en la cosa la esta: no vòs creyéntes en. A. vuestro Dios. El andán delante vòs por la carrera, por esculcar à vòs lugar para vuestro posar, con el fuego de noche, por mostráros en la carrera que andariades por ella, y con nuve de dia. Y oyó. A. à boz de vuestras palabras: y enfañóse, y juró por dezir. Si verà varon en los varones estos la generacion la mala la esta, à la tierra la buena que juré por dar à vuestros padres. Afueras de Caléb hijo de Iephunéh, èlla verà, y à èl daré à la tierra que pisó en ella

ella, y à sus hijos, porque cumplió empos de. A. También en mi se enfañó. A. por vós, por dezir: tambien tu no entrarás allá. Ieosuah hijo de Nun, el están delante de ti, él vendrá allá, à el esfuerça, que el la harà heredar à Yfrael.* Y vüestra familia que dixistes, por prea será, y vuestros hijos que no supiéron oy bien ni mal, ellos vendrán allá: y à ellos la daré, y ellos la heredarán. Y vós, catád à vós: y movéos al dizierto carrera de mar de Suph. Y respondistes y dixistes à mi, pecamos à. A. nòs subirèmos y pelearèmos como todo lo q nos encomendó. A. nuestro Dios: y ceñistes cada uno à instrumentos de su pelea, y os aparejastes para subir al monte. Y dixo. A. à mi, dí á ellos, no subays, y no peleeys, q no yo entre vós: y no seays heridos delante vuestros enemigos. Y hablé à vós, y no oistes: y rebellástes à dicho de. A. y soberviástes y subistes al monte. Y saliò el Emoreo el están en el monte el esse à vuestro encuentro, y perfiguiérõ à vós, como hazè las abispas: y majaron à vós en Sehir hasta Hormáh. Y tornastes y llorastes delãte. A. y no oyò. A. en vuestra boz, y no escuchò à vós. Y estuvistes en Kadés dias muchos: como los dias que estuvistes.

CAPITULO II.

Y Bolvímos, y movimosnos al dizierto, carrera de mar de Suph, como habló. A. à mi: y arrodéamos à monte de Sehir dias muchos.* Y dixo. A. à mi por dezir. Abasta à vós atrodear al monte el este: bolved à vós à Septentrion. Y al pueblo encomièda por dezir, vós passantes en termino de vuestros hermanos hijos de Hefau, los estantes en Sehir; y temerán de vós, y fereys guardados mucho. No os combatays con ellos q no daré à vós de su tierra, hasta pisadura de planta

Y 2 de

depie: que heredad à Hefau di à monte de Sehir. Comida comprareys de con ellos por plata, y come-reys: y tambien aguas comprareys de con ellos por plata, y beverey. Que. A. tu Dios te bendixo en toda obra de tu manò, fupo tu andar en el dizierto el grande el este: estos quarenta años. A. tu Dios contigo, no faltaste cosa. Y passámos de con nuestros hermanos hijos de Hefau, los estantes en Sehir, de carrera de la llanura de Eláth, y de Ezión Gáber: y catámos y passámos carrera de dizierto de Moab. Y dixo. A. à mi no angusties à Moab: y no te combátas con ellos pelea: que no daré à ti de su tierra heredad, que à hijos de Loth, di à Har, heredad. Los Emim de antes estuviéron en ella: pueblo grande y mucho, y alto como gigantes. Rephaim eran contados tambien ellos como gigátes: y los Moabitas llamavan à ellos, Emim. Y en Sehir estuviéron los Horím de antes, y hijos de Hefau los desterraron, y los destruyéron, de delante ellos, y estuviérõ en su lugar: como hizo Yfrael à tierra de su heredad, que dió. A. à ellos. Agora levantád y passad à vós à arroyo de Záred: y passamos à arroyo de Záred. Y los dias q̄ estuvimos de Kadés Barnéah hasta que passámos à arroyo de Záred, treinta y ocho años: hasta acabarse toda la generacion, de varones de la pelea de entre el real, como juró. A. à ellos. Y tambien mano de. A. fue en ellos por consumirlos de entre el real, hasta acabarlos. Y fue como se acabárõ todos varones de la pelea por morir de entre el pueblo. Y habló. A. à mi por dezir. Tu passân oy à termino de Moab à Har. Y llegarteás enfrente de hijos de Hamón, no los angusties, y no te combátas con ellos: que no daré de tierra de hijos de Hamón à ti, heredad

dad

dad: q̄ à hijos de Loth, la dí heredad. Tierra de Rephaím ferá contada tambien ella: Rephaím estuviéron en ella de antes, y los Hamonitas llamávã à ellos Zamzumín. Pueblo grande y mucho, y alto como gigãtes: y destruyólos. A. de delante dellos: y desterráronlos, y estuviéron en su lugar. Como hizo à hijos de Hefau los estantes en Sehir: q̄ destruyo à el Horéo de delante dellos, y desterráronlos, y estuviéron en su lugar hasta el dia el este. Y los Havím los estantes en Hazerim hasta Hazáh: Caphtorim los salientes de Caphtor los destruyéron, y estuviérõ en su lugar. Levãtãos movéos, y passad à arroyo de Arnón vé di en tu mano à Sihón Rey de Hesbón el Hemoréo y à su tierra: empieça hereda, y combãte cõ èl pelea. El dia el este, empeçaré dar tu pavor y tu temor, sobre faces de los pueblos debaxo de todos los cielos: que oírã tu oída y estremecerã, y adoloriarseã, de delante ti. Y embié mensageros de dizierto de Kedemóth, à Sihón Rey de Hesbón: palabras de paz por dezir. Passaré por tu tierra por la carrera por la carrera andaré: no me apartaré à derecha; ni izquierda. Comida por plata me véderàs, y comeré, y aguas por plata daràs à mi, y beberé: salvo passaré cõ mis compañías. Como hiziéron à mi hijos de Hefau los estantes en Sehir, y los Moabitas los estantes en Har: hasta q̄ passe al Iardén, à la tierra que. A. nuestro Dios dan à nós. Y no quiso Sihón Rey de Hesbón hazernos pasar por èl, q̄ hizo endurecer. A. tu Dios à su espíritu, y enforteciò à su coraçon por darla en tu mano, como el dia el este. * Y dixo. A. à mi, vé empecé dar delãte ti VI. à Sihón, y à su tierra: empieça destierra por heredar à su tierra. Y saliò Sihón à nuestro encuenstro, èl y todo

fu pueblo à la pelea, à Iahza. Y diólo. A. nuestro Dios delante de nòs: y herimos à èl, y à sus hijos, y à todo su pueblo. Y prendimos à todas sus villas en la hora la essa, y destruimos à toda villa, varones, y las mugeres, y la familia: no hizimos remanecer remanecido. Solamente la quatropca preámos para nòs: y despojo de las villas que prendimos. De Harohér, q̄ sobre orilla de arroyo de Arnón, y la villa q̄ en el arroyo, y hasta el Guilhád, no fue ciudad que escapáse de nòs: à lo todo diò. A. nuestro Dios delante de nòs. Solaméte à tierra de hijos de Hamòn no allegáste: toda orilla de arroyo de Iabbòk, y villas del monte, y todo lo que encomendò. A. nuestro Dios.

CAPITULO III.

Y Bolvimos y subimos carrera del Basã: y saliò Hog Rey del Bassán à nuestro écuétro, èl y todo su pueblo à la pelea à Edréhi. Y dixo. A. à mi, no temas à èl, que en tu mano dí à èl, y à todo su pueblo, y à su tierra y harás à èl, como hizistes à Sihon Rey del Emoréo, q̄ están en Hesbón. Y dió. A. nuestro Dios en nuestra mano, tambiẽ à Hog Rey del Bassán, y à todo su pueblo y herimoslo hasta q̄ no remaneciò à èl remanecido. Y prédimos à todas sus villas en la hora la essa no fue ciudad q̄ no tomámos de con ellos: sesenta villas toda comarca de Argób, reyno de Hog en el Bassán. Todas estas, ciudades encastilládas de cerca alta, de puertasy barras: afueras de villas no murádas, mucho mucho. Y destruimos à ellas como hizimos à Sihon Rey de Hesbòn: destruyéndo toda villa varones, las mugeres, y la familia. Y toda la quatropca y despojo de las villas, preámos à nòs. Y tomámos en la hora la essa à la tierra de mano de dos Reyes del Emoreo, que
de

de aquende del Iardén : de arroyo de Arnòn hasta monte de Hermòn. Sidonitas llamávan à Hermòn, Sirión : y el Emoréó llamávan à el Senir. Todas villas de la llanura , y todo el Gilhád , y todo el Bassán hasta Salchad, y Edrehi: villas de reyno de Hog en el Bassán. Que solo Hog rey del Bassán, fue remanecido de resto de los Rephaim: he su lecho, lecho de hierro decierto el, en Rabáth de hijos de Hamó: nueve cobdos fu longura, y quatro cobdos fu anchura, có cobdo de varon. Y la tierra esta heredámos en la hora la essa: de Harohér que sobre arroyo de Arnón , y mitad de monte de Guilhád, y sus villas dí à Reubén y Gad. Y resto del Guilhád, y todo el Bassán, reyno de Hog, dí à mitad de tribu de Menasséh, toda comarca del Argób, à todo el Bassán, el esse era llamado, tierra de Rephaim. Iahir hijo de Menasséh, tomó à toda comarca de Argób, hasta termino del Gueffuréo, y el Mahachatéo, y llamó à ellas sobre su nombre, à el Bassá, aldeas de Iahir, hasta el dia el este. Y à Mahir dí al Guilhad.* Y al Reubén y al Gad, dí desde el Guilhad , y hasta arroyo de Arnón, entre el arroyo, y termino: y hasta Iabók el arroyo , termino de hijos de Hamon. Y la llanura, y el Iardén, y termino de Kinèret, y hasta mar de la llanura , mar de la fal debaxo de vertederos del collado à Oriente. Y encomendè à vós en la hora la essa por dezir, .A. vuestro Dios dió à vós à la tierra la esta por heredarla, armados passaréys delante de vuestros hermanos hijos de Ysrael, todos varones de fonsado. Solamente vuestras mugeres, y vuestra familia, y vuestro ganado, sè q ganado mucho à vós, estarán en vuestras villas q dí à vós. Hasta que repose. A. à vuestros hermanos como à vós, y heredarán

VII.

Y 4 tambien

tambien ellos à la tierra que .A. vuestro Dios dan à ellos en allende del Iardén : y tornarosheys cada uno à su heredad que di à vós. Y à Ieosuah encomendé en la hora la essa por dezir, tus ojos los veyentes, à todo lo que hizo .A. vuestro Dios à dos Reyes estos, assi hará .A. à todos los reynos que tu passan alli. No los temays, que .A. vuestro Dios, él el pelean por vós.

P A R A S A H 45.

Y Apiadéme à .A. en la hora la essa por dezir .A. D. tu empeçaste por mostrar à tu siervo, à tu grãdeza, y à tu mano la fuerte, q qual Dios en los cielos, y en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias. Passaré agora y veré à la tierra la buena que allende del Iardén : el monte el bueno el este, y el Lebanõ. Y enfañóse .A. en mi por vós, y no oyó à mi, y dixo .A. à mi, abasta à ti, no añadas hablar à mi mas en la cosa la esta. Sùbe à cabeça del collado, y alça tus ojos à Occidente, y à Septentrion, y à Mediodia, y à Oriëte, y vé con tus ojos q no pasarás al Iardén el este. Y encomienda à Ieosuah, y esfuérçalo, y enfortécelo : que el passará delante el pueblo el este, y hará heredar à ellos à la tierra que verás. Y estuvimos en el valle, defrente Beth Pehòr.

C A P I T U L O IV.

Y Agora Ysrael, oye à los fuéros, y à los juyzios q yo enseñán à vós por hazer, porque bivays, y végays y heredéys à la tierra que .A. Dios de vuestros padres dan à vós. No añadays sobre la cosa que yo encomendàn à vós, y no mengueys della, para guardár à encomendanças de .A. vuestro Dios q yo encomendàn à vós. Vuestros ojos los veyentes, à lo que hizo
A. en

A. en Bâhal Pehór : que todo el varon que auduvo empos Bâhal Pehor, lo destruyò. A. tu D. de entre ti. Y vós los pegados cõ. A. vuestro D., bivos todos vós oy. * Vé enseñé à vós fueros y juyzios, como me encomendò. A. mi D. : por hazer assi entre la tierra que vós vinientes alli por heredarla. Y guardaréys y haréys q̄ ella vuestra ciencia, y vuestro entendimiento à ojos de los pueblos, que oírán à todos los fueros los estos y dirán, decierto pueblo sabio, y entendido, la gente la grande la esta. Que qual gente grande que à èl dioses cercanos à èl: como. A. nuestro Dios en todo nuestro llamar à èl. Y qual gente grande, q̄ à èl fueros y juyzios justos: como toda la Ley la esta q̄ yo dan delante de vós oy. Decierto sé guardado à ti, y guarda tu alma mucho, que no olvides à las cosas que viéron tus ojos, y que no se aparten de tu coraçon, todos dias de tus vidas : y hazerlas saber à tus hijos, y à hijos de tus hijos. Dia que estuvistes delante de. A. tu Dios en Horéb, en diziendo. A. à mi, haz apañar à mi, al pueblo, y hazerlos oír à mis palabras: que aprenderán para temer à mi, todos los dias que ellos bivos sobre la tierra, y à sus hijos enseñarán. Y llegastes vós y estuvistes debaxo del monte: y el monte ardia en el fuego, hasta medio de los cielos, escuridad nube y espeffura. Y habló. A. à vós de entre el fuego: boz de palabras vós oyentes, y semejança no vós veyentes, afueras boz. Y denunció à vós à su firmamento, que encomendó à vós por hazer, dies los mandamentos: y escriviólos sobre dos tablas de piedras. Y à mi encomendó. A. en la hora la esta, por enseñar à vós fueros y juyzios: para vuestro hazer à ellos en la tierra que vós passantes alli por heredarla. Y sereys guardados

II.

dados mucho à vuestras almas : q̄ no visteis ninguna semejança, en dia de hablar. A. à vós en Horéb de entre el fuego. Porque no dañeys y hagays à vós doladizo, semejança de toda imagen : semejança de macho, ò hembra. Semejança de toda quatropea que en la tierra : semejança de todo paxaro de ala que buela en los cielos. Semejança de todo reptil en la tierra : semejança de todo pescado que en las aguas de abaxo à la tierra. Y porque no alces tus ojos à los cielos, y veas al Sol à la Luna y à las estrellas todo fonfado de los cielos, y seas empujado, y te encorves à ellos y los firvas : que partió. A. tu Dios à ellos à todos los pueblos, debaxo de todos los cielos. Y à vós tomó. A. y facó à vós de crisol del hierro de Egipto : para sér à èl por pueblo de heredad, como el dia el este. Y. A. se enfaño en mi sobre vuestras causas; y jurò por no pasar yo al Iardén : y por no venir à la tierra la buena que. A. tu Dios dan à ti heredad. Que yo muéro en la tierra la esta, no yo passán al Iardén y vós passantes, y heredareys à la tierra la buena la esta. Séd guardados à vós, q̄ no olvideys à firmaméto de. A. vuestro Dios que tajo con vós: y hagays à vós doladizo, semejança de todo q̄ te encomendó. A. tu Dios. Que A. tu Dios

Parasah fuego quemán èl : Dios celoso. * Quando engendrà-
de Tif- res hijos, y hijos, de hijos, y fuéredes envejecidos en
habeab. la tierra: y os dañaredes, y hiziéredes doladizo de se-
mejança de todo, y hiziéredes el mal en ojos de. A. tu
Dios por enfañarlo. Atestiguo en vós oy, à los cielos,
y à la tierra, q̄ deperdiédo os deperdereys presto de
sobre la tierra q̄ vós passantes al Iardén alli por he-
redarla : no alongareys dias sobre ella, que destruir
fereys destruydos. Y esparzirá. A. à vós en los pue-
blos

blos: y remanecereys varones de cuenta, en las gētes que guiará. A. à vós alli. Y servireys alli dioses hechura de manos de hombre: palo y piedra, que no vén y no oyen, y no comen, y no huelen. Y buscareys de alli à. A. tu Dios, y hallarás: quando lo requeriéres cō todo tu coraçon, y con toda tu alma. En la angustia à ti, y alcançarteán todas las palabras las estas en postrimeria de los dias, y tornarteàs hasta. A. tu Dios, y oyrás en su boz. Que Dios piadoso. A. tu Dios, no te afloxará, y no te dañara: y no olvidará à firmamēto de tus padres, que juro à ellos. Que pregunta agora por dias primeros que fuéron antes de ti, desde el dia que crió Dios hombre sobre la tierra, y de cabo de los cielos, hasta cabo de los cielos si fue como la cosa la grande la esta, ò si fue oydo como ella; Si oyó pueblo boz de Dios hablan de entre el fuego, como oiste tu, y bivió. O si provó Dios por venir por tomar para si, gente de entre gēte, con pruebas, con señales, y cō maravillas, y cō pelea, y cō mano fuerte, y con braço tendido, y con temores grandes: como todo lo que hizo à vós. A. vuestro Dios en Egipto à tus ojos. Tu fuiste mostrado, por saber que. A. èl el Dios: no mas afueras dèl. De los cielos te hizo oir à su boz por te doctinar: y sobre la tierra te mostró à su fuego el grãde, y sus palabras oiste de entre el fuego. Y porque amo à tus padres, y esco gió en su semen empos él: y sacòte delante èl con su fuerça la grande de Egipto. Por desterrar gentes grandes, y fuertes mas que ti, de delante de ti: por traerte por dar à ti à su tierra heredad, como el dia el este. Y sabrás oy y tornarás à tu coraçon, que. A. èl el Dios en los cielos de arriba, y sobre tierra de abaxo, no mas. Y guardarás à sus fue-

III.

ros, y à sus encomendanças q̄ yo te encomendã oy, que ferá bien à ti, y à tus hijos empos ti: y porq̄ prolongues dias sobre la tierra, que. A. tu Dios dan à ti todos los dias. *Entonces apartó Moseh tres villas en aquende del Iardén: de esclarecimiento del Sol. Para huir alli matádor que matare à su compañero sin saber, y él no aborrecién à él, de ayer à tercero dia: y huirá à una de las villas las estas, y bivirá. A Béser en el dizierto, en tierra de la llanura al Reubenita: y à Ramóth, en el Ghilhad à el Gadita, y à Golan en el Bassán, à el Menasséh. Y esta la ley que puso Moseh delante de hijos de Ysrael. Estos los testimonios, y los fueros, y los juyzios, que habló Moseh à hijos de Ysrael, en su salir de Egipto. De aquende del Iardén en el valle deláte Bet Pehór en la tierra de Sihón Rey del Emoréo, que habita en Hesbón, que hirió Moseh y hijos de Ysrael en su salir de Egipto. Y heredaron à su tierra, y à tierra de Hog Rey del Bassán, dos Reyes del Emoréo, que en allende del Iardén: de esclarecimiento del Sol. De Harohér que sobre orilla de arroyo de Arnón, y hasta monte de Sihón el Hermón. Y toda la llanura de aquẽde del Iardén à Oriẽte y hasta mar de la llanura: debaxo de vertederos del collado.

CAPITULO V.

IV.

Y Llamò Moseh à todo Ysrael, y dixo à ellos, oye Ysrael à los fuerós, y à los juyzios, que yo hablan en vuestras orejas oy: y aprenderéys à ellos, y guardaréys por hazerlos. A. nuestro Dios tajó con nós firmamento en Horéb. No con nuestros padres tajó. A. à el firmamento el este: salvo con nosotros, nõs estes aquí oy, todos nõs bivos. Faces con faces habló. A. con vós en el monte, de entre el fuego. Yo estáva en-
tre

tre. A., y entre vós en la hora la essa, por denunciar à vós à palabra de. A. que temistes de delante el fuego, y no subistes en el monte por dezir. Yo. A. tu Dios, que te saqué de tierra de Egipto, de casa de siervos. No sea à ti dioses otros sobre mis faces. No hagas à ti doladizo, y toda semejança q̄ en los cielos de arriba, y que en la tierra de abaxo: y que en las aguas debaxo à la tierra. No te encorves à ellos, y no los sirvas que yo. A. tu Dios, Dios zeloso, executá delito de padres sobre hijos, y sobre terceros, y sobre quartos, à mis aborrecientes. Y hazien merced à miles: à mis amigos, y à guardátes mis encomédanças. No jures à nombre de. A. tu Dios à la vanidad, q̄ no librarà .A. al que jurare à su nombre à la vanidad. Guardando à dia del Sabbath por santificarlo: como te encomendó .A. tu Dios. Seys dias labrarás, y harás toda tu obra. Y dia el seteno, Sabbath à. A. tu Dios: no hagas toda obra, tu y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y tu buey, y tu asno, y toda tu quatropea, y tu peregrino que en tus villas, porque huelgue tu siervo, y tu sierva como tu. Y recordarteás q̄ siervo fuiste en tierra de Egipto, y facóte. A. tu Dios de alli, cō mano fuerte, y con braço tendido, portanto te encomendó .A. tu Dios, por hazer à dia del Sabbath. Honra à tu padre y à tu madre, como te encomendò. A. tu Dios: porque se alarguen tus dias, y porque sea bien à ti, sobre la tierra que. A. tu Dios dan à ti. No mátes. Y nõ forniques. Y no hurtes. Y no atestigues en tu cópañero testigo de falsedad. Y no cobdicies muger de tu cópañero, y no dessees casa de tu cópañero, su campo y su siervo, y su sierva, su buey, y su asno, y todo lo q̄ à tu cópañero.* A las palabras las estas, hablò. A. à

V.

toda

toda vuestra congregacion en el monte , de entre el fuego, la nube, y la espessura, boz grãde, y no añadió, y escriviòlas sobre dos tablas de piedras, y diòlas à mi. Y fue como vuestro oïr à la boz de entre la escuridad, y el monte encendiente en fuego : y llegastes à mi todos capitanes de vuestros tribus, y vuestros viejos. Y dixistes , he nos mostró. A. nuestro Dios à su hõra y à su grandeza, y à su boz oïmos de entre el fuego, el dia el este vimos, que habla Dios al hombre y bive. Y agora porque moriremos, que nos quemará el fuego el grande el este; si añadiéntes nós por oïr à boz de. A. nuestro Dios mas, y moriremos. Que qual toda criatura, que oyó boz de Dios bivo, hablã de entre el fuego como nós , y bivió; Llégate tu, y oye à todo lo q̄ dirá. A. nuestro Dios : y tu hablarás à nós à todo lo que hablará. A. nuestro Dios à ti , y oïrémos, y harémos. Y oyó .A. à boz de vuestras palabras en vuestro hablar à mi: y dixo. A. à mi, oï à boz de palabras del pueblo el este, que hablãron à ti: abominuãron en todo q̄ hablaron. Quien diéssse y fuéssse su coraçon este à ellos, por temér à mi, y por guardar à todas mis écomendanças todos los dias : porque sea biẽ à ellos , y à sus hijos para siẽpre. Anda di à ellos: tornad à vós à vuestras tiẽdas. Y tu está aqui cõmigo, y hablaré à ti, à toda la encomendança y los fueros, y los juyzios, que los enseñarás : y harã en la tierra q̄ yo dan à ellos por heredarla. Y guardareys para hazer como écomédó. A. nuestro Dios à vós : no os quiteys à derecha, y à izquierda. En toda la carrera, que encomendó. A. nuestro Dios à vós , andareys: porque bivays y sea bien à vós, y alongareys dias en la tierra que heredareys.

Y Esta la encomendãça, los fueros y los juyzios, q̄ encomédó, A. vuestro Dios para enseñar à vós: para hazer en la tierra, q̄ vós passãntes alli por heredarla. Porq̄ temas à. A. tu Dios, por guardar à todos sus fueros, y sus encomendãças, q̄ yo te encomendã tu y tu hijo, y hijo de tu hijo, todos dias de tus vidas: y porq̄ se prolonguen tus dias. Y oírás Ysraël y guardarás por hazer, q̄ será bien à ti, y q̄ os multiplicareys mucho: como habló. A. Dios de tus padres à ti: tierra manãte leche y miel. Oye Ysraël. A. nuestro Dios, A. uno. Y amarás à. A. tu Dios cõ todo tu coraçõ, y cõ toda tu alma, y cõ todo tu haver. Y seran las palabras las estas q̄ yo te encomendã oy, sobre tu coraçõ. Y repetirlas à tus hijos, y hablarás en ellas: en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera, y en tu echar, y en tu levãtar. Y atarlas por señal sobre tu mano: y serán por Tephilim ètre tus ojos. Y escrevir las sobre umbrales de tu casa, y en tus puertas. Y será quãdo te traerá. A. tu Dios, à la tierra q̄ juró à tus padres, à Abraham, à Yshac, y à Iahacob por dar à ti: villas grãdes, y buenas, q̄ no edificaste. Y casas llenas de todo biẽ, q̄ no henchiste, y poços tajados q̄ no tajaste, villas y olivares, q̄ no plantaste, y comerás y hartarteas. Se guardado à ti que no olvides à. A. q̄ te faco de tierra de Egipto, de casa de siervos. A. A. tu Dios temerás, y à èl servirás: y en su nombre jurarás. No andareys empos dioses otros: de dioses de los pueblos q̄ en vuestros derredores. Que Dios zeloso. A. tu Dios entre ti: por q̄ no cresca furor de. A. tu Dios en ti, y te hará destruïr de sobre faces de la tierra. No têtareys à. A. vuestro D. como tentastes en Massáh. Guardando guardareys à encomendãças de.

de. A vuestro Dios: y sus testimonios y sus fueros, q̄ te encomendó. Y harás el derecho y el bueno en ojos de. A. porq̄ sea bien à ti, y vengas y heredes, à la tierra la buena que juró. A. à tus padres. Por épuxar à todos tus enemigos de delãte de ti como habló. A. Quando te demãdãre tu hijo mañana por dezir: q̄ los testimonios, y los fueros y los juyzios, q̄ écomẽdó. A. nuestro Dios à vós. Y dirás à tu hijo, siervos fuimos à Parhó en Egipto, y sacónos. A. de Egipto, con mano fuerte. Y diò. A. señales y maravillas grãdes y malas en Egipto, en Parhò, y en toda su casa à nuestros ojos. Y à nòs sacò de alli, por traér à nòs por dar à nòs à la tierra q̄ jurò à nuestros padres. Y encomendònos. A. por hazer à todos los fueros los estos para temer à. A. nuestro Dios, para bien à nòs todos los dias por abiviguarnos como el dia el este. Y justicia ferá à nòs, si guardàrmos por hazer à toda la encomendaça la esta delãte de. A. nuestro Dios, como nos encomendò.

C A P I T U L O VII.

VII. **Q**Uando te truxére. A. tu Dios à la tierra que tu vienièn alli por heredãrta: y desterrará gentes muchas de delante de ti, el Hitéo, y el Guirgaséo, y el Emoréo y el Kenaanéo, y el Perizéo, y el Hivéo, y el Iebuféo, siete gentes, muchas y fuertes mas que ti. Y darlosá. A. tu Dios delante de ti, y herirlosás, destruyendo destruiràs à ellos, no tajarás à ellos firmamẽto, y no los engraciarás. Y no cõfuegres con ellos: tu hija no dés à su hijo y su hija no tomes para tu hijo. Que hará tirar à tu hijo, de empos mi: y servirán dioses otros: y erecerá furor de. A. en vós, y hazerteá destruir presto. Que salvo assi hareys à ellos, sus aras derrocareys, y sus estatuas quebrareys: y sus aladreas tajareys
y sus

y sus doladizos ardereys en el fuegos. Que pueblo sa-
to tu à A. tu Dios: en ti escogió. A. tu Dios, por sér à èl
por pueblo de tezoro, mas q todos los pueblos sobre
faces de la tierra. No por vuestra multitud mas que
todos los pueblos, coddició. A. en vós, y escogió en
vós, que vós lo poco de todos los pueblos. Salvo de
amor de. A. à vós, y de su guardar al juramento que
jurò à vuestros padres facò. A. à vós cõ mano fuerte y
te redimió de casa de siervos de mano de Parhó Rey
de Egypto. Y fabrás q A. tu Dios, él el Dios: el Dios
el fiel, guardan el firmamento, y la merced à sus a-
migos y guardantes sus encomédanças à mil gene-
raciones. Y paga à sus aborrecientes à sus faces, por
hazérlo deperder: no detardará à su aborreciente, à
sus faces pagará à èl. Y guardarás à la écomédança, y
à los fuéros, y à los juyzios, que yo te encomendan
oy por hazerlos.

P A R A S A H 46

Y Será precio si oyérdes à los juyzios los estos, y
guardárdes y hiziérdes à ellos: y guardará. A. tu
Dios à ti al firmamento, y à la merced que juró à tus
padres. Y amárteá y bendezirtéa, y multiplicarteá, y
bédizira fruto de tu viétrey fruto de tu tierra, tu ci-
véra, y tu mosto y tu azeyte, echadura de tus bueyes
y rebaños de tus ovejas, sobre la tierra que juró à tus
padres para dar à ti. Bendito serás mas que todos los
pueblos: no será en ti esteril, ni mañera, y en tu qua-
tropea. Y tirará. A. de ti toda enfermedad: y todas do-
lores de Egypto las malas, que supiste, no las pondrá
en ti, y darlosá en todos tus aborrecientes. Y acaba-
rás à todos los pueblos q. A. tu Dios dan à ti, no apia-
de tu ojo sobre ellos: y no firvas à sus dioses, que

tropieço èl à ti. Si dixéres en tu coraçon, muchas las gentes las estas mas que mi, como podré por deſterrarlos. No temas dellos; recordando recordaràs à lo que hizo. A. tu Dios à Parhó, y à todo Egypto. Las pruebas las grandes que viéron tus ojos, y las ſeñales y las maravillas, y la mano la fuerte, y el braço el tédido que te facó. A. tu Dios: aſſi hará. A. tu Dios à todos los pueblos que tu temién de delante dellos. Y tambien à la abíſpa embiará. A. tu Dios en ellos, haſta deperder los remanciéntes y los encubiértos de delante ti. No te quebrátes de delante ellos: que. A. tu Dios entre ti, Dios gráde y temeroſo. Y deſterrará. A. tu Dios à las gentes las estas de delãte de ti poco à poco: no podrás acabarlos preſto, porque no ſe multiplique ſobre ti animal del campo. Y darloſá. A. tu D. delante de ti: y conſumirloſá conſumicion grande haſta ſu ſer deſtruidos. Y dará ſus Reyes en tu mano, y deperderás à ſu nombre de debaxo de los cielos: no eſtará varon delãte de ti haſta tu deſtruir à ellos. Doladizos de ſus dioſes, ardereys en el fuego: no cobdiñarás plata y oro de ſobre ellos, y tomarás à ti, porq no te tropieces en èl, que aborreccion de. A. tu Dios èl. Y no traygas abominaciõ à tu caſa, y ſerás anathema como èl: abominando lo abominarás, y aborre- cer lo aborrecerás, que anathema èl.

CAPITULO VIII.

TOda la encomendaça que yo te encomendã oy guardarás por hazer: por que bivays, y os multipliqueys, y vengays y heredeys à la tierra q juró. A. à vueſtros padres. Y acordarteas de toda la carrera q te llevò. A. tu Dios eſtos quarenta años en el dizierto: por aſſigirte, por provarte, por faber à lo que en tu

cora-

coraçon, si guardarás sus encomédanças, fino. Y affligiote, y enhambreote, y hizote comer el Man, que no supiste, y no supiéron tus padres : por hazérte saber, q no sobre el pan à sus solas bive el hombre, salvo sobre toda salida de boca de .A., bive el hombre. Tu vestido no se envejeciò de sobre ti, y tu pie no se hinchò estos quarenta años. Y fabrás en tu coraçon : q como castiga varon à su hijo .A. tu Dios te castiga. Y guardarás à encomédanças de .A. tu Dios: para andar en sus carreras, y para temér à èl. Que .A. tu Dios trayén à ti à tierra buena: tierra de arroyos de aguas, fuentes, y abyfmos saliéntes en la vega y en el môte. Tierra de trigo y cevada, y vid, y higuera, y granada, tierra de oliva, de azeyte, y miel. Tierra que no con mesquindad, comerás en ella pan, no menguará algo en ella: tierra que sus piedras hierro, y de sus montes tajarás cobre. Y comerás, y hartarteás: y bendizirás à .A. tu Dios, por la tierra la buena q dió à ti. *Sé guardado à ti que no olvides à .A. tu Dios : por no guardar sus encomendanças, y sus juyzios, y sus fuéros que yo te encomédan o y. Quiçá comerás y hartarteás: y casas buenas fraguarás, y estarás. Y tus vacas y tus ovejas se multiplicarán, y plata y oro se multiplicara à ti y todo lo que à ti, se multiplicará. Y enaltecerseá tu coraçon: y olvidarás à .A. tu Dios, el facan à ti de tierra de Egipto, de casa de fiervos. El q te hizo andar por el dizierto el grande, y el temeroso, culebro ardién, y escorpiòn, y secura que no aguas: el hazien salir à ti aguas de peña del pedrenal. El hazien comer à ti Man en el dizierto, que no supiéron tus padres : por affigirte, y por provárte, por beneficiárte en tu postrimeria. Y dirás en tu coraçon: mi fuerça y fortaleza

II.

leza de mi mano, hizo à mi à el haver el este. Y recordarás à .A. tu Dios, que él el dan à ti fuerça, para hazer haver: por afirmar à su firmamento que jurò à tus padres, como el dia el este. Y será si olvidando olvidáres à .A. tu Dios y ãduviéres empos dioses otros: y los firviéres y te encorváres à ellos: atestiguo en vós oy, q̄ deperdiendo os deperdereys. Como las gentes que .A. deperdien de delante de vós, assi os deperdereys: porq̄ no oistes en boz de .A. vuestro Dios.

CAPITULO IX.

Oye Ysrael: tu passã oy al Iardé, para venir à heredar gétes grãdes y fuertes mas q̄ ti: villas grãdes y encastilladas en los cielos. Pueblo grãde y alto hijos de gigãtes, q̄ tu supiste, y tu oiste, quiẽ estará delãte de hijos de gigãte. Y fabrás oy, q̄ .A. tu Dios el passã de lãte de ti, fuego quemar, él los destruírá, y él los quebratará de delãte de ti, y desterrarlosás, y deperderlosás presto, como habló .A. à ti. * No digas en tu coraçõ en empuxar .A. tu D. à ellos de delãte de ti, por dezir, por mi justicia me truxo .A. à heredar à la tierra la esta y por malicia de las gentes estas .A. desterrãlos de delãte ti. No por tu justicia ni por rectitud de tu coraçõ, tu viniẽ à heredar à su tierra: salvo por malicia de las gentes las estas .A. tu Dios desterrãlos de delante ti, y por afirmar à la palabra q̄ jurò .A. à tus padres, à Abraham, à Yshac, y à Iahacob. Y fabrás, q̄ no por tu justicia .A. tu Dios dá à ti à la tierra la buena la esta, por heredarla: q̄ pueblo duro de cerviz tu. Acuierdate no olvides, à lo que hiziste enfañar à .A. tu Dios en el dizierto, desde el dia que saliste de tierra de Egipto, hasta vuestro venir hasta el lugar el este, rebeldes fuistes con .A. Y en Horéb hizistes enfañar à .A. y ayró-

se. A. cō vós, por destruír à vós. En mi subir al mōte, por tomár tablas de las piedras, tablas del firmamento, que tajo. A. con vós, y estuve en el monte quarēta dias, y quarēta noches, pan no comí, y aguas no beví. Y dió. A. à mi à dos tablas de las piedras, escritas con dedo de Dios: y sobre ellas como todas las palabras que habló. A. con vós en el monte, de entre el fuego, en dia de la congregacion. Y fue de fin de quarenta dias, y quarenta noches: dió. A. à mi à dos tablas de las piedras, tablas del firmamento. Y dixo. A. à mi, levanta deciendo presto de aqui: que se dañó tu pueblo que facaste de Egypto: tiráronse presto de la carrera q̄ les encomendé, hiziéron à ellos fundicion. Y dixo. A. à mi por dezir: vide al pueblo el este: y he pueblo duro de cerviz él. A. floxa de mi, y destruírlo sé, y arremataré à su nombre debaxo de los cielos: y haré a ti por gente fuerte y muchamas que él. Y caté y decédí del monte, y el monte ardia en el fuego: y dos tablas del firmamento sobre dos mis manos. Y vide, y he pecastes à. A. vuestro Dios, hizistes à vós bezerro de fundicion: tirásteos presto de la carrera que encomendó. A. à vós. Y travé por dos las tablas, y echélas de sobre dos mis manos: y quebrélas à vuestros ojos. Y echéme delante de. A. como la primera, quarenta dias y quarenta noches, pan no comí y aguas no beví, sobre todo vuestro pecado q̄ pecastes, por hazer el mal en ojos de. A. por enfañarlo. Que temí de delante de la ira, y la saña q̄ se ésañó. A. sobre vós, por destruír à vós: y oyó. A. à mi, tábien en la vez la essa. Y en Aaron se enfaño. A. mucho por destruírlo: y oré tambié por Aaron en la ora la essa. Y vuestro pecado que hizistes el bezerro, tomé, y ardí à él en el fuego, y majé à

èl mo liédo bien, hasta que desmenuzado por polvo : y eché à su polvo à el arroyo el decédién del monte. Y en Tabheráh, y en Massah, y en Kibróth Hatahaváh : enfañantes fuístes à .A. Y en embiar .A. à vós de Kadés Barnéah por dezir: subid y heredad à la tierra que dí à vós : y rebellastes à dicho de .A. vuestro Dios y no creísteis à èl, y no oísteis en su boz. Rebeldes fuísteis con .A. de dia de mi conocer à vós. Y echéme delante de .A. à quarenta los dias , y à quarenta las noches , que me eché, que dixo .A. por destruir à vós. Y oré à .A. y dixé, .A. Dios no dañes tu pueblo, y tu heredad q̄ redemísteis con tu grandeza: q̄ facaste de Egipto con mano fuerte. Acuérdate de tus siervos de Abraham de Yshac, y de Iahacob: no mires à dureza del pueblo el este, y à su malicia y à su pecado. Porque no digan la tierra que nos facastes de alli , por no poder .A. para traérlos à la tierra que habló à ellos : y de su aborrecer à ellos , los facó para matarlos en el desierto. Y ellos tu pueblo y tu heredad : que facastes con tu fuerça la grande, y con tu braço el tendido.*

IV.

CAPITULO X

EN la hora la essa dixo .A. à mi, alifa à ti dos tablas de piedras como las primeras, y fube à mi al móte y harás à ti arca de leños. Y escribiré sobre las tablas à las palabras que fuéron sobre las tablas las primeras que quebráste: y ponerlas en la arca. Y hize arca de leños de cedros, y alifé dos tablas de piedras como las primeras : y subí à el monte , y dos las tablas en mi mano. Y escribió sobre las tablas como la escritura la primera, à diez los Médamétos q̄ habló .A. à vós en el monte de entre el fuego , en dia de la congregacion : y diólas .A. à mi. Y bolví y descendí del monte, y pusé
à las

à las tablas en la arca que hize: y fuéron alli como me encomendó. A. Y hijos de Ysrael, se moviérõ de Beerót, de hijos de Iahakán en Moseráh: alli murió Aarõ y fue enterrado alli: y sirvió Elhazár su hijo en su lugar. De alli se moviéron à Gudgódah; y de Gudgódah, à Iotbàtah tierras de arroyos de aguas. En la hora la essa, hizo apartar. A. à tribu de Levi, por llevar à arca de firmamento de. A. por estar delante de. A. por servirlo, y para bendezir en su nombre, hasta el dia el este. Por tanto no fue à Levi parte y heredad con sus hermanos: .A. el su heredad, como habló. A. tu Dios à èl. Y yo estuve en el môte como los dias los primeros quarenta dias y quarenta noches, y oyó. A. à mi tambien en la vez la essa, no quiso. A. dañarte. Y dixo. A. à mi, levantate anda por movida delante el pueblo: y vendrán y heredarán à la tierra q̄ juré à sus padres para dar à ellos. *Y agora Ysrael q̄. A. tu Dios demãda de cõtigo, q̄ salvo à temér à. A. tu Dios, para andár en todas sus carreras, y por amár à èl, y por servir à. A. tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu alma. Por guardár à encomẽdanças de. A. y sus fuéros que yo te encomendán oy: para bien à ti. He à. A. tu Dios los cielos, y cielos de los cielos: la tierra, y todo lo q̄ en ella. Salvo en tus padres cobdiciõ. A. para amar à ellos: y escogió en su semẽ empos ellos en vós, de todos los pueblos como el dia el este. Y circuncidareys à cerradura de vuestro coraçõ: y vuestro cerviz no endurescays mas. Que. A. vuestro Dios el Dios de los dioses, y Señor de los señores; el Dios el grande el Baragã, y el Temeroso, q̄ no recibe fãces, y no toma cohecho. Hazién juyzio de huérfano y biuda; y aman peregrino, para dar à el pan y paño. Y amareys al peregrino.

V.

VII.

VI.

regrino, que peregrinos fuistes, en tierra de Egipto. A. A. tu Dios temerás à èl fervirás y cõ èl te pegarás y en su nombre jurarás. El tu loor, y èl tu Dios; que hizo contigo à las grãdezas, y à las temerozidades las estas que viéron tus ojos. Con setenta almas decendiéron tus padres à Egipto; y agora te puso .A. tu Dios como estrellas de los cielos, en multitud.

C A P I T U L O XI.

Y Amarás à .A. tu Dios; y guardarás su guarda, y sus fuéros, y sus juyzios, y sus encomendanças, todos los dias. Y sabreys oy, que no à vuestros hijos que no supiéron, y q no viéron à castigo de .A. vuestro Dios; à su grandeza, à su mano la fuerte, y su braço el tendido. Y à sus señales, y à sus hechos, que hizo entre Egipto; à Parhó Rey de Egipto, y à toda su tierra. Y lo que hizo à fonsado de Egipto à sus cavallos, y à sus quatreguas que hizo ondear à aguas de mar Suph, sobre sus faces, en su perseguir empos vós; y deperdiólos. A. hasta el dia el este. Y lo que hizo à vós, en el dizierto, hasta vuestro venir hasta el lugar el este. Y lo que hizo à Datán, y à Abirám hijos de Eliáb hijo de Reubén, que abrió la tierra à su boca, y englutiólos, y à sus casas, y à sus tiédas, y à toda la haziéda, que en sus compañas, entre todo Ysrael. Que vuestros ojos los veyentes, à todo hecho de .A. el grande que hizo. Y guardaréys à toda la encomendança, que yo te encomendan oy, porque os esforceys, y végay, y heredeys à la tierra que vós passantes alli para heredarla. Y porque prolongueys dias sobre la tierra q jurò .A. à vuestros padres, para dár à ellos, y à tu sémen: tierra manante leche y miel. *Que la tierra que tuvién alli à heredarla, no como tierra de Egipto ella, que

que salistes de allí, q̄ sembravas à tu simiente y regávas con tu pie como huerto de la verdura. Y la tierra que vós passantes allí à heredarla: tierra de montes, y vegas: de lluvia de los cielos, beberás aguas. Tierra que. A. tu Dios, requirién à ella: continuo, ojos de. A. tu Dios en ella de principio del año, hasta prostime-ria de año. Y será si oyendo oyerdes à mis encomēdanças, que yo é comédã à vós oy: por amar à. A. vuestro Dios, y por servirlo con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y daré lluvia de vuestra tierra en su hora, temprana y tardia: y apañarás tu civera y tu mosto y tu azeyte. Y daré yerva en tu campo para tu quatropea: y comerás y hartarteás. Sed guardados à vós, q̄ no se fombaya vuestro coraçon: y os tireys y firvays à dioses otros: y os encorveys à ellos. Y erecerá furor de. A. en vós, y detēdrá à los cielos, y no será lluvia, y la tierra no dará à su hermollo: y deperderoseys presto de sobre la tierra la buena, que. A. dan à vós. Y pondreys à mis palabrasestas, sobre vuestro coraçon, y sobre vuestra alma, y atareys à ellas por señal sobre vuestra mano, y serán por Tephilim étre vuestro ojos. Y enseñareys à ellas à vuestros hijos, por hablar en ellas: en tu estar en tu casa, y en tu andar en la carrera: y en tu echar, y en tu levantar. Y escrevir-lasás sobre umbrales de tu casa: y en tus puertas. Porq̄ se multipliqué vuestros dias, y dias de vuestros hijos sobre la tierra que juró. A. à vuestros padres por dar à ellos: como dias de los cielos sobre la tierra. *Que si VII. guardãdo guardardes à toda la encomēdança la esta que yo encomendan à vós por hazerla: por amar à. A. vuestro Dios, para andar en tod s sus carreras, y para pegarse en él. Y desterrará. A. à todas las gentes las

estas de delante de vós: y heredareys gentes grandes y fuertes mas que vós. Todo el lugar que pisáre planta de vuestro pie en él, à vós será: del dizierto, y el Lebanón, del rio de Perath, y hasta el mar el postrimero, será vuestro termino. No estará varon delante de vós: vuestro pavor y temor dará. A. vuestro Dios sobre faces de toda la tierra que passádes en ella, como habló à vós.

P A R A S A H 47.

VE yo dan delante de vós oy, bendicion, y maldicion. A la bendicion, si oyerdes à encomendanças de. A. vuestro Dios q̄ yo encomendan à vós oy. Y la maldiciõ, fino oyédes à ecomédanças de. A. vuestro Dios, y os apartades de la carrera q̄ yo encomēdan à vós oy: por andar empos dioses otros q̄ no conocistes. Y será quãdo te truxere. A. tu Dios à la tierra q̄ tu vinié alli por heredarla: y darás à la bēdiciõ sobre mōte de Guerizim, y à la maldiciõ sobre monte de Hebál. Decierto ellos de allēde del Y ardén, empos de carrera de ponerse el sol, en tierra del Kenaané o el está en la llanura: delãte del Guilghal, cercallanuras de Moreh. Quãdo vós pasardes al Iardén para venir à heredar à la tierra q̄. A. vuestro Dios dan à vós: y heredádes à ella, y estuviédes en ella. Y guardareys por hazer à todos los fuéros, y à los juyzios q̄ yo dá delãte vós oy.

C A P I T U L O XII.

EStos los fuéros y los juyzios, que guardareys por hazer en la tierra, que diò. A. Dios de tus padres à ti por heredarla: todos los dias que vós bivos sobre la tierra. De perdiendo de perdereys à todos los lugares que sirvierõ alli las gentes que vós heredantes à ellas à sus dioses: sobre los montes los altos, y sobre los collados,

llados, y debaxo de todo arbol reverdecido. Y derrocareys à sus aras y quebrareys à sus estatuas, y à sus aladreas ardereys en el fuego, y doladizos de sus dioses tajareys: y deperdereys à su nóbre del lugar eleffe. No hagays assi à. A. vuestro Dios. Que salvo al lugar q̄ escogerá. A. vuestro Dios de todos vuestros tribus por poner à su nóbre alli: à su morada requirireys, y vendrás alli: Y traereys alli vuestras alçaciones, y vuestros sacrificios, y à vuestros diezmos, y à apartadura de vuestras manos: y vuestras promessas, y vuestras voluntades, y mayorales de vuestras vacas, y vuestras ovejas. Y comereys alli delãte. A. vuestro Dios, y alegraroseys cõ todo tēdimiēto de vuestra mano, vós y vuestras casas: q̄ te bēdixo. A. tu Dios. No hagays como todo lo q̄ nõs hazientes aqui oy: varõ todo lo derecho en sus ojos. Que no venistes hasta agora, à la holgança, y à la heredad que. A. tu Dios dan à ti. Y passareys al Iardén, y estareys en la tierra q̄. A. vuestro Dios haziē heredar à vós: y a holgantarà à vós de todos vuestros enemigos de derredor, y estareys à fuzia.* Y será el lugar q̄ escogerá. A. vuestro Dios en el

II.

para hazer habitar su nombre alli, alli traereys à todo lo que yo encomendan à vós, vuestras alçaciones, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y apartadura de vuestra mano, y toda escogedura de vuestras promessas que prometiérdes à. A. Y alegraroseys delante. A. vuestro Dios, vós y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos, y vuestras siervas: y el Levita que en vuestras villas, que no à el partey heredad con vós. Sé guardado à ti, que no alces tus alçaciones: en todo lugar que verás. Que salvo en el lugar que escogerá. A. en uno de tus tribus, alli alçaràs tus alçacio-

nes

nes: y allí harás todo lo que yo encomendan à ti. Decierto con todo deſſeo de tu alma degollarás , y comerás carne como bendicion de. A. tu Dios que diò à ti, en todas tus villas: el immundo , y el limpio la comerá, como corço y como ciervo. Salvo la ſangre no comays; fobre la tierra la derramareys como las aguas. No podrás por comer en tus villas diezmo de civera y tu moſto, y tu azeyte, y mayores de tus vacas, y tus ovejas: y todas tus promeſſas q̄ prometieres, y tus voluntades , y apartadura de tu mano. Que ſalvo delante. A. tu Dios lo comerás, en el lugar que eſcogerá . A. tu Dios en èl, tu y tu hijo y tu hija, y tu ſiervo, y tu ſierva , y el Levita que en tus villas; y alegrarteás delante. A. tu Dios, cõ todo tendimiento de tus manos. Sé guardado à ti, q̄ no deſampáres al Levita: todo ſtus dias fobre tu tierra. Quando hiziére enſanchar . A. tu Dios à tu termino, como hablò à ti: y dixéres, comeré carne , q̄ deſſeáre tu alma por comer carne ; con todo deſſeo de tu alma comerás carne. Quãdo ſe alexáre de ti el lugar q̄ eſcogiére. A. tu Dios , para poner ſu nombre allí, y degollarás de tus vacas, y de tus ovejas, que dió. A. à ti, como te encomendé: y comerás en tus villas como todo deſſeo de tu alma. Salvo como ſe come à el corço y el ciervo, aſſi lo comerás: el immúdo juntamente lo comerá. Salvo eſfuérçate por no comer la ſangre, que la ſangre ella la alma: y no comas la alma con la carne. No la comas: fobre la tierra la verterás como aguas. No la comas: porque ſea bien à ti y à tus hijos empoſ ti, quando hiziéres el derecho en ojos de. A. Decierto tus fantidades que ſeràn à ti, y tus promeſſas, llevarás, y vendràs al lugar que eſcogerà. A. Y harás tus alçaciones , la carne y la ſangre fobre

sobre ara de. A. tu Dios; y ságre de tus sacrificio será vertido sobre ara de. A. tu Dios, y la carne comerás. Guarda, y oirás à todas las palabras la estas que yo te encomendan; por que sea bié à ti, y à tus hijos empos ti hasta siempre; quando hiziéres el bueno y el derecho en ojos de. A. tu Dios. *Quádo tajáre. A. tu Dios à las gentes, que tu vinién alli por heredar à ellas de delante ti; y heredarás à ellas, y estarás en su tierra. Sé guardado à ti, que no tropieces empos ellos, despues de ser destruidos de delante ti; y que no requieras à sus dioses por dezir, como sirven las gentes las estas à sus dioses, y haré assi tambien yo. No hagas assi à. A. tu Dios; q toda abominacion de. A. q aborrecio hiziéron à sus dioses, que tambien à sus hijos y à sus hijas ardian en el fuego, à sus dioses. A toda la cosa que yo encomendan à vós, à ella guardareys por hazer; no añadas sobre ella, y no mengues della.

CAPITULO XIII

Quando se levantare entre ti Propheta, ò soñan sueño; y diere à ti señal, ò maravilla. Y viniere la señal y la maravilla que hablò à ti por dezir; andémos empos dioses otros, que no los conociste, y servirlosémos. No oygas à palabras del Propheta el esse, ò soñan el sueño el esse; que provan. A. vuestro Dios à vós por saber, si soys vós amantes à. A. vuestro Dios con todo vuestro coraçõ, y cõ toda vuestra alma. Empos. A. vuestro Dios adareys, y à èl temereys; y à sus encomédanças guardaréys, y en su boz oiréys y à èl serviréys, y en él os pegaréys. Y el Propheta el esse, ò soñán el sueño el esse, será matado, q hablò rebellon cõtra. A. vuestro Dios el facán à vós de tierra de Egypto, y el redimien à ti de casa de siervos,

por

por empuxarte de la carrera que te encomédó .A. tu Dios, por andar en ella, y escombrarás el mal de entre ti. Quando te fombayére tu hermano hijo de tu madre, ò tu hijo, ò tu hija, ò muger de tu feno, ò tu compañero que como tu alma, en encubierto por dezir, andémos y firvamos dioses otros, que no supifte, tu y tus padres. De dioses de los pueblos que en vuestros derredores los cercanos à ti, ò los lexanos de ti: de cabo de la tierra y hasta cabo de la tierra. No quierás à èl, y no oygas à èl, y no apiade tu ojo sobre él, y no apiades, y no cubras sobre èl. Que matando lo matarás, tu mano ferá en èl, en la primeria para matarlo, y mano de todo el pueblo en la postrimeria. Y apedrearloás con las piedras y morirá: que buscò por te empuxar de sobre. A. tu Dios, el facán à ti de tierra de Egypto, de casa de fiervos. Y todo Ysrael oirán y temerán, y no añadirán por hazer como la cosa la mala la esta entre ti. Quando oyéres en una de tus villas que. A. tu Dios dan à ti por estar alli, por dezir. Saliéron varones hijos de impiedad de entre ti, y empuxáron à moradores de sus villas, por dezir: andémos, y firvámos dioses otros, que no conocistes. Y requirirás, y pesquirirás, y demandarás bien: y he verdad cierta la cosa, fue hecha la aborrecion la esta entre ti. Hiriendo herirás à moradores de la villa la essa, à filo de espada, destruyendo à ella, y à todo lo que en ella y à su quatropea à filo de espada. Y à todo su despojo apañarás à ètre su plaça, y arderás en fuego à la villa y à todo su despojo todo él, para. A. tu Dios, y ferá móton de siempre, no ferá fraguada mas. Y no se pegará tu mano ninguna cosa del anathema, porque se torne .A. de ira de su furor, y dé à ri piedades, y re apiáde, y

te multiplique como juró à tus padres. Quando oyéres en boz de. A. tu Dios para guardar à todas sus encomendanças , que yo te encomendán oy, por hazer à el recto en ojos de. A. tu Dios.

CAPITULO XIV.

HIjos vós à. A. vuestro Dios, no os rascañeys, y no pōgays peladura entre vuestros ojos por muerto. Que pueblo fanto tu à. A. tu Dios : y en ti escogió .A. por ser à el por pueblo de theforo, mas que todos los pueblos que sobre faces de la tierra. No comas toda abominaciō. Esta la quatropca que comereys : buey, cordero de carneros, y cabrito de cabras. Ciervo, y corço, y bufano: y cabrō silvestre, y unicornio, y buey silvestre, y cabra mōtéz. Y toda quatropca uñeã uña: y hendien hendedura de dos uñas, alçan rumia en la quatropca: à ella comereys. Decierto à este no comereys, de alçantes la rumia, y de uñeãtes la uña la hendidã: à el camello, y à la liebre, y al conejo, que alçan rumia ellos, y uñeã no uñean, immundos ellos à vós. Y al puerco q̄ uñean uña él, y no rumia, immundo èl à vós: de su carne no comays, y en su calabrina no toqueys. A este comereys, de todo que en las aguas: todo q̄ à èl ala y escama, comereys. Y todo que no à èl ala y escama, no comereys: immundo èl à vós. Toda paxara limpia comereys. Y este que no comereys de ellos : la aguila, y el açor y el esmerejon. Y el milano ruvio, y el bueytre, y el milano à su manera. Y à todo cuervo à su manera. Y à hija del autillo, y al mochuelo, y à la cerceta, y al gavilan à su manera. Al halcon, y al calamon, y al cernicolo. Y la abubilla, y al pelicano, y al cuervo marino. Y la cigueña, y el grajo à su manera, y el gallo montéz, y el murciegalo. Y toda

IV.

IV

fer-

terrible de la ave inmudo el à vós, no sean comidos. Toda ave limpia comereys. No comaystoda calabrina, à el peregrino que en tus ciudades la darás, y comerlaá, ò védiendo à estraño, q pueblo fanto tu à .A. tu Dios: nõ cozines cabrito con leche de su madre.*

V. Diezmando diezmarás, à todo renuevo de tu fimiēte: el falién del campo, año cada año. Y comerás delante de .A. tu Dios, en el lugar q escogerá para hazer morar su nombre alli, diezmo de tu civera, tu mosto, y tu azeyte, y primogenito de tus vacas, y tus ovejas, para que aprendas por temer à .A. tu Dios, todos los dias. Y quãdo se multiplicáre de ti la carrera, que no podrás llevarlo que se alexáre de ti el lugar que escogerá. A. tu Dios por poner su nõbre alli, q te bédizirá .A. tu Dios. Y darás por plata: y atarás la plata en tu mano y ádarás al lugar q escogerá. A. tu Dios en él. Y darás la plata por todo lo que desleáre tu alma por las vacas y por las ovejas, y por el vino, y por la fidra, y por todo lo q te demãdare tu alma: y comerás alli delante. A. tu Dios, y alegrarteás tu y tu casa. Y el Levita q en tus villas, no lo desampares: que no à él parte ni heredad contigo. De fin de tres años facarás à todo diezmo de tu renuevo en el año el esse: y dexarás en tus villas. Y vendrá el Levita q no à el parte y heredad contigo, y el peregrino, y el huerfano, y la biuda q en tus villas, y comerán y hartarseán: porque te bédiga .A. tu Dios, en toda obra de tu mano que hiziéres.

CAPITULO XV.

VI. DE fin de siete años harás remissió. Y esta causa de la remissió, dexar todo dueño adeudador su mano que adeudáre en su cõpañero, no apriēte à su compañero, y a su hermano, que llamó remission à .A. Al estraño

estraño apretarás, y lo que fuere à ti cõ tu hermano,
 dexé tu mano. Decierto q̄ no sea en ti desseofo: que
 bendezir te bédizirá. A. en la tierra q̄. A. tu Dios dan à
 ti heredad por heredarla. Solo si oyéndo oyéres en
 boz de. A. tu Dios: por guardar por hazer à toda la
 encomédãça la esta q̄ yo te encomendan oy. Que. A.
 tu Dios te bendixo como habló à ti: y emprestarás à
 gentes muchas y tu no tomarás prestado y podesta-
 rás en gentes muchas, y en ti no podestarán. Quando
 fuere en ti desseofo, de uno de tus hermanos en una
 de tus villas en tu tierra q̄. A. tu Dios dan à ti: no en-
 fortescas à tu coraçon, y no cierras à tu mano de tu
 hermano el desseofo. Que abriédo abrirás à tu mano
 à èl: y prestádo le prestarás abondo de su falta q̄ fal-
 tare à èl. Sé guardado à ti, q̄ no sea cosa cõ tu coraçõ
 de preverfidad por dezir, llegóse año de los siete años
 de la remission, y se emalefca tu ojo en tu hermano el
 desseofo, y no darás à èl: y llamará sobre ti à. A. y será
 en ti pecado. Dando darás à èl, y no se enmalecerá tu
 coraçon en tu dar à èl: que por la cosa la esta te ben-
 dezirá. A. tu Dios en toda tu obra, y en todo tendi-
 miento de tu mano. Que no se vedará desseofo de en-
 tre la tierra, portanto yo te encomendan por dezir,
 abriendo abrirás à tu mano à tu hermano, à tu pobre,
 y à tu desseofo, en tu tierra. *Quãdo se vendiere à ti VI.
 tu hermano el Hebréo, ò la Hebréa, y servirte á feys
 años: y en el año el seteno lo embiarás horro de con-
 tigo. Y quando lo embiáres horro de contigo, no lo
 embies en vazio. Cargando cargarás à èl de tus ove-
 tas, y de tu Era, y de tu lagar q̄ te bendixo. A. tu Dios
 darás à èl. Y recordateás que siervo fuíste en tierra
 de Egypto, y redimióte. A. tu Dios: portãto yo te en-

comendan à la cosa la esta oy. Y ferá quando dirá à ti no saldré de contigo, que te amó y à tu casa, que bien à èl contigo. Y tomarás à la alezna, y darás en su oreja y en la puerta, y ferá à ti siervo perpetuo: y tambien à tu sierva harás assi. No se endurezca en tus ojos en tu embiar à el horro de contigo, que doblado precio de alquiladizo, te sirvió seis años: y bendezirteá .A. tu Dios en todo lo q harás. *Todo el primogenito que fuere nacido en tus vacas en tus ovejas el macho, santificaràsà. A. tu Dios no te sirvas cõ mayor de tu buey, y no tresquiles mayor de tus ovejas. Delãte. A. tu Dios lo comerás año en año, en el lugar q escogerá. A. tu y tu casa. Y quando fuere en èl macula, coxo, ò ciego toda macula mala no lo sacrifiques à .A. tu Dios. En tus villas lo comerás: el inmũdo y el limpio juntamente como el corço y como el ciervo. Salvo à su sangre no comerás, sobre la tierra lo verterás como las aguas.

CAPITULO XVI.

Guarda à mes el temprano, y haràs Pefah à .A. tu Dios: q en el mes el temprano, te facó. A. tu Dios de Egypto, de noche. Y sacrificaràs Pefah à .A. tu Dios ovejas y vacas: en el lugar que escogerà .A. para aposentar su nombre alli. No comas sobre el leudo, siete dias comerás sobre èl cenceñas pan de afflicion: que con prissa salistes de tierra de Egypto, porq recuerdes à dia de tu salir de tierra Egypto, todos dias de tus vidas. Y no ferá aparecido à ti levadura en todo tu termino siete dias, y no manirà de la carne que degollaràs en la tarde, en el dia el primero à la mañana. No podràs por sacrificar al Pefah, en una de tus villas que .A. tu Dios dan à ti. Que salvo al lugar que escogerà .A. tu Dios por aposentar su nombre, alli sacrificaràs

Para sah
del dia 8
de Pefah
del 2 de
Sebuot.
y del 8.
de Su-
coth.

caràs à el Pefah, en la tarde: como poner e el sol, plazo de tu salir de Egipto. Y cozinaràs y comeràs en el lugar que escogerà. A. tu Dios en èl: y bolveràs por la mañana, y andaràs à tus tiendas. Seys dias comeràs cêceñas: y en el dia el seteno, detenimiêtó à. A. tu Dios no hagas obra. *Siete semanas contaràs à ti de empeçar hoz en la mies empeçaràs por contar siete semanas. Y haràs Pascua de las Semanas à. A. tu Dios, de abondo de voluntad de tu mano que diéres, como te bédixére. A. tu Dios. Y alegrarteàs delante. A. tu Dios tú, y tu hijo y tu hija, y tu fiervo y tu fierva, y el Levita q̄ en tus villas, y el peregrino, y el huérfano, y la biuda, q̄ entre tí: en el lugar que escogerà. A. tu Dios por aposentar su nombre allí. Y acordarteas que fier-vo fuíste en Egipto: y guardaràs y haràs à los fuéros los estos. Pascua de las cabañas haràs à ti siete dias: en tu apañar de tu Era, y de tu lagar. Y alegrarteás en tu Pascua: tu y tu hijo y tu hija, y tu fiervo y tu fierva y el Levita, y el peregrino, y el huérfano, y la biuda, que en tus villas. Siete dias pascuaràs à. A. tu Dios, en el lugar q̄ escogerà. A. que te bendizirá. A. tu Dios, en todo tu renuevo, y en toda hechura de tus manos, y feràs decierto alegre. Tres vezes en el año ferà aparecido todo tu macho delãte. A. tu Dios, en el lugar q̄ escogiere, en Pascua de las cêceñas, y en Pascua de las Semanas, y en Pascua de las Cabañas: y no ferà aparecido delante. A. en vazio. Cada uno como dadiva de su mano: como bendicion de. A. tu Dios q̄ dió à ti.

P A R A S A H 48.

J Uezes y alguaziles daràs à ti en todas tus vilas que
 .A. tu Dios dan à tí à tus tribus: y juzgarã al pueblo

A a 2

juyzio

juyzio de justicia. No atuerces juyzio, no conofcas faces: y no tomes cohecho, q̄ el cohecho ciega ojos de fabios, y atuerce palabras de justos. Justicia justicia perfiguiràs: porque bivas y herédes à la tierra q̄ .A. tu Dios dan à ti. No plantes à ti aladrea todo arbol: cerca ara de .A. tu Dios, que harà sàti. Y no levantes à ti estatua: que aborreció .A. tu Dios.

C A P I T U L O XVII.

NO sacrifiques à .A. tu Dios, buey y carnero que sea en el macula, toda cosa mala: que abominació de .A. tu Dios ella. Quando fuére hallado entre ti, en una de tus villas que .A. tu Dios dà à ti, varon, ò muger q̄ hiziere el mal en ojos de .A. tu Dios, por passar su firmamento. Y anduviere y firviere, dioses otros, y se encorvare à ellos: y al Sol, ò à la Luna, ò à todo fondado de los cielos, que no encomendé. Y fuére denunciado à ti, y oyéres: y requiriràs bien, y he verdad cierta la cosa, fue hecha la abominació la esta en Ysrael. Y facaràs al varón el esse, ò à la muger la esta que hizieron à la cosa la mala la esta à tus puertas, à el varon, ò à la muger, y apedrearlosàs con piedras, y morirà. Por dicho de dos testigos, ò tres testigos, serà matado el muerto: no serà matado, por dicho de testigo, uno. Mano de los testigos serà en èl, en la primeria, para matarlo, y mano de todo el pueblo en la postri-
meria: y escombraràs el mal de entre ti. Quàdo fuere encubierto de ti cosa à el juyzio, entre sãgre à sãgre, entre juyzio à juyzio, y entre llaga à llaga, palabras de barajas en tus villas: y levantarteás y subiras à el lugar que escogiere .A. tu Dios en èl. Y vendràs à los sacerdotes los Levitas, y à el juez q̄ fuére en los dias los estos: y requiriràs, y denunciaràn à ti à palabras del juyzio.

juyzio. Y harás por dicho de la cosa que denunci-
 rán à ti del lugar el esse que escogiere. A. : y guarda-
 rás por hazer como todo lo que te mostráren. Por
 dicho de la Ley que te mostráren, y sobre el juyzio
 que dixéren à ti, harás, no te tires de la cosa que de-
 nunciarán à ti à derecha, ni à izquierda. Y el varon
 que hiziére con sobervia, por no oir al sacerdote el
 estan por servir alli à .A. tu Dios, ò al juez : y morirá
 el varon el esse, y escombrarás el mal de Ysrael. Y
 todo el pueblo oirán y temerán y no soberviarán mas
 *Quando vendrás à la tierra que .A. tu Dios dan à ti. II.
 y heredarlaás, y estarás en ella : y dirás pōdré sobre
 mi Rey, como todas las gētes que en mis derredores.
 Poniendo pondrás sobre ti Rey que escogerá .A. tu
 Dios en èl : de entre tus hermanos pondrás sobre ti
 Rey, no podrás para dar sobre tí varon estraño, que
 no tu hermano èl. Salvo no multiplique à èl cavallos,
 y no haga tornar al pueblo à Egipto, por multipli-
 car cavallo: y .A. dixo à vós, no añadays por tornar en
 la carrera la esta mas. Y no multiplique para si mu-
 geres, y no se tirará su coraçō, y plata y oro, no mul-
 tiplique para si mucho. Y será como su sentarse so-
 bre silla de su Reyno, y escrivirá à èl, à repiticion
 de la Ley la esta sobre libro, de delante los sacerdotes
 los Levitas. Y será con él y leerá en él, todos dias
 de sus vidas: porque aprenda à temer à .A. su Dios,
 por guardar, à todas palabras de la Ley la esta, y à los
 fueros los estos para hazerlos. Por no enaltecerse su
 coraçon mas que sus hermanos, y por no tirarse de
 la encomendaça à derecha y à izquierda : por-
 que alargue dias sobre su reyno, èl y sus hijos,
 entre Ysrael.

III.

NO será à los sacerdotes los Levitas, todo tribude Levi, parte ni heredad con Ysrael, offrédas de .A. y su heredad comerán. Y heredad, no será à él entre sus hermanos. A. èl su heredad como habló à él. Y este será juyzio de los sacerdotes de con el pueblo de con sacrificantes el sacrificio, si buey si carnero : y dará al sacerdote el braço, y las quijadas, y el quajar. Primicia de tu civera y tu mosto y tu azeyte, y primicia de trafquiladura de tus ovejas, darás à èl. Que en èl escogió .A. tu Dios, de todos tus tribus: para estar para servir en nombre de .A. èl y sus hijos todos los dias. Y quãdo viniere el Levita, de una de tus villas de todo Ysrael, q el peregrinã allí: y vëdrã cõ todo desseo de su alma al lugar q escogerã .A. Y servirá en nõbre de .A. su Dios: como todos sus hermanos los Levitas, los estantes allí delãte de .A. Parte como parte, comerán : afueras de sus vëdidas sobre los padres. *Quãdo tu viniẽ à la tierra q .A. tu Dios dã à ti: no aprédas à hazer como abominaciõ de las gëtes las estas. No sea hallado en ti haziẽ passar su hijo y su hija en el fuego, hechizã hechizo, agorero y adevinador, y hechizero. Y encantan encãtamiẽto, y demãdã Pithón, y adevinos, y requiriẽ à los muertos. Que abominaciõ de .A. todo haziẽ estos: y por las abominaciones las estas, .A. tu Dios deterran à ellos de delãte de ti. Perfecto serás con .A. tu Dios. Que las gëtes las estas q tu heredã à ellos, à agoreros, y à hechizeros oïan : y tu no assi, dió à ti. A. tu Dios. Propheta de ètre ti, de tus hermanos, como yo, levantará à ti. A. tu Dios, à èl oiréys. Como todo loq demãdaste de cõ .A. tu Dios en Horëb, en dia de la cõpañã por dezir : no añadiré por oïr à boz de .A. mi

Dios

Dios y à el fuego el grande el este no veré mas, y no moriré. Y dixo. A. à mi, aboniguáron lo que hablárõ. Propheta levátaré à ellos de entre sus hermanos como tu: y daré mis palabras en su boca, y hablará à ellos à todo lo q le encomendáre. Y será el varon q no oyére à mis palabras que habláre en mi nombre: yo requiriré de con él. Decierto el Propheta que soberviáre por hablar cosa en mi nombre à lo q no le encomédé por hablar, y el q habláre en nóbre de dioses otros: y morirá el Propheta el esse. Y quando dixéres en tu coraçon: como sabrémos à la cosa q no la habló .A. Lo que habláre el Propheta en nóbre de .A. y no fuére la cosa, y no viniére: ella la cosa que no la habló .A. con sobervia la habló el Propheta, no temas del.

C A P I T U L O XIX

Quando hiziére tajar. A. tu Dios à las gentes, que .A. tu Dios dan à ti à su tierra: y heredarlaàs, y estaràs en sus villas y en sus casas. Tres villas apartaràs à ti entre tu tierra, que .A. tu Dios dan à ti por heredarla. Adereçaràs à ti la carrera, y aterciaràs à termino de tu tierra q te harà heredar. A. tu Dios: y será para huír alli todo matador. Y esta cosa del matador que huíra alli, y bivirá: el que hiriére à su compañero sin saber, y èl no aborrecién à èl de ayer y tercero dia. Y el que védrà con su compañero en el bosque, para tajar leñas, y fuére empuxada su mano en el destrial, para tajar el leño, y saltàre el hierro del palo, y hallàre à su compañero y muriére: el huirá à una de las villas las estas, y bivirá. Porque no perfiga redemidor de la sangre empos del matador, quando se escallentàre su coraçon, y alcãçarloà, si se multiplicàre la carrera y herirloà alma: y à èl no juyzio de muerte, que no

V.

aborreciéndolo à él, de ayer y tercero día. Portanto yo te encomendan por dezir: tres villas apartarás à ti. Y si hiziére en fáchar. A. tu Dios, à tu termino como juró à tus padres: y diere à ti à toda la tierra que habló por dar à tus padres. Quando guardáres à toda la encomendança la esta por hazerla, que yo te encomendan oy, por amar à. A. tu Dios, y por andar en sus carreras todos los días: y añadirás à ti mas tres villas sobre tres estas. Y no sea vertida sangre inocente, entre tu tierra que. A. tu Dios dán à ti heredad: y será sobre ti sangres. Y quando fuere varon aborreciéndolo à su compañero, y asecháre à él, y se levantáre sobre él y lo hiriére alma, y muriére: y huyére à una de las villas las estas. Y embiarán viejos de su villa, y tomarán à él de alli, y darán à él en mano de redemidor de la sangre, y morirá. No apiade tu ojo sobre él, y escombrarás sangre del inocente de Ysrael, y bien à ti. * No estreches termino de tu compañero, que terminará primeros: en tu heredad que heredarás, en la tierra que. A. tu Dios dan à ti por heredarla. No se levante testigo uno en varon, por todo delito, y por todo pecado, en todo pecado que pecáre: por dicho de dos testigos, ò por dicho de tres testigos se afirmará la cosa. Quando se levantáre testigo falso en varon, por atestiguar en él rebello. Y estarán dos los varones que à ellos la baraja, delante. A., delante los sacerdotes, y los juezes que serán en los días los estos. Y requerirán los juezes bien: y he testigo de falsedad el testigo, falsedad atestiguó en su hermano. Y hareys à él como pensó por hazer à su hermano; y escombrarás el mal de entre ti. Y los remaneciéntes oirán, y temerán: y no añadirán por hazer mas como la cosa

la

la mala esta entre ti. Y no apiade tu ojo : alma por alma, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

CAPITULO XX.

QUando faliéres à la pelea contra tus enemigos, y viéres cavallo y quatregua, pueblo mucho mas que ti : no temas dellos : que. A. tu Dios contigo, el que te hizo subir de tierra de Egypto. Y ferà como vuestro llegar à la pelea, y llegaréa el facerdote y hablará al pueblo. Y dirá à ellos, oye Ysrael vós llegantes oy, à la pelea sobre vuestros enemigos : no se enternesca vuestro coraçon, no temays, y no os apresureys, y no os quebranteys de delante dellos. Que. A. vuestro Dios el andan con vós: por pelear por vós, cõ vuestros enemigos, por salvar à vós. Y hablaràn los alguaziles al pueblo por dezir : quien el varon que fraguó casa nueva, y no la estrenó, ande y torne à su casa, quiçà morirà en la pelea, y varõ otro la estrenarà. Y quien el varon que planto viña, y no la profanó ande y tornese à su casa, quiçà morirà en la pelea, y varon otro la profanarà. Y quien el varon q̄ desposó muger, y no la tomò, ande y tornese à su casa : quiçà morirà en la pelea, y varon otro la tomarà. Y añadirã los alguaziles por hablar al pueblo, y diràn quien el varõ el temién, y tierno de coraçon, ande y tornese à su casa : y no deslia à coraçon de sus hermanos como su coraçon. Y ferà como acabarlos alguaziles por hablar al pueblo: y encomẽdaràn mayores del fõfado en cabecera del pueblo. *Quando llegàres à villa por VII. pelear sobre ella: y llamaràs à ella à paz. Y ferà si paz te respõdiere y abriere à ti: y ferà todo el pueblo lo hallado en ella, serã à ti por pecha y servirteã. Y fino hiziere

A a 5 paz

paz cōtigo, y hiziére cōtigo pelea: y encaftillarás sobre ella. Y darlaá. A. tu Dios en tu mano: y heriras à todo su macho à filo de espada. Salvo las mugeres y la familia, y la quatropea, y todo lo que ferá en la villa, todo su despojo prearás à ti: y comerás à despojo de tus enemigos, que dió. A. tu Dios à ti. Affi harás à todas las villas las lexanas de ti mucho: q̄ no de villas de las gentes las estas ellas. Decierto de villas de los pueblos estos: q̄. A. tu Dios dan à ti heredad, no abivigues toda alma. Que destruyendo los destruirás, al Hitéo, y al Emoréo, al Kenaané, y al Perizéo, al Hivéo, y al Iebuféo: como te encomendó. A. tu Dios. Porque no éseñen à vós, por hazer como todas sus abominaciones que hiziéron a sus dioses: y pecareys à. A. vuestro Dios. Quando encaftillàres à villa dias muchos, por pelear sobre ella por prenderla, no dañes à su arbol, para empuxar sobre èl destrál, que dèl comerás, y à èl no tajarás: que el hombre arbol del campo, para venir de delante de ti en la encaftilladura; Salvo arbol que fabrás que no arbol de comer èl, à èl dañarás y fraguarás encaftilladura, sobre la ciudad, que ella hazien contigo pelea, hasta so juzgarla.

CAPITULO XXI.

Quando ferà hallado matado en la tierra que. A. tu Dios dan à ti por heredarla, caído en el campo: no fue sabido quié lo hiriò. Y saldràn tus viejos y tus juezes: y mediràn à las villas que derredores del matado. Y ferà la villa la cercana à èl matado: y tomaràn viejos de la villa la essa, bezerra de vaca q̄ no fue servido con ella, q̄ no son trayò por yugo. Y haràn deceder viejos de la villa la essa à la bezerra, à valle fuerte, que no ferà labrado en èl, y no será sembrado: y de-

cer-

cervigarán allí à la bezerra en el valle. Y llegarfeàn los facerдotes hijos de Levi, que en ellos escogió .A. tu Dios por servirlos y por bēdezir en nombre de .A. y por su dicho ferà toda baraja, y toda llaga. Y todos viejos de la villa la essa los cercanos al matado : lavarán à sus manos sobre la bezerra la decervigada en el valle. Y respōderàn y diràn, nuestras manos no vertierō à la fāgre la esta, y nuestros ojos no viérō. Perdona à tu pueblo Ysrael q̄ redemiste. A. , y no des fāgre inocente entre tu pueblo Ysrael, y ferà perdonado à ellos la fangre. Y tu escombraràs la fāgre inocente de entre ti: que haràs el derecho en ojos de .A.

P A R A S A H 49.

Q Uando salieres à la pelea sobre tus enemigos, y los diere .A. tu Dios en tu mano, y cautivàres su cautiverio. Y vieres en el cautiverio muger hermosa de forma, y cobdiciàres en ella, y tomàres à ti por muger. Y traerlaàs à entre tu casa, y tresquilará à su cabeza, y harà crecer à sus uñas. Y tirará à paños de su cautiverio de sobre ella, y estará en tu casa, y llorará à su padre y à su madre, mes de dias, y despues assi vēdràs à ella y maridarlaàs, y ferà à ti por muger. Y ferà fino involuntàres en ella, y embiarlaàs à su alma : y vendér no la venderàs por plata, no te sirvas con ella, porque la affigiste. Quando fuéren à varon dos mugeres, la una amada, y la una aborrecida, y pariérē à el hijos, la amada y la aborrecida, y será el hijo el primogenito à la aborrecida. Y ferà en dia de su hazer heredar à sus hijos à lo q̄ fuere à el: no podrá por mayorgar à hijo de la amada, sobre faces de hijo de la aborrecida, el primogenito. Que à el primogenito

hijo

hijo de la aborrecida, conocerá para dar à él dos tantos en todo loq fuere hallado à èl, que èl principio de su fuerça, à èl juyzio de la primogenitura. Quando fuere à varon hijo atorcedor y rebelde, no èl oyén en boz de su padre, y en boz de su madre, y castigáren à èl, y no oyére à ellos. Y travarán por èl su padre, y su madre, y facarán à èl à viejos de su villa, y à puerta de su lugar. Y dirán à viejos de su villa, nuestro hijo este, atorcedor, y rebelde, no èl oyén en nuestra boz: tragador y borracho. Y apedrearloán todos varones de su villa con piedras, y morirá, y escóbrarás el mal de entre ti, y todo Ysrael oírán y temerán. *Y quãdo será en varon pecado de juyzio de muerte, y será matado: y colgarás à èl sobre horca. No manirá su calabrina sobre el palo, que enterrar lo enterrarás en el dia el esse, que maldicion de Dios colgado: y no inmūdàrás à tu tierra, que. A. tu Dios dan à ti heredad.

CAPITULO XXII.

NO veas à buey de tu hermano, ò à su carnero transferrantes, y te encubras dellos, tornando los tornarás à tu hermano. Y fino cercano tu hermano à ti y no lo conociéres, y apañarlos à entre tu casa, y será contigo hasta requerir tu hermano à èl, y tornarlos à èl. Y assi harás à su asno, y assi harás à su paño, y assi harás à toda perdida de tu hermano q se perdiere del y la halláres, no podras por encubrir. No veas à asno de tu hermano, ò su buey caídos en la carrera, y te encubras dellos; levantar levantarás con él. No sea habito de hombre sobre muger, y nõ vista varon paño de muger, q abominaciõ de. A. tu Dios todo hazié estos. Quãdo será écontrado nido de paxara, delante de ti en la carrera, en todo arbol, ò sobre la tierra, pollos ò hue-

ò huevos; y la madre yazien sobre los pollos, ò sobre los huevos, no tomes la madre sobre los hijos. Embiando embiarás à la madre, y à los hijos tomarás à ti: porque sea bien à ti y alargues dias. *Quando fra- III.
guares casa nueva, y harás petril à tu techo, y no pondrás sangres en tu casa, si cayere el caído del. No fié-
bres tu viña misturas porquãto se santificará la llena la simiente que sembrarás, y renuevo de la viña. No ares con buey y con asno juntamente. No vistas misturas, lana y lino juntamente. Guedejas harás à ti, sobre quatro alas de tu cobertura, que te cubriéres con ella. Quando tomàre varon muger, y viniere à ella, y la aborreciere. Y pufiere à ella achaques de palabras, y facàre sobre ella fama mala, y dixere à la muger la esta tomé, y lleguème à ella, y no hallé à ella virginidades. Y tomará padre de la moça y su madre, y la carán à virginidades de la moça, à viejos de la villa al Consejo. Y dirá padre de la moça à los viejos, à mi hija dí al varõ el este por muger, y aborreciòla. Y he el puso achaques de palabras por dezir no hallé à tu hija virginidades, y estas virginidades de mi hija: y espan-
derán la savana delante viejos de la villa. Y tomaràn viejos de la villa la essa al varon: y castigaràn à el. Y apenaràn à el cien peños de plata, y daràn à padre de la moça, que facó fama mala sobre virgen de Ysrael, y à el serà por muger, no podrá por embiarla todos los dias. Y si verdad fue la cosa la esta: no fuéron halladas virginidades à la moça. Y facaràn à la moça à puerta de casa de su padre, y apedrearlaã varones de su villa con las piedras, y morirà, que hizo vileza en Ysrael, por errar en casa de su padre: y escombraràs el mal de entre ti. Quando serà hallado varon yazienco-
muger

muger maridada de marido, y morirán tambien ambos ellos, el varon el yazié con la muger, y la muger: y escombrarás el mal de Ysrael. Quando ferá moça virgen desposada à varon: y la halláre varon en la ciudad, y yaziére con ella y facareys à ambos ellos à puerta de la villa la essa, y apedreareys à ellos con piedras, y morirán, à la moça por causa que no esclamò en la villa, y al varon por causa q̄ affigió à muger de su compañero: y escombrarás el mal de entre ti. Y si en el campo halláre el varon à la moça la desposada y traváre por ella el varon, y yaziére con ella: y morirá el varon que yazió con ella à sus solas. Y à la moça no harás cosa: no à la moça pecado de muerte: q̄ como se levanta varon sobre su compañero, y lo mata alma, assi la cosa la esta. Que en el campo la halló: esclamó la desposada, y no salvan à ella. Quando halláre varon moça virgen, que no fue desposada, y la traváre, y yaziére con ella: y fuéren hallados. Y dará el varon el yazién con ella, à padre de la moça, cincuenta pesos de plata, y à èl será por muger, porque la affigió, no podrá embiarla todos sus dias. No tome varon à muger de su padre, y descubra ala de su padre.

CAPITULO XXIII.

NO venga llagado, majado, y tajado de vertedero, en congregacion de .A. No venga Mamzer en compana de .A. tambiē generacion decima, no venga à èl en congregacion de .A. No venga Hamonita ni Moabita, en congregacion de .A. tambien generacion decima, no venga à ellos en cógregacion de .A. hasta siempre. Por causa que no adelantáron à vós con pan y con aguas, en la carrera, en vuestro salir de Egypto: y que alquilò sobre ti à Bilham hijo de Be-
hor

hor de Pethór Aram Naharaim por maldizirte. Y no quiso. A. tu Dios por oír à Bilham, y transtornó. A. tu Dios à ti à la maldicion por bendicion: que te amó. A. tu Dios. No requieras su paz y su bien: todos tus dias para siempre. * No aborescas Edoméo, q̄ tu hermano èl, no aborescas Egypciano, q̄ peregrino fuiste en su tierra. Hijos que fuéren nacidos à ellos à generaciõ tercera: vendrá à ellos en congregacion de .A. Quando saliéres *al* real cõtra tus enemigos: y serás guardado de toda cosa mala. Quando será à ti varon q̄ no será limpio, de acontecimiento de noche: y faldrá à de fuera al real, no vendrá à entre el real. Y será à declinar la tarde, se lavará en las aguas: y como ponerse el Sol vendrá à entre el real. Y lugar será à ti de fuera al real: y faldrás allí à fuera. Y estaca será à ti sobre tus armas: y será en tu estar fuéera, y cavarás con ella y tornarás, y cubrirás à tu suziedad. Que. A. tu Dios andan entre tus reales por escaparte, y por dar à tus enemigos delante ti, y será tu real fanto: y no vea en tí verguença de cosa, y tornarse à de empo ti. No entregues siervo à su señor: que se escapáre à ti de con su señor. Contigo estará entre ti, en el lugar que escogerà en una de tus villas, en lo que pluguiére à èl, no lo engañes. No sea aplazada de hijas de Ysrael: y no sea aplazado de hijos de Ysrael. No traygas dadiua de errada y precio de perro, en casa de. A. tu Dios, por toda promessa: que aborrecion de. A. tu Dios tambiẽ ambos ellos. No logres à tu hermano logro de plata; logro de comida: logro de toda cosa que lograre. A el estraño lograrás, y à tu hermano no lograrás: porq̄ te bendiga. A. tu Dios en toda tendedúra de tu mano sobre la tierra q̄ tu vinién à ella por heredarla. Quando

IV.

do prometiéres promessa à .A. tu Dios, no detardes por pagarla : que requerir lo requerirá .A. tu Dios de cõtigo, y ferá en ti pecado. Y quando te vedáres de prometer: no ferá en ti pecado. Salidura de tus labios guardaràs, y haras: como prometiste à .A. tu Dios voluntario que hablaste por tu boca. * Quando viniéres en viña de tu cõpañero, y comeràs uvas, como tu alma tu hartura, y en tu vaso no daràs. Quando viniéres en miez de tu cõpañero, y cortaràs espigas cõ tu mano, y hoz no meceràs sobre miez de tu compañero.

CAPITULO XXIV.

Quando tomáre varon muger, y la amaridáre: y ferá fino halláre gracia en sus ojos, que halló en ella descobertura de cosa, y escrivirá à ella carta de apartamiento, y dará en su mano, y embiarlaà de su casa. Y saldrá de su casa : y andarà y ferá à varõ otro. Y si la aboreciére el varon el postrero, y escrivirá à ella carta de apartamiento, y dará en su mano, y embiarlaà de su casa: ò si muriére el varõ el postréro que la tomò para èl por muger. No podrá su marido el primero, que la embió, por tornar para tomarla, por ser à el por muger, despues q̄ fue inmũnda, q̄ abominaciõ ella deláte. A. y no hagas pecar à la tierra q̄

VI. .A. tu Dios dan à ti heredad. * Quando tomáre varon muger nueva, no salga en el fonfado, y no passe sobre èl à toda cosa : quite ferá à su casa año uno, y alegrará à su muger que tomó. No prenderà muela (debaxo) y muela (de arriba) que alma el prendan. Quando ferá hallado varon urtan alma de sus hermanos de hijos de Ysrael, y se firviére con èl, y lo vendiére : y morirá el ladron el esse, y escombraràs el mal de entre ti. Sé guardado en la llaga de lepra, por guardar mucho, y
por

por hazer : como todo lo que mostrarán à vós los sacerdotes los Levitas, como les encomendé guardareys por hazer. Acuerdate de lo q hizo. A. tu Dios à Miryam en la carrera, en vuestro salir de Egipto. Quando adeudares en tu compañero deuda de alguna cosa no vengas à su casa, por prender su préda. En la calle estarás, y el varon que tu adeudan en el, sacará à ti à la prenda à fuera. Y si varon pobre el, no duermas cõ su prenda. Tornar tornaràs à el, à la prenda como ponerse el sol, y yazerá con su paño, y bendezirteá: y à ti será justicia delante. A. tu Dios. * No sobrefuérces al jornalero pobre, y desleoso de tus hermanos, ò de tu peregrino que en tu tierra, en tus villas. En su dia darás su precio, y no se ponga sobre él el sol, que pobre él, y con él el sustentan à su alma : y no clamará sobre ti à. A. y será en ti pecado. No sean matados padres por hijos, y hijos no sean matados por padres : cada uno por su pecado, serán matados. No tuerces juyzio de peregrino, huervano, y no prendas paño de biuda. Y acordarteás, q siervo fuiste en Egipto, y redimióte A. tu Dios de alli: por tanto yo te encomendan por hazer à la cosa la esta. Quando segáres tu segada en tu campo, y olvidáres gavilla en el campo, no tornes por tomarla, à el peregrino, à el huervano, y à la biuda será: porque te bendiga. A. tu Dios, en toda hechura de tus manos. Quando sacudiéres tu oliva, no desframes empos ti : al peregrino, al huervano, y à la biuda será. Quando vendimiaras tu viña, no rebusques empos ti, à el peregrino, al huervano, y à la biuda será. Y acordarteás, que siervo fuiste en tierra de Egipto: por tanto yo te encomendan por hazer à la cosa la esta.

VII.

QUando fuere baraja entre varones, y llegarseán à el juyzio y juzgarlosán: y justificarán al justo y cõdenarán al malo. Y serà si merecedor de ser herido el malo: y hazerloá echar el juez, y hazerloà herir delante del, à segun su malicia por cuenta. Quaréta lo hará herir, no añadirá: porq no añada por herirlo sobre estos herida grãde: y serà deshonorado tu hermano à tus ojos. No emboces bucy en su trillar. Quando estaràn hermanos juntos, y muriere uno dellos, y hijo no à el, no serà muger del muerto, afuera à varõ extraño, su cuñado védrà à ella, y tomarlaá à el por muger y acuñadarlaá. Y serà el primogenito q parirà, se levantará sobre nombre de su hermano el muerto, y no se arrematará su nombre de Ysrael. Y fino envoluntare el varõ por tomàr à su cuñada, y subirà su cuñada à la puerta à los viejos, y dirá, no quiere mi cuñado, por levantàr à su hermano nombre en Ysrael, no quifo acuñadarme. Y llamaràn à el viejos de la villa, y hablaràn à el, y estarà y dirà, no envolunté por tomarla. Y llegarfeà su cuñada à el, à ojos de los viejos, y descalçará su çapato de sobre su pié, y escupirà en sus faces: y responderà, y dirà, assi se harà al varõ, que no fraguare à casa de su hermano. Y serà llamado su nõbre en Ysrael, casa de descalçado del çapato. Quãdo barrajaren varones jũtos, varon y su hermano, y se llegare muger del uno, por escapar à su marido, de mano de su heridor, y tediere su mano y travare por sus verguenças. Y cortaràs à su palma, no apiade tu ojo. No sea à ti en tu bolsa, piedra y piedra: grande y pequeña. No sea à ti en tu casa, hanega y hanega, grande, y pequeña. Piedra perfecta, y justa, serà à ti: hanega perfecta

fecta

fecta, y justa serà à ti: porq se alarguen tus dias sobre la tierra q. A. tu Dios dan à ti. Que abominaciõ de .A. tu Dios todo hazien estos: todo hazié tortura. * Acu- Para sac. erdate de lo q hizo à ti Hamalek en la carrera, en vu- Zachor. estro salir de Egipto. Que te encontró por la carrera, y descoleó en ti todos los flacos empos ti, y tu, lasso y cansado, y no temiente de Dios. Y serà en aholgatar .A. tu Dios à ti de todos tus enemigos de derredor, en la tierra q. A. tu Dios dan à ti heredad por heredarla, arremataràs à memoria de Hamalek, de debaxo de los cielos, no te olvides.

P A R A S A H 50. Cap. xxvi

Y Serà quando vinieres à la tierra que .A. tu Dios dà à ti heredad: y heredarlaàs, y estaràs en ella. Y tomaras de principio de todo fruto de la tierra, que traeràs de tu tierra que .A. tu Dios dan à ti, y pondràs en el canastrillo, y andaràs al lugar que escogerà .A. tu Dios, por hazer habitar su nombre alli. Y vendràs al sacerdote q serà en los dias los effos, y diràs à èl, denuncié oy à .A. tu Dios que vine à la tierra que juró .A. à nuestros padres para dar à nòs. Y tomará el sacerdote el canastrillo de tu mano: y ponerlo à delante ara de .A. tu Dios. Y gritaràs y diràs delante .A. tu Dios, Arami deperdién mi padre, y decendió à Egipto, y peregrinó alli, cõ varones pocos: y fue alli por gente grande, fuerte y mucha. Y enmaleciéron à nòs los Egypcios, y affigiéron nos: y dieron sobre nòs servicio duro. Y esclamámos à .A. Dios de nuestros padres: y oyò .A. à nuestra boz, y vido à nuestra aflicion, y à nuestro trabajo, y à nuestro aprieto. Y facónos .A. de Egipto: con mano fuerte, y con braço tédido, y con temor grande: y con señales y con maravillas. Y trú-

xonos al lugar el este: y dió à nós a la tierra la esta, tierra manante leche y miel. Y agora truxo à primera de fruto de la tierra que diste à mi .A. y dexarlo à delante de .A. tu Dios, y encorvarte à delante de .A. tu Dios. Y alegrarteas con todo el bien que dió à ti .A. tu Dios, y à tu casa: tu y el Levita, y el peregrino que entre ti. *Quando acabáres por diezmar à todo diezmo de tu renuevo, en el año el tercero, año del diezmo: y darás al Levita, al peregrino, al hueroano, y à la biuda, y comerán en tus ciudades y hartarseán. Y dirás delante .A. tu Dios, escombré la santidad de la casa, y tambien la di à el Levita, y à el peregrino, à el hueroano, y à la biuda, como toda tu encomendaça que me encomendaste: no passé de tus encomendaças, y no olvidé. No comí en mi luto del, y no escombre del en immundo, y no dí del para muerto: oí en boz de .A. mi Dios, hize como todo lo que me encomendaste. Mira de morada de tu santidad de los cielos, y bendize à tu pueblo Ysrael, y à la tierra que diste à nós: como juraste à nuestros padres, tierra manante leche y miel. *El dia el este. .A. tu Dios é comendado à ti por hazer à los fueros los estos, y à los juyzios: y guardarás, y harás à ellos, con todo tu coraçon, y con toda tu alma. .A. .A. enxalçaste oy: por ser à ti por Dios, y por ádar en sus carreras, y por guardar sus fueros, y sus encomendaças, y sus juyzios, y por oír en su boz. Y .A. te enxalçó oy, por ser à el por pueblo de tezero, como habló à ti: y por guardar todas sus encomendaças. Y por darte alto sobre todas las gentes que hizo, por loor, y por fama, y por hermosura, y por ser tu pueblo santo à .A. tu Dios, como habló.

II.

III.

Y Encomendó Moseh y viejos de Ysraél, al pueblo por dezir, guardando à todà la encomendança q̄ yo encomendan à vós oy. Y ferá en el dia que passáredes al Iardèn, à la tierra que. A. tu Dios dan à ti: y levantarás à ti piedras grandes, y encalarás à ellas cō la cal. Y escribirás sobre ellas, à todas palabras de la Ley la esta en tu passar: porq̄ vègas à la tierra q̄. A. tu Dios dá à ti, tierra manante leche y miel, como habló. A. Dios de tus padres à ti. Y ferá en vuestro passar al Iardé, levátareys à las piedras las estas, q̄ yo encomendá à vós oy, en mōte de Hebal: y écalará à ellas cō la cal. Y fraguarás allí ara à. A. tu Dios: ara de piedras, no meças sobre ella hierro. Piedras éteras fraguarás à ara de. A. tu Dios: y alçará sobre ella alçaciones para. A. tu Dios. Y sacrificarás paces, y comerás allí: y alegrarteás deláte. A. tu Dios. Y escribirás sobre las piedras, à todas palabras de la Ley la esta, declarando bié. Y habló Moseh y los sacerdotes los Levitas à todo Ysraél por dezir: escucha y oye Ysraél, el dia el este fuiste por pueblo à. A. tu Dios. Y oirás en boz de. A. tu Dios: y harás à sus écomédanças, y à sus fuéros, q̄ yo encomendá à ti oy. *Y écomedó Moseh al pueblo en el día el este por dezir. Estos estaràn por bendezir al pueblo, sobre mōte de Guerizim, en vuestro passàr al Iardé, Simhō y Levi, y Iehudah, y Ysachar, y Ioseph, y Binyamin. Y estos estaràn sobre la maldicion en monte de Hebal: Reubé, Gad, y Assér, y Zebulun, Dan, y Naphtali. Y gritaràn los Levitas, y diràn à todo varō de Ysraél en boz alta. Maldito el varō q̄ hiziére doladizo, y fūdi-ciō, abominaciō de. A. hechura de mano de maestro, y pusiére en oculto, y respōderá todo el pueblo y dirá

IV.

V.

IV

B b 3

Amen.

Amen. Maldito deshonran su padre y su madre: y di-
 rá todo el pueblo Amen. Maldito estrechàn termino
 de su compañero, y dirà todo el pueblo Amen. Mal-
 dito hazien errar ciego en la carrera : y dira todo el
 pueblo Amen. Maldito atorcièn juyzio de peregrino,
 de huerfano y biuda : y dirá todo el pueblo Amē.
 Maldito yazien con muger de su padre, q̄ descubrió
 ala de su padre : y dirá todo el pueblo Amen. Maldi-
 to yazien con toda quatropea , y dirá todo el pueblo
 Amen. Maldito yazien con su hermana, hija de su pa-
 dre, ò hija de su madre : y dirá todo el pueblo Amen.
 Maldito yazien con su suegra : y dirá todo el pueblo
 Amen. Maldito hirièn su compañero , en lo encu-
 bierto: y dirá todo el pueblo Amen. Maldito toman
 cohecho para herir alma de fangre inocente , y dirá
 todo el pueblo Amen. Maldito el que no afirmáre à
 palabras de la Ley la esta, por hazer à ellas : y dirá to-
 do el pueblo Amen.

C A P I T U L O XXVIII.

Y Será si oyendo oyéres en boz de. A. tu Dios , para
 guardar para hazer à todas sus encomendanças ,
 que yo te encomēdan oy: y darte à. A. tu Dios alto so-
 bre todas gentes de la tierra. Y vendrán sobre ti to-
 das las bendiciones las estas , y alcançarteán : quando
 oyéres en boz de. A. tu Dios. Bendito tu en la villa , y
 bendito tu en el campo. Bendito fruto de tu vientre,
 y fruto de tu tierra, y fruto de tu quatropea : embia-
 dura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Bendito
 tu canastrillo y tu artefa. Bendito tu en tu entrar, y
 bendito tu en tu salir. *Darà. A. à tus enemigos los
 levantantes sobre ti, heridos delante de ti : por car-
 rera una saldrán à ti , y por siete caminos, huirán de-
 lante

lante ti. Encomendará. A. contigo à la bendicion en tus cilleros, y en todo tendimiento de tu mano: y bendezirteà en la tierra: que. A. tu Dios dan à ti. Levantarteà. A. à èl, por pueblo santo, como juró à ti: quando guardàres à encomendanças de. A. tu Dios, y andàres en su carreras. Y verán todos pueblos de la tierra, que nombre de. A. fue llamado sobre ti, y temeràn de ti. Y hazerteá remanecer. A. para biẽ, con fruto de tu vientre, y con fruto de tu quatropea, y cõ fruto de tu tierra: sobre la tierra que juró. A. à tus padres por dar à ti. Abrirà. A. à ti à su cillero el bueno, à los cielos para dar lluvia en tu tierra, en su hora, y para bendezir à toda hechura de tus manos: y prestarà à gentes muchas: y tu no tomaràs prestado. Y darteà. A. por cabeça, y no por cola, y feràs decierto arriba, y no feràs abaxo: quando oyéres à encomendanças de. A. tu Dios, que yo te encomendan oy, por guardar y por hazer. Y no te tires de todas las palabras q̄ yo encomendã à vós oy, à derecha y à izquierda, por andar empos dioses otros por servirlos. Y ferà fino oyéres en boz de. A. tu Dios, por guardar por hazer à todas sus encomẽdanças, y sus fueros, que yo te encomendan oy: y vendrán sobre ti todas las maldiciones las estas, y alcãçarteàn. Maldito tu en la villa: y maldito tu en el campo. Maldito tu canastrillo, y tu artefa. Maldito fruto de tu viẽtre, y fruto de tu tierra: embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Maldito tu en tu entrar: y maldito tu en tu salir. Embiarà. A. en ti à la maldicion, à la consumicion: y al asombramiẽto, en todo tendimiento de tu mano, que haràs; hasta ser destruído, y hasta deperderte presto de delante malicia de tus obras que me dexaste. Pegará

.A.enti à la mortandad: hasta fu acabar à ti de sobre la tierra q tu vinién alli por heredarla. Herirteá. A. con la tifica, y con la fiebre continua, y cõ la terciana y con la ethica, y con la espada, y con hydropefia, y con la tericia: y perseguirteán hasta perderte. Y serán tus cielos que sobre tu cabeça, cobre: y la tierra que debaxo de ti hierro. Dará. A. à lluvia de tu tierra, ceniza y polvo: de los cielos decenderá sobre ti hasta feres destruido. Dará. A. herido delante tus enemigos, por carrera una saldrás à el, y por siete carreras huírás delante del: y serás por esmovimiento à todos reynos de la tierra. Y será tu calabrina por comida à toda ave de los cielos, y à quatropea de la tierra: y no cistremecién. Herirteá. A. con sarna de Egypto, y con almorranas, y con começon, y con roña, que no podrás por ser curado. Herirteá. A. con locura, y con ceguedumbre: y con turbacion de coraçon. Y serás palpan en las siestas, como palpa el ciego en la tiniebla, y no prosperarás à tus carreras, y serás decierto sobreforçado y robado todos los dias, y no salvan. Muger desposarás, y varon otro la yazerà, casa fraguarás, y no habitarás en ella: viña plantarás, y no la profanarás. Tu buey degollado à tus ojos, y no comerás del: tu asno robado de delante de ti, y no tornarà à ti, tus ovejas dadas à tus enemigos, y no à ti salvã. Tus hijos y tus hijas dados à pueblo otro, y tus ojos veyentes, y desfaleceràn por ellos todo el dia: y no poder en tu mano. Fruto de tu tierra, y todo tu trabajo, comerà pueblo que no conociste: y serás decierto sobreforçado, y quebrantado todos los dias: y serás loco, de vista de tus ojos que verás. Herirteá. A. con sarna mala sobre las rodillas, y sobre las coxas,

que

que no podràs por ser curado : de palma de tu pie, y hasta tu meollera. Hará andar. A. à ti, y à tu Rey, que levantaràs sobre ti, à gente que no conociste, tu y tus padres : y serviràs alli dioses otros, palo y piedra. Y seràs por deffolacion, por exemplo, y por fabula; en todos los pueblos que te guiará. A. alli. Simiente mucha facaràs al campo; y poca apañaràs, que lo acabará la langosta. Viñas plantaràs y labraràs; y vino no beberàs, y no apañaràs, que lo comerá el gusano. Olivas serán à ti en todo tu termino: y con azeyte no te untaràs, que se caerá tu azeytuna. Hijos y hijas engendraràs, y no serán à ti, que andaràn en el cautiverio. Todo tu arbol y fruto de tu tierra, desterrará el langostino. El peregrino que entre ti, subirá sobre ti arriba arriba: y tu descenderàs, abaxo abaxo. El te emprestará, y tu no le emprestaràs: el será por cabeça y tu seràs por cola. Y vendrán sobre ti todas las maldiciones las estas, y perseguirteàn, y alcãçarteàn hasta seres destruido: que no oiste en boz de. A. tu Dios, por guardar sus encomendanças, y sus fueros; que te encomendó. Y serán en ti por señal, y por maravilla: y en tu semen hasta siempre. Porque no serviste à. A. tu Dios, con alegría, y con bondad de coraçon: de multitud de todo. Y serviràs à tus enemigos, que lo embiará. A. en ti, con hambre, y con sed, con desnudés, y con mengua de todo: y dará yugo de hierro sobre tu cerviz hasta su destruir à ti. Traerá. A. sobre ti gente de lexos, de cabo de la tierra, como buela la aguila : gente que no entenderàs su lengua. Gente fuerte de faces, que no honra faces de viejo, y moço no apiadará. Y comerá fruto de tu quatropea, y fruto de tu tierra, hasta seres destruido, que no hará rema-

necerá à ti civera, mosto, y azeite, embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas, hasta su deperder à ti. Y angustiará à ti en todas tus villas, hasta sojuzgar tus cercas las altas, y las encastilladas, que tu confian en ellas, y en toda tu tierra: y angustiará à ti en todas tus villas, en toda tu tierra que dió. A. tu Dios à ti. Y comerás fruto de tu vientre, carne de tus hijos, y tus hijas q̄ dió à ti. A. tu Dios con estrechura, y cō aprieto que apretará à ti tu enemigo. El varon, el tierno en ti, y el vicioso mucho, enmalecerá su ojo en su hermano, y en muger de su seno, y en resto de sus hijos que remanecerá. De dar à uno dellos, de carne de sus hijos que comerás de no remanecer à èl nada: con estrechura y con el aprieto, que apretará à ti tu enemigo, en todas tus villas. La tierna en ti, y la viciosa, que no provó planta de su pie, pararse sobre la tierra de aviciarse, y de ternura: enmalecerá su ojo en varon de su seno, y en su hijo, y en su hija. Y en su chiquita la salien de entre sus pies, y en sus hijos que parirá, que los comerá con mengua de todo en la encubierta: en estrechura y en el aprieto que apretará à ti tu enemigo en tus villas. Sino guardàres por hazer à todas palabras de la Ley la esta, las escritas en el libro el este: por temer à el nombre el honrado, y el temeroso el este à. A. tu Dios. Y apartará. A. à tus heridas de tu semen: heridas grandes y firmes, y dolencias malas, y firmes. Y hará tornar en ti todo dolor de Egypto que temiste delante dellos, y pegarse à ti. Tambien toda enfermedad, y toda herida que no escrita en libro de la Ley la esta: laharà subir. A. sobre ti hasta seres destruido. Y remanecereys en varones pocos, en lugar que fuístes como estrellas de los cie-
los

los à multitud: que no oiste en boz de .A. tu Dios. Y será como se gozò .A. sobre vós por beneficiará vós y por multiplicar à vós, assi se gozará .A. sobre vós, por deperder à vós, y por destruir à vós: y fereys arrancados de sobre la tierra, que tu vinién alli por heredarla. Y hazerteá esparzir .A. en todos los pueblos de cabo de la tierra, y hasta cabo de la tierra: y servi-rás alli dioses otros, q̄ no supiste tu, ni tus padres, pa-lo y piedra. Y en las gentes las essas, no reposarás: y no será holgança à planta de tu pie: y dará .A. à ti alli co-raçon estremecido y confumiciõ de ojos, y dolor de alma. Y serán tus vidas colgadas à ti de delante, y espavorecerteás de noche y de dia, y no creerás en tus vidas. Por la mañana dirás, quien dieffe tarde, y en la tarde dirás, quien dieffe mañana: de pavor de tu coraçon que te espavorecerás, y de vista de tus ojos que verás. Y hazerteà tornar .A. à Egypto con naves, en la carrera que dixè à ti, no añadiras mas por verla: y véderoseys alli à tus enemigos, por fiervos, y por fiervas, y no comprador. Estas palabras del firma-mento, que encomendó .A. à Moseh por tajar con hi-jos de Ysrael, en tierra de Moab: allende del firma-miento que tajó con ellos en Horéb.* VII.

CAPITULO XXIX.

Y Llamó Moseh à todo Ysrael, y dixo à ellos; vós vistes à todo lo q̄ hizo .A. à vuestros ojos en tier-ra de Egypto, à Parhò, y à todos sus fiervos, y à toda su tierra. Las pruebas las grandes que viéron tus ojos las señales, y las maravillas las grãdes las essas. Y no dió .A. à vós coraçon para saber, y ojos para vér, y orejas para oír: hasta el dia el este. Y llevó à vós quarenta años en el dizierto: no se envejeciéron vuestros pa-ños

ños de sobre vós, y tu çapato no se envejecio de sobre tu pie. Pan no comistes, y vino ni sidra no bevistes: porque supieffey, que yo. A. vuestro Dios. Y venistes al lugar el este: y falió Sihón Rey de Hesbón y Hog Rey del Bassán, à nuestro encuétro à la pelea, y herimoslos. Y tomamos à su tierra y dimosla por heredad à Reubén y à Gad: y à medio tribu de Menasséh. Y guardareys à palabras del firmaméto el este, y hareys à ellas, porque entendays à todo lo que haréys.

P A R A S A H 51.

VOs parados oy todos vós delante. A. vuestro Dios, vuestros capitanes, vuestros tribus, vuestros viejos, y vuestros alguaziles, todo varon de Ysrael. Vuestra familia, vuestras mugeres, y tu peregrino que entre tus reales: desde tajan tus leñas, hasta apozàn tus aguas. Por tu passar en firmamento de .A. tu Dios, y en su jura, que .A. tu Dios tajàn contigo oy. *Por confirmar à ti oy por pueblo, y él serà à ti por Dios, como habló à ti, y como juró à tus padres à Abraham, à Yshak, y à Iahacob. Y no cõ vós à vuestras solas, yo tajàn el firmamento el este, y à la jura la esta. Que con el que es aqui con nosotros parado oy delante de .A. nuestro Dios, y con el que no el aqui con nosotros oy. *Que vós supistes à lo q estu-
II. vimos en tierra de Egipto, y à lo que passamos entre las gentes que passastes. Y viste à sus abominaciones, y à sus idolos, palo y piedra, plata y oro, que con ellos. Quiçà ay en vós varon, ò muger, ò linage, ò tribu q su coraçon bolvien oy, de con. A. nuestro Dios, por andàr por servir à dioses de las gentes las estas: quiçà ay en vós raís florecièn tófigo y adelfa. Y serà en su

oír à palabras de la maldicion la esta , y bendizirfeá en su coraçon por dezir, paz ferá à mi , que con péfamieño de mi coraçon andaré ; por añadir la harta à la sediente. No querrá. A. perdonar a èl , que entonces humeará furor de .A. y su zelo en el varon el esse , y yazerá en él, toda la maldicion la escrita en el libro el este , y arrematará .A. à su nombre debaxo de los cielos. Y hazerloá apartar. A. para mal de todos tribus de Ysrael : como todas maldiciones del firmaméto el escrito en libro de la Ley la esta. Y dirá la generacion la postrera, vuestros hijos que se levantarán empos vós, y el estraño que viniere de tierra lexana , y verán à heridas de la tierra la essa , y à sus enfermedades, que hizo enfermar. A. en ella. Afufre , y sal , ardida toda su tierra, no ferá sembrada , y no hermollecerá, y no subirá en ella ninguna yerva, como subvercion de Sedom y Hamorá, Admáh y Seboîm, que subvertió. A. con su furor, y con su saña. Y dirán todas las gentes, porque hizo. A. assi à tierra la esta ? que erecimiento del furor el grande el este ? Y dirán, porque dexáron al firmamento de. A. Dios de sus padres, q̄ tajó con ellos en su facar à ellos de tierra de Egipto. Y anduviéron y firviéron dioses otros, y encorváronse à ellos , dioses que no conociéron, y no partió à ellos. Y ereció furor de. A. en la tierra la essa, por traer sobre ella , à toda la maldicion la escrita en el libro el este. Y esmoviólos. A. de sobre su tierra , con furor y con saña , y con íra grande, y hizo los echar à tierra otra, como el dia el esse. Las encubiertas à .A. nuestro Dios, y las descubiertas à nòs, y à nuéstros hijos hasta siépre , por hazer à todas palabras de la Ley la esta.*

- IV. **Y** Será quando vendrán sobre ti, todas las palabras las estas, la bendicion y la maldición que di delante ti : y tornáres à tu coraçon en todas las gentes, que te empuxó. A. tu Dios alli. Y tornares hasta A. tu Dios, y oyéres en su boz, como todo lo que yo encomendan oy: tu y tus hijos, con todo tu coraçon, y cõ toda tu alma. Y tornará. A. tu Dios à tu cautiverio, y apiadarteá: y tornará y apañarteá de todos los pueblos que te hizo esparzir. A. tu Dios alli. Si fuéere tu empuxamiento en cabo de los cielos: de alli te apañará. A. tu Dios, y de alli te tomará. Y traerteá. A. tu Dios à la tierra que heredaron tus padres, y heredarlaás: y beneficiarteá y multiplicarteá mas que tus padres. Y circuncidará. A. tu Dios à tu coraçõ, y à coraçon de tu fimiéte, para amar à. A. tu Dios con todo tu coraçon, y cõ toda tu alma, por tus vidas. *Y dará. A. tu Dios à todas las maldiciones las estas, sobre tus enemigos y sobre tus aborrecientes que te perfiguiéron. Y tu tornarás y oïras en boz de. A.: y harás à todas sus encomendanças que yo te encomendan oy. Y hazerteà abundar. A. tu Dios en toda obra de tu mano, en fruto de tu vientre, y en fruto de tu quatropea y en ftuto de tu tierra, para bien: que se tornará. A. para gozarse sobre ti para bien, como se gozó sobre tus padres. Quando oyéres en boz de. A. tu Dios, por guardar sus encomendanças, y sus fuéeros los escritos en libro de la Ley la esta: si te tornáres à. A. tu Dios cõ todo tu coraçon, y con toda tu alma. *Que la encomédança la esta que yo te encomendan oy: no encubierta ella de ti, y no lexana ella. No en los cielos ella, para dezir, quien subirá por nõs à los cielos, y

tomar-

tomarla à à nòs, y hazerla oír à ella, y hazerla émos? Y no de allende del mar ella, por dezir, quien paſſará por nòs allende del mar, y tomarla à para nòs, y hazerla oír à ella, y hazerla émos. Que cercana à ti la coſa mucho: en tu boca, y en tu coraçõ, para hazerla. *Vé dí delante ti oy, à las vidas, y al bien: y à la muerte, y à el mal. Que yo te encomendan oy, por amar à .A. tu Dios, para andar en ſus carreras, y para guardar ſus encomendanças, y ſus fuéros, y ſus juyzios: y bivarás y multiplicarás, y bendizirte à .A. tu Dios en la tierra que tu vinien alli por heredarla. Y ſi ſe bolviere tu coraçon y no oyéres: y fuéres empuxado, y te encorvares à dioses otros, y los ſirvieres. Denuncio à vòs oy, que perdiendo os perdereys: no prolongareys dias ſobre la tierra q̄ tu paſſan al Iarden, por venir alli por heredarla. A teſtiguos en vòs oy, à los cielos, y à la tierra, las vidas y la muerte, dí delante ti, la bendicion y la maldicion: y eſcogerás en las vidas, para q̄ bivas tu y tu ſémen. Para amar à .A. tu Dios, para oír en ſu boz y para pegarte en èl: q̄ èl tus vidas, y longura de tus dias para eſtar ſobre la tierra, que juró. A. à tus padres, à Abraham, à Yſaac, y à Iacob, para dar à ellos.

P A R A S A H 52. cap. xxxi.

Y Anduvo Moſeh, y habló à las palabras las eſtas à todo Yſrael. Y dixo à ellos, de edad de ciento y veinte años yo oy, no puedo mas para ſalir, y para venir: y .A. dixo à mi, no paſſarás al Iarden el eſte .A. tu Dios el paſſan delante ti, èl deſtruirà à las gentes las eſtas de delante ti, y heredarlosás; Ieſuah el paſſan delante ti, como habló. A. *Y harà. A. à ellos como hizo à Sihón y à Hog Reyes del Emoréo, y à ſu tierra, que deſtruyó à ellos. Y darlosà. A. delante vòs:

yha-

- III. y hareys à ellos como toda la encomendaça que encomendé à vós. Esforçád-os y enforteced-os, no temays y no os quebranteys de delante dellos: que .A. tu Dios él el andan cõtigo, no te afloxará, y no te dexará. *Y llamó Mofeh à Iehofuah, y dixo à él à ojos de todo Ysrael, esfuércate y enfortécete, que tu étrarás con el pueblo el este à la tierra q̄ juró .A. à sus padres para dar à ellos. Y .A. él el andan delante ti, él será contigo, no te afloxará, y no te dexará, no temas, y no te quebrantes. Y escribió Mofeh à la Ley la esta, y dió la à los facerдotes hijos de Levi, los llevantes à arca del firmamento de .A., y à todos viejos de Ysrael.
- IV. *Y encomédó Mofeh à ellos por dezir, de fin de siete años, en plazo de año de la dexacion, en Pascua de las cabañas. En viniendo todo Ysrael por ser aparecido delante .A. tu Dios, en el lugar que escogerá: leerás à la Ley la esta delante todo Ysrael en sus orejas. Haz congregar al pueblo, los varones, y las mugeres y la familia, y tu peregrino que en tus ciudades: porque oygan y porque aprendan, y temã à .A. vuestro Dios, y guarden por hazer à todas palabras de la Ley la esta. Y sus hijos que no supiéron, oírán y aprenderán, por temer à .A. vuestro Dios: todos los dias que vós bivós, sobre la tierra, que vós passantes al Iarden allí, para
- V. heredarla. *Y dixo .A. à Mofeh: he se llegaron tus dias para morir, llama à Ieosuah, y parad-os en tienda del plazo, y encomendarleé: y anduvo Mofeh y Ieosúa, y paráronse en tienda del plazo. Y aparecióse .A. en la tienda, en pilar de nuve: y estuvo pilar de la nuve sobre puerta de la tienda. Y dixo .A. à Mofeh, he tu yazien con tus padres: y levantarseá el pueblo el este y errará empos dioses de estrañedad, de la tierra que

el vinién alli entre ella, y dexarmeá, y hará anular à mi firmamento que tajé cõ el. Y erecerà mi furor en el dia el esse, y dexarlofé, y écubriré mis faces dellos; y será por tajamiento, y alcançarleán males muchos y angustias: y dirá en el dia el esse, decierto porque no mi Dios entre mi, me alcançaron los males los estos. Y yo encubriéndo écubriré mis faces en el dia el esse sobre todo el mal que hizo; q se bolvió à dioses otros. Y agora escrivid à vós à la cantica la esta, y enseñala à hijos de Ysrael, ponla en su boca: porque sea à mi, la cantica la esta, por testigo en hijos de Ysrael.* Que lo traeré à la tierra que juré à sus padres, manante leche y miel y comerá y hartarseá, y aviciarseá: y bolverseà à dioses otros, y servirlosán, y enfañarmeán, y hará anular à mi firmamento. Y será quando acontecerán à el males muchos, y angustias, y a testiguará la cantica la esta delante dél por testigo, que no será olvidado de boca de su simiente: que sea su aperito, q el hazién oy, en antes que lo trayga à la tierra que juré. Y escrivió Moseh à la cãtica la esta en el dia el esse, y enseñóla à hijos de Ysrael. Y encomédó à Ieosuah hijo de Nun, y dixo, esfuerçate y enfortécete, que tu traerás à hijos de Ysrael à la tierra que juré à ellos: y yo seré contigo. Y fue como acabar Moseh por escrivir à palabras de la Ley la esta, sobre libro, hasta acabarlas.* Y encomendó Moseh à los Levitas, llevã-

VI.

VII.

Hazed congregar à mi, à todos viejos de vuestros tribus, y vuestros alguaziles: y hablaré en sus orejas à las palabras las estas, y atestiguaré à ellos à los cielos y à la tierra. Que sé despues de mi morir, que dañando os dañaréys, y tirar-oséys de la carrera que encomédé à vós: y acontecerá à vós el mal en postremeria de los dias, quando hiziéredes el mal en ojos de .A. por enfañarlo con obra de vuestras manos. Y habló Moseh en orejas de toda congregacion de Ysrael, à palabras de la cantica la esta, hasta acabarse.

P A R A S A H. 53 cap. XXXII.

E Scuchad los cielos y hablaré: y oyga la tierra dichos de mi boca. Goteará como la lluvia mi doctrina, estillará como rocío mi dicho: como gotillas sobre hermollo, y como gotas sobre yerva. Quando nombre de .A. llamáre: dad grandeza à nuestro Dios. El fuerte, perfecta su obra, que todas sus carreras juyzio: Dios de verdad, y no iniquidad, justo, y recto èl. Dañó à èl, no, sus hijos, su macula: generacion torcida y perversa. Si à .A. gualardonays esto, pueblo vil y no sabio? decierto èl tu padre que te crió, el te hizo, y te compuzo. *Recuerda dias de mundo, entend años de generacion y generacion: demanda tu padre, y denunciarteá, tus viejos y dirán à ti. En hazer heredar el Alto gétes, en su hazer dividir hijos de hombre, estableció terminos de pueblos, por cuéta de hijos de Ysrael. Que parte de .A. su pueblo, Iahacob fuerte de su heredad. Hallòlo en tierra de dizierito, y en yermo, de aullido de desolamiento: arrodeólo, hizo lo entender, guardólo como niña de su ojo. Como aguila que despierta su nido, sobre sus pollos

pollos buela : espande sus alas , tómallo , llévalo sobre
 su pluma. .A. solo lo guía : y no con el Dios de extra-
 ñedad. *Hizolo cavalgar sobre alturas de tierra: y
 comió renuevos de campo : y hizolo alechar miel de
 peña , y azeite de pedernal fuerte. Manteca de va-
 cas , y leche de ovejas , con grossura de carneros , y
 barvezes hijos de Bassan , y marruecos con grossura
 de riñones de trigo , y sangre de uvas beberás vino.
 Y engordó Yfrael y coxeó engordáste, engrosáste-
 te, cobriste : y dexó Dios que lo hizo , y menospreció
 fuerte de su salvación. Hiziéronlo zelar con extraños :
 con abominaciones lo hiziéron enfañar. Sacrifica-
 ron a los demonios , no Dios , dioses que no los co-
 nocieron , nuevos que de cerca viniéron , no los te-
 miéron vuestros padres. Fuerte que te crió , dexaste:
 y olvidaste Dios tu Criador. *Y vido .A. y enfañóse :
 de faña de sus hijos , y sus hijas. Y dixo , encu-
 briré mis faces dellos , veré que su postimeria : que
 generación de perversidades ellos , hijos no fé en ellos.
 Ellos me hiziéron zelar con el que no Dios , hiziérón-
 me enfañar con sus nadas : y yo los haré zelar con lo
 que no pueblo , con gente vil , los haré enfañar. Que
 fuego se encendió en mi nariz , y encendióse hasta
 fuesa de abaxo y quemó tierra y su hermollo ; y fla-
 meó cimientos de montes. Congregaré sobre ellos
 males ; mis faetas acabaré en ellos. Ardidos de ham-
 bre , y comidos de volatilla , y tajamiento de Meriri ;
 y diente de quatropeas embiaré en ellos , con ponço-
 ña de arrastrantes polvo. De fuera deshijará espada ,
 y de camaras miedo ; tambien mancebo , tambien
 virgen , mamanan , con varon de caneza. Dixe , arrin-
 conarlosè , haré cessar de hombre su memoria. Sino

III.

IV.

IV

ña de enemigo temiese, por que no se desconoscan sus angustiadores: porque no digan, nuestra mano se enalteció, y no. A. obró todo esto. Que gente perdida de consejo ellos: y no en ellos entendimiento. *

III
V.

Oxalà se asabentássen, entendiéssen esto; entēderian à su postrimeria. Como persegueria uno à mil, y dos harian huír à millaria? sino que su fuerte los vendió, y .A. los entregó. Que no como nuestro fuerte, su fuerte: y nuestros enemigos juezes. Que de vid de Sedom fu vid, y de sarmientos de Hamoráh: sus uvas, uvas de tófigo, razimos de amarguras à ellos. Poncoña de culebros su vino: y tófigo de bivoras cruel. Decierto el guardado cōmigo: sellado en mis thesoros. Ami vengança y pagamiento, à hora que reshuirà su pié: que cercano dia de su quebrato, y apresurarfeá las aplazadas à ellos. Que juzgará. A. su pueblo: y sobre sus siervos se arrepentirá: quando verá que se ando fuerça, y no retenido, y dexado. Y dirá adó fu Dios, fuerte que se abrigáron en èl. Que sévo de sus sacrificios comen, beven vino de su tēplacion, levantenfe, y eyúdenvos, sea sobre vós cobertura.

VI

VI.

Véd agora, que yo, yo él, y no Dios cōmigo, yo mato y abiviguo, llágo y yo curo, y no de mi mano esca. pán.* Que alçaré à los cielos mi mano, y diré bivo yo para siempre. Si aguzaré lustror de mi espada, y trāvaré en juyzio mi mano: tornaré vengança à mis angustiadores, y à mis aborrecientes, pagaré. Haré emborrachar mis faetas de sangre, y mi espada comerá carne, de sangre de matados, y cautiverio de cabeça de venganças de enemigo. Cantad gentes su pueblo que sangre de sus siervos vengará: y vengança tornarà à sus āguistiadores, y expiará su tierra, su pueblo.

blo.*Y vino Moseh y habló à todas palabras de la cá- tica la esta, en orejas del pueblo, èl y Oseah hijo de Nun. Y acabó Moseh por hablar à todas las palabras las estas à todo Ysrael. Y dixo à ellos, poned vuestro coraçon à todas las palabras que yo atestiguã en vós oy: q̄ las encomendéys à vuestros hijos, por guardar por hazer à todas palabras de la Ley la esta. Que no cosa vana ella de vós: que ella vuestras vidas, y por la cosa la esta, hareys prolongar dias sobre la tierra, que vós passantes à el Iardén alli por heredarla. Y habló .A. à Moseh en el mismo dia el esse por dezir. Sube à monte de los Habarim el este, monte de Nebó, que en tierra de Moab, que sobre faces de Ierihó: y vé à tierra de Kenáan, que yo dan à hijos de Ysrael, por possession. Y muére en el monte que tu subién alli, y sé apañado à tus pueblos, como murió Aaron tu hermano en Hór el monte: y fue apañado à sus pueblos. Sobre que falsastes en mi entre hijos de Ysrael, en aguas de Meribàh de Kadés, dizierto de Zin: sobre que no santificastes à mi entre hijos de Ysrael. Que de enfrente verás à la tierra, y alli no entrarás, à la tierra que yo dan à hijos de Ysrael.

P A R A S A H 54. Cap. xxxiii

Y Esta la bendicion, que bendixo Moseh varón del Dios, à hijos de Ysrael: antes de su morir. Y dixo .A. de Sina y vino, y esclareció de Sehir à ellos, resplandeciò de monte de Paran, y vino con millarias de santidad de su derecha, fuego de Ley à ellos. Tambien querien pueblo, todos sus santos en tu mano: y ellos fuérõ majados à tu pie, recibirá de tus mãdamentos. Ley encomẽdó à nós Moseh, heredade con-

JIV

gregacion de Iahacob. Y fue en Iesurun: Rey: en apañarse cabeças de pueblo, juntos tribus de Yfrael. Biva Reubén y no muera: y sean sus varones, cuento.

Y esta à Iehudah: y dixo, oye. A. boz de Iehudah, y à su pueblo lo traerás; sus manos, basten à èl; y ayuda de sus angustiadores serás. *Y à Levi dixo, tus Tumim y tus Urim, à varon tu pio: que lo provaste en Massah, hizistelo barajar sobre aguas de Meribáh. El dizién por su padre y por su madre, no lo vide, y à sus hermanos no conoció, y à su hijos no supo: que guardáron tu dicho, y tu firmamento observarán. Mostrarán tus juyzios à Iahacob, y tu Ley à Yfrael: pondrán sahumerio en tu nariz, y quemado sobre tu ara. Bendize. A. su exercito, y obra de tus manos, envoluntarás: llaga lomos de sus levantantes, y sus aborrecientes de que no se levánten. Por Binyamin dixo, querido de. A. morará confiado sobre él: cubrién sobre èl todo el dia, y entre sus ombros mora.

III. *Y por Ioseph dixo, bendita de. A. su tierra: de mejoría de cielos, de rocío: y de abismos yazién de abaxo. Y de mejoría de renuevos de Sol: y de mejoría de maduramiento de Lunas. Y de cabo de montes de Oriente: y de mejoría de collados de siempre. Y de mejoría de tierra y su hinchimiento: y voluntad de moran en çarça: vendra à cabeça de Ioseph, y à molera de apartado de sus hermanos. Mayor de su buey hermosura à èl, y cuernos de unicornio, sus cuernos, con ellos pueblos acorneará auna fines de tierra: y ellos millarias de Ephraim, y ellos miles de Menaféh. * Y por Zebulún dixo, alégrate Zebulún en tu salir, y Yfachar en tus tiendas. Pueblos, à monte llamará: alli sacrificarán sacrificios de justicia: que

abun-

abundancia de mares chuparán, y escondidos theso-
ros de arena. Y por Gad dixo, bendito hazien en-
fanchar Gad: como leon mora, y arrebatará braço,
tambien mollera. Y vido principio para si, que alli
parte de legislador, escondida: y vino con cabeceras
de pueblos, justicia de .A. hizo, y sus juyzios con
Ysrael. *Y por Dan dixo, Dan caudillo leon: falta-
rá del Bassán. Y por Naphtali dixo, Naphtali háрто
de voluntad, y lleno de bendicion de .A. el Poniente,
y Mediodia heredad. Y por Affer dixo, bendito mas
que hijos Affer: sea querido de sus hermanos, y mo-
jan en el azeyte su pie. Hierro, y cobre tus cerra-
deros: y como tus dias, tu senectud. No como el
Dios de Ysrael, cavalgan cielos con su ayuda, y con
su loçania cielos. *Morada de Dios de antigüedad,
y debaxo de braços de mundo: y desterró de delan-
te ti enemigo, y dixo, destruye. Y habitó Ysrael à
suiza, à solas ojo de Iahacob, à tierra de civera, y
mosto: tambien sus cielos gotearán rocío. Bien-
aventurado tu Ysrael, quien como tu, pueblo salvo
con .A., escudo de tu ayuda, y q̄ espada de tu loçania:
y negarseán tus enemigos à ti, y tu sobre sus
altares, pisarás.

V.

VI.


C V P I T U L O XXXIV.

Y Subió Moseh de llanuras de Moab, à monte de
Nebó, à cabeça del collado que sobre faces de
Ierihó; y mostróle .A. à toda la tierra, al Guilhad
hasta Dan. Y à todo Naphtali, y à tierra de Ephraim
y Menaféh; y à toda tierra de Iehudah hasta el mar
el postrimero. Y à Mediodia, y à la llanura vega de
Ierihó, villas de las palmas hasta Sóhar. Y dixo .A.
à èl, esta la tierra que juré à Abraham, à Yshac, y à

Iahacob por dezir, à tu sémen la daré, hizete ver con tus ojos, y alli no passarás. Y murió alli Mofeh, siervo de .A. en tierra de Moab, por dicho de .A. Y enterró à el, en el valle en tierra de Moab, enfrente Beth Pehór; y no supo varon à su sepultura hasta el dia el este. Y Mofeh de edad de ciento y veinte años en su morir; no se escureció su ojos, y no se huyó su humedad. Y lloràron hijos de Ysrael à Mofeh en llanuras de Moab, treinta dias; y acabáronse dias de lloro de luto de Mofeh. Y Iehosua hijo de Nun, lleno de espíritu de ciencia, que a sufrió Mofeh à sus manos, sobre el; y oyéron à el hijos de Ysrael, y hizieron como encomendó .A. à Mofeh. Y no se levantò Propheta mas en Ysrael como Mofeh; que lo supo .A. faces à faces. A todas las señales, y las maravillas, que lo embió .A. por hazer en tierra de Egypto; à Parhò, y à todos sus siervos, y à toda su tierra. Y à toda la mano la fuerte, y à todo el temor el grande; que hizo Mofeh à ojos de todo Ysrael.

F I N.





APHTAROTH

*De todo el Año
Sabatoth, Ros-hodes,
Fiestas, Solemnidades,
y Ayunos, que celebra el
pueblo de Ysrael, segun.
el uzo de nuestro K.K.*

en AMSTERDAM

*En Casa, y acosta, de
Salomon Proops*

Año 5478.

410 TABLA DE LAS PARASIOTH

Que se dizen, en los dias Festivos
de todo el Año.

<i>Parassab del Hatan Beresith</i>	à hojas	1
<i>Parassab del dia primero de Ros-Asanah</i>	à hojas	34
<i>Parassab del dia segundo de Ros-Asanah</i>	à hojas	36
<i>Parassab de los novios</i>	à hojas	39
<i>Parassath Ahodes, El mes eleste</i>	à hojas	125
<i>Parassab del dia primero de Pesab siendo Sabat</i>	à ho.	126
<i>Parassab del dho dia, siendo semana</i>	à hojas	127
<i>Parassab del dia seteno de Pesab</i>	à hojas	130
<i>Parassab del dia primero de Sebuoth</i>	à hojas	141
<i>Parassath Sekalim, de los Siclos</i>	à hojas	195
<i>Parassab de Sabat medianos de Pesab, y Sucot</i>	à ho.	171
<i>Parassab de mañana de Kipur</i>	à hojas	233
<i>Parassab de tarde de Kipur</i>	à hojas	226
<i>Parassab del dia primero y segundo de Sucoth, y segundo de pesab</i>	à hojas	236
<i>Parassab de Parah, Vaca vermeja</i>	à hojas	297
<i>Parassab del Mastir del dia pri. y seg. de pesab</i>	à ho.	334
<i>Parassab del Mastir de Sebuoth</i>	à hojas	335
<i>Parassab del Mastir de Ros-Asanah</i>	à hojas	347
<i>Parassab del Mastir de Kipur</i>	à hojas	347
<i>Parassab del Mastir del dia pri. y seg. de Sucot</i>	à ho.	347
<i>Parassab del Mastir del dia Octavo Pascua de Detenimiento, y Simbah Torah</i>	à hojas	3
<i>Parassab del ultimo dia de Pesab, segundo de Se- buot, y Octavo de Sucoth, cayendo en Sabath</i>	à ho.	368
<i>Y no siendo en Sabath, sino en semana</i>	à hojas	370
<i>Parassath Zabor, Acuerdate de Etc.</i>	à hojas	48
<i>Parassab del Hatan Torah</i>	à hojas	405

Con una letra por Amostrador en cada Año.

5479. A	5489. P	5499. H	5509. B	5519. C	5529. I
5480. N	5490. F	5500. G	5510. O	5520. G	5530. A
5481. D	5491. L	5501. D	5511. D	5521. M	5531. D
5482. B	5492. B	5502. H	5512. B	5522. C	5532. I
5483. O	5493. G	5503. G	5513. P	5523. G	5533. B
5484. D	5494. M	5504. D	5514. F	5524. N	5534. F
5485. B	5495. C	5505. I	5515. G	5525. D	5535. L
5486. O	5496. G	5506. A	5516. P	5526. A	5536. B
5487. E	5497. N	5507. E	5517. G	5527. N	5537. O
5488. C	5498. D	5508. L	5518. M	5528. D	5538. E

TABLA DE LAS PARASIOTH.

Que se uzan leer juntas, en un Sabbath.

		Años Comunes.						
Parasioth	A	B	C	D	E	F	G	
P.22 y 23	juntas	juntas	juntas	juntas		juntas	juntas	
P.27 y 28	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	
P.29 y 30	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	
P.34 y 35	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	
P.39 y 40		junt*	junt*					
P.42 y 43	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	juntas	
P.51 y 52	juntas	juntas	juntas				juntas	

Años Embolismicos.

Parasioth	H	I	L	M	N	O	P
P.39 y 40	junt*						junt*
P.42 y 43	juntas	junt*	junt*			juntas	juntas
P.51 y 52	juntas				juntas	juntas	juntas

TABLAS DE LAS QUATRO PARASIOTH

Que se leen à saber, Siclos, Hamalek. Vaca vermeja, y El Mes eleste, y saberse con que Parasioth, se han de leer.

Sabatoth	A	B	C	D	E	F	G
1 Sekalim	P.18	P.18	P.18	P.18	P.19	P.18	P.18
2 Zachor	P.20	P.20	P.20	P.20	P.20	P.20	P.18
3 Paráh	P.21	P.21	P.21	22 23	P.22	P.21	P.21
4 Ahodes	22 23	22 23	22 23	P.24	P.23	22 23	22 23
Sabatoth	H	I	L	M	N	O	P
1 Sekalim	P.22	P.22	P.22	P.23	P.23	P.22	P.22
2 Zachor	P.24	P.24	P.24	P.24	P.25	P.24	P.24
3 Paráh	P.25	P.26	P.25	P.26	P.26	P.25	P.25
4 Ahodes	P.26	P.27	P.27	P.27	P.27	P.26	P.26

Aphtharab I. Iesayahu Capitulo 42.



Sí dixo el Dios. A. crian los cielos, y estē-
dien à ellos, espan dien la tierra, y sus her-
mollos: dan alma al pueblo *que* sobre ella,
y espíritu à los andantes por ella. Yo. A. te

llamé en justicia, y travaré en tu mano: y guardarteé,
y darteé por firmamento de pueblos, por luz de gen-
tes. Para abrir ojos ciegos: para sacar de carcel, ata-
do, de casa de prision, morantes escuridad. Yo. A. él
mi nombre: y mi honra à otro no daré, y mi loor, à
doladizos. Las priméras, he viniéron: y nuevas, yo
denuncian, en antes que hermolle scan, haré oír à vós.
Cantad à. A. cantico nuevo, su loor de cabo de la tier-
ra: decendientes de la mar y su hinchimiento, islas y
sus moradores. Alçarán *boz* dizierto, y sus ciudades,
aldeas *que* habitará Kedár: cantarán moradores de
fortaleza, de cabeça de montes, llamarán. Dèn à .A.
honra: y su loor en las Islas denunciarán. .A. como
el valiente, saldrá como varõ de peleas despertará ze-
lo: aublará tambiē gritará, sobre sus enemigos ma-
yorgará. Calleme de siēpre, callaré refrenarmeé: co-
mo la q̄ páre esclamaré, deffolaré, y englutiré jūta-
mēte. Haré destruir montes, y collados, y toda su yer-
va haré secar. Y haré andar ciegos, por carrera que no
fupiéron, por senderos q̄ no fupiéron los haré pisar:
pondré escuridad delante dellos por luz, y torcedu-
ras por llanura: estas las cosas hazerlasé, y no las dexa-
re. Tornarseán atrás, arregistarseán de verguēça, los
confiantes en el doladizo: los dizientes à la fundicion
vós nuestro Dios. Los fordos, oid: y los ciegos catad
para vér. Quien ciego, que salvo mi siervo? y fordo
como mi mensagero *que* embiaré, quien ciego como

perfecto

perfecto ; y ciego como siervo de. A. Viendo muchas y no guardas, abriendo orejas, y no oye, A. envoló por su justicia, engrandecerá Ley, y enfortecerá.

Aphtharah II. Iesayahu Cap. 54.

CAnta esteril que no pario, alça cantico, y alégrate que no se adolorió, q muchos hijos de la desfolada mas que hijos de la maridada, dixo. A. Enfancha lugar de tu tienda, y cortinas de tus moradas estiendan, no te vedes, alarga tus cuerdas, y tus estacas enfortece. Que à derecha y izquierda, fructificarás, y tu simiente gētes heredarán, y ciudades desfoladas, poblarán. No temas, que no te avergonçaras, y no te averguences, que no te arrepudiarás, porque registro de tus mocedades olvidarás, y repudio de tu biudéz, no recordarás mas. Que tu marido tu hazedor, .A. Cebaoth su nombre, y tu redemptor Sãto de Yfrael, Dios de toda la tierra será llamado. Que como muger dexada, y triste de espiritu, te llamó. A., y muger de mocedades quando es aborrecida, dixo tu Dios. Por momento pequeño, te dexé, y con piedades grandes, te congregaré. Con poco de ira encubrí mis faces de ti, y con merced de siēpre, te apiadé, dixo tu redemptor. A. Como dias de Noah esta à mi, que juré de no passar aguas de Noah mas sobre la tierra, assi juré de no enfañarme contra ti, ni de reprehender en ti. Que los montes se quitarán, y los collados, resvalarán, y mi merced de contigo no se quitará, y firmamento de mi paz, no resvalará dixo tu apiadador. A.

Aphtharah III. Iesayahu Cap. 40.

POrque dizes Iahacob, y hablas Yfrael, fue encubierta mi carrera de. A., y de mi Dios, mi juyzio passó? Sino conociste; si no oiste Dios eterno. A. criã

estremos

estremos de la tierra, no se fatigará, y no se cansará, no especulació à su inteligencia. Dan à el lasso fuerça y al que no fuerças, fortaleza multiplica. Y fatigar-seán moços, y cançarseán, y mancebos tropeçãdo tropeçarán. Y esperantes en. A., mudarán fuerça, subirán ala como aguilas, correrán y no se cançarán andarán, y no se fatigarán. Callad à mi Islas, naciones mudé fuerca, lléguése entonces hablen juntos, al juyzio nos lleguemos. Quien despertó de Oriente, justicia, llamó à su pie? dió delante del gentes, y en Reyes hizo podestar, dió como polvo su espada, como coscoja empuxada su arco. Perseguíalos pasó en paz, camino *que* con sus pies no vino. Quien obró y hizo? llaman las generaciones de principio? yo. A. primero, y con postreros yo èl. Vieron Islas y temiéron, estremos de la tierra, se estremeciéron, llegaron-se y viniéron. Cada uno à su compañero ayudavan: y à su hermano dezia, esfuerca. Y esforcó carpintero à platero, alizan con martillo, para majamiento de bigornia, dizien por la soldadura, buena ella, y esforcóla con clavos, porque no resfuyesse. Y tu Ysrael mi siervo, Iahacob que te escogí, sémen de Abraham mi amigo. Que te truxe de estremos de la tierra, y de sus principales te llamé, y dixé à ti, mi siervo tu, escogite, no te aborreçí. No temas que contigo yo, no te afloxes q̄ yo tu Dios, esforcéte, también te ayudé, también te sustenté, con derecha de mi justicia. He arregistarseàn, y avergonçarseàn todos los erécientes contra ti, serán como nada, y perderseàn varones de tu baraja. Buscarlosás y no los hallaràs varones de tu baraja, serán como nada, y como no nada, varones de tu pelea. Que yo. A. tu Dios, travan tu

derecha

derecha, el dizién à ti, nõ témas, y o te ayudé. No témas gufano de Iahacob, varones de Yfrael: yo te ayudé dicho de .A. y tu Redemptor, Santo de Yfrael. He te puse por trillo agudo nuevo, possuïdor de dos bocas: trillarás mōtes, y desmenuzarás, y collados como tamo pondrás. Esparzirlosás, y viento los llevará, y tempesta esparzirá à ellos: y tu te agradarás en .A. en Santo de Yfrael, te alabarás.

Aphtarab IV. Reys segundo Cap. 4.

Y Muger una de mugeres de dicipulos de los Prophetas, esclamó à Elisáh por dezir, tu siervo mi marido murió, y tu supiste que tu siervo era temié à .A. y el acredor viniéte por tomar à dos mis niños à él por siervos. Y dixo à ella Elisáh, que haré à ti? denuncia à mi que ay à ti en casa: y dixo, no à tu sierva nada en casa, que salvo botija de azeyte. Y dixo, anda demanda à ti vasos de la calle, de con todos tus vezinos: vasos vazios, no apoques. Y vendrás y cerrarás la puerta por ti, y por tus hijos, y vaziarás sobre todos los vasos los estos: y el lleno, harás apartar. Y anduvo de con él, y cerrò la puerta por ella, y por sus hijos: ellos llegantes à ella, y ella vaziaua. Y fue como hinchir los vasos, y dixo à su hijo, llega à mi mas vaso, y dixo à ella, no mas vaso: y detùvose el azeyte. Y vino y denunciò à varon del Dios, y dixo, anda vende el azeyte, y paga à tu deuda: y tu y tus hijos bivarás con el resto. Y fue el dia, y passava Elisáh à Suném, y alli muger noble, y travò por él para comer pan; y era en tiempo de su passar, se llegava alli para comer pan. Y dixo à su marido, he agora sé, que varon del Dios santo el: passan sobre nós continuo. Hagamos agora camara de pared pequeña, y pondrémos para él

èl allí lecho, y meza, y filla y almenara; y ferá en su venir à nós se llegará allí. Y fue el dia, y vino allí: y llegòse à la camara, y yaziò allí. Y dixo à Gehazi su moço, llama à la Sunamith esta: y llamò à ella, y paròse delante dèl. Y dixo à èl, di agora à ella, he estremeciste por nós à toda la estremecion la esta, que por hazer à ti; si ay para hablar por ti al Rey, ò al mayoral del fonfado; y dixo, entre mi pueblo yo estan. Y dixo, que para hazer à ella; y dixo Gehazi, decierto hijo no à ella; y su marido viejo. Y dixo, llama à ella, y llamò à ella, y paròse en la puerta. Y dixo, al plazo el este, como hora de parida, tu abraçan hijo, y dixo no mi señor varon del Dios, no mientas en tu fierva. Y concibiò la muger, y pariò hijo: al plazo el este como hora de parida, que hablò à ella. Y Elisáh engrandeciò el niño, y fue el dia, y faliò à su padre à los segadores. Y dixo à su padre, mi cabeça, mi cabeça, y dixo al moço, llevalo à su madre. Y llevòlo, y truxolo à su madre: y estuvo sobre sus rodillas hasta las fiestas, y muriò. Y subiò, y hizolo yazer sobre lecho de varon del Dios; y cerro por èl, y faliò. Y llamò à su marido, y dixo, embia agora à mi uno de los moços, y una de las asnas: y correré hastá varon del Dios y tornaré. Y dixo, porque tu andan à èl; oy no mes; y no Sabbath: y dixo, paz.

Aphtarab V. Reys primero Cap. I.

Y El Rey David viejo, entrado en los dias: y cubrianlo con paños, y no callentava à èl. Y dixéron à èl sus siervos, busquen à mi señor el Rey, moça virgen, y estará delante del Rey, y ferà à èl callentan: y yaferá en su seno, y callentará à mi señor el Rey. Y buscáron moça hermosa en todo termino de Ysrael:
y halláron

y halláron à Abifag la Sunamitha, y truxéron à ella al Rey. Y la moça hermosa hasta mucho : y fue al Rey callétan, y ferviale, y el Rey no la conoció. Y Adoniah hijo de Haguith, enxalçanse por dezir, yó reynaré. y hizo para sí quatregua y cavalleros, y cincuenta varones corrientes delante dèl. Y no lo atristó su padre de sus dias, por dezir, porque assi hiziste? y tambien èl hermoso de forma mucho, y à èl pariò *Hagit* despues que *Mahachàn* pariò à *Abfalom*. Y fuérõ sus palabras, cõ Yoab hijo de Zeruyáh; y cõ Ebyatar el sacerdote: y ayudávan empos Adoniah. Y Zadók el sacerdote, y Benayahu hijo de Iehoyadáh, y Natan el Propheta y Simhí, y Rehi, y los capitanes que à David: no eran con Adoniah. Y sacrificó Adoniah, ovejas, vacas y gruesso, cerca piedra Zohelet, que cerca fuente de Roguel: y llamó à todos sus hermanos hijos del Rey, y à todos varones de Iehudah siervos del Rey. Y à Natá el Propheta, y Beneyahu, y à los capitanes, y à Selomoh su hermano no llamó. Y dixo Natá à Bath-Sebah madre de Selomoh por dezir, fino oiste que reynò Adoniah hijo Hagith, y nuestro Señor David no supo. Y agora áda acõsejarte é agora cõsejo, y escapa à tu alma, y alma de tu hijo Selomoh. Anda, y viene al Rey David y dirás à èl, decierto tu mi señor el Rey juraste à tu sierva por dezir, q Selomoh tu hijo reynará empos mi, y el se sètará sobre mi filla, y por q reynò Adoniah? He aun tu hablán alli con el Rey, y yo vendré empostí, y cumpliré à tus palabras. Y vino Bath-sebah al Rey à la camara, y el Rey viejo mucho, y Abifag la Sunamitha sirvié al Rey. Y humillòse Bath-sebah, y encorvòse al Rey, y dixo el Rey q à tí; Y dixo à èl, mi señor tu juraste por. A. tu Dios, à tu

sierva

fierva, que Selomoh tu hijo reynará empos mi: y el se sentará sobre mi filla. Y agora he Adoniah reynó y tu mi señor el Rey, no supiste. Y sacrificó buey, y gruesso, y ovejas à muchedumbre, y llamó à todos hijos del Rey, y à Ebyatar el sacerdote, y à Yoab mayoral del fonsado, y à Selomoh tu fiervo no llamó. Y tu mi señor el Rey, ojos de todo Ysrael sobre ti; para denunciar à ellos, quien se sentará sobre filla de mi Señor el Rey empos el. Y será como yazer mi señor el Rey cō sus padres: y seré yo y mi hijo Selomoh peccadores. Y he aun ella hablan con el Rey: y Natan el Propheta vino. Y denunciaron al Rey por dezir, he Natan el Propheta: y vino delante del Rey, y encorvóse al Rey, sobre sus faces à tierra. Y dixo Natan, mi Señor el Rey, tu dixistes Adoniah enreynará empos mi y el se sentará sobre mi filla. Que decendiò, y sacrifico buey y gruesso, y ovejas à muchedumbre, y llamó à todos hijos del Rey, y à mayoresales del fonsado y à Ebyatar el sacerdote, y he ellos comientes, y bevientes delante el: y dixéron, biva el Rey Adoniah. Y à mi y tu fiervo, y à Zadok el sacerdote, y Benayahu hijo de Jehoyadá, y à Selomó tu fiervo no llamó. Si de cō mi señor el Rey fue la colla la esta: y no hiziste saber à tu fiervo, quié se sentará sobre filla de mi Señor el Rey empos el. Y respōdio el Rey David y dixo, llamada à mi à Bath-sabah: y vino delante el Rey, y paróse delante el Rey. Y jurò el Rey, y dixo; bivo. A. q redimiò à mi alma de toda angustia. Que como juré à ti por. A. Dios de Ysrael por dezir, que Selomoh tu hijo enreynará empos mi, y el se sentará sobre mi filla en mi lugar: q assi haré el dia el este. Y humillóse Bath-sebah faces à tierra, y écorvóse al Rey: y dixo, biva mi

Señor el Rey David, para siempre

Aphtarab VI. Malachi Cap. I.

PRophecía de palabra de A. à Ysrael: por mano de Malachi. Amé à vós dixo A. y dixistes, en q nos amaste; decierto hermano Etau à Iahacob dicho de A., y amé à Iahacob. Y à Esau aborreci: y puse sus mōtes desolacion, y à su heredad por culebros de dzierto. Si dixere Edom fuimos empobrecidos, y tornaremos, y fraguaremos dziertas, assi dixo A. Cebaoth, ellos edificarán, y yo derrocaré, y llamarán à ellos, termino de maldad, y el pueblo que ayró à A. hasta siempre. Y vuestros ojos verán: y vós direys sea engrandecido A. de sobre termino de Ysrael. Hijo honra padre, y siervo su señor; y si padre yo, adonde mi honra? y si Señor yo, adonde mi temor; dixo A. Cebaoth por vós los sacerdotes menospreciantes mi nōbre, y dixistes, cō que menospreciamos à tu nombre. Llegantes sobre mi Ara pan contaminado, y dixistes con que te contaminamos: en vuestro dezir, meza de A. menospreciada ella. Y quando llegays ciego para sacrificar, no mal; y quando llegays coxo, y enfermo, no mal; llégalo agora à tu Conde, si te envoltará, ò si recibira tus faces? dixo A. Cebaoth. Y agora rogad agora faces de Dios y agradarnosá: de vuestra mano fue esto, si recibirá de vós, faces; dixo A. Cebaoth. Quien tãbien en vós, y cerrará puertas, y no alumbreys mi Ara en balde: no à mi voluntad en vós, dixo A. Cebaoth, y presente no envoltaré de vuestra mano. Que desde Oriente del Sol, y hasta su Poniente, grande mi nombre en las gentes, y en todo lugar sahumerio llegado à mi nōbre, y presente limpio: porque grande mi nombre en las gentes, dixo A.

Cebaoth

Cebaoth. Y vós profanátes à èl, en vuestro dezir meza de. A. Contaminada ella, y su habla, menospreciable su comida. Y dixistes, he canfancio, y echastes à èl dixo. A. Càbaoth, y truxistes robado, y al coxo, y al enfermo, y truxistes al preséte : si envolútaré à èl de vuestra mano, dixo. A. Y maldito *mal pēsã*, y ay en su rebaño macho, y prometién, y sacrificã dañado à .A. porq̄ Rey grãdeyo, dixo. A. Cebaoth, y mi nóbre temeroso en las gētes. Y agora à vós el mādamiēto el este los sacerdotes. Si no oyédes, y fino pusiédes sobre coraçon para dar honra à mi nóbre dixo. A. Cebaoth y embiaré en vós à la maldicion, y maldiziré à vuestras bendiciones: y tambien las maldixe, porque no vós ponientes sobre coraçon. He yo dañan à vós à la simiente, y esparziré estiercol sobre vuestras faces, estiercol *de sacrificio* de vuestras pascuas: y llevará à vós à èl. Y sabreys que embié à vós el mandamiēto el este para ser mi firmamento cō Levi, dixo. A. Cebaoth. Mi firmamento fue con èl, las vidas y la paz, y diles à el temor, y temiòme; y delãte mi nóbre, fue quebrantado èl. Ley de verdad en su boca, y tortura no fue hallada en sus labios: con paz, y con rectitud anduvo conmigo, y muchos hizo tornar de delito. Porque labios de sacerdote, guardarán sabiduria, y Ley buscaràn de su boca; porq̄ Angel de. A. Cebaoth èl.

Aphtharah VII. Ossea Cap. 11

Y Mi pueblo decolgados por mi porfia, y al Alto lo llaman juntamente, no es enaltecido. Como te dexaré Ephraim, ètregarte é Ysrael, como te dexaré como Admã ponerte é como Zeboim; fue buelto sobre mi mi coraçon, auna fuerõ encendidos mis arrendimientos. No haré ira de mi furor, no tornaré à

dañar Ephraim; porque Dios yo, y no varon, entre ti Santo, y no vendré en ciudad. Empos de .A. andarán, como leon bramará porque èl bramará, y estremecerseán hijos de Occidente. Estremecerseán como paxara de Egipto, y como paloma de tierra de Assur; y hazerlosé estar sobre sus casas, dicho de .A. Arrodearonme con negociacion Ephraim, y cõ engaño casa de Ysrael, y Iehuda aun podesta con Dios, y con Santos, fiel. Ephraim pacien viêto, y perfiguié solano, todo el dia mentira, y prea multiplica; y firmamento cõ Assur tajan, y azeyte à Egipto es llevado. Y baraja à .A. con Iehudah; y para executar sobre Iahacob como sus carreras, como sus obras tornará à èl. En el vientre ègañó à su hermano: y con su fuerça señoreó à angel. Y señoreo à angel y pudo, lloró y apiadóse à èl: en Beth-El lo halló, y alli habló cõ nosotros. Y .A. Dios de los Exercitos. A. su memoria. Y tu à tu Dios te tornarás; merced y juyzio guarda, y espera. A. tu Dios cõtino. Mercader en su mano balanças de ègaño, para sobreforçar amó. Y dixo Ephraim, decierto enriqueci, hallé haver à mi; en todos mis trabajos, no hallarán à mi delito, q̄ pecado. Y yo .A. tu Dios de tierra de Egipto: aun te haré habitar en tiêdas, como dias de plazo. Y hablé con los Prophetas, y yo Prophecias multipliqué; y por mano de los Prophetas, me affemejé. Si Guilhad tortura decierto vanidad fuerõ; en el Guilgal bueyes sacrificarõ; tambiẽ sus aras como mōtones, sobre sulcos de cãpo.

Aphtarab VIII. Obadya Cap. I.

P Prophecias de Obadyá; assi dixo .A. Dios por Edom; oïda oïmos de cõ .A.; y mēfagero en las gētes embiado, levátá-os y levátémofnos cõtra ella à la pelea.

pelea. Hé pequeño te dí en las gentes: despreciado tu mucho. Sobervia de tu coraçon, te fombayó habitã en resquicios de peña, altura de su habitaciõ, dizien en su coraçon, quiẽ me hará decender à tierra? Aunque te enaltescas como aguila, y aunque entre estrellas pongas tu nido, de alli te haré decender dicho de .A. Si ladrones viniéron à ti, si preadores de noche, como fuíste tajado? decierto hurtarán su abasto: si vendimiadores viniéron à ti, decierto hiziéran remanecer rebuscos. Como fueron escudriñados *los de Esau*, fuéron buscados sus intrinsecos. Hasta el termino te embiáron, todos varones de tu firmamento, fombayéronte, pudiéron à ti varones de tu paz: *comientes* tu pan, pufiéron enfermedad debaxo de ti, no entendimiento en èl. Decierto en el dia el esse dicho de .A.: y haré perder sabios de Edom, y entendimiẽto de monte de Esau. Y serán quebrantados tus valientes Temán: porque será tajado varon de monte de Esau por matança. Por violencia de tu hermano Iahacob te cubrirá verguẽça, y serás tajado para siempre. En dia de tu estár enfrente, en dia de cautivar estraños su haver, y estraños viniérõ à sus portales, y sobre Ierusalaim echárõ suerte, tãbiẽ tu como uno dellos. Y no deviéras vér en dia *de angustias* de tu hermano, en dia de su ser agenado, y no te deviéras alegrar sobre hijos de Iehudah, en dia de su perderse: y no engrandeciéras tu boca, en dia de angustia. No viniéras en portál de mi pueblo en dia de su quebranto, no viéras tambien tu en su mal, en dia de su quebranto: y no se tédiéran *tus manos*, en su haver, en dia de su quebranto. Y no estuuiéras sobre la *division de caminos*, para tajar à sus escapadizos, y no entregáras sus

remanecidos en dia de angustia. Porq̄ cercano dia de .A. sobre todas las gentes: como hiziste, será hecho à ti, tu gualardon tornará en tu cabeça. Assi como bevistes sobre mōtes de mi sãtidad beberã todas las gētes cōtinuo: y beberán y englutirán, y serán como no fueran. Y en monte de Cion será escapadura, y será sãntidad: y heredarán casa de Iahacob à sus heredades. Y será casa de Iahacob fuego, y casa de Ioseph llama, y casa de Esau, por coscoja, y encenderàn en ellos, y quemarlosán: y no será remanecido à casa de Esau, porq̄. A. habló. Y heredarán los del Mediodia à mōte de Esau, y la baxura à Pelisteos, y heredarã à cãpo de Ephraim, y à campo de Somrón: y Binyamin, al Gilhad. Y cautiverio del fonsado el este à hijos de Ysrael, que mercaderes hasta Frãcia, y cautiverio de Jerusalaim que en España: heredarán à ciudades del Mediodia. Y subirán salvadores en monte de Cion para juzgar à monte de Esau: y será à .A. el Reyno.

Aphtarah IX. Amos Cap. 2.

A Sfi dixo. A., sobre tres rebellos de Ysrael, y sobre quatro no lo haré tornar: por su vender por plata justo, y desseoso por *dos* sapatos. Los forvientes sobre polvo de tierra, en cabeça de mendigos, y carrera de humildes atuercen: y varõ y su padre ãdã à la moça para profanar à nõbre de mi sãntidad. Y sobre paños prendados se acuestan, cerca toda ara: y vino de apenados beven en casa de sus dioses. Y yo hize destruir al Emoréo delãte dellos, que como altura de alarzes su altura, y fuerte èl como en zinas: y hize destruir su fruto de arriba, y sus raizes de abaxo. Y yo hize subir à vós de tierra de Egipto, y llevé à vós por el dezierro quarenta años, para heredar à tierra del Emoréo. Y
levanté

leváté de vuestros hijos por Prophetas, y de vuestros mancebos por Nazarenos: si tambien no esto ò hijos de Ysrael dicho de .A.? Y abrevastes à los Nazarenos vino, y sobre los Prophetas encomendastes por dezir no Prophetizeys. He yo apretan en vuestro lugar: como aprieta la carreta la llena à ella gavilla. Y de perderseá huída de ligero, y fuerte no esforçará su fuerza: y valiéte no escapará su alma. Y travan el arco no estará, y ligero en sus pies, no escapará: y cavalgan el cavallo, no escapará su alma. Y esforçado *en* su coraçon en los valiétes: desnudo huirá en el dia el este dicho de .A. Oïd à la palabra la esta que habló .A. sobre vós hijos de Ysrael: sobre todo el linage q̄ hize subir de tierra de Egypto, por dezir. Decierto à vós conocí de todas linajes de la tierra: portanto executaré sobre vós, à todos vuestros delitos. Si andarán dos juntos, salvo si fueron aplazados? Si brama leon en el bosque, y arrebatadura no à el? si dá leoncillo su boz de su morada, salvo si prendió? Si caerà paxaro sobre lazo de la tierra, y enlazan no à el? Si subirà lazo de la tierra, y prendiendo no lo prenderá? Si será tocada corneta en ciudad, y pueblo no se estremecearán? si será mal en ciudad, y .A. no hizo? Que no hara .A. Dios cosa: que salvo descubriére su secreto à sus siervos los Prophetas. Leon bramó, quié no temerá? .A. Dios habló, quien no Prophetizará.

Aphtharah X. Reyes primero Cap. 3.

Y Despertó Selomoh, y he sueño: y vino à Ierusalaim, y parose delante arca de firmamento de .A. y hizo alçar alçaciones, y hizo pazes, y hizo cõbite à todos sus siervos. Entõces viniéron dos mugeres mesoneras al Rey, y paráronse delante del. Y dixo la mu-

ger la una, ruego mi señor, yo y la muger la esta estãtes en casa una : y parí con ella en casa. Y fue en el dia el tercero de mi parir , y parió tambien la muger la esta: y nos juntas, no estraño con nosotras en la casa, afueras dos nos en la casa. Y murio hijo de la muger la esta de noche : q̄ yazió sobre él. Y levantóse entre la noche, y tomó à mi hijo de mi lado, y tu fierva durmién, y hizolo yazer en su seno: y à su hijo el muerto hizo yazer en mi seno. Y levanteme por la mañana por alechar à mi hijo, y he muerto : y caté à èl por la mañana , y he no era mi hijo que parí. Y dixo la muger la otra, no salvo mi hijo el bivo, y tu hijo el muerto; y esta dezia, no, salvo tu hijo el muerto , y mi hijo el bivo, y hablávan delante del Rey. Y dixo el Rey, esta díze, este mi hijo el bivo, y tu hijo el muerto; y esta díze, no salvo tu hijo el muerto , y mi hijo el bivo. Y dixo el Rey, tomad para mi espada; y truxérõ la espada delãte del Rey. Y dixo el Rey, partid el niño el bivo por dos; y dad à la mitad à una, y à la mitad à la otra. Y dixo la muger q̄ su hijo el bivo, al Rey (porq̄ fuéron callentadas sus piedades por su hijo) y dixo, ruego mi señor, dad à ella à el nacido el bivo, y matãdo no lo mateys; y esta dezia, tãbien mio, tãbiẽ tuyo. no sea, partid. Y respondiõ el Rey, y dixo, dad à ella, à el nacido el bivo, y matando no lo mateys; ella su madre. Y oyéron todo Ysrael à el juyzio que juzgó el Rey y temiérõ delãte del Rey, porque viéron, q̄ fabiduria de Dios en su entraña, por hazer juizio. Y fue el Rey Selomoh, Rey sobre todo Ysrael.

Aphtharah XI. Iehesquel Cap. 37.

Y Fue Prophecia de. A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre, toma à ti palo uno , y escribe sobre èl à

Iehudah

Iehudah, y à hijos de Ysrael sus compañeros, y toma palo uno, y escribe sobre él, à Ioseph palo de Ephraim, y toda casa de Ysrael sus compañeros. Y llega à ellos uno à uno à ti, por palo uno: y serán por uno en tus manos. Y quando dixéren à ti hijos de tu pueblo por dezir, sinó denúnciarás à nos q̄ estos à ti? Habla à ellos assi dixo. A. Dios, he yo tomán à palo de Ioseph, q̄ en mano de Ephraim, y tribus de Ysrael sus cōpañeros, y daré à ellos sobre el, à palo de Iehudah, y hazerlosé por palo uno, y serán uno en mi mano. Y serán los palos q̄ escribirás sobre ellos, en tu mano à sus ojos. Y habla à ellos, assi dixo. A. D. he yo tomán à hijos de Ysrael de être las gētes q̄ ãduviérõ alli, y apañaré à ellos derredor, y traeré à ellos à su tierra. Y haré à ellos por gente una en la tierra, en montes de Ysrael, y Rey uno será à todos ellos por Rey, y no será mas por dōs gētes, y no serán partidos mas por dos reynos mas. Y no seimmudarán en sus idolos, y en sus inmudicias, y en todos sus rebellos, y salvaré à ellos de todas sus moradas, que pecaron en ellas, y limpiaré à ellos, y serán à mi por pueblo, y yo seré à ellos por Dios. Y mi siervo David Rey sobre ellos, y pastor uno será à todos ellos: y en mis juyzios ãdarã, y mis fueros guardarã y harán à ellos. Y estarán sobre la tierra q̄ di à mi siervo Iahacob: q̄ estuviérõ en ella vuestros padres y estarán sobre ella, ellos y sus hijos, y hijos de sus hijos hasta siēpre, y David mi siervo mayoral à ellos para siempre. Y tajaré à ellos firmamento de paz, firmamento perpetuo será con ellos: y darlosé, y haré multiplicar à ellos, y daré à mi santuarío entre ellos para siempre. Y será à mi morada sobre ellos, y seré à ellos por Dios: y ellos serán à mi por pueblo. Y sabrán

las gentes, que yo. A. santifican à Ysrael, en ser mi santuario entre ellos para siempre.

Aphtharah XII. Reyes primero Cap. 2.

Y Llegaróse dias de David para morir; y encomendó à Selomoh su hijo por dezir. Yo andan por carrera de toda la tierra; y esforçarteas y serás por varon. Y guardarás à guarda de. A. tu Dios, por andar en sus carreras, para guardar sus fuéros, y sus encomendanças, y sus juyzios y sus testamentos, como escrito en Ley de Mofeh; porque prospéres en todo lo que hiziéres, y à todo lo q miráres alli. Porque a firme. A. à su palabra que habló sobre mi por dezir, si guardáren tus hijos à su carrera, para andar delante de mi con verdad, y con todo su coraçõ y con toda su alma por dezir, no será tajado à ti varon de sobre filla de Ysrael. Y tambien tu supiste, à lo que hizo à mi Yoab hijo de Zeruyá, lo q hizo à dos mayores de fonfados de Ysrael, à Abner hijo de Ner, y à Amasáh hijo de Yéter, y matólos, y puso sangres de pelea en paz. y dió sangres de pelea en su cinto que en sus lomos, y en su calçadó que en sus pies. Y harás como tu fabiduria: y no harás decender su caneza con paz à sepultura. Y à hijos de Barzilay el Guiladi, harás merced, y serán en comientes de tu meza: que assi se llegaron à mi en mi huir delante Absalom, tu hermano. Y he cõtigo Simhi hijo de Guerah hijo de Binyamin de Bahurim, y el me maldixo maldicion fuerte, en dia de mi andar à Mahanaim: y el decendiò à mi encuentro al Iardén, y juré à èl en. A. por dezir no te mataré con espada. Y agora no lo libres, que varon sabio tu: y sabrás à lo que harás à èl, y harás decéder à su caneza con sangre à la sepultura. Y yazió David

con

con sus padres: y fue enterrado en ciudad de David. Y los dias que reynò David sobre Ysraël, quarèta años: en Hebròn reynò siete años, y en Ierusalaim reynò, treinta y tres años. Y Selomoh se asentó sobre filla de David su padre; y fue cópuesto su reyno mucho.

Aphtharah XIII. Irmiahu Cap. I.

Palabras de Yrmiahu hijo de Hilquiahu: de los sacerdotes que en Hanatot, en tierra de Binyamin. Que fue Prophecia de. A. à él, en dias de Iofiahu hijo de Amón, Rey de Iehudah: en treze años à sureynar. Y fue en dias de Iehoyaquim, hijo de Iofiahu Rey de Iehudah, hasta fin de onze años à Zidquiyahu hijo de Iofiahu Rey de Iehudah: hasta cautiverio de Ierusalaim en el mes el quinto. Y fue prophecia de. A. à mi por dezir. En antes que te formasse en el vientre, te conoci, y en antes que salieses de matriz te santifiqué: Propheta à las gètes te di. Y dixè Ah Ah. A. Dios he no sé hablar; porque moço yo. Y dixo. A. à mi, no digas moço yo; porque à todo lo que te embiàre andaràs, y à todo lo que te encomendàre, hablaràs. No temas de delante dellos, que contigo yo para escaparte, dicho de. A. Y tediò. A. à su mano, y tocò sobre mi boca: y dixo. A. à mi he dí mis palabras en tu boca. Vé te encomédé el dia el este, sobre las gètes, y sobre los reynos, para arrancar, y para destruir: y para deperder, y para derrocar: para fraguar, y para plantar. Y fue prophecia de. A. à mi por dezir, ¿tu veyen Yrmiahu? y dixè, vara de almendro yo veo. Y dixo. A. à mi, bien hiziste para vér, porque apressurán yo sobre mi palabra para hazerla. Y fue prophecia de. A. à mi segunda vez por dezir, que tu véyen? y dixè, olla herviente yo veo, y sus faces de parte de Septentrion.

trion. Y dixo. A. à mi de Septentrion se defatará el mal sobre todos moradores de la tierra. Porque he yo llaman à todas linages de reynos de Septentrion, dicho de. A. y vendrán y pondrán cada uno su filla à entrada de portales de Ierusalaim, y sobre todas sus cercas derredor, y sobre todas ciudades de Iehudah. Y hablaré mis juyzios cõ ellos sobre toda su maldad, que me dexáron y sahumàron à dioses otros, y écorvaronse à obras de sus manos. Y tu señirás tus lomos y levátartearas, y hablarás á ellos à todo lo q yo te écomendáre, no te quebrantes delante dellos, porq no te haga quebrantar delante dellos. Y yo he te dí oy por ciudad encastillada, y por pilar de hierro, y por murallas de bronze, sobre toda la tierra, à Reyes de Iehudah, à sus Señores, à sus sacerdotes, y à pueblo de la tierra. Y pelearán contigo, y no podrán à ti, porq cõtigo yo dicho de. A. para escaparte. Y fue prophesia de. A. à mi por dezir. Anda y pregonarás en orejas de Ierusalaim por dezir, assi dixo. A. recordé à ti merced de tus mocedades, amor de tus desposorios, en tu ádar empos mi en el dizierto, en tierra no fébrada. Sãtidad Y frael à. A. primicia de su renuevo, todos sus comiẽtes serán culpados, mal vendrá à ellos dicho de. A.

Aphtharah XIV. Iehasquel Cap. 28.

A Ssi dixo. A. Dios, en mi cõgregar à casa de Yfrael de los pueblos que fuéron esparzidos en ellos y santificarmeé en ellos, à ojos de las gentes, y estarán sobre su tierra q dí à mi siervo à Iahacob. Y estarán sobre ella à fiuzia, y fraguarán casas, y plantarán viñas, y estarán à fiuzia, en mi hazer juyzios en todos los preantes à ellos de sus derredores, y sabrán que yo .A. su Dios. En el año el decimo en *mes* el dezeno en

doze

doze al mes, fue profecía de. A. à mi por dezir. Hijo de hõbre, pon tus faces sobre Parhó Rey de Egypto: y prophetiza sobre el, y sobre Egypto todo el. Habla y dirás, assi dixo. A. Dios, he yo sobre ti Parhó Rey de Egypto, la ballena la grande la yazien entre sus rios, que dixo, mio es mi rio, y yo me lo hize. Y daré anzuelos en tus quixadas, y haré pegar pece de tu rio, en tus escamas: y hazerteé subir de entre tus rios y à todo pece de tus rios en tus escamas se pegará. Y dexarteé en el dizierto à ti y à todo pece de tus rios, sobre faces del campo caerás, no serás apañado, y no serás congregado: à animalia de la tierra, y à ave de los cielos te dí por comida. Y sabrán todos moradores de Egypto que yo. A. por su ser a sufrencia de caña à casa de Y irael. En su travar en ti con mano, serás quebrantado, y henderás à ellos todo ombro: y en su ser a sufrido sobre ti serás quebrantado, y harás estar à ellos todos lomos. Portanto assi dixo. A. Dios, he yo trayē sobre ti espada: y haré tajar de ti hombre y quatropea. Y será tierra de Egypto por dessoladura y dizierta, y sabrán que yo. A. porque dixo, *el rio mio, y yo lo hize.* Portanto he yo à ti, y à tus rios: y daré à tierra de Egypto, por diziertos de secura de desolaciõ desde torre de Seveneh, y hasta termino de Ethiopia. No passará por ella pie de hombre, y pie de quatropea no passará por ella: y no será poblada quarenta años. Y daré à la tierra de Egypto dessoladura entre tierras dessoladas, y sus ciudades entre ciudades diziertas, y seràn dessolacion quarenta años: y haré esparzir à Egypto en las gentes, y esparzirlo sé por las tierras. Porque assi dixo. A. Dios: de fin de quarenta años apañaré à Egypto de los pueblos que fuéron esparzidos

parzidos alli. Y tornaré à cautiverio de Egipto, y haré tornar à ellos à tierra de Patrós, sobre tierra de sus moradas, y seran alli reyno baxo. Mas q los reynos será baxo, y no será enxalçado mas sobre las gentes: y hazerlosé disminuîr, por no podestar en las gentes. Y no será mas à casa de Ysrael por fiuzia commemorân delito, en su catar empos ellos: y sabrá q yo .A. Dios. Y fue en veinte y siete años en el primero, en uno al mes: fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, Nebuchad-Rezar Rey de Babel, hizo servir à su exercito servicio grande contra Zor, toda cabeça se descabelló, y todo ombro pelado, y precio no fue à el, y à su exercito de Zor, por el servicio q sirvió contra ella. Portanto assi dixo .A. Dios, he yo dan à Nebuchad-Rezar Rey de Babel, à tierra de Egipto y llevará su haver, y despojará su despojo, y preará su prea, y será precio à su exercito. *Por* su obra que sirvió, contra ella, dí à el à tierra de Egipto: por lo que hizieron à mi, dicho de .A. Dios. En el dia el esse haré hermollecer reyno à casa de Ysrael, y à ti daré abertura de boca entre ellos, y sabrán que yo .A.

Aphtharah XV. Yrmiahu Cap. 46.

LA prophecia q habló .A. à Yrmeyahu el Propheta à venida de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, para herir à tierra de Egipto. Denunciad en Egipto, y hazed oîr en Migdol, y hazed oîr en Noph, y en Tahpanhéz: dezid parate y compone à ti, que atemó espada tus derredores. Porq fue arrastrado tu fuerte: no estuvo que .A. lo empuxó. Multiplicó tropezán: tambîen cayó, cada uno con su compañero, y dixeró levántate y tornemos à nuestro pueblo, y à tierra de nuestro nacimiento, delante espada la forçadora.

Llamaron

Llamaron alli, Parhó Rey de Egipto, *rey de* tumulto hizo passar el plazo. Bivo yo dicho del Rey .A. Cebaoth su nombre; assi como Thabor de mōtes, y como Carmél en la mar entrará. Vasos de cautiverio, haz à ti, moradora hija de Egipto, porque Noph por defolacion será, y será dizierta sin morador. Bezerra muy hermosa Egipto: tajamiento del Septentrion, viéne, viéne. Tambien sus soldados entre ella como bezerros de engordado: porque tambien ellos se bolviéron y huyéron, auna no se detuviéron, porque dia de su quebranto vino sobre ellos, hora de su execucion. Su boz como culebro andará; porque con fondado andarán, y como destrales viniéron à ellas como tajantes leñas. Tajad su bosque dicho de .A. porque no será especulado, que se multiplicáron mas que el langostin y no à ellos cuento. Arregistóse hija de Egipto, fue dada en mano de pueblo de Septentrion. dixo .A. Cebaoth Dios de Ysrael, he yo executan sobre Amon *rey* de No, y sobre Parhó y sobre Egipto, y sobre sus dioses, y sobre sus Reyes, y sobre Parhó, y sobre los confiantes en él. Y darlosé en manos de buscantes su alma, y en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de sus siervos, y despues assi será habitada como dias de antigüedad, dicho de .A. Y tu no temas mi siervo Iahacob, y no te quebrantes Ysrael, porque he yo salvan à ti de lexos, y à tu simiente de tierra de su cautiverio, y tornarseá Iahacob, y sosegarà, y será quieto, y no estremecién. Tu no temas mi siervo Iahacob dicho de .A. porque contigo yo; que haré fin en todas las gentes, à las quales te empuxé alli, y à ti no haré fin, y castigarté por juyzio, y tajando no te tajaré.

Aph tarah

Aphtarab XVI. Iueses Cap. 4.

Y Deboráh muger Prophetifa, muger de Lapidóth ella juzgava à Yfrael en la hora la effa. Y ella estan debaxo de tamaral Deboráh entre la Ramáh y entre Beth-El, en monte de Ephraim : y fubian à ella hijos de Yfrael à juyzio. Y embió y llamó à Barak hijo de Abinoham de Kedes Naphtali : y dixo à èl, decierto encomédó. A. Dios de Yfrael, anda y atraerás en monte de Tabór, y tomarás contigo diez mil varones de hijos de Naphtali, y de hijos de Zebulùn. Y atraerás à ti à arroyo de Kiffón, à Sifrah mayoral de fonfado de Iabin, y à fu quatregua, y à fu fonfado: y darloé en tu mano. Y dixo à ella Barák, fi áduviéres cōmigo, y andaré: y fino áduviéres conmigo, no ádaré. Y dixo, andando andaré contigo, salvo que no será tu gloria fobre la carrera que tu andan, que en mano de muger entregará. A. à Sifrah: y levátófe Deboráh, y anduvo con Barák à Kédes. Y congregó Barák à Zebulùn, y à Naphtali à Kedes, y fubió cō sus peones diez mil varones: y fubió con el Deboráh. Y Héber el Kenéo fue apartado de Kain de hijos de Hobab fuegro de Mofeh: y tendió fu tienda hasta llanura de Zahanáim, q̄ cerca Kedes. Y denunciáron à Sifrah, q̄ fubio Barák hijo de Abinoham, à monte de Tabor. Y congregó Sifrah à toda fu quatregua, novecientas quatreguas de hierro, y à todo el pueblo que con èl: de Harofeth de las gentes à arroyo de Kifón. Y dixo Deboráh à Barák, levántate, que este el dia que diò. A. à Sifrah en tu mano, decierto. A. faliò delante ti : y decendió Barák de monte de Tabor, y diez mil varones empos el. Y cōsumió. A. à Sifrah, y à toda la quatregua, y à todo el real à filo de espada deláte Barák : y decedió Sifrah

de

de sobre la quatregua, y huyó con sus pies. Y Barák perseguió empos la quatregua, y empos el real hasta Haroseth de las gentes: y cayó todo real de Sifrah à filo de espada, no remaneció hasta uno. Y Sifrah huyó con sus pies à tienda de Iaél muger de Héber el Kenéo: q paz entre Iabín Rey de Hazor, y étre casa de Héber el Kenéo. Y salió Iaél à écuentro de Sifrah, y dixo à èl, llegate mi señor, llégate à mi, no temas: y llegóse à ella à la tienda, y cubriólo con la cobertura. Y dixo à ella, hazme beber agora poco de aguas, que me afeví: y abrió odre de la leche, y hizolo beber, y cubriólo. Y dixo à ella, párate à puerta de la tienda: y será si varon viniere, y te demandáre, y dixere, si ay aqui varon? y dirás no. Y tomó Iaél muger de Héber à estaca de la tiéda, y puso al maço en su mano, y vino à èl de quedo, y hincó à la estaca en su sien, y enclavó en tierra: y el adormecido y lassóse y murio. Y he Barák perseguién à Sifrah, y salió Iaél à su encuentro, y dixo à èl, anda y mostrarteé à el varon que tu buscán: y vino à ella, y he Sifrah echado muerto, y la estaca en su sien. Y quebrantó Dios en el dia el esse à Iabín Rey de Kenáan: delante hijos de Ysrael. Y áduvo mano de hijos de Ysrael, andando: y endureciendo contra Iabín Rey de Kenáan: hasta que tajaron à Iabín Rey de Kenáan.

Y Cantó Deborah, y Barák hijo de Abinoam: en el dia el esse por dezir. En vengando venganças en Ysrael, en involuntando pueblo bendezid. A. Oíd Reyes escuchad señores: yo à. A. yo cantaré Psalmearé, à. A. Dios de Ysrael. A. en tu salir de Sehír, en tu passar campo de Edom, tierra tempesteó, tambien cielos gotearon: tambien nuves gotearon aguas.

Montes estillaron delante. A. este Sinay delante. A. Dios de Ysraél. En dias de Samgár hijo de Hanáth, en dias de Iaél, se vedaron caminos, y andantes senderos andavan caminos retuertos. Vedáronse aldeas en Ysraél, vedáronse: hasta *que* me levanté Deboráh, *que* me levanté madre en Ysraél. * *Quando* escogia dioses nuevos, entonces pelea à las puertas: escudo si era visto, y lança en quarenta mil en Ysraél? Mi coraçon à escrivanos de Ysraél, los involuntantes en el pueblo: bendezid à .A. Cavalgantes armas blancas estantes cerca Midín: y añdãtes sobre carrera hablad. De boz de afaeteantes, entre apozãtes, alli leerã justedades de .A. justedades de su aldea en Ysraél; entõces decendiã à puertas pueblo de .A. Despierta despierta Deboráh, despierta despierta, habla cantico: levantate Barák, y cautiva tu cautiverio hijo de Abinoam. Entonces podestó remanecido à fuertes de pueblo: .A. podestó por mi en los valiêtes. De Efraim sus raïses en Amalek, empos ti Binyamin en tus pueblos: de Mahír decendieron escrivanos, y de Zebulún, atrayêtes cõ pendola de escrivano. Y señores en Ysachar cõ Deboráh, y Ysachar, assi Barák, en el valle fue embiado con sus pies: en espartimientos de Reubén, grandes imprenciones de coraçon. Porque estuviste entre los terminos, para oír si vós de rebaños: à apartamiêtos de Reubén, grandes especulaciones de coraçon. Guilhad en aquende del Iardén moran, y Dan porq morará en navios? Affer estuvo à puerto de mares, y sobre sus portillos moró. Zebulún pueblo repudió su alma para morir, y Naphtali sobre alturas de campo. Viniéron Reyes peleãron, entonces peleãrõ Reyes de Kenãan en Tahanach, sobre agua
de

de Meguido, cobdicia de plata no tomárõ. De los cie-
 los peleáron las estrellas, de sus alturas peleáron con
 Sifrah. Arroyo de Kiffón los arrebató, arroyo de
 Kedumím, arroyo de Kiffón: pisarás mi alma fortale-
 za. Entonces fuéron majados calcañares de cavallo:
 de patadas patadas de sus fuertes. Maldezid Meróz
 dixo angel de. A. maldezid maldiziendo sus morado-
 res: que no viniéron à ayuda de. A. ayuda de. A. cõ los
 valientes. Sea bendita mas que mugeres Iaél: muger
 de Héber el Kenéo: mas que mugeres en la tienda sea
 bendita, aguas demandó, leche dió, en vaso de fuer-
 tes llevo manteca. Su mano à la estaca tendió, y su
 derecha à maço de laborantes, y majó à Sifrah, hirió
 su cabeça: y llagó y passó su fién. Entre sus pies se
 arrodilló cayó yazió: entre sus pies se arrodilló cayó
 en lo q se arrodilló alli cayó preado. Por la ventana
 catava y aulla va, madre de Sifrah, por la ventana, por
 q se detardava su quatregua para venir, porque se de-
 tardarõ passadas de sus quareguas. Sabias sus Señoras
 le respondian: tambien ella tornava sus dichos à ella.
 Decierto hallarán, partirán despojo, moça, dos mo-
 ças à cabeça de varon, despojo de colores para Sifrah
 despojo de colores de brosladura: color de brosladu-
 ras, à cuellos de despojo. Assi se depierdan todos tus
 enemigos. A., y sus amigos como salir el sol en su for-
 taleza: y foflegó la tierra quarenta años.

Aphtharah XVII. Iesayahu Cap. 6.

EN año de morir el Rey Huziahu, y vidc à. A. sen-
 tado sobre filla alta y enxalçada, y sus haldas hen-
 chian al palacio. Seraphim estantes de sobre èl, seis
 alas seis alas al uno: con dos cobria *cada qual* sus faces,
 y con dos cubria sus pies, y con dos bolava. Y llamava

este à este y dezia, santo, santo, fãto. A. Cebaoth, ple-
nitud de toda la tierra su honra. Y moviéronse qui-
cios de los umbrales de boz de llama: y la casa se
hinchió de humo. Y dixè, ay de mi que me callè, que
varon immundo de labios yo, y entre pueblo im-
mundo de labios yo està: q̄ al Rey. A. Cebaoth, viérõ
mis ojos. Y boló à mi uno de los Seraphim, y en su ma-
no brafã, *que* con tenazas tomó de fobre la Ara. Y lle-
gò fobre mi boca, y dixo, he tocó esto fobre tus la-
bios y quitarfeá tu delito, y tu pecado será perdonado.
Yo òi à boz de. A. diziẽ, à quiẽ embiaré? y quien andará
por nos? y dixè, heme, embiame. Y dixo, ãda y dirás al
pueblo el este, oïd oyendo y no entendays, y ved viẽ-
do, y no sepays. Engrueffa coraçon del pueblo el este
y fus orejas engravece: y fus ojos ciega: porque no
vea con fus ojos, y con fus orejas oyga, y *con* su cora-
çon entienda, y torne y medizine à el. Y dixè, hasta
quando. A? y dixo, hasta que se defuelen ciudades de
no morador, y casas de no hombre, y la tierra será def-
solada defolacion. Y alexará. A. à el hombre, y multi-
plicarfeá la dexada entre la tierra. Y aun en ella deci-
ma, y tornarfeá, y será por escombramiento: como el
olmo, y como enzina que en Saléchet q̄ plantaciõ en
ellos: fimiente de fantidad su plantacion.

Aphtharab XVIII. Yrmiahu Cap. 34.

LA prophècia que fue à Yrmiahu de cõ. A. empos
de tajar el Rey Zidkiyahu firmaméto cõ todo el
pueblo que en Ierusalaim, para pregonar à ellos al-
forria. Para embiar cada uno à su fiervo, y cada uno à
su fierva, el Hebréo, y la Hebréa horros, por no servir-
se cõ ellos en Judio su hermano, ninguno. Y oyéron
todos los señores, y todo el pueblo que viniéron en el
firmam ento

firmamento para embiar cada uno à su fiervo, y cada uno à su fierva horros, por no servirse con ellos mas: y oyéron, y embiáron. Y tornáron despues assi y hizieron tornar à los fiervos, y à las fiervas q̄ embiáron horros: y sojuzgáronlos por fiervos, y por fiervas. Y fue palabra de. A. à Yrmiyahu, de có. A. por dezir. Assi dixo. A. Dios de Ysrael, yo tajé firmaméto con vuestros padres, en dia de mi facar à ellos de tierra de Egypto de casa de fiervos, por dezir. De fin de siete años embiareys cada uno à su hermano el Hebréo, q̄ se vendiere à ti, y te sirviere seis años, y embiarloás horro de contigo; y no oyéron vuestros padres à mi, y no inclináron à su oreja. Y tornaſtes vós oy, y hizistes el derecho en mis ojos, por pregonar alforria cada uno à su compañero: y tajaſtes firmamento delante de mi, en la casa que es llamado mi nombre sobre ella. Y tornaſtes y profanaſtes à mi nombre, y hizistes tornar cada uno à su fiervo y cada uno à su fierva q̄ embiaſtes horros por su alma: y sojuzgaſtes à ellos por ser à vós por fiervos, y por fiervas. Portanto assi dixo. A. vosotros no oíſtes à mi por pregonar alforria cada uno à su hermano, y cada uno à su cópañero: he yo llamá à vós alforria dicho de. A. à la espada, à la mortãdad, y à la hambre, y daré à vós por movimiẽto à todos reynos de la tierra. Y daré à los varones los passantes à mi firmaméto, los que no confirmaron à palabras del firmamento, el qual tajarón delante de mi, el bezerro, que tajarón por dos, y passárõ ètre sus partes. Señores de Iehudah y señores de Ierusalaim, los privados y los facerdots, y todo pueblo de la tierra: los passantes entre partes del bezerro. Y daré à ellos en mano de sus enemigos, y en mano de

buscantes su alma: y será su calabrina para comida, à ave de los cielos, y à quatropea de la tierra. Y à Zidkiyahu Rey de Iehudah, y à sus señores, daré en mano de sus enemigos, y en mano de buscates su alma: y en mano de fondado del Rey de Babel, los subiéntes de sobre vós. He yo encomendan dicho de .A. y hazerlosé tornar à la ciudad la esta, y pelearán sobre élla, y prenderlaán y arderlaán en fuego: y à ciudades de Iehudah, daré deffoladura, de no morador.

Aphtharah XIX. Reyes primero Cap. 5.

Y.A. diò sabiduria à Selomoh como hablò à èl: y fue paz entre Hirám y entre Selomoh, y tajaron firmamento ambos ellos. Y hizo subir el Rey Selomoh tributo de todo Ysrael: y fue el tributo treinta mil varones. Y embiòlos al Lebanõ, diez mil por mes por sus vezes: mes eran en el Lebanõ, dos meses en su casa, y Adonirám sobre el tributo. Y fue à Selomoh setéta mil llevátes carga: y ochenta mil tajantes en el monte. Afuera de mayores de los presidentes que à Selomoh que sobre la obra tres mil y trezientos, los podestántes en el pueblo, los hazientes en la obra. Y encomendò el Rey, y hiziéron mover piedras grãdes piedras preciosas para acimentar à la casa, piedras de tajadura. Y alifaron fraguadores de Selomoh y fraguadores de Hiram, y los Giblitas, y aparejató los leños, y las piedras para fraguar à la casa. Y fue en quatrocientos y ochenta años à salida de hijos de Ysrael de tierra de Egypto, en el año el quarto: en mes de Zivan èl el mes el següdo à reynar Selomoh sobre Ysrael: y edificò la casa para .A. Y la casa q edificò el Rey Selomoh para .A. seséta cobdos su lógura, y veinte su áchura, y treinta cobdos su altura. Y el portal sobre

sobre faces de palacio de la casa, veinte cobdos su lógura, sobre faces de áchurade la casa: diez cō el cobdo su anchura, sobre faces de la casa. Y hizo à la casa ventanas miradores cerrados. Y edificó cerca muro de la casa, corredor à derredor à paredes de la casa derredor, al téplo, y al *Debir santo sanctorum*, y hizo lados derredor. El corredor el baxo cinco con el cobdo su áchura; y el del medio seis cō el cobdo su áchura, y el tercero siete cō el cobdo su anchura, porq̄ diminuciones dió à la casa derredor de fuera: por no travar en paredes de la casa. Y la casa en su ser fraguada, de piedra entera de movimiento fue edificada, y picones, y destal, ningun instrumento de hierro no fue oido en la casa, en su ser edificada. Puerta del lado el del medio al lado de la casa el derecho: y por caracoles: subian sobre la del medio; y de la del medio à la tercera. Y edefico à la casa y acabóla, y avigó à la casa de vigas, y ordenadas con cedros. Y edefico al corredor sobre toda la casa: cinco cobdos su altura; y travò à la casa con maderos de alarzes. Y fue palabra de A. à Selomoh por dezir. La casa la esta q̄ tu fraguan; si anduvieres en mis fuéros, y à mis juyzios hiziéres, y guardáres à todos mis mandamientos, para andar en ellos; y afirmaré à mi palabra contigo, que hablé à David tu padre. Y moraré entre hijos de Ysrael, y no dexaré à mi pueblo Ysrael.

Aph tarah XX. Iehesquel Cap. 43.

TU hijo de hombre, denuncia à casa de Ysrael à la casa, y averguencense de sus delitos, y midan la compostura. Y si se avergonçaren de todo lo que hiziéron; figura de la casa, y su compostura, y sus salidas, y sus entradas, y todas sus figuras, y à todos sus

fueros, y todas sus figuras, y todas sus leyes haz saber à ellos, y escribe à sus ojos; y guardé à toda su figura, y à todos sus fueros, y hagan à ellos. Esta ley de la casa, sobre cabeça del monte todo su termino, derredor, derredor, santidad de sãtidades, he esta ley de la casa. Y estas medidas de la ara, con cobdos: cobdo cobdo y puño, y su cimientto cobdo y cobdo anchura, y su termino sobre su orilla derredor, palmo el uno, y esta altura de la ara. Y de cimientto de la tierra hasta la sala la baxa, dos cobdos, y anchura cobdo uno: y de la sala la pequeña, hasta la sala la grande, quatro cobdos, y anchura del cobdo. Y la ara quatro cobdos: y de la ara, y arriba los cornejales quatro. Y la ara doze longura, con doze de anchura; quadrado à quatro sus partes. Y la sala catorze longura, con catorze anchura; à quatro sus partes: y el termino derredor à ella mitad del cobdo, y el cimiẽto, à ella cobdo derredor, y sus escalones catavan à Oriente. Y dixo à mi, hijo de hombre assi dixo. A. Dios estos fueros de la ara en dia de su fer hecha; para alçar sobre ella alçacion, y para esparzir sobre ella sangre. Y darás à los sacerdotes los Levitas que ellos de Simiẽte de Sadok los cercanos à mi, dicho de .A. Dios para fervirme, toro hijo de vaca por limpieza. Y tomarás de su sangre, y darás sobre quatro sus cornejales, y à quatro rincõnes de la sala, y à el termino derredor; y limpiarás à ella, y mūdarlaás. Y tomarás al toro de la limpieza, y arderloá segun encommendaça de la casa, de fuera al Santuario. Y en el dia el segundo; llegarás cabrito de cabras sano por limpieza; y limpiarán à la ara como limpiaron con el toro. En tu acabar de limpiar, llegarás toro hijo de vaca sano, y barvez de las ovéjas sano. Y llegarlosás

garlofás delante. A. y echarán los sacerdotes sobre ellos fal, y alçáran à ellos alçaciones para. A. Siete dias harás cabrito de limpieza al dia: y toro hijo de vaca, y barvez de las ovejas fanos harán. Siete dias expiarán à la ara, y limpiarán à ella; y hinchirán fus manos. Y acabarán à los dias: y ferá en el dia el oçtavo y adelante, harán los sacerdotes sobre la ara à vuestras alçaciones, y vuestras paces, y envoluntaré à vós dicho de .A. Dios.

Aphtharah XXI. Reys primero Cap.. 18.

Y Embiò Achab, en todos hijos de Yfrael: y cõgregó à los Prophetas à monte de Carmel. Y llegóse Eliyahu à todo el pueblo, y dixo, hasta quando vós coxeantes sobre dos los pensamientos: si .A. èl el Dios, andad empos èl, y si el Bahal, andad empos èl: y no respódiérõ el pueblo à èl palabra. Y dixo Eliyahu al pueblo, yo remaneci Propheta à .A. solo: y prophetas del Bahal, quatrocientos y cincuenta varones. Y sean dados à nõs dos toros, y escojan para ellos el toro el uno, y desmiembrenlo, y pongan sobre los leños y fuego, no pongan: y yo haré al toro el uno, y daré sobre los leños, y fuego no pondré. Y llamareys en nombre de vuestros dioses, y yo llamaré en nombre de .A. y ferá el Dios que respondiére en fuego, èl el Dios: y respondiò todo el pueblo, y dixéron, buena la palabra. Y dixo Eliyahu à prophetas del Bahal, escoged à vós el toro el uno, y hazed primero, porque vós los muchos: y llamad en nombre de vuestros dioses, y fuego no pongays. Y tomaron à el toro que diò à ellos Achab, y hizieron, y llamáron en nombre del Bahal, desde la mañana y hasta las fiestas por dezir ò Bahal respondenos, y no boz y no respondién, y faltávan

tavan cerca la ara que havia hecho. Y fue en las fiestas, y escarneci6 en ellos Eliyahu, y dixo llamad con boz grande, que Dios 6l, que negocio, y que ocupacion 6l, y que carrera 6l, quiçá durmi6n 6l, y despertará. Y llamaron con boz grande, y acuchillavanse como su ufança con espadas y con lanças hasta derramar sangre sobre ellos. Y fue como passar las fiestas, y prophetizar6 hasta hora de alçar el presente, y no boz, y no resp6di6, y no escuchán. Y dixo Eliyahu 6 todo el pueblo, llegad 6 mi; y llegar6nse todo el pueblo 6l, y restaur6 6 ara de .A. la derrocada. Y tom6 Eliyahu doze piedras, como cuento de tribus de hijos de Iahacob, que fue palabra de .A. 6l por dezir, Y srael ferá tu nombre. Y edefic6 6 las piedras, ara en nombre de .A. y hizo regadera como lugar de dos medidas de simiente derredor 6 la ara. Y ordeno 6 los leños y desm6br6 al toro, y puso sobre los leños. Y dixo, henchid quatro cantaros de aguas, y vazien sobre la alçacion: y sobre los leños, y dixo, segundad, y asegundáron: y dixo, aterfead, y aterfeáron. Y anduviéron las aguas derredor 6 la ara, y tambien 6 la regadera hinchió de aguas. Y fue en hora de alçar el presente, y lleg6se Eliyahu el Propheta y dixo, .A. Dios de Abraham, Y s hac y Y srael, oy sea conocido q tu Dios en Y srael, y yo tu siervo: y por tu palabra hize 6 todas las cosas las estas. Resp6deme. .A. resp6deme, y conoscá el pueblo el este, q tu hiziste bolver su coraçon atras. Y cay6 fuego de .A. Y quem6 6 la alçacion, y 6 los leños, y 6 la piedra, al polvo, y 6 las aguas que en la regadera lamio. Y vido todo el pueblo, y echáronse sobre sus faces, y dixéron, .A. 6l el Dios, .A. 6l el Dios.

Aphtharah XXII. Reyes primero Cap. 7.

Y Embió el Rey Selomoh, y tomó à Hiram de Zor. Hijo de muger biuda èl, de tribu de Naphtali, y su padre varón Zorita, maestro de alábre, y fué lleno de ciéncia y de inteligéncia, y de sabiduria, para hazer toda obra en alábre: y vino el Rey Selomoh, y hizo à toda su obra. Y figurò à dos las colúnas de alábre: diez y ocho cobdos altura de la colúna la una y hilo de doze cobdos arrodeava à la colúna la segúda. Y dos coronas hizo para dar sobre cabeças de las colúnas vaziado de alábre; cinco cobdos altura de la corona la una y cinco cobdos altura de la corona la segúda. Crespinas obra de red, tréças obra de cadenas, para las coronas q̄ sobre cabeça de las colúnas, siete para la corona la una, y siete para la corona la segúda. Y hizo à las colúnas, y dos ordenes derredor sobre la crespina la una para cubrir à las coronas; q̄ sobre cabeça de las granadas; y assi hizo à la corona la segunda. Y coronas q̄ sobre cabeças de las colúnas, obra de hilo en el portal quatro cobdos. Y coronas sobre dos las colúnas, también de arriba de enfréte al medio, q̄ à parte de la crespina: y las granadas duziéttas ordenes derredor, sobre la corona la segúda. Y levátò las colúnas à portal del téplo; y levátò à la colúna derecha, y llamò à su nombre Iahin; y levantò à la colúna la izquierda, y llamò à su nombre, Boas. Y sobre cabeça de las colúnas, obra de hilo: y acabòle obra de las columnas. Y hizo al mar de fúndicion dies cõ cobdo de su orilla, redõdo derredor, y cinco con cobdo su altura, y linea de treinta cõ el cobdo rodea va à èl derredor. Y berengenas debaxo de su orilla derredor rodeantes à èl, diez cõ el cobdo rodeantes à la mar derredor, dos ordenes

de

de las berrégenas fundidas, en su fundicion. Estava sobre doze vacas, tres mirantes à Septentrion, y tres mirantes al Occidente; y tres mirantes à Mediodia, y tres mirantes à Oriente: y la mar sobre ellas de arriba: y todas sus traferas de dentro. Y su grosura puño; y su orilla como obra de orilla de vaso de flor de lirio, dos mil Batos soportava.

Aphtarab XXIII. Reyes primero Cap. 7.

Y hizo Hiròm à los aguamaniles, y à los badiles, y à los bacines: y acabò Hirám de hazer, à toda la obra, q̄ hizo para el Rey Selomoh à casa de .A. Colúnas dos, y ruedas de las coronas que sobre cabeça de las colúnas dos; y las crespinas dos para cubrir à dos ruedas de las coronas, q̄ sobre cabeça de las colúnas. Y à las granadas quatrocientas; à dos las crespinas, dos ordenes de granadas, para crespina la una, para cubrir à dos ruedas de las coronas, que sobre faces de las columnas. Y à los affientos diez, y à los aguamaniles diez, sobre los assiétos. Y à la mar el uno, y à las vacas doze debaxo de la mar. Y à las ollas, y à los badiles y à los bacines, y à todos los vasos los estos q̄ hizo Hirám al Rey Selomoh en casa de .A. de alambre acicalado. En llanura del Iarden, los fundiò el Rey en arzilla de la tierra; entre Sucòth, y entre Zartán. Y dexó Selomoh *de pesar* à todos los vasos de multitud muy mucha; no fue inquerido peso de alambre. Y hizo Selomoh à todos los vasos que *en* casa de .A., à ara del oro, y à la mesa que sobre ella pan de las faces de oro. Y à las almenáras, cinco de derrecha, y cinco de izquierda, delante el Debir, de oro fino. Y la flor y las candelas, y las molletas, de oro. Y las copas, y los psalterios, y los bacines, y las cucharas, y los encenfa-

rios

rios de oro fino : y los quicios para puertas de la casa la intrinseca de santidad de las santidades : à puertas de la casa del templo, de oro.

Aphtharah XXIV. Iesayahu Cap. 43.

Pueblo este que formé para mi, mi loor recontará. Y no à mi llamaste Iahacob, quando trabajávas por mi Ysrael. No truxiste à mi carnero de tus alçaciones, y *con* tus sacrificios, no me honraste : no te hize fervir con presente, y no te hize trabajar con encienço. No compraste para mi por plata canela, y de sevo de tus sacrificios, no me hiziste hartar : mas me hiziste fervir por tus pecados, hizisteme trabajar por tus delitos. Yo yo el rayén tus rebellos por mi, y tus pecados no emmentaré. Hazme acordár, seamos en juyzio juntos, cuenta tu, porque te justifiques. Tu padre el primero pecó, y tus interpretes rebelláron en mi. Y profané mayorales de santidad: y dí por destruicion Iahacob, y Ysrael por denuestos. Y agora oye Iahacob mi siervo; y Ysrael *que* escogí en él. Assi dixo. A. tu hazedor, y tu formador, de vientre te ayudará: no témas mi siervo Iahacob, y Iesurùm *q* escogí en él. Que vaziaré aguas sobre sequioso, y destilamiéto sobre secura: vaziaré mi espíritu sobre tu simiēte, y mi bendicion sobre tus hijos. Y hermollecerá *como* entre yerva, como fauzes sobre arroyos de aguas. Este dirá à. A. yo, y este llamará en nōbre de Iahacob, y este escribirá *con* su mano à. A., y en nombre de Ysrael se alcuñará. Assi dixo. A. Rey de Ysrael, y su redemptór. A. Cebaoth: yo primero, y yo postrero, y à fueras de mi, no Dios. Y quiē como yo, llamara, y lo denūciará, y lo ordenará à mi desde mi ponér pueblo del mūdo, y las futuras, y las *q* vēdrán, denunciará à ellos

ellos? No os espavorefcays, y no temays decierto de entõces te hize oír y denuncié, y vos mis testigos: si ay Dios afueras de mi, y no fuérte que no conozca? Formantes doladizo, todos ellos, vanidad, y sus cobdiciables, no aprovecharán: y sus testigos ellos: no vén, y no faben, porque se arregistan. Quien formó Dios: y doladizo fundió, para no aprovechar. He todos sus cõpañetos se arregistá, y maestros ellos de hõbre: cõgregarfeán todos ellos pararseán, espavorecerfeá, arregistarfeán jũtos. Maestro de hierro *aparejará* doladera, y obrará con carbon, y cõ martillos lo figurará: obrarloá con braço de su fuerça, tambien hambrieto, y no fuerça, no bevió aguas, y alaffóse. Maestro deleños tedió linea, designalo cõ almagre, hazelo cõ plana, y cõ compas lo disigna: y hazelo como semejança de varon, como hermosura de hombre para estar en casa. Para tajar à èl cedros, y toma enzina, y castaño, y enfortece à èl cõ maderos de bosque, plátó pino, y lluvia *lo* engrandece. Y será al hombre para encender, y tomará dellos, y callentarseá tambien encenderá, y cozerá pan, tambien obrará Dios, y encorvarseá hizolo doladizo, y humillarseá à ellos. Su mitad arderá en fuego, sobre su mitad carne comerá, asará asadura, y hartarseá, tãbié se callentará, y dirá heáh, callentéme, vide luz. Y su resto por dios hizo, por su doladizo: humillarseá à èl, y encorvarseá, y orará à èl, y dirá, escapame que mi dios tu. No faben, y no entienden, porq cerró de vér sus ojos, de entender sus coraçones. Y no torna à su coraçõ, y no fabiduria, y no entendimiento, por dezir, su mitad ardí en fuego, y tambien cozí sobre sus brasas pã: affé carne, y comí, y su resto por abominacion haré? à tronco de
arbol

arbol me humillaré? Paciē ceniza, coraçō engañado lo inclinó, y no escapa à su alma, y no dize, decierto falsedad en mi derecha. Recuerda estas Iahacob, y Yisrael q̄ mi siervo tu: forméte, siervo à mi tu: Yisrael no me olvides. Rematé como espesura tus rebellos, y como nuve tus pecados: torna à mi q̄ te redemí. Cātad cielos q̄ hizo. A. jubilad profundinas de tierra, vociferad montes cantico, bosque, y todo arbol que en él q̄ redimió. A. à Iahacob, y en Yisrael será glorificado.

Aphtharah XXV. Yrmiabu Cap. 7.

A Sfi dixo. A. Cebaoth Dios de Yisrael: vuestras alçaciones añadid sobre vuestros sacrificios, y comed carne. Que no hablé à vuestros padres, y no les écomédé, en dia de mi facar à ellos de tierra de Egipto: sobre palabras de alçacion, y sacrificio. Que talvo à la cosa la esta encomédé à ellos por dezir, oïd en mi boz, y feré à vós por Dios, y vos fereys à mi por pueblo: y andareys en toda la carrera que encomendaré à vós, porque sea bien à vós. Y no oyéron, y no acostárõ à su oreja, y anduviéron en consejos, y en dureza de su coraçon el malo: y fuéron atras, y no adelante. Desde el dia que saliéron vuestros padres de tierra de Egipto, hasta el dia este: y embié à vos à todos mis siervos los Prophetas *por* dia, madrugando y embiãdo. Y no oyéron à mi, y no acostáron à su oreja: y endureciéron à su cerviz, enmaleciérõ mas que sus padres. Y hablarás à ellos à todas las palabras las estas, y no oïrán à ti: y llamarás à ellos, y no te responderã. Y dirás à ellos esta la gente que no oyéron en boz de. A. su Dios, y no tomaron castigo: deperdióse la verdad, y fue tajada de su boca. Traquila tu cabello, y echa, y alça sobre alturas lamentacion, que aborreció. A. y
dexó

dexó à generacion de su saña. Porque hizieron hijos de Iehudah el mal en mis ojos, dicho de. A. pusieron sus inmundicias, en la casa q̄ es llamado mi nombre sobre ella, por contaminarla. Y fraguáron à altares del Tophet, q̄ en valle de hijo de Hinóm para arder à sus hijos, y à sus hijas en el fuego, lo q̄ no encomendé, y no subió sobre mi coraçon. Por tanto he dias viniéntes dicho de. A. y no será dicho mas el Tophet y valle de hijo de Hinóm que salvo valle de la matança, y serán enterrados en Tophet, por no ser lugar. Y será calabrina del pueblo este, por comida à ave de los cielos, y à quatropea de la tierra, y no estremeçién. Y haré cessar de ciudades de Iehudá, y de calles de Ierusalaim, boz de gozo, y boz de alegría, boz de novio, y boz de novia que por dizierto será la tierra. En la hora la essa dicho de. A; y facarán à hueffos de Reyes de Iehudah, y à hueffos de sus señores, y à hueffos de los sacerdotes, y à hueffos de los Prophetas, y à hueffos de moradores de Ierusalaim, de sus sepulturas. Y espardirlosás al sol, y à la luna, y à todo fondado de los cielos, que los amaron, y que los sirviéron, y que anduviéron empos ellos, y que los requirieron, y que se encorváron à ellos: no serán apañados, y no serán enterrados, por estiercol sobre faces de la tierra serán. Y será escogida muerte mas que vidas, à todo el resto los remanecidos, de la linage la mala la esta: en todos los lugares: los remanecidos, que los empuxé alli, dicho de. A. Cebaoth.

Aphtharah XXVI. Semuel segundo Cap. 6.

Y Juntó mas David à todo escogido en Ysrael treinta mil. Y levantóse y anduvo David, y todo el pueblo que con èl, de Bahal de Iehudah, para hazer
subir

subir de allí arca del Dios, que fue llamado nombre,
 nóbre de .A. Cebaoth, está *en* los Kerubim sobre ella.
 Y hiziérõ subir à arca del Dios sobre carreta nueva, y
 llevarõla de casa de Abinadab q̄ en Gibháh: y Huzá,
 y Ahyo hijos de Abinadab, guiantes à la carreta nue-
 va. Y lleváronla de casa de Abinadab q̄ en la Gibháh
 con arca del Dios, y Ahyò andan delante la arca. Y
 David y toda casa de Ysrael, dançavan delante de .A.
 con todos *instrumentos de* leños de boxes: y con har-
 pas, y con gaytas, y con adufles, y con pãderos, y con
 reteñideras. Y viniéron hasta Goren Nahón: y ten-
 dió Huzá *su mano* à arca del Dios, y travó en ella, por-
 que se resvalavan las vacas. Y erociò furor de .A. en
 Huzá, y hiriólo allí el Dios por el yerro, y murió allí
 cerca arca del Dios. Y erociò à David sobre q̄ apor-
 tilló .A. portillo en Huzá: y llamó al lugar el esse Pe-
 rez Huzá hasta el dia el este. Y temió David à .A. en el
 dia el esse: y dixo como vendrá à mi arca de .A. Y no
 quiso David para llegar à sí à arca de .A. sobre ciudad
 de David: y hizola acostar David à casa de Hobéd
 Edó el Guitéo. Y estuvo arca de .A. en casa de Hobéd
 Edom el Guitéo, tres meses: y bédixo .A. à Hobed E-
 dó, y à toda su casa. Y fue denũciado al Rey David por
 dezir, bendixo .A. à casa de Hobéd Edom, y à todo lo
 que à èl, por arca del Dios: y anduvo David, y hizo su-
 bir à arca del Dios de casa de Hobéd Edóm, à ciudad
 de David con alegria. Y era quando passéavan llevan-
 tes arca de .A. seis passos: y sacrificava buey, y gruessõ.
 Y David bailàn con toda fortaleza delãte .A. y David
 ceñido de espaldar de lino. Y David, y toda casa de
 Ysrael, hazientes subir à arca de .A. con jubilation, y
 con boz de sopher. Y era arca de .A. vinién à ciudad

de David: y Michal hija de Saul mirava por la ventana, y vido à el Rey David saltán, y bailán delante. A. y despreció à él en su coraçon. Y truxéron à arca de .A. y paráron à ella en su lugar, entre la tienda que tendió à él David, y alçò David alçaciones delante. A. y paces. Y acabò David de alçar la alçacion, y las paces: y bendixo al pueblo en nombre de .A. Cebaoth. Y repartió à todo el pueblo, à todo fósado de Ysrael, de varon, y hasta muger: à varon torta de pan una, y parte de *carne* una, y flasco uno: y anduvo todo el pueblo varon à su casa. Y tornó David para bendezir à su casa, y faliò Michal hija de Saul à encuentro de David, y dixo: quanto honrado oy Rey de Ysrael, que se descubrió oy, à ojos de fiervas de sus fiervos, como descubrir descubriéndose uno de los vanos. Y dixo David à Michal, delante. A. que escógiò en mi mas que tu padre, y mas que toda su casa, para encomendar à mi por Principe, sobre pueblo de .A. sobre Ysrael; y dançaré delante. A. Y feré ligero mas desto, y feré baxo en mis ojos, y con las fiervas que dixiste, con ellas feré honrado. Y à Michal hija de Saul, no fue à ella hijo hasta dia de su morir.

Aphtharah XXVII. Reyes segundo Cap. 4.

Y Varon vino de Bahal Salifá, y truxo à varon del Dios, pan de primicias veinte panes de cevada, y trigo tierno con su corteza, y dixo, dá al pueblo, y coman. Y dixo su ministro, como daré esto delante cien varones; y dixo, dá al pueblo y coman, que assi dixo. A. comerán, y sobrará. Y diò delante dellos, y comiéron, y sobraron como palabra de .A. Y Nahaman mayoral de fonsado de Rey de Aram, era varon grande delante su señor, y honrado de faces, que por él

èldiò. A. salvacion à Aram: y el varon era valiente de fuerça, *mas* leproso. Y de Aram saliéron fonfados, y cautiváron de tierra de Ysrael, moça pequeña: y era delante muger de Nahamán. Y dixo à su señora; ruegos de mi señor *sean* delante el Propheta que en Somron; entences sanara de su lepra. Y vino, y denunciò à su señor por dezir: como esto, y como esto, habló la moça que de tierra de Ysrael. Y dixo Rey de Aram anda vén, y embiaré carta al Rey de Ysrael: y anduvo, y tomó en su mano diez quintales de plata, y seis mil ducados de oro, y diez mudas de paños. Y truxo la carta al Rey de Ysrael por dezir; y agora como venir la carta esta à ti, hé embié à ti à Nahaman mi fiervo, y sanarloás de su lepra. Y fue como leer Rey de Ysrael à la carta, y rasgó sus paños, y dixo: si Dios yo para matar, y para abiviguar, q̄ este embia à mi para sanar varõ de su lepra; mas cierto sabed agora y véd, q̄ achacan él à mi. Y fue como oir Elifáh varõ del Dios q̄ rasgo Rey de Ysrael à sus paños, y embiò al Rey por dezir, porque rasgaste tus paños; venga agora à mi, y sepa que ay Propheta en Ysrael. Y vino Nahamán con sus cavallos, y con su quatregua: y paróse à puerta de casa de Elifáh. Y embiò à èl Elifáh, mensageros por dezir: anda y lavarteás siete vezes en el Iardén, y será tornada tu carne à ti, y alimpiate. Y ensañose Naháman, y anduvo; y dixo, he dixè à mi, saliendo saldrá, y pararsehá, y llamará en nombre de A. su Dios, y alçará su mano al lugar, y sanará el leproso. Decierto mejor Abanáh, y Pharpár, rios de Damasco, mas que todas aguas de Ysrael; decierto lavar meé con ellas, y alimpiarmeé: y cató, y anduvo cõ su esposa. Y llegaronse sus fiervos, y habláron à èl y dixeron

ron, mi señor *si* cosa grande el Profeta hablara à ti, cierto hiziéras, y quanto mas *que* dixo à ti lávate, y alimpiate. Y descendio, y lavóse en el Jardén siete vezes como palabra de varón del Dios: y tornóse su carne, como carne de moço pequeño, y fue limpio. Y tornóse à varon del Dios, èl y todo su real, y vino, y paróse delante dèl, y dixo, he agora fé que no Dios en toda la tierra fino en Ysrael: y agora toma ruego presente de con tu siervo. Y dixo bivo. A. que estuve delante dèl, si tomaré, y porfió con él para tomár, y no quiso. Y dixo Nahaman, y no será dado agora à tu siervo carga de par de mulos de tierra: que no hará mas tu siervo alçaciõ, ni sacrificio à dioses otros, fino à. A.. Ala cosa la esta perdone. A. à tu siervo: en venir mi señor en casa de Rimón para écorvarse alli, y el fuere a sufrido sobre mi mano, y me humillare en casa de Rimón, en mi humillamiento en casa de Rimón, perdone agora. A. à tu siervo en la cosa la esta. Y dixo à èl anda en paz: y anduvo de con èl como milla de tierra.

Aphtharah XXVIII. . Reyes segundo Cap. 7.

Y Quatro varones eran leprosos *en* entrada de la puerta, y dixéron cada uno à su compañero, que nós estantes aqui hasta que muramos: Sí dixéremos, entrémos à la ciudad, y la hambre en la ciudad y morirémos alli; y si estuviéremos aqui, y morirémos: y agora andad, y trashuyámos à real de Arám, si nos abiguáren, bivirémos: y si nos mataren, y morirémos. Y levantáronse en la noche para venir à Aram: y viniéron hasta cabo de real de Aram, y no alli varon. Y. A. hizo oir à real de Aram, sonido de cavallo, sonido de exercito grãde: y dixéron cada uno à su hermano, he alquiló sobre nós Rey de Ysrael à Reyes de Hitim,

y à

y à Reyes de Egipto para venir sobre nós. Y levantáronse y huyéron en la noche, y dexáron à sus tiendas, y à sus cavallos, y à sus asnos, el real como èl, y huyérõ por su alma. Y viniérõ los leprosos los estos hasta cabo del real, y viniéron à tiéda una, y comiérõ, y beviéron, y tomaron de alli plata, y oro, y paños, y anduviérõ, y escódiéron: y tornáronse, y viniéron à tienda otra, y alçáron de alli, y anduviéron, y escondiéron. Y dixéron cada uno à su compañero, no derecho nos haziétes, el dia el este dia de albricia él, y nós callátes, y si esperámos hasta luz de la mañana, y alcãcarnosá delito, y agora ãdad, y vengámos, y denunciemos en casa del Rey. Y viniéron, y llamáron à porteros de la ciudad, y denunciáron à ellos por dezir: venimos à real de Aram, y he no alli varon, ni boz de hombre, fino el cavallo atado, y el asno atado, y las tiendas como ellas. Y llamó à los porteros, y denunciáron à casa del Rey la de dentro. Y levantóse el Rey de noche, y dixo à sus siervos, denunciaré agora à vós à lo que hiziéron à nós Aram, supierõ que hambrientos nós, y faliéron del real para esconderse en el campo, por dezir: quando faliéren de la ciudad, y prenderlosémos bivõs, y à la ciudad entrarémos. Y respondió uno de sus siervos, y dixo, tomé agora cinco de los cavallos los remanecidos, que remaneciérõ en ella, he ella como todo fonfado de Ysrael, que se acabáron, y embiémos, y veámos. Y tomaron dos de quatro gua cavallos, y embió el Rey empos real de Aram, por dezir, andad y ved. Y anduviéron empos èl, hasta el Iardé, y toda la carrera llena de paños, y vasos, que echáron los Araméos en su apresurarse, y tornáron los mensageros, y denúciáron al Rey. Y falió el pueblo

blo, y preáron à real de Aram : y fue Seah de semola por Sékel, y dos medidas de cevada por Sékel, como palabra de. A. Y el Rey encomendó al capitan que asufrido sobre su mano sobre la puerta, y rehollarólo el pueblo en la puerta, y murió : como habló varon del Dios que habló en decender el Rey à èl. Y fue como hablar varó del Dios al Rey por dezir: dos Sehím de cevada por Sékel, y Seah de semola por Sékel, será como esta hora mañana, en puerta de Somron. Y respondió el capitan à varon del Dios, y dixo, y he. A. hazien ventanas en los cielos, si será como la palabra la esta ? y dixo, he tu veyen con tus ojos, y de alli no comeràs. Y fue à èl assi, y reholláron à él el pueblo en la puerta, y murió.

Aphtharah XXIX. Iehasquel. Cap. 22.

Y Fue profecia de. A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre, si juzgarás si juzgarás à ciudad de las sãgres : y hazerlaás saber à todas sus abominaciones. Y dirás assi dixo. A. Dios, ciudad derramadera de fangre entre ella para venir su hora : y hizo idolos sobre ella para immundarse. En tu fangre que derramaste culpaste, y en tus idolos q̄ hiziste, te immundaste, y hiziste llegar tus dias, y veniste hasta tus años : por tanto te dí repudio à las gentes, y el carnio à todas las tierras. Las cercanas, y las lexanas de ti, escarneferán en ti immunda del nombre, grande de consumicion. He mayores de Ysrael, cada uno segun su braco, fuérõ en ti: para derramar fangre. Padre y madre despreciárõ en ti, al peregrino hiziérõ con sobrefuerço entre ti; h uerfano, y biudá engañarõ en ti. Mis santuarios m enospreciaсте, y à mis Sabatot profanaste. Varones de chizmeria fuérõ en ti, para derramar fã-

gre

gre: y sobre los mōtes comiéron en ti, luxuria hizieron entre ti. Descobertura de padre descubrió en ti: immunda del menstruo, afligiéron en ti. Y cada uno con muger de su compañero, hizo abominacion, y cada uno à su nuera, immundó cō luxuria, y cada uno à su hermana hija de su padre afligió en ti. Cohecho tomaron en ti para derramar fangre, logro, y ufura, tomaste, y robaste tus compañeros con sobrefuerço, y à mi olvidaste dicho de A. Dios. Y he batí mi palma por tu robo que hiziste, y por tus fangres que fuéron en ti. Si estará tu coraçon, si se enfortecerán tus manos à los dias que yo hazién contigo: yo A. hablé y haré. Y haré esparzir à ti por las gentes, y aventarteé por las tierras: y haré fenecer tu immūdicia de ti. Y heredarás en ti à ojos de gentes: y sabras que yo A.

Aphtharab XXX. Iehesquel Cap. 20.

Y Fue profecia de A. à mi por dezir. Hijo de hombre, habla à viejos de Ysrael, y dirás à ellos, assi dixo A. Dios, si para requerir à mi vós viniētes? bivo yo si feré requerido de vós dicho de A. Dios. Si juzgarás à ellos, si juzgarás hijo de hombre, à abominaciones de sus padres les haze saber. Y dirás à ellos, assi dixo A. Dios, en dia de mi escoger en Ysrael, y alcé mi mano por fimiēte de casa de Iahacob, y fuy conocido de ellos en tierra de Egipto: y alcé mi mano à ellos por dezir, yo A. vuestro Dios. En el dia el esse alcé mi mano à ellos para sacarlos de tierra de Egipto: à tierra q̄ esculqué à ellos manāte leche, y miel, deseable ella à todas lastierras. Y dixé à ellos, cada uno immūdicias de sus ojos echad: y en idolos de Egipto no os immundeys: yo A. vuestro Dios. Y rebelaron en mi, y no quisiéron por oír à mi: cada uno à immū-

dicias de sus ojos no echàron, y à idolos de Egypto, no dexàron: y dixè, por derramar mi saña sobre ellos, para acabar mi furor en ellos, entre tierra de Egypto. Y hize por mi nombre, por no ser profanado à ojos de las gentes que ellos entre ellas: que fui conocido dellas à sus ojos; para sacarlos de tierra de Egypto. Y saquélos de tierra de Egypto y trúxe los al dizierto. Y dí à ellos à mis fuéros, y à mis juyzios hize saber à ellos: los quales hará à ellos el hombre, y bivrà con ellos. Y tambien à mis Sabatot dí à ellos, para ser por señal entre mi, y entre ellos: para saber q yo. A. su santificador. Y rebelaron en mi casa de Ysrael, en el dizierto, en mis fueros no anduviéron, y à mis juyzios aborreciéron, los quales hara à ellos el hombre, y bivrà en ellos, y à mis Sabatoth profanaron mucho: y dixè por derramar mi saña sobre ellos, en el dizierto por atemarlos. Y hize por mi nombre: por no ser profanado à ojos de las gètes que los saqué à sus ojos. Y tambien yo alcé mi mano à ellos en el dizierto: por no traer à ellos à la tierra q dí manante leche, y miel, de seable ella de todas las tierras. Porq en mis juyzios aborreciéron, y en mis fuéros no anduviéron en ellos, y à mis Sabatot profanáron: porq tras sus idolos su coraçon andan. Y apiadó mi ojo sobre ellos de dañarlos: y no hize con ellos fin en el dizierto. Y dixè à sus hijos en el dizierto, en fuéros de vuestros padres no ádeys, y à sus juyzios no guardareys: y en sus idolos no os immundeys. Yo. A. vuestro Dios, en mis fuéros andad: y à mis juyzios guardad, y hazed à ellos. Y à mis Sabatot santificad, y serán por señal entre mi, y entre vós por saber, que yo. A. vuestro Dios.

Aphtarab XXXI. Iebesquel Cap. 44.

Y Los facerдotes, los Levitas hijos de Zadok, q̄ guardaron à guarda de mi s̄antuario en traferar hijos de Ysrael de sobre mi, ellos se llegarán à mi para servirme: y estaràn delàte mi para llegar à mi sevo y s̄agre, dicho de. A. Dios. Ellos védràn à mi s̄antuario, y ellos se llegarán à mi mesa para servirme: y guardarán à mi guarda. Y será en su entrar à portales del patio el intrinfico, paños de lino vestiràn: y no subirá sobre ellos lana, en su administrar en portales del patio el intrinfico, y à dentro. Bonetes de lino serán sobre su cabeça y pañetes de lino serán sobre sus lomos: no se ceñiràn cõ el sudadero. Y en su salir al patio exterior, al patio exterior al pueblo, desnudaràn sus vestidos que ellos sirven cõ ellos, y dexaràn en camaras de la s̄atidad y vestiràn paños otros, y no santificaràn al pueblo cõ sus vestidos. Y su cabeça no raeràn, y guedeja no creceràn: cercenando cercenaràn à sus cabeças. Y vino no beberàn todo sacerdote: en su entrar al patio el intrinfico. Y biuda, ni repudiada, no tomé à ellos por mugeres q̄ salvo virgines de s̄imiente de casa de Ysrael y la biuda q̄ fuere biuda de sacerdote, tomarán. Y à mi pueblo mostraràn entre s̄antidad à profano: y entre immundo à limpio, los harán saber. Y sobre pleyto, ellos estarán para juizio, en mis juyzios los juzgaràn y à mis leyes y à mis fueros en todos mis plazos guardaràn; y mis Sabatot santificaràn. Y sobre muerto de hombre, no entre para imundarse: mas solo por padre, y por madre, y por hijo, y por hija, por hermano, y por hermana que no fue à varon, se imundarán. Y empos su limpieza, siete dias contaràn à el. Y en dia de su venir à la s̄antidad al patio el in-

trinfico para administrar en la fátidad, llegará su limpieza, dichode. A. Dios. Y será à ellos por heredad, yo su heredad; y possessiõ no déis à ellos en Ysrael, y o su possession. El presente, y la limpieza, y la culpa, ellos las comerán : y todo apartamiento en Ysrael , para ellos será. Y principio de todas primicias de todo, y toda apartadura de todo, de todas vuestras apartaduras, para los sacerdotes será: y principio de vuestras massas, dareys al sacerdote, para posar bendiciõ en tu casa. Ninguna calabrina, ni arrebatadura de la ave, y de la quatropea no comerán los sacerdotes.

Aphtarah XXXII. Yrmiahu Cap 32.

Y Dixo Yrmiyahu , fue prophesia de. A. à mi por dezir. He Hanamhél hijo de Salúm tu tio, vinién à ti por dezir, compra à ti à mi campo q̄ en Hanatoth q̄ à ti juyzio de la redencion para comprar. Y vino à mi Hanamhél hijo de mi tio, como palabra de. A. al patio de la guarda, y dixo à mi, compra agora à mi campo que en Hanatòth, que en tietra de Binyamin, q̄ à ti juyzio de la herencia, y à ti la redencion, compra à ti: y supe que palabra de. A. ella. Y compré al cãpo de cõ Hanamhél hijo de mi tio, q̄ en Hanatòth y pesé à èl à la plata, siete pesos y diez *monedas* de plata. Y escrevi en el libro, y sellé, y hize atestiguar testigos y pesé à la plata, con balãças. Y tomé à carta de la compra à lo sellado *segun* la encomendança, y los fueros y à la copia. Y di. à la carta de la cõpra à Baruh hijo de Neriya, hijo de Mahseyá, à ojos de Hanamhél mi tio, y à ojos de los testigos los escritos en carta de la compra: à ojos de todos los judios los estantes en patio de la guarda. Y encomendé à Baruh en sus ojos por dezir. Assi dixo. A. Cebaoth Dios de Ysrael, toma à las

à las cartas las estas, à carta de la cõpra la esta, y à lo sellado, y à carta de la copia la esta, y ponerlas en vaso de barro: para q̄ estén dias muchos. Porq̄ assi dixo .A. Cebaoth Dios de Ysrael, aun ferán poseidas casas y campos y viñas en la tierra la esta. Y oré à .A. empos mi dar à carta de la compra à Baruh hijo de Neriya por dezir. Ahah. A. Dios tu hiziste à los cielos y à la tierra con tu fuerça la grande, y con tu braço el tédido: no es encubierta de ti alguna cosa. Hazié merced à millares, y pagá delito de padres à seno de sus hijos empos ellos: el Dios el grande el Valiéte. A. Cebaoth su nõbre. Grande de cõsejo, y magnifico de obra: q̄ tus ojos abiertos, fobre todas carreras de hijos de hõbre, para dar à cada uno como sus carreras, y como fruto de sus obras. Que pusiste señales, y maravilas, en tierra de Egypto hasta el dia el este; y en Ysrael, y en el hõbre, y hiziste à ti nõbre, como el dia el este. Y facaste à tu pueblo à Ysrael de tierra de Egypto: cõ señales, y cõ maravillas, y con mano fuerte, y cõ braço tédido, y con temor grande. Y diste à ellos, à la tierra la esta, q̄ juraste à sus padres, para dar à ellos, tierra manãte leche y miel. Y viniéron, y heredaron, à ella, y no oyéron en tu boz, y en tu ley no anduvierõ, todo lo que encomendaste à ellos por hazer, no hiziéron: y aconteciò à ellos todo el mal el este. He lostrabucos viniéron à la ciudad para prenderla: y la ciudad fue dada en mano de los Caldeos los peleãntes fobre ella, delante la espada, y la hambre, y la mortandad; y lo q̄ hablaste fue, y he tu veyen. Y tu dixiste à mi .A. Dios compra à ti el cãpo con plata, y haze atestiguar testigos y la ciudad fue dada en mano de los Caldeos. Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu por dezir. He yo .A.

Dios

de toda criatura, si de mi será cubierta alguna cosa?

Aphtharah XXXIII. Yrmiabu Cap. 16.

A. Mi fuerza, y mi fortaleza, y mi refugio, en día de angustia, à ti gentes vendrán, de cabos de tierra, y dirán decierto falcedad heredaron nuestros padres, vanidad, y no en ellos aprovecharán. Si hará para si hōbre Dios, y ellos no dios? Portanto he yo les hazién saber, en la vez la esta les haré saber à mi poder, y à mi valétia, y sabrán q̄ mi nōbre. A.. Pecado de Iehudah, escrito en pendola de hierro, con uña de Samír esculpida sobre tabla de su coraçon, y à cornesales de vuestras aras. Como recordar sus hijos sus aras, y sus aladreas sobre arbol reberdido: sobre collados los altos. Montezino en el campo, tu haver, todos tus thezoros por presa daré tus altares por pecado, en todos tus terminos. Y reshuirteàs, y en ti de tu heredad q̄ dí à ti, y hazerte hé servir à tus enemigos en tierra que no supiste, porque fuego encédistes en mi furor, hasta siempre será encendido. Assi dixo. A. maldito el varon que se enfiuzáre en hombre, y pufiere *en* carne su braço, y de. A. apartáre su coraçon. Y será como enebro en llanura, y no verá quãdo viniere bien, y morará en securas en el dizierto, tierra salada, y no será poblada. Bendito el varon, que se enfiuzáre en. A. y fuere. A. su fiuzia. Y será como arbol plátado sobre aguas, y sobre riozuelo embiará sus raizes, y no verá quãdo viniere calor, y será su hoja reverdida, y en año de retenciō no se murcharà, y no se tirará de hazer fruto. Engañóso el coraçon mas que todo, y dolorioso èl; quien lo conocerá? Yo. A. especulán coraçon, provan riñones, y para dar à cada uno como sus carreras, como fruto de sus obras. *Cómo per-*
diz

diz a paña, y no pàre: *assi* hazien riqueza, y no con ju-
 yzio: en mitad de fus dias la dexarà, y en su postrime-
 ria ferà vil. Silla de honra, alteza de principio: lugar
 de nuestro fantuario. Esperança de Ysrael. A. todos
 tus dexantes feràn arregistados; y mis apartantes, en
 la tierra, feràn escritos, porque dexàron manadero
 de aguas manantes à. A. Cùrame. A., y feré curado,
 sàlvame, y feré salvo; porque mi loor tu.

Aphtharah XXXIV. Oseha Cap. 2.

Y Serà numero de hijos de Ysrael, como arena de la
 mar, que no es medida, y no es contada; y ferà en
 lugar que eradicho à ellos, no mi pueblo vós, ferá
 dicho à ellos, hijo de Dios bivo. Y feràn congrega-
 dos hijos de Iehudah, y hijos de Ysrael juntos, y pon-
 dràn à ellos capitã uno, y subiràn de la tierra, porque
 grande dia de Yzrehél. Dezid à vuestros hermanos,
 mi pueblo, y à vuestras hermanas, fue apiadada. Ba-
 rajad con vuestra madre, barajad porque ella no mi
 muger, y yo no su marido: y quite fus fornicaciones
 de sobre sus faces, y sus adulterios de entre sus tetas.
 Porq no la despoje desnuda, y hazerla é parar como
 dia de su ser nacida; y ponerla é como dizierto, y po-
 nerla é como tierra seca, y matarla é con la sed. Y à sus
 hijos no apiadaré, porq hijos de furnicaciones ellos.
 Porq erró su madre, arregistóse la q los parió; porq
 dixo andaré empos mis amantes, dantes mi pan, y mis
 aguas, mi lana, y mi lino, mi azeyte, y mis beberajes.
 Por tanto he yo cerrán à tu carrera, cõ espinos, y val-
 ladaré su vallado, y sus senderos no hallará. Y seguirá
 à sus amantes, y no alcanzará à ellos, y buscarlos á y no
 hallará, y dirá andaré y tornaré à mi marido el pri-
 mero, que mejor à mi entonces mas que agora. Y ella
 no

no supo, q̄ vo dí à ella, la civera, y el mosto, y el azeyte y plata multipliqué à ella, y oro hiziéron à el idolo. Por tãto tornaré, y tomaré mi civera en su hora, y mi mosto en su plazo: y apartaré mi lana, y mi lino de cubrir su descobertura. Y agora descubriré à su vileza, à ojos de sus amãtes: y alguno no la escapará de mi mano. Y haré cessar todo su gozo, su pascua, su novilunio y su Sabbath: y todo su plazo. Y haré assolar su vid, y su higuera, que dixo, dadiva ellas à mi, que diéron à mi mis amantes: y ponerlasé por bosque, y comerlasà animalia del campo. Y executaré sobre ella, à dias de los idolos que sahumava à ellos, y ornava su añazme, y su collar, y andava empos sus amantes: y à mi olvidava dicho de .A. Portanto he yo la sombaîré, y llevarlaéal dizierto, y hablaré sobre su coraçon. Y daré à ella sus villas de alli, y valle de Hachor por puerta de esperançã: y cantará alli como dias de sus mocedades, y como dia de su subir de tierra de Egypto. Y será en el dia el esse dicho de .A. llamarás à mi, mi marido: y nollamarás à mi mas, Bahalì. Y quitaré nombres de los Behalim de su boca: y no serán emmentados mas por su nombre. Y tajaré à ellos firmamêto en el dia el esse cõ animalia del cãpo, y con ave de los cielos, y removilla de la tierra: y arco, y espada, y pelea quebraré de la tierra: y hazerlosé yazer à fiuzia. Y desposarteé à mi para siempre: y desposarteé à mi cõ justicia, y con juyzio, y con merced, y con piedades. Y desposarteé à mi con fé, y conocerás à .A.

Aphtharah XXXV. Iuezes Cap. 13.

Y Fue varon uno de Zorhah, de linage del Danita y su nombre Manoah: y su muger esteril, y no paria. Y aparecióse angel de .A. à la muger: y dixo à ella

he

hé agora tu esteril, y no pariste, y concebirás, y parirás hijo. Y agora guardate ruego, y no bevas vino, ni sidra: y no comas todo immundo. Que he tu concibién, y parirás hijo: y navaja no subirá sobre su cabeza, que apartado del Dios será el moço del vientre: y él empezará à salvar à Ysrael de mano de Pelistim. Y vino la muger y dixo à su marido por dezir, varón del Dios vino à mi: y su vista como vista de angel del Dios temeroso mucho, y no le demãde de dõde aqui èl, y à su nombre no denunció à mi. Y dixo à mi, he tu concibién, y parirás hijo: y agora no bevas vino, ni sidra: ni comas ninguna immundicia, que apartado de Dios será el moço, desde el vientre hasta dia de su muerte. Y oró Manoah à. A. y dixo: ruego Adonay, varon del Dios que embiaсте, venga agora mas à nós y muestrenos que haremos à el moço, el q naciére. Y oyó el Dios en boz de Manoah, y vino angel del Dios mas à la muger, y ella estan en el campo: y Manoah su marido no con ella. Y apressuró la muger, y corrió, y denunció à su marido, y dixo à èl, he fue aparecido à mi el varón, q vino en el dia à mi. Y levátóse y áduvo Manoah empos su muger: y vino al varon, y dixo à èl, si tu el varon que hablaste à la muger? y dixo yo. Y dixo Manoah, agora venga tu palabra: que será juyzio del moço, y su hecho. Y dixo angel de. A. à Manoah, de todo lo q dixes à la muger, se guarde. De todo lo q faliére de vid del vino no coma: y vino ni sidra no beva: y ninguna immundicia no coma: todo lo que la encomendé guardará. Y dixo Manoah à angel de. A. detendremos ruego à ti, y haremos delante ti cabrito de cabras. Y dixo angel de. A. à Manoah: si me detuviéres, no comeré en tu pá, y si hiziéres alçacion

cion

cion, à .A. la alçarás: que no supo Manoah, que angel de .A. èl. Y dixo Manoah à angel de .A. q tu nombre? quando venga tu palabra, y honrarte émos. Y dixo à èl angel de .A. porque esto demandas por mi nombre y èl encubierto. Y tomó Manoah à cabrito de las cabras, y al presente: y subió sobre la peña à .A. y se maravillan por hazer: y Manoah, y su muger veyentes. Y fue en subir la llama de sobre la ara, à los cielos: y subió angel de .A. en llama de la ara, y Manoah, y su muger veyentes: y echàronse sobre sus faces à tierra. Y no añadió mas angel de .A. para fer aparecido à Manoah, ni à su muger: entonces supo Manoah, que angel de .A. Y dixo Manoah à su muger, muriéndo morirémos, que Dios vimos. Y dixo à él su muger, si é voluntara .A. para matarnos, no tomára de nuestra mano alçacion, y presente, y no nos mostrára à todas estas; y como hora *esta*, no nos hiziéra oír como esta. Y parió la muger hijo: y llamó à su nombre Simfon; y engrandeció el moço, y bendixolo .A. y empecó espíritu de .A. por esforçarlo en real de Dan, entre Zerháh, y entre Estahól.

Aphtarab XXXVI. Zccharia Cap. 2.

CAnta y alégrate compañia de Cion, porque he yo vinien, y moraré entre ti dicho de .A. Y ferán jütádas gêtes muchas à .A. en el dia el esse, y ferán à mi por pueblo; y moraré entre ti, y fabrás q .A. Cebaoth me embió à ti. Y heredará .A. à Iehudah su parte sobre tierra de la santidad, y escogerá mas en Ierusalaim. Calle toda criatura delante .A. porque fue despertado de morada de su santidad. Y mostróme à Iehosua el sacerdote el grande, estan delante angel de .A. y el atorcedor estan sobre su derecha, para atorcerlo

cerlo. Y dixo. A. al atorcedor, estulte. A, en ti el atorcedor, y estulte. A. en ti el escogien en Ierusalaim: desierto este tizon apartado de fuego. Y Iehosua era vestido de paños fuzios: y estan delante el angel. Y respondió y dixo, à los estantes delante dél por dezir. quitad los paños los fuzios de sobre él: y dixo à él, vé hize passar de sobre ti tu delito, y hize vestir à ti mudas. Y dixen, pongan toca limpia sobre su cabeça, y pusieron la toca la limpia sobre su cabeça: y vistiéronlo paños, y ágel de. A. estan. Y protestò angel de. A. en Iehosua por dezir. Assi dixo. A. Cebaoth, si en mis carreras anduviéres, y si à mi guarda guardáres, y también tu juzgarás à mi casa, y tambien guardarás mis patios; y daré à ti andadurás entre los estantes los estos. Oye agora Iehosua el facerdote grande tu y tus compañeros, los estantes delante ti, por qué varones de maravilla ellos: porque yo trayen à mi fiervo el hermollo. Que he la piedra que di delante Iehosua sobre piedra una siete ojos, he yo soltán su soltura dicho de. A. Cebaoth, y quitaré delito de la tierra la essa en dia uno. En el dia el esse dicho de. A. Cebaoth, llamareys cada uno à su compañero, debaxo de vid, y debaxo de higuera. Y tornò el ágel el hablá cômigo, y despertóme como varon que despierta, de su sueño. Y dixo à mi, que tu veyén; y dixen, vide y he almenara de oro toda ella; y vaso redondo sobre su cabeça, y siete sus candelas sobre ella, siete, y siete vaziantes à las candelas que sobre su cabeça. Y dos olivas sobre ella: una à derecha del vaso redondo, y una à su izquierda. Y respondi, y dixen al angel el hablan cômigo por dezir: que estos mi señor. Y respondiò el angel el hablan cômigo, y dixo à mi, fino supiste q ellos

estos; y dixe, no mi señor. Y respondió, y dixo à mi por dezir, esta palabra de. A. à Zerubabèl por dezir, no con fonfado, y no con fuerça, que salvo con mi espíritu, dixo. A. Cebaoth. Quien tu monte el grande delante Zerubabèl, por llanura: y facará à la piedra la primera *con fonidos*, gracia, gracia à ella.

Aphtharah XXXVII. Ieofua Cap. 2.

Y Embiò Iehofua hijo de Nun de los Sitim, dos varones esculcas calladamente, por dezir, àdad véd à la tierra: y à Ierihò: y anduviéron, y viniéron à casa de muger mefонера, y fu nombre Rahab, y yaziéron alli. Y fue dicho à Rey de Ierihò por dezir: he varones viniéron aqui esta noche de hijos de Ysrael, por esculcar à la tierra. Y embio Rey de Ierihó à Rahab por dezir: faca los varones los viniéntes à ti, que viniéron, à tu casa, que por esculcar à toda la tierra viniéron. Y tomò la muger à dos los varones, y escondiòlos: y dixo verdad vinieron à mi los varones y no supe de donde ellos. Y fue la puerta para cerrar en la escuridad, y los varones saliérõ, no supe adonde anduviéron los varones: perseguid presto empos dellos, que los alcançareys. Y ella los hizo subir al tejado y escondiòlos en linos de cañas, los ordenados à ella, sobre el tejado. Y los varones perfiguiéron empos ellos carrera del Iardén hasta los passajes: y la puerta cerraron despues, como saliéron los perfiguientes empos ellos y ellos àtes que durmieffen, y ella subió à ellos sobre el tejado. Y dixo à los varones, fé que diò. A. à vós à la tierra: y que cayò vuestro miedo sobre nós, y q fuéron desleidos todos moradores de la tierra delante vós. Que oímos à lo que hizo secar. A. à aguas de mar Suph delante vós, en vuestro salir de

Egypto

Egypto, y lo que hizistes à dos Reyes del Emoréo, q̄ de aquéde del Iardén, à Sihòn, y à Hog, q̄ derstruistes à ellos. Y oimos, y fue desleido nuestro coraçõ, y no se levantò mas espíritu en varon delante vós, que .A. vuestro Dios, el Dios en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo. Y agora jurad ruego à mi en .A. que hize con vós merced; y hareys tambien vós cõ casa de mi padre merced, y dareys à mi señal de verdad. Y abiviguareys à mi padre, y à mi madre, y à mis hermanos, y à mis hermanas, y à todo lo que à ellos, y escapareys à nuestras almas de muerte. Y dixéron à ella los varones, nuestra alma en vuestro lugar para morir, fino denúciaredes à nuestra palabra esta; y fera en dar .A.: à nós à la tierra; y háremos cõtigo merced, y verdad. Y hizo los decender con cuerda por la ventana, que fu casa en pared de la muralla, y en la muralla, ella morava. Y dixo à ellos, al monte andad porque no encuentren en vós los perfiguientes; y escondoseys alli tres dias hasta tornar los perfiguientes, y despues andareys à vuestra carrera, y dixéron à ella los varones, libres nós de tu juramento el este, q̄ nos conjuraste. He nos vinientes en la tierra, à madexa de hilo de la grana la esta atarás en la ventana, q̄ nós hiziste decéder por ella, y à tu padre y à tu madre, y à tus hermanos, y à toda casa de tu padre apañarás à ti en casa. Y será todo el q̄ saliére de puertas de tu casa afuera, su sangre en su cabeça, y nós libres; y todo el que será contigo en la casa su sãgre en nuestra cabeça si mano fuere en èl. Y si denúciãres à nuestra palabra esta, y serémos libres de tu juramento que nos conjuraste. Y dixo, como vuestra palabra assi el, y embiolo y ãduvierõ, y ató à madexa de la grana en la vêtana.

Y anduviéron, y viniéron al monte, y estuviéron allí tres dias, hasta que tornàron los perseguijentes, y buscaron los perseguijentes por toda la carrera, y no hallaron. Y tornàron dos los varones, y descendieron del monte y passàron, y viniéron à Iehosua hijo de Nun, y recontàron à èl todo lo acontecido à ellos. Y dixéron à Iehosua, que dió .A. en nuestra mano à toda la tierra: y tambien fuéron desleídos todos moradores de la tierra delante de nós.

Aphtharab XXXVIII. Samuel primero Cap. 11.

Y Dixo Semuel al pueblo, andad y ádemos al Guilgal, y renovarémos allí el Reyno. Y áduvierõ todo el pueblo al Guilgal, y enreynarõ allí à Saul delante .A. en el Guilgal: y sacrificàron allí sacrificios de paces delante .A. Y alegróse allí Saul, y todos varones de Ysrael hasta mucho. Y dixo Semuel à todo Ysrael, he oí en vuestra boz à todo lo que dixistes à mi: y enreyné sobre vos Rey. Y agora he el Rey ádán delante vós, y yo me envejecí, y écanecí, y mis hijos he ellos con vós, y yo anduve delante vós desde mis mocedades hasta el dia el este. He me, testificad en mí delante .A., y delante su unguido, à buey de quien tomé, y asno de quien tomé, y à quien sobreforcé, à quiẽ quebranté: y de mano de quien tomé precio: y encubrí mis ojos en èl, y tornaré à vós. Y dixéron no nos sobreforcaste, y no nos quebrataste, y no tomaste de mano de varon algo. Y dixo à ellos, testigo .A. en vós, y testigo su unguido el dia el este, q no hallastes en mi mano algo: y dixo, testigo. Y dixo Semuel al pueblo, .A. que engrandeciò à Moseh y à Aaron, y q alçó à vuestros padres de tierra de Egipto. Y agora estád, y seré juzgado con vós delante .A. à todas justedades de .A. que

hizo

hizo cō vós, y cō vuestros padres. Como vino Iahacob à Egypto: y esclamaron vuestros padres à .A., y embió .A. à Mofeh y à Aaron, y facaron à vuestros padres de Egypto, y hiziéronlos estar en el lugar el este. Y olvidáron à .A. su Dios, y étrejó à ellos en mano de Sifra mayoral de fonfado de Hazor, y en mano de Pelistim, y en mano de Rey de Moab, y peleáron cō ellos. Y esclamáron à .A. y dixéron, pecamos que dexámos à .A. y fervimos à los idolos, y à los Astaroth: y agora escápanos de mano de nuestros enemigos, y servirteémos. Y embió à Ierubahal, y à Bedan, y à Yphtah, y à Semuel: y escapó à vós de mano de vuestros enemigos derredor, y estuvistes à fiuzia. Y vistes q̄ Nahás Rey de hijos de Amō vino sobre vós, y dixistes à mi, no q̄ Rey reynará sobre nós, y .A. nuestro Dios vuestro Rey. Y agora he el Rey q̄ escogistes, y demandastes: y he puso .A. sobre vós Rey. Si temiereis à .A., y sirviédes à el, y oyédes en su boz, y no rebellardes à dicho de .A. y fereys tambien vós, y tábié el Rey q̄ reynó sobre vós empos .A. vuestro Dios. Y fino oyerdes en boz de .A. y rebelládes à dicho de .A. y será mano de .A. en vós, y en vuestros padres. Tambiē agora estád, y véd à la cosa la grãde la esta, q̄ .A. haziē à vuestros ojos. Decierto segada de trigo oy: llamaré à .A. y dará truenos y lluvia, y sabéd y véd, que vuestra maldad grande, q̄ hizistes en ojos de .A. por demandár à vós Rey. Y llamó Semuel à .A. y dió .A. truenos, y lluvia en el dia el esse, y temió todo el pueblo mucho de .A. y de Semuel. Y dixéron todo el pueblo à Semuel, ora por tus fiervos à .A. tu Dios, y no moriremos, que añadimos sobre todos nuestros pecados mal, por demãdár à nós Rey. Y dixo Semuel al

pueblo no temáys, vos hizistes à toda la maldad la esta folamente no os quiteys de empos. A. y servid à. A. con todo vuestro coraçon. Y no os apartey, para empos la vanidad, q̄ no aprovechan, y no escapan, q̄ vanidad ellos. Que no desamparará .A. à su pueblo por su nombre el grande: que envoluntó. A. para hazer à vós à él por pueblo.

Aphtharah XXXIX. Iuezes Cap. 11.

Y Yphtah el Giladita, era valiente de fonsado: y el hijo de muger mesonera, y engendró Guilhad à Yphtah. Y parió muger de Guilhad à èl, hijos, y engrãdecierõ hijos de la muger, y desterrárõ à Yphtah y dixerõ à él, no heredarás en casa de nuestro padre, que hijo de muger otra tu. Y huyó Yphtah delante sus hermanos, y estuvo en tierra de Tob, y acogierõse à Yphtah varones vagamundos, y saliéron con èl. Y fue *despuës* de dias, y peleáron hijos de Hamon con Ysrael. Y fue quando peleáron hijos de Hamon con Ysrael, y anduviéron viejos de Guilhad: para tomar à Yphtah de tierra de Tob, y dixerõ à Yphtah áda, y serás à nós por Señor, y pelearémos cõ hijos de Hamón. Y dixo Yphtah à viejos de Guilhad, decierto vos aborrecistes à mi, y desterrastes à mi de casa de mi padre: y porq̄ venistes à mi, agora quando angustia à vós? Y dixerõ viejos de Guilhad à Yphtah, portanto agora tornámos à ti, y ádarás con nosotros, y pelearás cõ hijos de Hamon, y serás à nós por Capitã à todos moradores de Guilhad. Y dixo Yphtah à viejos de Gilhad, si haziétes tornar vós à mi para pelear con hijos de Hamon: y diere. A. à ellos delante mi, yo seré à vós por Capitã? Y dixerõ viejos de Gilhad à Yphtah, .A. sea oyen entre nós, fino como tu palabra asse-

hare-

harémos. Y anduvo Y phtah con viejos de Guilhad, y pusiéron el pueblo à èl sobre ellos por Capitã, y por señor: y habló Y phtah à todas sus palabras delãte. A. en la Mispáh. Y embió Y phtah mensajeros à Rey de hijos de Hamon por dezir: q̄ à mi y à ti, q̄ veniste à mi para pelear en mi tierra? Y dixo Rey de hijos de Hamon à mensajeros de Y phtah: q̄ tomó Ysrael à mi tierra, en su subir de Egipto, desde Arnon y hasta el Iabók, y hasta el Iarden, y agora torna à ellas en paz. Y añadió mas Y phtah, y embió mensajeros à Rey de hijos de Hamó. Y dixo à èl, assi dize Y phtah, no tomó Ysrael à tierra de Moab, y à tierra de hijos de Hamon. Que en su subir de Egipto, y anduvo Ysrael por el dizierto hasta mar Suph, y vino à Kadés. Y embió Ysrael mensajeros à Rey de Edom por dezir: passaré agora por tu tierra, y no oyó Rey de Edom, y tãbien à Rey de Moab embió, y no quiso: y estuvo Ysrael en Kadés. Y anduvo por el dizierto, y arrodeo à tierra de Moab, y vino de Oriente de Sol à tierra de Moab, y posáron allende de Arnón: y no viniéron à termino de Moab, que Arnón termino de Moab. Y embió Ysrael mensajeros à Sihon, Rey del Emoréo, Rey de Hesbon, y dixo à èl Ysrael: passarémos ruego por tu tierra hasta mi lugar. Y no quiso Sihón à Ysrael *dexar* passar por su termino, y apañó Sihón à todo su pueblo, y posáron en Iahsa, y peleó con Ysrael. Y dió. A. Dios de Ysrael, à Sihón, y à todo su pueblo en poder de Ysrael, y hiriérólos: y heredó Ysrael à toda tierra del Emoréo, morador de la tierra la essa. Y heredarõ à todo termino del Emoréo, de Arnón, y hasta Iabok y desde el dizierto, y hasta el Iardén. Y agora .A. Dios de Ysrael, desterró al Emoreó delãte su pue-

blo Ysrael: y tu le heredarás? Decierto à lo que te hiziere heredar Kemós tu Dios, à él heredarás y à todo lo que desterrò. A nuestro Dios delàte nós, à él heredarémos. Y agora si mejor, mejor tu mas que Balák hijo de Zipòr Rey de Moab? si barajando barajó con Ysrael: si peleando peleò con ellos? Quando estava Ysrael en Hesbon, y en sus arrabales, y en Arhor, y en sus arrabales, y en todas las villas que sobre terminos de Arnòn trezientos años: y porque no escapastes en la hora la essa? Y yo no pequé à ti, y tu hazié conmigo mal para pelear conmigo: juzgue. A. el juzgan oy entre hijos de Ysrael, y entre hijos de Hamòn. Y no oyò Rey de hijos de Hamòn à palabras de Yphtah, que embiò à él. Y fue sobre Yphtah espíritu de .A. y passò à Guilhad, y à Menafeh: y passó à Mispe Guilhad: y de Mispe Guilhad, passó à hijos de Hamòn. Y prometió Yphtah promessa à .A. y dixo: si dando diéres à hijos de Hamòn en mi mano. Y será el salien que saliere de puerta de mi casa à mi encuétro, en mi tornar en paz de hijos de Hamòn, y será à .A. y alçarlo é alçaciõ. Y passó Yphtah à hijos de Hamon para pelear con ellos, y diòlos .A. en su mano. Y hiriòlos de Harohér y hasta tu venir à Minith veinte villas, y hasta Abel de las viñas herida grande mucho: y fuéron quebrantados hijos de Hamòn delante hijos de Ysrael.

Aphtharah XXXX. Micha Cap. 5.

Y Será esto de Iahacob étre pueblos muchos, como rocío de con. A. como gotas sobre yerva: que no esperará à varon, y no espera à hijos de hombre. Y sera resto de Yahacob en las gentes, entre pueblos muchos como leon en quatropeas de bosque, como leonzillo en rebaños de ovejas: que si passáre, y rehol-
llare

lláre, y arrebatáre, y no escapán. Enaltecerseá tu mano sobre tus angustiadores, y todos tus enemigos serán tajados. Y será en el dia el esse dicho de .A. y haré tajar tus cavallos de entre ti, y haré perdér tus quatuerguas. Y haré tajar ciudades de tu tierra, y derrocaré todas tus encastilladuras. Y haré tajar hechizos de tu mano y adevinos no serán en ti. Y haré tajar tus doladizos, y tus estatuas de entre ti; y no te écorvarás mas à obra de tus manos. Y derrocaré tus aladreas de étre ti: y destruiré tus ciudades. Y haré cō furor, y cō saña, v'égãça de las gêtes, que no oyéron. Oid agora à lo q̄ .A. dizien: levántate baraja con los montes, y oirán los collados tu boz. Oid montes à baraja de .A. y los fuertes cimientos de tierra porq̄ baraja à .A. con su pueblo, y cō Ysraël se razonará. Mi pueblo q̄ hize à ti, y que te hize cançar, responde contra mi. Que te hize subir de tierra de Egipto, y de casa de siervos te redemi: y embié deláte ti à Moseh, Aaron, y Miriam. Mi pueblo recuerda agora, q̄ acõsejó Balak Rey de Moab, y que respondió à él Bilhám hijo de Behòr de los Sitim, hasta el Guilgal, por saber de justedades de .A. Con que anticiparé à .A., seré oprimido al Dios alto: si lo anticiparé con alçaciones, con bezerros de edad de año. Si en voluntará .A. en miles de barvezes, en millarias de arroyos de azeyte; si daré mi primogenito *por* mi rebello, fruto de mi vientre *por* pecado de mi alma. Denunció à ti hombre, que bueno: y que .A. requirién de ti, salvo hazer juyzio, y amar merced, y honesto andar con tu Dios.

Aphtharab XXXXI. Reyes primero Cap. 19.

Y Poder de .A. fue à Eliahu, y cinio sus lomos, y corrió deláte Ahab hasta étrádo tu à Yzrehel. Y denunció

núció Ahab à Yzébel, à todo lo q̄ hizo Eliahu: y à todo lo q̄ matò à todos los prophetas cō espada. Y ēbiò Yzébel menfagero à Eliahu por dezir: assi hagã dioses y assi añadã, q̄ como hora de mañana, pondre à tu alma, como alma de uno dellos. Y vido *el peligro*, y levantóse, y anduvo por su alma, y vino à Beer-seba q̄ à Iehudah, y dexò à su moço alli. Y el anduvo en el dizierto carrera de dia, y vino y sentóse debaxo de Enebro uno: y demadó à su alma para morir, y dixo, basta agora. A. toma à mi alma, q̄ no mejor yo mas q̄ mis padres. Y yazió, y adormecióse debaxo de Enebro uno, y he *en tiempo* este, angel tocãte en él y dixo à él, levantate come. Y cató, y he de sus cabeceras, torta de brasas, y botija de aguas: y comió, y beviò y tornóse y yazió. Y tornó angel de. A. segunda vez, y tocó en él, y dixo, levantate come, q̄ mucha de ti la carrera. Y levantóse, y comió, y bevió: y anduvo con fuerça de la comida la esta, quarenta dias, y quarenta noches, hasta monte del Dios à Horéb. Y vino alli à la lapa, y durmiò alli, y he palabra de .A. à él, y dixo à él que à ti aqui Eliahu? Y dixo, zelando zelé por .A. Dios de Cebaoth, porq̄ dexáron tu firmamēto hijos de Yírael à tus aras derrocáron, y à tus Prophetas matáron con espada: y remaneci yo à mis solas, y buscáron à mi alma para tomár-la. Y dixo, sal y estarás en el monte delante. A., y he. A. passán, y viento grande, y fuerte desbaratan montes, y quebran peñas delãte .A., no en viento. A.: y empos el viento terremoto, no en el terremoto. A. Y empos el terremoto, fuego, no en el fuego. A. y empos el fuego, boz de silencio delgada. Y fue como oír Eliahu, y embolvió sus faces con su manto, y faliò, y paróse à puerta de la

lapa, y he à él boz, y dixo: q̄ à ti aqui Eliahu? Y dixo, zeládo zelé por. A. Dios de Cebaoth, porq̄ de xárõ tu firmamento hijos de Ysrael à tus aras derrocáron, y à tus Prophetas mataron con espada: y remaneci yo à mis folas, y buscáron à mi alma para tomarla. Y dixo. A. à él, ánda tórnate à tu carrera à dizierto de Damasco, y védrás y ungirás à Hazaél por Rey sobre Aram. Y à Iehú hijo de Nimfi ungirás por Rey sobre Ysrael y à Elifáh hijo de Saphát de Abel Meholá, úgirás por Profeta, en tu lugar. Y será el escapado de espada de Hazaél, matará Iehú, y el escapado de espada de Iehu matará Elifáh. Y haré remanecer en Ysrael, siete mil: todas las rodillas, q̄ no se arrodilláron al Baal, y toda la boca q̄ no besó à él. Y anduiose de alli y hallò à Elifáh hijo de Sapháth, y el arava doze pares *de bueyes*, delante él, y él con los doze, y passó Eliahu à él y echó su manto à él. Y dexò à las vacas y corriò empos de Eliahu: y dixo, belaré agora à mi padre y à mi madre, y ádaré empos ti: y dixo à él, anda tornate: porque, que hize à ti? Y tornòse de empos él, y tomò par de vacas y sacrificolas, y con atuendo de las vacas cozínó à ellos la carne, y diò al pueblo, y comiéron: y levantòse, y anduvo empos Eliahu, y ferviale.

Aphtarah XXXVII Es la misma del numero XIII

Aphtarah XXXXIII. Irmiahu Cap. 2,

O Id palabra de. A. casa de Iahacob: y todas linages de casa de Ysrael. Assi dixo. A. que halláron vuestros padres en mi de iniquidad, porque se alexaron de cerca mi, y anduviéron empos la vanidad, y anuláronse. Y no dixéron adò. A. el hazien subir à nós de tierra de Egypto: el hazien andar à nós en el dizierto por tierra diziérta, y dessolada, por tierra sequiosa, y
de

de sombra de muerte: por tierra que no passò por ella varon, y no moró hombre alli. Y truxe à vós à tierra del Carmél, para comer su fruto, y su bondad: y venistes y immundastes à mi tierra, y à mi heredad pufistes por abominacion. Los sacerdotes no dixéron adó .A. y travántes la ley, no me conociéron, y los pastores, rebellaron en mi: y los Prophetas propheetizárõ en el Baal, y épos los q̄ no aprovechã, anduviéron. Portanto aun barajaré con vós dicho de .A. y cõ hijos de vuestros hijos barajaré. Porque passad à Islas de los Kitim, y véd: y à Kedar embiad, y considerad mucho: y véd, si fue como esto? Si trocó gēte Dios, y ellos no Dios, y mi pueblo trocó su honra por lo q̄ no aprovecha. Dessolad-os cielos sobre esto, y tempestead, disfertad-os mucho, dicho de .A. Que dos maldades hizo mi pueblo, à mi dexárõ, manadéro de aguas manantes, para tajar para si cisternas, cisternas quebradas que no softienē las aguas. Si fiervo Ysrael? si nacido de casa él? porque fue por prea. Sobre el bramaron caudillos, dièron su boz, y pufièron su tierra por dessolacion, sus ciudades fueron disfertadas sin morador. Tambien hijos, de Noph, y Tahpãhès te quebrantarán meollera. Decierto esto hazes à ti, tu dexar à .A. tu Dios, en hora q̄ te hazia andar por la carrera. Y agora q̄ à ti por carrera de Egipto, para beber aguas de Nilo; y q̄ à ti por carrera de Assur, para beber aguas de rio? Castigarteá tu maldad, y tus porfias te reprenderán, y conoce, y vé que malo y amargo, tu dexar à .A. tu Dios, y no mi temor à ti, dicho de .A. Dios de Cebaoth. Que de siẽpre quebré tu yugo, arrãqué tus coyũdas, y dixiste, no passaré mas sobre todo collado alto, y debaxo de todo arbol

bol te verdido, tu te movias errada. Y yo te planté como *farmiento bueno*, todo él *fimiente de verdad*: y como fuiste buelta à mi *farmiétos de la vid estraña*? Aunque te laves en greda, y multipliques à ti xabõ, es señalado tu delito delãte mi, dicho de. A. Dios. Como dizes no foy immunda, empos los idolos no anduvé, vé tu carrera en el valle, conoce lo q̄ hizifte, dromedaria ligera arrodean sus carreras. Zebro abezado de dizierto, con desseo de su alma forvió viento, de su ocasion quien la hará tornár, todos sus buscantes no se enflaquecerán, en su mes la hallarán. Veda tu pie de descalçamiêto, y tu gargãta de sed: y dixifte fui desfiuzado: no que amé estraños, y empos ellos andaré. Como arregistarfe ladrõ quando es hallado, assi se arregistaron casa de Ysrael, ellos, sus reyes, sus señores, y sus sacerdotes, y sus prophetas. Diziêtes al leño mi padre tu, y à la piedra, tu nos engédraсте, q̄bolviéron à mi cerviz, y no faces: y en hora de su mal, dizẽ, levantate, y salvanos. Y adò tus dioses q̄ hizifte à ti, levantenfe, si te salvarán en hora de tu mal; porque cuento de tus ciudades, fueron tus diosès Iehudah. Si te tornáres Ysrael, dicho de. A. à mi te tornarás; y si tirares tus abominaciones de delãte mi, y no te esmo-verás. Y jurarás vivo. A., con verdad, cõ juizio, y con justicia; y ferã béditas en él gêtes, y en él se alabarán.

Aphtharah XXXXIV. Iesayahu Cap. I.

PRophecía de Iesayahu hijo de Amos, q̄ prophetizó sobre Iehudáh y Ierusalaim, en dias de Huziahu, Iotham, Achaz Iehizkiahu, Reyes de Iehudah. Oïd cielos, y escuchad tierra, porq̄. A. hablò, hijos engrandecí, y enaltecí, y ellos rebelláron contra mi. Conoció buey su comprador, y asno pesebre de su dueño,

dueño : Ysrael no conoció, mi pueblo no entendió. O gente pecadora, pueblo pesado de delito, semente de malos, hijos dañadores, dexáron à .A., hiziéron enfañar à santo de Ysrael, bolviéronse atras. Sobre que soys heridos, aun añadís rebello? toda cabeça à la enfermedad, y todo coraçon dolorioso. De planta de pie, y hasta cabeça, no en él sanidad : herida, y tondro, y llaga tierna: no fueron curadas, y no fuéron ligadas, y no fue molificada cõ el azeyte. Vuestra tierra desfolada, vuestras ciudades ardidadas en fuego : vuestra tierra à escuenta vos, estraños afinantes à ella, y desfoladura como sovvertimiento de estraños. Y será remanecida hija de Cion como cabaña en viña, como choça en melonar, como ciudad yerma. Sino .A. Cebaoth hiziéra remanecer à nós resto como poco, como Sedóm fuéramos, à Hamoráh, nos semejáramos. Oíd palabra de .A. señores de Sedóm : escuchad ley de nuestro Dios pueblo de Hamoráh. Para q̃ à mi multitud de vuestros sacrificios dize .A. hartéme de alçaciones de barvezes, y sevo de gruesos, y fãgre de toros, y carneros, y morruecos, no involunté. Quãdo viniédes para vér mis faces, quié buscó esto de vuestra mano, rehollando mis patios? No añadays traer presente de vanidad, fãhumerio de abominaciõ el à mi: mes y Sabat, llamando llamamiêto, no puedo sufrir tortura ni detenimiêto. Vuestros meses, y vuestros plazos, aborreció mi alma, fuerõ sobre mi por trabajo: canséme de soportar. Y en vuestro estender vuestras palmas, encubriré mis ojos de vós : tambien quãdo multiplicárdes oracion, no yo cyen vuestras manos de fãgres se hinchierõ. Lavád-os, limpiád-os, quitad malignidad de vuestras obras, de enfrente mis

ojos

ojos: cessad de enmalecer. Aprended bien hazer: inquirid juyzio, adereçad el oprimido: juzgad huerfano, litigad *por* biuda. Andad agora, y cõtraftémonos dize. A. si fueren vuestros pecados como la grana, como la nieve se emblãquecerán: si se embermejeciérẽ como el carmesi, como lana *blãca* serán. Si quisiérdes y oyérdes mejoría de la tierra comereys. Y sino quisiérdes, y rebellárdes: à espada fereys afinados, q boca de. A. habló. Como fue por errada, ciudad fiel? Llena de juyzio, justedad mania en ella, y agora matadores. Tu plata fue por escorias: tu vino meiclado cõ aguas. Tus señores rebelladores, y compañeros de ladrones, todo él amán cohecho, y perfiguié pechas: huerfano no juzgan, y baraja de biuda, no viéne à ellos. Portãto dicho del Señor. A. Cebaoth fuerte de Ysrael: ay, conortarmeé de mis ãguistiadores, y végararmeé de mis enemigos. Y haré tornar mi mano sobre ti, y purgaré como xabon tus escorias: y quitaré todos tus estaños. Y restituiré tus juezes: como en primero, y tus cõsejeros como en principio despues assi será llamado à ti ciudad de la justedad ciudad fiel. Cion con juyzio será redemida, y sus tornantes con justicia.

Aphtharab XXXV. Iesayahu Cap. 40.

Confolad confolad mi pueblo: dize vuestro Dios. Hablad sobre coraçon de Ierusalaim, y llamad à ella, que se cumpliõ su tiempo, que se acabõ su delito, que tomõ de mano de. A. doblado por todos sus pecados. Boz clamãte en el dizierto, escõbrad carrera de. A. adereçad en la llanura, calçada, para nuestro Dios. Todo valle será enxalçado; y todo mõte, y collado, se abaxarán: y será el tuerto por derecho, y las alturas por vega. Y descubrirseá honra de. A. y verán toda

criatura

criatura auna que boca de .A. habló. Boz dizien clama, y dixo que clamaré? toda criatura *como* yerva y toda su merced como hermollo del campo. Sécase yerva, cae hermollo, porq viento de .A. asfopla en él: decierto yerva el pueblo. Sécase yerva cae hermollo y palabra de nuestro Dios se afirmará para siépre. Sobre monte alto, fube à ti albriciadera de Cion, alça con fuerça tu boz albriciadera de Ierusalaim: alça no temas, di à ciudades de Iehudah, he vuestro Dios. He .A. Dios cõ *mano* fuerte vendrá, y su braço podestan para si, he su precio con él y su obra delãte dél. Como pastor su rebaño apasentara, con su braço congregará corderos, y en su seno llevará: alechantes guiará. Quien midió con su puño aguas, y cielos con palmo compuso, y midió con *medida* aterciada, polvo de la tierra: y pesó en romana montes, y collados en balanças? Quien compuso à espíritu de .A. y *que* varon su consejo le hizo saber? Con quié se aconsejó y lo hizo entender: y lo enseñó en sendero de juyzio: y éseño-lo sabiduria, y carrera de inteligencias, le hizo saber? He gétes como gota de apozadèro, y como forin de balanças son cõtados: he islas como polvo llevará. Y Lebanón no suficiéte para encendimiéto, y su animalia no suficiéte *para* alçaciõ. Todas las gentes como nada delante él; menos q nada, y vanidad son cõtadas à él. Y à quié asemejareys *al* Dios, y q semejaça cõparareys à él? El doladizo funde maestro, y platero con oro lo espande; : y cadenas de plata *le pone* el platero. El empobrecido de apartadura, leño *que* no se carcoma escoge: maestro sabio buscará para si, para aparejar doladizo q no resfuya. Sino conoceys, fino oís? fino fue denunciado de principio à vós? fino en-

ten-

tendistes simientos de la tierra. El estan sobre esphera de la tierra, y sus moradores como langostas, el estendien como tela cielos, y estédiolos como tienda para habitar. El ponien señores por nada, juezes de tierra por vaguedad hizo. Tambien no fuéron plantados, tambien no fuéron sembrados, tãbien no hizo arraygar en la tierra su tronco: y tambien affopló en ellos y secaronse, y tempesta como coscoja los llevará. Y à quien me afemejareys, y feré igualado? dize Santo. Alçad en alto vuestros ojos, y véd, quien criò estos: el sacan por cuenta su exercito, à todos ellos por nombre llama; por multitud de fuerças: y fuerte de fuerça, cada qual no desfalece.

Aphtharab XXXXVI. Iesayahu Cap. 49.

Y dixo Cion, dexome. A., y. A. me olvidó. Si olvidará muger su niño, de apiadar hijo de su viêtre? tambien estos se olvidarán, y yo no te olvidaré. He sobre palmas te esculpi: tus muros enfrente mi continuo. A presurarseán tus hijos, tus derrocantes, y tus destruyentes de ti saldrán. Alça derredor tus ojos, y vé, todos ellos se juntan, vienen, à ti: vivo yo dicho de. A. que todos ellos como ornamiêto vestirás, y ligarlas à tu cuello como novia. Que tus diziertos, y tus desoladuras, y tierra de tu derrocamiento, que agora serás estrechada por morador, y alexarseán tus deshazientes. Aun dirán en tus orejas, hijos de tu orfandad: angosto à mi el lugar, llega por amor de mi, y estaré. Y diràs en tu coraçõ, quiẽ parió à mi à estos? y yo deshijada, y sola: cautiva, y apartada, y estos quiẽ los engrandeciò? he yo remaneci à mis solas: estos de dó aqui ellos? Assi dixo. A. Dios he alçaré sobre gentes mi mano, y sobre pueblos, levantaré mi pendõ, y tra-

erán tus hijos en brazo, y tus hijas sobre el hombro serán llevadas. Y serán Reyes tus ayos, y tus señoras, tus alechaderas, faces à tierra se encorvarán à ti, y polvo de tus pies lamarán? y conocerás q̄ yo. A., que no se arregistrarán mis esperantes. Si será tomado de valiente presa; y si cautiverio de justo, será escapado? Porque assi dixo. A., tambien cautiverio de valiente será tomado, y presa de fuerte será escapada: y à tu baraja yo barajaré, y à tus hijos yo salvaré. Y haré comer à tus forçantes à su carne, y como de mosto de su sangre, se emborracharán: y conocerán toda criatura q̄ yo. A. tu salvador, y tu redemidor, fuerte de Iacob. Assi dixo. A. qual esta carta de quitanga de vuestra madre, la qual embié, ò quien de mis acreedores que vendi à vós à el? he por vuestros delitos, fuistes vendidos, y por vuestros rebellos, fue embiada vuestra madre. Porq̄ vine, y no varon, llamé y no respondién? si acortando se acortò mi mano de redencion? y sino en mi fuerça para escapar; he con mi reprehension haré secar mar, pondré rios dizierto, afeecerseá su pece, porque no aguas, y morirá con sed. Vestiré cielos de negror, y sacó pondré su cobertura. A. Dios, diò à mi lengua de enseñados para saber à azonar al lasso palabra: hará despertar por la mañana, por la mañana hará despertar à mi oreja, para oir como enseñados. A. Dios abrió à mi oreja, y yo no rebellé: atras no me torné. Mi cuerpo di à hiriétes, y mis quixadas à peladores: mis faces no encubri de infamias, y saliva. Y. A. Dios ayudará à mi, por tanto no me avergōcé, por tanto puse mis faces como el pedernal, y conosco q̄ no me arregistraré. Cercano mi justificador, quien barajará cōmigo, parémonos auna quien

poseedor de mi juyzio lléguese à mi. He. A. Dios ayu-
 dará à mi, quié el me cõdenará; he todos ellos como
 paños se envejecerán, polilla los comerá. Quien en
 vós temien à. A. oyén en boz de su siervo, el qual an-
 duvo en escuridades, y no claridad à èl, confie en nō-
 bre de. A., y afùfrase en su Dios. He todos vós encēdi-
 entes fuego, espartientes centellas : andad en luz de
 vuestro fuego, y en centellas q̄ encēdistes; de mi ma-
 no fue esto à vós, en tristeza y azereys. Oid à mi perfi-
 guientes justicia buscātes. A., catad à peña (de q̄) fu-
 istes tajados, y à horadamiento de poço (donde) fu-
 istes arrancados. Catad à Abraham vuestro padre, y à
 Saráh la q̄ se adolorió de vós, que uno lo llamé, y bē-
 dixelo, y multipliqueló. Que consoló. A. Cion, con-
 soló todas sus diziertas, y puso su dizierto como de-
 leyte, y su llanura como huerto de. A. gozo, y alegría
 será hallado en ella, manifestacion, y boz de cantico.

Aphtharah XXXXVII. Iesayahu Cap. 54.

P Obre tempesteosa no fue consolada, he yo haziē
 yazer en Carbunculo tus piedras, y acimentarteé
 en Saphiras. Y pondré de Cristal tus ventanas: y tus
 portales de piedras de Carbunculo, y todo tu termi-
 no de piedras de voluntad. Y todos tus hijos abeza-
 dos de. A., y multiplicará paz de tus hijos. Con justi-
 cia serás compuesta: alexate de sobrefuerco, que no
 temerás, de quebranto que no se llegará à ti. He
 apañando se apañará, no de cõmigo, quié se apañare
 contigo cõtra ti caerá. He yo crié maestro asloplan-
 te en fuego de carbon, y facan vaso para su obra: y yo
 crié dañador para dañar. Todo vaso que fuere figu-
 rado contra ti, no prosperará, y toda lengua que se
 levantáre contra ti à juyzio condenarás: esta heredad

de fiervos de. A. y su justicia de conmigo, dicho de. A. O todo sequioso, andad à las aguas, y el que no à el plata: andad comprad, y comed: y andad comprad sin plata, y sin precio, vino, y leche. Porq̄ pefais plata no por pan; y vuestro trabajo, no por hartura: oid oyédo à mi, y comed bien, y deleytarfeá en deleyte vuestra alma. Y nclinad vuestra oreja, y andad à mi, oid, y bivirá vuestra alma: y tajaré à vós firmamēto perpetuo, mercedes de David las fieles. He testigo à naciones lo di; Principe, y encomendan à naciones. He gēte que no conoces llamarás, y gente que no te conociéron à ti correrán: por. A. tu Dios, y por Santo de Ysrael, que te afermosiguó.

Aphtharah XXXXVIII. Iesayahu Cap. 51.

YO yo vuestro consolador: quien tu, y temas de varon que muere, y de hijo de hombre (que como) heno será dado; Y olvidaste à. A. tu hazedor tendien cielos, y acimentan tierra, y espavoreciste continuo todo el dia delante saña del apretador, quando se apareja para dañar, y adò saña del apretador. Apressurò cautivo para ser fuelto, y no morirá à fueffa, y no faltara su pan. Y yo. A. tu Dios partien la mar, y sonaron sus olas. A. Cebaoth su nombre. Y puse mis palabras en tu boca, y en sombra de mi mano te cubri, para plantar cielos, y para acimētar tierra, y para dezir à Ció mi pueblo tu. Despiértate despiértate levántate Ierusalaim q̄ beviste de mano de. A. à vaso de su saña, à hez de vaso de la ponçoña beviste, chupaste. No guian à ellas de todos hijos que pariò: y no travan por su mano, de todos hijos que engrandeciò. Dos ellas te acaecerán, quien se adoloriará de ti? la presa y el quebranto, y la hãbre, y la espada, con quien te consolaré.

solaré. Tus hijos desfmayáron, yaziéron en cabeça de todas calles; como buey-filvestre en red: los llenos de saña de. A. repreencion de tu Dios. Portanto oye agora esto, pobre: y borracha y no de vino. Assi dixo tu Señor. A. y tu Dios barajará *por* su pueblo, he tomé de tu mano à vaso de la ponçoña: à hez de vaso de mi saña: no añadirás por beberlo mas. Y ponerloé en mano de tus anfiantes, que dixéron à tu alma abáxate y passarémos, y pufiste como tierra tu cuerpo, y como cälle à passantes. Despiertate despiertate, vistete tu fortaleza Cion, vistete paños de tu hermosura, Ierusalaim ciudad de la Santidad, que no añadirà que véga en ti mas incircunciso, y immundo. Sacudete de polvo, levántate, asientate Ierusalaim: fuéltate atamientos de tu cuello, cautiva hija de Cion. Que assi dixo. A., de balde fuíste vendidos; y no por plata feréys redemidos. Porque assi dixo. A. Dios, à Egypto decendió mi pueblo en primeria para peregrinar alli y Affur, por nada lo sobreforçó. Y agora que à mi aqui dicho de. A. que fue tomado mi pueblo de balde sus dominadores hazen aullar dicho de. A. y continuo todo el dia mi nóbres blasfemado. Portáto supo mi pueblo mi nombre: portanto en el dia el esse q yo él el hablan heme. Quanto se afermosiguaron sobre los montes pies de albriciador hazien oír paz, albrician bié, hazié oír salvacion, dizien à Cion, Reynó tu Dios. Boz de tus atalayantes alcáron boz auna cantarán, q ojo por ojo verán en tornar. A. à Cion. Vociferad cantad auna dizierto de Ierusalaim, q cōsoló. A. su pueblo redimió Ierusalaim. Descubrió. A. à braço de su santidad à ojos de todas las gêtes, y verán todos estremos de tierra, à salvacion de nuestro Dios. Apartaos apar-

taos falid de alli immundo, no toquéys: falid de entre ella, séd limpios, llevantes vasos de. A. Que no conpriffa faldréys, y có huída no ádaréys, porq andá delante de vós. A. y vuestro apañadór Dios de Ysrael.

Aphtharah XXXXIX. Iesayahu Cap. 54.

CAnta esteril, q no parió: alçá cantico y alégrate, que no se adolorió, que muchos hijos de la deffolada, mas q hijos de la amaridada, dixo .A. Enfancha lugar de tu tienda, y cortinas de tus moradas, estien dan, no te vedes: alarga tus cuerdas, y tus estacas en fortece. Que à Mediodia, y Septétrion, fructificarás y tu fimiéte, gentes heredarán, y ciudades deffoladas poblarán. No temas que no te arregistarás, y no te averguences, que no te arrepudiarás: porq regilto de tus mocedades olvidarás, y repudio de tu biudez no recordarás mas. Que tu marido tu hazedor, .A. Ce baoth fu nombre: y tu redemidor Sancto de Ysrael; Dios de toda la tierra ferá llamado. Que como muger dexada, y triste de espiritu te llamó .A. y muger de mocedades quando es aborrecida, dixo tu Dios. Por momento pequeño te dexé: y con piedades grãdes te cõgregaré. Con poco de ira encubri mis faces momento de ti, y con merced de siempre te apiadé; dixo tñ redemidor. A. Como dias de Noah esto à mi, que juré de no passar aguas de Noah mas sobre la tierra: assi juré de no enfañarme contra ti, ni de reprehēder en ti. Que los montes se quitarã, y los collados reshuirán; y mi merced de cõtigo no se tirará, y firmamēto de mi paz no reshuirá, dixo tu apiadador. A.

Aphtharah L. Iesayahu. Cap. 60.

LEvántate esclarecete que vino tu luz, y honra de .A. sobre ti resplãdecio. Que he la escuridad cubrirá

brirá tierra, y tiniebla naciones; y sobre ti resplandecerá. A. y su honra sobre ti será aparecida. Y andarán gentes à tu luz, y Reyes à resplandor de tu claridad. Alça derredor tus ojos, y vé todos ellos se congregaron vinierõ à ti: tus hijos de lexos vendrán, y tus hijas sobre lado serán criadas. Entonces verás, y esclarecerteás, y espavorecerseá y ensancharseá tu coraçon: porq será buelta sobre ti multitud de mar; haver de gentes vernan à ti. Multitud de camellos te cubrirá, camellitos de Midian, y Hephah, todos ellos de Sceba vendrán: oro y encienso cargarán, y loores de A., albriciarán. Todas ovejas de Kedar se congregarán à ti, barvezes de Nebayoth te servirán, subirán por voluntad *sobre* mi ara, y casa de mi hermosura afermosfiguaré. Quié estas *que* como nube buelã, y como palomas à sus ventanas? Porq à mi Islas esperan, y *como* naves de Tarsis en la primeria, para traer tus hijos de lexos, su plata y su oro con ellos; por nõbre de A. tu Dios, y por Santo de Ysrael, *que* te afermosfiguó. Y fraguárán hijos de estrañedad tus muros y sus Reyes te servirán: porq con mi saña te heri, y cõ mi voluntad te apiadaré. Y serán abiertos tus portales cõtino de dia, y de noche, no serán cerrados, para traher à ti haver de gentes, y sus Reyes guiados. Que la gēte y el reyno, q no te firviéren, se deperderán; y las gētes disertando, serán disertadas. Honra del Lebanón à ti vendrà, Abeto, Box, y Olmo, auna, para afermosfiguar lugar de mi santuário, y lugar de mis pies honraré. Y ádaràn à ti en opression, hijos de tus afligiētes, y écorvarseán cerca planta de tus pies, todos tus ensanātes, y llamarán à ti, ciudad de A. Ciõ Santo de Ysrael. Por tu ser dexada, y aborrecida, y no

passan : y ponerteé por loçania de siempre , gozo de generancio, y generancio. Y alecharàs leche de gentes, y teta de Reyes mamarás : y fabrás q̄ yo. A. tu salvador, y tu redemidor fuerte de Iahacob. Por el alãbre traeré oro, y por el hierro traeré plata, y por los leños alambre, y por las piedras hierro : y pōdré tu tributo paz, y tus apretantes justiciã. No serã oïdo mas faldad, prea y quebranto en tus terminos, y llamarás salvacion tus muros, y tus portales loor. No serã à ti mas el sol por luz de dia, y para claridad, la luna no alumbrará à ti: y serã à ti. A. por luz perpetua, y tu Dios para tu hermosura. No se pondrá mas tu sol, y tu luna no serã acogida ; que. A. serã à ti por luz perpetua, y cumplirseán dias de tu luto. Y tu pueblo todos ellos justos, para siempre heredarán tierra ; ramo de mis plantas, obra de mis manos para ser glorificado. El pequeño serã por mil, y el menor, por gente fuerte ; yo. A. en su hora lo haré apressurar.

Aphtharah LI. Iesayahu Cap. 61.

GOzando me gozaré en .A. agradar se à mi alma en mi Dios ; que me hizo vestir paños de salvacion, manto de justicia me hizo embolver : como novio engrãdecera hermosura, y como novia ornara sus ornamiẽtos. Que como tierra, facara su hermollo, y como huerto su sembradura, hara hermollecer ; assi. A. Dios hara hermollecer justicia, y loor escuetra todas las gentes. Por Cion no callaré ; y por Ierusalaim, no foflegaré ; hasta q̄ falga como resplandor su justicia, y su salvacion como hacha se encienda. Y veran gentes tu justicia, y todos Reyes tu honra, y sera llamado à ti nõbre nuevo, q̄ boca de. A. lo declarara. Y sera corona de hermosura en mano de. A., y diadema de reyno,

en

en mano de tu Dios. No será dicho à ti mas, dexada,
 y à tu tierra no será dicho mas, desfolada, porque à ti
 será llamado, mi voluntad en ella; y à tu tierra mari-
 dada; porque en voluntã. A. en ti, y tu tierra será mari-
 dada. Como marida mancebo à virgen, te maridaràn
 tus hijos; y gozo de novio con novia, *assi* se gozará
 sobre ti tu Dios. Sobre tus muros Ierusalaim encomé-
 dé guardadores todo el dia, y toda la noche continuo
 no callaràn los émentantes à. A. no silencio à vós. Y
 no déis silencio à él: hasta q̄ ordene, y hasta que pon-
 ga à Ierusalaim loor en la tierra. Juró. A. por su dere-
 cha, y por braço de su fortaleza: si daré à tu civera mas
 comida à tus enemigos, y si beberàn hijos de estraño
 tu mosto que trabajaste en él. Mas sus apañâtes lo co-
 meràn, y alabaràn à. A. y sus congregantes, lo beberàn
 en patios de mi santidad. Passad passad por portales,
 escóbrad carrera del pueblo, acalçadead acalçadead la
 calçada, desempedrad piedra, alçad pendon sobre
 los pueblos. He. A. hizo oír à cabo de la tierra: dezid à
 hija de Cion, he tu salvacion vinié: he su precio cõ él,
 y su obra delante él. Y llamaràn à ellos, pueblo de la
 santidad redemidos de. A., y à ti será llamado, reque-
 rida: ciudad no dexada. Quien este vinién de Edom
 teñido de paños de Bozrá? este hermoso en su vestido
 hazien mover con multitud de su fuerça; yo hablàn
 con justicia grande para salvar. Porque bermejo tu
 vestido? y tus paños como pisan en lagar. Lagar pisé
 à mis folas, y de pueblos no alguno conmigo, y pisar-
 los hé cõ mi furor, y rehollarlos hé cõ mi saña: y desti-
 llará su sangre sobre mis paños, y todos mis vestidos,
 contraminé. Porque dia de vengança en mi coraçon
 y año de mis redemidos vinien. Y caté y no ayudan;

y maravilléme y no sustentàn: y salvó à mi, mi braço: y mi faña ella me sustentó. Y rehollaré pueblos en mi furor: y emborracharoshé en mi faña, y haré decender à la tierra su fortaleza. Mercedes de .A. enmentaré loores de .A. como sobre todo lo que nós gualardonó. A.; y mucho bien à casa de Ysrael, el q los gualardonó como sus piedades, y como multitud de sus mercedes. Y dixo; decierto mi pueblo ellos hijos *que* no mētirán; y fuí à ellos por salvador. En toda su angustia à el angustia, y angel de sus fazes, lo salvó por su amor y con su piedad él nos redimió: y alçólos, y enxalçólos todos dias siempre.

Aphtharah LII. Osseha Cap. 14.

T Ornate Ysrael hasta .A. tu Dios: porque tropezaste por tu delito. Tomad con vós palabras, y tornad-os à .A., dezid à él, todo delito perdonarás, y toma bien, y pagarémos *por* toros nuestros labios. Assur no nos salvarà, sobre cavallo no cavalgarémos, y no dirémos mas nuestro Dios; à obra de nuestras manos: porque en ti serà apiadado huerfano. Melizinaré su porfia, amarloshé de voluntad; que se tornó mi furor dél. Seré como rocío à Ysrael, florecerà como lirio; y herira sus raizes como Lebanón. Andarán sus ramos, y serà como oliva su loor: y olor à él como el Lebanon. Tornarán estantes en su sombra, abivi-guarfeàn *como* civera: y floreceràn como vid: su memoria como vino de Lebanon. Ephraim que à mi mas à los idolos: yo respondí, y catélo, yo como Abe-to reverdecido; de mi tu fruto fue hallado. Quien sabio y entenderà esto, entendido, y conoserloshà porque derechas carreras de .A. y justos ãdarán por ellas, y rebelladores tropezarán en ellas. Quien Dios como
tu,

tu, perdonan delito, y passan sobre rebello, à resto de su heredad; no enforteció para siempre su furor, que envoluntán merced él. Tornará apiadarnosá so juzgará nuestros delitos, y echará en profundinas de mar todos sus pecados. Darás verdad à Iahacob, merced à Abraham, que juraste à nuestros padres de dias de antigüedad.

Aphtharah LIII. *Samuel segundo* Cap. 22.

Y Habló David à A. à palabras del cantico este: en dia q̄ escapó. A. à él de mano de todos sus enemigos: y de mano de Saul. Y dixo, A. mi peña, y mi fortaleza: y mi escapador, à mi Dios mi peña abrigarme é en él: mi escudo, y fortaleza de mi salvacion: mi amparo, y mi refugio: mi salvador, de adolme me salvarás. Loable, llamaré. A. y de mis enemigos feré salvo. Que me arrodéaron olas de muerte; arroyos de maldad me conturbáron. Dolores de fueffa me arrodéaron: a delátáronme trompieços de muerte. En la angustia à mi, llamé. A., y à mi Dios llamé: y oyó de su palacio mi boz: y mi clamor *vino* en sus orejas. Y tempesteó y tembló la tierra, cimientos de los cielos se estremecieron: y tempesteáron, porque eració à él. Subió humo en su nariz: y fuego de su boca quemará; brasas se encendiéron dél. Y inclinó cielos, y decendió, y espeffura debaxo de sus pies. Y cavalgó sobre Cherub, y boló; y apareció sobre alas de viento. Y puso escuridad, *por* sus derredores cabañas; ligamiento de aguas nuves de cielos. De respládor de su encuentro; se encendieron brasas de fuego. Atroña de los cielos. A., y en alto dà su boz. Y embió saetas, y esparziólos, relampago, y consumiólos. Y apareciéron pielagos de mar; descubriéronse cimientos

de mucho; por reprehension de .A. de aliento de espíritu de su nariz. Embió de alto tomóme; tiróme de aguas muchas. Escapóme de mi enemigo fuerte; de mis odiantes que se enfortecieron mas que yo. Adelantaronme en dia de mi quebranto; y fue .A. afuerencia à mi. Y sacó à anchura à mi: escapóme por que en voluntó en mi. Gualardonóme .A. como mi justicia, como limpieza de mis manos tornó à mi. Porque guardé carreras de .A., y no enmalecí contra mi Dios. Que todos sus juyzios à mi encuétro: y sus fueros no me tiraré dellos. Y fuí perfeto con el: y guardéme de mi delito. Y tornó .A. à mi como mi justicia: como mi limpieza, à escuenta sus ojos. Con bueno serás bueno: con valiéte perfeto, serás perfeto. Con limpio serás limpio: y con perverso serás perverso. Y à pueblo pobre salvarás: y tus ojos sobre altos abaxarás. Porque tu mi candela .A., y .A. esclarecerá mi escuridad. Que en ti quebrantare fonsado: por mi Dios saltaré muro. El Dios perfeta su carrera: dicho de .A. purificado: escudo él à todos los abrigates en él. Porque quien Dios afueras de .A.? y quien fuerte afueras de nuestro Dios? El Dios de mi fortaleza en fonsado: y soltó perfeta mi carrera. Ponien mis pies como siervas: y sobre mis alturas me hará estar. Enseñan mis manos à la pelea: y fue quebrantado arco azerado de mis braços. Y diste à mi escudo de tu salvacion: y en tu humildad me multiplicaste. Enfancharás mi passo debaxo de mi: y no resfuîrán mis rodillas. Perfiguiré mis enemigos, y destruîrlosé: y no tornaré hasta acabarlos. Y acabarlosé, y llagarlosé, y no se levátarán: y caerán debaxo de mis pies. Y ceñisteme de fuerça, para la pelea: hiziste arrodillar mis levátates, debaxo de mi. Y mis enemigos

diste

diste à mi cerviz : mis aborrecientes y tajélos. Catáro y no salvan : à .A. , y no los respondió. Y moliolos como polvo de tierra : como cieno de calles los desmenuzé, espandílos. Y librásteme de barajas de mi pueblo : guardásteme por cabeceras de gētes : pueblo q̄ no conocí me firviéron. Hijos de estrañedad se negaron à mi : à oída de oreja obedecieron à mi. Hijos de estrañedad canfaron, y temblaron de sus encerramientos. Bivo .A. y bendita mi peña : y enaltecerseá Dios de peña de mi salvacion. El Dios el dan venganças à mi : y so juzgan pueblos debaxo de mi. Y facan à mi de mis enemigos : y de mis levātantes me enalteciste : de varon de falsedades me escapaste. Portanto te loaré .A. en las gētes : y por tu nombre psalmearé. Engrandecien salvaciones de su Rey : y hazien merced à su unguido, à David y à su simiente, hasta siempre.

Aphtharab LIII. Ieosuah Cap. I.

Y Fue empos morir Moseh siervo de .A. , y dixo .A. à Ieosuah hijo de Nun, fervidor de Moseh por dezir, Moseh mi siervo murió : y agora levātate passa al Iardén el este, tu, y todo el pueblo el este, à la tierra que yo dan à ellos à hijos de Ysraél. Todo lugar que pisáre planta de vuestro pie en él , à vós lo dí : como hablé à Moseh. Desde el dizierto, y el Lebanó el este, y hasta el rio el grande rio de Perath : toda la tierra de los Hitéos, y hasta el mar el grande de Occidente del sol será vuestro rermينو. No estará varon delante ti todos dias de tus vidas : como fuí con Moseh ferè contigo, no te afloxaré, y no te dexaré. Esfuercate, y enfortécete, que tu haràs heredar al pueblo el este à la tierra que juré à sus padres por dar à ellos. Salvo esfuercate, y enfortecete mucho, por guardar, por hazer

como toda la Ley: q̄ te encomendó Moseh mi siervo, no te tires della à derecha, ni izquierda: porque entiendas en todo lo que andares. No se quite libro de la Ley la esta de tu boca, y leeràs en él de dia y de noche, porque guardes por hazer como todo lo escrito en él: q̄ etóces prosperaràs à tu carreras y entóces etéderàs. Decierto te encomendé, esfuérçate, y enfortécete: no te quebrantes, y no seràs quebrantado: q̄ contigo .A. tu Dios en todo lo que andres uvié.

Aphtarah quando cae R. H. en Domingo Semuel primero Cap. 4.

Y Dixo à èl Iehonatã mañana mes; y seràs recordado, que será falto tu assiento. Y atercearàs y descenderàs mucho, y vendrás al lugar que fuiste encubierto alli en dia de la obra, y estaràs cerca la piedra la encaminadera. Y yo tres las faetas à su lado echaré; por embiar à mi al hito. Y he embiaré al moço, anda halla à las faetas? si diziendo dixére al moço, he las faetas de ti y aqui, tomalo, y vente que paz à ti, y no cofã, bivo. A. si assi dixére al moço, he las faetas de ti, y adelante; anda que te embió .A. Y la palabra que hablamos yo, y tu; he. A. entre mi, y être ti hasta fiēpre. Y encubrióse David en el campo; y fue el mes, y sentóse el Rey cerca el pan para comer. Y sentóse el Rey sobre su assiēte como vez en vez, à assiento de la pared y levantóse Ieonatan, y sentóse Abner de lado de Saul, y fue menguado lugar de David. Y no habló Saul algo en el dia el esse; q̄ dixo acaecimiēto él, no limpio él, porq̄ no limpio. Y fue de mañana del mel segundo, y fue menguado lugar de David; y dixo Saul à Ieonatan su hijo, porque no vino hijo de Ysay tambien ayer, tambien oy al pan. Y respondió Ieona-

tan à Saul ; demandar demandó David de conmigo, hasta BethLehem. Y dixo embiame agora q̄ sacrificio de linage à nós en la ciudad, y él encomendó à mi mi hermano ; y agora si hallé gracia en tus ojos seré escapado agora, y veré à mis hermanos ; por tanto no vino à meza del Rey. Y eroció furor de Saul en Ieonatan, y dixo à él, hijo de la atorcedora del rebello ; decierto sé q̄ escogién tu, à hijo de Ysay para tu registro, y por registro de vergüença de tu madre. Que todos los dias que hijo de Ysay bivo sobre la tierra, no te compondrás tu, ni tu reyno ; y agora embia y toma à él à mi, que merecedor de muerte èl. Y respódio Ieonatan à Saul su padre ; y dixo à él, porque serà muerto que hizo ? Y echó Saul à la lãça sobre èl para herirlo ; y supò Ieonatan, que complida ella de con su padre, para matar à David. Y levantóse Ieonatan, de con la meza, con ira de furor ; y no comió el dia del mes el segundó pan, que se atristó por David, que lo avergonçó su padre. Y fue por la mañana, y salió Ieonatã al campo al plazo de David ; y moço pequeño con él. Y dixo à su moço, corre halla agora à las faetas que yo echan ; el moço corrió, y el echó la faeta para hazerlo passar. Y vino el moço hasta lugar de la faeta q̄ echó Ieonatan ; y llamó Ieonatan empos el moço, y dixo, decierto la faeta de ti, y adelante. Y llamó Ieonatan empos del moço presto apressura, no te detardes ; y cogió el moço de Ieonatan à las faetas, y vino à su señor. Y el moço no supo algo ; solo Ieonatan, y David supierõ à la cosa. Y dió Ieonatan à sus armas al moço q̄ à èl ; y dixo à él, anda trae à la ciudad. El moço entran, y David se levantó de lado de Mediodia, y echóse à sus faces à tierra, y encorvóse tres vezes ; y besárõ

cada uno à su cõpañero, y lloraron varõ con su com-
pañero hasta que David engrandeciõ. Y dixo Ieona-
tan à David, anda à paz; lo que juramos ambos nõs en
nombre de .A. por dezir, .A. sea entre mi, y entre ti, y
entre mi simiente, y entre tu simiente hasta siempre.

Aphtharab de Sabbath y R. II. Iesayahu Cap. 66.

A Sfi dixo .A. los cielos mi Silla, y la tierra estrado
de mis pies; qual esta casa que fraguareys para mi?
y qual este lugar de mi holganca. Y à todos estos mi
mano hizo, y fuéron todos estos dicho de .A. y à este
cataré, à pobre, y majado de espíritu; y estremeciën
fobre mi palabra. Degollando el buey *como* hiriën va-
ron, sacrifican el carnero *como* decervigan perro, al-
çan presente *como* sangre de puerco, sahuman encien-
fõ *como* apresentã tortura: tambien ellos escogiérõ en
sus carreras, y en sus inmundicias su alma en voluntõ.
Tambien yo escogeré en sus obras *daños*, y sus miedos
traeré à ellos, porque llamé, y no respondiën? hablé y
no oyéron? y hiziéron el mal en mis ojos, y en lo que
no en volunté escogiérõ. Oïd palabra de .A. los estre-
meciënnes por su palabra: dixérõ vuestros hermanos
vuestros odiãntes, vuestros alexãntes, por mi nombre
se honra .A. y verémos en vuestra alegria, y ellos se ar-
registrarán. Boz de fonido de ciudad, boz de templo:
boz de .A. pagan gualardon à sus enemigos. En antes
que se adoloriãse, parió: en antes que viniẽsse dolor à
ella, y parió macho. Quien oyó como esto, quiẽ vido
como estos? si se adoloriará tierra en dia uno? si será
parida gente vez una? porque se adolorió tambien
pario Cion à sus hijos. Si yo hago concebir, y no ha-
go parir, dize .A. ? si yo el hazien engendrar, y deten-
dré, dixo tu Dios? alegrad-os con Ierusalaim, y agra-
dad-os

dad-os con ella todos sus amantes , agozad-os con ella gozo, todos los alutantes sobre ella. Porque alechéys , y os hartéys de teta de sus consuelos , porque chupéys , y os deleytéys , de claridad de su honra. Porque assi dixo .A. he yo tendiẽ à ella como rio paz y como arroyo ondeãte , honra de gêtes y alecharéys ; sobre lado fereys llevados , y sobre rodillas fereys solazados. Como varon que su madre lo consuéla , assi yo os consolaré , y en Ierusalaim fereys consolados. Y veréys , y gozarfeá vuestro coraçon , y vuestros huesos , como hermollo florecerán : y será conocido poder de .A. cõ sus siervos , y ésañarfeá cõtra sus enemigos. Porque he .A. en el fuego védra , y como torvellino sus quatreguas : para tornar cõ saña su furor , y su repreenciõ en llamas de fuego. Porque con fuego .A. será juez , y con su espada *juzgará* à toda criatura : y muchiguarfeán matados de .A. Los que se sãtificã , y los q se limpian en los huertos , empos una *alberca* en media , comientes carne del puerco , y la immúdiçia y al ratõ auna feràn tajados dicho de .A. Y yo *sere con* sus obras , y sus pensamientos viniendo *el tiempo* para apañar à todas las gentes , y los lenguajes : y vendrán y verán , à mi honra. Y pôdré en ellos señal , y embiaré dellos escapadizos , à las gêtes , Tharsis , Pul , y Lud , tirãtes arco , Tubal , y Grecia : las islas las lexanas q no oyéron à mi oïda , y no viéron à mi honra , y denunciarán à mi honra en las gentes. Y traerán à todos vuestros hermanos de todas las gentes por presẽte à .A. en cavallos , y en quatregua , y en andas , y en mulos , y en camellos , à môte de mi fantidad Ierusalaim dixo .A. como traen hijos de Ysrael al presẽte en vaso limpio en casa de .A. Y tãbien dellos tomaré pa-

ra los facerdoes, para Levitas, dixo. A. Assi como los cielos los nuevos, y la tierra la nueva q̄ yo haziẽ, estãtes delãte mi dicho de .A. assi estarã vuestra fimiẽte, y vuestro nombre. Y serã de mes en su mes, y de Sabbath en su Sabbath, vẽdrã toda criatura, para encorvarse delãte mi, dixo. A. Y faldrán, y verán en cuerpos de los varones los rebellãtes en mi, que su gusano no morirá, y su fuego no se amatarã, y serán menosprecio à toda criatura.

Y serã de mes en su mes, y de Sabbath en su Sabbath, vendrà toda criatura para encorvarse delante de mi, dixo. A.

Aphtharah de Sabbath Secalim Reyes segundo Cap. II.

Y Tajo Icoyadãh al firmamento entre .A. y entre el Rey, y entre el pueblo para ser por pueblo à .A., y entre el Rey, y entre el pueblo. Y viniéron todo pueblo de la tierra, à casa del Bahal, y derrocãronla, à sus aras, y à sus imagines quebrantaron bien: y à Matan sacerdote del Bahal matãron delante las aras, y puso el sacerdote guardas sobre casa de .A. Y tomó à mayores de los cientos, y à los capitanes, y à los correos, y à todo pueblo de la tierra, y hiziéron descender al Rey de casa de .A. Y viniéron carrera de puerta de los correos, en casa del Rey: y sentóse sobre silla de los Reyes. Y alegróse todo pueblo de la tierra, y la ciudad sofegó: y à Hataliau matãron con espada en casa del Rey. De edad de siete años Yehoas en su reynar. En año de siete à Yehú reynó Yehoas: y quarenta años reynò en Ierusalaim, y nõbre de su madre, Zibiãh de Beerfabah. Y hizo Yehoas lo derecho en ojos de .A. todos sus dias: que le mostrò Icoyadãh el sacerdote. Mas los altares no se quitãron: aun el pueblo sacrificãtes y sahumãtes en los altares. Y dixo Yehoas à los facer-

sacerdotes: toda plata de las fantidades q̄ fuere traída à casa de .A. plata passante cada uno plata de almas de su precio: toda plata que subiere sobre coraçon de varon para traer à casa de .A. Tomarán à ellos los sacerdotes, cada uno de con su conocido; y ellos fortificarán à hendedura de la casa, en todo lo que fuere hallado alli hendedura. Y fue en año de veyntey tres años al Rey Yehoas; no fortificaron los sacerdotes à hendedura de la casa. Y llamó el Rey Yehoas à Iehoyadáh el sacerdote, y à los sacerdotes, y dixo à ellos; porque no vós fortificátes à hendedura de la casa? y agora no tomeys plata de cō vuestros conocidos, salvo à hendedura de la casa la daréys. Y consintió los sacerdotes, por no tomar plata de cō el pueblo, y por no fortificar à hendedura de la casa. Y tomó Iehoyadáh el sacerdote arca una, y horadó horado en su puerta; y puso à ella cerca la ara en *la parte* derecha, en étrar cada uno en casa de .A., y pusieron alli los sacerdotes guardátes la baxilla, à toda la plata la traída à casa de .A. Y fue como su vér que se muchiguava la plata en la arca, y subia escrivano del Rey, y el sacerdote el grãde, y figurávan, y contávã, à la plata la hallada en casa de .A. Y dieron à la plata la adereçada sobre manos de haziétes la obra los mayordomos de casa de .A., y sacáronla à maestros de la madera, y à los fraguadores los haziétes *en* casa de .A. Y à los valladores y à tajantes la piedra, y para comprar maderos, y piedras de tajamiento para fortificar à hendedura de casa de .A. y à todo lo que salia sobre la casa para fortificar. Mas no se hazia *en* casa de .A. copas de plata, psalterios, bacines, trompetas, todo vaso de oro y vaso de plata: de la plata la traída à casa de .A.

Salvo à haziéntes la obra la davan, y fortificávan cõ ella à casa de. A. Y no contávan con los varones que davan à la plata sobre su mano para dar à hazientes la obra: que con fidelidad ellos hazientes. Plata de culpa, y plata de limpiezas, no era traída à casa de. A., de los sacerdots, eran.

Aphtarah de Sabbath Zabor Samuel primero Cap. 15.

Y Dixo Semuel, à Saul à mi embiò. A. para ungirte por Rey sobre su pueblo sobre Ysrael: y agora oye à boz de palabras de. A. Affi dixo. A. Cebaoth, recordeme à lo que hizo Hamalek à Ysrael, q̄ puso à él en la carrera en su subir de Egipto. Agora anda, y herirás à Hamalek, y destruyréys à todo lo que à él: y no apiades sobre él: y matarás de varon hasta muger, de niño y hasta alechá: de buey, y hasta carnero; de camello y hasta asno. Y apañó Saul al pueblo, y contòlos cõ los corderos duziétos mil peones, y dies mil varones de Iehudah. Y vino Saul hasta ciudad de Hamalek: y barajò en el arroyo: y dixo Saul al Keneo andad apartad-os de céded de étre el Hamalek, porque no te taje con él, y tu hiziste merced con todos hijos de Ysrael en su subir de Egipto; y quitòse el Kenèo de medio de Hamalek. Y hiriò Saul à Hamalek: de Havilá viniédo tu de Sur q̄ sobre facès de Egipto. Y prèdio à Agag Rey de Hamalek bivo: y à todo el pueblo destruyó à filo de espada. Y apiadó Saul, y el pueblo sobre Agag, y sobre mejoría de las ovejas, y las vacas, y los gruesos: y sobre los carneros, y sobre todo lo bueno, y no quisiéron destruirlos: y toda la obra menos preciable; y defleida à ella destruyéron. Y fue profhecía de. A. à Semuel por dezir. Arrepètime q̄ hize reynár à Saul por Rey q̄ se tornò

de

de empos mi; y à mis palabras no afirmò: y erociò à Semuel, y esclamo à. A. toda la noche. Y madrugò Semuel à ècuétro de Saul por la mañana: y fue denúciado à Semuel por dezir, vino Saul al Carmél, y he parán al lugar y arrodeò, y passó y decedió al Guilgal. Y vino Semuel à Saul: y dixo à èl Saul, bédito tu à. A. afirmé à palabra de. A. Y dixo Semuel, y q bõz de las ovejas las estas en mis orejas: y boz de las vacas q yo oyê? y dixo Saul; del Hamaleki los truxéron, q apiadó el pueblo sobre mejoría de las ovejas, y las vacas para sacrificar à. A. tu Dios: y al resto destruimos. Y dixo Semuel à Saul; espera y denúciaré à ti à lo q habló. A. à mi de noche, y dixo à él, habla. Y dixo Semuel, decierto aunq pequeño tu en tus ojos, cabecera de tribus de Ysrael tu: y ungióte. A. por Rey sobre Ysrael. Y embióte. A. en la carrera: y dixo, anda, y destruiras à los pecadores à Hamalek, y pelearás cõ él hasta su acabar à ellos. Y porq no oíste en boz de. A. y aboláste sobre el despojo: y hiziste el mal en ojos de. A. Y dixo Saul à Semuel, decierto oí en boz de. A. y áduve en la carrera q me embió. A. y truxe à Agag Rey de Hamalek y à Hamalek destrui. Y tomó el pueblo del despojo, ovejas, y vacas principal dela destruicion para sacrificar à. A. tu Dios en el Guilgal. Y dixo Semuel: si voluntad à. A. en alcaciones, y sacrificios, como oír en boz de. A. he oír, mas que sacrificio bueno, escuchar, mas que sevo de barvezes. Que como pecado de hechizo, rebello: y como tortura, y imagenes: el porfiar: porque aborreciste à palabra de. A., y aborrecióte de Rey. Y dixo Saul à Semuel, pequé q passé à dicho de. A. y à tus palabras: que temi del pueblo, y oí en su boz. Y agora perdona ruego à mi pecado: y

torna cōmigo, y encorvarmeé à. A. Y dixo Semuel à Saul, no tornaré contigo: que aborreciste à palabra de. A. y aborreciòte. A. de ser Rey sobre Ysrael. Y bolviòse Semuel para andar; y travò por ala de su mato, y raigòse. Y dixo à el Semuel, raigò. A. à reyno de Ysrael de sobre ti oy; y diòlo à tu compañero el bueno, mas que ti, Y tãbien fortaleza de Ysrael no mentirá, y no se arrepentirá que no hõbre él para arrepentirse. Y dixo: pequé, agora hõrame ruego escuètra viejos de mi pueblo, y escuètra Ysrael: y torna cōmigo, y écorvarmeé à. A. tu Dios. Y tornòse Semuel empos Saul: y encorvòse Saul à. A. Y dixo Semuel, llegad à mi à Agag Rey de Hamalek, y áduvo à él Agag con deleytes: y dixo Agag decierto se llegò amargura de la muerte. Y dixo Semuel, como deshijó mugeres tu espada, assi ferá deshijada mas que mugeres tu madre: y hendiò Semuel à Agag deláte .A. en el Guilgal. Y anduvo Semuel à la Ramáh y Saul subió à su casa à Guibath Saul.

Aphtharah de Sabbath Pará, Iehesquel Cap. 36.

Y Fue palabra de. A. à mi por dezir. Hijo de hombre, casa de Ysrael estãtes sobre su tierra, y immundaron à ella, con sus carreras, y con sus obras: como immundicia de la menstruosa, fue su carrera deláte mi. Y derramé mi saña sobre ellos, por la fangre que derramarõ sobre la tierra: y con sus idolos la immundaron. Y esparzi à ellos por las gentes, y fuerõ aventados por las tierras: como su carrera, y como sus obras los juzgó. Y vino à las gètes q viniérõ alli, y profanarõ à nõbre de mi fantidad: en dezir à ellos, pueblo de. A. estos, y de su tierra salieron. Y apiadé sobre nombre de mi fantidad: que lo profanaron casa de Ysrael

Y frael, en las gentes que viniéron allí. Portanto di à casa de Y frael, assi dixo. A. Dios no por vós yo hazié casa de Y frael, salvo por nombre de mi fantidad, que profanaftes en las gentes que veniftes allí. Y fantificaré à mi nombre el grande, el profanado en las gentes que profanaftes entre ellos; y fabrán las gentes, que yo. A. dicho de. A. Dios, en mi fer fantificado en vós à vuestros ojos. Y tomaré à vós de las gentes, y apañaré à vós de todas las tierras, y traeré à vós à vuestra tierra. Y esparziré sobre vós aguas limpias, y alimpiaroseys, de todas vuestras inmundicias, y de todos vuestros idolos alimpiaré à vós. Y daré à vós coraçon nuevo, y espíritu nuevo daré entre vós, y quitaré à coraçon de la piedra de vuestra carne, y daré à vós coraçon de carne. Y mi espíritu daré entre vós: y haré que en mis fueros andéys, y mis juyzios guardéys y hagays. Y estaréys en la tierra que dí à vuestros padres, y fereys à mi por pueblo, y yo feré à vós por Dios. Y salvaré à vós de todas vuestras inmundicias: y llamaré à la civéra, y muchiguaré à ella, y no daré sobre vós hábre. Y multiplicaré à fruto del arbol, y renuevo del campo: porque no tomeys mas, repudio de hambre en las gentes. Y recordaréys vuestras carreras las malas, y vuestras obras que no buenas: y feréys tajados en vuestras faces, por vuestros delitos, y por vuestras abominaciones. No por vós yo hazién dicho de .A. Dios sea sabido à vós: arregistad-ós, y avergonçad-os de vuestras carreras, casa de Y frael. Assi dixo. A. Dios en dia de mi alimpiar à vós de todos vuestros delitos: y haré poblar las ciudades, y serán fraguadas las diziertas. Y la tierra la deffolada será labrada: en lugar que fue deffolacion à

ojos de todo passán. Y dirán la tierra la esta la deffolada, fue como huerto de Heden: y las ciudades las diziertas, y las deffoladas, y las derrocadas, encastilladas estuviéron. Y sabrán las gentes que serán remanecidas de vuestros derredores, que yo. A. fragué las derrocadas, platé la deffolada: yo. A. hablé y hize.

Aphtharahde Sabbath Ahodes, Iehesquel Cap. 45.

A Sfi dixo. A. Dios en el primero *mes* en uno al mes, tomarás toro hijo de vaca perfeto: y alimpiará a el santuario. Y tomará el sacerdote de fagre de la limpieza, y dará sobre umbral de la casa, y sobre quatro rincones de la sala de la ara: y sobre umbral del portal del patio el intrinfico. Y assi harás en siete en el mes, de varón erran, y de torpe, y alimpiaréys a la casa. En el primero *mes*, en catorze dias al mes, será a vós el Pesah pascua siete dias: cenceñas será comido. Y hará el Principe en el dia el esse, por él, y por todo el pueblo de la tierra: toro de limpieza. Y siete dias de la pascua hará alçacion para. A., siete toros, y siete barvezes fanos al dia, siete los dias: y limpieza cabrito de cabras al dia. Y preséte de Ephah al toro, y Ephah al barvez hará: y azeyte Hin, por Ephah. En el seteno en quinze dias al mes en la pascua hará como estos siete los dias: como la limpieza, como la alçaciõ, y como el preséte, y como el azeyte. Assi dixo. A. Dios portal del patio el intrinfico, el catan a Oriete será cerrado seis dias de la obra: y en dia del Sabbath será abierto, y en dia del Novilunio será abierta. Y entrará el mayoral carrera de entrada del portal de fuera, y estará sobre umbral del portal; y harán los sacerdotes a su alçaciõ, y a sus pazes, y ecorvarseá sobre umbral del portal, y saldrá: y el portal no será cerrado

hasta

hasta la tarde. Y encorvarseán pueblo de la tierra à étrada del portal el esse en los Sabatoth, y en los Novilunios deláte. A. Y la alçacion q̄ llegara el mayoral à. A. en dia del Sabat seis carneros sanos, y barvez sano. Y presente Ephah por barvez, y por los carneros presente dadiva de su mano: y azeyte Hin por Ephá. Y en dia de el Novolunio, toro hijo de vaca sanos, y seis carneros, y barvez sanos ferán. Y Ephah por toro, y Ephah por barvez, hará presente, y por los carneros como alcãçare su mano: y azeyte Hin por Ephah. Y en étrádo el mayoral carrera de étrada del portal, entrará; y por su carrera saldrá. Y en entrádo pueblo de la tierra deláte. A. en los plazos; el entran carrera de portal de Septentrion, para encorvarse, saldrá carrera de portal de Medio dia: y el étran carrera de Mediodia saldrá carrera de portal de Septētriõ, no se tornará carrera del portal que étró por él, que por su frontera saldrá. Y el mayoral: entre ellos en su entrar entrará, y en su salir saldrán. Y en las pasquas y en los plazos será el presēte Ephah por el toro, y Ephah por barvez, y los carneros dadiva de su mano: y azeyte Hin por Ephah. Y quando hiziere el mayoral voluntad, alçacion, ò pazes voluntad à. A. y abrirá à él à el portal el catan à Oriente, y hará à su alçacion y à sus pazes, assi como hiziere en dia del Sabbath, y saldra, y cerrará al portal empos su salir. Y carnero de edad de su año sano harás alçacion por dia à. A. por la mañana por la mañana, harás à él. Y presente harás sobre el, por la mañana por la mañana, sexto de la Ephah, y azeyte tercio del Hin para rebolver à la semola: presēte à. A. fueros de siempre continuo. Y harán al carnero, y

al presente, y al azeyte por la mañana por la mañana
alçacion de continuo.

Aphtharah de Sabbath Agadol, Malachi Cap. 3.

Y Afaborearseá à. A. presente de Iehudah, y Ierusa-
laim: como dias de siēpre, y como años ātiguos.
Y llegaré à vós al juyzio, y feré testigo apressuran en
los hechizéros, y en los adulterāntes, y en los jurān-
tes à la falsedad, y en sobreforçāntes precio de alqui-
ladizo, biuda y huervano, y atorciēntes peregrino, y
no me temiéron, dixo. A. Cebaoth. Porque yo. A. no
me mudé: y vos hijos de Iahacob, no os acabāstes.
Desde dias de vuestros padres, os quitastes de mis fu-
éros, y no guardāstes; tornad-os à mi, y tornaré à vós,
dixo. A. Cebaoth: y dixistes, en que tornarēmos. Si
robará hombre Dios? porque vos robāntes à mi? y
dixistes en que te robāmos: el diezmo, y la aparta-
dura. En la maldicion vos malditos, y à mi vos ro-
bāntes: la gente toda ella. Traéd à todo el diezmo à
casa del tezero, y sea alimento en mi casa, y provád-
me agora en esto, dixo. A. Cebaoth: fino abriré à vós
à ventanas de los cielos, y vaziaré à vós bendicion,
hasta que no abasto. Y repreēderé à vós en la *langosta*
comiēn, y no dañará à vós à fruto de la tierra: y no
deshijará à vós la vid en el campo, dixo. A. Cebaoth.
Y bienaventurarán à vós todas las gentes; porque
seréys vós tierra desfleable, dixo. A. Cebaoth. Esfor-
çárō sobre mi vuestras palabras dixo. A. y dixistes,
que hablāmos sobre ti. Dixistes, vanidad servir à
Dios? y que provecho que guardēmos su guarda, y
que andēmos *en* negror delante. A. Cebaoth? Y ago-
rā nos bienaventurantes sobervios: tambien fueron
fraguados haziēntes malicia, tambien provaron à

Dios

Dios, y fuéron escapádos. Entonces habláron temientes de .A. varon à su compañere: y escuchó .A. y oyó, y fue escrito *en* libro de memoria delante él, à temientes de .A. y à pensánte su nombre. Y serán à mi dixo .A. Cebaoth, el dia que yo hazién tezero: y apiadaré sobre ellos, como apiada varó sobre su hijo el sirvién à él. Y tornaréys, y veréys entre justo à malo: entre sirvien Dios, al que no lo sirvio. Porque he el dia vinién ardién como la hornaza, y serán todos sobervios, y todos haziénte malicia como cofcoja, y flameará à ellos el dia el vinién dixo .A. Cebaoth, que no dexará à ellos, raís ni rama. Y esclarecerá à vós temientes mi nombre. Sol de justicia, y fanidad en sus alas: y faldréys, y muchiguaréys, como bezerros de cevadero. Y espremiréys malos, porque serán ceniza debaxo de plantas de vuestros pies: en el dia que yo hazién dixo .A. Cebaoth. Recordad Ley de Moseh mi siervo: que encomendé à él en Horéb sobre todo Ysrael, fuéros y juyzios. He yo embian à vós à Eliyah el Propheta: antes de venir dia de .A. el grande, y el temeroso. Y hará tornar coraçon de padres, sobre hijos, y coraçon de hijos, sobre sus padres: porque no venga, y hièra la tierra *con* destruicion. He yo embian à vós à Eliyah el Propheta, antes de venir dia de .A. el grande, y el temeroso.

Aphtharah del primer dia de Pesah, Ieosuah Cap. 5.

EN la hora la essa, dixo .A. à Ieosuah: haze à ti navajas agudas: y torna circuncida à hijos de Ysrael segunda vez. Y hizo à él Ieosuah navajas agudas: y circuncidó à hijos de Ysrael, en collado de los prepucios. Y esta la cosa porq̄ circuncidó Iehosuah:

todo

todo el pueblo el salien de Egipto los machos, todos varones de la pelea muriéron en el dizierto, en la carrera en su salir de Egipto. Que circuncidados eran todo el pueblo los salientes: y todo el pueblo los nacidos en el dizierto en la carrera en su salir de Egipto no se circuncidáron. Que quaréta años anduviéron hijos de Ysrael en el dizierto, hasta atemarse toda la gente varones de la pelea los salientes de Egipto, que no oyéron en boz de. A. que juró. A. à ellos por no les mostrar à la tierra q juró. A. à sus padres à nós tierra manante leche y miel. Y à sus hijos *que* hizo levantar en su lugar, à ellos circuncidó Ieosuah: que cerrados eran, que no circuncidáron à ellos en la carrera. Y fue como atemáron toda la gente por circuncidarse: y estuviéron en su lugar en el real, hasta su sanar. Y dixo. A. à Ieosuah, oy bolví à repudio de Egipto de sobre vós y llamó nõbre del lugar el esse Guilgal hasta el dia el este. Y posaron hijos de Ysrael en el Guilgal: y hiziéron à el Pesah en catorze dias al mes en la tarde en llanuras de Ierihó. Y comiérõ de fruto de la tierra, del otro dia del Pesah cenceñas, y tostado en el propio dia el este. Y vedóse el Man del otro dia, en su comer de fruto de la tierra, y no fue mas à hijos de Ysrael Man: y comiéron de renuevo de tierra de Kenaã en el año el esse. Y fue en ser Ieosuah en Ierihó y alçó sus ojos y vido, y he varõ estan à su êcuëtro, y su espada desfeynada en su mano: y anduvo Ieosuah à el, y dixo à el, si por nós tu, si por nuestros ågustiadores? Y dixo, no, q yo mayoral de fõfado de. A. agora vine: y echóse Ieosuah sobre sus faces à tierra, y encorvóse, y dixo à el; que mi señor hablan à su fiervo? Y dixo mayoral de fõfado, de. A. à Iehosuah, descalçà

tu çapato de sobre tu pie, que el lugar que tu estan sobre él, fantidad él: y hizo Iehosuah assi. Y Ierihó encerrávan, y era cerrada delante hijos de Yírael: no salién, y no entrán. Y fue .A. con Iehosuah, y fue su oída en toda la tierra.

Aphtarah del segundo dia de Pesah, Reyes seg. Cap. 23.

Y Embió el Rey: y apañaronse à él, todos viejos de Iehudah, y Ierusalaim. Y subió el Rey à casa de .A., y todo varon de Iehudah, y todos moradores de Ierusalaim con él, y los facerдotes, y los Prophetas, y todo el pueblo de pequeño, y hasta grande: y leyó en sus orejas à todas palabras del libro del firmaméto el hallado en casa de .A. Y paróse el Rey sobre el pilar, y tajó el firmamento deláte .A. para andar empos de .A., y para guardar sus encomendanças, y à sus testamentos, y à sus fuéros, con todo coraçon, y con toda alma: para afirmar à palabras del firmaméto el este, las escritas sobre el libro el este: y estuvo todo el pueblo, en el firmaméto. Y é comédó el Rey à Hilkiyahu el facerдote el grande, y à facerдotes del a segundamiento, y à guardantes la baxilla, para facar de palacio de .A. à todos los vasos los hechos para el Bahal, y para la aladrea, y para todo exercito de los cielos: y ardiólos de fuera de Ierusalaim en llanuras de Kidrón, y llevó à su polvo à Beth-El. Y hizo cessar à los facerдotes q̄ pufiérõ Reyes de Iehudah, para que sahumassen en altares en ciudades de Iehudah, y en derredores de Ierusalaim; y à los sahumantes al Bahal al Sol y à la Luna, y à los signos *celestes*, y à todo exercito de los cielos. Y hizo facar à la aladrea de casa de .A. de fuera à Ierusalaim à arroyo de Kidrón, y ardió à ella en llanura de Kidrón, y desmenuzó al polvo, y echò à su polvo,

polvo, sobre sepultura de hijos del pueblo. Y derrocó à casas de los aplazados, que en casa de .A. que las mugeres texientes alli, cortinas para la aladrea. Y truxo à todos los facerdoes de ciudades de Iehudah, y immudó à los altares que sahumaron alli los facerdoes de Cebah hasta Beer-Sabah : y derrocó à altares de las puertas, que en entrada de puerta de Iehosuah mayoral de la ciudad, q à izquierda de varon en puerta de la ciudad. Mas no subian facerdoes de los altares à ara de .A. en Ierusalaim q salvo comian cenéñas entre sus hermanos. Y immundò al Tophèth, que en valle de hijos de Hinón, por no hazer passar, alguno à su hijo, y à su hija, por fuego al Molech. Y hizo cessar à los cavallos q diéron Reyes de Iehudah à el Sol de entrada de casa de .A. à camara de Nethan Melech el Ennuco, que en los arrabales : y à quatreguas del Solar dió en el fuego. Y à las aras que sobre el techo de camara de Ahaz que hizieron Reyes de Iehudah, y à las aras que hizo Menasseh en dos patios de casa de .A. derrocó el Rey : y hizo correr de alli, y hizo echar à su polvo à arroyo de Kidrón. Y à los altares que sobre faces de Ierusalalm, que de derecha del monte de las olivas, que fraguò Selomoh Rey de Ysrael, à Hastóreth immudicia de Sidoním, y à Chemós abominacion de Moab, y à Milcóm aborreccion de hijos de Hammón : immundó el Rey. Y quebrantó à las estatuas, y tajo à las aladreas : y hinchió à su lugar *de* huesos de hombre. Y tambien à la ara que en Beth-El, el altar que hizo Iarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Ysrael tambien à la ara la essa, y al altár derrocó; y ardió, al altar desnuzó en polvo, y ardió à *la* aladrea. Y cató Iosiyahu

yahu, y vido à las sepulturas que alli en el monte, y embió, y tomó à los hueffos de las sepulturas, y ardió sobre la ara, y immundóla como palabra de .A. que prophetizó varon del Dios, que prophetizó à las palabras las estas. Y dixo, que la estancia la esta que yo véo? y dixéron à èl varones de la ciudad, la sepultura de varon del Dios que vino de Iehudah, y prophetizo à las cosas las estas, que hizistes sobre la ara de Beth-El. Y dixo: dexad à él, alguno no haga mover sus hueffos, y escapáron sus hueffos, à hueffos del Propheta que vino de Somrón. Y tambien à todas casas de los altares que en ciudades de Somrón q hizieron Reyes de Ysrael para ensañar tirò Iosiyahu y hizo à ellos como todas las obras que hizo en Beth El. Y degolló à todos sacerdotes de los altares q alli sobre las aras: y ardió à hueffos de hombre sobre ellas y tornóse à Ierusalaim. Y encomendó el Rey à todo el pueblo por dezir: hazed Pefah à .A. vuestro Dios como escrito sobre libro del firmamêto el este. Que no fue hecho como el Pefah el este, de dias de los juzes que juzgáron à Ysrael: y todos dias de Reyes de Ysrael, y Reyes de Iehudah. Que salvo en deziocho años al Rey Iosiyahu: fue hecho el Pefah el este à .A. en Ierusalaim. Y tambien à los pithones, y à los adevinos, y à las imagines, y à los idolös, y à todas las immundicias q eran aparecidas en tierra de Iehudah y en Ierusalaim, escombró Iosiyahu: para afirmar à palabras de la Ley las escritàs sobre el libro que halló Hilkiyahu el sacerdote *en* casa de .A. Y como él no fue átes dél, Rey q se tornasse à .A. cõ todo su coraçõ y cõ toda su alma, y cõ todo su haver, como toda Ley de Moseh: y despues dél, no se levantó como èl.

Aphtha: de Sabat y medianos de Pesab Iebesquel Cap. 37.

FUe sobre mi prophecía de .A., y facóme en espíritu .A. y pùsme entre la vega: y ella llena de hueffos. Y hizome passar cerca ellos, derredor derredor: y he muchos mucho, sobre faces de la vega, y he fecos mucho. Y dixo à mi, hijo de hōbre, si bivi-rán los hueffos los estos? y dixé, .A. tu sabes. Y dixo à mi, prophetiza sobre los hueffos los estos: y dirás à ellos, los hueffos los fecos oïd palabra de .A. assi dixo .A. Dios à los hueffos los estos: he yo hazié entrar en vós espíritu, y bivi-réys. Y daré sobre vós nervios, y haré subir sobre vós carne, y haré encorar sobre vós cuero, y daré en vós espíritu, y bivi-réys, y fabréys q yo .A. Y prophetizé como fuí encomendado: y fue boz como mi prophetizar, y he terremoto, y llegaronse hueffo à su hueffo. Y vide, y he sobre ellos nervios, y carne subió, y encoró sobre ellos cuero de arriba: y espíritu no en ellos. Y dixo à mi, prophetiza à el espíritu; prophetiza hijo de hombre, y dirás al espíritu, assi dixo .A. Dios: de quatro partes viene el espíritu, y asopla en los matados los estos, y bivi-rán. Y prophetizé como me encomendó, y entró en ellos espíritu, y biviéron, y paráronse sobre sus pies fondado grãde muy mucho. Y dixo à mi, hijo de hōbre los hueffos los estos toda casa de Ysrael ellos: he dizietes secáronse nuestros hueffos, y deperdióse nuestra esperança, fuimos tajados de nós mismos. Por tanto prophetiza, y dirás à ellos, assi dixo .A. Dios, he yo abrien à vuestras sepulturas, y haré subir à vós de vuestras sepulturas mi pueblo, y traeré à vós à tierra de Ysrael. Y fabréys que yo .A. en mi abrir à vuestras sepulturas, y en mi alçar à vós de vuestras sepulturas

mi pueblo. Y daré mi espíritu en vós, y bivirẽys, y haré repofar à vós fobre vueftras tierras: y fabréys, q yo. A. hablé, y haré, dicho de. A.

Aphtarah del dia seteno de Pesah es la misma de 53.

Aphtarah del dia oçtavo de Pesah Iefayahu Cap. 10.

A Un el dia en Nob para estar: alçará fu mano monte de hija de Cion collado de Ierusalaim. He el Señor. A. Cebaoth, defgajan à ramo con fortaleza, y altos de la eftatura, tajádos: y los altos se abaxarán. Y tajará ramas del bosque con hierro, y el Lebanón con *hierro* fuerte caerá. Y saldrá vara de trôco de Yfay y ramos de fus raizes florecerá. Y posará fobre él, espíritu de. A. espíritu de fciencia, y entendimiento; espíritu de consejo, y valentia: espíritu de fabiduria, y temor de. A. Y hazerloá olér en temor de. A.: y no à vista de fus ojos juzgará, y no à oida de fus orejas reprenderá. Y juzgará con justicia mendigos, y reprenderá con derechedad por humildes de tierra: y herirá tierra con vara de fu boca, y con espíritu de fus labios matará malo. Y ferá justicia cintero de fus lomos, y la verdad cintero de fus riñones. Y morará Lobo con carnero, y tigre con cabrito y à zera, y bezerro y caudillo y bufano auna, y moço pequeño guiã en ellos. Y vaca y offo pacerán: auna yazerán fus niños: y leon como la vaca comerá paja. Y folazarfe à alechan fobre horado de bivora: y fobre gruta de bafilisco deftetado, fu mano meterà. No enmalecerán, y no dañarán en todo monte de mi fantidad: que fe hinchió la tierra de fabiduria de. A., como aguas à la mar cubriéntes. Y ferà en el dia el effe, raíz de Yfay que está por pendon de pueblos, à èl gentes requerirán: y ferà fu holgança honra. Y ferà en el dia el effe

añadirá .A. segunda vez su mano para posseer à resto de su pueblo que remaneciére de Assur, y de Egipto, y de Patrós; y de Etiopia, y de Helám, y de Sinhar, y de Hamáth, y de Yflas de la mar. Y alçará pendõ à las gētes, y apañará empujados de Ysrael ; y esparzidos de Iehudah congregará, de quatro rincones de la tierra. Y tirarseá zelo de Ephraim, y angustiadores de Iehudah serán tajados: Ephraim no zelará à Iehudah, y Iehudah no angustiará à Ephraim. Y bolarán en ombro de Pelistim al Occidente, auna prearán à hijos de Oriente: Edom y Moab tendedura de su mano, y hijos de Hamón, su obediencia. Y hará secar .A. à lengua de mar de Egipto, y alçará su mano sobre el rio con fortaleza de su espíritu: y herirloá *dividiendo* por siete arroyos, y hará pisar cõ çapatos. Y será calçada para resto de su pueblo, que será remanecido de Assur: assi como fue à Ysrael en dia de su subir de tierra de Egipto. Y dirás en el dia el esse, loarteé .A. porque te enñañaste contra mi: tornóste tu furor, y conortáste me. He Dios de mi salvacion confiarmée, y no me espavoreceré: porque mi fortaleza, y mi loor .A. Dios, y fue à mi por salvacion. Y apoçaréys aguas con gozo de fuéntes de la salvaciõ. Y diréys en el dia el esse load à .A. llamad en su nombre, hazed saber en los pueblos sus obras: recordad que fue enaltecido su nombre. Psalmead à .A. que grandeza hizo: sabido esto en toda la tierra. Alé-grate, canta, moradora de Cion: que grande entre ti Santo de Ysrael.

Aphtharah del dia primero de Sebuoth Iehezquel Cap. 1.

Y Fue en treynta años, en el quarto mes en cinco al mes, y yo entre el cautiverio cerca rio de Kebár:

fueron

fuéron abiertos los cielos, y vide visiones del Dios. En cinco del mes: él, el año el quinto, à cautiverio del Rey Ioyachin. Siendo fue prophesia de. A. à Iehesquel hijo de Buzi el sacerdote en tierra de Caldeos, cerca rio de Kebár: y fue sobre èl alli prophesia de. A., Y vide, y he viento de tempesta vinién de Septentrion, nube grande, y fuego travanse, y resplandor à èl derredor: y en medio dèl, como color del Hazmál de medio del fuego. Y de medio dèl, semejança de quatro animalias: y esta su vista, semejança de hombre à ellas. Y quatro faces à la una: y quatro alas à la una dellas. Y sus pies pie derecho; y planta de sus pies, como planta de pie de bezerro, y centellantes como color de alambre asecalado. Y manos de hombre debaxo de sus alas sobre quatro sus partes; y sus faces, y sus alas à quatro ellas. Juntadas una à otra sus alas; no se bolvian en su andar; cada uno à parte de sus faces andavan. Y semejança de sus faces, faces de hõbre, y faces de leon à la derecha à quatro ellas, y faces de buey de la izquierda à quatro ellas; y faces de aguila à quatro ellas. Y estas sus faces; y sus alas estendidas de arriba; à cada una, dos puntantes cada una, y dos cubrientes à sus cuerpos. Y cada una à parte de sus faces andavan; à lo que era alli la voluntad para andar andavan, no se bolvian en su andar. Y semejança de las animalias, su vista como brasas de fuego encendiéntes, como vista de las hachas, ella andava entre las animalias; y resplandor al fuego, y del fuego salia relampago. Y las animalias corriendo, y tornando; como vista del relampago. Y vide las animalias; y he rueda una en la tierra, cerca las animalias à quatro sus faces. Vista de las ruedas,

y su obra como color de Tharfis, y semejança una à quatro ellas, y su vista; y su obra, como es la rueda en medio de la rueda. Aquatro sus lados en su andar andavan: no se bolvian en su andar. Y sus cueftas, y altura à ellas: y temor à ellas, y sus cueftas llenas de ojos derredor à quatro ellas. Y en andar las animalias andavan las ruedas cerca ellas, y en alçandóse las animalias de sobre la tierra, se alçavan las ruedas. A lo que era alli la voluntad para ádar andavan, alli la voluntad para andar, y las ruedas se alçavan à su encuétro, porque espíritu de la animalia en las ruedas. En su andar andavan, y en su parar se paravan, y en su alçarse de sobre la tierra, se alçavan las ruedas à su encuentro, porque espíritu de la animalia en las ruedas. Y semejança sobre cabeças de la animalia de espannedura como color de Cristal el admirable, espannedura sobre sus cabeças de arriba. Y debaxo de la espannedura sus alas derechas una à otra: à cada una dos cubriéntes à si, y à cada una dos cubriéntes à si, à sus cuerpos. Y oí à boz de sus alas como fonido de aguas muchas como boz del poderoso quãdo andavã, boz de palabra como boz de real: en su parar se afloxavan sus alas. Y fue boz de arriba à la espannedura que sobre su cabeça, como vista de piedra Saphira semejãça de filla, y sobre semejãça de la filla, semejãça como vista de hóbne sobre ella de arriba. Y vide como color de Hazmal, como vista de fuego de dentro à ella derredor, de vista de sus lomos, y arriba: y de vista de sus lomos, y abaxo, vide como vista de fuego, y resplandor à él derredor. Como vista del arco que es en la nube en dia de la lluvia, assi vista del resplandor derredor, ella vista de semejança de honra de. A. y vide,

y eché-

y echéme sobre mis faces y oí boz hablan. Y alçóme
 espíritu, y oí empos mi, boz de terremoto grande,
 Bendita honra de .A. de su lugar.

Aphtharab del segundo dia de Sebuoth, Habacuk Cap. 2

Y .A. en palacio de su santidad calle delante dél to-
 da la tierra. Oracion de Habacuk el Propheta so-
 bre Sigyonóth. .A. oí tu oida temí, .A. tu obra entre
 años abiviguala entre años harás saber: có saña apia-
 dando recordarás. El Dios de Meredion vendrá, y
 santo de monte de Parán selah: cubrió cielos su loor,
 y de su loor se hinchió la tierra. Y claridad como luz
 será, resplandores de su mano à él: y allí escondedijo
 de su fortaleza. Delante del anduvo mortandad, y
 salió montandad, por su causa. Paróse y midió tier-
 ra: vido, y hizo soltar gentes: y fuéron desmenuza-
 dos montes de siempre, baxáronse collados de mun-
 do: caminos de mundo à él. En lugar de tortura vide
 tienda de Kusan: estremeciéronse cortinas de tierra
 de Midian. Si en los rios se erció. A. ? si en los rios
 tu furor? si en la mar tu saña? quando cavalgaste so-
 bre tus cavalles, tus quatreguas salvació. *Con desco-*
bertura se descubrió tu arco, juramentos de tribus
dicho continuo: rios partiste à tierra. Viéronte ado-
loriáronse mōtes, rabdō de aguas passó: dió à abismo
su boz, alto su mano alçó. Sol y Luna se paró en mo-
rada: à luz de tus faetas andavan: à claridad de res-
plandor de tu lança. Con ira passeaste tierra: con fu-
ror trillaste gente. Saliste para salvació de tu pueblo.
para salvacion de tu unguido; llagáste cabeça de casa
de malo: descubriendo cimientto hasta cerviz Selah.
Horadáste con sus varas cabeça de sus aldeanos, tem-
pesteárō para esparzirme; su alegria, como para afi-

nar pobre en encubierto. Pifaste en la mar *con* tus cavallos en monton de aguas muchas. Oî, y tembló mi vientre, à boz retiñeró mis labios, entró carcoma en mis hueffos, y en mi lugar me estremecí *con lo* que holgava en dia de angustia; para subir à pueblo *que* lo afonsadeará. Porque higuera no florecerá, y no hermollo en las vides: mintió obra de oliva, y campos no hizo comida, tajó de aprisco ovejas, y no vacas en los corrales. Y yo en .A. me alegraré: agozarmeé en Dios de mi salvacion. El Dios .A. mi fuerça, y puso mis pies como ciervas, y sobre mis alturas me hará pifar; Al vencedor en mis tañeres.

Aphtarah del primer dia de Ros-asana Semuel primero Cap. 1.

Y Fue varon uno *de una* de las Ramót Zophim, de monte de Epharaim; y su nombre Elkanáh, hijo de Ierohám hijo de Elihù, hijo de Tohu hijo de Zuph, Ephrateo. Y à él dos mugeres, nombre de la una Hanáh, y nombre de la segunda, Penináh; y fue à Penináh hijos, y à Hanáh no hijos. Y subia el varon el esse de su ciudad, de año en año, para encorvarse, y para sacrificar à .A. Cebaoth en Ziló; y allí dos hijos de Heli, Hophni. y Pinhas sacerdotes à .A. Y fue el dia, y sacrificó Elkanáh; y dió à Penináh su muger, y à todos sus hijos, y sus hijas dones. Y à Hanáh, dió dadiua una con faces, que à Hanáh amava, y .A. cerro su matriz. Y enfañávala su combelesa tambien saña, por atristarla: que cerró .A. à su matriz. Y assi hazia año en año de tiempo de su subir en casa de .A., assi la enfañáva, y lloráva, y no comia. Y dixo à ella Elkanáh su marido, Hanáh porq lloras? y porque no comes? y porque se enmalece tu coraçon?

con? decierto yo mejor à ti mas que diez hijos. Y levantóse Hanáh empos su comer en Zilóh, y empos su beber, y Heli el sacerdote estan sobre la filla cerca umbral de palacio de .A. Y ella amarga de alma, y orava à .A. y llorando llorava. Y prometió promeça y dixo, .A. Cebaoth si viendo viéres en afliciõ de tu fierva y te recordàres de mi, y no olvidàres à tu fierva y diéres à tu fierva simiente de varones ; y darloé à .A. todos dias de sus vidas, y navaja no subirá sobre su cabeça. Y fue como multiplicó para orar delante .A. y Heli guardan à su boca. Y Hanáh ella hablan en su coraçon, folamente sus labios eran movidos, y su boz no era oída : y contòla Heli por borracha. Y dixo à ella Heli, hasta quãdo te emborracharás? aparta tu vino de sobre ti. Y respondiò Hanáh, y dixo, no mi señor, muger dura de espiritu yo, y vino ni sidra no bevi ; y derramé à mi alma delante .A. No dés à tu fierva delante .A. como hija de perversidad ; ó de muchedumbre de mi quexa y mi saña, hablé hasta aqui. Y respondiò Heli y dixo, anda à paz, y Dios de Ysraël dé à tu demanda que demandaste de cõ él. Y dixo, halle tu fierva gracia en tus ojos ; y anduvo la muger à su carrera y comiò, y sus iras no fuéron à ella mas. Y madrugáron por la mañana, y encorváronse delante .A. y tornáronse, y viniéron à su casa à la Ramáh ; y conociò Elkánáh à Hanáh su muger, y recordòse della .A. Y fue à arrodeamientos de los dias, y concibiò Hanáh y parió hijo, y llamó à su nombre Semuel, que de .A. lo demandé. Y subiò el varon Elkánáh, y toda su casa ; para sacrificar à .A. à sacrificio de los dias, y à su promeça. Y Hanáh no subiò, que dixo à su marido hasta que sea destetado

el moço, y traerloé; y ferá aparecido deláte. A. y estaré allí hasta siempre. Y dixo à ella Elkanáh su marido, haz lo bueno en tus ojos, está hasta tu destetar à él, mas a firme. A. à su palabra; y estuvo la muger, y alechó à su hijó hasta su destetar à él. Y hizolo subir con ella como lo destetó cō toros tres, y hanega una de harina, y odre de vino, y truxolo à casa de .A. à Zilò: y el moço, moço. Y degolláron al toro: y truxeron al moço à Heli. Y dixo, ruego mi señor, biva tu alma mi señor: yo la muger la estan cōtigo aqui, para orar à .A. Por el moço el este oré: y dió. A. à mi à mi demãda q̄ demandé de cō èl. Y tambien yo lo demandé à .A. todos los dias q̄ fuére, él prestado à .A. y écorvóse allí à .A. Y oró Hanáh, y dixo, alegrósse mi coraçon en .A. enalteciósse mi fortaleza en .A.; enñachósse mi boca sobre mis enemigos, que me alegré en tu salvacion. No fante como .A. que no afueras de ti; y no fuérte como nuestro Dios. No muchiguéys; *para que* habléys altividad altividad, *ni* falga fortaleza de vuestra boca: que Dios de sabidurias .A., y à él son cōpuestas obras. Arco de valientes quebrantados: y flacos ciñeron fuerça. Hartos por pan se alquiláron, y hambriétos se vedáron: hasta q̄ esteril parió siete, y la muchiguada de hijos, fue tajada. .A. matá y abiviguán: hazien decender à fueſſa y haze subir..A. empobrecién y enriquecién: abaxan, tambiē enalteciē. Levantán de polvo mendigo: de muladares enaltecerá deſſeoso, para hazer estar con principes, y filla de honra los hará heredar: que à .A. pilares de tierra, y puſo sobre ellos mundo. Pies de sus buenos guardará y malos en la escuridad callarán: porque no cō fuerça se mayorará varon. .A. sean quebrantados sus

barajantes, sobre èl en los cielos tronará..A. juzgará estremos de tierra : y dará fortaleza à su Rey, y enaltecerá Corona de su ungido.

Aphtarab del segundo dia de Rosafana, Yrmiyahu Cap. 31.

A Sfi dixo. A. halló gracia en el dizierto pueblo remanecido de espada : anduvo para hazer reposar Ysrael. *Dize el pueblo de lexos. A. se apareció à mi. A. dixo,* y amor de siempre te amé, portanto te sontrahimerced. Aun te fraguaré, y serás fraguada virgen de Ysrael: aun adereçarás tus adufles, y saldrás en bayle de dancantes. Aun plátarás viñas en monte de Somron : plantarán plantadóres, y profanarán. Que será dia que llamarán guardadores en monte de Ephraim levantad-os, y subámos à Cion à, A. nuestro Dios. Porque assi dixo. A. cantad à Iahacob alegria, y alegrados en cabeza de las gentes : hazed oír, load y dezid, salva. A. à tu pueblo à resto de Ysrael. He yo trayen à ellos de tierra de Septentrion, y apañarlosé de rincones de tierra, en ellos ciego y coxo, preñada y parida auna: compañia grãde tornaràn aqui. Con lloro vendrán, y con piedades los haré llevar, hazerlosé andar sobre arroyos de aguas, en carrera derecha, no tropezarán en ella: porq̃ foy à Ysrael por padre, y Ephraim mi primogenito él. Oïd palabra de .A. gentes, y denunciad en islas de lexos : y dezid, esparzién Ysrael lo apañará, y guardarloà como pastor à su rebaño. Porque redimió. A. à Iahacob, y librolo de mano de fuerte mas que èl. Y vendrán y cantaràn en altura de Cion, y correràn al bien de. A. sobre civera, y sobre mosto, y sobre azeyte, y sobre hijos de ovejas, y vacas, y será su alma como huerto regado, y no añadiràn

dirán para adoloriarse mas. Entóces se alegrará virgen en bayle: y mancebos, y viejos auna: y convertiré fu luto por gozo, y conotarlosé, y alegrarlosé de su ansia. Y hartaré alma delos sacerdotes de grosura: y mi pueblo de mi bien se hartarán, dicho de. A. Affi dixo. A. boz en altura fue oída, lamétolloro de amarguras, Rahel lloran sobre sus hijos: no quiere por cófortarse sobre sus hijos, porque no èl. Affi dixo. A. veda tu boz de lloro, y tus ojos de lagrimas: porque ay precio à tu obra, dicho de. A. y tornarseán de tierra de enemigo. Y ay esperança à tu postrimeria, dicho de. A. y serán tornados hijos à su termino. Oyéndo oí Ephraim planiense, castigasteme, y fuí castigado, como bezerro no enseñado, hazme tornar y tornarmeé porque tu. A. mi Dios. Porq empos mi tornar, me arrepenti y empos que me conocí, bati sobre anca: arregistéme y tambien fuí avergõçado: porque sufrí repudio de mis mocedades. Si hijo precioso à mi Ephraim? si niño de folazes: porque de tiempo de mi hablar en él recordando lo recordaré más portanto rugieron mis entrañas à él, apiadando lo apiadaré dicho de. A.

Aphtarah del primer dia de Sucoth, Zehariah Cap. 14

HE dia vinién à. A. y será partido tu despojo entre ti. Y apañaré à todas las gentes contra Ierusalaim à la pelea, y será presa la ciudad, y serán reholladas las casas, y las mugeres serán yazidas: y faldrá mitad de la ciudad en el cautiverio, y el resto del pueblo no será tajado de la ciudad. Y faldrá. A. y peleará con las gentes las essas: como dia de su pelear en dia de batalla. Y estarán sus pies en el dia el esse sobre môte de las olivas que sobre faces de Ierusalaim de Oriente, y
serà

serà hendido môte de las olivas, de su mitad à Oriēte, y à Poniente, valle grãde mucho: y tirarse à mitad del monte à Septentrion, y su mitad à Mediodia. Y huïreys al valle de los montes porque llegará valle de *los montes* à Assal, y huïreis como huïstes por el terremoto en días de Huziyà Rey de Iehudàh: y vendrà .A. mi Dios, todos sãtos contigo. Y serà en el dia el esse: no serà luz, clara ni escura. Y serà dia uno el serà conocido à .A. no dia, y no noche: y será à hora de tarde serà luz. Y serà en el dia el esse, saldrã aguas manãtes de Ierusalaim su mitad à la mar Oriētal, y su mitad à la mar Occidētal: en el verano, y en el invierno serà. Y serà .A. por Rey sobre toda la tierra; en el dia el esse serà .A. uno y su nombre uno. Serà arrodada toda la tierra como la llanura de Gebah à Rimón, à Mediodia de Ierusalaim; y enaltecerseà, y estará en su lugar, desde portal de Binyamin hasta lugar del portal el primero hasta portal de los rincones y torre de Hananel, hasta lagares del Rey. Y estarán en ella, y destruicion no serà mas, y estará Ierusalaim à fuzia. Y esta serà la mortandad que herirá .A. à todos los pueblos que a fonsadéaron sobre Ierusalaim, desliyendo su carne, y él estan sobre sus pies, y sus ojos se desleirán en sus horados, y su lengua se desleirá en su boca. Y serà en el dia el esse, serà consumició de .A. grãde en ellos; y travarán cada uno mano de su compañero. Y tambien Iehuda peleará con Ierusalaim; y serà apañado haver de todas las gētes derredor, oro, y plata, y paños à muchedumbre mucho. Y assi serà mortandad del cavallo, el mulo, el camello, y el asno; y toda la quatropea que serà en los reales los effos como la mortandad la esta. Y serà todo el remanecido

de

de todas las gentes las vinientes sobre Ierusalaim, y subirán de año en año para humillarse al Rey. A. Ceba-oth y para pascuar à pascua de las cabañas. Y será el que no subirá de linages de la tierra à Ierusalaim para humillarse al Rey. A. Cebaoth y no sobre ellos será la lluvia. Y si linage de Egipto no subiere, y no viniere; y no sobre ellos, será la mortandad que herirá. A. à las gètes que no subirán para pascuar à pascua de las cabañas. Esta será *pena* de pecado de Egipto, y de pecado de todas las gètes, que no subirán para pascuar à pascua de las cabañas. En el dia el esse, será sobre campanillas del cavallo, santidad à .A., y serán las ollas en casa de .A. como los bacines delante la ara. Y será toda olla en Ierusalaim, y en Iehudah santidad à .A. Ceba-oth, y vendrán todos los sacrificantes, y tomarán dellas, y cozinarán en ellas; y no será mercader mas en casa de .A. Cebaoth en el dia el esse.

Aphtarah del segundo dia de Sucoth, Reys pri. Cap. i.

Y Congregáronse al Rey Selomoh todo varon de Ysrael en el mes de los Ethanim, en la pascua: él el mes seteno. Y viniéron todos viejos de Ysrael, y alçarón los sacerdotes à la arca. Y subieron à arca de .A., y à tienda del plazo, y à todos vasos de la santidad: y subieron à ellos los sacerdotes y los Levitas. Y el Rey Selomoh, y toda compañía de Ysrael los aparejados cerca él, *ivan* con él delante la arca sacrificantes ovejas y vacas, que no eran numeradas, y no eran contadas de muchedumbre. Y truxéron los sacerdotes à arca de firmamento de .A. à su lugar, à Debir de la casa, à santidad de las santidades: debaxo alas de los Kerubim. Que los Kerubim espanientes alas sobre lugar de la arca: y cubrian los Kerubim sobre la

arca

arca, y sobre sus varas de arriba. Y hizieron alargár las varas, y aparecian cabeças de las varas de la fantidad sobre faces del Debir, y no aparecian de fuera; y fuèrõ alli hasta el dia el este. No en la arca salvo dos tablas de las piedras, que havia dexado alli Moseh en Horéb: quãdo tajó. A. con hijos de Ysrael en su salir de tierra de Egipto. Y fue en salir los sacerdotes de la fantidad: y la nube hinchió à casa de. A. Y no pudièrõ los sacerdotes para estar à administrar à causa de la nube: q̄ hinchió honra de. A. à casa de. A. Entõces dixo Selomó. A. dixo para morar en la espesura. E edificãdo edefiqué casa de morada à ti asfiêto para tu estar de siẽpre. Y bolvió el Rey à sus faces, y bédixo à toda cõgrega de Ysrael, y toda cõgrega de Ysrael está. Y dixo bédito. A. Dios de Ysrael q̄ habló con su boca à David mi padre: y con su poder cúplió por dezir. Desde el dia que saqué à mi pueblo Ysrael de Egipto, no escogi en ciudad de todos tribus de Ysrael, para edificar casa para ser mi nõbre alli: y escogí en David para ser sobre mi pueblo Ysrael. Y fue en coraçõ de David mi padre para edificar casa para nõbre de. A. Dios de Ysrael. Y dixo. A. à David mi padre, porque fue con tu coraçon para edificar casa para mi nombre; beneficiaste q̄ fue con tu coraçon. Decierto tu no edificarás la casa, q̄ salvo tu hijo el salièn de tus lomos, él edificará la casa para mi nõbre. Y afirmó. A. à su palabra que habló, y levátème en lugar de David mi padre, y asentème sobre silla de Ysrael como habló. A. y edifiqué la casa para nombre de. A. Dios de Ysrael. Y puse alli lugar para la arca que alli firmamento de. A. que tajó con nuestros padres en su sacar à ellos de tierra de Egipto.

Aphtarah de Sabbath y medianos de Sucoth Iehesqucl 38

Y Será en el dia el esse, en dia de venir Gog sobre tierra de Ysrael, dicho de. A. Dios; subirá mi saña en mi nariz. Y cō mi zelo en fuego de mi saña hablé: fino en el dia el esse será terremoto grãde sobre tierra de Ysrael. Y tēblarán delãte de mi, peces de la mar, y ave de los cielos, y animalia del campo y todo el reptil el removien sobre la tierra, y todo el hombre que sobre faces de la tierra: y serán derrocados los mōtes, y caerán las gradas, y toda cerca à la tierra caerá. Y llamaré sobre él en todos mis montes espada, dicho de. A. Dios espada de cada uno en su hermano será. Y juzgarmeé con él con mortandad, y con fangre: y lluvia arabdonã, y piedras de granizo fuego y açufre haré llover, sobre èl, y sobre sus campañas, y sobre pueblos muchos que con él. Y engrandecermeé, y santificarmeé, y seré conocido à ojos de gentes muchas, y sabrán que yo. A. Y tu hijo de hombre, prophetiza sobre Gog, y dirás, assi dixo. A. Dios: heme à ti Gog mayoral de cabeça de Mesech, y Tubal. Y quebrãtarteé, y sextearteé, y alçarteé de rincones de setentrion. Y heriré tu arco de mano de tu izquierda y tus saetas de mano de tu derecha haré facar. Sobre mōtes de Ysrael caerás, tu y todas tus cōpañas, y pueblosq contigo: à volatilla ave de toda ala, y animalia del campo te dí para comer. Sobre faces del campo caerás; porq yo hablé dicho de. A. Dios Y ébiaré fuego en Magog, y en moradores de las islas à fiuzia: y sabrán q yo. A. Y à nombre de mi santidad haré saber ètre mi pueblo Ysrael, y no profanaré à nōbre de mi santidad mas: y sabrán las gētes que yo. A. santo en Ysrael. He vinien, y fue; dicho de. A. Dios el dia que hablé.

hablé. Y faldrán moradores de ciudades de Ysrael, y arderán, y encenderán cō arma, y escudo, y pavez, con arco, y cō saetas, y cō palo de mano, y cō lança; y encenderán cō ellos fuego siete años. Y no tomarán leños del campo, y no tajarán de los bosques, porq̄ con arma écenderán fuego: y despojarán à sus desponjantes, y prearán à sus preantes dicho de .A. Dios. Y ferà en el dia el esse daré à Gog lugar alli de sepultura en Ysrael, valle de los passates à oriēte de la mar, y écerán èl à los passates: y éterrarán alli à Gog, y à todo su fōfado, y llamarán, valle de Hamon Gog. Y enterarlos han casa de Ysrael, por limpiar à la tierra siete meses. Y enterrarán todo pueblo de la tierra, y ferà à ellos por fama: dia de mi glorificarme dicho de .A. Dios. Y varones de continuo apartarán passantes à los remanecidos sobrefaces de la tierra, para limpiarla; de fin de siete meses pesquirirán. Y passará los passantes por la tierra, y verá huesos de hōbre; y fraguarà cerca él, monton; hasta que entierren à él los enterrantes à valle de Hamon Gog. Y tambien nombre de la ciudad, Hamonàh, y alimpiarán à la tierra.

Aph tarah de Pascua de Detenimiento, Reys pri. Cap. 8

Y Fue como acabar Selomoh de orar à .A. à toda la oraciō, y la rogativa la esta; se levantó delãte Ara de .A. de arrodillarse sobre sus rodillas, y sus palmas espondidas à los cielos. Y paróse, y bédixo à toda cōgrega de Ysrael; con boz grãde por dezir. Bendito .A. q̄ dió holgança à su pueblo Ysrael, como todo lo q̄ habló; no cayó palabra una de toda su palabra la buena, que habló por mano de Moseh su siervo. Sea .A. nuestro Dios cō nosotros, como fue cō nuestros padres; no nos déxe, y no nos desampãre. Para hazer inclina

clinar nuestro coraçon à él, para andar en todas sus carreras y para guardar sus encomédancas: y sus fuéros, y sus juyzios que encomédó à nuestros padres. Y sean mis palabras estas, q me apiadé deláte. A. cercanas à. A. N. D. de dia y de noche: para hazer juyzio de su fiervo, y juyzio de su pueblo Ysrael, cosa de dia en su dia. Para conocer todos pueblos de la tierra q. A. él el Dios no mas. Y será vuestro coraçon perfecto con .A. N. D.: para andar en sus fueros, y para guardar sus encomendanças como el dia eleste. Y el Rey, y todo Ysrael con él, sacrificantes sacrificio delante .A. Y sacrificó Selomoh à sacrificio de las pazes que sacrificó à .A., vacas veynte y dos mil, y ovejas ciêto y veynte mil, y estrenaron à casa de .A. el Rey y todos hijos de Ysrael. En el dia el esse fâtificó el Rey à medio del patio q deláte casa de .A. porq hizo allí à la alçacion, y al preséte, y à sevos de las pazes; q Ara del alambre q deláte .A. pequeña de soportar à la alçacion y al preséte, y à sevos de las pazes. Y hizo Selomoh en la hora la essa à la Fiesta, y todo Ysrael con èl cõgregaciõ grãde de ètrada de Hamath hasta arroyo de E-gypto, deláte .A. nuestro Dios siete dias, y siete dias, catorze dias. En el dia el octavo, embió al Pueblo; y bédixeron al Rey, y áduvierõ à sus tiédas alegres, y buenos de coraçon, sobre todo el bien q hizo .A. à David su fiervo, y à Ysrael su Pueblo.

La Aphth. del dia de Alegria de la Ley, es la misma de 54.

Este libro de Parasa y tambien libros de reza se vende en casa del Impressor SELOMOH PROOPS, y todas suertes de Libros Hebraicos y Españoles vive en la calle grande.

En AMSTERDAM.

MARCOS

Y

FRANCISCO VIALS

MADRID

MARCOS
y
FRANCISCO VIÑALS

MADRID

